

CAI  
XC3  
1989  
I57



3 1761 11971764 3



CA 1  
XC 3  
1989  
57

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, May 30, 1989

Chairman: Girve Fretz

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

**BILL C-3**

An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 30 mai 1989

Président: Girve Fretz

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

**PROJET DE LOI C-3**

Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-3

*Chairman:* Girve Fretz

Members

William Casey  
Bruce Halliday  
Howard McCurdy  
Rey Pagtakhan  
Jim Peterson  
Guy Ricard  
Barbara Sparrow  
Benoit Tremblay—(8)

(Quorum 5)

Sandy Birch  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3)

On Monday, May 29, 1989:

Howard McCurdy replaced Steven Langdon.

On Tuesday, May 30, 1989:

Rey Pagtakhan replaced John Manley.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-3

*Président:* Girve Fretz

Membres

William Casey  
Bruce Halliday  
Howard McCurdy  
Rey Pagtakhan  
Jim Peterson  
Guy Ricard  
Barbara Sparrow  
Benoit Tremblay—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Sandy Birch

Conformément à l'article 114(3) du Règlement

Le lundi 29 mai 1989:

Howard McCurdy remplace Steven Langdon.

Le mardi 30 mai 1989:

Rey Pagtakhan remplace John Manley.

**ORDERS OF REFERENCE**

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Thursday, May 25, 1989*

At 3.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment to the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Winegard,—That Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And the question being put on the amendment of Mr. Langdon (Essex—Windsor), seconded by Ms Langan (Mission—Coquitlam),—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House declines to give second reading to Bill C-3 because it fails to clearly define federal government responsibility for regional development, and specifically fails to reflect the requirement under s. 36(1)(b) of the *Constitution Act, 1982*, that Parliament is committed to "furthering economic development to reduce disparity in opportunities"."

it was negatived on the following division:

(*Division—Vote No 19*)

By unanimous consent, the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

(*Division—Vote No 20*)

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, May 23, 1989*

Pursuant to Standing Order 113(2), the Speaker appointed Mr. Fretz, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee of Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

*The Clerk of the House of Commons*

**ORDRES DE RENVOI**

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 25 mai 1989*

À quinze heures, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement à la motion de M. Mulroney, appuyé par M. Winegard,—Que le projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

L'amendement de M. Langdon (Essex—Windsor), appuyé par Mme Langan (Mission—Coquitlam),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-3 parce qu'il ne définit pas clairement la responsabilité du gouvernement fédéral en matière de développement régional, et plus précisément parce qu'il ne tient pas compte de la disposition de l'article 36(1)b) de la *Loi constitutionnelle de 1982* aux termes de laquelle le Parlement s'engage à «favoriser le développement économique pour réduire l'inégalité des chances».

mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

Du consentement unanime, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 23 mai 1989*

Conformément à l'article 113(2) du Règlement, le Président nomme M. Fretz, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, MAY 30, 1989

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts, met at 11:15 o'clock a.m. this day, in room 371 West Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* William Casey, Bruce Halliday, Howard McCurdy, Rey Pagtakhan, Jim Peterson, Guy Ricard and Barbara Sparrow.

*In attendance:* From the Library of Parliament Research Branch: Paul Hough, Research Officer. From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Louis-Phillipe Côté.

Girve Fretz announced his appointment as Chairman of the Committee, in accordance with Standing Order 113.

The Order of Reference dated Thursday, May 25, 1989, being read as follows:

That Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

On motion of Rey Pagtakhan, it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

On motion of Bruce Halliday, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that not less than three members of the Committee are present including at least one member of an opposition party and including the Chairman and in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee.

On motion of Guy Ricard, it was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents, such as briefs, letters and other papers to the members of the Committee in the language received, with translations of the same to follow.

The Committee discussed its future business.

Barbara Sparrow moved,—That this Committee call the Minister, the Honourable Harvie Andre and his officials as the first witnesses for C-3 and start clause by clause no later than Monday, June 12, 1989. At such time (no later than June 12, 1989) the Chairman shall proceed to put forthwith and successively without further debate or amendment, every question necessary to dispose of all

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 30 MAI 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence tient, aujourd'hui à 11 h 15, dans la pièce 371 de l'Edifice de l'ouest, sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* William Casey, Bruce Halliday, Howard McCurdy, Rey Pagtakhan, Jim Peterson, Guy Ricard et Barbara Sparrow.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Paul Hough, attaché de recherche. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire : Maître Louis-Phillipe Côté.

Girve Fretz annonce sa propre nomination à la présidence du Comité, conformément aux dispositions de l'article 113 du Règlement.

Lecture de l'ordre de renvoi du jeudi 25 mai 1989 est donnée en ces termes :

Que le projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu en deuxième lecture et déferé à un Comité législatif.

Sur motion de Rey Pagtakhan, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Sur motion de Bruce Halliday, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, à condition qu'au moins trois membres du Comité, dont au moins un membre d'un parti de l'opposition et le président soient présents; et en l'absence de ce dernier, son suppléant.

Sur motion de Guy Ricard, il est convenu,—Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer aux membres du Comité, dans la langue d'arrivée, des documents tels que mémoires, lettres et autres documents, lesquels seront suivis d'une traduction.

Le Comité détermine ses futurs travaux.

Barbara Sparrow propose,—Que le présent Comité appelle à comparaître en tout premier lieu le Ministre, l'honorable Harvie Andre, et ses hauts fonctionnaires, pour examiner le projet de loi C-3 et en amorcer l'étude, article par article, au plus tard le lundi 12 juin 1989. Également au plus tard le 12 juin 1989, que le président mette aux voix, immédiatement et successivement sans

proceedings of the said Committee with respect to Bill C-3.

After debate thereon, with unanimous consent the motion was withdrawn.

It was agreed,—That the Committee hear evidence from the following witnesses: Honourable Harvie Andre, Honourable Thomas Hockin, Honourable Charles Mayer, Honourable Elmer MacKay, Honourable William Winegard, the National Advisory Board on Science and Technology and the Canadian Association of University Teachers.

On motion of Guy Ricard, it was agreed,—That, during the questioning of the witnesses and consideration of clauses, each member be allotted 10 minutes for the first round and thereafter 5 minutes in the second round.

At 12:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch  
*Clerk of the Committee*

plus ample délibération ni amendement, toute question nécessaire en vue de disposer de toutes les délibérations dudit Comité en ce qui concerne le projet de loi C-3.

Après débat sur la motion, celle-ci est retirée à l'unanimité.

Il est convenu,—Que le Comité entende les témoignages des personnes et organismes dont les noms suivent : L'honorable Harvie Andre, l'honorable Thomas Hockin, l'honorable Charles Mayer, l'honorable Elmer MacKay, l'honorable William Winegard, le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie et l'Association canadienne des professeurs d'université.

Sur motion de Guy Ricard, il est convenu,—Que, lors de l'interrogatoire des témoins et l'étude des articles, dix (10) minutes soient allouées à chaque intervenant au premier tour de questions, puis cinq (5) minutes au deuxième tour.

À 12 h 28, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
G.A. Sandy Birch

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 30, 1989

• 1114

**The Chairman:** I will quote from a letter that I received from the Deputy Speaker of the House, Marcel Danis:

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other acts.

**Mr. Peterson (Willowdale):** Congratulations.

**The Chairman:** Thank you very much. I am going to ask the clerk if he would read the order of reference for our committee.

**The Clerk of the Committee:** It is ordered that Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other acts be now read a second time and referred to a legislative committee.

• 1115

**The Chairman:** Thank you. I appreciate the opportunity to work with each of you on this legislative committee. Hopefully, it will move through expeditiously, but we certainly want to take the time that is necessary to study the clauses. I welcome the opportunity of working with each of you to bring the bill through.

I want to introduce a couple of people who are here with us today. We have with us from the Office of the Law Clerk Louis Philippe Côté, and he will be here to assist members of the committee in drafting amendments. He will not be in committee with us all the time, but he is here today for me to introduce him to you and to make you aware that he will be available for drafting amendments. We welcome you.

**Mr. Ricard (Laval):** There will be amendments?

**The Chairman:** There may not be any. There may not be any need for him at all. Thanks for that intervention.

From the research branch of the Library of Parliament is Paul Hough. Paul, we welcome you here, as well. We know that we will appreciate any input we can get from you. Paul, do you want to make any comments at this time regarding the work you have done thus far and are preparing for the committee?

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 30 mai 1989

• 1116

**Le président:** Permettez-moi de vous citer une lettre que m'a envoyée le vice-président de la Chambre, M. Marcel Danis:

Conformément à l'article 113 du Règlement, cette lettre confirme votre nomination comme président du Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence.

**M. Peterson (Willowdale):** Félicitations.

**Le président:** Merci beaucoup. Je vais demander au greffier de lire notre ordre de renvoi.

**Le greffier du Comité:** Il est ordonné que le projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence, soit lu pour la deuxième fois et renvoyé pour étude à un comité législatif.

• 1116

**Le président:** Merci. Je suis heureux de cette possibilité de travailler avec chacun d'entre vous au sein de ce comité législatif. J'espère que les choses iront vite, mais nous prendrons le temps nécessaire à l'étude de chacun des articles. Ensemble, nous ferons du bon travail, j'en suis sûr.

J'aimerais vous présenter deux des personnes qui se trouvent aujourd'hui avec nous. Il y a, du Bureau du légiste de la Chambre, Louis Philippe Côté, qui aura pour tâche d'aider les membres du Comité à rédiger leurs amendements. Il ne sera pas toujours présent, mais il est ici aujourd'hui pour que je vous le présente et pour que vous sachiez qu'il est à votre disposition pour la rédaction d'amendements. Bienvenue.

**M. Ricard (Laval):** Il y aura des amendements?

**Le président:** Il est possible que non. Il est possible que nous n'ayons pas du tout besoin de lui. Je vous remercie de l'avoir rappelé.

Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, Paul Hough. Paul, nous vous souhaitons également la bienvenue. Nous savons que toute intervention de votre part sera fort appréciée. Paul, voulez-vous dire maintenant quelques mots sur le travail que vous avez fait jusqu'à présent ou qui est en préparation pour le Comité?

## [Texte]

**Mr. Paul Hough (Researcher, Library of Parliament):** I would like simply to say that we have put together a legislative summary, myself and a lawyer in the legal division. It is actually out for translation now and I very sincerely hope to have that back within a few days and to get it out to you as soon as we can.

**The Chairman:** Thank you. I would like to have to a motion regarding printing. The draft motion would read this way: that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

**An hon. member:** So moved.

Motion agreed to

**The Chairman:** Another motion that we need is the receiving and printing of evidence when a quorum is not present, and this would read this way: that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that "blank" number of members are present, including the chairman, and in the absence of the chairman, the person designated to be chairman of the committee.

This is only for receiving evidence and would have nothing to do with those meetings when we are going to have votes. You may want to consider three or four members, whatever is your wish regarding that.

**Mrs. Sparrow (Calgary Southwest):** Three?

**Mr. Peterson:** We went through this today in our industry committee and it would be our preference that there be at least one member of one of the opposition parties present. This is not an attempt to strangle the committee. It is just that we feel it is part of the consensus approach that has made us work, I think, reasonably effectively in the past together.

**An hon. member:** You said one member of one of the opposition parties?

**Mr. Peterson:** Not necessarily. Is it one from each or just . . . ?

**Mrs. Sparrow:** No, it was one, Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** It was just one opposition member out of either the NDP or the Liberal parties or the independent parties, as they may be.

**The Chairman:** Do you have a recommendation to make on the number or do you want to make it three, including one opposition member?

**Mr. Peterson:** Sure. That is fine.

**Mr. Halliday:** So moved.

Motion agreed to

**The Chairman:** Then the circulation of documents and briefs: moved that the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents such as briefs, letters

## [Traduction]

**M. Paul Hough (chercheur, Bibliothèque du Parlement):** J'aimerais simplement dire que moi-même et un juriste des services juridiques avons préparé un résumé législatif. Il est en train d'être traduit, et j'espère vivement le récupérer d'ici quelques jours, pour vous le communiquer aussitôt que possible.

**Le président:** Merci. J'aimerais que quelqu'un propose une motion concernant l'impression des procès-verbaux et des témoignages. La motion se lit comme suit: que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages, ainsi que l'a établi le Bureau de régie interne.

**Une voix:** Je le propose.

La motion est adoptée

**Le président:** Il y a une autre motion concernant l'audition et l'impression des témoignages en l'absence de quorum. Elle se lit comme suit: que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et à autoriser leur impression en l'absence de quorum, pourvu que x membres, dont le président, ou, en son absence, son suppléant, soient présents.

Il s'agit uniquement de l'audition des témoignages, et non pas des réunions où des votes sont tenus. Vous pouvez proposer trois ou quatre membres; c'est à vous de choisir.

**Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest):** Trois?

**M. Peterson:** Nous en avons déjà discuté aujourd'hui au Comité de l'industrie, et nous préférerions qu'au moins un membre d'un des partis de l'opposition soit présent. Ce n'est pas dans le but de paralyser le Comité. Simplement, nous estimons que cela procède de la démarche consensuelle qui, jusqu'à présent, à mon avis, s'est révélée raisonnablement efficace.

**Une voix:** Vous avez dit un membre d'un des partis d'opposition?

**M. Peterson:** Pas forcément. Est-ce un de chaque ou simplement . . . ?

**Mme Sparrow:** Non, c'était un, monsieur Peterson.

**M. Peterson:** C'était simplement un membre de l'opposition, soit du NPD, soit du Parti libéral, ou des partis indépendants, selon le cas.

**Le président:** Voulez-vous faire une recommandation sur le nombre, ou voulez-vous que cela soit trois, y compris un membre de l'opposition?

**M. Peterson:** Certainement. C'est très bien.

**M. Halliday:** Je le propose.

La motion est adoptée

**Le président:** Il y a ensuite la distribution des documents et des mémoires: il est proposé que le greffier du Comité soit autorisé à remettre aux membres du

[Text]

and other papers to the members of the committee in the language received with translations of the same to follow.

I do not know whether you want any explanation of that or whether it is self-explanatory. I will give you a brief explanation. Let us say we have a witness who has arrived here and has his or her testimony only in French. It would be presented to us and quickly thereafter, the House would translate that for the members, but it would be received. I learned from the clerk that if we do not do this and that if a witness appears and has testimony drafted in only one language, it means a tie-up of time for the witness. It means this would expedite the work of the witness. Is that acceptable?

• 1120

**Mr. Ricard:** I so move.

**Mr. Pagtakhan (Winnipeg North):** To whom are these distributed?

**The Chairman:** To the members. For example, if we called a witness and if he or she had a report to the committee in only one language, it would be tabled with the committee and would be accepted but quickly thereafter, which would take a few days, it would then be translated and made available to the committee in the other language.

**Mr. Pagtakhan:** I am a new member, and I do not know all the rules yet. Are there alternate members for the legislative committee?

**The Chairman:** Yes, there can be, depending on your Whip. For example, if you were not available today or at the time of the next meeting of the committee, your Whip can appoint someone else to the committee.

**Mr. Pagtakhan:** I am appearing here as an alternate for Mr. Manley. My question is: Could the distribution include those on the permanent list at least?

**The Chairman:** The problem with legislative committees is that there are not permanent alternates, as we have with standing committee numbers. If there is someone who has been at the committee and who has acted as an alternate, then certainly this person could be included in the distribution.

**Mr. Pagtakhan:** I would appreciate it for continuity of involvement.

**The Chairman:** It may not occur; it may be that if indeed we do have a witness or witnesses, they have provided their presentation in both languages.

Motion agreed to

**The Chairman:** I need direction from you on how you want to conduct the rest of the business. We are going to discuss what we want to do from here on in. I am in your hands as to whether you want to go in camera or whether you want the meetings to be open, as we have had them already. I have a motion prepared if you want to use it.

[Translation]

Comité des documents tels les mémoires, les lettres, et autres, dans leur langue d'origine, avant d'en recevoir la traduction.

Je ne sais s'il est nécessaire de donner une explication ou si cela se comprend de soi. Permettez-moi de vous donner une petite explication. Disons qu'un de nos témoins arrive avec un exposé rédigé seulement en français. Nous l'autorisons à faire son exposé, qui, par la suite, est traduit par la Chambre. Le greffier m'a signalé que, si nous n'adoptions pas cette motion et si un mémoire est rédigé dans une seule langue, le témoin perdra du temps. En adoptant cette motion, nous faciliterions la tâche aux témoins. Est-ce d'accord?

**M. Ricard:** Je propose la motion.

**M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord):** À qui ces documents sont-ils distribués?

**Le président:** Aux membres du Comité. Par exemple, si un témoin que nous avons convoqué veut remettre un rapport au Comité, mais que ce rapport est rédigé dans une seule langue, il pourra être déposé et accepté et, très rapidement, soit en l'espace de quelques jours, il pourra être traduit, et la traduction pourra être fournie aux membres du Comité.

**M. Pagtakhan:** Je suis un nouveau député et je ne connais pas encore toutes les règles. Y a-t-il des membres suppléants au Comité législatif?

**Le président:** Il peut y en avoir, mais cela dépend du whip. Par exemple, si vous ne pouviez pas être ici aujourd'hui ou à la prochaine réunion du Comité, votre whip pourrait nommer quelqu'un d'autre au Comité.

**M. Pagtakhan:** Je remplace moi-même M. Manley. Ce que je veux savoir, c'est si les documents seront distribués au moins aux membres permanents du Comité.

**Le président:** Le problème, c'est qu'il n'y a pas de suppléants permanents aux comités législatifs comme il y en a aux comités permanents. Si quelqu'un a assisté aux réunions du Comité à titre de membre suppléant, son nom pourrait certainement être ajouté à la liste.

**M. Pagtakhan:** Je vous en serais reconnaissant. Cela assurerait la permanence.

**Le président:** La situation ne se présentera peut-être pas. Si nous avons des témoins, ils auront peut-être leurs mémoires dans les deux langues.

La motion est adoptée

**Le président:** J'ai maintenant besoin de savoir comment nous allons procéder dorénavant. Il faut discuter de ce que nous allons faire à compter de maintenant. C'est à vous de décider si nous tiendrons nos réunions à huis clos ou si nous continuerons d'avoir des réunions publiques, comme nous l'avons fait jusqu'ici. J'ai une motion toute prête si vous voulez l'utiliser.

[Texte]

**Mr. McCurdy (Windsor—Lake St. Clair):** I do not see any reason why we should be in camera.

**The Chairman:** Okay. No, no reason. Fine, very good.

On future business, I have some information that will prove to be helpful to you, I am sure. I received a phone call from the minister's office and the minister is not available this Thursday. However, he is available next Tuesday, June 6, at 3.30 p.m., and on Thursday, June 8, at 11 a.m. Those are the times when the minister is available, starting next week. I am in your hands regarding that.

**Mrs. Sparrow:** First of all, I want to congratulate you, Mr. Chairman. I know we will all enjoy working with you, specifically with regard to this department that is being set up.

Mr. Chairman, I move that this committee call the minister, the Hon. Harvie Andre, and his officials, as the first witnesses for Bill C-3 and that we start clause by clause no later than Monday, June 12, 1989, and that at such time, no later than Monday, June 12, the chairman shall proceed to put forward successively, without further debate or amendments, to dispose of all proceedings of the said committee with respect to Bill C-3.

**Mr. McCurdy:** Mr. Chairman, I too would like to congratulate you on your appointment as chairman of this committee. Indeed, if it were legal, I would move a motion to provide you an honorarium.

**The Chairman:** Thanks for your generosity.

**Mr. McCurdy:** Since that is not possible, we will just have to limit our expressions of congratulations to just that.

• 1125

We already have a motion now that would impose by closure one witness in respect of this legislation. I think you would agree with my colleague and I, Mr. Chairman, that this is just a little too fast.

We have a number of witnesses we would suggest and I would beg you to consider. I have no objection to some limit. Perhaps a week after June 12 would be a little more accommodating to our need to talk to some witnesses besides the minister. While I would fully support the scheduling of the minister for June 6 and 8 at the times specified, I certainly would not support the motion in its present form, unless the deadline of June 12 were dropped.

I would entertain the notion of June 19, except I think we would have to take some time to find out whether those witnesses we would propose would be available within that time period. I can promise you, Mr. Chairman, that we would not deliberately delay clause by clause. But I think you would think it reasonable—and my colleague across the way, I hope—to wait until at least

[Traduction]

**M. McCurdy (Windsor—Lac Sainte-Clair):** Je ne vois pas pourquoi nous siégerions à huis clos.

**Le président:** Non, il n'y a aucune raison. Très bien.

Pour ce qui est de nos travaux futurs, j'ai obtenu certains renseignements que vous trouverez sans doute utiles. J'ai reçu un coup de téléphone du cabinet du ministre, et le ministre ne pourra pas être ici jeudi. Il peut cependant venir mardi prochain, le 6 juin, à 15h30, et le jeudi 8 juin, à 11 heures. Ce sont les heures où le ministre sera libre à compter de la semaine prochaine. C'est à vous d'en décider.

**Mme Sparrow:** Je tiens tout d'abord à vous féliciter, monsieur le président. Je sais que nous aimerons tous travailler avec vous, surtout à propos de ce ministère.

Monsieur le président, je propose que le Comité invite le ministre Harvie Andre et ses adjoints à être les premiers témoins au sujet du projet de loi C-3, qu'il entreprenne l'étude article par article du projet de loi au plus tard le lundi 12 juin 1989 et qu'à ce moment-là, au plus tard le lundi 12 juin, le président mette aux voix successivement tous les articles du projet de loi sans autre débat ou proposition d'amendement, pour clore les délibérations dudit Comité sur le projet de loi C-3.

**M. McCurdy:** Monsieur le président, je tiens moi aussi à vous féliciter d'avoir été nommé président du Comité. Si c'était possible, je proposerais même une motion pour vous verser des honoraires.

**Le président:** Merci de votre générosité.

**M. McCurdy:** Puisque ce n'est pas possible, nous devrons nous en tenir à de simples félicitations.

Nous sommes déjà saisis d'une motion qui impose la clôture en limitant l'examen de ce projet de loi à la comparution d'un témoin. Je pense, monsieur le président, que vous conviendrez avec mon collègue et moi-même que vous allez là un peu trop vite.

Nous aimerions suggérer plusieurs témoins, que nous vous recommandons. Je ne m'oppose pas à ce qu'on limite le débat. Si l'on prévoyait une semaine après le 12 juin, nous pourrions alors, comme nous le souhaitons, interroger quelques témoins en plus du ministre. Tout en appuyant pleinement la comparution du ministre les 6 et 8 juin, aux heures précisées, je ne peux certes pas appuyer la motion dans son libellé actuel, à moins qu'on ne laisse tomber le délai du 12 juin.

Je suis disposé à accepter le 19 juin, sauf qu'il vaudrait mieux, je pense, nous assurer d'abord si les témoins que nous voulons proposer seront disponibles pendant cette période. Je veux vous promettre, monsieur le président, que nous n'allons pas retarder à dessein l'étude article par article. Par ailleurs, je pense que vous jugerez raisonnable—and je l'espère, ma collègue d'en face—

## [Text]

the June 6 meeting before setting a deadline for clause by clause.

**Mrs. Sparrow:** Mr. Chairman, I guess the minister is out of town and cannot appear prior to June 6, but I foresee no reason why we could not review a list of witnesses that any of the parties would care to put forward. We do have all next week, which would be available to hear such witnesses. I did not mean to preclude it only to Minister Andre and his department at all.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, maybe we could work out through you the witnesses we might consider wanting to hear, and then they can be contacted and a date set. We are prepared to proceed very expeditiously, subject only to dealing with the other matters before us. Then we could decide what type of deadline we wanted to impose on ourselves. But I would not want to set a deadline until we decided what witnesses we wanted to hear and contact them and see if they would be available, if that would be suitable to you.

I would like to suggest that there are at least four witnesses we would like to hear, and those are the four ministers most actively involved—Mr. Andre, Mr. Winegard, Mr. Mayer and Mr. MacKay. If you have no objection to that, I do not think we would have to linger over this bill too long.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Chairman, perhaps you could read the motion.

**The Chairman:** The motion reads: I move that this committee call the minister, the Hon. Harvie Andre and his officials as the first witnesses for C-3 and start clause by clause no later than Monday, June 12. At such time, no later than June 12, 1989, the chairman shall proceed to put forward successively without further debate or amendment to dispose of all proceedings of the said committee with respect to Bill C-3.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Chairman, I too would like to support the principle that it is best to have the short list of potential witnesses we would like. I think we can potentially receive a cross-section of their views as a resource for the committee.

I understand we have debated this before. We have had submissions, but there are some key people perhaps that we would like to invite with the permission of the committee. For example, the two individuals I am considering are Mr. de Grandpré and the President of the Canadian Association of University Teachers.

• 1130

I am amenable to whatever the committee decides. I think it is a fundamental principle of cross-examination of the facts, and evidence and information, that the persons whom we have quoted—two persons whose views

## [Translation]

d'attendre au moins jusqu'à la réunion du 6 juin avant de fixer la date limite de l'étude article par article.

**Mme Sparrow:** Monsieur le président, je pense que le ministre est absent et, donc, ne peut pas venir avant le 6 juin. Toutefois, je ne vois aucune raison qui nous empêche d'étudier une liste de témoins que les députés de tous les partis voudront présenter. Nous avons toute la semaine prochaine pour entendre ces témoins. Ce n'était pas du tout mon intention de limiter les témoins au seul ministre Andre et aux fonctionnaires de son ministère.

**M. Peterson:** Monsieur le président, peut-être pourrions-nous vous transmettre notre liste de témoins, et vous pourrez ensuite prendre les dispositions nécessaires pour communiquer avec eux et fixer une date. Nous sommes disposés à faire preuve de célérité, mais en tenant compte des autres questions qu'on nous a confiées. Ensuite, nous pourrons décider de la date limite que nous voulons nous imposer. Mais je ne veux pas fixer cette date tant que nous n'aurons pas décidé quels témoins nous voulons entendre et communiqué avec eux pour voir s'ils sont disponibles, si cela vous convient.

J'aimerais suggérer au moins quatre témoins; il s'agit des quatre ministres les plus directement touchés: M. Andre, M. Winegard, M. Mayer et M. MacKay. Si vous n'y voyez aucune objection, je pense que nous n'aurons pas à nous éterniser sur ce projet de loi.

**M. Pagtakhan:** Monsieur le président, pourriez-vous nous lire la motion?

**Le président:** Voici la motion: Je propose que notre Comité invite le ministre, l'honorable Harvie Andre, et ses fonctionnaires à comparaître en premier lieu dans le cadre de l'examen du Projet de loi C-3 et que nous commençons l'étude article par article au plus tard le lundi 12 juin. A cette date, c'est-à-dire au plus tard le 12 juin 1989, le président prendra les mesures nécessaires, après avoir mis fin au débat et à la présentation d'amendements, en vue de mettre le point final aux travaux du Comité législatif chargé de l'examen du Projet de loi C-3.

**M. Pagtakhan:** Monsieur le président, j'appuie moi aussi le principe selon lequel il vaudrait mieux préparer la courte liste des témoins que nous aimerais entendre. Je pense que le Comité profiterait de toute la gamme des opinions qu'ils pourraient nous donner.

Si je comprends bien, ce même débat a déjà eu lieu. Nous avons déjà reçu des mémoires, mais avec la permission du Comité, il y a peut-être quelques spécialistes que nous aimerais inviter. Par exemple, je songeais notamment à M. de Grandpré et au président de l'Association canadienne des professeurs d'université.

Je serais prêt à accepter tout ce que le Comité décidera. C'est un principe fondamental; il faut avoir la possibilité de vérifier les faits, les témoignages, les renseignements. Les personnes dont nous avons cité le nom, deux

## [Texte]

I have used myself during debate on the bill—could reflect on that information in person. I think we may not have given too much interpretation to some other views. On that basis it is essential that we have a few key witnesses in this committee.

I agree that the availability of the witnesses of course depends on their timetable. We will propose to them an urgency so we can deal with the bill most expeditiously, but we are still at the mercy of their availability, considering the short notice we will be giving to them, should we agree. I support the approach, provided we do not set a deadline for terminating the debate on this bill. I think if we have a deadline, we work under a constraint. What I am afraid of is that we may not get all the necessary information and then regret that we did not take the extra day.

**Mrs. Sparrow:** Mr. Chairman, I certainly speak in favour of setting a deadline for clause-by-clause consideration. I think it is important to keep us in line, but we do have most of this week left, as well as all next week, to review and intite witnesses. Perhaps in reviewing the lists of both the opposition parties we can narrow it down to something that is accommodating all of us. If invitations went out this afternoon—I believe it is Tuesday—we could indeed see those witnesses next week.

**Mr. Peterson:** If we can have at least four or five witnesses, I would be quite content to set a deadline. We might end up with only one minister coming before us if we set a June 12 deadline. That is my objection. If we can get all those witnesses before us, I am quite prepared to agree to a deadline. I know the minister in the department wants this before the Senate before the end of June, and that is fine. But to set a deadline when we do not even know whether the witnesses will appear before us... It is the minister's bill, and he will not be here for a week. Are we going to have problems with the other ministers too?

**Mr. Ricard:** Mr. Chairman, if we accept the first motion, I am prepared to move another motion to accommodate Mr. Peterson for four witnesses, if there is no objection on the other side. You choose the one you want. You can share with the NDP if you want—two on each side, or whatever.

**Mr. McCurdy:** I do not even understand that intervention. As my colleague indicated, we have a week of inaction in terms of hearing witnesses. It is true that we have the rest of the week to ascertain whether those witnesses we choose to have can appear within a reasonable period of time. What that simply says is that we will have no certainty with respect to the appearance of those witnesses until at least June 6 when we meet next, yet we are provided with a deadline of June 12. According

## [Traduction]

personnes dont je me suis inspiré lors du débat sur le projet de loi, pourraient nous aider. Nous n'avons peut-être pas attaché trop d'importance à d'autres points de vue, et j'estime qu'il est par conséquent essentiel de demander à quelques personnes clés de venir témoigner ici.

Il est évident que l'on devra tenir compte de la disponibilité de ces personnes. Nous leur ferons part de l'urgence de la situation, mais étant donné le peu de préavis que nous leur donnons, nous devrons tenir compte de leur disponibilité. Je suis donc en faveur d'une telle façon de procéder, pourvu que l'on n'établisse pas de limite au débat, ce qui nous restreindrait dans nos possibilités. Ce qui me préoccupe, c'est que nous pourrions très bien ne pas obtenir tous les renseignements voulu, et le regretter par la suite.

**Mme Sparrow:** Monsieur le président, je suis certainement en faveur de l'établissement d'une date limite pour l'étude article par article du projet de loi. Il est important de se donner certaines limites, mais il nous reste la majeure partie de cette semaine, de même que toute la semaine prochaine, pour inviter des témoins. En passant en revue les listes des deux partis de l'opposition, nous pourrions certainement trouver une solution qui tiendra compte de nos besoins à tous. Si des invitations étaient envoyées cet après-midi, ce mardi, nous pourrions recevoir les témoins la semaine prochaine.

**M. Peterson:** Si nous pouvions entendre quatre ou cinq témoins, je serais tout à fait heureux de prévoir une date limite. Cependant, si l'on établit la date du 12 juin comme date limite, il est fort possible que nous ne puissions voir qu'un seul ministre. Il faudrait évidemment pouvoir compter sur la présence de tous ces témoins. Je sais que le ministre désire que le projet de loi soit soumis au Sénat avant la fin de juin. Cela me convient. Cependant, pourquoi établir une date limite alors qu'on ne sait même pas si tous les témoins pourront comparaître? Il s'agit d'une proposition de loi ministérielle; or, le ministre ne sera pas ici pendant une semaine. Aura-t-on des problèmes avec les autres ministres également?

**M. Ricard:** Monsieur le président, si nous acceptons la première motion, je suis prêt à en proposer une autre pour tenir compte de la proposition de M. Peterson en ce qui concerne les quatre témoins, pourvu qu'il n'y ait aucune objection de l'autre côté. Vous pouvez choisir. Vous pouvez partager avec le NPD si vous voulez—deux de chaque côté, peu importe.

**Mr. McCurdy:** Je ne comprends même pas la raison d'être de cette intervention. Comme mon collègue l'a indiqué, nous avons une semaine pendant laquelle rien ne sera accompli, pendant laquelle nous ne pourrons entendre les témoins. Il est vrai que nous pourrons, le reste de la semaine, voir si les témoins que nous avons choisis peuvent venir témoigner dans un délai relativement bref. Mais en tout cas, on n'en sera pas sûr avant le 6 juin, date de la prochaine réunion. Or, nous

[Text]

to my calculations that leaves us just two possible days, only one of which is useful for hearing any other witnesses.

June 12 is the following Monday. Saturday and Sunday we do not meet. Friday we do not meet. Thursday we could meet. I do not know what the schedule of the Committee on Industry, Science and Technology might be, but we have meetings scheduled for it as well. Some of us, as you may be aware, have other committees to attend. Rather than suggest that we could conceivably hear the minister in two days and three other witnesses in one day, it would be much more rational to provide us at least with the additional week, a complete week, to hear what other witnesses might appear, and to allow us until June 6 to make a determination of what that deadline should be.

• 1135

I cannot see that it will do serious harm. To impose upon the committee a schedule that cannot possibly be met is simply to quite openly restrict the committee in its efforts to do anything at all. I would beseech the government members to be just a little bit more reasonable; accept that we will hear the witnesses and the minister, but leave the deadline to be determined at worst on June 6. That would permit us to accommodate our schedule to the availability of witnesses. Surely that is a reasonable proposal to make and a reasonable proposal to accept.

**The Chairman:** Mrs. Sparrow, your motion states that the minister be called as the first witness for Bill C-3. He will not be available until Tuesday afternoon. If an amendment were made to your motion, excluding the minister as the first witness, we could research it to find out whether we could meet this Thursday. If the desire is to have the other ministers, then we could work on that for this Thursday. If you agree, we could sit morning and afternoon, Tuesday and Thursday. I throw that out for discussion, for you consideration.

**Mrs. Sparrow:** I certainly would be willing to amend it by removing the two words: "the first", so it would read "This committee would call the Minister, Harvery André, and his officials as witnesses for Bill C-3, and start clause by clause no later than June 12, Monday"—

**Mr. Peterson:** Do I understand that there is an attempt to impose closure on this committee? If the minister is that anxious to get this bill through, where is he this

[Translation]

voulons établir une date limite qui serait le 12 juin. D'après mes calculs, il ne nous resterait donc rien que deux jours possibles, dont un seul au cours duquel on pourrait entendre d'autres témoins.

Le 12 juin est le lundi suivant. Nous n'avons pas de réunion samedi, ni dimanche. Nous n'aurons pas de réunion le vendredi non plus, mais nous pourrions en avoir une le jeudi. Je ne sais pas quel est l'horaire prévu pour le Comité de l'industrie, de la science et de la technologie, mais nous avons prévu des réunions également. Nous avons également—c'est le cas pour certains d'entre nous—d'autres réunions auxquelles nous devons assister. Au lieu de prévoir que l'on pourrait entendre le ministre pendant deux jours et trois autres témoins en un jour, il serait beaucoup plus logique de prévoir une semaine supplémentaire, une semaine complète; cela nous permettrait de voir quels autres témoins pourraient comparaître; cela nous donnerait également jusqu'au 6 juin pour décider de la date limite en question.

Je ne crois pas que cela puisse avoir de conséquences sérieuses. Par contre, vouloir imposer au Comité un échéancier qu'il ne peut tout simplement pas respecter, c'est manifestement chercher à restreindre son intervention à cet égard. J'exhorté les députés du gouvernement à être un tantinet plus raisonnables, à accepter le fait que nous entendrons les témoins et le ministre, mais à nous laisser à tout le moins jusqu'au 6 juin pour déterminer la date limite. Cela nous permettra de modifier notre calendrier selon la disponibilité des témoins. On ne peut pas nier qu'il est raisonnable de proposer une telle approche et qu'il serait raisonnable de l'accepter.

**Le président:** Madame Sparrow, votre motion demande que le ministre soit convoqué en qualité de premier témoin sur le projet de loi C-3. Or, le ministre ne sera pas disponible avant mardi après-midi. Si vous pouviez modifier votre motion, de façon que le ministre ne soit pas nécessairement convoqué comme premier témoin, nous pourrions essayer de voir si nous ne pourrions pas nous réunir dès jeudi de cette semaine. Si le Comité souhaite entendre les autres ministres, nous pourrions alors essayer de prévoir leur comparution pour jeudi cette semaine. Si vous êtes d'accord, nous pourrions prévoir des séances en matinée et en après-midi, mardi et jeudi. Je vous invite à me faire vos commentaires là-dessus.

**Mme Sparrow:** Je serais certainement disposée à modifier ma motion en y retranchant le mot «premiers», de façon qu'elle se lise comme suit: «Que le Comité convoque le ministre Harvie André et ses collaborateurs en qualité de témoins sur le projet de loi C-3, qu'il entreprenne l'étude article par article au plus tard le lundi 12 juin. . .»

**M. Peterson:** Dois-je comprendre que l'on cherche à bâillonner le Comité? Si le ministre tient à faire adopter ce projet de loi le plus rapidement possible, pourquoi

## [Texte]

week? Mr. McCurdy made a very telling point. We would have 6 days, or 5 days, 2 of which would not be working days, to hear all the other witnesses and there is no guarantee these witnesses will be available.

If those are the instructions that have come from the minister to this committee I can see nothing but obstruction on our part. We will have to fight tooth and nail to hear even a minimal number of witnesses. We are not prepared to be unreasonable and delay this bill. We know there are moral problems, double bookeeping problems and everything else, in terms of getting this department established. We are prepared to be reasonable but, my goodness, we have been appointed by our parties to look into this whole department.

I cannot understand why we would start off with what is in effect a motion of closure when we do not even know which witnesses can be available. The four major witnesses, apart from some others we might want to hear, are all ministers of the Crown. We are now being told that we cannot start for a week. I just do not understand this attitude. Perhaps I am wrong. We do not want to delay the bill, we are anxious to get on with it. We are prepared to sit as often. Mr. Chairman, as you can arrange the meetings. We will work diligently, we will work constructively, we will try to help.

• 1140

We want at least four witnesses and maybe there are some others we want to bring as well—people from outside government, who have a very direct concern in this bill. There might be some people over there we want to bring. We can maybe agree on who the key players are, but let us work in the spirit of co-operation without this noose of closure being placed around our necks, ready for the trap door to spring.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Chairman, again I echo that and in the spirit of co-operativeness, and because the motion has several components, I wonder if I could suggest to test a division of the motion. For example, the first part would be to move that this committee call the minister, the honourable Harvey Andre, and his officials as witnesses for Bill C-3.

If you start clause-by-clause examination of the bill, that is the first part. Perhaps we get an agreement on the first part of the motion and the subsequent parts and we judge it to be productive as we see the process, with the approval of the mover of the motion. It is of course a standard procedure that move a division of the motion to facilitate the process.

## [Traduction]

n'est-il pas là cette semaine? M. McCurdy a fait une observation très pertinente. Nous aurions six jours, ou cinq jours, dont deux ne seraient pas des jours ouvrables, pour entendre tous les autres témoins, et nous n'avons aucune garantie que ces témoins seront disponibles.

Si le ministre a donné des instructions en ce sens au Comité, nous ne pourrons faire autrement, pour notre part, que de nous livrer à une obstruction systématique. Il nous faudra nous battre à cor et à cri pour entendre même un nombre minimum de témoins. Nous ne voulons pas être déraisonnables et retarder indûment ce projet de loi. Nous sommes conscients des problèmes qu'il y aurait si la mise sur pied du ministère était retardée—problème d'éthique, de tenue de livres en double, etc. Nous voulons être raisonnables, mais de grâce, nous avons été nommés par nos partis pour examiner tout ce qui a trait à ce ministère.

Je ne vois pas pourquoi nous commencerions par une proposition qui équivaut en fait à une motion de clôture quand nous ne savons même pas quels témoins seront disponibles. Les quatre principaux témoins, sans compter certains autres que nous pourrions vouloir entendre, sont tous des ministres de la Couronne. Or, voilà qu'on nous dit qu'il faut attendre une semaine avant de commencer. Je ne comprends tout simplement pas cette attitude. J'ai peut-être tort. Nous ne voulons pas retarder l'adoption du projet de loi, nous voulons au contraire la faciliter. Monsieur le président, nous sommes disposés à assister à autant de réunions qu'il vous sera possible d'organiser. Nous travaillerons avec diligence et dans un esprit de collaboration.

Nous voulons entendre au moins quatre témoins. Nous voudrons peut-être convoquer d'autres témoins, des gens qui n'appartiennent pas à l'administration, mais qui sont directement visés par les dispositions de ce projet de loi. Il y a donc des gens du grand public que nous voudrons sans doute entendre. Entendons-nous d'abord sur les principaux intéressés et travaillons en collaboration, sans nous sentir menacés par une épée de Damoclès, par la guillotine.

**M. Pagtakhan:** Monsieur le président, j'abonde dans le même sens et, animé d'un esprit de coopération, et en outre parce que la motion comporte plusieurs éléments, je propose que cette dernière soit scindée. Par exemple, dans un premier temps, nous pourrions proposer que le Comité invite l'honorable Harvie Andre, le ministre, à comparer avec les fonctionnaires de son ministère, lors de l'examen du projet de loi C-3.

Cela nous mènera à l'examen article par article, dans un premier temps. Entendons-nous sur la première partie de la motion, et la deuxième, avec l'approbation de celui qui propose la motion, sera traitée suivant l'évolution des choses. C'est une procédure courante que de partager une motion pour faciliter les choses.

## [Text]

**Mrs. Sparrow:** In regards to breaking it down, I think that usual procedure is to hear the minister of the department. I would certainly take out his being the first witness because Mr. Andre, I believe, is out of town till next week, but we could certainly start this week.

I would be willing to put committee meetings back to back to accommodate the witnesses that our colleagues across the table would like to hear. It is hypothetical to suggest that we could accommodate either four witnesses or how many that we so choose to within the two-week period.

**Mr. Peterson:** It is also hypothetical to assume that we will have them here. If the key issue is not the June 12 deadline, if the key issue is having a reasonable opportunity to talk to witnesses, then let us get the ministers here, let us agree to have Mr. Andre here on the 6th, let us instruct the clerk to set up meetings as quickly as possible with all the other ministers and then we will see. If we have everything we can get in terms of those witnesses before us, then we will be very amenable to being reasonable in terms of the timing.

**Mr. McCurdy:** Mr. Chairman, you will recall that moments ago I offered, if it were possible to do so, to provide you with an honorarium in respect of—

Some hon. members: Oh, oh!

**Mr. McCurdy:** —the objective and generous way in which this committee would pursue its responsibilities under your chairmanship. Mr. Chairman, if you review the debate on this legislation in the House, I do not think any reasonable person could have detected any significant effort on our part, from either of the opposition parties to impede the progress of this bill.

I think by and large if you look at the debate, the general thrust of what was said in terms of the principle of the legislation, was positive. There may have been one or two questions perhaps raised about omissions in the legislation. It certainly cannot be demonstrated, nor can it be suspected, nor can it be justified to act on the basis that we are going to obstruct the process of this committee.

We have a situation in which it must be clear to any member of this committee, whether on the government side, whether from the opposition parties, that it borders on ridiculous to have witnesses appear before us in advance of the minister himself, after all he is the legal author of the legislation. In questioning him, we have to be able to ascertain certain aspects of intent in order to be constructive in our deliberations. I am sure that is clear to you. He is not here, presumably for perfectly legitimate reasons. He is out of town and cannot be here. We are given a situation in which we cannot legitimately begin our deliberations until June 6.

## [Translation]

**Mme Sparrow:** À ce propos, je pense que la procédure habituelle est d'entendre le ministre. Je propose de ne pas inviter le ministre à comparaître en premier, parce que M. Andre ne sera pas à Ottawa la semaine prochaine, et nous voudrons sans doute alors commencer nos travaux.

J'accepterais plusieurs séances d'affilée pour arranger les témoins que nos collègues de l'opposition veulent entendre. Nous ne savons même pas si nous pourrons entendre quatre témoins ou plus, suivant ce que nous choisirons de faire en 15 jours.

**M. Peterson:** Nous ne savons même pas non plus si les témoins pourront venir. Si la date du 12 juin n'est pas très ferme, et si l'essentiel est de pouvoir entendre les témoins, nous pouvons très bien demander aux ministres de venir, M. Andre venant alors le 6, et donner au greffier la consigne de prévoir des séances dans les plus brefs délais avec les autres ministres. Ensuite, nous verrons. Si nous obtenons d'entendre les témoins que nous souhaitons, nous serons tout prêts à faire preuve de coopération quant à l'échéancier.

**M. McCurdy:** Monsieur le président, il y a un instant, j'ai proposé de vous donner un engagement, si possible. . .

Des voix: Oh, oh!

**M. McCurdy:** . . . attestant que les membres du Comité s'acquitteront de leur tâche de façon objective et généreuse sous votre férule. Monsieur le président, si vous nous reportez aux comptes rendus du débat qui a eu lieu à la Chambre sur ce projet de loi, vous remarquerez qu'il est impossible de trouver quoi que ce soit à redire à propos de la conduite des partis de l'opposition, dont l'intention n'était nullement d'empêcher les progrès de ce projet de loi.

Si vous nous reportez au débat, c'est-à-dire à la discussion sur le principe du projet de loi, vous constaterez que tous ont fait preuve d'un esprit tout à fait ouvert. Certes, il y a eu une ou deux questions concernant les lacunes du projet de loi. On ne peut pas dire, on ne peut même pas laisser entendre que nous avons l'intention de faire entrave au travail du Comité, et nous n'aurions aucune raison de le faire.

Dans le cas qui nous occupe, chaque membre du Comité, qu'il soit du parti ministériel ou des partis de l'opposition, doit comprendre qu'il serait tout à fait ridicule de faire venir des témoins avant la comparution du ministre lui-même, car après tout, c'est lui qui parraine le projet de loi. Pour être constructifs dans nos délibérations, nous devons pouvoir l'interroger sur certains aspects de sa politique. Je suis sûr que vous en convenez avec moi. Or, il n'est pas ici, même s'il peut avoir d'excellentes raisons. Il est à l'extérieur et ne peut pas être présent. En attendant, nous ne pouvons pas commencer légitimement nos délibérations avant le 6 juin.

[Texte]

[Traduction]

• 1145

We have here, if not a government coup which undermines the responsibilities of this committee, certainly closure in advance closure which *ipso facto* limits what this committee can do, and limits what this committee would reasonably do. For example, it is clear we would propose that the Minister for Science be here. When can he come? I am sure he is not just sitting around waiting for us to call him. There are one or two other witnesses who presumably are in similar situations.

Mr. Chairman, have we made an excessive demand? Have we said we should proceed without any deadline; that we should go on forever; that we should call every witness imaginable, everyone who has "s, a c, i, e, n, ce" in his or her name? No, we have not done that. Yet we are given a deadline that will allow us one day, after most reasonable people would say our deliberations have begun, to consider what could be three, or at most, four witnesses, none of whom would take as much time as the minister.

It has to be clear, all partisan motives aside, that we are faced with a motion which is, on its face, unreasonable. Its intent is clear. Its intent is to limit the opposition in meaningful involvement. Its intent is to limit the number of witnesses. Its most positive intent is to ensure that we not go on forever. We have agreed that we should not go on forever.

If you look at the record you will see I implied another date that no reasonable person would regard as unreasonable. So, Mr. Chairman, I beg you to encourage reason in this committee so that we can go about things in a good, solid responsible way without the provocation of antipathies that too often characterize the deliberations of committees which are affected by outside efforts to intimidate, or to limit, and to make it otherwise impossible to engage in reasonable deliberations. I beg you, sir, to take that into account.

**The Chairman:** Before I hear any committee members again speaking to the motion, I want to read for you a note that Mr. Hough, our researcher, has handed to me.

It says that the National Advisory Board on Science and Technology had a committee look at the creation of the new department and we may want to consider having the chairman of that committee appear before our Legislative Committee to provide a summary of the approach taken by that body. I think is important for us to keep that in mind.

**Mr. Peterson:** Good.

**Mr. McCurdy:** That is excellent.

**Mr. Ricard:** I wonder, Mr. Chairman, if the opposition members have the list of how many witnesses they would like to appear before us.

S'il ne s'agit pas d'un coup monté par le gouvernement pour miner la position de ce Comité, il s'agit tout au moins d'une clôture anticipée, d'une limitation *ipso facto* de l'activité raisonnable de ce Comité. Par exemple, il est clair qu'autrement, nous pourrions convoquer le ministre de la Science. Quand pourrait-il venir? Il est certain qu'il ne se tourne pas les pouces en attendant notre appel. Il en est sans doute de même pour un ou deux autres témoins.

Exagérons-nous, monsieur le président? Demandons-nous à délibérer sans date limite, indéfiniment? Proposons-nous de convoquer tous les témoins imaginables, tous ceux qui ont quelque chose à voir avec la science de près ou de loin? Non, ce n'est pas ce que nous faisons. Cependant, nous faisons face à une limite qui nous accorde une journée, après ce que la plupart des gens raisonnables considéreraient comme le début de nos délibérations, pour entendre trois, ou au plus, quatre témoins, aucun ne devant prendre autant de temps que le ministre.

L'esprit partisan mis à part, nous avons devant nous une motion qui, de toute évidence, n'est pas raisonnable. Son but est clair. Il s'agit d'empêcher l'opposition de participer au processus de façon significative. Il s'agit de limiter le nombre de témoins. Le seul avantage de la motion consiste à assurer que nous ne délibérons pas indéfiniment. Et nous en étions convenus de toute façon.

Si on veut bien consulter le compte rendu, on constatera que j'ai suggéré une autre date que personne ne peut vraiment considérer comme déraisonnable. Monsieur le président, je vous incite à ramener le Comité à la raison, de façon à ce que le processus puisse se dérouler d'une façon acceptable, responsable, sans créer les antipathies qui, trop souvent, caractérisent les délibérations des comités qui se voient empêchés de procéder d'une façon normale par des mesures de l'extérieur destinées à les intimider ou à les limiter dans leur travail. Je vous prie de tenir compte de cet argument.

**Le président:** Avant d'entendre qui que ce soit d'autre au sujet de la motion, je voudrais lire une note que vient de me remettre M. Hough, l'attaché de recherche du Comité.

Elle indique que le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie a constitué un comité chargé d'examiner la création du nouveau ministère; notre Comité législatif pourrait envisager de convoquer son président afin qu'il fasse part des vues de son groupe. Il faudrait peut-être y songer.

**M. Peterson:** Très bien.

**M. McCurdy:** Excellent point.

**M. Ricard:** Monsieur le président, je me demande si les députés de l'opposition ont une liste des témoins qu'ils aimeraient convoquer.

[Text]

**Mr. McCurdy:** The Minister, Mr. Andre, the Minister of Science, the Chairman of NABST, the two ministers responsible for separate regional development programs, and the president of CAUT. That is it, in my view.

**Mr. Peterson:** I would like to add to that one more possible one to be determined at a later date. That is seven. That is only seven witnesses on the most important bill we, as a committee, face.

• 1150

**Mrs. Sparrow:** Could I ask Mr. McCurdy to repeat that? You started with Mr. Andre—

**Mr. McCurdy:** Mr. Andre, Mr. Winegard, the chairman of NABST, the president of CAUT, and the two other ministers responsible for regional development, Western Diversification, and ACOA.

**Mr. Halliday (Oxford):** I have listened with interest to the suggestions from our colleagues opposite, who I think are reasonable people, and I am sure Mrs. Sparrow was trying not to cut off debate as much as she was trying to expedite this bill through on behalf of the government. But I have worked with colleagues opposite enough, and Mr. McCurdy knows I would like to be a co-operative sort of colleague on this committee. I sense a feeling, an expression on part of all three opposite, that they want to co-operate in getting this bill through quickly. The suggestion that we perhaps not have a deadline as early as June 12 does not strike me as being unreasonable, because if we could have the kind of co-operation we need to have—there needs to be a bit of flexibility... and, Mr. Chairman, I would be happy to accept the suggestion Mr. McCurdy made, or Mr. Peterson, that June 19 would not be unreasonable. But I feel as they do, that perhaps before we actually set the date we should try to be sure we can have these witnesses in. I would agree that these seven we have heard, and possibly Mr. de Grandpré, although I am not convinced yet of why he should be one... but we have heard seven names I think are excellent suggestions, and if we can get them in, the sooner the better.

I am not sure either, Mr. McCurdy, why we could not have somebody like the chairman of NABST even before the minister, because they may suggest to us some shortcomings in the bills that we have not identified and that we can then challenge the minister with.

**Mr. Peterson:** That is fair.

**Mr. Halliday:** So I do not see any problem in having other witnesses from off the Hill in first, for that matter, just so they may bring to our attention some interesting shortcomings we could use. So we might better use our next weekend by getting somebody in more quickly than the minister appears to be able to come.

**Mr. Peterson:** Starting tomorrow, as far as I am concerned.

**Mr. Pagtakhan:** I want to make an addition to that. I am glad we have a consensus. I would just like to re-

[Translation]

**M. McCurdy:** En ce qui me concerne, le ministre, M. Andre, le ministre des Sciences, le président du CCNST, les deux ministres chargés des programmes distincts de développement régional et le président de l'ACPU.

**M. Peterson:** J'aimerais avoir le loisir d'ajouter un autre nom à cette liste à une date ultérieure. Le total serait de seulement sept, ce qui ne serait pas beaucoup pour un projet de loi aussi important.

**Mme Sparrow:** Est-ce que M. McCurdy peut répéter cela? Vous avez commencé par M. Andre...

**M. McCurdy:** M. Andre, M. Winegard, le président du CCNST, le président de l'ACPU et les deux autres ministres responsables du développement régional, la diversification de l'économie de l'Ouest, et l'APECA.

**M. Halliday (Oxford):** J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les suggestions de nos collègues d'en face, des gens que je sais très raisonnables, et je suis certain que Mme Sparrow n'essayait pas tant de leur couper la parole que d'accélérer l'adoption de ce bill au nom du gouvernement. Cela dit, j'ai suffisamment travaillé avec mes collègues de l'opposition pour que M. McCurdy sache que je tiens à être conciliant dans ce Comité. J'ai l'impression que les trois personnes qui me font face tiennent également à coopérer et à adopter ce bill rapidement. La suggestion qui consiste à reculer un peu l'échéance du 12 juin ne me semble pas déraisonnable, car pour bien coopérer, nous devons faire preuve d'une certaine souplesse et, dans cet esprit, je me range volontiers à la suggestion de M. McCurdy, ou de M. Peterson, c'est-à-dire le 19 juin. Cela dit, tout comme eux, je pense qu'il faut commencer par fixer des rendez-vous avec les témoins avant de fixer une date. Je suis d'accord pour les sept témoins qu'on vient de citer, et peut-être aussi pour M. de Grandpré, bien que je ne sois pas certain de savoir pourquoi... Cela dit, les sept premiers noms sont d'excellentes suggestions, et plus tôt nous pourrons les rencontrer, mieux cela vaudra.

Je ne vois pas non plus, monsieur McCurdy, pourquoi nous ne pourrions pas recevoir le président du CCNST, par exemple, avant le ministre. En effet, des gens comme lui pourront peut-être nous signaler des lacunes que nous n'avons pas découvertes dans le bill et dont nous pourrions ensuite parler au ministre.

**M. Peterson:** C'est une bonne idée.

**M. Halliday:** Je ne vois donc pas d'inconvénient à ce que nous convoquions d'abord des témoins de l'extérieur, des gens qui risquent d'attirer notre attention sur des lacunes intéressantes. De plus, nous réussirions peut-être à faire venir quelqu'un d'ici à la fin de la semaine, avant le ministre, qui semble ne pouvoir venir aussi vite.

**M. Peterson:** Dès demain, s'il n'en tient qu'à moi.

**M. Pagtakhan:** Une observation, si vous le permettez. Je suis heureux que nous soyons d'accord et je tiens à

## [Texte]

emphasize that when we have the President of the Canadian Association of University Teachers, that group represents the consumers of science and technology and industry. So one good component, mainly, of course, of the basic research... Mr. de Grandpré's group—that is why I suggested that—I thought might represent a perspective from industry, and then of course we will have the government officials, so then we will have a cross-section from this number. So I support the approach of extending it by a very definite reasonable period of time, as is emerging from Dr. Halliday.

**Mrs. Sparrow:** In that Dr. Andre cannot appear until June 6, I would like to move that the committee invite the minister and officials to appear before it on June 6 at 3.30 p.m., and that—

**Mr. Peterson:** We agree to that.

**Mrs. Sparrow:** —at the conclusion of that meeting we debate and set aside a day when we would start clause-by-clause.

**Mr. Peterson:** I am going to be very blunt, Mr. Chairman. If there is an attempt to impose closure before we have had an opportunity to hear sufficient witnesses—and all I am hearing from the chairman of the committee—not you, Mr. Chairman—is the obsession with the deadline... My only obsession is having enough witnesses before the committee that we can make an informed approach. I am prepared, on behalf of our party, to set any time you want to have these witnesses here. If there is an attempt before we have had a chance to have a fair number of witnesses here, we are going to sit here and we are going to talk these motions out until you have to bring the gavel down. That is not a threat. I have never seen this type of approach used at a committee level before.

Mrs. Sparrow, perhaps you have instructions from the minister to have this out of here by June 12.

**Mrs. Sparrow:** No.

**Mr. Peterson:** Where you got this date I do not know. But to me it is unconscionable, and it makes me distressed to think this is the way we are going to start approaching work at this level. I am not prepared to accept any deadline that is not geared to having heard a sufficient number of witnesses. We are prepared to work as hard as the government members can suggest, three times a day if necessary, to hear these witnesses.

• 1155

But the way this motion would read is we could be stuck with having only one witness before us. And to simply postpone this issue and talk about deadlines later on is getting away from the major issue. The major issue is, government, please use your efforts to get these witnesses before us. That is all we ask of you. You can get them here as quickly as you possibly want.

## [Traduction]

répéter que nous devons rencontrer le président de l'Association canadienne des professeurs d'université, un groupe qui représente les consommateurs du secteur des sciences, de la technologie et de l'industrie. C'est donc un excellent élément du secteur de la recherche fondamentale... Quand à M. de Grandpré, j'ai suggéré son nom parce qu'il pourrait représenter l'industrie. Nous aurons aussi les hauts fonctionnaires, ce qui nous donnera une vue d'ensemble assez complète. Je suis donc d'accord pour une prolongation raisonnable, dont la durée sera bien déterminée, comme M. Halliday semble l'accepter.

**Mme Sparrow:** Puisque M. Andre ne peut comparaître avant le 6 juin, je propose que le Comité invite le ministre et ses collaborateurs à comparaître le 6 juin, à 15h30, et que...

**M. Peterson:** Nous sommes d'accord.

**Mme Sparrow:** ... après cette réunion, nous discutons entre nous pour déterminer à quel moment nous commencerons l'étude article par article.

**M. Peterson:** Je serai très franc, monsieur le président. Si jamais on cherche à nous imposer la clôture avant que nous ayons entendu suffisamment de témoins, ce que je crains, puisque tout le monde semble obsédé par l'idée d'une échéance—je ne parle pas de vous, monsieur le président... Personnellement, ma seule obsession, c'est d'entendre suffisamment de témoins pour pouvoir prendre des décisions bien informées. Les membres de mon parti sont prêts à se libérer aussi souvent qu'il sera nécessaire pour entendre tous ces témoins. Si jamais on essayait d'interrompre le processus, nous avons l'intention de rester ici et de discuter de ces motions jusqu'à ce que vous soyez forcés dans vos retranchements. Ce n'est pas une menace. Je n'ai jamais vu ces tactiques utilisées en comité.

Madame Sparrow, le ministre vous a peut-être donné des instructions et fixé la date du 12 juin comme dernière limite.

**Mme Sparrow:** Non.

**M. Peterson:** Je ne sais pas où vous êtes allée chercher cette date. C'est tout à fait incompréhensible, et je suis désolé de voir que nous abordons notre travail de cette façon-là. Je ne suis pas prêt à accepter un échéancier selon lequel on ne pourraient entendre un nombre suffisant de témoins. Nous sommes prêts à travailler aussi fort que les députés du gouvernement le voudront, à siéger trois fois par jour au besoin, pour entendre ces témoins.

Mais selon la façon dont la présente motion est rédigée, nous pourrions nous retrouver avec un seul témoin devant nous. En remettant à plus tard la discussion de l'échéancier, on ne fait que s'éloigner de la question principale, à savoir que le gouvernement fasse tous les efforts possibles pour faire comparaître ces témoins. C'est tout ce que nous vous demandons. Vous pouvez faire en sorte qu'ils comparaissent aussi rapidement que vous le voudrez.

[Text]

**Mr. Ricard:** Mr. Chairman, I agree with Mr. Peterson. As he said, if we have any bad luck of not having a witness before us, we have a problem.

I would appreciate it if the opposition would commence on this, starting this week, before the minister next week—having the chairman of NABST, for instance, maybe not tomorrow but the day after. And we could have back-to-back sittings on Thursday, if it is possible. In the meantime, maybe the clerk could contact all the other ministers. And for the next sitting we may have the dates these ministers will be prepared to sit before us. At this time we will see, without having any closure motion, when we will be ready to start clause by clause. I do not know if that is acceptable to all the members.

**Mr. Peterson:** Absolutely.

**Mrs. Sparrow:** That is okay.

**Mr. Ricard:** If my colleague wants to withdraw the motion or reword it, we can proceed this way, and everybody will be happy.

**Mrs. Sparrow:** I will withdraw it, because I think Mr. Ricard's remarks are extremely fair.

**The Chairman:** We need the consent of the committee to withdraw the motion.

**Some hon. members:** Agreed.

Motion withdrawn

**The Chairman:** I think we are working towards a consensus.

I guess I have a question. The names of Mr. MacKay and Mr. Mayer were raised. Are those ministers that you agree we want to have? If we are going to reach a consensus here, I think we should at least put out the names. As I understand what you are saying, once we have had the number of witnesses, then we are ready to go clause by clause, but you do not want a date on it. If we are ready to go by the 12th, that is another thing, but we want at least to hear the witnesses you have proposed.

**Mr. Halliday:** Mr. Chairman, in fairness to our opposition colleagues, I agree with that, assuming that these witnesses will be able to come at a fairly early date. I do not think we want to delay the work of this committee indefinitely because one or two could not come for some reason we cannot predict.

**Mr. Ricard:** Do you want a motion about what I just said?

**The Chairman:** Perhaps I can come up with a proposal. The clerk just handed a memo to me that could be a proposition for us to consider. Thursday, June 1, 11 a.m. and 3:30 p.m. would be NABST; and Tuesday, June 6, we would meet in the morning at 11 o'clock. Minister Andre

[Translation]

**M. Ricard:** Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Peterson. Comme il l'a dit, si par malchance aucun témoin ne comparait devant notre Comité, nous avons un problème.

J'aimerais que l'opposition accepte de commencer cette semaine, avant la comparution du ministre la semaine prochaine, en invitant le président du CCNST, par exemple, peut-être pas demain, mais après-demain. Nous pourrions avoir deux séances de suite jeudi, si c'est possible. Entre temps, le greffier pourrait peut-être communiquer avec tous les autres ministres et, pour la prochaine séance, nous pourrions avoir les dates auxquelles ces ministres seront prêts à comparaître devant notre Comité. A ce moment-là, nous verrons, sans avoir de motion de clôture, quand nous serons prêts à commencer l'étude article par article. Je ne sais pas si cela convient à tous les membres.

**M. Peterson:** Absolument.

**Mme Sparrow:** Ça va.

**M. Ricard:** Si ma collègue le veut bien, elle pourrait retirer la motion, ou la reformuler, et tout le monde serait satisfait.

**Mme Sparrow:** Je vais la retirer, car je pense que les remarques de M. Ricard sont extrêmement justes.

**Le président:** Nous avons besoins du consentement du Comité pour retirer la motion.

**Des voix:** D'accord.

La motion est retirée

**Le président:** Je crois que nous arrivons à un consensus.

J'aurais une question. On a mentionné les noms de M. MacKay et de M. Mayer. S'agit-il des ministres que vous aimeriez voir comparaître? Si nous arrivons à un consensus à ce sujet, je pense que nous devrions tout au moins préciser les noms. Si j'ai bien compris ce que vous dites, lorsque nous aurons entendu tous les témoins, alors nous serons prêts à passer à l'étude article par article, mais vous ne voulez pas fixer de date encore. Si nous sommes prêts à le faire avant le 12, c'est une autre chose, mais nous voulons tout au moins entendre les témoins que vous avez proposés.

**M. Halliday:** Monsieur le président, pour être juste envers nos collègues de l'opposition, je suis d'accord avec cela, en supposant que les témoins en question pourront comparaître assez tôt. Je ne pense pas que nous voulions retarder le travail de notre Comité indéfiniment parce qu'un ou deux témoins ne peuvent comparaître pour une raison que nous ne pouvons prévoir.

**M. Ricard:** Voulez-vous une motion au sujet de ce que je viens de dire?

**Le président:** Je peux peut-être faire une proposition. Le greffier vient de me remettre une proposition que nous pourrions examiner. Jeudi, le 1<sup>er</sup> juin, à 11 heures et à 15h30, nous pourrions recevoir le CCNST; mardi, le 6 juin, nous aurions une réunion le matin à 11 heures. Le

## [Texte]

would be at 3.30 in the afternoon. Wednesday, June 7, we would meet at 3.30. Thursday, June 8, Minister Andre at 11 a.m., and 3.30 in the afternoon would be open for witnesses. With NABST and Minister Andre here twice, we would have four meetings that we would work to have filled with other witnesses.

**Mr. Peterson:** That is great. That is fine by us.

• 1200

**The Chairman:** Do you want me to run that by you again? Have you each got it?

**Mrs. Sparrow:** Yes. Could you.

**The Chairman:** Thursday, June 1, 11 a.m. is Knapps. We would meet 3.30 p.m. and we are not sure which witness or witnesses that would be. Our other meetings will be: next Tuesday, June 6, 11 a.m., and 3.30 p.m. with Minister Andre; Wednesday, June 7, at 3.30 p.m.; Thursday, June 8, 11 a.m. with Minister Andre, and 3.30 p.m.

**Mr. Casey (Cumberland—Colchester):** I do not think Mr. Andre was available on both those days. He was available either June 6 or June 8, was he not?

**The Chairman:** It was my understanding he was available for both days. If the minister is not available for both times, which date would you prefer? Would you prefer to have him here earlier in the week rather than later?

**Mr. Peterson:** Yes.

**Mrs. Sparrow:** Yes.

**The Chairman:** Then we will move for 3.30 p.m. on Tuesday.

The clerk just made me aware, from the schedule of committees, that Mr. Mayer is meeting at 9 o'clock in room 269 West Block, so if we asked him to come in immediately following that at 11 o'clock—

**Mr. Peterson:** I would even be prepared to allow the testimony before the one committee to stand for this one, if that is possible.

**Mrs. Sparrow:** I was just about to say that. We are dealing strictly with estimates, Mr. Peterson, but we could forego this meeting from the standing committee to this—

**Mr. Peterson:** Well, why do we not do it this way. If we are going to have Mr. Mayer before us on the 8th at 9 o'clock, why do we not wait until after we have had that meeting, because it will be virtually the same members, and see if we want Mr. Mayer to come again to this committee. He theoretically should come before us as a legislative committee. But we might be able to forego Mr. Mayer if we had satisfactory answers, on the 9th. And that might save us one meeting.

## [Traduction]

ministre Andre comparaîtrait à 15h30 le même jour. Le mercredi 7 juin, nous aurions une réunion à 15h30. Le jeudi 8 juin, le ministre Andre comparaîtrait à 11 heures, et à 15h30, nous pourrions recevoir des témoins. En consignant deux séances au ministre Andre et deux autres séances au CCNST, il nous resterait quatre séances pour recevoir d'autres témoins.

**M. Peterson:** C'est parfait. Cela nous convient.

**Le président:** Voulez-vous que je reprenne depuis le début? Chacun a bien noté?

**Mme Sparrow:** Oui, pourriez-vous reprendre.

**Le président:** Jeudi, le 1<sup>er</sup> juin, à 11 heures, nous recevons le CCNST. Nous nous réunirions ensuite à 15h30 et nous ne savons pas exactement qui comparaîtrait à ce moment-là. Nos autres réunions seront aux dates suivantes: mardi prochain, le 6 juin, à 11 heures et à 15h30 avec le ministre Andre; mercredi le 7 juin à 15h30; jeudi le 8 juin à 11 heures avec le ministre Andre et ensuite à 15h30.

**M. Casey (Cumberland—Colchester):** Je ne pense pas que M. Andre soit disponible les deux jours. Il pouvait venir le 6 ou le 8 juin, n'est-ce pas?

**Le président:** J'avais cru comprendre qu'il pouvait venir les deux jours. Si le ministre n'est pas disponible à ces deux dates, quelle date préféreriez-vous? Préféreriez-vous qu'il vienne plus tôt dans la semaine?

**Mr. Peterson:** Oui.

**Mme Sparrow:** Oui.

**Le président:** Dans ce cas, nous nous réunirons à 15h30 le mardi.

Le greffier vient de me dire que d'après le calendrier des comités, M. Mayer a une réunion à 9 heures à la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, de sorte que si nous lui demandions de venir immédiatement après, à 11 heures...

**Mr. Peterson:** Je serais même disposé à accepter le témoignage donné devant l'autre comité comme s'il avait été donné devant le nôtre, si une telle chose est possible.

**Mme Sparrow:** J'allais justement le dire. Nous étudions uniquement les prévisions de dépenses, monsieur Peterson, mais nous pourrions renoncer à cette réunion du comité permanent en faveur...

**Mr. Peterson:** Eh bien, pourquoi ne procéderons-nous pas de la sorte. Si M. Mayer comparait devant nous le 8 à 9 heures, pourquoi n'attendons-nous pas de voir les résultats de cette réunion, puisque les mêmes députés sont, presque tous, membres des deux comités? Nous pourrions décider, alors, si nous voulons que M. Mayer comparsisse à nouveau devant notre comité. Théoriquement, il devrait venir témoigner devant notre comité législatif, mais nous pourrions renoncer à la réunion prévue avec M. Mayer le 9 si nous obtenons des

[Text]

**Mr. McCurdy:** I am not so sure I like the confusion of a witness appearing before us for the estimates and then trying to transduce that somehow into a meeting or an appearance on legislation. I do not think that is wise, even if it is legitimate. For one thing, there is one member here who is not a member of both committees. I do not think that it is reasonable to adopt a procedure that disenfranchises a member in order to make it convenient for us. I think that at the meetings are going to have to be separate. It may be that the estimates part of it could be shortened somehow, and then we organize for this committee, but I just cannot accept that we can combine the two exercises; they are quite different, essentially different.

**Mr. Peterson:** Why do we not wait and see and reseve comment on whether we want Mr. Mayer back. Would you go along with that, Howard?

**Mr. McCurdy:** No. I think we would make the assumption that we schedule the meeting and have him appear, in terms of our intent. And if the committee collectively decides that it is not going to ask questions on estimates but on the legislation, I suppose that is okay, assuming that Dr. Halliday will be there, because he is not a member of the science committee.

• 1205

**Mrs. Sparrow:** In regard to your suggestion with Minister Mayer, I accept it and I think it is a good one. But could I ask you in regard to Minister MacKay; he has appeared before the committee twice, therefore I really wonder if we need to schedule him into the legislative committee as well.

**Mr. Peterson:** I would not want to take this decision without consulting with my colleagues from the Atlantic. I am prepared to consult with them, and if they feel that we have had sufficient time with him then I will have my office inform the clerk, and your office too, Mrs. Sparrow, that as far as we are concerned we do not have to see Mr. MacKay again. But I do not want to do that without consulting with my colleagues on the committee.

**Mrs. Sparrow:** In regard to Mr. Mayer, I certainly support Mr. Peterson's thoughts that he would be appearing before the standing committee that morning and we could review it afterwards.

**An hon. member:** It is a question of timing.

**Mr. McCurdy:** I do not quite understand how, Mr. Chairman, it is possible for you to sit through this proposition silently. We have two separate committees, and there is a reason for that. We have a legislative committee and we have a standing committee, and the

[Translation]

réponses satisfaisantes. Cela nous épargnerait une réunion.

**Mr. McCurdy:** Je ne suis pas certain d'apprécier beaucoup cette manœuvre qui consiste à faire comparaître devant nous un témoin pour l'étude des prévisions de dépenses et à transformer son témoignage, par un coup de baguette magique, en une réunion ou une comparution relative à l'étude d'un projet de loi. Je ne crois pas que ce soit judicieux, même si c'est légitime. D'ailleurs, il y a ici un député qui n'est pas membre des deux comités. Je ne pense pas qu'il soit raisonnable de suivre une procédure qui priverait un député de ses droits uniquement parce que ce serait plus commode pour nous. Je crois qu'il faudra deux réunions distinctes. Il est possible que l'on puisse abréger quelque peu la partie de la réunion portant sur l'étude du budget pour nous former ensuite en comité législatif, mais je trouve tout simplement inacceptable de combiner les deux. Ce sont deux choses fondamentalement différentes.

**Mr. Peterson:** Pourquoi ne pas attendre et réserver notre décision pour ce qui est de réinviter M. Mayer? Seriez-vous d'accord, Howard?

**Mr. McCurdy:** Non. Je crois que nous devrions exprimer au départ notre intention de tenir une réunion et de l'inviter à comparaître et de fixer la date de cette réunion. Si ensuite le Comité décide collectivement qu'on ne l'interrogera pas au sujet du budget mais bien au sujet du projet de loi, je suppose qu'il n'y a pas d'objection à cela, en supposant que M. Halliday soit présent, car il n'est pas membre du comité des sciences.

**Mme Sparrow:** J'accepte votre suggestion quant au ministre Mayer et je pense qu'elle est bonne. Mais qu'en est-il du ministre MacKay? Il a comparu deux fois devant le Comité et je me demande vraiment si nous devons le faire comparaître aussi devant le comité législatif.

**Mr. Peterson:** Je ne voudrais pas prendre cette décision sans consulter auparavant mes collègues de l'Atlantique. Je suis disposé à le faire et s'ils estiment que nous l'avons suffisamment entendu, mon Bureau en avisera le greffier et votre Bureau aussi, madame Sparrow, de sorte que nous n'aurons pas à le revoir. Je ne voudrais pas faire cela sans consulter mes collègues du comité.

**Mme Sparrow:** Quant à M. Mayer, je pense comme M. Peterson qu'il va comparaître ce matin devant le comité permanent et que nous pourrons revenir par la suite sur ce qu'il a dit.

**Une voix:** Il faut se demander si sa comparution est opportune.

**Mr. McCurdy:** Monsieur le président, je ne vois pas du tout comment vous pouvez ne rien dire face à cette proposition. Nous avons deux comités distincts et ce pour une raison. Nous avons un comité législatif et un comité permanent et on propose de considérer les délibérations

## [Texte]

proposal is to treat deliberations of one committee as if those were the deliberations of another committee. I do not think that is, on the face of it, legitimate.

I mentioned that Dr. Halliday is a member of this committee but not the standing committee, and the same considerations apply to you. I have no objections to having "cat-canary meetings", but I have serious objections to treating meetings of one committee as if those were meetings of another committee, when those two committees are quite different. Really, it is quite a distinct thing to be considering the estimates and what is going on in a particular functional area on the one hand, and to be talking about the content of legislation, which among other things creates a separate regional development regime for certain areas—how that relates to their concerns and their jurisdictions, and what relationships ought to exist, which is to hint at the kind of questions that might be pursued. Clearly these are different things.

If we want to find a way of putting the two committee meetings together for our convenience, that is one thing. But it gets too convenient when we start combining the two committees in such an arbitrary fashion.

**The Chairman:** Mr. McCurdy, I agree with you. I think in a strict legal sense that you are correct in what you say. I sense what the committee members are saying, that if questions they may have had in their mind are resolved at an earlier committee meeting then they see no need for the minister to appear here. But I think that in the strictest sense you are correct.

**Mr. Peterson:** Might I then suggest that we call Mr. Mayer for 11 a.m. on the 8th. He will have appeared before the committee as of 9 a.m. It might mean that we do not have to ask him very many questions.

In response to Mrs. Sparrow, we did have Mr. MacKay before us twice, and we found that we needed him before us twice, because it was a whole new concept of ACOA. We might find that with Mr. Mayer; we might not. We might be able to end that second meeting starting at 11 a.m. very quickly.

**Mrs. Sparrow:** That is true.

**The Chairman:** Have we reached a consensus? We have agreed.

**Mr. Casey:** Just a point. I believe Mrs. Sparrow had mentioned that following our meeting on Tuesday, June 6, the one in the afternoon—

**Mrs. Sparrow:** I withdrew that, sir.

**Mr. Casey:** As I understand it, this committee meeting is about Bill C-3.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Casey:** The only thing about regional development is specifically Part III, regional development in Ontario

## [Traduction]

de l'un comme étant celles de l'autre. Je ne pense pas que ce soit légitime.

J'ai dit que M. Halliday est membre de ce comité mais pas du comité permanent et les mêmes considérations s'appliquent à vous. Je n'ai pas d'objection à ce que nous ayons des réunions très dynamiques, mais je m'oppose à ce que l'on traite les réunions d'un des comités comme étant celles de l'autre, puisque les deux sont tout à fait différentes. Ce n'est pas du tout la même chose d'examiner le budget des dépenses et ce qui se passe dans tel ou tel domaine, et de discuter de la teneur d'une loi laquelle crée, entre autres choses, un régime de développement régional séparé pour certaines régions—and à quel point ceci les préoccupe et relève de leurs compétences et quelle relation devrait exister, ce qui suggère le genre de questions qu'il faudrait examiner. Il y a là manifestement deux choses différentes.

Si nous voulons trouver une façon de réunir les deux comités parce que cela nous est commode, je n'y vois pas d'inconvénient. Mais ce serait trop facile de vouloir combiner les deux de façon aussi arbitraire.

**Le président:** Je suis d'accord avec vous, monsieur McCurdy. À strictement parler, vous avez raison sur le plan juridique. J'ai l'impression que les membres du comité disent que si les questions qu'ils ont pu se poser se trouvent résolues lors d'une précédente réunion, ils ne voient pas la nécessité que le ministre comparaisse ici. Mais à strictement parler, vous avez raison.

**M. Peterson:** Permettez-moi de proposer alors que nous convoquions M. Mayer pour 11 heures, le 8. Il aura comparu devant le Comité à 9 heures. Cela pourrait signifier que nous ne soyons pas obligés de lui poser de très nombreuses questions.

En réponse à M<sup>me</sup> Sparrow, je voudrais dire que nous avons convoqué M. MacKay deux fois déjà pour constater que c'était nécessaire en raison de ce nouveau concept de l'APECA. Nous pourrions éventuellement voir ce qu'il en est avec M. Mayer, peut-être pas. Il est possible que nous terminions très rapidement cette deuxième réunion qui commencera à 11 heures.

**Mme Sparrow:** C'est vrai.

**Le président:** Y a-t-il un consensus? Nous sommes d'accord.

**Mr. Casey:** Un instant. Je crois que M<sup>me</sup> Sparrow a dit qu'à la suite de notre réunion du mardi 6 juin, celle de l'après-midi . . .

**Mme Sparrow:** Ce n'est plus ce que je propose, monsieur.

**Mr. Casey:** Sauf erreur, cette réunion du comité porte sur le projet de loi C-3.

**Le président:** C'est exact.

**Mr. Casey:** La seule chose sur le développement régional est en fait la Partie III, développement régional

[Text]

and Quebec. Does this bill involve ACOA and the Western Diversification Fund? Is there any reason to invite those ministers?

**The Chairman:** Mr. Casey, you have raised a very important point, and I was wondering if someone else was going to raise it. I had not as chairman mentioned that, but you have raised the point. I think in the strictest sense that—

**Mr. Casey:** There is no referral at all about regional development other than in Ontario and Quebec, and it is specific to Ontario and Quebec.

• 1210

**The Chairman:** You are right, thank you.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Chairman, in fact, because the bill deals only with these two regions, perhaps in examining the legislation there is a basis for examining the proposal critically. One of the points I raised when I spoke on the bill is: why not all the other regions of the country, for example?

So I would like to hear the other witnesses who can give us relevant information on this area, and that is precisely the purpose of legislation. When we feel there is a defect and a deficiency, we correct it before it becomes law. So the fact that it is not there does not mean we do not have to examine where we can improve it even more.

**Mr. Peterson:** Certainly, part of the terms of reference is industry. Even if one can debate the concept of regional economic programs, the persons charged with establishing and supporting certain types of industries in the east and in the west include the ministers involved, Mr. MacKay and Mr. Mayer, who are going to be making decisions through their departments on what types of industries get funding, what types of projects get funding. So even in a strict legal sense, if those are not directly under the purview of this, the minister responsible for industry has to co-ordinate his efforts with those people. Therefore, it is creating an industrial framework for all of Canada, and I do not believe we can do this piecemeal.

If there is an objection to having these two ministers—

**Mrs. Sparrow:** Mr. Peterson, I think the point was that ACOA and WDO are totally separate from this particular bill.

**Mr. Peterson:** Except that they have to co-ordinate with the industry minister, Mr. Andre, and as for how that co-ordination takes place and what criteria are going to prevail... Are they going to be simply an industrial policy for all of Canada, or are they going to be industries that benefit just one region? What are the criteria? There has to be co-ordination. The co-ordination, as has been pointed out to us, takes place at a Cabinet committee, and we have to know what those criteria are. If the problem is that we are going to have too many meetings or that we

[Translation]

en Ontario et au Québec. Ce projet de loi concerne-t-il l'APECA et le Fonds de diversification de l'Ouest? Vous semble-t-il nécessaire d'inviter ces ministres?

**Le président:** Monsieur Casey, vous avez soulevé un point très important et je me demandais si quelqu'un d'autre allait le soulever. Je ne l'ai pas mentionné, comme président, mais vous l'avez fait. À strictement parler, je pense que...

**M. Casey:** Il n'est pas du tout question de développement régional ailleurs qu'en Ontario et au Québec et le projet de loi porte précisément sur ces deux provinces.

**Le président:** Vous avez raison. Je vous remercie.

**M. Pagtakhan:** Monsieur le président, le projet de loi ne portant que sur ces deux régions, il y a peut-être une bonne raison de porter un jugement critique sur cette loi. Lorsque j'ai pris la parole sur ce projet de loi, j'ai posé la question: Pourquoi pas toutes les autres régions du pays, par exemple?

J'aimerais donc entendre tous les autres témoins qui sont en mesure de nous fournir une information pertinente là-dessus et c'est précisément là l'objet d'un projet de loi qui, lorsqu'il présente une lacune et une déficience, peut être amendé avant de devenir loi. Il y a toujours moyen de perfectionner une chose.

**M. Peterson:** Certainement, l'industrie constitue une partie de notre mandat. Même si l'on n'est pas d'accord avec la notion de programmes économiques régionaux, ceux qui sont responsables d'implanter et d'aider, à l'est et à l'ouest, certains secteurs industriels comprennent, entre autres, les ministres en question, à savoir M. MacKay et Mayer, qui décident, par le truchement de leurs ministères, de la catégorie d'industries, du genre de projets à financer. De sorte que même si ces industries ne relèvent pas directement d'un ministère, le ministre responsable de l'industrie doit unir ses efforts à ceux de ces gens. On crée ainsi une infrastructure industrielle pour tout le Canada, ce qui ne devrait pas, à mon avis, se faire de façon décousue.

S'il y a objection à ce que ces deux ministres...

**Mme Sparrow:** Monsieur Peterson, ce que nous voulions montrer, c'est que l'APECA et les organismes de diversification de l'économie de l'Ouest n'ont rien à voir avec ce projet de loi.

**Mr. Peterson:** Si ce n'est qu'ils doivent coordonner leurs efforts avec le ministre de l'industrie, M. Andre; quant à la façon dont cette coordination doit se faire et les critères qui seront adoptés... S'agira-t-il simplement d'une politique industrielle pour tout le Canada, ou d'industries qui ne profitent qu'à une seule région? Quels sont les critères? Il faut accorder vos violons. La coordination, nous a-t-on dit, se fait en comité de cabinet, et nous devons savoir quels sont les critères choisis. Va-t-on nous dire que nous allons devoir tenir trop de séances ou que

## [Texte]

are not going to meet some predetermined deadline... We have scheduled seven meetings already. If you want to be through by the June 8, put a couple of more in there. I am quite prepared to sit very intensively if the government is preoccupied with a deadline.

**Mrs. Sparrow:** Mr. Peterson, we are not occupied with a deadline at all, except that June 29 or June 30, whatever is that last Friday, is certainly fast approaching.

WDO was formed in August 1987. Was ACOA June 1987? There were bills passed in respect to these. So through the chairman to you, in my mind I still do not see that they are "relevant" to Bill C-3.

**Mr. Peterson:** In Bill C-3 the minister is charged with creating industry across Canada that is competitive on a global basis.

**Mrs. Sparrow:** That is right.

**Mr. Peterson:** The two ministers we are talking of are charged with aiding and abetting industry in two particular regions of Canada. They both deal with industry, and we want to know what the criteria will be for them to work together. We are going to want to know who has the final say. We are going to want to know whether it is just job creation, or whether it is political considerations, or whether it is a global economic policy that is being pursued.

• 1215

**Mr. Ricard:** I wonder, Mr. Chairman, if you can rule something on this and explain to us if we are in order in not inviting both ministers. I would like to see the final view on this development. If we are not in order, I think we are missing the boat.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Chairman, if I might intervene before you make a ruling, the way I envision a bill—and pardon me if I do not see it clearly—is that it is a bill for the whole country. When you then divide regions of the country, because there are two existing agreements elsewhere, and when the two agreements, for example, have a finite period of time in terms of those agreements lapsing and then renegotiated—and this is a continuing law once passed by Parliament—my fear is that... there is an opportunity for a real unity of the country. Even in the bill on industry, science and technology, we must truly look at all regions of the country on an co-equal basis. That is fundamental.

I have great reservations, having come from the west. I know there is the Western Diversification Fund. We have some thoughts; I have some thoughts. I have to represent our region and constituency. There is nothing wrong for us to look into that to improve the bill if need be.

## [Traduction]

nous ne parviendrons pas à respecter le délai imposé?... Nous avons déjà prévu sept séances. Si vous voulez avoir terminé le 8 juin, prévoyez-en quelques-unes de plus. Si le gouvernement tient à cette échéance, je suis entièrement disposé à donner au comité tout le temps qu'il faut.

**Mme Sparrow:** Monsieur Peterson, ce n'est pas le délai qui nous préoccupe, sinon que le 29 ou le 30 juin, soit le dernier vendredi du mois, avance certainement à grands pas.

Le bureau de la Diversification de l'économie de l'Ouest a été constitué en août 1987. L'APECA a-t-elle été constituée en juin 1987? Des projets de loi ont été adoptés à cet effet. Je ne vois donc toujours pas encore le lien entre ces organismes et le projet de loi C-3.

**M. Peterson:** D'après le projet de loi C-3, le ministre est chargé d'accroître la compétitivité de l'industrie canadienne sur le plan international.

**Mme Sparrow:** C'est exact.

**M. Peterson:** Les deux ministres dont il est question sont chargés d'encourager l'industrie dans deux régions du Canada. Toutes deux traitent avec l'industrie, et nous voudrions savoir quels sont les critères de coopération entre eux. Nous voulons savoir qui dit le dernier mot. Nous voulons savoir si l'objectif est simplement la création d'emplois, la satisfaction de motifs politiques ou la compétitivité de l'industrie canadienne sur le plan international.

**M. Ricard:** Je me demande, monsieur le président, si vous pouvez trancher cette question et nous expliquer s'il est convenable de ne pas avoir invité les deux ministres. J'aimerais connaître la décision finale sur cette question. Si cela est contraire aux règles, je pense que nous faisons fausse route.

**M. Pagtakhan:** Monsieur le président, si je peux intervenir avant votre décision, la façon dont je conçois ce projet de loi—and excusez-moi si je me trompe—est que ce projet vise l'ensemble du pays. Lorsqu'on divise les régions du pays, parce qu'il existe deux accords en vigueur ailleurs, et lorsque les deux accords, par exemple, ont une durée fixe, et qu'il faut donc les renégocier lorsqu'ils sont venus à leur expiration—and il s'agit là d'une loi qui demeure en vigueur une fois qu'elle adoptée par le Parlement—je crains que... il y a là l'occasion de renforcer l'unité du pays. Même dans un projet de loi qui concerne l'industrie, la science et la technologie, il faut examiner la situation des différentes régions du pays sur un pied d'égalité. Cela me paraît fondamental.

C'est pourquoi j'ai de graves réserves sur ce point, puisque je viens de l'Ouest. Je sais qu'il existe un fonds de diversification de l'Ouest. Nous avons certaines idées; j'en ai aussi. Je dois représenter ma région et mes électeurs. Il ne me paraît pas inconvenant d'examiner ce projet de loi pour l'améliorer si cela est nécessaire.

## [Text]

I would like the Chair to take that into account in ruling. Surely the bill deals with this and other consequential amendments. If the committee then recommends that changes be made, consequential amendments relevant to the recommendations could equally be recommended to Parliament. I think, Mr. Chairman, we have a very serious prerogative to exercise.

## [Translation]

J'aimerais que le président tienne compte de ses observations pour prendre sa décision. Ce projet de loi traite certainement de cette question et d'autres modifications corrélatives. Si le Comité recommande alors d'apporter des changements, on pourrait également recommander au Parlement d'apporter des modifications corrélatives aux recommandations principales. Je pense, monsieur le président, que nous avons un pouvoir très important à exercer.

**The Chairman:** I just want to make these comments as a result of conversation with the clerk. As you are aware, the legislation deals with regional development, specifically in Ontario and Quebec. I think the concerns and questions you have raised regarding ACOA and Western Diversification are questions we can deal with in committee with the ministers before us. The problem or the crux of the matter you want to keep in mind is that when we get into clause by clause, we are then limited in the strictest sense of the bill to Ontario and Quebec. There is no reason why we cannot hear testimony, but when we get into clause by clause we are restricted.

**Mr. McCurdy:** We are not contemplating having the ministers responsible for the distinctive regional development areas here for the purpose of attempting to change the legislation with respect to what they are doing or to pull in their regional development program into the bill, as was suggested by that comment.

I think our colleague has pointed out a very significant thing: those programs are supposed to lapse after a period of time. I think it is significant, given that the bill, as Mr. Peterson says, provides that this new ministry is responsible for industrial growth and competitiveness throughout the country. Clearly, it is relevant what happens when they lapse.

Beyond that, this suggests that those two separate regional development programs are going to operate within a context. For my part, I think there ought to be a context. I am not for a moment suggesting that we would like to see the bill or government policy rewritten to impose greater centralization. It seems to me there are certain principles with respect to industrial development, with respect to the application of science and research and development, which are going to be important for all of the regions. It seems to me there are certain principles with respect to regional development that are related to a general industrial policy that have to be addressed, and we are going to be concerned about the extent to which there is communication and co-ordination of those essential features that ought to apply universally.

**Le président:** Je voudrais simplement présenter quelques commentaires de quelques observations qui découlent d'une conversation que j'ai eue avec le greffier. Comme vous le savez, cette loi traite de développement régional, plus précisément de l'Ontario et du Québec. Je pense que les préoccupations et les questions que vous avez formulées à l'égard de l'APECA et du FDO sont des questions que nous pouvons aborder en comité en présence des ministres. Le problème qu'il ne faut pas perdre de vue est que dans l'examen des différents articles du projet, nous devons nous limiter strictement à l'Ontario et au Québec. Rien ne nous empêche d'entendre le témoignage mais lorsque nous examinons les articles du projet de loi, nous sommes limités.

**M. McCurdy:** Nous n'avons pas l'intention de demander au ministre dont relèvent les divers secteurs de développement régional de venir devant le Comité dans le but de tenter de modifier les dispositions législatives qui précisent leurs responsabilités ou d'intégrer leur programme de développement régional dans le projet de loi, comme votre commentaire le laisserait paraître.

Je pense que notre collègue a soulevé un aspect fort important: ces programmes viennent à expiration après un certain temps. Je pense qu'il s'agit-là d'un aspect important, compte tenu du fait que le projet de loi, comme le dit M. Peterson, prévoit que ce nouveau ministère est chargé de la croissance industrielle et de la compétitivité à l'échelon national. Il est évident qu'un débat sur les mesures à prendre à l'expiration de ces programmes est pertinent.

Dans un contexte plus large, cela laisse entendre que ces deux programmes de développement régional distincts vont fonctionner dans un contexte. Pour ma part, je pense qu'il devrait exister un contexte. Je ne veux cependant pas dire que nous aimerions que ce projet de loi, où la politique gouvernementale dont ils s'inspirent, soit modifié de façon à entraîner une plus grande centralisation. Il me semble que certains principes de développement industriel, de sciences appliquées et de recherche et de développement sont importants pour toutes les régions. Certains principes de développement régional sont liés à une politique industrielle générale qu'il faut déterminer. Nous allons certainement nous préoccuper du degré de communication et de coordination de ces caractéristiques essentielles qu'on devrait retrouver partout.

## [Texte]

## [Traduction]

• 1220

It may very well be that there are amendments that would be suggested by that kind of an examination. We are not talking about attacking the issue of Ontario and Quebec regional development being in this bill. That is not the issue. The issue is, no matter where there is going to be regional development, and no matter under whose jurisdiction it is going to be, there are some things that concern me that it seems to me are within the purview of the minister and this new ministry.

What are the minimum criteria, for example, to be applied with respect to establishing priorities for regional development programs, even though they may be eccentrically implemented? There are considerable grounds, it seems to me.

The only other thing I would say about this of course is that one of the questions raised in the debate, if not the only question raised in the debate, is the principle underlying the separation of those two regional development areas from the bill. Some have suggested that there ought to be some responsibility described in the bill for all of them at some minimum level. Therefore, I think it is open to discussion, but that, if it has any merit, is to be ascertained at least in part by discussions with those ministers.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCurdy. I think I have made my point that certainly for our discussions with the witnesses—the ministers—those types of questions can be raised. I would just remind you that when we are going clause by clause, if they are irrelevant they may have to be ruled out of order.

**Mr. Halliday:** Mr. Chairman, I do not want to be repetitive, and Mr. Casey very properly raised the issue of Ontario and Quebec. As others mentioned earlier, the bill in general, certainly parts I and II, suggest that the objectives and the duties of the minister are all national in scope. They cover the whole country.

I think there is an attempt, probably under part III where they refer to Ontario and Quebec, to specify that the minister shall do certain things or he may do certain things. For instance, he must provide us with information regarding the situation in Ontario and Quebec, but he may enter into agreements or he may plan programs for Ontario and Quebec. I see this as being an attempt to offer those areas of Ontario and Quebec where they are now disadvantaged the same sorts of advantages they have in the east and the west with those special programs. I see no problem with this at all.

The minister is required to deal with the whole country. It is a bill to create a ministry that will have national objectives, national goals and national policies, but with a suggestion too that he may do certain things and he shall do other things with reference to Quebec and Ontario specifically, particularly regarding giving us information about the situation in those two provinces.

Il se peut qu'une telle étude aboutisse à la présentation de modifications. Nous n'allons pas nous attaquer à la question du développement régional de l'Ontario et du Québec dont il est question dans le projet de loi. La question n'est pas là. L'important c'est que, quel que soit l'endroit où se fait le développement régional, certains des problèmes qui me préoccupent sont du ressort du ministre et de son nouveau ministère.

Par exemple, suivant quels critères, au minimum, décidera-t-on des priorités des programmes de développement régional, même ceux qui seront excentriques? Il me semble que c'est vaste.

L'une des questions soulevées dans le débat, sinon la seule, porte sur le principe de la distinction, faite dans le projet de loi, entre ces deux régions aux fins du développement régional. Certains ont proposé qu'un minimum de responsabilités soient décrites dans le projet de loi. Par conséquent, je crois que ce n'est pas définitif et qu'au moins on pourrait s'assurer du mérite de la suggestion en discutant avec les ministres concernés.

**Le président:** Merci, M. McCurdy. J'ai déjà dit que ce genre de questions pourrait être adressé aux témoins, c'est-à-dire aux ministres. Je vous rappelle seulement que lors de l'étude article par article, les propositions qui ne seront pas pertinentes seront jugées irrecevables.

**M. Halliday:** Monsieur le président, je risque de répéter ce qui a été déjà dit, surtout que M. Casey a soulevé avec beaucoup d'props la question de l'Ontario et du Québec. Comme d'autres l'ont dit plus tôt, le projet de loi en général, surtout dans ses parties I et II, laisse entendre que les objectifs et responsabilités du ministre sont d'envergure nationale; ils intéressent l'ensemble du pays.

Dans la partie III où il est question de l'Ontario et du Québec, on tente de dire expressément que le ministre devra ou pourra faire certaines choses. Par exemple, il doit fournir des renseignements sur la situation en Ontario et au Québec, mais il peut conclure des ententes ou prévoir des programmes pour ces deux provinces. Cela me paraît être une tentative d'offrir à l'Ontario et au Québec les mêmes avantages dont jouissent actuellement l'est et l'ouest du pays grâce à des programmes spéciaux. Je n'y vois aucun inconvénient.

Le ministre a l'obligation de s'occuper de tout le pays. Le projet de loi crée un ministère qui aura des objectifs, buts et politiques nationaux, mais qui aura en outre le pouvoir ou l'obligation de faire certaines choses expressément pour le Québec et l'Ontario, notamment pour nous renseigner sur la situation dans ces deux provinces.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Dr. Halliday. I think we have had a good productive time together. We have debated the issues, and I think we have reached a resolution.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Chairman, one point, just to inform me, does the committee have no privilege to propose amendments to this bill at all?

**Mrs. Sparrow:** Yes.

**Mr. Pagtakhan:** Would amendments not also include potentially additional provisions to be inserted into the bill?

**Mr. Peterson:** Yes.

**The Chairman:** We would have to see how the motions read before I could rule—

**Mr. Pagtakhan:** I am asking general questions about procedure.

**Mr. Ricard:** That is why you are here.

**Mr. Pagtakhan:** That is why I thought my arguments were valid. If we demonstrate that we can improve the bill, we could—

**The Chairman:** We can improve it but not expand it.

**Mr. Pagtakhan:** The question of expanding the bill is a subjective definition.

**The Chairman:** Yes, and that is why you will have some legal counsel that can work with you as well.

**Mr. Pagtakhan:** I understand, Mr. Chairman, but I am relying on the fundamental principle of law amendment, and that is that you can delete, add or modify.

• 1225

**Mr. Halliday:** You cannot change the intent.

**Mr. Pagtakhan:** Yes, I agree to that.

**The Chairman:** So we will take a look at that when you present them. Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** I hesitate to add one more consideration, Mr. Peterson, but I apologize to you and the committee for not having brought it up earlier.

Another one of our mandates is the umbrella of small business and tourism and so we might also want to have Mr. Hockin before us.

**The Chairman:** The clerk has so noted, Mr. Peterson. Thank you.

Something that we want to consider, in the form of a motion, is that during the questioning of the witnesses in consideration of clauses, each member be allotted, for example, 10 minutes for the first round and 5 minutes for the second round thereafter.

**Mr. Ricard:** That is the same ruling as in the other committees.

[Translation]

**Le président:** Je vous remercie, Dr. Halliday. Nous avons eu une séance très fructueuse. Nous avons discuté des grandes questions et je crois que nous sommes arrivés à une solution.

**Mr. Pagtakhan:** Monsieur le président, le Comité n'a-t-il pas le privilège de proposer des modifications à ce projet de loi?

**Mme Sparrow:** Si.

**Mr. Pagtakhan:** Ne peut-on pas par voie d'amendements ajouter des dispositions au projet de loi?

**M. Peterson:** Si.

**Le président:** Nous devons d'abord lire les motions avant de juger si elles sont...

**Mr. Pagtakhan:** Je pose des questions de procédure générale.

**Mr. Ricard:** C'est pour cela que vous êtes ici.

**Mr. Pagtakhan:** Voilà pourquoi je trouvais mes arguments plausibles. Si nous prouvons que nous pouvons améliorer le projet de loi, nous pourrons...

**Le président:** Nous pouvons l'améliorer mais nous ne pouvons pas en élargir la portée.

**Mr. Pagtakhan:** Voilà qui est bien subjectif.

**Le président:** Peut-être, et c'est pourquoi nous avons un conseiller juridique qui pourra vous aider si vous le souhaitez.

**Mr. Pagtakhan:** Je comprends bien, monsieur le président, mais je fais allusion à la définition même d'un amendement selon laquelle nous pouvons supprimer, ajouter ou modifier quelque chose.

**Mr. Halliday:** Vous ne pouvez changer l'intention.

**Mr. Pagtakhan:** Oui, d'accord.

**Le président:** Donc, nous les étudierons lorsque vous les présenterez. Monsieur Peterson.

**Mr. Peterson:** J'hésite à ajouter un autre point, monsieur Peterson, et je regrette de ne pas l'avoir soulevé plus tôt.

Notre mandat comprend également la protection de la petite entreprise et du tourisme. Nous devrions donc peut-être inviter M. Hockin à comparaître.

**Le président:** Le greffier en a pris note monsieur Peterson. Merci.

Une motion qu'il faudrait proposer est que durant l'interrogation des témoins lors de l'étude des articles, 10 minutes, par exemple, soit accordé à chaque membre au premier tour et 5 minutes au deuxième tour.

**Mr. Ricard:** C'est la même motion adoptée par les autres comités.

## [Texte]

An hon. member: So moved.

Motion agreed to

Mr. Pagtakhan: I am not a regular member of this committee, but observing other committees I think the privilege has to be given to members of both sides that should they wish not to use the first 10 minutes during the first round, that it could be the equivalent of two questioners.

The Chairman: Yes, that is fine. I would be amenable to that.

Mr. McCurdy: I just want to be clear. I am not in the habit of leaving a committee with a proposal being made that I do not understand and which is inconsistent with what has been a practice to which I have become used.

If what you said was that there will be 10 minutes for the first opposition member, 10 minutes for the next opposition member, and 10 minutes for the government side, followed by 5 minutes for the next opposition member, 5 minutes for the next opposition member, and 5 minutes for the government side, then I am satisfied with that. But that is not what I heard you say.

The Chairman: I simply said—and correct me if I am wrong—for the first round, 10 minutes and the second round, 5 minutes.

Mr. McCurdy: What does that mean?

The Chairman: It means just what you said, only I used fewer words.

Mr. McCurdy: Yes... and less precision.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

## [Traduction]

Une voix: Proposée.

Motion adoptée

Mr. Pagtakhan: Je ne siège normalement pas au sein de ce comité, mais selon ce que font les autres comités, je crois que si les membres d'un côté ou de l'autre ne désirent pas se prévaloir des 10 minutes qui leur sont accordées au premier tour, on leur accorde l'équivalent de 2 intervenants.

Le président: Oui, je serais d'accord avec un tel amendement.

Mr. McCurdy: Je voudrais quelques précisions. Je n'ai pas l'habitude de laisser passer une motion que je ne comprends pas et qui est incompatible avec les pratiques traditionnelles des comités.

Si ce que vous avez proposé est qu'il y aura 10 minutes pour le membre de l'opposition officielle, 10 minutes pour le membre de l'autre parti de l'opposition et 10 minutes pour les membres du gouvernement, puis 5 minutes pour le membre de l'opposition officielle, 5 minutes pour le membre de l'autre parti d'opposition et 5 minutes pour les membres du gouvernement, alors je suis d'accord. Mais ce n'est pas ce que j'ai entendu.

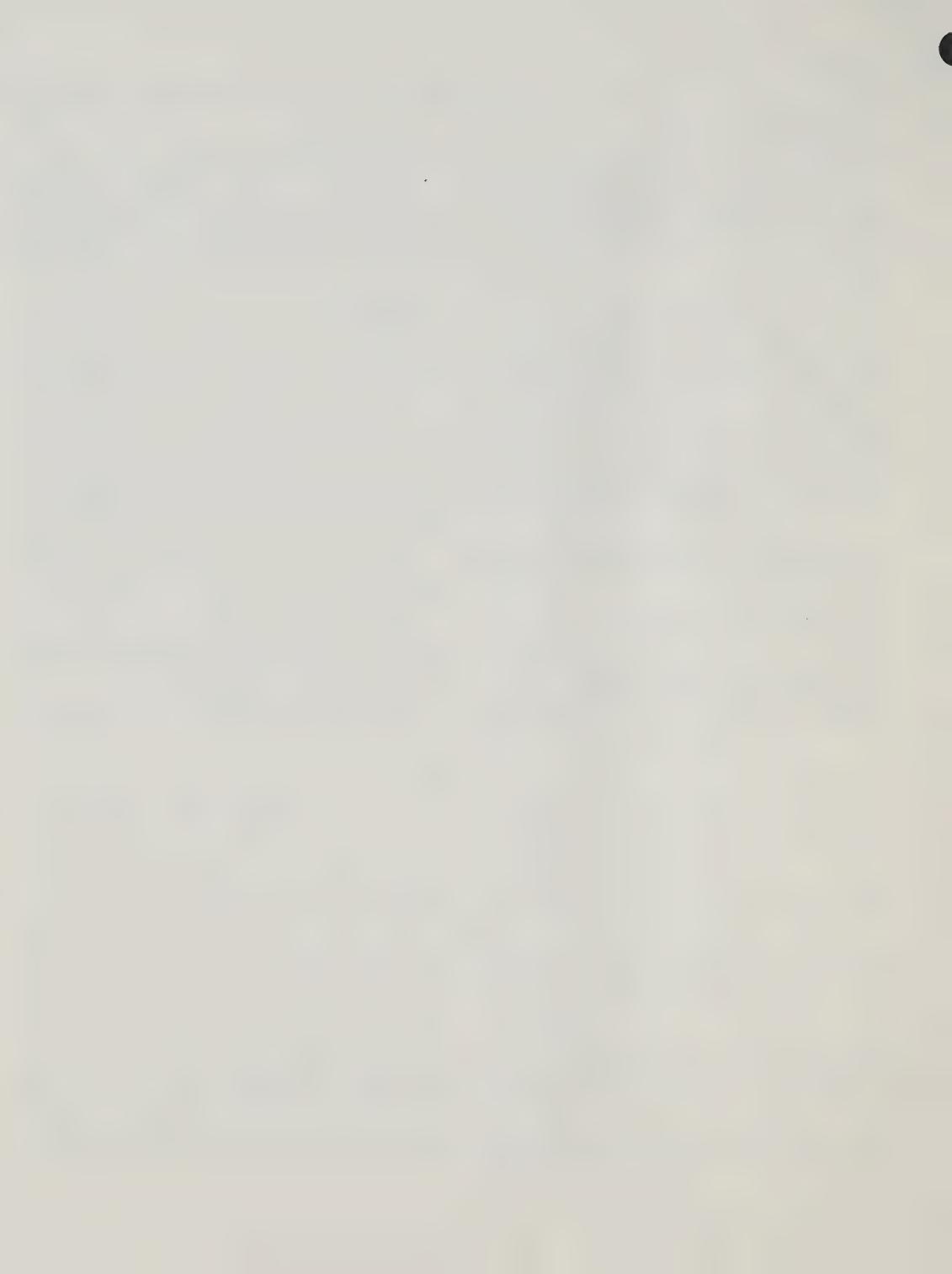
Le président: J'ai tout simplement dit—et corrigez-moi si je me trompe—10 minutes pour le premier tour et 5 minutes pour le deuxième tour.

Mr. McCurdy: Ce qui veut dire?

Le président: Exactement ce que vous avez dit, mais avec quelques mots en moins.

Mr. McCurdy: Oui, et moins de précision.

Le président: La séance est levée.







**Book Tarif  
rate des livres**

K1A 0S9  
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to.  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

WITNESSES

TÉMOINS

## HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, June 1, 1989

Chairman: Girve Fretz

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on***BILL C-3**

**An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts**

## RESPECTING:

Order of Reference

## APPEARING:

The Honourable Harvie Andre,  
Minister of Regional Industrial  
Expansion and Minister of State  
for Science and Technology

## WITNESSES:

(See back cover)

## CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 1<sup>er</sup> juin 1989

Président: Girve Fretz

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le***PROJET DE LOI C-3**

**Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence**

## CONCERNANT:

Ordre de renvoi

## COMPARAÎT:

L'honorable Harvie Andre,  
Ministre de l'Expansion industrielle  
régionale et Ministre d'État chargé  
des Sciences et de la Technologie

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-3

*Chairman:* Girve Fretz

Members

William Casey  
David Bjornson  
Howard McCurdy  
Rey Pagtakhan  
Jim Peterson  
Guy Ricard  
Barbara Sparrow  
Jean-Guy Hudon—(8)

(Quorum 5)

Sandy Birch  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3)

On Thursday, June 1, 1989:

David Bjornson replaced Bruce Halliday;  
Howard McCurdy replaced Steven Langdon;  
Jean-Guy Hudon replaced Benoît Tremblay.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-3

*Président:* Girve Fretz

Membres

William Casey  
David Bjornson  
Howard McCurdy  
Rey Pagtakhan  
Jim Peterson  
Guy Ricard  
Barbara Sparrow  
Jean-Guy Hudon—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Sandy Birch

Conformément à l'article 114(3) du Règlement

Le jeudi 1<sup>er</sup> juin 1989:

David Bjornson remplace Bruce Halliday;  
Howard McCurdy remplace Steven Langdon;  
Jean-Guy Hudon remplace Benoît Tremblay.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, JUNE 1, 1989

(2)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 9:38 o'clock a.m., in room 208 West Block, the Chairman, Girve Fretz, presiding.

*Members of the Committee present:* William Casey, David Bjornson, Howard McCurdy, Rey Pagtakhan, Jim Peterson, Guy Ricard, Barbara Sparrow and Jean-Guy Hudon.

*In attendance:* From the Library of Parliament Research Branch: Paul Hough, Research Officer. From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Louis-Phillipe Côté, Legal Officer. From the Committees Directorate: Christine Fisher, Committee Clerk.

*Appearing:* Hon. Harvie Andre, Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology.

*Witnesses:* From the Canadian Association of University Teachers: Professor Pamela Smith, President, Professor Peter King, Past President, Professor Clément Gauthier, the National Consortium of Scientific and Educational Societies.

The Committee began its consideration of Bill C-3, the Department of Industry, Science and Technology Act. (See Minutes of Proceedings, Issue No. 1, Tuesday, May 30, 1989).

The Chairman called Clause 1.

The Minister made a statement and answered questions.

The witnesses from the Canadian Association of University Teachers made statements and answered questions.

At 12:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch  
Clerk of the Committee

**PROCÈS-VERBAL**LE JEUDI 1<sup>er</sup> JUIN 1989

(2)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-3. Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 9 h 38, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Girve Fretz (président).

*Membres du Comité présents:* William Casey, David Bjornson, Howard McCurdy, Rey Pagtakhan, Jim Peterson, Guy Ricard, Barbara Sparrow et Jean-Guy Hudon.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Paul Hough, attaché de recherche. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Maître Louis-Phillipe Côté, conseiller juridique. De la Direction des comités: Christine Fisher, greffier du comité.

*Comparaît:* L'honorable Harvie Andre, ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie.

*Témoins:* De l'Association canadienne des professeurs d'université: Professeur Pamela Smith, présidente, professeur Peter King, ancien président, professeur Clément Gauthier, National Consortium of Scientific and Educational Societies.

Le Comité entreprend l'étude du projet de loi C-3, Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. (Voir Procès-verbaux du mardi 30 mai 1989, fascicule n° 1).

Le président met en délibération l'article 1.

Le Ministre fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins de l'Association canadienne des professeurs d'université font des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 23, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
G.A. Sandy Birch

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 1, 1989

• 0936

**The Chairman:** We are here to study Bill C-3, and we welcome you here at the committee this morning. We also want to welcome the Hon. Harvie Andre, Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology. The minister has with him this morning Mr. Harry Rogers and Mr. Claude Lemelin. We welcome you here as well.

I believe we had indicated at our organizational meeting that our questions would be 10 minutes for the first round and five minutes for the second round. Mr. Minister, we invite you to make a presentation at this time on clause 1.

**Hon. Harvie Andre (Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology):** Thank you very much, Mr. Chairman. I thank the committee members, in that my schedule was changed a couple of times and you have been able to accommodate that. I appreciate it.

Mr. Chairman, members of the committee, I am pleased at the opportunity to appear before the legislative committee to examine Bill C-3 to establish the Department of Industry, Science and Technology. In order to reserve the maximum time for discussion, I will keep my introductory remarks brief.

As I noted to the House on second reading of Bill C-3, the Speech from the Throne sets as the first priority building a strong economy, fully competitive in world markets. In order to achieve this goal, the economic effort must be characterized by excellence in science, research and development, innovation, human skills development and marketing. We must not only achieve excellence in these areas, we must also meld them into an integrated thrust of the sort we must compete with in Japan, the European Economic Community and the so-called "Asian Tigers". We must take maximum advantage of the free trade agreement with the United States to increase our potential market and mount a concerted an integrated national and international effort.

The primary objective of Industry, Science and Technology Canada will be to work with the business community and all the chief players in the economic sphere to mount that effort. The mission of the new department is: to act in full partnership with the private sector, the science community and other levels of government to promote international competitiveness and

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 1<sup>er</sup> juin 1989

**Le président:** Nous sommes réunis ce matin pour examiner le Projet de loi C-3 et nous souhaitons à tous la bienvenue. Nous sommes également très heureux d'accueillir ce matin l'honorable Harvie Andre, ministre de l'Expansion industrielle et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie. Le ministre est accompagné de M. Harry Rogers et Claude Lemelin auxquels nous souhaitons également la bienvenue.

Lors de notre réunion d'organisation, nous avons décidé d'attribuer 10 minutes à chacun au premier tour, et cinq minutes au second. Monsieur le ministre, nous vous cédons la parole.

**L'honorable Harvie Andre (ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie):** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai dû plusieurs fois changer le date et l'heure de ma venue devant ce Comité, et vous avez aimablement déferé à mes demandes, ce dont je vous sais fort gré.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis heureux de venir discuter avec le Comité législatif du Projet de loi C-3 visant à créer le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Je tiens à réservier le plus de temps possible à la discussion, et ma présentation sera donc succincte.

Comme je l'ai fait remarquer à la Chambre lors de la seconde lecture du Projet de loi C-3 le discours du Trône a établi comme priorité l'édification d'une économie forte, pleinement compétitive sur les marchés mondiaux. Pour ce faire, les efforts que nous y mettrons devront être marqués du sceau de l'excellence, que ce soient dans les sciences, dans la recherche et le développement, dans l'innovation, dans l'épanouissement des compétences et dans la commercialisation. Nous devons non seulement exceller dans ces domaines, mais également orienter tous ces efforts vers un objectif: La concurrence avec le Japon, la Communauté économique européenne et les Géants asiatiques. Nous devons également tirer tout l'avantage possible de l'Accord de libre-échange canado-américain, afin d'accroître notre potentiel sur les marchés et déployer tous nos efforts tant au plan international que national.

L'objectif premier de ce ministère sera d'unir ses efforts à ceux du monde des affaires et des chefs de file de l'économie. Le nouveau ministère a pour mission de collaborer pleinement avec le secteur privé, la communauté scientifique et les autres ordres de gouvernement pour promouvoir la compétitivité sur le plan international et l'excellence industrielle au Canada;

## [Texte]

industrial excellence in Canada; to renew and rebuild our scientific, technological, managerial and production base; to bring together in a concerted way the talents required to guarantee Canada's place in the first rank of industrial nations.

Acting in partnership means we will lead rather than dictate. It means we will act as a reasoned advocate within government on behalf of the science and business communities. It means we will gather and disseminate intelligence on technological, marketing and related matters, and continuously consult with our industry and our science partners in carrying out our mandate. It was in consultation that the activities and programs of ISTC were devised, and I would like to describe these activities and programs briefly for the committee.

An integrated national effort naturally presupposes an integrated federal government effort, and ISTC's approach reflects this. The approach begins with the support for the national science effort, continues through development, acquisition and application of technology, promotion of international competitiveness in our various industry sectors and assistance in information and marketing at home and abroad.

A departmental priority is to promote a more science-orientated culture in Canada, to ensure an adequate supply of highly qualified personnel in order to exploit the potential benefits of technology and to develop industrial opportunities directly from scientific endeavours.

ISTC has responsibility for national leadership under the National Science and Technology Policy, and implementation of InnovAction, the Canadian Strategy for Science and Technology.

InnovAction initiatives include the Federal Microelectronic Strategy, the Canadian Manufacturing Advanced Technology Exchange, the national Network of Centres of Excellence, the Canada Scholarship Program, funding for the University Research Granting Councils and a public awareness program for science and technology.

• 0940

While on the subject of science, Mr. Chairman, I want to take this opportunity to inform the committee that I and my colleague, the Minister of State for Science and Technology, are happy to make ourselves available to the committee to answer questions you may have with regard to the recent report to the Prime Minister of the National Advisory Board on Science and Technology. As you know, my colleague and I are co-vice-chairmen of NABST.

## [Traduction]

renouveler et rebâtir notre assise en matière de sciences, de technologie, de gestion et de production; rassembler les compétences nécessaires pour garantir à notre pays une place dans le peloton de tête des nations industrielles.

Par partenariat, nous entendons notre désir de collaborer avec les secteurs industriels du Canada en les guidant plutôt qu'en leur imposant notre volonté. Nous défendrons leurs intérêts auprès du gouvernement. Nous recueillerons et dissiminerons l'information touchant la technologie, la commercialisation et autres sujets connexes et, dans le cadre de notre mandat, nous consulterons de façon continue nos partenaires industriels et scientifiques. Les programmes et activités mis sur pied par ISTC sont d'ailleurs le résultat de ces consultations. Je veux maintenant décrire brièvement devant ce Comité ces activités et programmes.

Un effort national intégré suppose un effort intégré de part du gouvernement fédéral, et l'approche d'ISTC est le reflet de cet effort intégré. Cette approche commence avec l'appui qu'ISTC donne à l'élan national en matière de sciences, et se poursuit par l'appui qu'il accorde au développement, à l'acquisition et à l'application de la technologie, à la promotion de la compétitivité internationale pour nos divers secteurs industriels, et l'aide qu'il fournit en matière d'information et de commercialisation au Canada et ailleurs.

Une des priorités du Ministère consiste à promouvoir au Canada une culture plus orientée vers les sciences, à assurer une main-d'œuvre hautement qualifiée qui réponde à nos besoins afin de pouvoir exploiter les avantages de la technologie, et à créer des possibilités de développement industriel découlant des découvertes scientifiques.

ISTC doit orienter les efforts nationaux dans le cadre de la politique nationale sur les sciences et la technologie et mettre en oeuvre InnovAction, stratégie canadienne pour les sciences et la technologie.

InnovAction comprend diverses initiatives dont la Stratégie fédérale en matière de microélectronique, le Centre canadien d'échange des nouvelles technologies industrielles, le réseau national des Centres d'excellence, le Programme Bourses Canada, le financement de Conseil de subventions pour la recherche universitaire et un programme de sensibilisation du public aux sciences et à la technologie.

Parlant des sciences, monsieur le président, je tiens à dire au Comité que mon collègue, le ministre chargé des Sciences et de la Technologie, et moi-même serons heureux d'être à votre disposition pour répondre aux questions que vous voudriez formuler au sujet du récent rapport du Conseil national consultatif des sciences et de la technologie déposé devant le Premier ministre. Comme vous le savez, mon collègue et moi sommes les vice-présidents de ce conseil.

## [Text]

ISTC has launched a major effort to promote the development and application of strategic technologies. Strategic technologies have an impact on not only one sector enterprise, but cross a broad range of industry and business. The department has designated biotechnology, advanced industrial materials and information technology as key technologies for Canada's success.

In order to ensure that Canadian firms benefit from all these technologies have to offer, we have developed government-wide strategies in these fields. The cornerstone of these strategies is the concept of strategic technological alliances.

The department is encouraging alliances amongst companies, between groups of companies and research institutions, and between groups of Canadian companies and foreign partners. These alliances may be established to plan and perform pre-competitive research and development or to develop leading-edge technological applications.

Another departmental priority is a series of industrial sector competitiveness initiatives. ISTC is joining in partnership with selected industry sectors to carry out new initiatives to improve our competitiveness.

Working with the industry, as well as with other departments and agencies, we will identify constraints and opportunities, define industry-wide needs and put together, in co-operation with the industry itself, a package of programs and services that are fully integrated and complementary. This comprehensive approach will help to ensure the future strength of that industry in the marketplace.

Finally, Mr. Chairman, we have redesigned and rebuilt our services to business in all parts of Canada. We have put in place a wide range of business information and development services in support of both large and small enterprises all across the country in maintaining a market position.

For example, we have international trade centres in each of our regional offices which provide information on international market opportunities to Canadian businesses and provide a one-stop-shopping service to our exporters.

To sum up, Mr. Chairman, the Government of Canada recognizes the need for a concerted, integrated national effort to establish and maintain a truly competitive international position.

Industrie, Sciences et Technologie Canada s'engage à promouvoir et à soutenir ces efforts en faisant preuve de leadership, en défendant, en appuyant et en encourageant l'établissement d'un niveau d'excellence plus élevé nécessaire au mieux-être économique, qu'il s'agisse de sciences ou de succès sur les marchés mondiaux.

## [Translation]

ISTC a lancé une importante initiative pour promouvoir le développement et l'utilisation des technologies stratégiques. Il s'agit des technologies comme la biotechnologie, les matériaux industriels de pointe et les technologies de l'information, qui auront des répercussions non seulement sur un secteur ou une entreprise, mais sur l'ensemble de l'industrie.

Pour faire en sorte que les entreprises canadiennes profitent de tout ce que ces technologies ont à offrir, nous avons créé, dans ces domaines des stratégies qui s'appliquent à tous les secteurs du gouvernement et reposent sur le concept des alliances technologiques.

Le ministère s'emploie à appuyer les alliances entre sociétés, entre des groupes de sociétés et des établissements de recherche, et entre des groupes de sociétés canadiennes et des partenaires étrangers. Ces alliances peuvent viser l'exécution de recherches de rattrapage technologique ou la mise au point de technologies de pointe.

Par ailleurs, ISTC mènera une série d'importantes initiatives pour accroître la compétitivité des secteurs industriels. ISTC a formé un partenariat avec des secteurs industriels choisis afin de poursuivre ses initiatives visant à améliorer la compétitivité.

Avec l'industrie ainsi qu'avec d'autres ministères et organismes, nous cernerons les problèmes et les possibilités, définirons les besoins pour l'ensemble de l'industrie et constituerons, toujours de concert avec l'industrie, une série de programmes et de services pleinement intégrés et complémentaires. Cette approche exhaustive contribuera à assurer la vigueur future de cette industrie sur le marché.

Enfin, monsieur le président, nous avons modifié nos services aux entreprises dans toutes les régions du Canada. Nous avons établi un large éventail de services de renseignements sur les entreprises et de développement pour aider tant les petites que les grosses entreprises, où qu'elles se trouvent au Canada, à maintenir leur place sur le marché.

Nous avons, par exemple des centres de commerce international dans chacun de nos bureaux régionaux qui fournissent des renseignements sur les débouchés du marché international aux entreprises canadiennes et qui fournissent un service à «guichet unique» pour nos exportateurs.

En bref, monsieur le président, le gouvernement du Canada reconnaît qu'il est nécessaire d'avoir recours à des efforts concertés et intégrés à l'échelle nationale pour permettre au Canada de demeurer concurrentiel sur les marchés internationaux.

Industry, Science and Technology Canada will promote and support that effort through leadership, advocacy, support and encouragement in developing the standard of excellence required by our entire economic thrust, from science through to success in world markets.

*[Texte]*

In conclusion, I would like to respond briefly to a number of concerns which emerged during the second reading debate on Bill C-3.

A number of members, including members on this committee, spoke at length about the fact that Canada's R and D performance, particularly in the private sector, lagged behind that of some other industrialized nations. They spoke about the need for an improved national science and technology effort.

Let me say that I heartily agree with the need for improvements in these areas and that these are precisely the rationale for creating the Department of Industry, Science and Technology as proposed in Bill C-3.

I remind the hon. members of this committee of the importance of this bill to progress on this urgent national challenge, and I urge you to focus on ways and means to achieve these objectives.

Thank you, Mr. Chairman. I would be pleased to answer any questions the committee might have.

**Mr. Peterson (Willowdale):** Thank you, Mr. Chairman. Thank you for being with us, Mr. Minister. Let me assure you that we will co-operate in every way possible to ensure that there is ample opportunity for you to pursue your legislative goals with respect to this legislation.

You are quoted, Mr. Minister, as saying that "branch plants just do not do research". What are you doing about this problem?

**Mr. Andre:** The quote, as I recollect, is from a discussion about why it is that Canadian industry performs less research and development compared to our competitors at such a level. One of the reasons, I believe, has been the nature of our industry in Canada, where we have had a lot of branch plant operations. One of the things that has been done—and in fairness this preceded me, and preceded our government really—is working with industry to encourage the establishment of world mandate products in branch plants, to encourage companies to operate more on a multinational level than on what had been the previous pattern of having a kind of miniature version in Canada of head-office operations in another country.

• 0945

**Mr. Peterson:** How can you do this when fewer and fewer take-overs that result in branch plants are subject to review by Investment Canada?

**Mr. Andre:** I do not believe—and FIRA was there all those years and contributed very little, I would venture to say nothing, to this particular problem of the amount of

*[Traduction]*

Bref, j'aimerais répondre brièvement à un certain nombre de préoccupations qui ont fait surface durant la seconde lecture du débat sur le projet de loi C-3.

Un certain nombre de membres, incluant les membres de ce Comité, ont fait largement état du fait que la performance du Canada en matière de recherche-développement, particulièrement dans le secteur privé, est loin derrière celle des autres nations industrialisées. Ils ont souligné le besoin d'améliorer notre effort national en matière de sciences et de technologie.

Laissez-moi vous assurer que je suis entièrement d'accord avec eux sur le besoin que nous avons d'améliorer ces domaines et c'est exactement ce sur quoi repose la décision de créer le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie tel que proposé dans le projet de loi C-3.

Je rappelle aux honorables membres de ce Comité l'importance de ce projet de loi en ce qui regarde le défi urgent que cela représente pour la nation. Je vous prie donc d'orienter votre discussion sur les moyens d'atteindre ces objectifs.

Merci, monsieur le président. Vous me voyez prêt à répondre à toutes les questions que voudront bien me poser les membres du Comité.

**Mr. Peterson (Willowdale):** Je vous remercie, monsieur le président. Merci d'être venu, monsieur le ministre. Vous pouvez être certain que nous collaborerons, par tous les moyens à notre disposition, pour vous permettre d'atteindre les buts poursuivis dans ce projet de loi.

Vous avez déclaré, dit-on, monsieur le ministre que «ce n'est pas dans les filiales qu'on fait de la recherche». Qu'envisagez-vous de faire pour remédier à cette situation?

**Mr. Andre:** Je crois avoir dit cela lors d'une discussion où nous nous demandions pourquoi l'industrie canadienne se livre moins à la recherche-développement que nos concurrents du même niveau. L'une des raisons, je crois, tient à la nature de notre secteur industriel, où les filiales constituent un élément important. A cet effet mon gouvernement—et celui qui nous a précédé, en toute justice—encourage conjointement avec le secteur industriel, la fabrication, dans les filiales, de produits d'exclusivité mondiale, afin d'encourager les sociétés à fonctionner davantage en tant que multinationales que jusqu'alors, quand elles se bornaient à présenter au Canada une sorte de version miniature des opérations du siège social, établi dans un autre pays.

**Mr. Peterson:** Comment pouvez-vous faire cela alors que les prises de contrôle, qui sont à l'origine de l'existence des filiales, sont de moins en moins sujettes à examen par Investissement Canada?

**Mr. Andre:** Je ne crois pas à l'utilité du rôle d'un organisme comme l'AEIE qui, pendant toutes ces années, a contribué fort peu, si tant est qu'il ait contribué quo

[Text]

research being done in Canadian branch plants—that this approach of a government big stick on approvals of investment is in fact the solution to the problem.

**Mr. Peterson:** Then why does your government not just abolish all restrictions on take-overs? The last vestiges could be wiped out with one legislative stroke of the pen. You have to be consistent. If review is not important at all, then why not—

**Mr. Andre:** But the inference was that the review had to do with forcing R and D somehow, that if you had—

**Mr. Peterson:** Yes, and exports and jobs for Canadians.

**Mr. Andre:** Well, we were onto R and D and your implication that a return to FIRA would somehow improve the research and development in the private sector in Canada. I would argue against that, and I would say that if that were the case then we would have been doing well when FIRA was in place and operating, but of course the data do not support that.

**Mr. Peterson:** I disagree with you, and maybe you could provide the data to back up your contention that FIRA never did any good.

**Mr. Andre:** My contention is that the research and development done in the private sector during the period when FIRA was in full flower was not superior to prior to that or since then. There are Statistics Canada data, but if you want me to dig them up and send them to you, I am sure it can be done.

**Mr. Peterson:** What are you doing about the take-over of Connaught by Institut Mérieux?

**Mr. Andre:** It is not before me now, so—

**Mr. Peterson:** It is before Investment Canada.

**Mr. Andre:** No, it is not.

**Mr. Peterson:** Not yet?

**Mr. Andre:** No.

**Mr. Peterson:** Have you actively pursued the possibility of finding a Canadian buyer, such as Bob Church from Calgary?

**Mr. Andre:** I have the legal responsibility, in terms of Investment Canada, to look at the application if it should come and judge it based on the law, and that precludes me from actions that could result in a successful challenge through the courts, for example, that I have not come to my responsibilities in that regard free of bias.

**Mr. Peterson:** Do you welcome your role as the person who ultimately has to approve a take-over of Connaught under the review process provided through Investment Canada?

[Translation]

que ce soit, à résoudre ce problème de la recherche faite dans les filiales canadiennes. Il sied mal, à mon avis, à un gouvernement de jouer le croque-mitaine en matière d'approbation d'investissements et cela ne résout nullement le problème.

**M. Peterson:** Pourquoi votre gouvernement n'abolit-il pas purement et simplement toutes les restrictions sur les prises de contrôle? D'un seul trait de plume, ces derniers vestiges pourraient-être supprimés. Soyez logique: s'il ne sert à rien de passer les investissements au crible, pourquoi pas alors...

**M. Andre:** Mais vous sembliez dire que c'était une façon d'imposer la recherche et le développement, et que si vous aviez...

**M. Peterson:** Oui, et des exportations, et les emplois pour les Canadiens.

**M. Andre:** Mais nous parlions de recherche et de développement, et vous sembliez dire qu'en réinstituant la AEIE, nous améliorions la recherche et le développement dans le secteur privé. Je ne suis pas de cet avis: si tel avait été le cas, la recherche et le développement se seraient bien portés lorsque l'AEIE était en place mais aucun fait n'appuie cette théorie.

**M. Peterson:** Je ne suis pas d'accord avec vous: prouvez-nous, avec des chiffres que l'AEIE n'a jamais servi à rien.

**M. Andre:** Ce que je soutiens, c'est qu'à l'époque où l'AEIE régnait suprême, la recherche et le développement, dans le secteur privé, ne s'en portaient pas mieux. Statistique Canada a certainement des données là-dessus, et si vous y tenez, je peux certainement vous les fournir.

**M. Peterson:** Qu'allez-vous faire pour la prise de contrôle de Connaught par l'Institut Mérieux?

**M. Andre:** Je n'ai pas été saisi de la question, de sorte que...

**M. Peterson:** C'est Investissement Canada qui en a été saisi.

**M. Andre:** Non, ce n'est pas vrai.

**M. Peterson:** Pas encore?

**M. Andre:** Non.

**M. Peterson:** Vous êtes-vous efforcé de trouver un acheteur canadien, par exemple Bob Church, de Calgary?

**M. Andre:** Dans le cadre du mandat d'Investissement Canada, je suis chargé d'examiner la demande si j'en suis saisi et de statuer selon la loi, et je ne puis prendre une décision qui risque d'être contestée par les tribunaux, par exemple, qui pourraient m'accuser de n'avoir pas été impartial.

**M. Peterson:** Êtes-vous satisfait de devoir approuver, en dernier ressort, une prise de contrôle de Connaught, dans le cadre du processus d'examen d'Investissement Canada?

## [Texte]

**Mr. Andre:** No, the review process does not say I have to approve it, or have to say yes to it. It has to be approved before it can go ahead.

**Mr. Peterson:** Do you welcome the fact that there is a review by Investment Canada of the take-over of Connaught because it goes above the threshold?

**Mr. Andre:** It is there. I will fulfil my responsibilities. I am not sure what you are getting at.

**Mr. Peterson:** You were saying earlier that this review process is a bust.

**Mr. Andre:** No, I said FIRA was a bust. Investment Canada is not a bust.

**Mr. Peterson:** Oh. So you welcome your responsibility, the responsibility the government has, to review foreign take-overs under Investment Canada?

**Mr. Andre:** I welcome all the duties I have in this department.

**Mr. Peterson:** If you welcome that duty, why would you not be prepared to review other high-tech take-overs in Canada?

• 0950

**Mr. Andre:** I am prepared to review all of the take-overs that fall within the purview of Investment Canada.

**Mr. Peterson:** Why would you not welcome the review of all take-overs instead of just those that fall under the purview of Investment Canada, which is almost none in terms of U.S. take-overs because of the free trade agreement?

**Mr. Andre:** That is not true.

**Mr. Peterson:** It is down to about 10% of the take-overs that were reviewable before the free trade agreement.

**Mr. Andre:** Again, I would point out that when we had that kind of mechanism in place called FIRA, none of the goals that you imply were desirable were achieved under FIRA. Quite frankly, all Canada got out of that was a significant loss of investment, a loss of jobs, a loss of opportunities. There was no obvious benefit to Canada.

**Mr. Bjornson (Selkirk):** Mr. Chairman, on a point of order, may I ask the relevance of this as far as the legislation is concerned.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, under this bill the minister has the mandate to create world-class competitive industries, and we are discussing what I think is one of the key aspects of becoming world-class in our industrial base.

**The Chairman:** Mr. Bjornson, the question was raised in my mind, too. I checked with the clerk. It may be marginal in the line of questioning, but I think we are going to accept the line of questioning. It may not agree

## [Traduction]

**M. Andre:** Rien ne dit, dans le processus d'examen, que je dois approuver la prise de contrôle. Mais sans approbation, elle ne se fera pas.

**M. Peterson:** Êtes-vous satisfait de constater qu'Investissement Canada doit examiner la demande de prise de contrôle de Connaught, parce qu'elle dépasse le seuil autorisé?

**M. Andre:** Cette disposition existe, et je m'acquitterai de mes responsabilités. Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir.

**M. Peterson:** Vous disiez tout à l'heure que ce processus d'examen était un échec.

**M. Andre:** Non, c'est de l'AEIE que je disais cela, non d'Investissement Canada.

**M. Peterson:** Vous êtes donc satisfait de voir examiner les prises de contrôle par des étrangers, dans le cadre d'Investissement Canada, responsabilité que vous confie le gouvernement?

**M. Andre:** Je m'accuse de toutes mes responsabilités dans le ministère.

**M. Peterson:** Si tel est le cas, pourquoi n'êtes-vous pas disposé à examiner les autres prises de contrôle, dans les technologies de pointe, qui ont lieu au Canada?

**M. Andre:** Je suis disposé à examiner toutes les prises de contrôle qui relèvent d'Investissement Canada.

**M. Peterson:** Pourquoi ne pas examiner toutes les prises de contrôle, au lieu de se limiter à celles qui relèvent d'Investissement Canada, dont le nombre est très petit comparé aux prises de contrôle américaines, en raison de l'accord de libre échange.

**M. Andre:** Ce n'est pas vrai.

**M. Peterson:** Elles ne représentent plus que 10 p. 100 des prises de contrôle sujettes à examen avant l'accord du libre échange.

**M. Andre:** Je vous rappelle de nouveau que lorsque nous avions l'Agence d'examen de l'investissement étranger, aucun des objectifs que vous considérez désirables n'a été atteint. Tout ce que le Canada en a tiré, c'est une diminution brutale des investissements, des emplois et des occasions perdues, sans aucun avantage.

**M. Bjornson (Selkirk):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement: cette discussion est hors de propos, l'objet de la séance étant le projet de loi.

**M. Peterson:** Monsieur le président, aux termes de ce projet de loi, le ministre a pour mandat de créer un secteur industriel compétitif dans le monde entier, et nous discutons de ce qui m'en paraît l'un des aspects essentiels, le fait d'acquérir des industries de classe mondiale.

**Le président:** Monsieur Bjornson: je me posais la même question, et j'ai vérifié auprès du greffier. La question ne porte peut être pas directement sur le projet de loi, mais nous allons quand même l'accepter. Ce n'est

## [Text]

with your concept of what we should be doing from your perspective, but we are going to allow Mr. Peterson's questioning.

**Mr. Peterson:** May I go back to my question about Connaught? What steps have you taken, what conversations have you had with people about this take-over of Canada's leading bioscience firm by an agency of the French government?

**Mr. Andre:** As I have said, given my responsibilities in respect of Investment Canada, I cannot really go into those kinds of details without prejudicing the ultimate decision I may be called upon to make.

**Mr. Peterson:** If the French government has a policy that it will not permit loss of control of a similar firm in France, do you feel Canada should have such a policy?

**Mr. Andre:** If one is talking about overall thrust in policy, our policy is to encourage research and development. I have outlined in my remarks some of the things we are doing—strategic technologies programs, sector programs, centres of excellence programs, promotion of joint ventures. We have a whole series of programs. The creation of the department, this new bill, is designed to make it easier for us to promote more research and development of Canadian industry.

Restricting investments has not proven to be a very effective means for encouraging research and development in Canada, and it carries with it enormous costs. I would not advocate a policy that Canada's policy respecting investment and so on be the equivalent of the one in the country of origin. Lee Kai Shiang of Hong Kong originally purchased a large equity interest in Husky Oil. His family now lives in Vancouver. His son, the person who will probably succeed him and take over his business, lives in Vancouver. Is that a foreign investment or a Canadian investment, and is it bad or good that they are taking billions of dollars from Hong Kong?

**Mr. Peterson:** I am asking you about Connaught right now.

**Mr. Andre:** I cannot talk about the details of the Connaught situation. It may well be before me.

**Mr. Peterson:** Let me ask you about Lumonics and whether you feel losing 100% control of the third leading producer of laser equipment in the world is good. Let me ask you as well, in your responsibility for dealing with regional development in the north of Ontario, where the key industry is the softwoods, whether you have received representations to get rid of the 15% tax that is being imposed on softwoods, in light of the drastic decline this has caused in exports, in light of the seven plants that have already closed and others that are on the brink of closing in the north.

## [Translation]

peut être pas ainsi que vous voudriez voir mener le débat, mais nous allons autoriser M. Peterson à poser ses questions.

**M. Peterson:** Puis-je revenir sur ma question touchant Connaught? Quelles mesures avez-vous prises, quels entretiens avez-vous eus sur cette prise de contrôle de la principale entreprise canadienne de bioscience par un organisme du gouvernement français?

**M. Andre:** Comme je le disais, compte tenu des mes responsabilités dans le cadre d'Investissement Canada, je ne puis entrer dans ce genre de détails sans compromettre la décision que je sera appeler à prendre?

**M. Peterson:** Si le gouvernement français a pour principe de ne pas autoriser la prise de contrôle d'une entreprise française similaire, le Canada devrait-il avoir une politique du même ordre?

**M. Andre:** Si l'on parle d'orientation générale de la politique, la nôtre est d'encourager la recherche et le développement. J'ai indiqué, dans mes remarques, certaines des choses que nous avons entreprises—programmes de technologie stratégique, programmes de secteur, Centres d'excellence, encouragement d'entreprises conjointes. Nous avons toute une série de programmes. Ce projet de loi, qui a pour objet de créer un ministère, a pour objectif de faciliter la recherche et le développement dans l'industrie canadienne.

Nous avons constaté qu'en effet l'imposition d'un plafond aux investissements n'a pas profité à la recherche et au développement, et entraîne des coûts considérables. Je ne recommanderais pas au Canada d'adopter, en matière d'investissement, une politique similaire à celle du pays d'origine. Lee Kai Shiang, de Hong Kong, a acheté une grande part des actions de Husky Oil; sa famille vit à présent à Vancouver, entre autres son fils, qui probablement lui succédera à la tête de son entreprise. Est-ce là un investissement étranger ou un investissement canadien? Est-il bon ou mauvais de brasser des milliards de dollars de Hong Kong?

**M. Peterson:** C'est sur Connaught que je vous interroge en ce moment.

**M. Andre:** Je ne peux pas vous donner de détails, car je risque d'être saisi de cette affaire.

**M. Peterson:** Permettez-moi alors de vous poser une question sur Lumonics: est-il bon pour nous de faire perdre le contrôle à 100 p. 100 du troisième producteur mondial d'équipements au laser? Permettez-moi de vous demander en même temps, puisque vous êtes également chargé du développement régional du nord de l'Ontario, où les bois résineux constituent la principale industrie, si vous avez reçu une demande visant à supprimer la taxe de 15 p. 100 imposée sur les bois résineux, compte tenu de la chute brutale de nos exportations, des sept usines qui ont déjà été fermées et d'autres dans Nord qui sont sur le point de l'être.

[Texte]

[Traduction]

• 0955

**Mr. Andre:** On the Lumonics question, the analysis that Investment Canada went through showed this in fact to be of net benefit, in that it will result in more research and development, a bigger operation headquartered still in Kanata, more jobs, more exports, more income.

Does it worry me that we seem to have a problem with companies that get up to a size and then run into significant capital problems, or whatever, and seem to have difficulty making that other step to become...? Yes, it does. And the thrust of this department is to try to get at that to try to cure the situation.

**Mr. Peterson:** You have no funds available.

**Mr. Andre:** But the cure is not to put up barriers and say, that is it, we are not going to... That is not a solution to the problem.

In terms of northern Ontario, while the softwood lumber situation does not fall within the purview of my responsibilities, and it arises out of a history that this committee is well aware of, I would only point out that the same 15% applies in other jurisdictions, and provincial governments everywhere but Ontario have tried to make accommodations to help their industry. Why that has not happened here is a question you could probably answer better than I can.

**Mrs. Sparrow (Calgary Southwest):** I want to thank the minister for changing his schedule and being able to meet with us this morning.

I had a chance to communicate with the Canadian Chamber of Commerce a week or two ago. I am sure you are aware that they welcome this new formation of the department that you will be chairing. One thing they did raise, though, Mr. Minister, was they felt there should be permanent private sector advisory groups to interface with the appropriate departmental sectors. Have you looked at this particular area?

**Mr. Andre:** Yes, and we have a bunch. We have 140.

**Mrs. Sparrow:** So you have 140 groups that are interfacing. Is this computerized? How do you cross-check to know that the people you are reaching, or should be reaching more, are communicating with the right people and receiving the right information or enough information?

**Mr. Andre:** There is an elaborate computer system within the department to keep everybody in touch, and so on. We have sort of identified within the department 119 different industrial sectors. There are officers associated with each and advisory committees associated with each. There is an ongoing working relationship.

**M. Andre:** En ce qui concerne la société Lumonics l'analyse faite par Investissement Canada montre que cette prise de contrôle serait nettement avantageuse, au sens où il en résulterait plus de recherche et de développement, un agrandissement de l'entreprise qui continuerait à rester à Kanata, une augmentation des emplois, des exportations et des recettes.

Est-ce que je m'inquiète de voir qu'il y a des sociétés qui, parvenues à une certaine importance, se trouvent en grosse difficulté financière et paraissent hésiter à prendre cette mesure pour devenir...? Oui, je m'en inquiète et ce ministère s'efforcera d'aller au coeur du problème.

**M. Peterson:** Mais vous n'avez pas les ressources nécessaires.

**M. Andre:** Mais le remède n'est pas d'ériger des barrières et de nous opposer à... Ce n'est pas la solution au problème.

En ce qui concerne le nord de l'Ontario, la question des bois résineux ne relève pas de mon ministère et le résultat d'une série d'événements que le Comité connaît fort bien. Je voudrais simplement signaler, à ce propos, que ces 15 p. 100 s'appliquent à d'autres cas et que partout les gouvernements provinciaux, à l'exception de l'Ontario, se sont efforcés de venir en aide à leurs industries. Vous savez probablement mieux que moi pourquoi cela ne s'est pas produit dans le cas que vous citez.

**Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest):** Je voudrais remercier le ministre d'avoir consenti à changer ses engagements pour nous consacrer la matinée.

Il y a une dizaine ou une quinzaine de jours, j'ai pu prendre contact avec la Chambre de commerce du Canada qui, vous ne l'ignorez certainement pas, est heureuse de voir se constituer le ministère à la tête duquel vous allez vous trouver. La Chambre de commerce a toutefois demandé la constitution de groupes consultatifs permanents du secteur privé pour consultation avec les directions ministérielles appropriées. Avez-vous envisagé cette question?

**M. Andre:** Oui, et nous en aurons 140.

**Mme Sparrow:** Vous aurez donc 140 groupes de consultation et concertation. Les données seront-elles mises sur ordinateur? Comment procédez-vous à une contre vérification pour savoir que les gens que vous avez contactés ou devriez contacter prennent contact avec les personnes concernées, et reçoivent l'information correcte, ou suffisamment d'information?

**M. Andre:** Le ministère possède un système informatisé complexe pour maintenir les contacts entre tous ces groupes. Nous avons identifié, au sein du ministère, 119 secteurs industriels: des employés et des comités consultatifs sont associés avec chacun d'entre eux. C'est donc une relation fonctionnelle et continue.

## [Text]

Perhaps I can give you an example. The deputy and I, at my request, took a tour of part of the department and we dropped in on the officer responsible for the furniture sector. It so happened that two days before this officer had attended a meeting of some 100 furniture manufacturers from around the country, at our department's initiative. They asked what opportunities free trade could give them, what the dangers are, what they could do to promote the interests of Canadian furniture, what they could do that does not get them in trouble with the competition bureau that could help them as an industry. They worked out some plans of action and programs to strengthen the furniture industry, and are proceeding with that. That, as a matter of fact, just sort of happened. It is going on all the time. It did not come up to the political level. Eventually in some report the deputy would have seen it, and I would have seen it. But it so happened we got it firsthand that particular time.

**Mrs. Sparrow:** I guess what I am after is the checks and balances for it. I am glad it is going on. You have a very large department, and I am sure you have a very competent staff, but it is a matter of keeping on top of your "communication system" or your linkage system with the industry so we can make this successful.

• 1000

Clause 9 on page 5 of the bill makes reference to special assistance. Can you tell me what you have in mind for special assistance and who is going to receive it? How are you going to come about this, Mr. Minister? Is this wide open, or is it strictly structured?

**Mr. Andre:** That is simply to identify this department as being the department that would be responsible. The native economic development program, for example, was developed by this government on the basis of the feeling that one of the ways in which the standard of living and employment levels could be raised and unemployment levels could be reduced amongst natives was to encourage entrepreneurship and so on. An economic development program specifically for natives was put together and it is administered by my department. Clause 9 simply says if in the future governments look at economic development programs for specific groups or for specific purposes and so on, this would be the department that would be responsible for them.

**Mrs. Sparrow:** It is quite flexible, then.

**Mr. Andre:** Yes.

**Mrs. Sparrow:** In another area, you said on the bottom of page 2 of your statement, Mr. Minister, that the mission of the new department is to renew and rebuild our scientific, technological, managerial, and production base, and to bring together talents in a concerted way. Now,

## [Translation]

Permettez-moi de vous en donner un exemple. Le sous-ministre et moi-même, dans une inspection du ministère, avons rendu visite à l'agent responsable du secteur de l'ameublement. Deux jours auparavant, cet agent avait assisté à une réunion, organisée par notre ministère, d'une centaine de fabricants de meubles du pays. Ces fabricants célestes ont demandé quelles étaient les chances que leur offrait le libre-échange, quels en étaient les dangers, ce qu'il était dans leur pouvoir de faire pour défendre les intérêts du secteur canadien de l'ameublement, quelles étaient les mesures qu'ils pouvaient prendre pour défendre ce secteur sans avoir des difficultés avec le Bureau de la concurrence. Ils ont établi des plans d'action destinés à renforcer le secteur de l'ameublement et sont en train de les appliquer. Cela, en fait, s'est fait tout seul. Et c'est tout à fait courant. Il n'y a pas eu besoin d'intervention politique; le député, et moi-même aurions fini par le découvrir dans quelque rapport, mais en l'occurrence c'est en visitant le ministère qu'on m'en a parlé.

**Mme Sparrow:** Ce qui m'intéresse à ce propos, c'est l'équilibre. Je suis heureuse de constater que ce genre d'initiatives est courant. Vous avez un très grand ministère, et je ne doute pas de la compétence de votre personnel, mais encore faut-il maîtriser le «système de communication», les liens avec l'industrie, afin que le projet réussisse.

Des questions, à l'article 9 page 5, d'une «aide spéciale». Qu'entendez-vous par là? Qui en bénéficiera, comment procéderez-vous, monsieur le ministre? Qui peut en bénéficier, à quelles conditions?

**M. Andre:** Il s'agit simplement d'indiquer que ce ministère sera responsable de cette aide. C'est ainsi que le programme de développement économique des autochtones, par exemple, a été mis en place par ce gouvernement parce qu'on s'est rendu compte qu'une des façons d'augmenter le niveau de vie et le nombre d'emplois des autochtones et de réduire leur chômage était de les encourager à créer des entreprises. Il a alors été décidé de mettre en place un programme de développement économique à l'intention des autochtones, et administré par mon ministère. Il est simplement dit, à l'article 9, que si à l'avenir les gouvernements envisagent de mettre en place des programmes de développement économique à l'intention de certains groupes ou à des fins particulières, le ministère sera responsable de leur administration.

**Mme Sparrow:** C'est donc une disposition très souple.

**M. Andre:** Certainement.

**Mme Sparrow:** Abordons un autre sujet: Au bas de la page 2 de votre déclaration, monsieur le ministre, vous dites que le nouveau ministère a pour mission de... «de renouveler et de rebâtir notre assise en matière de sciences, de technologie, de gestion et de production, et de

## [Texte]

that is great and I certainly support it, but it is saying an awful lot. It is how you reach that goal... and obviously that is your main thrust.

## [Traduction]

rassembler les compétences nécessaires...» C'est voir grand, je ne puis qu'y souscrire, mais c'est peut-être un programme bien ambitieux. Comment comptez-vous l'atteindre... puisque tel est certainement votre objectif essentiel?

What I would like to know is this. There is a great deal of science and technology going on in every other department in the government, be it Transport or Environment or Energy. What type of communication system has been set up within the government to make sure you know what is going on in Energy as well as Mr. Bouchard knows what is going on with you, so we do not duplicate and we do know the amount of funding that is coming and going between governments and industries?

Ne pourriez-vous me renseigner sur le point suivant: Dans tous les ministères, qu'il s'agisse des Transports, de l'Environnement ou de l'Énergie, on s'occupe beaucoup de sciences et de technologie. Tel système de communication a été mis en place, au sein du gouvernement, pour que vous soyiez au courant de ce qui se passe, par exemple, au ministère de l'Énergie, Mines et Ressources et pour que M. Bouchard sache ce qui se fait chez-vous, ceci afin d'éviter les chevauchements, et aussi pour que l'on sache quelles sont les ressources qui passent des gouvernements aux industries?

**Mr. Andre:** There is an interdepartmental group of ADMs and deputies of science departments. They are limited in number: Energy, Communications, Agriculture; the big ones. There is a science overview, and they report to Cabinet on an annual basis on what is happening.

**M. Andre:** Il existe un groupe interministériel de sous-ministres adjoints et de sous-ministres des éditions scientifiques. Leur nombre est limité, ils représentent les grands ministères, Énergie, Communications, Agriculture. Ils passent en revue les projets scientifiques et font rapport, une fois par an, au cabinet.

As a matter of fact NABST at this time is looking at the operation of government laboratories and will be reporting to the Prime Minister and to the committee in this regard later this month, perhaps. In any event, the procedure now is through this co-ordinating or overview committee of officials.

À l'heure actuelle, le CCNST examine le fonctionnement des laboratoires du gouvernement et présentera, au courant de ce mois, un rapport au premier ministre ainsi qu'au Comité. Quoi qu'il en soit, l'harmonisation se fait par ce comité de coordination ou de supervision composé de haut-fonctionnaires.

**Mrs. Sparrow:** It is very interesting, Mr. Minister, when you start talking to officials in other departments, they are very protective; and so you are of yours. That is human, and I respect it. But I really want to know how much this government is spending in science and technology and research and development. I would hope down the line and not too far away you could come up with a graph or computerized program where you could just punch in and know what Environment spent over the last six months, or Energy or Transport, and then what industry itself—

**Mme Sparrow:** Il est intéressant de constater, monsieur le ministre, en parlant à des haut fonctionnaires d'autres ministères, qu'ils sont sur la défensive, et vous-même protégez votre terrain. C'est humain, je le reconnais, mais j'aimerais vraiment savoir combien ce gouvernement dépense en sciences et technologie, et en recherche et développement. J'espère que dans un avenir pas trop éloigné, vous pourriez nous présenter un tableau ou programme sur ordinateur qui vous permettrait, d'un coup d'œil ou d'une manipulation, de savoir combien le ministère de l'Environnement, de l'Énergie ou des Transports a dépensé, au cours des six derniers mois, et ce que l'industrie elle-même... .

**Mr. Peterson:** What is cut.

**M. Peterson:** Tous les crédits qui ont été supprimés.

**Mrs. Sparrow:** —is doing in working with the government.

**Mme Sparrow:** ... fait en collaboration avec le gouvernement.

**Mr. Andre:** As a matter of fact, the total amount on science research is \$4.2 billion, and half of that, \$2.4 billion, is directly for research in government laboratories—and contracts as well, but government initiated. The rest is on granting councils and that kind of expenditure. It is taxpayers' money, but it is not spent directly in or for government.

**M. Andre:** Le gouvernement a dépensé un total de 4,2 milliards de dollars en recherche scientifique et la moitié de cette somme, soit 2,4 milliards de dollars a été affectée directement à la recherche dans les laboratoires du gouvernement ainsi qu'à des contrats mais ceux-ci conclus à l'initiative du gouvernement. Le reste correspond à des conseils dispensateurs et d'autres dépenses du genre. C'est l'argent des contribuables, mais il n'est pas dépensé directement dans ou pour le gouvernement.

[Text]

[Translation]

• 1005

**Mrs. Sparrow:** In regard to the \$4.2 billion total, Mr. Minister, you said half of that was for government labs. Have you ever considered contracting out?

**Mr. Andre:** That is not under active consideration at this point in time, but it certainly is a question that might well be asked. The NABST committee report that will be coming forward might provide the initiative to look at that.

There needs to be a balance. There is a role for government labs; there is no question. Some things cannot really be done very well anywhere else. There certainly is the semi-private sector, such as universities and research institutes and so on, that play a very major role. I do not think they play as big a role in Canada as they ought to play and as they do play in other places in terms of economic development, and of course, industry is a big player and lags far behind in Canada.

One of the reasons for the creation of the new department is that, when you had a Ministry of State for Science and Technology separate and on its own, not being a line department in the way of things, their advocacy role was insufficient to bring about the kinds of successes we want to see. The creation of the new department was to make science and technology an integral part of a line department, with all that implies in terms of government, so we can have more effect and influence on the whole range of R and D expenditures, be they in government labs, outside but sponsored by taxpayers, or in the private sector.

**Mrs. Sparrow:** In conclusion, I want to say how very important science and technology is for regional development, especially in western Canada. I am sure it is the same in eastern Canada, too. I am very glad to see that we are starting to tie these two together.

**Mr. McCurdy (Windsor—Lake St. Clair):** I am glad to see the minister here in such a good mood and I intend to encourage that, generally speaking. As perhaps you are aware, we intend to present no serious impediment to the implementation of this legislation.

I think you would agree with me that the government can be credited, at the very least, with having placed a great deal more emphasis on research and development than previous governments have. This is in terms of at least articulating concern; and admittedly, for certain policies, although not resulting in any increase in government funding or in expenditures in R and D, nevertheless the focus is increasingly there. Should it therefore surprise you that FIRA has not applied a test in

**Mme Sparrow:** En ce qui concerne le total de 4,2 milliards de dollars, monsieur le ministre, vous avez dit que la moitié est réservée au laboratoire du gouvernement. Avez-vous déjà envisagé la possibilité de passer des contrats à l'extérieur?

**M. Andre:** L'on n'y songe pas pour l'instant, mais c'est une question qu'il y aurait peut-être lieu de poser. Le rapport du comité du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie, qui devrait paraître prochainement, nous poussera peut-être à examiner cela.

Il faut qu'il y ait un équilibre. Il va sans dire qu'il y a un rôle qui revient aux laboratoires gouvernementaux. Certaines choses ne pourraient être faites nulle part ailleurs. Et il y a également le secteur semi-privé, regroupant les universités, les instituts de recherche, etc., qui joue lui aussi un rôle très important. Cependant, je ne pense pas que ces organismes jouent, au Canada, le rôle qu'ils devraient jouer et qu'ils jouent dans d'autres pays en matière de développement économique. Enfin, il y a bien sûr l'industrie, qui est un facteur important mais qui accuse un sérieux retard ici au Canada.

L'une des raisons pour laquelle on a créé le nouveau ministère c'est que lorsqu'il y avait le ministre d'État à la science et à la technologie qui était distinct, tout seul dans son coin, qui n'était un ministère d'exécution, les interventions qu'il pouvait faire ne suffisaient pas pour amener le genre de résultat que nous voulons. La création du nouveau ministère visait à intégrer la science et la technologie dans un ministère d'exécution, avec tout ce que cela suppose en matière d'intervention gouvernementale, afin qu'il nous soit possible d'exercer plus d'influence sur l'ensemble des dépenses consacrées à la recherche et au développement, que ce soient dans des laboratoires du gouvernement, ou dans laboratoires extérieurs, mais financés par l'argent des contribuables, ou bien dans le secteur privé

**Mme Sparrow:** En conclusion, je tiens à souligner l'importance que revêtent la science et la technologie pour le développement régional, et ce surtout dans l'ouest du pays. Je suis certaine que la situation est la même dans l'Est. Je suis heureuse de voir que l'on commence à faire le lien entre les deux.

**M. McCurdy (Windsor—Lac Sainte-Claire):** Je suis heureux de voir que le ministre est de bonne humeur, et je compte favoriser le maintien de cet état de choses. Comme vous le savez peut-être déjà, nous ne comptons nullement entraver l'adoption du projet de loi.

Je pense que vous conviendrez qu'on doit au moins au gouvernement d'avoir beaucoup plus mis l'accent sur la recherche et le développement que les gouvernements qui l'ont précédé. L'actuel gouvernement aura au moins exprimé une préoccupation dans ce domaine et certaines de ces politiques, même si elles n'ont pas débouché sur une augmentation des fonds ou des dépenses consacrés dans le gouvernement à la recherche et au développement, auront au moins servi à souligner que

[Texte]

R and D in respect to foreign ownership over all these years?

**Mr. Andre:** In terms of Investment Canada and the role we have there, commitments in terms of R and D are certainly part of the equation in looking at whether the take-over is of net benefit to Canada. There was a lot wrong with the FIRA—

**Mr. McCurdy:** In fact, I am sure you would agree with me as well that it is what we call relatively small companies in which research and development most often occurs in Canada. From the study on industry from NABST, we have the data—exhibit 8, for example, of the NABST report on industry—that only 8% of patents in Canada are held by Canadians. Exhibit 12 indicates that the cause of Canada's sorry performance in R and D is because of the predominance of foreign ownership, which is attributable in large measure to what you describe as the branch plant dominance in our society. Yet you are not giving us any notion as to what policies will be generated in this new department.

• 1010

One of the specific responsibilities that you have is the encouragement of procurement, and the recommendations of NABST are shot through with references for the need to focus procurement on Canadian companies to encourage domestic R and D.

How are you going to pursue a set of procurement policies when the free trade agreement quite clearly says that procurement should be unbiased with respect to American versus Canadian suppliers? What tools are going to be available to you to encourage domestic, Canadian R and D development through procurement techniques?

**Mr. Andre:** I believe what NABST was talking about was the kind of one-off procurements, new items, new services or goods which have a large innovative component, development, and form to them.

The way in which those are procured is not by sending out a call for proposals, open the envelope and the winner is. Most of those are done on a direct relationship between the procuring department and those who might perhaps provide that service.

**Mr. McCurdy:** Yes, but the deal calls for transparency.

**Mr. Andre:** Indeed, there is a procurement review board to look at abuses. One of the things we are looking at now is the new air traffic instrumentation systems for

[Traduction]

l'on accorde de l'importance à ce secteur. Vous ne devriez donc pas vous étonner que l'agence d'examen de l'investissement étranger n'ait pas appliqué, dans le domaine de la recherche et du développement, un critère de propriété étrangère pendant toutes ces années.

**M. Andre:** Pour ce qui est d'investissement Canada et du rôle que nous y jouons, les engagements en matière de recherche et de développement font, certes, partie de l'équation lorsqu'il s'agit de savoir si un rachat sera bon pour le Canada. Il y avait beaucoup de choses qui n'alliaient pas avec l'agence d'examen de l'investissement étranger...

**M. McCurdy:** Je pense même que vous conviendrez qu'au Canada la recherche et le développement se font le plus souvent dans des entreprises que l'on qualifierait de petites. L'étude sur l'industrie du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie révèle et—prenez par exemple le document 8 du rapport—que seuls 8 p. 100 des brevets au Canada sont détenus pas des Canadiens. Le document 12 explique que la piétre performance du Canada en matière de recherche et de développement est imputable à la prédominance de la propriété étrangère, qui est en grande partie attribuable à ce que vous avez décrit comme le régime de succursale, qui caractérise notre société. Or, vous ne donnez aucune idée des politiques qui seront mises de l'avant par le nouveau ministère.

L'une des responsabilités qui vous revient c'est d'encourager les acquisitions et les recommandations du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie font sans cesse état du besoin d'axer les acquisitions sur des entreprises canadiennes. Ce, en vue de favoriser la recherche et le développement ici au Canada.

Comment allez-vous pouvoir exécuter ce genre de politique en matière d'acquisitions alors que l'accord de libre-échange énonce très clairement qu'en matière d'acquisitions les fournisseurs américains et canadiens doivent être sur un pied d'égalité? Quels outils seront à votre disposition pour encourager, par l'intermédiaire des acquisitions, des initiatives canadiennes de recherche et de développement?

**M. Andre:** Je pense que le Conseil consultatif parlait des achats ponctuels de nouveaux articles, de nouveaux biens ou services, qui ont une importante composante innovation et développement.

Ces sortes d'acquisitions ne se font pas par appels d'offres où à la fin du processus on ouvre l'enveloppe pour découvrir le gagnant du contrat. La plupart du temps, il y un contact direct entre le ministère acheteur et ceux qui seraient en mesure de fournir le service voulu.

**M. McCurdy:** Oui, mais il faut une certaine transparence.

**M. Andre:** Il existe d'ailleurs une commission d'examen des achats pour vérifier qu'il n'y a pas d'abus. Comptent, parmi les choses que nous examinons à l'heure

[Text]

our airports. There is a competing consortia and we are looking at, with the total compliance of the free trade agreement, the net economic benefit to Canada—industrial benefits, as part of the evaluation procedures on those, and the amount of research that will be done in Canada and where. We are not precluded from doing that by the free trade agreement.

**Mr. McCurdy:** You are precluded from the free trade agreement by saying that you will focus a procurement of any entity over \$25,000 on a Canadian-owned company or a company that is existent in Canada.

**Mr. Andre:** Defence is excluded, transport is excluded, communications. So we are precluded from having a system that says we are bidding for glasses and—

**Mr. McCurdy:** No, it does not say glasses—

**Mr. Andre:** —Canadian-owned companies can have 10%—

**Mr. McCurdy:** —or anything like that. It is pretty general. It says any eligible good or service—

**Mr. Andre:** Yes, any “eligible” good or service.

**Mr. McCurdy:** That is right. But let us pursue it just a little further and see where we go with this.

Now, presumably in this very generous Canadian policy imposed upon us by the free trade deal, with respect to what could be strategic procurement, government is going to fund the development of technology. NABST recommends that the proprietorship over that technology belongs to the companies developing it. Where do you stand on that?

**Mr. Andre:** It needs to be looked at. We agree with NABST that what we now have is not very effective.

• 1015

**Mr. McCurdy:** What we have now is a situation, which was called to your attention for about the umpteenth-thousandth time, about Lumonics and Connaught where government-funded technology, with respect to which presently the government has proprietorship and which was made available by licensing, has produced technology to be sold overseas. If NABST's recommendation and your inclination were followed, what tools would you have to prevent the government paying over and over again for technology developed by companies that are sold, especially to the Americans, given that the free trade agreement does not present any barriers whatever to their sale?

[Translation]

actuelle les nouveaux systèmes d'instrument pour le contrôle du trafic aérien dans nos aéroports. Il y a un consortium dans la course, et nous sommes en train d'examiner le dossier, dans le cadre de l'application de l'accord de libre-échange, pour vérifier quel serait le bénéfice économique net pour le Canada. . . Les bénéfices industriels, les travaux de recherche qui seraient faits au Canada et où, et cela fait partie des procédures d'évaluation. L'accord du libre-échange ne nous interdit pas de faire ce genre de choses.

**M. McCurdy:** Mais vous allez à l'encontre de l'accord si vous dites que tout achat supérieur en valeur à 25,000\$ doit aller à une entreprise qui appartient à des intérêts canadiens ou qui est établie au Canada.

**M. Andre:** La défense, les transports et les communications sont exclues. Il nous est donc interdit d'avoir un système qui dit que nous faisons une offre pour des verres. . .

**M. McCurdy:** Non il ne dit pas des verres. . .

**M. Andre:** . . . les sociétés canadiennes ont 10 p. 100. . .

**M. McCurdy:** . . . ou autre chose du genre. C'est assez général. On y parle de tout bien ou service admissible. . .

**M. Andre:** Oui, tout bien ou service «admissible» . . .

**M. McCurdy:** C'est exact. Mais allons un petit peu plus loin et voyons à quoi cela pourrait mener.

J'imagine que dans le cadre de cette politique canadienne extrêmement généreuse qui nous est imposée par l'accord de libre-échange, en ce qui concerne ce qui pourrait correspondre à des achats stratégiques, le gouvernement va financer la mise au point de certaines technologies. Le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie recommande que la propriété correspondant à ces technologies revienne aux entreprises responsables de leur élaboration. Quelle est votre position là-dessus?

**M. Andre:** Il faudra qu'on s'y penche. Nous sommes d'accord avec le Conseil consultatif pour dire que le système qui est en place à l'heure actuelle n'est pas très efficace.

**M. McCurdy:** Ce que nous avons maintenant avec Lumonics et Connaught, c'est une situation—et nous l'avons maintes et maintes fois portée à votre attention—où des technologies financées par le gouvernement, qui appartiennent dans le contexte actuel au gouvernement et qui ont été obtenues par voie de licences, ont débouché sur des technologies devant être vendues à l'étranger. C'est la recommandation du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie et si votre préférence était suivie, quels outils auriez-vous pour empêcher que le gouvernement continue de payer pour des technologies mises au point par des sociétés qui sont vendues, et surtout aux Américains, compte tenu du fait que l'accord de libre-échange n'entrave aucunement leurs ventes?

## [Texte]

**Mr. Andre:** You and I, and I think the government and your party, have a different point of view as to the approach which should be used in this regard—

**Mr. McCurdy:** Excuse me, I think most Canadians see that their taxes pay for technology that is used by a company to develop profits, and say it is not good that their money be used to develop technology that somebody gets to take to the United States, as for example the technology developed by Bata Shoes which was transferred to Texas. Canadian taxpayers' money pays for technology that produces jobs elsewhere.

**Mr. Andre:** As I say, we have a different philosophical approach on how to deal with this. You imply that what should be put up are barriers, obstacles, government reviews, government approvals, restrictions, in order to protect. We feel that this—

**Mr. McCurdy:** Let me ask you a quick question. Why is it bad for government to restrict its patents, when private industry can restrict the use of its patents?

**Mr. Andre:** The government cannot. It is not a question of whether we can or cannot. The question is: do you achieve value for that? You might get some psychological sense of value or approval, but do you get more jobs? Do you get more technology developed? Do you get more exports? Do you get more income?

**Mr. McCurdy:** That is the interests of the people.

**Mr. Andre:** That is the—

**Mr. McCurdy:** And do you keep jobs—

**Mr. Andre:** —fundamental question.

**Mr. McCurdy:** —in Canada by giving it to the States?

**The Chairman:** Mr. Hudon.

**M. Jean-Guy Hudon (député de Beauharnois—Salaberry):** Monsieur le ministre, tout d'abord je voudrais vous remercier pour votre disponibilité. Il est évident que le nouveau projet de loi qui veut rendre l'industrie dynamique est surtout basé sur l'intégration de la science et de la technologie, ce sur quoi je suis d'accord. Quant à la concertation avec les autres intervenants politiques, je suis d'accord également; et enfin, il y a une certaine forme de décentralisation.

Monsieur le ministre, à propos plus particulièrement du Québec où on fait face de plus en plus à des formes de programmes fédéraux-provinciaux sur le développement industriel, est-ce que les nouveaux programmes de productivité manufacturière, ce que vous nous avez annoncé pour les régions centrales et les régions périphériques, est-ce que ces programmes-là, dis-je, sont

## [Traduction]

**M. Andre:** Vous et moi, et sans doute le gouvernement et votre parti, ont une opinion différente quant à l'approche qui devrait être suivie dans ce domaine...

**M. McCurdy:** Excusez-moi, mais je pense que la plupart des Canadiens qui constatent que leurs impôts paient pour des technologies qui sont utilisées par une société pour faire des profits, disent qu'il n'est pas bon que leur argent serve à l'élaboration de technologies que quelqu'un d'autre pourra emmener aux États-Unis, comme cela a été le cas avec la technologie mise au point par la société Bata, qui a été transférée au Texas. L'argent des contribuables canadiens finance des technologies qui créent des emplois ailleurs.

**M. Andre:** Comme je l'ai déjà dit, nous avons une approche philosophique différente. Vous laissez entendre qu'il nous faudrait ériger des barrières, des obstacles, prévoir des mécanismes d'examen, d'approbation, de restriction, etc., du gouvernement pour protéger le pays. Nous pensons que cela...

**M. McCurdy:** Permettez-moi de vous poser une toute petite question. Pourquoi serait-il mauvais pour le gouvernement de limiter ses brevets, alors que l'industrie privée peut limiter l'utilisation des brevets qu'elle détient?

**M. Andre:** Le gouvernement ne le peut pas. Ce n'est pas une question de savoir si nous le pouvons ou non. La question est de savoir si cela vous donne quelque chose. C'est peut-être valorisant sur le plan psychologique, mais cela vous donne-t-il plus d'emplois? Cela débouche-t-il sur une multiplication des techniques qui sont mises au point? Cela augmente-t-il vos exportations? Cela vous procure-t-il davantage de revenus?

**M. McCurdy:** Ce sont là les intérêts des citoyens.

**M. Andre:** C'est...

**M. McCurdy:** Et gardez-vous des emplois...

**M. Andre:** ... la question fondamentale.

**M. McCurdy:** ... au Canada, en donnant tout cela aux États-Unis?

**Le président:** Monsieur Hudon.

**M. Jean-Guy Hudon (Beauharnois—Salaberry):** Mr. Minister, I would first of all like to thank you for having made yourself available to us. It is obvious that the new bill, aimed at making industry more dynamic, rests mainly on the integration of science and technology, and I am in agreement with this. I also agree with what you said concerning the involvement of the other political players, and, finally, there is also a certain decentralization.

Mr. Minister, with regard, more specifically, to the Province of Quebec, where there are more and more federal-provincial programs aimed at industrial development, will the new manufacturing productivity improvement programs, that you have announced for the central and peripheral regions, be federal-provincial in nature or will the decision be coming from here?

[Text]

des programmes fédéraux-provinciaux ou la décision est-elle prise uniquement ici?

**Mr. Andre:** The Manufacturing Productivity Improvement Program is part of the entente. Some of our programs are federal only, and we administer; some are provincial only, and they administer; and we have some joint programs.

This one is federal only. We fund it; we administer it, having agreed with the Province of Quebec on the general thrust, the general goals we wanted to achieve.

**M. Hudon:** Et à Montréal? S'il y a un investissement ou un programme spécial pour la région de Montréal, est-il également un programme administré au niveau du gouvernement fédéral seulement?

**Mr. Andre:** There is a separate RIEM Program, regional industrial development program, for *Montréal-Est*, which is intended for the east end of Montreal Island which had suffered considerable economic difficulty in the last few years because of the close-down of refineries and some of the traditional industries in that end of Montreal. There were special problems, and there is that special program for that.

• 1020

**M. Hudon:** Monsieur le ministre, un des problèmes que l'on rencontre souvent avec les entreprises qui demandent de l'aide fédérale au niveau de la science et de la technologie, c'est une certaine lenteur dans la prise de décisions. Je veux bien croire que ce ne sont pas des décisions faciles à prendre, et souvent les entreprises nous approchent en disant: Vous devriez voir à accélérer ce dossier-là. Je leur répond tout le temps: Écoutez, on ne donne pas une subvention d'un million ou de deux millions de dollars à une entreprise en prenant une décision en trois semaines. La qualité de la prise de décision dépend de la qualité de ce que vous allez produire.

Maintenant, vous passez actuellement d'un programme PÉDIR à de nouveaux types de programmes surtout basés sur la science et la technologie, et sur l'augmentation de la productivité, ce qui est très bien. Sauf que tous ceux qui sont en transition entre ces deux... Sans vouloir traiter de cas particuliers, il y a une compagnie dans mon comté, la Klein & Tinker Inc., qui est une compagnie de fabrication de *worsted* au Canada, qui fabrique 85 p. 100 de tout le *worsted* produit au Canada, et qui est actuellement aux prises avec des décisions de ce type-là. Or, cette entreprise avait été retenue pour les programmes PÉDIR, mais faute de fonds ou de désistement, elle n'a pu bénéficier des priviléges du programme PÉDIR et tente à l'heure actuelle de chercher à entrer dans un nouveau programme. Je crois qu'il y a six ou sept programmes comme ça. Est-ce que vous allez accorder une certaine

[Translation]

**M. Andre:** Le programme d'amélioration de la productivité manufacturière fait partie de l'entente. Certains de nos programmes ne sont que fédéraux, auxquels cas c'est nous qui les administrons. D'autres ne sont que provinciaux, et ce sont les provinces qui les administrent. Et il y a également un certain nombre de programmes mixtes.

Le programme que vous venez d'évoquer est uniquement fédéral. C'est nous qui le finançons et l'administrons mais nous nous sommes entendus avec le Québec sur l'orientation et sur les objectifs généraux que nous visons.

**M. Hudon:** And in Montreal? If there is a special investment or program for the Montreal region, will this be administered only by the federal government?

**M. Andre:** Il y a un programme de développement industriel régional distinct pour Montréal-Est. Ce programme vise la partie est de l'île de Montréal qui a été aux prises avec de graves difficultés économiques ces dernières années suite à la fermeture des raffineries et de certaines des industries traditionnelles qui s'y trouvaient. Il y a eu des problèmes très particuliers, et ce programme les vise tout particulièrement.

**M. Hudon:** Mr. Minister, one of the problems we are often faced with, in the case of companies asking for federal assistance for R and D, is the slowness of the decision-making process. I am aware that these decisions are not easy to make, and often companies come to us and say you should try to speed things up. I always answer them by saying: listen, it takes longer than three weeks to decide if we want to hand over a \$1 million or a \$2 million grant to a company. The quality of decision-making is dependent upon the quality of what you are going to be producing.

You are now making the transition from an industrial and regional development program to new types of programs geared towards science and technology and improved productivity, and this is good. The only problem is that those who are in the transition phase... without wanting to deal with particular cases, there is a company in my riding, Klein & Tinker Inc., that produces 85% of all the worsted made in Canada, and it is presently caught up with this type of decision. The company was to have benefitted from the Industrial and Regional Development Program (IDRP), but because of a lack of funds or a withdrawal, it was not able to avail itself of the assistance provided under the program and it is trying to get help under a new program. I believe there are six or seven such programs. Are you going to give priority to the companies whose case has already been studied and who

## [Texte]

priorité à ces entreprises qui ont déjà fait l'objet d'une étude et qui souhaitent ardemment, depuis un an ou deux ans presque, profiter de ce nouveau programme de la productivité? Évidemment, il faudrait les adapter aux nouveaux critères du programme. Ou devront-elles suivre à nouveau tout le processus pour l'analyse de ces projets-là?

**Mr. Andre:** You know, we fund projects. We look at the projects. Clearly, if the analysis and background has been done for a particular company, it will be faster to deal with that file than if you are starting from scratch with a new company and you have to do all the background information.

It is a very difficult thing. To begin with, you have a lot of applications, and you have to say no a lot more often than you say yes. That is understandable. You have to give everybody a fair shake. For every four you analyse, you say no three times and yes once. That means you have to do four times as much analysis as you use ultimately.

You want to put your money where you are sure that the company and the project is going to succeed and going to provide some net benefit. That means you are probably looking for a company that is pretty good, pretty well managed, has a good idea and has a good project. If it satisfies all those criteria, it probably does not need the money.

If you are dealing with a company that cannot proceed for lack of the money, why are they not able to get the money? Is it because some independent financier or some bankers are saying they are not going to take that risk? Then you may be looking at a situation where perhaps we should not be putting taxpayers' money. You are always in that kind of balancing situation.

You also recognize that time is money. If a project is good, and you are taking weeks and months to proceed, you are making it that much more difficult for the project to be successful because you are taking all that time. If you speed things up and make a mistake, you are guaranteed to have headlines when the Auditor General reports on that mistake, and you will get scorched by the way you wasted and abused taxpayers' money by spending on this silly project. As long as government is in this business, it is one of those things for which we have to be prepared to be unhappy, we have to be prepared to be yelled at, and that is the nature of the beast.

**Mr. Pagtakhan (Winnipeg North):** Mr. Minister, I also welcome you and I assure you that the previous Liberal government has made a significant contribution as well to science and research, contrary to the implication of my colleague.

## [Traduction]

have been trying for one or two years to take advantage of this new productivity improvement program? Obviously, they would have to fulfill the conditions of the new program. Or else will they have to start the whole process over again?

**M. Andre:** Vous savez, nous finançons des projets. Nous en examinons. Si l'analyse et le travail de recherche ont déjà été faits pour une entreprise donnée, il sera plus facile d'examiner le dossier que si vous commencez à zéro avec une compagnie au sujet de laquelle vous n'êtes pas renseigné.

C'est une chose très difficile. Tout d'abord, les demandes sont nombreuses et il vous faut plus souvent refuser qu'accepter. Cela peut se comprendre. Il faut être juste envers tout le monde. Sur quatre demandes, vous direz non trois fois et oui une fois. Cela veut dire que vous faites quatre fois plus d'analyses que vous n'en utilisez au bout du compte.

Vous voulez investir votre argent dans les entreprises et les projets dont vous êtes sûr qu'ils vont réussir et donner lieu à un bénéfice. Cela vous limite plus ou moins aux entreprises qui sont assez bonnes, qui sont bien gérées, qui ont de bonnes idées. Mais si tous ces critères sont satisfaits, l'entreprise en question n'a sans doute pas besoin de l'argent.

Si vous faites affaire avec une société qui ne peut pas aller plus loin avec son idée faute d'argent, il y a lieu de se demander pourquoi elle n'a pas les fonds nécessaires? Est-ce parce qu'un investisseur indépendant ou parce qu'un banquier n'est pas prêt à prendre le risque? Si c'est le cas, peut-être qu'il ne serait pas sage pour vous d'y investir l'argent des contribuables. Il faut toujours peser le pour et le contre.

D'autre part, le temps c'est de l'argent. Si un projet est bon, et que vous prenez des semaines ou des mois pour vous décider, alors ce sera d'autant plus difficile pour le projet de réussir, compte tenu de tout le temps que vous avez accaparer. Mais si vous accélérez les choses et que vous vous trompez, vous êtes certain de faire la manchette des journaux lorsque le vérificateur général s'en mêlera et l'on vous fera la vie dure, vous reprochant d'avoir gaspillé l'argent des contribuables sur quelque chose d'aussi idiot. Aussi longtemps que le gouvernement s'occupera de ce genre de choses, il y aura inévitablement ce genre d'inconvénients qui fera de nous la cible des critiques et des plaintes.

**M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord):** Monsieur le ministre, je tiens, moi aussi, à vous souhaiter la bienvenue et à vous assurer que le précédent gouvernement libéral a contribué de façon importante tant aux sciences qu'à la recherche, contrairement à ce qu'a laissé entendre mon collègue.

## [Text]

Mr. Minister, I would like to focus on science. Paragraph 10.(a) says:

encourage the pursuit of scientific knowledge.

Could you identify for me what is meant by "the pursuit of scientific knowledge"?

The reason I am asking this, Mr. Minister, is that nowhere in these objectives is the word "research" mentioned. I wonder whether it was an oversight or whether this phrase "pursuit of scientific knowledge" includes research.

**Mr. Andre:** I will tell you one problem I have with the word "research". I am an engineer by background and research to me involves laboratories, work with physical apparatus and so on. When I became involved in this political business, people were using the word "research" for going to the library and reading some books. We used to call that a literature search, not research.

The word "research" has a lot of different connotations, depending on whether you are in the natural sciences, the so-called social sciences or the political polling business, in which case your research is something else again. "The pursuit of scientific knowledge" is a pretty good definition of the kind of research we want to encourage.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Minister, certainly among scientists it is common knowledge what research is. I have a background in applied and basic research. I am now on leave as a professor of medicine from the University of Manitoba. You do not have to teach the scientific community what research means.

For the record, do I understand from you that "the pursuit of scientific knowledge" would include basic and applied research?

**Mr. Andre:** Sure.

**Mr. Pagtakhan:** During the testimony of Dr. Winegard last time, he could not identify for us the funding for basic research or the component for basic versus applied research. What will be the thrust of your ministry as you pursue your function?

**Mr. Andre:** We have not made those kinds of judgments that 35% or 65% of our available funds will go to basic or...

The direct funding of outside research we engage in is through the funding councils, primarily through NSERC. As you know, we have peer review committees and peer evaluations, and they respond to applications from the academic community. The boundary between pure and applied research is very difficult to define. I do not think

## [Translation]

Monsieur le ministre, je veux m'attacher tout particulièrement à la question des sciences. À l'alinéa 10.a), on peut lire:

encourager l'acquisition de connaissances scientifiques.

Pourriez-vous me dire ce que l'on entend par «l'acquisition de connaissances scientifiques»?

Si je vous pose cette question, monsieur le ministre, c'est que le mot «recherche» n'apparaît nulle part dans l'énoncé de ces objectifs. Je me demande s'il s'agit d'un oubli ou s'il faut comprendre que «l'acquisition de connaissances scientifiques» englobe la recherche.

**M. Andre:** Le mot «recherche» pose un problème à mon avis. Je suis ingénieur de formation, et pour moi, la recherche, c'est ce qui se fait dans les laboratoires, à l'aide d'instruments de toutes sortes. Quand j'ai commencé en politique, je me suis rendu compte qu'on qualifiait de «recherche» le fait d'aller à la bibliothèque et de lire des ouvrages. De mon temps, cela s'appelait de la recherche documentaire, et non pas de la recherche tout court.

Le mot «recherche» a plusieurs acceptations différentes, selon qu'il est utilisé dans le domaine des sciences naturelles, des sciences dites sociales ou des sondages politiques, auxquels cas il prend une tout autre signification. «L'acquisition de connaissances scientifiques» est une expression assez juste pour définir le genre de recherche que nous voulons encourager.

**Mr. Pagtakhan:** Monsieur le ministre, les scientifiques savent sûrement en quoi consiste la recherche. J'ai moi-même une formation en recherche fondamentale et appliquée. Je suis actuellement en congé de mon poste de professeur de médecine à l'Université du Manitoba. Il n'est pas nécessaire d'apprendre à la communauté scientifique ce que signifie la recherche.

Pour être bien sûr de comprendre votre point de vue, je vous demanderai de nous dire si, à votre avis, «l'acquisition de connaissances scientifiques» comprendrait la recherche fondamentale et appliquée?

**M. Andre:** Sûrement.

**Mr. Pagtakhan:** Quand M. Winegard a témoigné devant nous la dernière fois, il ne pouvait pas nous renseigner sur le montant des fonds consacrés à la recherche fondamentale ni sur la répartition des fonds entre recherche fondamentale et recherche appliquée. Où votre ministère mettra-t-il l'accent dans l'exécution de son mandat?

**M. Andre:** Nous n'avons pas pris ce genre de décisions, à savoir que 35 p. 100 ou 65 p. 100 des fonds disponibles seront affectés à la recherche fondamentale ou...

Toute aide fédérale directe à la recherche extérieure est accordée par l'entremise des conseils de subvention, notamment du CRSNGC. Comme vous le savez, nous avons des comités d'examen par les pairs et d'évaluation par les pairs, qui examinent les demandes en provenance des milieux universitaires. Il est très difficile de dire où

## [Texte]

there would be any value in our trying to allocate in that regard.

**Mr. Pagtakhan:** I think universities know how to define basic and applied research. If we will use that—

**Mr. Andre:** I am on leave of absence from a university too. I do not think that is true.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Minister, if you will use that as excuse, basic research could suffer and then we will lose stars from our universities, because funding for universities could suffer.

I am a little disturbed that the primary objective of the Department of Industry, Science and Technology is to work with the business community and key players in the economic sphere to that effort. In your speech, why did you not mention that you will work equally with the university and the scientific communities? Why do you overemphasize the economic aspect? Is it because science is relegated?

**Mr. Andre:** Science and technology, yes. Very definitely we are interested in the development and use of scientific knowledge to better the human condition, our economy and our society in every way, whether you are talking about in terms of technology that is primarily economic growth oriented or that directed towards improving the quality of our lives, such as environmental work and so on, or that which improves the fairness of our economy, if you will, by making it easier for those with less ability or handicapped or what have you to participate fully in our economy through the application of new technologies... all of those particular areas.

A certain amount of science is almost equivalent to—it is more cultural than economic, I agree. We sponsor and pursue research in astronomy and particle physics and a lot of areas where it is difficult to conceive of any possible economic benefit at the end of the road, although there might be some spin-off. We do that because it is a high level human activity. It is, in that sense, like poetry, like music; it is something that we want to pursue.

But yes, it is quite clear that this government feels we need to be more forceful and recognize more in our programs and actions that technology and the science upon which it is based must be used more and better and wiser and smarter in our economy because we are lagging behind, and will lag further behind the rest of the world,

## [Traduction]

s'arrête la recherche pure et où commence la recherche appliquée. Je ne crois pas qu'il serait utile d'essayer de répartir les fonds selon une telle distinction.

**Mr. Pagtakhan:** Je pense que les universités savent faire la distinction entre recherche fondamentale et recherche appliquée. Si l'on veut se servir de cela...

**Mr. Andre:** Moi aussi, je suis en congé de mes fonctions dans une université, et je ne suis pas d'accord avec vous.

**Mr. Pagtakhan:** Monsieur le ministre, si vous voulez vous servir de cela comme prétexte, la recherche fondamentale pourrait en souffrir, et nous pourrions perdre les meilleurs éléments de nos universités si celles-ci voyaient diminuer leur financement.

Je suis quelque peu inquiet de voir que l'objectif primordial du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie est de travailler avec les milieux d'affaires et avec les entreprises clé dans le domaine économique. Pourquoi n'avez-vous pas dit dans votre discours que votre objectif serait de travailler aussi avec les milieux universitaires et scientifiques? Pourquoi accordez-vous tant d'importance à l'aspect économique? Est-ce parce que les sciences sont reléguées à l'arrière-plan?

**Mr. Andre:** Les sciences et la technologie sont importantes. Nous accordons assurément beaucoup d'importance au développement et à l'utilisation de connaissances scientifiques permettant d'améliorer la condition humaine, de même que notre économie et notre société à tous égards, qu'il s'agisse de la technologie axée principalement sur la croissance économique ou de celle qui vise à améliorer notre qualité de vie, comme c'est le cas pour les travaux sur l'environnement, ou encore de celle qui vise à rendre notre économie plus équitable, si vous voulez, en aidant ceux qui ont moins d'aptitude ou qui sont handicapés, ou que sais-je encore, à y participer pleinement. Nous nous intéressons à tout cela.

• 1030

Je suis d'accord avec vous que certains travaux scientifiques sont de nature plus culturelle qu'économique. Nous finançons et effectuons des recherches en astronomie et en physique des particules et dans beaucoup d'autres domaines où l'on peut difficilement concevoir un quelconque avantage économique au bout du compte, bien qu'il puisse y avoir certaines retombées. C'est que la recherche dans ces domaines se situe à un niveau tel qu'elle permet à l'homme de se dépasser. Comme pour la poésie ou la musique, c'est quelque chose que nous voulons encourager.

Mais vous avez raison, il est très clair que, de l'avis du gouvernement, il convient d'adopter une approche plus énergique et de tenir davantage compte dans les programmes et mesures que nous mettons en oeuvre, que la technologie et les sciences sur lesquelles elle se fonde doivent être utilisés de façon optimale pour favoriser

**[Text]**

and will not generate the jobs and incomes that Canadians expect and have the right to achieve unless we do this.

**Mr. McCurdy:** Just to pursue my colleague's questions, I find it rather curious to hear that you have not made up your mind about what proportion of funding from government will go to basic science versus applied and R and D.

I am not really expecting you to say two-thirds or something like that. But it has to be a concern that with the notion that science has to support R and D, a notion that I respect and accept, you have to be clear that basic research is not going to suffer.

In fact, this comes from the report of the National Advisory Board on Science and Technology. It says that:

Given the identification of the science minister with DIST, he or she will have to be at pains to assure those scientists whose work has no apparent commercial prospect that their interests will be promoted vigorously. This will be a never-ending task.

Now, I would put it to you, Mr. Minister, that it is a task that has not begun. As you know, NABST also recommended that the funding to the granting councils be doubled over a two-year period and that subsequently the rate of expenditures for the granting councils be increased at twice the rate of the increase in the GDP.

I am sure my colleague and others in the scientific area, while supporting the thrust that R and D should support industry, are looking for the assurance, as NABST is looking for an assurance, that the commitment to basic research, the infrastructure that must support good R and D will not suffer as a result of your actions.

Therefore, we look for an acceptance of the recommendation of the Lortie committee as the very least that can be done to manifest that commitment to basic research.

**Mr. Andre:** Sure. In terms of the attitude of the government in this regard, we were not able to double the amounts to the granting councils given the fiscal situation, but it increased by a substantial amount of money. In the last budget, those commitments remained uncut even though the Department of Finance did make significant cuts almost everywhere else in government.

**[Translation]**

notre économie, car nous avons du retard par rapport au reste du monde, et en l'absence d'une telle réorientation de nos ressources, nous continuerons d'être à la traîne et nous ne pourrons pas générer les emplois et les revenus auxquels les canadiens s'attendent et qu'ils sont en droit de recevoir.

**M. McCurdy:** Pour faire suite aux questions de mon collègue, je trouve assez curieux de vous entendre dire que vous n'avez pas encore décidé du pourcentage de l'aide gouvernementale qui ira à la recherche fondamentale comparativement à la recherche appliquée et à la R&D.

Je ne m'attends pas vraiment que vous nous donniez des pourcentages précis. Mais il faut, à mon avis, que le gouvernement soit acquis au principe du soutien des sciences à la R&D, principe que j'adopte moi-même d'emblée, et qu'il donne l'assurance que la recherche fondamentale ne sera pas compromise.

L'extrait que je veux maintenant vous lire est tiré du rapport du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie:

Étant donné qu'il sera identifié avec le MIST, le ministre des sciences devra faire tout son possible pour assurer les scientifiques dont les travaux ne présentent pas d'intérêt commercial apparent que leurs intérêts seront vigoureusement défendus. C'est une tâche à laquelle il devra sans cesse s'atteler.

J'estime, monsieur le ministre, que cette tâche n'a même pas encore été entreprise. Comme vous le savez, le CCNST a également recommandé que le niveau de financement accordé aux conseils de subventions soit doublé sur une période de deux ans, et que, par la suite, le niveau de dépenses autorisées pour ces conseils augmente deux fois plus vite que le taux d'augmentation du PIB.

Je suis sûr que mon collègue ainsi que d'autres dans les milieux scientifiques, bien qu'ils soient d'accord avec le principe que la R&D serve à favoriser l'industrie, souhaite, tout comme le CCNST, obtenir l'assurance que l'engagement envers la recherche fondamentale, qui doit nécessairement sous-tendre toute activité valable de R&D, ne sera pas compromis par suite des décisions que vous prendrez.

Par conséquent, nous considérons que le moins que vous puissiez faire pour attester votre engagement envers la recherche fondamentale serait de donner suite à la recommandation du Comité Lortie.

**M. Andre:** Bien sûr. Pour ce qui est de l'attitude du gouvernement à cet égard, nous n'avons pas pu doubler les montants accordés aux conseils de subventions à cause de la situation fiscale, mais ces montants ont néanmoins augmenté considérablement. Le dernier budget ne prévoyait aucune réduction de ces engagements, même si le ministère des Finances a effectué des coupures importantes dans presque tous les autres secteurs de l'activité publique.

## [Texte]

The language in paragraph 11.(d), for example, which deals with the science, the objectives, the duties and functions relating to science—while clause 10 promotes the importance of science—says:

- (d) in the performance of the duties and functions referred to in paragraphs (b) and (c), encourage excellence in the quality of Canada's research efforts;
- (e) promote the development in Canada of highly qualified scientific research personnel...

Those are synonyms, in a sense, for promoting good basic research. When you talk about good scientific research—

• 1035

**Mr. McCurdy:** The rhetoric is there, but what we are looking for is the clearer message that would be provided by responding to what has to be described as a high-profile, well-informed, highly respected group of people who are there to advise the government on government policy.

This raises the other issue raised by NABST. Given the potential bias of DIST and given that there are a number of areas of scientific endeavour scattered through various government departments, your department is not going to be sufficient to have the overarching view with respect to science policy that is necessary in order to ensure the kind of balance we are talking about and about which so far NABST has said some pretty good things.

NABST itself says that there should be such an overarching body and that it might be that overarching body connected with the Privy Council Office. What will be the government's response to the alternatives presented by NABST with respect to the need for that overarching body and its implied recommendation that it be it, that it be connected to the PCO, that its reports be available to the general public, and that it have a co-ordinating function to ensure that scientific policy is balanced?

**Mr. Andre:** I cannot predict what the government will say in that regard. It deals really with the machinery of government, which is a prerogative of the Prime Minister.

**Mr. McCurdy:** You are a researcher and you have a general interest. What would you say?

**Mr. Andre:** Here is the dilemma, Mr. McCurdy. Governments for a long time have been searching for some right mechanism to promote science and technology. We have had chief science advisers to the Privy Council Office who were very eminent scientists involved in that. It has not worked particularly well. We have the Ministry of State for Science and Technology

## [Traduction]

Ainsi, l'alinéa 11.d), par exemple, qui traite des sciences ainsi que des objectifs, des pouvoirs et des fonctions en matière de science—tandis que l'article 10 vise à favoriser la prise en compte de la science—est libellé en ces termes:

- d) au titre des alinéas b) et c), encourage l'excellence dans la recherche scientifique au Canada;
- e) favorise, au Canada, le perfectionnement d'un effectif de chercheurs scientifiques hautement qualifiés...

Cela revient à dire qu'il faut favoriser un bon niveau de recherche fondamentale. Quand vous parlez d'un bon niveau de recherche scientifique...

**M. McCurdy:** Bien sûr, les belles paroles sont là, mais ce que nous voulons, c'est que le gouvernement donne un message plus clair à cet égard en donnant suite aux recommandations d'un groupe de personnes dont on a dit que c'était des personnages éminents, bien informés et très respectés, dont le rôle est justement de conseiller le gouvernement sur la politique de l'État.

Voilà qui m'amène à l'autre question soulevée par le CCNST. Étant donné le parti pris que le MIST pourrait avoir à cet égard et étant donné que plusieurs domaines d'activités scientifiques sont répartis dans différents ministères du gouvernement, votre ministère ne suffira pas à lui seul à déterminer l'orientation générale de la politique scientifique, qui est essentielle au maintien de l'équilibre que nous recherchons et dont le CCNST à dit beaucoup de bien.

Le CCNST estime qu'il devrait y avoir un organisme susceptible d'imprimer cette orientation générale, et qu'il pourrait s'agir de l'organisme qui relève du bureau du Conseil privé. Comment le gouvernement réagira-t-il aux propositions faites par le CCNST relativement à la nécessité d'un tel organisme et à la recommandation sous-entendue que cet organisme soit le CCNST, qu'il relève du BCP, que ces rapports soient à la disposition du grand public et qu'il ait un rôle de coordination pour veiller à ce que la politique scientifique soit bien équilibrée?

**M. Andre:** Je ne peux pas prévoir la réaction du gouvernement. Cette question concerne l'appareil gouvernemental, qui relève de la prérogative du premier ministre.

**M. McCurdy:** Vous êtes vous-même chercheur, et vous vous intéressez à la question de façon générale. Quelle serait votre réaction?

**M. Andre:** Et bien, voici le dilemme, M. McCurdy. Les gouvernements cherchent depuis longtemps un mécanisme approprié pour favoriser les sciences et la technologie. Le bureau du Conseil privé avait même retenu les services d'éminents scientifiques pour le conseiller à cet égard. Or cette façon de faire n'a pas donné les résultats escomptés. Nous avons le ministère

[Text]

created in 1970 with overall policy responsibility. The difficulty was that not being a line department, it did not have influence. We have had the Science Council of Canada, which has produced excellent reports over the years, but again it has not had the impact and the effect we wanted it to have.

From all of that experience, it has been concluded that making science and technology an integral part of the Department of Industry, Science and Technology will work better than having it hived off as a separate organization.

The Prime Minister is seized of that recommendation of NABST and he will be dispensing with it.

**Mr. Casey (Cumberland—Colchester):** Paragraph 8.(1)(c) says:

develop and implement national policies to foster entrepreneurship and the start-up, growth and expansion of small businesses;

I wonder if you could outline some of the national policies that you might propose to foster entrepreneurship, start-up, growth and expansion of small businesses.

**Mr. Andre:** It might be appropriate for the committee to invite my colleague, Tom Hockin, Minister of State for Small Businesses and Tourism, to go into detail. He is working on a program for entrepreneurial development.

If you look at our economy—there is limited value in this—and look at some of the statistics in terms of what is right or what is wrong, we have a lot of entrepreneurship in this country. Every year there are some 7,000 new manufacturing companies starting up while about 5,000 fold, for a net addition of about 2,000 new manufacturing companies a year starting up, and we have had over the past decade. There is a lot of start-up and a lot of entrepreneurship.

[Translation]

d'État aux Sciences et à la Technologie, qui a été créé en 1970 et à qui l'on a confié la responsabilité de la politique générale à cet égard. Le problème, c'est que, comme il ne s'agissait pas d'un ministère fonctionnel, il n'avait guère d'influence. Nous avons également le Conseil des sciences du Canada, qui a publié d'excellents rapports au fil des ans, mais qui n'a pas, lui non plus, eu l'influence ou donné les résultats que nous aurions voulu.

Après tout cela, on a conclu qu'il vaudrait mieux que les sciences et la technologie fassent partie intégrante du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, au lieu d'être confiées à un organisme distinct.

Le premier ministre a été saisi de la recommandation du CCNST, et il fera connaître sa réponse.

**M. Casey (Cumberland—Colchester):** À l'alinéa 8.(1)c) on peut lire ce qui suit:

élabore et réalise les objectifs d'une politique nationale propre à favoriser l'esprit d'entreprise et la création de petites entreprises, ainsi que leur croissance et leur expansion;

Je me demande si vous pourriez nous décrire dans les grands lignes certains des objectifs de la politique nationale que vous proposeriez pour favoriser l'esprit d'entreprise et la création de petites entreprises, ainsi que leur croissance et leur expansion.

**M. Andre:** Le Comité aurait peut-être intérêt à inviter mon collègue le ministre d'État aux Petites entreprises et au Tourisme, M. Tom Hockin, pour examiner cette question dans le détail. M. Hockin travaille actuellement à l'élaboration d'un programme pour favoriser la création d'entreprises.

Si vous examinez la nature de notre économie—and un tel exercice est de valeur restreinte—and que vous jetez un coup d'œil aux statistiques relativement à ses points forts et à ses points faibles, vous constaterez que nous avons beaucoup d'entreprises au Canada. Chaque années, près de 7,000 nouvelles entreprises de fabrication sont lancées tandis que quelques 5,000 mettent fin à leurs activités, ce qui représente une augmentation nette de quelques 2,000 entreprises de fabrication chaque année et cette tendance se maintient depuis dix ans. L'esprit d'entreprise est bien vivant.

• 1040

If you look at our manufacturing companies for example, 70% of them do not have a single engineer on staff. We have only 30 engineers per 1,000 employees, whereas the United States has 65, Japan 62 and so on. There is something fundamentally wrong there.

People are well aware of the figures on research and development. If you doubled the percentage of GNP spent on research and development, we still would be producing only about 2% of the world's research and development.

Prenez les compagnies de fabrication: Soixante-dix p. 100 d'entre elles ne comptent pas un seul ingénieur dans leur effectif. Ici, il n'y a que 30 ingénieurs pour 1,000 employés, tandis qu'aux États-Unis le chiffre est de 65, au Japon de 62, etc. Ça ne va pas du tout.

Les gens connaissent très bien les chiffres sur la recherche et le développement. Si on doublait le pourcentage du PNB consacré à la recherche et au développement, on ne produirait quand même que 2 p. 100 de tous les travaux de R et D dans le monde.

## [Texte]

We need to apply technology. We are weaker at incorporating, adapting and putting in than any other aspects of our programs. Yes, we need to do more research. I am not denying any of that. However, our weakest spots are in the application of the new technology.

Entrepreneurship is actually in fairly good shape in this country in terms of new business. We are in pretty good shape. We are not yet good at—and this is what the department is trying to get at—being entrepreneurial and technologically advanced at the same time. Something is missing there, and we have to work on it.

**Mr. Casey:** It refers to the start-up of small business. In Atlantic Canada, in my view, the future is in small business. A lot of people there are anxious to start up. ACOA answers a lot of problems. If there are policies that can encourage entrepreneurship, it is certainly a key to the future of Atlantic Canada. Anyway, we will carry on.

Is there any connection between ACOA and your department? Do you have a liaison? Do you discuss regional development?

**Mr. Andre:** To a degree. At the Cabinet level, Elmer MacKay and Charlie Mayer and myself are basically a committee on regional development, if you will, to look at common problems.

They use our facilities and our expertise in evaluating projects. WD uses them even more so. The facilities and the expertise available in our department are very much used in the assessment of the programs.

**Mr. Casey:** We recently ran into a case where a corporation applied for ACOA assistance and also applied for assistance in Quebec. Is there co-ordination to see that they are competitive? Is there any way to do it?

**Mr. Andre:** There are certainly no obstacles. I cannot really tell you whether that now is routinely done to see if we are getting double-dipping or that kind of competition. I do not know. It is worth checking into, Bill. I am not sure.

**Mr. Casey:** How do you see Atlantic Canada can best benefit from Bill C-3?

**Mr. Andre:** As you point out, the future of Atlantic Canada is not going to come—I do not think and it is true of the west—from major government programs that attempt to take industry now functioning in central Canada and create either a clone in Atlantic Canada to compete or somehow to transfer and so on. This would be bucking natural economic forces and directions and probably just waste taxpayers' money.

What needs to happen is the growth of new business there. This means small and medium-sized business growth. Increasingly, as you look at what is happening

## [Traduction]

Il faut trouver des applications à ces techniques. Notre point faible, c'est l'adaptation et l'intégration des fruits de la recherche. Je ne nie pas qu'il faut faire davantage de recherche, mais notre point faible se situe dans l'application des nouvelles techniques.

En fait, l'esprit d'entreprise se porte bien au pays. Pour ce qui est de la création d'entreprises, nous faisons bonne figure. Ce qui fait encore problème, et c'est à cela que mon ministère s'attaque, c'est de conserver notre esprit d'entreprise tout en se hissant à la fine pointe de la technologie. C'est là où le bât blesse, et il faut s'en occuper.

**M. Casey:** Je songe au lancement des petites entreprises. Dans le Canada atlantique, à mon avis, l'avenir réside dans les petites entreprises. Beaucoup de gens veulent se lancer en affaires. L'APECA permet de régler bien des problèmes. La clef de l'avenir du Canada atlantique, c'est une politique d'encouragement de l'esprit d'entreprise. Enfin, laissez-moi passer à autre chose.

Y a-t-il un lien entre l'APECA et votre ministère? Etes-vous en liaison? Discutez-vous de développement régional?

**M. Andre:** Dans une certaine mesure. Au Conseil des ministres, Elmer MacKay, Charlie Mayer et moi-même constituons pour ainsi dire un comité de développement régional qui s'occupe des problèmes que nous avons en commun.

L'APECA se sert de nos installations et de nos spécialistes pour évaluer des projets c'est encore plus le cas pour la DEO. Nos compétences sont fortement mises à contribution dans l'évaluation des programmes.

**M. Casey:** Dernièrement, nous avons eu vent d'une société qui avait demandé de l'aide aussi bien à l'APECA qu'à la province du Québec. Y a-t-il une coordination pour s'assurer que les programmes ne sont pas en concurrence? Est-ce que ça peut se faire?

**M. Andre:** Rien ne l'empêche. Je ne saurais vous dire si cela se fait de façon courante pour éviter que les compagnies ne mangent à deux râteliers ou que les programmes se livrent concurrence. Je ne sais pas. Ça vaut la peine de se renseigner, Bill. Je ne suis pas sûr.

**M. Casey:** Comment la région du Canada atlantique profitera-t-elle le mieux du projet de loi C-3?

**M. Andre:** Comme vous l'avez dit, l'avenir de cette région, pas plus que de l'Ouest, ne réside dans de grands programmes gouvernementaux destinés à planter les industries prospères du centre du pays dans le Canada atlantique uniquement pour ajouter à la concurrence. Cela irait à contre-courant des forces économiques naturelles et ne serait qu'un gaspillage de l'argent des contribuables.

Ce qu'il faut, c'est faire naître de nouvelles entreprises sur place, des PME. A voir la mondialisation de l'économie, c'est de l'application des nouvelles techniques

## [Text]

around the world with regard to the globalization of the economy and so on, it is going to come from the application of new technologies. Science and technology is a part of it.

A business to make a new widget... let me backtrack a little bit. The one thing about a lot of the new technologies is that you get a lot of value added in a package of limited size. Therefore transportation—the old bugaboo for east and west—is a less significant factor. These products and even services have such a value that the fact that you have to travel further from a Halifax or a Calgary or so on to a market is really not that big a deterrent factor in regard to competition.

• 1045

I think the emphasis we are trying to place on making Canadian business more technologically attuned and sensitive—we are trying it for a cultural change, really, and doing this in concert with our small business initiatives and entrepreneurship policies and so on. They have to be as encouraging to your region and my region as to any of the regions in the country because that is where future economic growth must come.

**Mr. Peterson:** Mr. Minister, going back to the forestry industry in northern Ontario. Since the 15% tax was imposed, the share of the market accruing to Canadian softwoods has gone from 70% in the U.S. to 30% in the U.S.

Now, you said earlier that it was up to the provinces and not the federal government to make adjustments; i.e., if the provinces up their taxes or what they charge.

Whether the provinces or the federal government impose this tax of 15%, the burden still applies to the producer and this is why we have lost 900 jobs at least in this industry recently. It is a disaster. Mr. Minister, how can you say that the producers are going to have to pay these taxes, whether they are provincial or federal?

**Mr. Andre:** No, but that is not the sole reason, Mr. Peterson; you are aware of that again. It is not really the jurisdiction of my department, but—

**Mr. Peterson:** But it is a key industry in the north, which is your jurisdiction.

**Mr. Andre:** Oh, I recognize that, but the number of housing starts in the U.S. have dropped dramatically in the last year. This is the primary source of market for Canadian 2x4. There is nothing we can do about it. There is a problem in northern Ontario, I understand, and this is second-hand information—I do not get it directly—an availability of logs and the cost of the logs to these sawmill operations that are—

**Mr. Peterson:** In other words, you are agreeing with me that the conditions today are different from what they were a couple of years ago when this 15% tax was voluntarily granted to the Americans.

## [Translation]

que naîtront ces entreprises. L'enjeu, ce sont les sciences et la technologie.

Une entreprise fabrique quelque chose... laissez-moi revenir en arrière. Grâce aux nouvelles techniques, dans bien des cas, il y a une forte valeur ajoutée au produit initial. C'est donc dire que le transport, la bête noire aussi bien de l'Est que de l'Ouest, compte beaucoup moins. Les produits et même les services valent si cher que la distance supplémentaire de Halifax ou Calgary pour avoir accès au marché ne nuit plus vraiment à la concurrence.

Notre action a pour but de mettre le monde des affaires canadien au diapason de la technologie et de changer les mentalités par nos initiatives en faveur des petites entreprises et de nos politiques d'aide à l'esprit d'entreprise. Nos interventions doivent profiter également à toutes les régions du pays parce que c'est des régions que doit venir notre future croissance économique.

**M. Peterson:** Monsieur le ministre, je voudrais revenir sur l'industrie forestière dans le nord de l'Ontario. Depuis que la taxe de 15 p. 100 a été imposée, la part canadienne du marché du bois d'œuvre résineux aux États-Unis est passé de 70 à 30 p. 100.

Toute à l'heure, vous avez dit que c'est aux provinces et non au gouvernement fédéral d'apporter les ajustements comme dans le cas des hausses de taxes ou des droits qu'elles perçoivent.

Que cette taxe de 15 p. 100 viennent des provinces ou du gouvernement fédéral, c'est le producteur qui écope et c'est ce qui explique la disparition d'au moins 900 emplois dans ce secteur. C'est une catastrophe. Monsieur le ministre, comment pouvez-vous affirmer qu'il faudra que les producteurs acquittent ces taxes, qu'elles soient d'origine provinciale ou fédérale?

**M. Andre:** Mais ce n'est pas la seule raison, Monsieur Peterson. Encore une fois, vous le savez. Cela ne relève pas de mon ministère, mais...

**M. Peterson:** Mais il s'agit d'une industrie cruciale dans le Nord, ce qui relève de vous.

**M. Andre:** Oh, je le sais, mais le nombre de mises en chantier aux États-Unis a chuté de façon spectaculaire l'année dernière. C'est le principal débouché des deux par quatre canadiens. On n'y peut rien. Il y a un problème dans le nord de l'Ontario, je crois savoir,—je ne tiens pas ces renseignements directement—autour de l'approvisionnement en billes et de prix demandés aux scieries..

**M. Peterson:** Autrement dit, vous convenez avec moi que les circonstances sont aujourd'hui différentes de ce qu'elles étaient il y a quelques années lorsque cette taxe de 15 p. 100 a été consentie aux Américains.

## [Texte]

**Mr. Andre:** Well, that was not the circumstance. There was a—

**Mr. Peterson:** It was strongly against.

**Mr. Andre:** —thirty percent, a negotiation which the industry—

**Mr. Peterson:** But the circumstances, as you say, have changed!

**Mr. Andre:** —and the main number of producing provinces agreed with—

**Mr. Peterson:** Ontario did not.

**Mr. Andre:** Well, it did it. And it has done nothing.

**Mr. Peterson:** If you are asking Bill—

**Mr. Andre:** And it has done nothing to help those particular industries whereas B.C. has, for example.

**Mr. Peterson:** By?

**Mr. Andre:** Why should—

**Mr. Peterson:** By increasing its own rates.

**Mr. Andre:** —the federal government . . ? I would ask you, why should the federal government undertake to do a special patch for Ontario which B.C. has done on its own for its producers but Ontario has not?

**Mr. Peterson:** I challenge—

**Mr. Andre:** Ontario is the richest province in this country.

**Mr. Peterson:** Well, that if fine. If you are taking away from Ontario and that is part—

**Mr. Andre:** We should take away taxes from B.C. and use them in northern Ontario because the richest province in this country will not do it? No.

**Mr. Peterson:** Well, if it is your policy to retax Ontario to spread the wealth out, that is fine—as long as you make it clear. Now, there will be people in northern Ontario who object to this because under this free trade deal, direct subsidies to industries are countervailable.

**Mr. Andre:** They were countervailable under GATT. This happened before the free trade agreement.

**Mr. Peterson:** But that did not happen.

**Mr. Andre:** You know it, Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** They were countervailable in theory but there was never a countervail imposed before this deal was struck.

**Mr. Andre:** The countervail on softwood lumber was imposed before the deal was struck, Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Well, that was not—

**Mr. Andre:** You were not in the House at the time—

**Mr. Peterson:** —a countervail—

## [Traduction]

**M. Andre:** Eh bien, il ne s'agissait pas des circonstances. Il y avait un droit compensateur . . .

**M. Peterson:** J'ai manifesté ma vive opposition.

**M. Andre:** . . . de 30 p. 100, puis il y a eu négociation avec le secteur . . .

**M. Peterson:** Mais les circonstances, comme vous dites, ont changé!

**M. Andre:** . . . et les principales provinces productrices ont accepté . . .

**M. Peterson:** Pas l'Ontario.

**M. Andre:** Eh bien, elle l'a fait. Et ça n'a rien donné.

**M. Peterson:** Si vous demandez à Bill . . .

**M. Andre:** Ça n'a rien fait pour aider ces industries, tandis que la Colombie-Britannique, elle, a fait quelque chose.

**M. Peterson:** Comment?

**M. Andre:** Pourquoi le gouvernement fédéral . . .

**M. Peterson:** En augmentant ses propres droits.

**M. Andre:** devrait-il . . ? Pourquoi, je vous le demande, le gouvernement fédéral devrait-il offrir à l'Ontario quelque chose de comparable à ce que la Colombie-Britannique a fait pour ses propres producteurs, et que l'Ontario n'a pas fait?

**M. Peterson:** Je vous mets au défi . . .

**M. Andre:** L'Ontario est la province la plus riche du pays.

**M. Peterson:** Si vous dépouillez l'Ontario . . .

**M. Andre:** On devrait affecter le produit des taxes de la Colombie-Britannique au nord de l'Ontario parce que la province la plus riche du pays l'a refusé? Pas question.

**M. Peterson:** Eh bien, si votre politique c'est de taxer à nouveau l'Ontario pour redistribuer la richesse, bravo, mais que ce soit clair. La population du nord de l'Ontario est contre parce qu'aux termes de l'accord de libre-échange, les subventions directes sont menacées de droits compensateurs.

**M. Andre:** C'était le cas aux termes du GATT. C'est arrivé avant la conclusion de l'accord de libre-change.

**M. Peterson:** Mais ce n'est pas arrivé.

**M. Andre:** Vous savez que si, monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Elles étaient menacé de droits compensateurs, mais jamais ils n'ont été imposés avant la conclusion de l'entente.

**M. Andre:** Des droits compensateurs sur le bois d'œuvre résineux ont été imposés avant la conclusion de l'entente, monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Hmm. ce n'était pas . . .

**M. Andre:** Vous n'étiez pas à la Chambre à l'époque . . .

**M. Peterson:** . . . un droit compensateur . . .

[Text]

**Mr. Andre:** —and it happened anyway.

**Mr. Peterson:** —that was a negotiated deal that was struck.

**The Chairman:** Order, please. Just a moment. Let us wait here and cool the air down just a bit.

**Mr. Andre:** It is refighting the old. . .

**Mr. Peterson:** That 15% was not imposed by a U.S. court or the U.S. trade tribunal, it was a negotiated settlement. Now, maybe you think it was a good one, but the producers in northern Ontario think it was—

**Mr. Andre:** You said countervail and all the money end up in the United States.

**Mr. Peterson:** Okay, but regardless of that—and let us not fight that issue because I will take you on on it, if you want—but you have admitted that the conditions have changed. Is it not time for you to go to the United States and review that 15% tax so that we are not going to have more job losses in our north?

You can exercise a 30-day out on that 15% agreement. Are you not prepared to do it to protect these industries in the north?

• 1050

**Mr. Andre:** It is inaccurate to suggest that all we need to do is 30 days out and that ends the issue.

**Mr. Peterson:** Read the agreement that was struck with the United States to impose the 15% tax, Mr. Minister.

**Mr. Andre:** And nothing else happens? That is all we do? We just cut the tax and nothing else happens? All we do is eliminate the export tax and that is it, end of problem?

**Mr. Peterson:** It will help tremendously. Another thing you have to do—

**Mr. Andre:** And there will be no consequences from the United States government?

**Mr. Peterson:** Well, if you are not prepared to stand up for our producers. . . Another thing you have to do—

**Mr. Andre:** We are.

**The Chairman:** I have a bit of a problem and I want to address it. We have had five opposition questioners; we have had three from the government side; we have had two 20-minute first rounders over here and one of 10 minutes. In view of fairness, though Dr. Pagtakhan wants to get on next, we have two members here who have not had an opportunity to raise a question.

Mr. Bjornson, and then I will go to Mr. Ricard for a brief one, and if time allows then back to Dr. Pagtakhan.

[Translation]

**M. Andre:** . . . et c'est arrivé quand même.

**M. Peterson:** . . . qui faisait partie de l'entente négociée.

**Le président:** Du calme, je vous en prie. Un instant. Reprenons notre sang-froid.

**M. Andre:** Il enfourche son vieux cheval de bataille. . .

**M. Peterson:** Ce droit de 15 p. 100 n'a pas été imposé par la justice ou un tribunal commercial américain, c'est l'aboutissement d'une négociation. Vous pensez peut-être que c'est une bonne affaire, mais les producteurs du nord de l'Ontario trouvent que c'est. . .

**M. Andre:** C'est vous qui avez parlé de droit compensateur en laissant entendre que l'argent s'en allait aux États-Unis.

**M. Peterson:** Entendu, mais à ce détail près—mais ne relâchons pas ce débat parce que vous allez me trouver si vous me cherchez—mais vous-même avez reconnu que les circonstances ont changé. N'est-il pas temps de demander aux États-Unis de réviser cette taxe de 15 p. 100 pour éviter que d'autres emplois ne disparaissent dans le Nord?

Vous pouvez donner un préavis de 30 jours sur ces 15 p. 100. Refusez-vous de protéger les industries du Nord?

**M. Andre:** Il est faux de dire qu'il suffit d'un préavis de trente jours pour régler la question.

**M. Peterson:** Lisez l'accord qui a été conclu avec les États-Unis sur l'imposition de la taxe de 15 p. 100, monsieur le ministre.

**M. Andre:** Et les choses vont en rester là? C'est tout ce qu'il suffit de faire? On abolit la taxe et il n'y a pas de suites? On abolit la taxe à l'exportation et le tour est joué?

**M. Peterson:** Ça ne ferait pas de mal. Il faut aussi. . .

**M. Andre:** Et le gouvernement des États-Unis n'interviendra pas?

**M. Peterson:** Et bien, si vous ne voulez pas être solidaire de nos producteurs. . . Il vous faut aussi. . .

**M. Andre:** Nous le sommes.

**Le président:** J'ai un problème, et je dois m'en occuper. Cinq membres de l'opposition ont posé les questions; cinq membres de la majorité en ont fait autant; de ce côté-ci, il y a eu deux tours de vingt minutes suivi d'un tour de dix minutes. Je dois être juste. Même si M. Pagtakhan veut avoir la parole, deux députés de l'autre côté n'ont pas encore eu leur chance d'intervenir.

Ce sera donc M. Bjornson, suivi de M. Ricard, brièvement, puis de M. Pagtakhan si le temps ne manque pas.

## [Texte]

**Mr. McCurdy:** On a point of order, you will recall that at the last meeting I questioned you closely on the position of your description of the order of questioning.

**The Chairman:** Okay. Fire away.

**Mr. McCurdy:** It was—and we agreed—one opposition, one opposition, one government, one opposition, one opposition, one government.

**The Chairman:** Which I have done.

**Mr. McCurdy:** I am sorry; a round has not been completed. The last questioner was the first of the two opposition questioners. Not me. It is my turn.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. McCurdy; I am going to go over to Mr. Bjornson and let him pose a question.

**Mr. McCurdy:** Well, wait a minute. If we become as random as that then it is absolutely arbitrary, and we agreed on that set of rules.

**The Chairman:** Mr. Bjornson.

**Mrs. Sparrow:** Are you challenging the Chair?

**Mr. Peterson:** I guess I have to say something. The chairperson is eminently fair, but I think the way you would always run this committee—and it was not the exact committee, Bobbie—

**Mrs. Sparrow:** It had the same—

**Mr. Peterson:** I understand that, but the precedent set, with the same members virtually, was Liberal, NDP, Tory, Liberal, NDP, Tory, Liberal, NDP, Tory. We certainly understood that would be the way this was run. I do not fault you, Mr. Chair, but that was certainly my understanding of the way it was to go. I certainly did not want to raise a fuss about it publicly, but that was...

**Mr. McCurdy:** On a point of order, it was precisely in response to how you were going to interpret the word that you wanted that I asked you to confirm that the practice you were going to use would be exactly the practice used in the standing committee. Mr. Chairman, as clearly as this is daylight hour, you answered me in the affirmative. Now, I am a generous individual and I would have been perfectly willing to concede, for some reason of recognition or otherwise, that a government member be recognized. But what you have suggested you were going to do is a far more extreme abuse of your undertaking than I could have conceived of. You are going to go from a government member back to a Liberal, and that of course is a clear violation of what we understood to be the order.

**The Chairman:** I might remind you, Mr. McCurdy, that in the time it has taken for those interventions we could have had a questioner. We have used five minutes.

## [Traduction]

**M. McCurdy:** J'invoque le Règlement. Vous vous souviendrez que lors de la dernière séance, je vous ai posé des questions très précises sur l'ordre des interventions pour poser les questions.

**Le président:** Oui . . .

**M. McCurdy:** On avait convenu de ce qui suit: deux membres de l'opposition, un de la majorité, deux membres de l'opposition, un de la majorité.

**Le président:** C'est l'ordre que j'ai suivi.

**M. McCurdy:** Désolé, il y a un tour qui n'est pas fini. Le dernier a poser des questions était le premier des deux membres de l'opposition. Pas moi. C'est mon tour.

**Le président:** Je suis désolé, monsieur McCurdy. Je vais donner la parole à M. Bjornson pour qu'il pose une question.

**M. McCurdy:** Un instant. Si ça se fait au hasard, c'est du plus pur arbitraire. Hors, on s'était entendu sur les règles.

**Le président:** Monsieur Bjornson.

**Mme Sparrow:** Contestez-vous le président?

**M. Peterson:** Je dois intervenir, je pense. Le président fait preuve de la plus grande impartialité, mais je pense qu'il faudrait présider ce comité—ce n'est pas exactement le même, Bobbie... .

**Mme Sparrow:** C'est le même. . .

**M. Peterson:** Je sais, mais le groupe précédent, virtuellement, composé des mêmes membres, était dans cet ordre: libéral, NPD, conservateur, libéral, NPD, conservateur, libéral, NPD, conservateur. On nous a laissé l'impression que c'est l'ordre qui allait être suivi. Je ne vous blâme pas, monsieur le président, mais c'est bien ainsi que je pensais que les choses allaient se dérouler. Je ne voulais pas en faire un plat, mais...

**M. McCurdy:** J'invoque le Règlement. C'est justement en prévision de l'interprétation que vous aviez donné de la décision que vous vouliez que je vous ai demandé de confirmer que l'ordre allait être exactement celui qui est suivi au comité permanent. Aussi sûr que deux et deux font quatre, monsieur le président, vous m'avez répondu que oui. Je suis généreux et s'il avait fallu pour une raison valable donner la parole à un ministériel, j'aurais été bon prince. Mais la décision que vous avez annoncée dépasse largement le bornes de ce que j'aurais imaginé. Vous allez passer d'un député du gouvernement à un libéral, ce qui est une dérogation flagrante à l'ordre qui avait été convenu.

**Le président:** Je vous rappelle, monsieur McCurdy, que dans le temps qu'ont duré ces interventions quelqu'un aurait pu poser ses questions. Nous avons perdu cinq minutes.

[Text]

**Mr. McCurdy:** Not by me.

**The Chairman:** We will debate the issue again. —**Mr. Bjornson.**

**Mr. Bjornson:** My question to the minister is one of my concerns. The thrust of the legislation seems to tie science and technology to industrial development, but for some particular reason we are dealing specifically with economic development in Ontario and Quebec by this legislation. I do not understand the reasoning behind this. We still have western Canada and we still have bills down in eastern Canada. Are you restricting the science and technology expansion to central Canada?

• 1055

**Mr. Andre:** No. The regional economic development programs were previously handled out of this department nationally. There were many criticisms of the programs. You dealt with an organization centred in Ottawa, which was just not as sensitive to the aspirations, concerns, what have you, of Atlantic and western Canada as they were of central Canada, not through malice or incompetence but the reality of the size of the country. The decision was taken by the government to regionalize the regional development programs. So ACOA was created and headquartered in Moncton. WD was created and headquartered in Edmonton. The regional development programs for the so-called resource regions of Quebec and northern Ontario are headquartered in Ottawa, and I am the minister responsible. The Department of Industry, Science and Technology has a separate national mandate for the science and technology programs.

**Mr. Bjornson:** You are saying this is just another arm you have in this legislation.

**Mr. Andre:** It is a regional arm that looks after regional development programs for Quebec and northern Ontario.

**Mr. Bjornson:** How do you co-ordinate that when dealing with ACOA and WD on the science and technology side of this legislation?

**Mr. Andre:** We do not. We have science and technology programs that are national in scope, and we administer it. We do not co-ordinate with ACOA in that sense. They have economic development programs.

**Mr. Bjornson:** Is this not an economic development program for Ontario and Quebec?

**Mr. Andre:** No. The science and technology programs are not intended as regional economic development programs. They are national.

**Mr. Bjornson:** I refer you to page 2 of Bill C-3 under "Powers, Duties and Functions of the Minister". In subclause 6.(2) on page 3, it says:

[Translation]

**Mr. McCurdy:** Ce n'est pas de ma faute.

**Le président:** Nous en rediscuterons une autre fois. Monsieur Bjornson.

**M. Bjornson:** La question que je veux poser au ministre porte sur une de mes préoccupations. La loi semble avoir pour but d'établir un lien entre la science et la technologie et le développement industriel, mais pour une raison qui m'échappe, il est surtout question du développement économique de l'Ontario et du Québec. L'est et l'ouest du pays n'ont pourtant pas disparu. L'expansion de la science et de la technologie est-elle confinée au centre du pays?

**M. Andre:** Non. Dans le passé, c'est ce ministère qui s'occupait des programmes de développement économique régional dans tout le pays. Ces programmes ont reçu beaucoup de critiques. Établi à Ottawa, le ministère n'était pas aussi sensible aux aspirations de l'est et de l'ouest du pays qu'à celles du centre, ni par incomptérence ni par malice, mais simplement à cause de la vaste étendue du pays. C'est pourquoi le gouvernement a décidé de régionaliser les programmes de développement régional. C'est pourquoi l'APECA a été établie à Moncton. Le ministère de la Diversification économique de l'Ouest a été établi à Edmonton. Les programmes de développement régional pour les régions dites riches en ressources naturelles au Québec et dans le nord de l'Ontario sont administrés à partir d'Ottawa sous ma direction. Le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie s'est vu confier un mandat national distinct pour les programmes de la science et de la technologie.

**M. Bjornson:** Vous constituez donc un autre élément, sans plus, aux termes de cette loi.

**M. Andre:** C'est un élément régional qui s'occupe des programmes de développement régional du Québec et du nord de l'Ontario.

**M. Bjornson:** Comment faites-vous la coordination avec l'APECA et la DEO en matière de science et de technologie, aux termes de la loi?

**M. Andre:** Nous ne la faisons pas. Nos programmes de science et de technologie sont à l'échelle nationale, et c'est nous qui les administrons. Nous ne faisons pas de coordination avec l'APECA. L'agence, elle, s'occupe des programmes de développement économique.

**M. Bjornson:** Ne s'agit-il pas ici d'un programme de développement économique pour l'Ontario et le Québec?

**M. Andre:** Non. Les programmes de science et de technologie ne sont pas assimilés à des programmes de développement économique régional. Il s'agit de programmes nationaux.

**M. Bjornson:** Je vous renvoie à la page 2 du projet de loi C-3, sous le titre « Pouvoirs et fonctions du ministre ». À la page 3, paragraphe 6.(2), je lis ceci:

## [Texte]

the Government of Canada, relating to regional economic development in Ontario and Quebec.

**Mr. Andre:** I am not sure what your problem is. At page 2, subclause 6.(1) says that the powers and duties of the minister are:

- (a) industry and technology in Canada;
- (b) trade and commerce in Canada; and
- (c) science in Canada.

Those are responsibilities. Subclause 6.(2) is the regional economic development programs in Ontario and Quebec.

**Mr. Bjornson:** Maybe I misunderstand, but I am under the impression that science and technology is going to be directed to Ontario and Quebec without any relationship between the west and the east with WD and ACOA.

**Mr. Andre:** Economic development programs are totally different from science and technology programs. The regional economic development programs are designed to try to reduce regional disparities, trying to get increased employment in areas with high unemployment. For that purpose we have ACOA and WD programs under my department for Quebec and northern Ontario. That is a separate function with separate goals and separate objectives from the science and technology programs, trade and commerce activities within Canada, and the science policy objectives, which are national in scope and run by my department. We have an office in every province and in Whitehorse and Yellowknife for the territories in that regard. There is at least one office in every province.

**The Chairman:** Mr. Minister, I wonder if you foresee any government amendments coming forth.

**Mr. Andre:** I am not aware of any at this point. I have just been informed there is one technical one coming forward. I cannot be sure that we will not find some or t's that need dotting or crossing, but at this point there is just the one technical one.

• 1100

**The Chairman:** Mr. Minister, we are grateful for your appearance here this morning. I think there is desire—I would like to hear it, I think Mr. McCurdy would like to speak—

**Mr. McCurdy:** Mr. Chairman, on a point of order, there are some questions with respect to the desirability of your reappearing here. I am sure the minister would like the opportunity to address issues that are entirely of a non-partisan nature with respect to commentary from NABST on the relationship of the Bureau of Intellectual Property and on the question of the department's relationship to international trade. Would he be willing, Mr. Chairman, to return at some point to address those?

**Mr. Andre:** Are you asking whether I would be willing to come back?

## [Traduction]

liés au développement économique régional en Ontario et au Québec.

**M. Andre:** Je ne vois pas la difficulté. À la page 2, à l'article 6.(1), il est dit que les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent

au Canada, à l'industrie et à la technologie  
au commerce,  
et à la science.

Ce sont les fonctions. Le paragraphe 6.(2) porte sur les programmes de développement régional en Ontario et au Québec.

**M. Bjornson:** Je me trompe peut-être, mais j'ai l'impression que les projets de science et de technologie vont aller à l'Ontario et au Québec à l'exclusion de l'Ouest et de l'Est sans faire intervenir l'APECA ni la DEO.

**M. Andre:** Les programmes de développement économique sont tout différents des programmes de science et de technologie. Les premiers cherchent à aplatiser les disparités régionales et à trouver de l'emploi à ceux qui se trouvent dans des régions de chômage élevé. C'est pour cela que dans mon ministère, il y a des programmes semblables à ceux de l'APECA et de la DEO pour le Québec et le nord de l'Ontario. Leur mission est distincte des programmes de science et de technologie et de commerce au Canada qui, eux, ont une échelle nationale et sont administrés par mon ministère. Nous avons une antenne dans chaque province et, dans les territoires, à Whitehorse et à Yellowknife. Il y a au moins un bureau par province.

**Le président:** Monsieur le ministre, prévoyez-vous qu'il y aura des amendements de la part de l'administration?

**M. Andre:** Pas à ma connaissance. On m'apprend qu'il y aura un amendement technique. Je ne garantis pas qu'il n'y aura pas d'autres retouches, mais pour le moment il n'y a que cet amendement de forme.

**Le président:** Monsieur le ministre, nous vous remercions d'être venu ce matin. Je pense que l'on souhaiterait... J'aimerais que quelqu'un en fasse le voeu, je pense que M. McCurdy voudrait intervenir...

**M. McCurdy:** Monsieur le président, j'aimerais me prévaloir du règlement pour soulever certaines questions concernant une nouvelle comparution du ministre. Il voudra sûrement discuter de questions tout à fait neutres comme la position du CCNST au sujet du Bureau de la propriété intellectuelle et du rôle du ministère dans le domaine du commerce international. Le ministre acceptera-t-il, monsieur le président, de revenir pour discuter de ces questions?

**M. Andre:** Me demandez-vous si je serais disposé à revenir?

[Text]

**Mr. McCurdy:** Yes.

**The Chairman:** It is something that the committee would like to consider right now. I believe there is an opinion here that we would like to have you back, Mr. Minister. We will have the clerk check with your officials.

**Mr. Andre:** I would be delighted to appear before such a charming group and a charming chairman at any time.

**The Chairman:** The committee members are charming, are they not? Mr. Minister, thank you for meeting with us.

**Mr. Andre:** Thank you.

**The Chairman:** Our next group of witnesses are from the Canadian Association of University Teachers.

• 1105

• 1109

**The Chairman:** We welcome our witnesses here this morning, Professor Pamela Smith, the president of CAUT, and Professor Peter King and Professor Clément Gauthier. We are grateful for your attendance here this morning.

Before we hear our witnesses, there is just a bit of housekeeping with the committee. The witnesses who have agreed to meet with us next Tuesday are Hon. Tom Hockin and Hon. Harvie Andre, that is morning and afternoon. On Thursday, June 8, we have Hon. William Winegard in the afternoon. Those are the commitments we have from ministers so far, and I just wanted to inform you of that.

• 1110

**Professor Pamela Smith (President, Canadian Association of University Teachers):** I would like to thank you for the invitation to appear before you, Mr. Chairman and members of your committee.

We have in fact a three-part presentation. I will be responsible for the introduction. Peter King will be discussing the parameters of the department, and Clément Gauthier will be turning to some specific questions with respect to the role of research in universities and the relationship with the department.

To begin with, we would like to acknowledge the response to recommendations that all of us have made with respect to the draft legislation. First of all, perhaps the most important development is the creation of the department itself, which we believe represents an important step forward in advancing the advocacy role for a co-ordinated, integrated approach to the development of policy for sciences for Canada.

As we understand the proposed legislation, it will create a useful framework which will meet the long-

[Translation]

**M. McCurdy:** Oui.

**Le président:** Voilà une question que le Comité aimerait examiner dès maintenant. Nous aimerions vous revoir, monsieur le ministre, je pense. Le greffier consultera vos adjoints.

**M. Andre:** Je serai ravi de comparaître à nouveau devant une assemblée et un président aussi charmants.

**Le président:** Les membres du Comité sont le charme incarné, n'est-ce pas? Monsieur le ministre, merci d'être venu nous rencontrer.

**M. Andre:** Merci.

**Le président:** Nous recevons maintenant l'Association canadienne des professeurs d'université.

**Le président:** Nous souhaitons la bienvenue à nos témoins de ce matin, le professeur Pamela Smith, présidente de l'Association canadienne des professeurs d'université, qui est accompagnée des professeurs Peter King et Clément Gauthier. Nous vous sommes reconnaissants d'être venus nous rencontrer aujourd'hui.

Avant d'entendre nos témoins, voici quelques renseignements à l'intention des membres du Comité. Les témoins qui ont convenu de nous rencontrer mardi prochain sont l'honorable Tom Hockin et l'honorable Harvie Andre, qui viendront respectivement le matin et l'après-midi. Le jeudi 8 juin, nous accueillerons l'honorable William Winegard dans l'après-midi. Ce sont les engagements pris jusqu'à présent par les ministres et je tenais simplement à vous en informer.

**Mme Pamela Smith (présidente, Association Canadienne des professeurs d'université):** Monsieur le président, distingués membres du comité, je vous remercie de votre invitation à comparaître.

Notre exposé comporte trois volets. Je ferai l'introduction, Peter King discutera des paramètres du ministère et Clément Gauthier abordera certaines questions spécifiques concernant le rôle de la recherche dans les universités et leurs rapports avec le ministère.

Nous sommes heureux de la suite donnée aux recommandations que nous avons faites au sujet de l'avant-projet de loi. Tout d'abord, le fait le plus important est sans doute la création du ministère lui-même. A notre avis, cela représente un grand pas en avant en ce qui concerne la promotion d'une démarche concertée dans l'élaboration d'une politique des sciences au Canada.

Selon nous, la mesure proposée aura pour effet de créer une infrastructure qui répondra à un besoin de

## [Texte]

established need for an advocate for all sciences in Canada and we will represent to you that indeed it is our view that the sciences in both their basic and applied senses, the natural sciences, the social sciences and the technical sciences, are inseparable.

We have had an opportunity to present our views to those who have been responsible for preparing the legislation previously, specifically with respect to Bill C-128, and we would like to thank all of those who have responded to some of the representations that we have made. In particular we of course refer to the recommendations concerning the deputy minister, the representations concerning the additional senior members of that department, and finally representations which have been made with respect to the granting councils.

While we are pleased to see that some of those representations have in fact been responded to in the draft legislation, we on the other hand are concerned that simply creating a structure for the department will not be sufficient. Members of the committee are no doubt aware that there is some deep skepticism within the research community, especially the academic research community in Canada, and this we believe is understandable as there have been some considerable delays in action after some important initiatives and commitments.

I mention specifically, for example, the promises that were made in 1984 with respect to science policy, the request to the granting councils to develop five-year plans which were then largely, in fact almost entirely, ignored, and finally the unfulfilled potential of the Lortie report.

We will therefore be urging that the committee recognize that a mandate for the department must be developed in order that it too is not seen to be yet another promise, the fruits of which were never realized.

We have some specific suggestions. There are two parts to this, as I mentioned in my introduction. The first of these will be operating parameters with respect to the department and the second part will concern what must be done to foster all science within the research community within universities.

We will turn our presentation over to Peter King, who will address the first part, and then Clément Gauthier will address the second part.

Thank you very much.

**Professor Peter King (Past President, Canadian Association of University Teachers):** Thank you, Mr. Chairman. The first point I would like to make for the committee's consideration is from our perspective a fairly basic one. I listened to the minister's presentation to this committee this morning and I must confess that I found it slightly curious and perhaps likely unnerving that in his presentation he mentioned the word "university" once. It

## [Traduction]

longue date, soit celui d'avoir un organisme représentant toutes les disciplines scientifiques au Canada. D'ailleurs, je tiens à dire qu'à notre avis, les sciences sont inséparables, qu'il s'agisse des sciences pures, des sciences appliquées, des sciences naturelles, des sciences sociales ou des sciences techniques.

Nous avons eu l'occasion de présenter nos vues aux personnes chargées antérieurement de rédiger le projet de loi, plus précisément le projet de loi C-128, et nous voulons remercier tous ceux qui ont donné suite à certaines des propositions que nous avons faites. Je songe en particulier aux recommandations concernant le sous-ministre, concernant le nombre plus considérable de hauts fonctionnaires de ces ministères et aussi les conseils de subvention.

Nous sommes ravis de constater que certaines de nos propositions ont été retenues dans l'avant-projet de loi, mais par ailleurs, nous craignons que la simple création d'une structure pour le ministère ne suffise pas. Les membres du comité savent sans doute qu'il existe un scepticisme ancré dans les milieux de recherche et particulièrement dans les milieux de recherche universitaires au Canada. Ce n'est d'ailleurs pas étonnant compte tenu du temps qu'il a fallu attendre pour que les pouvoirs publiques se décident à agir après avoir pris des engagements solennels.

Je vous rappellerai par exemple, les promesses qui avaient été faites en 1984 quant à l'élaboration d'une politique scientifique. En outre, le gouvernement avait demandé aux conseils de subvention de préparer des plans quinquennaux dont il n'a pratiquement pas tenu compte par la suite. Il y aussi le rapport Lortie dont le potentiel n'a pas été réalisé.

Par conséquent, nous prions instamment le comité de reconnaître qu'il faut confier au ministère un mandat qui ne sera pas perçu comme une autre promesse dont nous risquons de ne jamais voir les fruits.

Nous avons certaines suggestions spécifiques. Comme je l'ai mentionné dans mon introduction, elles se répartissent en deux volets. Premièrement, nous allons discuter des paramètres de fonctionnement du ministère et, deuxièmement, des moyens à prendre pour favoriser la promotion de toutes les disciplines scientifiques dans les milieux de recherche universitaires.

Je vais maintenant laisser la parole à Peter King, qui se chargera de la première partie et ensuite, à Clément Gauthier qui fera la deuxième.

Merci beaucoup.

**M. Peter King (ancien président, Association canadienne des professeurs d'université):** Merci, monsieur le président. Le premier point sur lequel je voudrais attirer l'attention du comité est fondamental à nos yeux. J'ai écouté l'exposé qu'a présenté le ministre au comité ce matin et j'avoue que j'ai trouvé plutôt curieux, pour ne pas dire démoralisant, qu'il n'ait prononcé qu'une seule fois dans son exposé le mot «université». Il nous semble

## [Text]

seems to us a given that if the industrial sector is to be successful in the way that this department wishes, then it is dependent upon a university-educated research and labour force and it is further dependent upon research emanating from our universities.

The first point I would therefore like to make along these lines is that we trust that this department will take unto itself an advocacy role for sciences within industry, but also from our perspective equally important within the university. I would like to underline the point that Professor Smith has made. The government has received many representations from bodies such as the Economic Council of Canada, the Science Council of Canada, the Social Sciences and Humanities Research Council, indicating the essential presence of the social sciences as one of the sciences.

• 1115

In essence, it seems to us questionable whether technical development alone will achieve what is wanted. Social sciences, to our perspective, are a vital component of the sciences in and of themselves. But more especially, if one wants to profit from the economic benefits that science and technological development can accrue, it seems to us essential that the social sciences be included, and I would suggest that evidence from other countries underlines this.

Secondly, we would trust the new department will continue to display an openness and a willingness to engage in consultation, which has been a hallmark, I believe, of much of the operation of this government during both its terms. We believe it is essential that this department continue to collaborate with the practitioners of research as well as the users. The practitioners, we believe, are to be found in the universities, in large measure. Specifically, we would like to urge that in staffing this department that the ADMs be practising scientists. In particular, we would think it helpful and useful if the ADMs could be scientists who perhaps are seconded from the universities for a time. We believe this would be to the mutual benefit of the committee and of the universities.

Further, and thirdly, in this regard of consultation, we too would urge the continued important role for the National Advisory Board on Science and Technology. We think the notion of this being an overriding body is an interesting one, and one we are anxious to pursue. I do not want to comment on that specifically at this time, because it is a new idea to our body, but certainly we do underline that body as one that has been open to consultation and useful to all sectors of the research community, and we hope it would continue.

One specific suggestion we would like to make to this department and to this committee about an activity that

## [Translation]

aller de soi que pour que le secteur industriel obtienne le degré de succès que souhaite le ministère, il doit compter sur des chercheurs et des employés diplômés d'université et surtout sur la recherche qui s'effectue dans les universités.

Dans ce contexte, nous espérons que le nouveau ministère se fera le champion de la promotion des sciences au sein des industries, mais aussi des universités. En effet, le volet universitaire représente à nos yeux autant d'importance que le volet industriel. Je voudrais revenir sur ce qu'a dit M<sup>me</sup> Smith. Des organismes comme le Conseil économique du Canada, le Conseil des sciences du Canada et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada ont tous fait valoir au gouvernement qu'il était essentiel que les sciences sociales soient considérées sur un pied d'égalité avec les autres sciences.

Essentiellement, il semble douteux que le seul développement technique ait l'effet désiré. A notre point de vue, les sciences sociales comme telles font partie intégrante des sciences. Mais plus particulièrement, si l'on veut profiter des bénéfices économiques que peuvent apporter la science et le développement technologique, il nous semble essentiel que les sciences sociales soient comprises, et je dirais même que l'expérience d'autres pays en témoigne.

Deuxièmement, nous comptons sur le fait que le nouveau ministère continuera d'être très ouvert à la consultation, laquelle selon moi a caractérisé ce gouvernement pendant ses deux mandats. Nous croyons qu'il est essentiel que ce ministère continue de collaborer avec les praticiens de la recherche de même qu'avec les utilisateurs. Selon nous, on retrouve la plupart de ces praticiens dans le milieu universitaire. Plus particulièrement, nous encourageons le nouveau ministère à se doter de scientifiques pratiquants au niveau des sous-ministères adjoints. En outre, nous croyons qu'il serait utile que les sous-ministres adjoints soient des scientifiques détachés de leur université pour une période déterminée. Il en découlerait un avantage mutuel et pour le comité et pour les universités.

Troisièmement, en ce qui concerne la consultation, nous préconisons un rôle toujours aussi important pour le Conseil consultatif national sur la science et la technologie. La notion de la suprématie de cet organisme nous semble très intéressante, et nous entendons nous pencher de plus près sur cette question. A l'heure actuelle, je ne veux faire aucun autre commentaire sur cette possibilité, car l'idée vient tout juste d'être présentée à notre organisme, mais nous tenons à souligner que le Conseil consultatif a toujours été très ouvert à des consultations, qu'il a cherché à être utile à tous les secteurs de la communauté de recherche, et nous espérons que cet état de choses va se maintenir.

Nous aimerais faire part à ce ministère et à ce comité d'une suggestion particulière portant sur une activité qui

**[Texte]**

would bring together all those involved in research and technology is the establishment of an annual policy conference to chart directions and monitor progress. We are not thinking of a repeat of the Saskatoon forum, although we do believe that was an extremely useful endeavour. We are thinking rather of goal-directed conferences that could place their emphasis on getting things done and monitoring progress.

In this regard I would make two final suggestions. Since one cannot separate university research from those other vital components of the university that are of interest to this department as well—and I mention just one, the fostering of a science culture in this country—we would hope this department would work closely with the Secretary of State's office to ensure that university research is not separated and seen as a separate component of vital university activity. Equally, we would urge that this department work in close co-operation with the Council of Ministers of Education (Canada); and I am thinking particularly, of course, of the post-secondary ministerial committee. It seems to me and to us many of the interests of that body overlap, and many of the representations we would wish to make to this department overlap with representations we have made to that body. We would urge that this department work closely with those two.

**M. Clément Gauthier (président du Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques):** Monsieur le président, membres du Comité. Tout d'abord, je voudrais établir que je suis ici aujourd'hui à titre de président du Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques, un organisme qui est, je pense, connu par certains d'entre vous. Nous venons nous rencontrer à chaque année dans vos bureaux pour remettre des recommandations de la communauté scientifique et étudiante à chacun d'entre vous. J'ai fait circuler le rapport du Consortium de cette année sur l'état des politiques scientifiques au Canada, politiques que nous avons émises au mois d'avril.

J'aimerais vous remercier et noter que la communauté scientifique et le Consortium voient d'un oeil très très positif la mise en place du projet de loi C-3, son adoption et sa mise en place au plus tôt. Comme le Dr Smith le faisait valoir plus tôt, je pense que c'est une des mesures qui est bien vue par la communauté: on espère que les procédures législatives vont prendre place assez rapidement pour qu'on en vienne aux actes.

Je voudrais d'abord dire quelques mots quant à la législation elle-même; et vous retrouverez le détail des commentaires que je vais faire sur la copie de la lettre qui est datée du 26 avril avec l'en-tête du Consortium national, lettre que vous avez devant vous. Je voudrais uniquement toucher deux points, soit la contribution des agences

**[Traduction]**

pourrait regrouper les personnes oeuvrant en recherche et en technologie: Il s'agit de l'établissement d'une conférence annuelle sur la politique ayant pour but de faire le point sur les nouvelles orientations ainsi que de surveiller les progrès réalisés. Nous ne songeons pas à répéter le colloque de Saskatoon, quoique nous croyons que ce fut un très grand succès. Nous envisageons plutôt des conférences ayant des buts précis mettant l'accent sur la réalisation de certains objectifs et sur le contrôle des progrès.

À cet égard, j'aurais deux dernières suggestions. Puisqu'il est impossible de séparer les recherches universitaires des autres éléments vitaux d'une université qui intéressent également ce ministère—dont le développement de la culture scientifique au Canada, pour n'en mentionner qu'un—nous espérons que le nouveau ministère pourra travailler de très près avec le secrétariat d'État afin d'assurer que la recherche universitaire n'est pas séparée ni perçue comme un élément distinct des activités universitaires essentielles. Nous encourageons également le nouveau ministère à collaborer étroitement avec le Conseil des ministres de l'éducation du Canada. Bien sûr, je pense particulièrement au comité ministériel postsecondaire. Il semblerait qu'il y ait chevauchement avec les intérêts de cet organisme, et plusieurs des représentations que nous souhaiterions faire à ce nouveau ministère recourent la représentation que nous avons faite à cet organisme. Nous souhaitons donc que le nouveau ministère travaille de très près avec ces deux organismes.

**Professor Clément Gauthier (President, National Consortium of Scientific and Educational Societies):** Mr. Chairman, members of the committee. First of all, I would like to establish that I am here today as President of the National Consortium of Scientific and Educational Societies, an organization I think some of you are familiar with. We meet with you in your offices once a year in order to provide each of you with the recommendations of the scientific and student community. I have circulated the Consortium's report for this year on the state of scientific policy in Canada, a report that we issued in April.

I would like to thank you and point out that the scientific community and the consortium are very pleased with the implementation of Bill C-3 and hope that it will be enacted as soon as possible. As Dr. Smith said earlier, I think that this is one of the measures that are well regarded by the community; we hope that the legislative process will move briskly so that concrete action can be taken.

First, I would like to say a few words about the legislation itself. You will find the details of the comments I will make in a copy of a letter dated April 26th under the National Consortium's letterhead. You have that letter before you. I would simply like to address two points, namely the contribution of the federal granting councils

[Text]

subventionnaires fédérales à l'essor scientifique du pays, et l'importance de la main-d'œuvre hautement qualifiée.

Je pense que quant aux agences subventionnaires fédérales, leur contribution a été reconnue dans le projet de loi. J'en ai vu les premières versions. En fait, les gens du Consortium ont été consultés lors de la première version, et il est évident que le projet de loi final, le projet de loi C-3, entre autres à l'article 10 e), reconnaît la présence et l'importance des agences subventionnaires et surtout l'importance pour le nouveau ministère de consulter ces agences sur une base continue.

• 1120

Je voudrais dire que ceci a été fait à ce jour, en tout cas, pour autant que je sache, car il est important que les agences subventionnaires fédérales, qui sont les seules garants de l'excellence en recherche au Canada, parce qu'elles fonctionnent sur la base de la révision par les pairs, doivent être consultées de façon permanente par les agents du nouveau ministère.

Le deuxième point que je voudrais soulever touche la main d'œuvre hautement qualifiée. C'est un fait établi maintenant que le Canada s'en va à court et à moyen terme vers une baisse marquée de main d'œuvre hautement qualifiée. On fait face déjà à des besoins grandissants en main d'œuvre hautement qualifiée; le ministre Harvie Andre l'a soulévé il y a quelques minutes au niveau de l'ingénierie et des sciences, donc il va falloir s'équiper pour produire ces gens-là si on veut assurer l'avenir économique du pays. La meilleure façon de le faire c'est encore en soutenant la recherche qui est faite à travers les agences subventionnaires parce que cette recherche-là également contribue à former la main d'œuvre. C'est un investissement optimal dans la recherche parce qu'on supporte en même temps les projets de recherche eux-mêmes et la formation de la main d'œuvre hautement qualifiée, et également la recherche qui est effectuée, et qui est de haute excellence, devrais-je dire, parce que c'est de la recherche qui est jugée à partir de la révision par les pairs, c'est-à-dire par les scientifiques canadiens compétents dans ce domaine-là.

Dans ce sens-là je voudrais en venir immédiatement à des recommandations concrètes que nous voudrions faire vis-à-vis le mandat du nouveau ministre des Sciences; parce qu'il est clair que la structure est en place, et on est très heureux et on remercie également le gouvernement pour nous avoir accordé un ministre des sciences avec un mandat défini par la loi. C'est une chose que l'on demandait et que l'on a obtenue, et c'est important pour améliorer le profil des sciences au Canada. Je pense qu'il est important maintenant de mettre un peu de substance au mandat de ce ministre-là et je voudrais faire quelques suggestions. Le détail des recommandations que je vais faire se retrouve à la page 3 du document bleu et blanc qui vous a été passé.

Le Consortium pour cette année fait quatre recommandations précisément. La première: l'optique du Consortium est d'amener le Canada vers une politique

[Translation]

to scientific growth in this country and the importance of a highly qualified labour force.

I think that the contribution of federal granting councils has been recognized in the bill. I have seen the early versions. As a matter of fact, members of the consortium were consulted during the drafting of the first version, and it is obvious that the final version of Bill C-3, particularly section 10(e), recognizes the presence and the importance of granting councils and especially how important it is for the new department to consult these councils on a continual basis.

I would like to say that this has been done up until now, at least as far as I know, for it is important for these councils to be consulted on an ongoing basis by officials of the new department, since they are the only guarantors of research excellence in Canada and since they operate on a peer review system.

The second point I wanted to address concerns a highly qualified labour force. It has now been clearly established that in the short and medium term, Canada will have a marked decrease in highly qualified labour. We are already facing a growing need for highly qualified staff; Minister Harvie Andre raised that point a few minutes ago with regard to engineering and sciences, so we will have to take measures to produce those people if we want to assure our country's economic future. The best way to do this is still by sustaining research through granting councils, because this research also helps train the labour force. This is an optimum investment in research because it simultaneously supports both research projects as such and the training of highly qualified staff. The research that is carried out is of extremely high quality because it is judged through peer review, that is, by Canadian scientists who are qualified in that field.

With this in mind, I would like to go immediately to the concrete recommendations that we would like to make regarding the mandate of the new Minister of Science, since it is clear that the structure is in place. We are very pleased and we also wish to thank the government for having given us a Minister of Science with a legislated mandate. We had been asking for this and we have now received it, and it is important to improve the image of science in Canada. I feel that now the time has come to add substance to the mandate of that Minister and I would like to make a few suggestions. The details of the recommendations I will make can be found on page 3 of the blue and white document that you have been given.

This year, the consortium is making four specific recommendations. First: the consortium advocates a coherent educational and scientific research policy in

## [Texte]

cohérente en matière d'éducation et de recherche scientifique. Par politique cohérente nous voulons dire simplement qu'il faut se rendre compte qu'on ne peut uniquement par exemple supporter la recherche en n'accordant pas le support qui est nécessaire pour la formation de la main d'œuvre hautement qualifiée pour les coûts indirects et de la recherche à travers les universités. Donc on ne peut uniquement parler de recherche et de technologie et oublier complètement ce qui se passe au niveau de l'éducation postsecondaire. Les deux sont intimement reliés. Il est très important que le gouvernement le réalise si nous voulons atteindre nos objectifs en matière de compétitivité même nationale, et en matière d'exploitation de la science et de la technologie au Canada.

La première recommandation donc, c'est que nous demandons la mise sur pied et l'organisation par le nouveau ministère d'une conférence fédérale-provinciale sur l'éducation postsecondaire visant à établir une nouvelle entente entre les provinces et le gouvernement fédéral quant au support financier pour l'éducation postsecondaire. C'est un problème qui pourrit depuis des années, qui perdure, et le Canada va finir par en payer la note d'ici les toutes prochaines années si on ne fait pas quelque chose pour régler ce problème. Nous pensons que le premier ministre au niveau fédéral et les premiers ministres provinciaux devraient s'asseoir ensemble et discuter de façon très ouverte des solutions possibles à ce problème majeur au niveau de l'éducation.

La deuxième recommandation que nous faisons vise le financement de la recherche. À court terme nous demandons la réalisation de la recommandation du rapport Lortie, le rapport du Comité consultatif sur la science et la technologie, c'est-à-dire de doubler le budget de base des trois agences subventionnaires d'ici trois ans, et de l'indexer par la suite à 1.5 p. 100 de la croissance du produit national brut. Nous pensons que cette mesure-là est très sensée, que le raisonnement qui a été fait par le Comité consultatif est bon et il faut se rappeler qu'au sein de ce comité-là siégeaient dix administrateurs et trois académiques uniquement, donc c'est un rapport bien balancé. Nous pensons que le gouvernement doit à court terme aller au doublement des budgets des agences subventionnaires si on veut atteindre nos objectifs, et au niveau de la recherche, et au niveau de la formation de main d'œuvre hautement qualifiée.

À moyen et à long terme nous voudrions inviter le présent gouvernement à fixer un objectif de 2.5 p. 100 du produit national brut en termes d'investissement national en recherche et développement au Canada, et là je ne parle pas uniquement de la recherche universitaire, mais je parle également de la recherche dans le secteur privé et de la recherche gouvernementale elle-même. Je pense que cela nous mettrait en ligne avec nos principaux compétiteurs au niveau international et cela donnerait aussi l'assurance aux Canadiens que le gouvernement et les parlementaires sont sérieux lorsqu'ils parlent de la promotion des sciences au Canada, de l'utilisation de la science et de la technologie, et ce pour bâtir l'avenir

## [Traduction]

Canada. By coherent policy, we simply mean that we must realize that it is not sufficient to simply support research, for example, without providing the necessary support for the training of a highly qualified labour force, indirect costs, and research throughout our universities. Therefore, we cannot talk only about research and technology and completely forget what is going on in post-secondary education. The two are closely linked. It is very important for the government to realize this if we are to attain our objectives for competition, even on a national scale, or a proper role for science and technology in Canada.

Thus, our first recommendation is for the establishment and organization by the new department of a federal-provincial conference on post-secondary education with a view to establishing a new agreement between the provinces and the federal government regarding financial support for post-secondary education. This problem has been festering for years, and Canada will be paying a high price for it in the coming years if we do not do something to solve the problem. We believe that the Prime Minister and Premiers should sit down together to have an open discussion about possible solutions to this major problem in our educational system.

Our second recommendation concerns research funding. In the short term, we are asking the government to act upon the recommendations of the Lortie report, the report of the Advisory Board on Science and Technology, which was to double the basic budget of the three federal granting councils within the next three years and thereafter to index it to 1.5% of the growth of the gross national product. We feel that this is a very sensible measure, and that the reasons put forward by the Advisory Board were good ones. Let us recall that this committee was made up of 10 administrators and only 3 academics, so that this was a well balanced report. In the short term, we feel that the government should double the budgets of granting councils if we are to attain our objectives for research and for the training of a highly qualified labour force.

In the medium and long term, we urge the present government to establish an objective of 2.5% of the gross national product for national investment in research and development in Canada, and here I am not talking only about university research, but also private sector and government research. I think that this would bring us in line with our main international competitors and would also provide Canadians with the assurance that the government and parliamentarians are serious when they talk about promoting science in Canada and using science and technology to help build our country's economic future. Let us develop an objective and try to reach it each year, but let us set that objective at 2.5% of the gross

## [Text]

économique de ce pays-ci. Élaborons un objectif et essayons de l'atteindre à chaque année, mais fixons l'objectif à 2,5 p. 100 du produit national brut, ce qui est le cas chez nos principaux compétiteurs, ce qui voudrait dire une augmentation nette annuelle de 6,5 p. 100 du budget, au-dessus du taux d'inflation.

• 1125

Je pense que c'est très réaliste, et sur cette note, je voudrais inviter également les parlementaires à créer une nouvelle alliance avec la communauté scientifique canadienne. Je pense qu'à ce point-ci, il y a beaucoup de gens qui font interface, premièrement au niveau de la bureaucratie fédérale entre les scientifiques et les parlementaires, et je pense qu'il est important qu'on élabore une communication—je sais qu'il y a des rencontres comme ça d'organisées par le Consortium, une semaine par année avec vous—mais, de façon générale, vous devriez, vous, comme parlementaires, vous faire les promoteurs, également, de l'importance des sciences dans chacune de vos circonscriptions. Je pense que nous avons des ressources que nous pourrions mettre à votre disposition pour vous aider, vous mettre en communication avec des universitaires, des chercheurs qui pourraient collaborer avec vous, écrire des mots dans vos bulletins à vos concitoyens, dans vos circonscriptions pour mettre en évidence l'importance pour la population canadienne de donner la priorité au développement de la recherche et au développement de la technologie au Canada pour assurer l'avenir économique de notre pays.

J'inviterais donc les parlementaires de tous les partis à faire front commun avec la communauté scientifique, les éducateurs et les étudiants pour que nous atteignions cet objectif-là, et non pas seulement se contenter d'avoir une discussion de temps en temps et de laisser dans les mains des fonctionnaires, que ce soit du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie ou d'autres, la responsabilité de faire notre travail sur une base continue. Merci beaucoup.

**M. Peterson:** Merci à M. Clément Gauthier. Ayant lu et entendu vos recommandations, est-ce que vous êtes déçus des versements des fonds fédéraux qui vont pour la recherche et le développement? Maintenant, c'est 30 p. 100 de toutes les dépenses pour la recherche et le développement. Il y a cinq ans, c'était 37 p. 100.

**M. Gauthier:** Je pense à ce niveau-là que, même en faisant face aux coupures budgétaires, aux conditions économiques difficiles auxquelles nous sommes confrontés, le pays—and c'est la notion de base qu'on demanderait ici aux parlementaires de réaliser—on ne dépense pas en recherche et en développement, mais on investit en recherche et en développement.

**M. Peterson:** C'est juste.

**M. Gauthier:** Dans ce sens-là, on doit considérer une augmentation de nos investissements nationaux, même si je sais qu'on fait face à des conditions économiques très difficiles. Mais il ne faut pas couper nos dernières

## [Translation]

national product, as our main competitors do, which would mean a net annual increase of 6.5% of the budget above and beyond the rate of inflation.

I think that this is very realistic, and on that note, I would also like to invite parliamentarians to create a new alliance with the Canadian scientific community. I think that a lot of people are networking these days, first in the federal bureaucracy between scientists and parliamentarians, and I think that it is important that we develop channels of communication—I know that the consortium organizes one-week meetings with you every year—but as a general rule, you, as parliamentarians, should also strive to promote the importance of science in each of your ridings. We have resources we could put at your disposal to help you: we could put you in touch with academics, with researchers who could co-operate with you, write articles for the newsletters you send to your constituents in order to highlight the importance of making research and development and technology development a top priority for Canada in order to assure our economic future.

I therefore invite parliamentarians from all parties to join hands with the scientific community, educators and students so that we can attain that objective, and not simply be satisfied with holding talks now and then and leaving public servants in the Department of Industry, Science and Technology or other departments the responsibility for doing our job on an ongoing basis. Thank you very much.

**M. Peterson:** Our thanks to Mr. Clément Gauthier. Having read and heard your recommendations, I'd like to know if you are disappointed with the federal funding of research and development. Right now, it represents 30% of all research and development expenditures. Five years ago, it was 37%.

**M. Gauthier:** In this regard, even in the light of budget cuts and the difficult economic conditions which we are facing, this country does not spend anything on R and D. It invests in R and D. That is the basic notion that we would ask parliamentarians to realize.

**M. Peterson:** That is true.

**M. Gauthier:** Therefore, we must consider an increase in our national investment, even though I am aware that we are confronted with very difficult economic conditions. But we must not cut to the quick in order to

## [Texte]

ressources pour améliorer l'économie de ce pays-là, il ne faut pas couper là-dessus, il faut plutôt investir dans la formation de main-d'œuvre hautement qualifiée et dans la performance, dans la réalisation.

**M. Peterson:** Mais nous avons déjà eu des coupures dans les fonds qui sont accordés aux provinces pour l'éducation postsecondaire.

**M. Gauthier:** C'est très malheureux, et le Consortium déplore ces coupures qui ont été faites lors du dernier budget pour les transferts de fonds à l'éducation postsecondaire. Nous avons calculé sur une base de cinq ans qu'il y aurait une perte de 975 millions de dollars pour les universités canadiennes et ce pour assurer justement la formation de main-d'œuvre hautement qualifiée. C'est l'argument que nous développons dans le document que nous présentons, en demandant une politique cohérente, c'est-à-dire que si on veut augmenter notre potentiel de recherche de développement, d'exploitation de technologie, on doit être consistant, on doit être cohérent dans nos politiques et également réaliser qu'il faut accorder plus de support à l'éducation postsecondaire. Là, je sais que les provinces sont impliquées, mais ce qu'on demande actuellement, c'est justement une conférence fédérale-provinciale uniquement sur l'éducation postsecondaire, uniquement sur les modes de financement pour trouver des solutions à ce problème-là. Mais, effectivement, on a eu une perte de 975 millions de dollars lors du dernier budget, et vous vous souviendrez que le Bill C-96 a créé une perte, un manque à gagner de 1,6 milliard sur cinq ans également. Alors, cela fait beaucoup d'argent de moins à l'éducation postsecondaire, pendant que le gouvernement essaie de faire la promotion de l'idée qu'il faut former plus de chercheurs, plus de scientifiques. Mais, en même temps, on coupe les ressources dans le cadre de la formation de ces gens-là.

Alors, je demanderais, de façon prioritaire, que tous les agents impliqués: le secteur privé, le gouvernement, les académiques, les chercheurs, se mettent ensemble à une conférence au niveau fédéral pour voir si on a une politique cohérente, et pour la formation de la main-d'œuvre, et pour la couverture des frais indirects de la recherche, et pour les fonds à la recherche. Il est important qu'on ait une politique cohérente sur toute la ligne.

**M. Peterson:** J'aimerais vous suggérer que ce n'est pas uniquement une question de conférence. C'est le gouvernement fédéral qui doit assumer le leadership pour mettre en place les recommandations que vous avez suggérées, et qui doit investir auprès des jeunes canadiens, des universités pour créer quelque chose qui pourrait nous mettre à la hauteur pour les années suivantes.

• 1130

Je suis d'accord avec vos recommandations, mais pourquoi attendre les résultats d'une conférence. Il faut presser le gouvernement fédéral de mettre en place des politiques pour accorder aux universités, à n'importe quel

## [Traduction]

improve the country's economy, we must not cut R and D. Rather, we must invest in the training of a highly qualified labour force and we must invest in performance and achievement.

**Mr. Peterson:** But we have already seen cuts in the funding given to provinces for post-secondary education.

**Prof. Gauthier:** That is most unfortunate; the consortium deplores the cuts in transfer payments for post-secondary education made in the last budget. We have calculated that on a five-year basis, there will be a loss of \$975 million for Canadian universities, funding which was specifically targeted for the training of a highly qualified labour force. This is the argument that we have put forward in the document we submitted, asking for a consistent policy, that is, if we want to increase our potential in R and D and the use of technology, we must be consistent in our policies and we must realize that we have to provide more support for post-secondary education. I know that the provinces are involved in that, but what we are asking for now is a federal-provincial conference dealing solely with post-secondary education and funding formulas to solve that problem. But there has, in fact, been a loss of \$975 million in the last budget, and you will recall that Bill C-96 created a loss or short fall of \$1.6 billion, also over 5 years. All in all, that means a lot less money for post-secondary education, and this at the same time as we are realizing, and the government is trying to promote the idea, that we have to train more researchers and scientists. At the same time, we are cutting resources for training those people.

I would ask that all the parties involved, the private sector, the government, academics, researchers, make it a top priority to get together in a national conference to determine whether we have a consistent policy for labour force training, for covering indirect research costs, and for research funding. It is essential that we have a consistent policy all the way down the line.

**Mr. Peterson:** I would suggest to you that this is not simply a matter of calling a conference. The federal government must take the lead to really implement the recommendations that you have suggested. It is up to that government to invest in young Canadians and in universities, to create something that can place us in the top ranks in years to come.

I agree with your recommendations, but why wait for the results of a conference? We must pressure the federal government to implement policies to give all sectors of universities the funding necessary to achieve an R and D

*[Text]*

secteur, les fonds nécessaires pour atteindre un niveau de recherche et de développement au Canada de 2.5 p. 100. C'est le niveau que le gouvernement nous a promis il y a quatre ans et depuis ce temps, vous savez, il y a eu une diminution.

Pourquoi attendre les résultats d'une conférence? Pourquoi ne pas faire pression sur le gouvernement fédéral dès maintenant pour qu'il change ses priorités, pour qu'il investisse pour l'avenir des Canadiens?

**M. Gauthier:** Je pense que le Dr King aimerait répondre à cette question.

**M. King:** Merci. Je vais essayer de répondre à cette question-là. Je pense que d'abord c'est peut-être utile de séparer la question de financement des universités pour l'enseignement, etc., des fonds de recherche. Est-ce qu'on pourrait pour l'instant faire cette séparation-là parce que je crois que c'est important.

En ce qui concerne votre question, monsieur, je pense que vous parlez de la question du financement des universités. À ce niveau-là, oui, il faut que je dise qu'on a été déçus par les mesures prises par le gouvernement fédéral à l'occasion du dernier budget, bien sûr. Mais en même temps il faut se souvenir que quant à nous, on doit travailler comme partenaire entre les deux paliers de gouvernement. Si on dit, nous, que c'est la faute du gouvernement fédéral, ça va nous poser des problèmes. Nous devons avoir un rôle de partenaire, je ne peux pas dire d'égal à égal, mais de partenaire dans le cadre d'un certain nombre de paramètres pour définir tout cela; et ce qui s'est passé, c'est que ce rôle de partenaire a fait faillite. Cela ne marche pas pour l'instant. Il y a des problèmes, il y a des disputes entre les deux niveaux.

Pour moi, c'est clair, ce problème-là ne peut pas être résolu à un niveau ou à un autre uniquement. Appeler d'urgence une conférence, une réunion des ministres, des premiers ministres des provinces et du gouvernement fédéral pour résoudre ce problème précis! On ne pense pas à ce niveau-là. On ne pense pas à une conférence annuelle, dans le futur, à une grande conférence avec beaucoup de monde. On pense à une conférence précise, immédiate pour discuter et aborder ce problème-là.

To speak at the other level, which is to speak about research funds, I would have to say that the funding of the granting councils, which is where universities receive the bulk of their research funds—and I would say virtually all the funds for pure fundamental research—is a matter the federal government must resolve.

We have before us the recommendations my colleague and one of the members of your committee referred to earlier this morning, the recommendations of the Lortie committee. It is worth remembering that Mr. Lortie is neither a parliamentarian nor an academic; he is a businessman. When a businessman recommends that the research funds for the universities be doubled—and I will not rehearse the findings of the Lortie committee before you yet again—I think that demands attention.

*[Translation]*

rate of 2.5% in Canada. That is the rate the government promised four years ago and since that time, there has been a decrease, as you know.

Why wait for the results of a conference? Why not pressure the government to change its priorities right now so that it will invest in the future of Canadians?

**Prof. Gauthier:** I think that Dr. King would like to answer that question.

**Prof. King:** Thank you. I will try to answer that question. First of all, I think that it may be useful to separate the issue of university funding for teaching and so on from research funding. Could we make that distinction for the time being? I think it is important.

With regard to your question, sir, I think that you are talking about the funding of universities. That being the case, I would have to say that yes, indeed, we were disappointed by the measures taken by the federal government in the last budget. But at the same time, we must remind you that we must work as partners with both levels of government. If we say that it is the fault of the federal government, we will have problems. We have a partnership role to play—I cannot say it is an equal partnership—but it is a partnership nonetheless, with a certain number of parameters to define it. What has happened is that this partnership role has failed. It is not working at the moment. There are problems and disputes between the two levels.

To my mind, this problem clearly cannot be resolved by only one level or the other. Calling an emergency conference, a Ministers' meeting, a First Ministers' meeting to solve this specific problem! That is not what we have in mind. We are not advocating an annual conference some time in the future, a huge conference with a lot of people. We were thinking of a specific, immediate conference to discuss and solve that problem.

Pour passer à l'autre niveau, c'est-à-dire le financement de la recherche, je dirais que le financement des agences subventionnaires est une question que le gouvernement fédéral doit résoudre. Les universités reçoivent la plus grande partie de leur fonds de recherche de ces agences et je dirais même tout leur financement pour la recherche de base pure.

Nous avons devant nous les recommandations qu'ont mentionnées mon collègue et un des membres de votre Comité tantôt, les recommandations du comité Lortie. Il serait bien de se rappeler que M. Lortie n'est ni parlementaire ni universitaire; il est homme d'affaires. Lorsqu'un homme d'affaires recommande qu'on double le financement de la recherche mis à la disposition des universités—and je ne veux pas encore une fois répéter toutes les recommandations du comité Lortie—je crois

## [Texte]

It does seem to me, as a practitioner of research—and I should perhaps state to the committee that I am a computer scientist and do research in high-tech—the availability of equipment and personnel to do research in my own lab has suffered quite alarmingly over the last few years, and has suffered alarmingly when one compares it with research overseas. I believe the federal government should pay urgent attention to the findings of the Lortie committee.

**Mrs. Sparrow:** I too want to welcome you here today, and thank you, because it is extremely important, not only for me but for all my colleagues. We were remarking about the cutback in transfer and education payments. The government did not cut them back; they simply capped the rate of growth. It is unfortunate that we are in this situation, but deficit and debt reduction is a number one issue.

## [Traduction]

que nous devons prendre une telle recommandation au sérieux.

Personnellement, en tant que praticien de la recherche—je devrais peut-être signaler au Comité que j'oeuvre dans le domaine de l'informatique et que je fais de la recherche dans les secteurs de pointe—la disponibilité de l'équipement et du personnel pour mener mes recherches dans mon laboratoire a diminué de façon assez alarmante au cours des dernières années, et certainement de façon très alarmante lorsqu'on compare cela avec la recherche qui se fait à l'étranger. Je crois qu'il est urgent que le fédéral se penche sur les recommandations du comité Lortie.

**Mme Sparrow:** Je désire également vous souhaiter la bienvenue et vous remercier, car ce que vous avez à nous apporter est très important, non seulement pour moi mais pour tous mes collègues. On mentionnait les coupures dans les paiements de transfert en matière d'éducation. Le gouvernement ne les a pas coupées; il a simplement plafonné le taux de croissance. Il est très malheureux que nous nous retrouvions dans cette situation, mais la réduction du déficit et de la dette est notre première priorité.

• 1135

I too, like my colleagues on this side, wish that we could spend more on science and research, or research and development, particularly in this department. Hopefully we can, and maybe it is will be through redirecting funds within the government rather than "increasing taxes", or elsewhere. I certainly take your second recommendation very, very seriously as far as the 2.5% of Gross Domestic Product is concerned. I can tell you we would very much like to comply with that and we will work towards it.

I am not sure which one of our witnesses, Mr. Chairman, suggested that the ADMs be scientists. I would like to go in depth on that a little bit further, and why you think that is so important. I am not sure if it was Dr. Smith.

**Prof. King:** I made that suggestion, though it is one we all share. The reasons are that we see an urgent need for this committee to play two roles, first of all an advocacy role for science and technology, including the social sciences, and secondly a consultative role with those who will use the fruits of our research, maybe down the road some distance, but also with us who are the practitioners in this area.

It does seem to us, therefore, that if this department is to fulfil those two important roles of advocacy and of consultation, it would be extremely helpful if those who are involved in this department understand what it is that

Comme mes collègues du parti ministériel, j'aimerais moi aussi que nous puissions consacrer davantage à la science et à la recherche, ou à la recherche et au développement, particulièrement dans ce ministère. Espérons que nous le pourrons, peut-être en redistribuant les fonds au sein du gouvernement plutôt qu'en augmentant les impôts, ou en allant chercher cet argent ailleurs. Je prends certainement bonne note de votre deuxième recommandation en ce qui concerne les 2.5 p. 100 du produit national brut. Je peux vous assurer que nous aimerais beaucoup atteindre cet objectif et que nous allons y travailler.

Je ne suis pas certaine lequel de nos témoins, monsieur le président, a proposé que les sous-ministres adjoints soient des scientifiques. J'aimerais creuser un peu cette proposition, et vous demander pourquoi vous y accordez une telle importance. Je ne suis pas certaine, mais je pense que c'était M. Smith.

**M. King:** C'est moi qui ai fait cette proposition, bien que nous soyons tous de cet avis. En effet, nous considérons qu'il est urgent que votre comité joue deux rôles, d'abord un rôle de défenseur de la science et de la technologie, y compris les sciences sociales, ensuite un rôle consultatif auprès de ceux qui utiliseront les fruits de notre recherche, peut-être plus tard, dans quelques années, mais également auprès de nous, les praticiens en ce domaine.

Il nous semble donc que si le ministère doit jouer ces deux rôles importants de défense et de consultation, il serait extrêmement utile que ceux qui travaillent dans ce ministère comprennent la situation à laquelle nous

**[Text]**

we who work in the university labs face in a very, very real way. We think that would be extremely helpful.

It would help us, of course, if I may put it this way and use computing lingo, because in such an arrangement the ADMs would, in some sense, form an interface between those who work in the department and those who work outside. They would be able to understand the concerns and the constraints and the ways of working of both parties. It therefore would seem to us that if we wish to address ourselves to the department, as we will, of course, these people would understand things from our point, but equally would be able to explain to us the concerns of the department, and the other way around as well. Those were my perspectives in making the suggestion. Perhaps my colleagues have something to add to this.

**Prof. Gauthier:** I fully agree this would be a very progressive and useful measure. I have been dealing with previous MOSSTs and various departments over the past five years as science policy officer for the Canadian Federation of Biological Societies. We have also talked about Bill C-22. I have been involved in those things. Every time I realized it would have been a tremendous gain and it would have had a catalytic effect on the decision process if scientists actually could be in those key positions. I am not saying all the lower levels. I am saying assistant deputy ministers at this end. With that particular department it would be assistant deputy ministers. With others it may be the deputy ministers. It would have a catalytic effect.

Also we would not have to build from scratch with these people, explaining to civil servants the link between going from basic research to applied technology. Scientists, not retired scientists but those who are really active and recognized, actually have the feeling of the pace at which these factors evolve, how we go from basic science to technology, the pace of all these things and the interlinkage there is among disciplines, social sciences, biotechs, and biological research. If they know these things it would be very helpful to have these people at that level of the department. I am sure they would be more than pleased to be freed by their respective institutions to serve for three or four years.

**Mrs. Sparrow:** Mr. Chairman, our witnesses were promoting both an annual policy conference, which I think you alluded to, co-ordinating and monitoring the progress of "the department", as well as federal-provincial conferences. I would almost think that would be an undertaking if the department is to be successful. Obviously they have to talk to the science community.

You put quite a bit of emphasis on secondary and post-secondary education. I believe it was Dr. Smith who

**[Translation]**

devons faire face, nous qui travaillons dans les laboratoires d'université. Nous estimons que cela serait extrêmement utile.

Cela nous aiderait évidemment car les sous-ministres adjoints serviraient en quelque sorte d'intermédiaires entre ceux qui travaillent au ministère et ceux qui travaillent à l'extérieur. Ils seraient en mesure de comprendre les préoccupations, les contraintes et la façon de travailler des deux parties. Il nous semble donc que si nous voulons nous adresser au ministère, comme nous le ferons, bien sûr, ces gens pourraient comprendre notre point de vue, mais ils pourraient également nous expliquer les préoccupations du ministère, et vice versa. C'est dans cette perspective que j'ai fait cette proposition. Mes collègues voudront peut-être ajouter quelque chose.

**M. Gauthier:** Je conviens tout à fait que cette mesure serait très progressive et très utile. Au cours des cinq dernières années, j'ai traité avec l'ancien ministère d'État de la Science et de la Technologie, et divers ministères à titre directeur de la politique en matière de sciences pour la Fédération canadienne des sociétés de biologie. Nous avons également discuté du projet de loi C-22. Chaque fois que j'avais à communiquer avec ces divers ministères, je me suis rendu compte que cela aurait énormément ajouté au processus de décision et que cela aurait un effet catalyseur sur ce dernier si les scientifiques pouvaient occuper ces postes clés. Je ne veux pas parler de tous les niveaux inférieurs, mais bien des postes de sous-ministre adjoint. Dans le ministère en question, je veux parler des sous-ministres adjoints. Dans d'autres ministères, il pourrait s'agir de sous-ministres. Cela aurait un effet de catalyseur.

En outre, nous n'aurions pas à recommencer à zéro avec ces gens, en expliquant aux fonctionnaires le lien entre la recherche fondamentale et la technologie appliquée. Les scientifiques, non pas des scientifiques à la retraite, mais ceux qui sont réellement actifs et reconnus, savent vraiment à quel rythme ces facteurs évoluent, comment nous passons de la science fondamentale à la technologie, le rythme de toutes ces choses et les liens qui existent entre les disciplines, les sciences sociales, la biotechnique et la recherche biologique. Il serait très utile que des personnes ayant de telles connaissances occupent des postes de ce niveau au ministère. Je suis certain qu'elles seraient très heureuses que leurs institutions respectives les libèrent pour occuper ces postes pendant trois ou quatre ans.

**Mme Sparrow:** Monsieur le président, nos témoins recommandaient à la fois une conférence annuelle sur la politique, dont vous avez parlé, je pense, pour coordonner et surveiller les progrès du ministère, et de conférences fédérales-provinciales. Je pense que si le ministère veut réussir, il devrait s'engager à tenir de telles conférences. Mais bien sûr, il faudra en discuter avec les milieux scientifiques.

Vous insistez beaucoup sur l'enseignement secondaire et postsecondaire. Je crois que c'est M. Smith qui a dit

## [Texte]

mentioned we are losing manpower and qualified people. I wonder if you should not start younger than that. I am not quite sure how young people are when they become interested in science, but having raised four children and six grandchildren now, I have a feeling it is around 12 or 10 or 13. Should we not be reaching out. . .?

## [Traduction]

que nous perdons de la main-d'œuvre et des personnes compétentes. Je me demande si on ne devrait pas commencer plus jeune. Je ne sais pas très bien à quel âge les jeunes commencent à s'intéresser aux sciences, mais comme j'ai élevé quatre enfants et que j'ai six petits-enfants, j'ai l'impression qu'ils commencent à s'y intéresser vers l'âge de 10, 12 ou 13 ans. Est-ce que nous ne devrions pas essayer de les intéresser. . .?

• 1140

I am only suggesting this, and of course, elementary school comes under provincial jurisdiction. But in Alberta one of our leading citizens, Jim Gray, has just come forth with a challenge for the provincial government, and this has to do with youngsters not having enough scientific knowledge. He did a study and he said the average Japanese 18 years old does better in mathematics than the top 1% of 18-year-olds in America, and our statistics are even worse.

Are you looking at the younger age group? I just want to say that Mr. Hunter has come out with a great proposal—not necessarily for building bricks and mortar as much as creating institutional places or within the facilities we have—of four areas within Alberta that will challenge or twig their minds so we perhaps may get more engineers, more doctors, and get science out there at a younger age. How do you approach this?

**Prof. Smith:** This is indeed a matter of concern, I think, and ought to be a matter of pressing concern for all Canadians. There are a number of dimensions to the issue you have just raised, but I would like to go back to your earlier comments with respect to the deficit and issues of debt reduction. Indeed, to use a piece of rhetoric that is nonetheless one that I think we would all share, I think we can regard education at all levels as Canada's megaproject.

In that regard, that is why for the last several years we have been so consistently insistent on the need for investment, but on the need as well for consultation, co-operation and co-ordination. There is no doubt that, indeed, the signs with respect to human resources and human resource development in Canada are quite alarming as a result of the last, say, decade. We can think of human resources in several dimensions, but one of the important dimensions, of course, is the role of women in the area of science. To my mind at least—and I am sure this is a view we would all share—this is an area where much work needs to be done.

One of the reasons we support a broader definition of the department is that this is one area where there are some experiments in Canada, but also in North America and elsewhere, that merit attention. It seems to us that this is why, in fact, one has to emphasize the central role for the social science community and the humanities in this area. While there are some successful experiments, the

Ce n'est qu'une suggestion, et bien sûr, l'enseignement élémentaire relève de la compétence provinciale. Mais en Alberta, Jim Gray, un citoyen de premier plan, vient tout juste de lancer un défi au gouvernement provincial, en disant que les jeunes n'ont pas suffisamment de connaissances scientifiques. Une étude qu'il a effectuée révèle que le Japonais moyen âgé de 18 ans réussit mieux en mathématiques que les meilleurs jeunes qui occupent la tranche de 1 p. 100 en tête du même groupe d'âge en Amérique, et nos statistiques sont encorepires.

Est-ce que vous visez un groupe d'âge plus jeune? M. Hunter a fait une excellente proposition—non pas nécessairement de construire des établissements, mais plutôt de créer des places dans nos institutions—c'est-à-dire que dans quatre régions de l'Alberta, nous allons essayer de nous creuser les méninges pour former davantage d'ingénieurs, de médecins, et pour intéresser les jeunes à la science à un âge plus jeune. Qu'en pensez-vous?

**M. Smith:** Il s'agit effectivement d'une question qui nous préoccupe, et je crois qu'elle doit préoccuper tous les Canadiens. Il y a de nombreux aspects à la question que vous venez de soulever, mais j'aimerais revenir sur les observations que vous avez faites plus tôt au sujet du déficit et de la réduction de la dette. Effectivement, j'estime que nous devons considérer l'enseignement à tous les niveaux comme le méga-projet du Canada.

A cet égard, cela explique pourquoi ces quelques dernières années, nous avons insisté constamment sur le besoin d'investissement, mais également sur le besoin de consultation, de coopération et de coordination. Il ne fait aucun doute que les signes, en ce qui concerne les ressources humaines et le développement des ressources humaines au Canada, sont assez alarmants depuis dix dernières années. Les ressources humaines comportent plusieurs éléments, mais l'un des plus importants bien sûr, c'est le rôle des femmes dans le domaine des sciences. A mon avis du moins—and je suis certain que nous partageons tous cet avis—it s'agit d'un domaine où il y a encore beaucoup de travail à faire.

L'une des raisons pour lesquelles nous sommes en faveur d'une définition plus large du ministère, c'est qu'il s'agit d'un domaine dans lequel certaines expériences au Canada, mais également en Amérique du Nord et ailleurs, méritent l'attention. Il nous semble que pour cette raison, il faut insister sur le rôle central de la communauté des sciences sociales et des humanités dans ce domaine. Bien

## [Text]

general trends with respect to women's participation in science are quite alarming across Canada.

You have made many other comments on which we could spend much more time, but I think this is one of the central concerns in why we have encouraged a reasonably broad definition for the department and a mandate that includes the question of advocacy and investigation.

**Mr. Pagtakhan:** I would like to welcome you all. Obviously some of you were inside during the presentation. I indicated my displeasure that the commitment to research appears to be nebulous at this point or unclear and could be unclear in the application and implementation because the comment, for example, on the university... I did not realize it was mentioned only once.

The minister indicated—and I am reflecting my understanding of his presentation—that it is not easy to define basic and applied research. If we start from a position of weakness of that sort, then we can always conclude in the future that we thought we were funding basic research because we thought that was basic research and it is understood in the scientific community. If I may pose a challenge—and I think you are doing an excellent job—when we speak of research, as you did today, we truly have to make it clear that we are speaking of research in science and that science encompasses not only natural sciences, which is what is commonly understood, but equally includes the social sciences. In this case, of course, you will get the support of Canadians at large.

• 1145

Having said that, I still believe there is basic research and fundamental studies in the social sciences as well. That is, social science does not mean that there is going to be basic research. Having said that, in the debate on the bill I certainly indicated my displeasure that the funding for the universities has not been as forthcoming as it ought to be were we truly to be competitive in education and research.

I just wonder if your group has had a chance to study paragraphs 15.(1)(a), (b), and (c). They refer to making of loans to any person, guaranteeing repayment, and making grants and contributions to any person whom the minister wishes. What is interesting is that these paragraphs refer only to Parts I and III, excluding II. Part II is the part that is focussed on science.

I would like your group to make this a careful study. Perhaps you can give to the committee some submission in this regard since you know the field best.

Look at the implications of this as a commitment on the part of any government now and in the future as the

## [Translation]

que certaines expériences aient été fructueuses, la tendance générale sur le plan de la participation des femmes dans les sciences est assez alarmante au Canada.

Vous avez fait plusieurs autres observations sur lesquelles nous pourrions nous pencher plus longtemps, mais je pense qu'il s'agit de l'une des principales raisons pour lesquelles nous préconisons une définition raisonnablement large du ministère et un mandat qui comprenne les rôles de défense et de consultation.

**M. Pagtakhan:** J'aimerais vous souhaiter la bienvenue à tous. Il est évident que certains d'entre vous étaient présents pendant l'exposé. J'ai dit que je n'étais pas très heureux que l'engagement envers la recherche semble être plutôt nébuleux à ce moment-ci, ou pas très clair, ou qu'il pourrait ne pas être très clair dans la façon dont il est appliqué ou mis en oeuvre, car le commentaire, par exemple, sur l'université... Je ne m'étais pas rendu compte qu'on ne l'avait mentionnée qu'une fois.

Si j'ai bien compris l'exposé du ministre, il a dit qu'il n'était pas facile de définir la recherche fondamentale et la recherche appliquée. Si nous partons d'une position aussi faible, alors nous pourrons toujours conclure à l'avenir que nous pensions financer la recherche fondamentale puisque nous pensions qu'il s'agissait de recherches fondamentales et c'est ce que la communauté scientifique comprenait. Je pense que vous faites un excellent travail, mais lorsque nous parlons de recherches, comme vous l'avez fait aujourd'hui, nous devons vraiment préciser que nous parlons de recherches en sciences et que la science comprend non seulement les sciences naturelles, ce que tout le monde comprend, mais également les sciences sociales. Dans un tel cas, évidemment, vous aurez l'appui des Canadiens en général.

Cela dit, j'estime tout de même qu'il doit y avoir de la recherche fondamentale et des études fondamentales dans le domaine des sciences sociales également. Sciences sociales ne signifie pas qu'on ne fera pas de la recherche fondamentale. Cela dit, au cours du débat sur le projet de loi, j'ai certainement déploré que le financement des universités n'ait pas été ce qu'il aurait du être si nous voulions vraiment être compétitifs dans le domaine de l'enseignement et de la recherche.

Votre groupe a-t-il eu l'occasion d'examiner les alinéas 15.(1)a), b) et c), selon lesquels le ministre peut consentir des prêts, garantir le remboursement et accorder des subventions ou contributions à qui il veut. Ce qui est intéressant, c'est que ces alinéas ne renvoient qu'aux parties I ou III, excluant la partie II. La partie II porte sur les sciences.

J'aimerais que votre groupe étudie cette question attentivement. Vous pouvez peut-être donner votre point de vue au comité sur cette question étant donné que vous connaissez mieux le domaine.

Je vous demanderais d'examiner les conséquences d'une telle chose en tant qu'engagement de la part de tout

## [Texte]

governments implement this bill, and whether in fact those special granting authorities of the minister of this department would potentially weaken the support for science as I suspect.

I would like to pursue what you said about making a co-operative venture in relationship with other departments, for example, the Secretary of State. If you feel that to make it clear we should put it into the bill, this is the time to propose any specific amendment, as you suggested with the delineation that ADMs should come from scientists in the field, both natural and social scientists, as Mrs. Sparrow has also called to your attention. I will certainly support that approach as a natural one.

In terms of monitoring of the activities of the department, I think you have to alert ourselves as to the way. Monitoring of any activity can only be truly effective if there is public accountability. Somehow the studies and surveys on the results of the implementation of any program ought to be made public promptly. If the reports gather dust on the shelves and we do not know, then we do not know the state of the art, so to speak.

If the recommendations of the Lortie committee are not implemented, what will be the damage to the country? Let me ask you. I think I will pause at this point, Mr. Chairman.

**Prof. King:** Thank you for a number of interesting points. Many of your points were posed as points rather than questions so I will perhaps select several and comment on them.

I thank you for your remark about the importance of basic research and that it encompasses work in the social sciences. I think that is a fundamental message that we have continued to make, and I think it is an extremely important one.

I realize that comparisons are odious. Nevertheless, it is unwise to completely ignore what is happening elsewhere and I am sure we would not wish to do that. It is now the fact that Japanese industry has reached the state where despite the magnificent technical developments that have been made there, they realize they lack pure research.

Pure research is not something one can purchase any more than one can purchase a science culture. One cannot command new discoveries in pure research into being because it would be nice any more than one can command excellence into being because one would like to see it. One must nurture these things. One must establish a culture that encourages them. This, it seems to me,

## [Traduction]

gouvernement, actuel ou futur, à mesure que les gouvernements mettront en oeuvre ce projet de loi, et si en fait ces pouvoirs spéciaux du ministre pour consentir des subventions pourraient affaiblir l'appui accordé au domaine des sciences, comme je le crains.

J'aimerais que vous parliez davantage de ce que vous avez dit au sujet d'une entreprise coopérative avec d'autres ministères, par exemple, le Secrétariat d'État. Si vous estimez que nous devrions l'inclure dans le projet de loi pour plus de précision, alors c'est le moment de proposer un amendement spécifique, comme vous l'avez fait en disant que les sous-ministres adjoints devraient être des scientifiques du domaine, qu'il s'agisse de sciences naturelles ou sociales, comme Mme Sparrow vous l'a fait remarquer également. J'appuierais certainement de telles recommandations qui seraient bien naturelles à mon avis.

Pour ce qui est de surveiller les activités du ministère, je pense que vous devez vous demander de quelle façon il faut le faire. La surveillance de toute activité ne peut être vraiment efficace que s'il y a obligation de rendre compte à la population. Il faudrait rendre publics sans tarder les résultats d'études et d'enquêtes sur la mise en oeuvre des programmes. Si le rapport ne fait qu'accumuler de la poussière sur des étagères, alors nous ne savons pas quel est l'état actuel de la technique ou des connaissances, pour ainsi dire.

Si l'on ne donne pas suite aux recommandations de la commission Lortie, quels seront les dommages pour le pays? Je vous le demande. Je pense que je vais m'arrêter ici, monsieur le président.

**M. King:** Merci d'avoir soulevé un certain nombre de points intéressants. Comme il s'agit pour la plupart de points que vous avez soulevés plutôt que de questions, j'en choisirai peut-être quelques-uns pour les commenter.

Je vous remercie de votre commentaire au sujet de l'importance de la recherche fondamentale et du fait que cela comprend également le domaine des sciences sociales. C'est un message fondamental que nous devons continuer à transmettre, et qui est à mon avis extrêmement important.

Je sais que les comparaisons sont odieuses. Quoi qu'il en soit, il serait plus sage de ne pas tenir compte de ce qui se fait ailleurs et je suis certain que ce n'est pas ce que nous voulons. On sait actuellement que l'industrie japonaise en est à un point où malgré les progrès techniques extraordinaires qui ont été accomplis, elle se rend compte qu'il y a des lacunes sur le plan de la recherche pure.

La recherche pure n'est pas quelque chose que l'on puisse acheter, pas plus que l'on ne peut acheter une culture scientifique. On ne peut faire apparaître de nouvelles découvertes dans le domaine de la recherche pure, pas plus d'ailleurs que l'on ne peut faire apparaître l'excellence tout simplement parce que nous aimerions l'avoir. C'est un travail de longue haleine. Il faut établir

[Text]

mandates the abilities of universities to work in these directions.

• 1150

Your remark about page 15 of the bill is one we will take under advisement. I do not think we would wish to comment on it at this stage, any more than we would wish to comment in any more precise way on specific amendments to the bill on collaboration or co-operation and liaison with other government departments. The only specific amendment we wish to bring to the attention of the committee this morning is that we do believe the title would be better if the word "Science" were in the plural, "Sciences"; and we would certainly recommend that.

About damage to the country if there is a lack of funds to do pure research, it is of course hard to quantify this in the short term because the damage shows up in the longer term. However, I believe there are data, coming not just from us but from other people, which show immediate, short-term damage. For example, if one consults the presidents of the granting councils to ask why people are not funded, one finds the number of projects that are not funded, and indeed terminated—and of course when one terminates a project one is not only terminating intellectual ideas, one is terminating employment of assistants involved in the project, one is terminating the transfer of new ideas to students in the classroom, and one is terminating other things as well. The number of projects not funded because no funding is available, not because the peer review process has determined that they are not worthy of funding—the peer review process has determined they are worthy of funding—but they are not funded for lack of funds, is growing and is alarming. This is true in all three areas. It is alarmingly true, I would suggest, in the medical area. It is also true in the other two areas.

One particular statistic on that. Of the projects that applied to the Natural Sciences and Engineering Research Council for renewal of funding this year, 11% were not funded. That is, 11% of the projects will be terminated, with the consequent results.

These are some of the short-term things. But I believe the longer-term consequences are more damaging, even if they are less easy to quantify at this stage.

**Mr. Pagtakhan:** One last question. You have heard the unsolicited proposals program has been cancelled as a program by the government. In my reading of that program, a number of universities had profited from it. What is your position on encouraging programs in that category of "unsolicited"; in other words, they truly participate in that on a spontaneous basis?

[Translation]

une culture qui encourage. Il me semble qu'il faut alors donner aux universités la capacité de travailler dans ce sens.

Je vais réfléchir à vos commentaires au sujet de l'article 15 du projet de loi. Nous ne voulons pas faire de commentaires pour l'instant, pas plus que nous ne voulons faire de commentaires plus précis sur des amendements spécifiques au projet de loi en ce qui concerne la collaboration ou la coopération et la liaison avec d'autres ministères du gouvernement. Le seul amendement spécifique que nous aimerais porter à votre attention ce matin, c'est que nous estimons que le titre pourrait être amélioré si le mot «science» était au pluriel dans le texte anglais; voilà donc une chose que nous pouvons certainement recommander.

En ce qui concerne les dommages pour le pays si on ne finance pas suffisamment la recherche pure, il est évidemment difficile de dire ce qu'ils seraient à court terme, car les dommages se manifestent plutôt à long terme. Quoi qu'il en soit, il existe des données, non seulement provenant de nous, mais d'autres organismes, qui montrent les dommages immédiats, à court terme. Par exemple, si l'on demande au président des conseils de subventions pourquoi certaines personnes ne reçoivent pas de subventions, on s'aperçoit que le nombre de projets qui ne sont pas financés, et en fait ceux auxquels on met fin—et bien sûr lorsque l'on met fin à un projet, non seulement on met fin à des idées intellectuelles, mais également à l'emploi des assistants qui participent au projet, et au transfert des nouvelles idées aux étudiants dans les écoles, et on met fin à d'autres choses également. Le nombre de projets qui ne sont pas financés en raison du manque de fonds, non pas parce que l'évaluation par les pairs a déterminé qu'ils ne valaient pas la peine d'être financés—bien au contraire—augmente de plus en plus, ce qui est alarmant. Cela est vrai dans les trois domaines. C'est très alarmant à mon avis dans le domaine médical. C'est le cas également des deux autres domaines.

Permettez-moi de vous donner certaines statistiques à ce sujet. 11 p. 100 des projets pour lesquels une demande de renouvellement du financement a été présentée cette année au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, ont été rejettés. Cela signifie que 11 p. 100 des projets prendront fin, avec les résultats qui s'ensuivent.

Voilà pour certains dommages à court terme. Mais je crois que les conséquences seront beaucoup plus désastreuses à long terme, même si elles sont moins faciles à quantifier en ce moment.

**M. Pagtakhan:** Une dernière question. Vous avez entendu dire que le gouvernement a mis fin au programme de soumission spontanée. D'après ce que j'ai pu comprendre, un certain nombre d'universités avaient profité de ce programme. Que pensez-vous de ces programmes d'encouragement dans la catégorie des «soumissions spontanées»? En d'autres termes, y a-t-il vraiment une participation spontanée à ces programmes?

## [Texte]

**Prof. King:** I would have to defer to one of my colleagues on that.

**Mr. Pagtakhan:** Some universities have profited from that. In fact, it has supported really good research and improved economy and efficiency in various federal departments. It has been a source of funding for some universities.

**Prof. Gauthier:** May I complement the answer that was given by Dr. King on the short-term effect of not implementing the Lortie recommendation? We are already feeling these effects, because the base budgets of the granting agencies, as you know, have been frozen since 1985. What we see is some "soft" money through the matching grant program. But this is obviously not sufficient, because the success rate for renewal at MRC at the March 1989 competition dropped from 80% to 70%, which means competent, highly skilled researchers had to get terminal grants. There was a 10% drop here.

At the same time you hear, for example, the president of NSERC saying they will have to become more selective and incorporate fewer new-comers into the system, when we know we need more engineers, more scientists. You hear the president saying that because of restrictions in funds they have to let fewer people come into the system. So this is another indication that we are already facing a crisis. This crisis must be solved now. I realize money is not the only thing, but it is a minimal requirement and we must provide it.

• 1155

One of the things that the consortium requested when we were consulted earlier with respect to Bill C-3 was that a definition of science be included. This would incorporate social sciences, humanities, biomedical sciences, as well as natural sciences and engineering. We strongly support the view that one way to bypass the problem would be to use the same plural that we use in French, *les sciences*, which includes everybody. Actually, we should use the plural in English as well.

Mrs. Sparrow, I would like to just quickly give an answer to the question you raised, which was a very interesting one regarding young students who want careers in science and technology—the upgrading of high school students, their level of knowledge. Canada started only about a year and a half ago to look after that aspect through the public awareness campaign of the new Department of Industry, Science and Technology. I would like to state that the scientific community is shouldering this effort a lot.

I am a member of the advisory committee to the Royal Society on Public Awareness of Science. The starting point was the March 1988 conference on public awareness

## [Traduction]

**M. King:** Je devrais demander à l'un de mes collègues de répondre à cette question.

**Mr. Pagtakhan:** Certaines universités en ont profité. En fait, ce programme a vraiment soutenu une bonne recherche et a contribué à améliorer l'économie et l'efficacité dans divers ministères. Certaines universités y trouvaient une source de financement.

**M. Gauthier:** Permettez-moi de compléter la réponse de M. King quant aux conséquences à court terme du fait de ne pas donner suite aux recommandations de la commission Lortie. Nous en ressentons déjà les conséquences, car les budgets de base des conseils de subventions, comme vous le savez, sont gelés depuis 1985. Il n'y a que quelques fonds provenant du programme de subvention de contrepartie. Mais cela n'est évidemment pas suffisant, car le taux d'acceptation des demandes de renouvellement au Conseil de recherches médicales du Canada en mars 1989 a chuté de 80 p. 100 à 70 p. 100, ce qui signifie que des chercheurs hautement qualifiés ont dû obtenir des subventions finales. Il y a eu une baisse de 10 p. 100.

D'un autre côté, le président du CRSNG a déclaré qu'ils devront être plus sélectifs et accepter moins de nouveaux venus dans le système, lorsque l'on sait que nous avons besoin d'un plus grand nombre d'ingénieurs, de scientifiques. Le président dit qu' étant donné que les fonds ont été réduits, ils devront admettre moins de gens dans le système. C'est donc une autre indication que nous avons déjà une crise. Il faut trouver dès maintenant une solution à cette crise. Je sais que ce n'est pas seulement une question de financement, mais c'est un besoin minimum et nous devons y pourvoir.

L'une des choses que le consortium a demandées lorsqu'on nous a consultés plus tôt au sujet du projet de loi C-3, c'était d'inclure une définition des sciences, c'est-à-dire les sciences sociales, les humanités, les sciences biomédicales ainsi que les sciences naturelles et le génie. Nous sommes convaincus qu'une façon de contourner le problème consisterait à utiliser en anglais la forme plurielle que nous utilisons en français, *les sciences*, ce qui comprend toutes les sciences.

Madame Sparrow, j'aimerais répondre rapidement à la question que vous avez soulevée, et qui était très intéressante, au sujet des jeunes étudiants qui veulent se lancer dans une carrière en sciences et en technologie—l'amélioration du niveau de connaissances chez les étudiants de niveau secondaire. Ce n'est que depuis un an et demi que le Canada a commencé à se préoccuper de cet aspect lors de la campagne de sensibilisation de la population du nouveau ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. J'aimerais souligner que la communauté scientifique appuie énormément cet effort.

Je suis membre du Comité consultatif de la Royal Society on Public Awareness of Science. Tout a commencé en mars 1988 lors de la conférence sur la

**[Text]**

of science. The scientific community is collaborating with the public awareness campaign. People are already working at the department.

There will be an evaluation of the level of knowledge in the various fields, in consultation I hope with the scientific community. I know, for example, that media relation workshops are being organized for scientists so that they can communicate the value of science to the general public. These things are going on now. This is part of the mandate of the new department.

A very small part of the budget is allocated for public awareness of science. Eventually I would hope that Minister Harvey Andre can raise slightly the budget of the Ministry of Industry, Science and Technology so that we can do more in the area of public awareness of science. We want to get the support of the population in order to increase the profile of science and technology in Canada.

**Mr. Pagtakhan:** We are now trying to increase the interest of the younger generation in science. However, would you not agree that, because of the cut in funding, they may see no future in science?

**Prof. Gauthier:** I do more than agree. I was invited by the Ottawa Council of Science, a group of science teachers in the Ottawa area, in February 1989, to give them a presentation with respect to the funding of research, where we are at. The letter inviting me to attend stated clearly that they are asked to start careers in science and technology. What they see, however, is that the actual researchers have problems. They are striving for money for funds and do not have great careers. They keep applying for grants, but they do not get them. They are not meeting their full potential.

This is one of the worries they have. How could they manage to start a career in science when it does not seem that science has a future in Canada?

**M. Guy Ricard (député de Laval):** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser une question au docteur Gauthier. Plus tôt, il a parlé d'une baisse de main-d'œuvre qualifiée. J'aimerais savoir pourquoi?

**M. Gauthier:** Les chiffres qu'on avance, et si vous avez assisté à la conférence du 3 mai, conférence organisée par le Conseil des sciences naturelles et du génie à Ottawa, les chiffres avancés, dis-je, sont nommément au niveau des ingénieurs et des scientifiques, des domaines des sciences en biologie et biotechnologie, etc. Ce sont les domaines qu'on pousse actuellement. C'est un des phénomènes nouveaux; on a besoin d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans ces domaines-là, et ce de plus en plus rapidement. Mais en plus, au niveau des professeurs des universités qui sont des chercheurs aussi, il y a le phénomène du vieillissement. Il y a un rapport récent de

**[Translation]**

sensibilisation du public à la science. La communauté scientifique participe à cette campagne de sensibilisation de la population. Les gens travaillent déjà au ministère.

Il y aura une évaluation du niveau de connaissances dans les divers domaines, en consultation, je l'espère, avec la communauté scientifique. Par exemple, je sais que l'on est en train de mettre sur pied des ateliers sur les relations avec les médias pour les scientifiques de sorte qu'ils puissent communiquer la valeur de la science au grand public. Voilà donc ce qui se fait actuellement. Cela fait partie du mandat du nouveau ministère.

Une très petite partie du budget va au programme de sensibilisation de la population à la science. J'espère que le ministre Harvie Andre pourra un jour augmenter légèrement le budget du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie afin que nous puissions faire davantage dans le domaine de la sensibilisation de la population à la science. Nous voulons obtenir l'appui de la population afin de mettre davantage en évidence le domaine des sciences et de la technologie au Canada.

**M. Pagtakhan:** Nous essayons actuellement d'intéresser davantage les jeunes à la science. Cependant, ne craignez-vous pas également qu'en raison des coupures au niveau du financement, ils n'entrevoient aucun avenir dans les sciences?

**M. Gauthier:** Je suis plus que d'accord avec vous. En février 1989, le Ottawa Council of Science, un groupe de professeurs de sciences de la région d'Ottawa, m'a invité à venir leur parler du financement de la recherche, de la situation au Canada. Dans leur lettre d'invitation, ils disaient clairement qu'on leur demandait de commencer des carrières en science et en technologie. Cependant, ils voient que les chercheurs ont des problèmes. Ces derniers ont besoin d'argent et ils ont de la difficulté avec leur carrière. Ils demandent toujours des subventions, mais ils ne les obtiennent pas. Ils ne réalisent donc pas leur plein potentiel.

Voilà une des choses qui les préoccupent. Comment peuvent-ils arriver à entreprendre une carrière en sciences alors que l'avenir des sciences semble des plus incertain au Canada?

**Mr. Guy Ricard (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. My question is for Dr. Gauthier. He mentioned earlier than we were losing qualified manpower. Why is that?

**Prof. Gauthier:** I do not know if you attended the conference organized by the Natural Sciences and Engineering Research Council held in Ottawa last May 3rd, but the statistics given were for engineers and scientists in the life sciences and biotechnology, etc. These are the fields that are now being encouraged. It is a new phenomenon; we need high qualified people in those fields, and we need them as soon as possible. Moreover, there is also the problem of aging, with university professors who are also researchers. A recent report published by the Association of Universities and Colleges of Canada states clearly that we are heading for a dead end

## [Texte]

l'Association des universités et collèges qui a clairement établi qu'on se dirige vers un cul-de-sac où pratiquement 50 p. 100 de nos effectifs d'enseignants dans nos universités, et le point sommet c'est en 1998, vont prendre leur retraite en même temps.

On n'a pas de main-d'œuvre pour remplacer ces gens-là, et si on veut aller dans les *pool* de main-d'œuvre pour des professeurs compétents, des universitaires, des chercheurs il faudra aller à l'extérieur du pays. Mais les États-Unis font face au même problème aussi, et ils vont venir recruter chez nous s'il y a quelque chose.

• 1200

Alors, on fait face à une situation critique à ce moment-là. Vous devez vous souvenir qu'un professeur d'université, par exemple, qui doit être aussi bon chercheur, doit faire de la recherche. Donc, il faut des budgets pour la recherche. Tout cela est inter-relié. L'éducation postsecondaire, les budgets à la recherche, la formation de main-d'œuvre hautement qualifiée, c'est dans ce sens-là qu'on parle de politique cohérente, d'augmenter ces *pool* de main-d'œuvre, mais on ne peut pas espérer importer quand on est en compétition directe avec les États-Unis sur ce sujet-là. Il faut essayer de former notre main-d'œuvre ici au plus tôt, d'en former une plus grande quantité.

Vous exposiez tout à l'heure le problème auquel les subventionnaires font face avec des budgets restreints, ils doivent diminuer l'entrée de nouveaux arrivants sur leur liste de subventionnaires plutôt que de les augmenter. Alors, vous voyez les contradictions internes, les conflits auxquels on fait face parce qu'on manque de politique cohérente. On a besoin d'une vision globale et j'espère que le nouveau ministère va s'attaquer à ces problèmes-là et que tout le monde, incluant les gouvernements provinciaux, vont nous donner leur appui.

En terme de politique cohérente, je voudrais faire allusion à la question qui a été soulevée tout à l'heure vis-à-vis, par exemple, le programme de subventions spontanées. Il y a d'autres programmes du gouvernement fédéral qui, s'ils ne sont pas bien supervisés et coordonnés dans le contexte de la promotion, et n'ont pas de traitement de faveur—it faut le dire—qu'on doit donner à la science et à la technologie, posent un problème. Par exemple, la politique de la récupération des coûts. Je vais vous donner un exemple dans mon domaine. Je suis physiologiste, spécialisé sur les marqueurs radioactifs. L'agence canadienne qui contrôle l'utilisation des marqueurs radioactifs, actuellement, a une nouvelle mesure, c'est-à-dire récupérer les coûts à travers les chercheurs qui utilisent ces marqueurs-là. Mais nos budgets viennent des agences subventionnaires fédérales, donc on arrive avec une situation où des sommes d'argent initialement données pour faire de la recherche sont utilisées pour les budgets de fonctionnement d'agences de contrôle, et non pas pour effectivement faire de la recherche, et ce à cause de la politique de récupération

## [Traduction]

where practically 50% of our university teachers will be retiring at the same time, the peak point being 1998.

We do not have anybody to replace those people, and if we want to find a pool of qualified professors, academics, researchers, we will have to go outside the country. But the Americans are also facing the same problem, and they will come and recruit here, if possible.

At that point, we will be facing a critical situation. You must remember that a university professor must also be a good researcher. Therefore, there will be budgets for research. All of this is interrelated. Post-secondary education, research budgets, the training of highly qualified staff: it is in this sense that we are talking about a consistent policy and increases in the pool of faculty, but we cannot hope to import when we are in direct competition with the United States in this regard. We must train a labour force of the highest quality, at home, as soon as possible.

Earlier, you described the problem of budget restraints for granting councils. They must reduce the number of new grant applicants rather than increasing it. So you can see the internal contradictions and the conflicts we are faced with because we are lacking a consistent policy. We need a global vision, and I hope that the new department will attack those problems and that everyone, including provincial governments, will give us their support.

In terms of a consistent policy, I would like to follow up on the question raised earlier about unsolicited grants, for instance. There are other federal programs that present a problem if they are not properly supervised and coordinated in terms of promotion and if they do not give preferential treatment to science and technology, as is clearly desirable. For instance, let us take the cost recovery policy. Let me give you an example in my field. The Canadian agency that controls the use of radioactive markers now has a new policy of recovering costs through researchers who use those markers. But our funds come from federal granting councils, so we end up in a situation where money initially given for research is used for the operating budgets of control agencies, and not to conduct research. This is because of the cost-recovery policy, which is very ill-suited to universities and researchers.

## [Text]

des coûts qui s'applique très mal aux universités et aux chercheurs.

Alors, vous voyez ici le problème. C'est qu'on a une mauvaise utilisation de l'argent qui devrait aller à la recherche pour le fonctionnement de l'organisme. On a eu le même problème avec les coupures budgétaires au niveau de l'aide aux publications savantes. Si on veut diffuser de l'information, c'est important, c'est vital pour les découvertes scientifiques. Or, on diminue les subsides pour certains domaines où on fait de la recherche fondamentale. Mais qu'est-ce qui est à la base de l'exploitation des technologies: c'est la recherche fondamentale. Si on n'amène pas ces choses-là, ces découvertes, à la connaissance de ceux qui peuvent l'utiliser, comment pouvons-nous espérer exploiter des technologies et les développer?

Vous voyez, on fait face à des contradictions internes. C'est ce genre de problèmes-là qui devraient être sujets à étude par le ministère, mais on doit avoir l'inverse, aussi. On devrait voir les autres ministères, les ministères satellites qui prennent des mesures qui peuvent être contre-productives vis-à-vis des sciences, à accepter une certaine consultation avec ce ministère-là, et ce ministère devrait avoir des dents un peu. Industrie, Sciences et Technologie, si on donne la priorité aux Sciences et à la Technologie, il faut donner des dents un peu à ce qui est décidé-là pour qu'il y ait un impact sur les autres politiques qui sont prises à l'extérieur mais qui ont une influence marquée sur le développement de la recherche et des technologies au Canada.

**M. Ricard:** J'ai regardé vos recommandations et je trouve excellent l'idée d'avoir une rencontre annuelle avec les scientifiques et avec les gens qui travaillent dans ce milieu-là pour la raison suivante: je pense que le gouvernement, quel qu'il soit ici, a besoin du *feedback* de la communauté comme telle. Et je pense qu'on ne doit pas avoir de partisannerie dans un comité, du moins comme celui-ci, lorsqu'on parle de sciences et technologie pour la bonne et simple raison que c'est le futur de nos enfants qu'on hypothèque. Je pense qu'on doit être clair et précis dans les questions qu'on pose et les réponses que l'on reçoit. Il ne faut pas vous gêner pour nous dire si on s'en va de travers ou si on s'en va dans le bon chemin. En réalité, je ne suis pas un chercheur, je ne connais pas les besoins exacts du monde de la recherche, sauf que je peux avoir des idées. . . Mais j'ai besoin que vous me disiez si c'est vrai ou si ce n'est pas vrai. Alors l'idée d'un colloque annuel, je pense que c'est excellent.

Je pense aussi que tous les gouvernements, tant provinciaux que fédéral, devraient aider. . . et encore ne pas faire de politique. Je ne sais pas si c'est votre point de vue mais j'aimerais que vous commentiez là-dessus, si vous avez des idées.

**Prof. King:** Several points on that. But first of all, thank you for your encouragement.

When we spoke to an annual conference, I made the remark that it should not be a repeat of the Saskatoon Forum. And if I sounded disparaging about what was

## [Translation]

So you can see the problem. There is a poor use of funds that should go for research and instead are used for the organization's operating budget. We had the same problem with budget cuts in terms of assistance to learned journals. The dissemination of information is vital for scientific discoveries. However, subsidies are being reduced in certain areas in which basic research is being carried out. But what is the foundation of applied science? Basic research. If we cannot make these discoveries known to those who can use them, how can we hope to use and develop technology?

You see, we are faced with internal contradictions. These are the types of problems which should be examined by the department, but we also have to have the reverse. Other departments or satellite departments that adopt measures that hinder scientific endeavour should agree to consultation with the new department, and that department should have quite a lot of clout. If priority is given to science and technology, you have to give teeth to the decisions that are made there so that they will have an impact on other policies taken elsewhere that may have a marked influence on the development of research and technology in Canada.

**Mr. Ricard:** I have looked at your recommendations and I think that it is an excellent idea to have an annual meeting with scientists and people who work in that field, for the following reasons: I think that the government, whatever its stripe, needs feedback from the community itself. And I do not think that there should be partisanship in a committee, at least like this one, when we are talking about science and technology—for the simple reason that we are mortgaging our children's future. I think we have to be clear and specific in our questions and in the answers we receive. You must not hesitate to tell us whether we are on the right path or whether we are going astray. Let us be honest: I am not a researcher and I am not familiar with the exact needs of the research community, except that I may have some ideas. . . but I need you to tell me whether something is true or not. Therefore, I think that the idea of an annual conference is an excellent one.

I also think that all governments, both provincial and federal, should help. Here again, we should stay away from partisanship. I do not know if you share that view, but I would like you to comment on this, if you have any ideas.

**M. King:** J'ai plusieurs points à rajouter à cela. Mais d'abord, je vous remercie de votre encouragement.

Lorsque nous avons parlé d'un colloque annuel, j'ai fait la remarque qu'il ne devrait pas s'agir d'une répétition du colloque de Saskatoon. Si j'ai semblé dénigrer ce qui a

## [Texte]

achieved and what took place at Saskatoon, that was an error, and I did not intend to do that.

• 1205

But when I spoke of the difference between what we have envisioned and what I think you were speaking to, sir, and that forum, what I was referring to were precisely the things you have referred to, that such an annual conference should be goal oriented, should have a specific *ordre du jour*, and it should be to see what progress has been made since the last conference in the areas delineated.

I think it would be exceedingly important that both levels of government be involved. It is for that reason that we made the suggestion that the Council of Ministers of Education (Canada), particularly the post-secondary committee, and also the Secretary of State's department, be involved. It seemed to us that this would be a natural vehicle for that involvement to take place.

I would suggest also that it would be useful for that conference to include representatives from industry, the real users of research, in order that their input be considered, and to be open and include the press and so forth.

In terms of particular agenda items one might consider, it seems to me there are several. I think that an important step for such a first meeting—and here I am speaking a little on my own and I take the responsibility for that—would be precisely what you have underlined, sir, a learning process. It seems to me that there is a gap in our communication with the universities, industry and the government. It is not at the minute appropriate to apportion blame there. It does seem that the universities over the last few years have done a better job of displaying what they do and of convincing people that what they do is useful. I think one can say that a great deal more needs to be done. Certainly one does see a good deal of skepticism displayed on occasion by both industry and representatives of government as to the value of what universities do. Therefore I would suggest that at such a first meeting an important component would be a mutual learning and a mutual sharing of expertise.

Beyond that, to talk about precise items, I think those are something one would want to discuss in a tripartite way between the two levels of government and between those of us who work. Again, maybe my president has some specific ideas in mind she wishes to promote.

**Prof. Smith:** Well, not at this point. I should say that while we have appreciated the invitation, you will appreciate that it was offered to us at rather short notice, and so we really are in a position of having a fairly free-flowing exchange at this point.

**Mr. Pagtakhan:** I would just like to say that the reason I proposed in fact that your association be invited was that

## [Traduction]

été accompli à Saskatoon, c'était une erreur, et ce n'était pas mon intention.

Mais lorsque j'ai parlé de la différence entre ce que nous envisageons et ce que vous avez dit, je faisais précisément allusion à votre idée qu'une telle conférence annuelle devrait être axée sur des objectifs bien définis et assujettie à un ordre du jour précis. En outre, elle devrait avoir pour but d'évaluer les progrès accomplis depuis la dernière conférence dans des domaines précis.

Je pense que la participation des deux paliers de gouvernement serait extrêmement importante. Voilà pourquoi nous avons proposé la participation du conseil des ministres de l'Éducation, et plus particulièrement du comité de l'enseignement post-secondaire, ainsi que du Secrétariat d'État. Il me semble qu'il serait naturel que ces deux organismes soient appelés à participer.

J'estime aussi qu'il serait utile que cette conférence accueille des représentants de l'industrie, les véritables usagers de la recherche afin qu'ils puissent nous communiquer leurs vues. Il faut aussi faire preuve d'ouverture et inviter la presse, etc.

Quant aux sujets qui pourraient être inscrits à l'ordre du jour, il me semble qu'il y en a plusieurs. Soit dit en passant, je parle en mon nom propre et j'assume la responsabilité de mes propos. Puisqu'il s'agit d'une première expérience, je pense qu'il serait important qu'il s'agisse d'un processus d'apprentissage, comme vous l'avez expressément souligné. Il me semble qu'il y a un manque de communication entre les universités, les entreprises et le gouvernement et à cet égard, il ne me semble pas convenable de pointer qui que ce soit du doigt. À mon avis, depuis quelques années, les universités réussissent mieux à faire connaître leurs travaux et à convaincre les gens de l'utilité de leurs efforts. Cependant, il reste beaucoup de chemin à faire. Chose certaine, il arrive à l'occasion que les représentants du monde des affaires et du gouvernement manifestent une bonne dose de scepticisme quant à la valeur des travaux effectués en milieu universitaire. Il me semble donc important que cette première rencontre soit axée sur la découverte mutuelle et le partage des connaissances.

Quant à la teneur précise de l'ordre du jour, je pense que c'est une chose qui devrait faire l'objet de discussions tripartites entre les deux paliers de gouvernement et les représentants des universités. A ce stade-ci, la présidente a peut-être des idées précises qu'elle voudrait nous communiquer.

**Mme Smith:** Non, pas à ce stade-ci. Nous sommes certes ravis d'avoir été invités à comparer, mais cette invitation ne nous donnait qu'un court préavis. Par conséquent, nous devrons nous limiter à des échanges spontanés à ce sujet.

**Mr. Pagtakhan:** En fait, j'ai proposé que votre association soit invitée après avoir lu dans le bulletin que

## [Text]

I was reading in the bulletin of your association sobering thoughts on the state of science and research in Canada, were we not to move promptly to make our commitment.

Certainly this bill is a welcome bill. Our party supports this wholeheartedly. With some hopefully minor modifications, Mr. Chairman, from our committee as proposals, we can make it one of the best in recent times.

**Mrs. Sparrow:** I am glad this is free flowing and open, and I think we gain far more from your comments or suggestions, and indeed your recommendations.

I have just two or three areas. Can I ask you the source of your organization, your membership and your mandate, just very quickly? I want to see how you network.

**Prof. Smith:** Certainly. The Canadian Association of University Teachers or ACPU represents roughly 22,500 university teachers across Canada in every province. We are an association of associations at individual universities. In most cases those associations represent all of the university teachers and, in some cases more generally, professional librarians and other groups associated with the teaching enterprise within universities.

**Mrs. Sparrow:** So you are representing all disciplines, really.

**Prof. Smith:** That is right.

**Mrs. Sparrow:** I had an interesting conversation or meeting with a gentleman who is vice-president of research with the University of Toronto. He talked about the five universities—I think it was McMaster, Queens, Toronto, Western and Waterloo—specifically dealing with research.

Do you interface or network with these sort of organizations? I think we are getting down to this: you said a global policy. Let us go for a national policy first, but I think that is what you meant, is it not? Communications has to be it. I am wondering what the best route is, how you go about it and how you get linkage.

• 1210 •

**Prof. Smith:** Quite specifically, with respect, there are a number of different bodies that represent different aspects of the enterprise within universities. As much as possible, we try to communicate, to share information and indeed to represent to them what it is we will be representing.

In particular, while communication has to be it—and I would fully endorse the comments of your colleague with respect to how vitally important this exercise is for the country—at the same I think we are also concerned that communication itself must not be understood to be the goal.

## [Translation]

vous publiez un article extrêmement réfléchi sur la situation que connaîtraient la science et la recherche au Canada si nous ne prenions pas rapidement des mesures pour respecter nos engagements.

Chose certaine, le projet de loi à l'étude est le bienvenu, et notre parti l'appuie sans réserve. Monsieur le président, je pense qu'il suffit que le Comité y apporte certaines modifications d'ordre mineur pour faire de ce projet de loi l'un des meilleurs présentés récemment.

**Mme Sparrow:** Je suis ravie de cet échange spontané et ouvert. Je pense que de cette façon nous pouvons tirer énormément parti de vos commentaires et suggestions, ainsi que de vos recommandations.

Je voudrais aborder deux ou trois questions. Puis-je vous demander quelle est la genèse de votre organisation, son effectif et son mandat, très rapidement? Je veux savoir comment vous fonctionnez.

**Mme Smith:** Bien sûr. L'Association canadienne des professeurs d'université (ACPU) représente environ 22,500 professeurs d'université oeuvrant dans toutes les provinces du Canada. Nous sommes une association d'associations implantées dans les universités. Dans la plupart des cas, ces associations représentent la totalité des professeurs d'université. Il arrive aussi souvent que des bibliothécaires et d'autres professionnels associés à l'enseignement universitaire y adhèrent.

**Mme Sparrow:** Donc, vous représentez vraiment toutes les disciplines.

**Mme Smith:** C'est exact.

**Mme Sparrow:** J'ai eu une conversation ou une rencontre intéressante avec le vice-président à la recherche de l'Université de Toronto. Il m'a parlé des cinq universités—je pense que c'était McMaster, Queens, Toronto, Western et Waterloo—où l'on s'adonne à la recherche.

Avez-vous des contacts avec ces organismes? Vous avez parlé d'une politique globale. Commençons d'abord par instaurer une politique nationale. Cependant, n'est-ce pas ce que vous recherchez? Les communications doivent être essentielles. Je me demande quelle est la meilleure façon de procéder, comment vous vous y prenez pour établir des liens.

**Mme Smith:** Il existe un certain nombre d'organismes différents représentant différents aspects de l'entreprise au sein des universités. Dans la mesure du possible, nous tentons de communiquer, de partager l'information et de tenir tous les intéressés au courant de nos démarches.

Je reconnais que la communication est vitale et, à cet égard, je souscris entièrement aux observations de votre collègue qui voit dans la tenue de cette conférence un exercice extrêmement important pour le pays. Cependant, nous ne voudrions pas que la communication en soi soit perçue comme l'objectif visé.

## [Texte]

I think that was the thrust of our remarks to you earlier by way of introduction and throughout our commentary. To have created this important department is a vital step forward, but it should not itself be seen as the goal. This is why, when we have made reference to the policy conferences—and I do not think Peter was in any way disparaging in his remarks with respect to the National Forum on Post-secondary Education—we think it too was an important first step. It brought together many individuals from a wide variety of groups who had not had an opportunity to meet and exchange views for three and a half days previously.

Our point is that this was an important first step in opening some doors. The spirit of Saskatoon may now be lost because there has not been the forward progress that one would have hoped to have seen follow that important first step in consultation.

I think our remarks here with respect to the creation of the department underscore that concern very much. In other words, the creation of the department or the fostering of communication should not itself be seen as the goal but really as a means towards the important goal of improving the rôle of scientific research in Canadian R and D and involving more men and women in Canada of all ages in that activity.

**Mrs. Sparrow:** With regard to a national conference—I agree with Mr. Ricard it is very important—what I am trying to get down to is that there are obviously many organizations and many departments within the provincial government and the federal government. You do not want to cut it off and curtail it, and yet it can become so big that it is not meaningful.

Obviously it needs a great deal of planning. As Mr. Ricard was saying, the first one would be the learning curve and go up. Have you any suggestions or ideas—we are just thinking out loud—on how to make it successful? If it is too big, you will just lose it.

**Prof. Gauthier:** If I may give the example of the consortium here, the National Consortium of Scientific and Educational Societies is an informal coalition of 35 national organizations, including CAUT and the Canadian Federation of Biological Societies. We are a gathering of learned societies. The CFBS consists of nine learned societies of people working on AIDS, diabetes and various other things.

You can see that already the learned societies and our researchers are working in all areas in all places of work, including government, private sector and universities. We have at least that level of networking existing now.

## [Traduction]

Je pense que c'est essentiellement ce que nous voulions vous faire comprendre pendant notre introduction et dans nos observations. La création de ce ministère important est un grand pas en avant, mais cela ne devrait pas être considéré comme le but ultime. Et à propos de nos commentaires sur les conférences d'orientation, je ne pense pas que Peter ait voulu de quelque manière dénigrer la valeur du Forum national sur l'enseignement post-secondaire. A notre avis, cela constituait aussi un autre premier pas important. Cette rencontre de trois jours et demi a permis de réunir des gens d'une multitude de milieux, qui n'avaient jamais auparavant eu l'occasion de se rencontrer et d'échanger.

A notre avis, cette initiative a permis d'ouvrir des portes. Malheureusement, l'esprit de Saskatoon risque maintenant de se perdre parce qu'on n'a pas été témoin des progrès escomptés à la suite de cette première consultation d'envergure.

Je pense que nos commentaires au sujet de la création du ministère illustrent bien nos préoccupations. Autrement dit, la création du ministère ou la promotion de la communication ne devrait pas être vue comme un but en soi, mais plutôt comme un moyen d'atteindre notre objectif ultime, c'est-à-dire d'améliorer le rôle de la recherche scientifique dans la R et D canadienne et de favoriser la participation du plus grand nombre de Canadiens possible de tout groupe d'âge.

**Mme Sparrow:** Je conviens avec M. Ricard qu'il est très valable de tenir une conférence nationale. Mais voilà où je veux en venir: De toute évidence, les gouvernements fédéral et provinciaux regroupent un grand nombre de ministères et d'organismes. On ne veut pas commencer à exclure qui que ce soit, mais on court le risque que cette manifestation prenne une ampleur telle qu'il devienne impossible d'en tirer quoi que ce soit.

De toute évidence, cela nécessitera beaucoup de planification. Comme M. Ricard l'a dit, la première rencontre serait une expérience d'apprentissage et on progresserait à partir de là. Avez-vous quelques suggestions ou quelques idées qui vous viendraient spontanément sur la façon d'en faire un succès? Si c'est trop gros, nous allons en perdre le contrôle.

**M. Gauthier:** Permettez-moi de vous donner l'exemple du Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques. Il s'agit d'une coalition informelle de 35 organisations nationales, dont l'ACPU et la Fédération canadienne des sociétés de biologie. Il s'agit d'une association de sociétés savantes. La Fédération canadienne des sociétés de biologie comprend neuf sociétés savantes réunissant des gens qui font de la recherche sur le sida, le diabète, etc.

Comme on peut le voir, on retrouve des membres de sociétés savantes et des chercheurs dans tous les domaines d'activités professionnelles, que ce soit dans le gouvernement, le secteur privé ou les universités. A l'heure actuelle, il existe au moins un réseau à ce niveau.

## [Text]

The consortium was created in 1976. The mandate of the consortium is to exchange views, being a forum for sharing information on an ongoing basis regarding research and post-secondary education. We also issue statements. We also attend meetings when we are invited, and that is where I want to go.

I would like to very quickly address the issue of the new Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development, which you are chairing. We mentioned a few minutes ago that we should have this yearly conference to bring everybody together, but we can take action now with what exists also at the level of the parliamentarians, which is this committee.

I would suggest to you, since the new department has to maintain this fine balance between being an advocate of the sciences and looking after improvements in industry our competitiveness, that your committee could well save a good share of its time for science and technology matters. I would invite you to invite us.

• 1215

**Mrs. Sparrow:** Did you get that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I did. I heard that. The clerk noted it too.

I have a question that is not particularly relevant to the line of questioning here, and I realize it is a provincial matter, but I just want to raise it. In your opinion, is there a sufficient pool of financial resources in the provinces to assist graduates to go into the kind of work they would like to engage in? Maybe you could address that question first, and I may have one to follow up on that.

**Prof. King:** First of all, Mr. Chairman, of course it is in some sense very definitely a provincial jurisdiction.

I think it is difficult to separate graduate work from research, and therefore the difficulties in research funding to which we have alluded several times during our presentation certainly make themselves felt in the graduate programs of which I am aware. And I would like to repeat, so that this can be put in perspective, that I teach graduate students in a computer science program.

It is inevitable that when one is performing research the graduate students become involved. If one has up-to-date equipment, if one has up-to-date materials at one's disposal, then that will reflect upon the quality of the graduate program and what is available for graduate students; and the converse is unfortunately true.

It is difficult to generalize and to speak globally or nationally in this particular question, because of course it

## [Translation]

Le Consortium a été créé en 1976 avec le mandat de favoriser les échanges de vues. C'est une tribune où l'on partage constamment les informations au sujet de la recherche et de l'enseignement post-secondaire. En tant que groupe, nous publions des déclarations. Également, nous assistons à des rencontres lorsque nous y sommes invités, et c'est là où je voulais en venir.

Je voudrais parler brièvement du nouveau comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie et du développement régional et du Nord, que vous présidez. Vous avez mentionné tout à l'heure que cette conférence annuelle devrait réunir tous les intervenants du domaine, mais nous pouvons d'ores et déjà agir en faisant appel aux ressources existantes parmi les parlementaires, c'est-à-dire le Comité.

Étant donné que le nouveau ministère doit assurer un équilibre délicat entre la promotion des sciences et l'amélioration de notre compétitivité industrielle, je suggère au Comité de consacrer une bonne partie de ses efforts aux questions scientifiques et techniques. Je vous invite à nous inviter.

**Mme Sparrow:** Avez-vous entendu cela, monsieur le président?

**Le président:** Oui, j'ai entendu, et le greffier en a pris note.

J'ai une question qui n'est pas dans la même veine que les autres. Elle relève du domaine provincial, mais je voudrais la poser quand même. À votre avis, les provinces disposent-elles des ressources financières nécessaires pour inciter les diplômés d'université à se lancer dans le genre de travaux qui les intéressent? Il serait sans doute préférable que vous répondiez à cette question en premier. J'en aurai peut-être une autre après.

**M. King:** Premièrement, monsieur le président, il va de soi qu'il s'agit d'une question relevant expressément de la compétence des provinces.

Il est difficile de distinguer entre les études supérieures et la recherche, et par conséquent, les problèmes de financement de la recherche auquels j'ai fait allusion plusieurs fois pendant notre exposé se font sentir de façon flagrante dans les programmes de deuxième et de troisième cycles que je connais. Pour mettre les choses en perspective, je précise encore une fois que j'enseigne les sciences informatiques à des étudiants de la maîtrise et du doctorat.

En tant que professeur, si l'on s'adonne à des travaux de recherche, il est inévitable que l'on y fera participer ces étudiants. Si l'on dispose de matériel didactique récent, d'équipement moderne, cela se reflétera sur la qualité de l'enseignement supérieur dispensé et sur ce que l'on pourra offrir aux étudiants. Malheureusement, l'inverse est aussi vrai.

Il est difficile de généraliser et d'aborder cette question particulière sous l'angle national parce que, évidemment,

## [Texte]

does vary from province to province, department to department, university to university. But I think the general picture that one sees is one of deteriorating facilities and opportunities for graduate students. Certainly in those areas that demand up-to-date equipment, I think the picture is an unfortunate and discouraging one.

There are some things that are more directly under provincial jurisdiction, which comes back to the question of the joint funding of universities and the partnership role that we spoke of at the beginning of our presentation, and I am thinking of things like plant, like library facilities particularly. There I think is one area we would wish to underline. As Professor Smith indicated, we do represent in a majority of cases professional librarians, and so we do have as a national association firsthand knowledge of the state of Canadian university libraries, and I think it is not too exaggerated to say that the state of many of them is alarming.

If one looks at the list of the 100 top university libraries in North America, one is alarmed to see where Canadian university libraries fit. McGill, I believe, is around number 20. The University of Toronto is somewhere in the top 50, and I do not have the exact figure. There are, I believe, no other Canadian university libraries in the top 100. The University of Waterloo, for example, which is a leader in technological research, development, teaching, and so forth, is not in the top 100 university libraries in North America.

So I think the picture is one of increasing difficulty for graduate students, partly because of the provincially controlled aspects, but also, and I would emphasize this, because of those aspects that emanate directly from the close tie between research work that graduate students do and research work that I and my counterparts do.

**Mrs. Sparrow:** May I have a short supplementary. Thank you, Dr. Pagtakhan.

This goes back to funding, and so now we are back to transfer payments. We all meet every year with the various associations and post-secondary groups that feel there is not enough funding for post-secondary education. The federal government transfers money to the provinces, and it has been implied that the provinces are not allocating the funding for education correctly or directly. This of course, I do not feel, is a federal responsibility. It is up to the provinces to make sure the money goes to the right areas. Do you ever look into this particular situation and do some checks and balances to see that the federal funding to the provinces that is allocated to education does go to education?

## [Traduction]

les choses varient d'une province à l'autre, d'un ministère à l'autre, d'une université à l'autre. Mais dans l'ensemble, on constate une détérioration des installations et des possibilités moindres pour les étudiants des deuxième et troisième cycles. Dans les domaines qui exigent du matériel de pointe, la situation est lamentable et décourageante; cela ne fait aucun doute.

Il y a certaines choses qui relèvent plus directement de la compétence des provinces, ce qui revient à la question du financement partagé des universités et au rôle de partenariat dont nous avons parlé au début de notre exposé. Je pense particulièrement aux infrastructures, comme les bibliothèques. C'est un domaine auquel je voudrais m'attarder. Comme M<sup>me</sup> Smith l'a dit, nous représentons un très grand nombre de bibliothécaires professionnels. Par conséquent, en tant qu'association nationale, nous avons des renseignements de première main sur l'état des bibliothèques universitaires au Canada, et je ne pense pas exagérer en disant que dans bon nombre d'elles, la situation est alarmante.

Si l'on consulte la liste des 100 meilleures bibliothèques universitaires d'Amérique du Nord, il est inquiétant de voir où se situent les bibliothèques canadiennes. Je pense que McGill se situe environ au vingtième rang. L'Université de Toronto se trouve dans les 50 meilleures, je ne sais pas exactement à quel rang. Je ne pense pas qu'il y ait d'autres bibliothèques canadiennes qui se classent dans la première tranche de 100. Par exemple, l'Université de Waterloo qui est à la pointe de la recherche, du développement et de l'enseignement technologique, n'a pas une bibliothèque qui se classe dans les 100 meilleures en Amérique du Nord.

Je pense que la situation des étudiants du deuxième et troisième cycles est de plus en plus difficile, mais ce n'est dû que partiellement à des problèmes relevant de la compétence des provinces. Je tiens à souligner que cela tient également aux liens étroits entre les travaux de recherche effectués par les étudiants et les travaux de recherche que moi-même et mes homologues faisons.

**Mme Sparrow:** Puis-je poser une brève question supplémentaire? Merci, monsieur Pagtakhan.

Cela nous ramène à la question du financement et partant, des paiements de transfert. Tous les ans, nous rencontrons tous les porte-parole de diverses associations et groupes d'enseignement post-secondaire qui se plaignent du manque de fonds consacrés à ce domaine. Le gouvernement fédéral transfère des fonds aux provinces, et on a laissé entendre que les gouvernements provinciaux ne répartissent pas ces crédits à l'éducation correctement ou directement. À mon avis, ce problème n'est pas du ressort du gouvernement fédéral. C'est aux autorités provinciales qu'il incombe de s'assurer que l'argent va où il se doit. Examinez-vous cet aspect? Faites-vous des vérifications pour vous assurer que les fonds que le gouvernement fédéral verse aux provinces au titre de l'éducation sont bel et bien consacrés à l'éducation?

[Text]

[Translation]

• 1220

**Prof. Smith:** We have indeed looked into this question for many years, and we have made repeated representations to both levels of government. I refer you to Peter's remarks earlier, which were to the effect that we regard this very much as a partnership and we are sorely disappointed and have been disappointed for these many years that the partnership in fact is not working.

We are aware of some of the problems to which you have referred. In other words, it seems to us on the basis of the analysis we have done and published that indeed there are provinces who do not pass along to the post-secondary sector, or to the health sector, their full allocation. Of course, we understand that there are various arguments about that, and there are provinces that take quite different positions on this question.

This is why, in fact, several years ago we spent some time preparing what we called a "draft act", which attempted—and it did have the full support of many of our members right across Canada—to resolve the problem with respect to the relationship between the provincial governments and the federal government, and it is why we have continued to make representation over the years with respect to this very important issue, and it is, finally, why we have now resorted to asking for a First Ministers' meeting to address precisely this question, and we made some reference to that earlier to you when we started to slip off into that area.

We regard this as a matter of deep concern, and it is our representation to you that the post-secondary education system is simply caught between two rocks and that it is essential that the partisan nature, if you want, of this dialogue simply cease and that the parties sit down with one another and come to some workable arrangement, one that is fair and equitable across the country. Thank you.

**The Chairman:** Professor Smith, we are grateful for the time you have spent here with us this morning. Because of the brevity of the notice we had given you, if you have a submission you would like to make to us, certainly the committee would be pleased to receive it, if you want to give consideration to that.

**Prof. Smith:** We thank you for that offer, and we will make every effort to take it up.

**Mr. Pagtakhan:** Identifying the specific amendments they may want to propose.

**The Chairman:** Fine. Yes, we will look at those. — Again, Professor Smith, my thanks to you and to your associates.

**Prof. Smith:** Thank you very much.

**Mrs. Sparrow:** Mr. Chairman, could I request through you that the clerk make sure that the committee members have a copy not only of this—and I did ask Mr. Hough—but of the Lortie report as well?

[Translation]

**Mme Smith:** Nous étudions cette question depuis de nombreuses années et nous avons fait des démarches répétées auprès de tous les pouvoirs publics. Je vous renvoie aux commentaires qu'a faits Peter plus tôt. Il a déclaré que nous considérons cette entreprise comme un partenariat, et le fait est que nous sommes extrêmement déçus de voir que ce partenariat ne fonctionne pas, et ce depuis des années.

Nous sommes au courant des problèmes dont vous venez de parler. Autrement dit, selon l'analyse que nous avons faite et publiée, il y a bel et bien des gouvernements provinciaux qui n'injectent pas dans le secteur de l'enseignement post-secondaire ou dans le secteur de la santé la totalité des crédits qui devraient y être versés. Bien entendu, nous sommes au courant de la controverse à ce sujet et nous savons que les provinces adoptent différentes positions à cet égard.

Voilà pourquoi il y a quelques années, nous avons rédigé ce que nous avons appelé un «avant-projet de loi», qui a recueilli l'appui d'un grand nombre de nos membres à l'échelle du pays. Nous voulions tenter ainsi de résoudre le problème que posaient les rapports entre les gouvernements fédéral et provinciaux. C'est aussi pourquoi nous avons continué de faire des démarches au fil des années et pourquoi, enfin, nous réclamons maintenant une réunion des premiers ministres pour régler le problème. D'ailleurs, nous en avons parlé plus tôt lorsque nous avons effleuré ce problème.

Il va sans dire que cela nous cause de profondes inquiétudes. À notre avis, le système d'enseignement post-secondaire est coincé pour ainsi dire entre l'arbre et l'écorce, et il est essentiel que ce dialogue soit dépourvu de toute coloration partisane et que les parties en causes négocient et en viennent à un arrangement adéquat, qui soit juste et équitable pour tous. Merci.

**Le président:** Madame Smith, nous vous sommes reconnaissants du temps que vous nous avez consacré ce matin. Compte tenu du court préavis qui vous a été donné, si vous voulez nous faire parvenir plus tard un mémoire, le Comité en prendra volontiers connaissance, si cette possibilité vous intéresse.

**Mme Smith:** Nous vous remercions de cette offre et nous ferons en sorte d'y donner suite.

**M. Pagtakhan:** L'Association pourrait énoncer les amendements précis qu'elle souhaiterait proposer.

**Le président:** D'accord. Nous examinerons vos suggestions. Encore une fois, Madame Smith, je vous remercie, vous et vos collaborateurs.

**Mme Smith:** Merci beaucoup.

**Mme Sparrow:** Monsieur le président, par votre entremise, pourrais-je demander au greffier de distribuer aux membres du Comité des exemplaires non seulement de ce document—j'ai d'ailleurs demandé à M. Hough—

[Texte]

**Mr. Paul Hough (Researcher, Library of Parliament):** I will endeavour to get all three reports. I will get that one, the Lortie report, and the industry report.

**Mrs. Sparrow:** That is great. Thank you.

**The Chairman:** This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

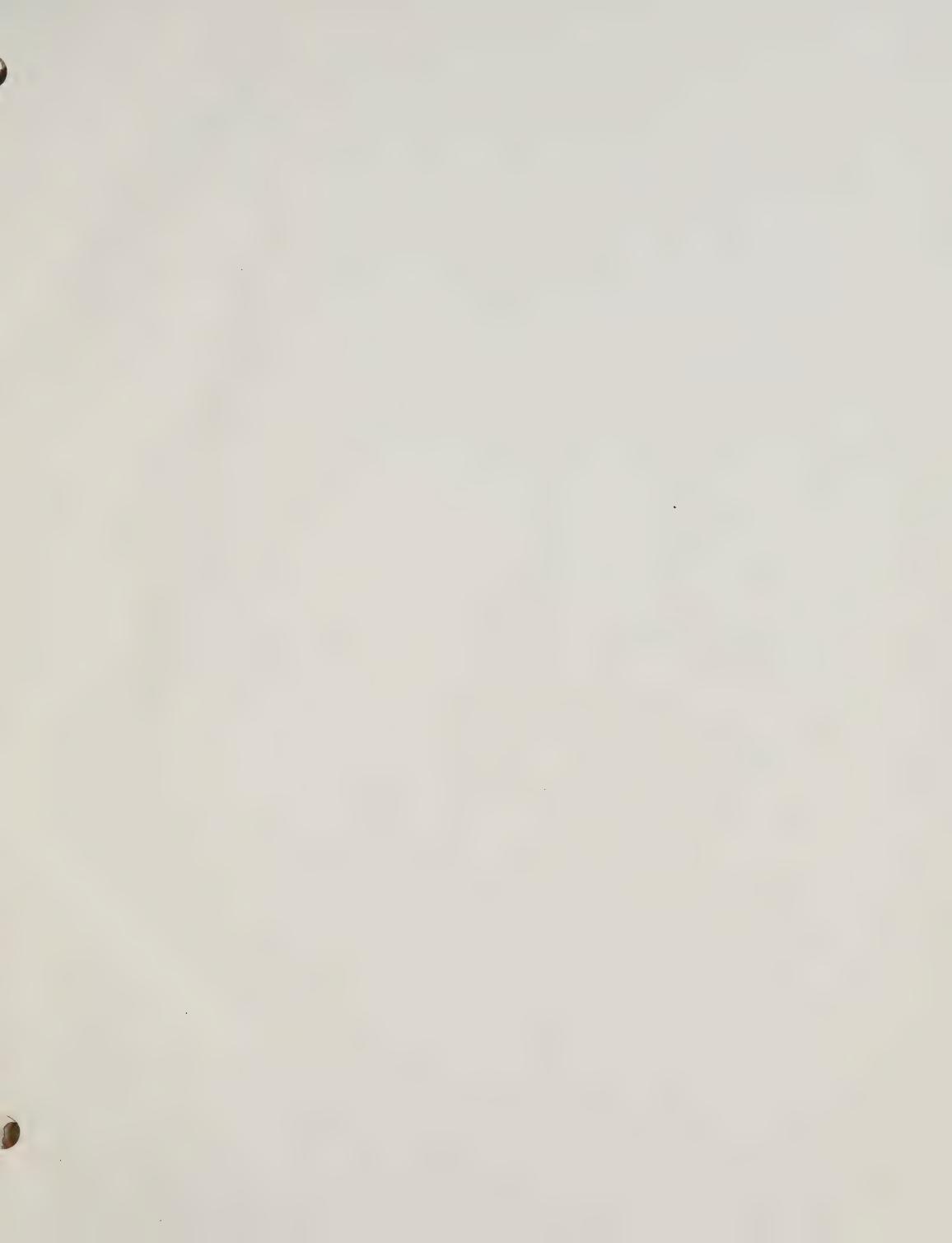
mais aussi du rapport Lortie? D'ailleurs je l'ai déjà demandé à M. Hough.

**M. Paul Hough (attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement):** Je vais faire en sorte d'obtenir les trois rapports. Je vais me procurer celui-ci, le rapport Lortie et le rapport de l'industrie.

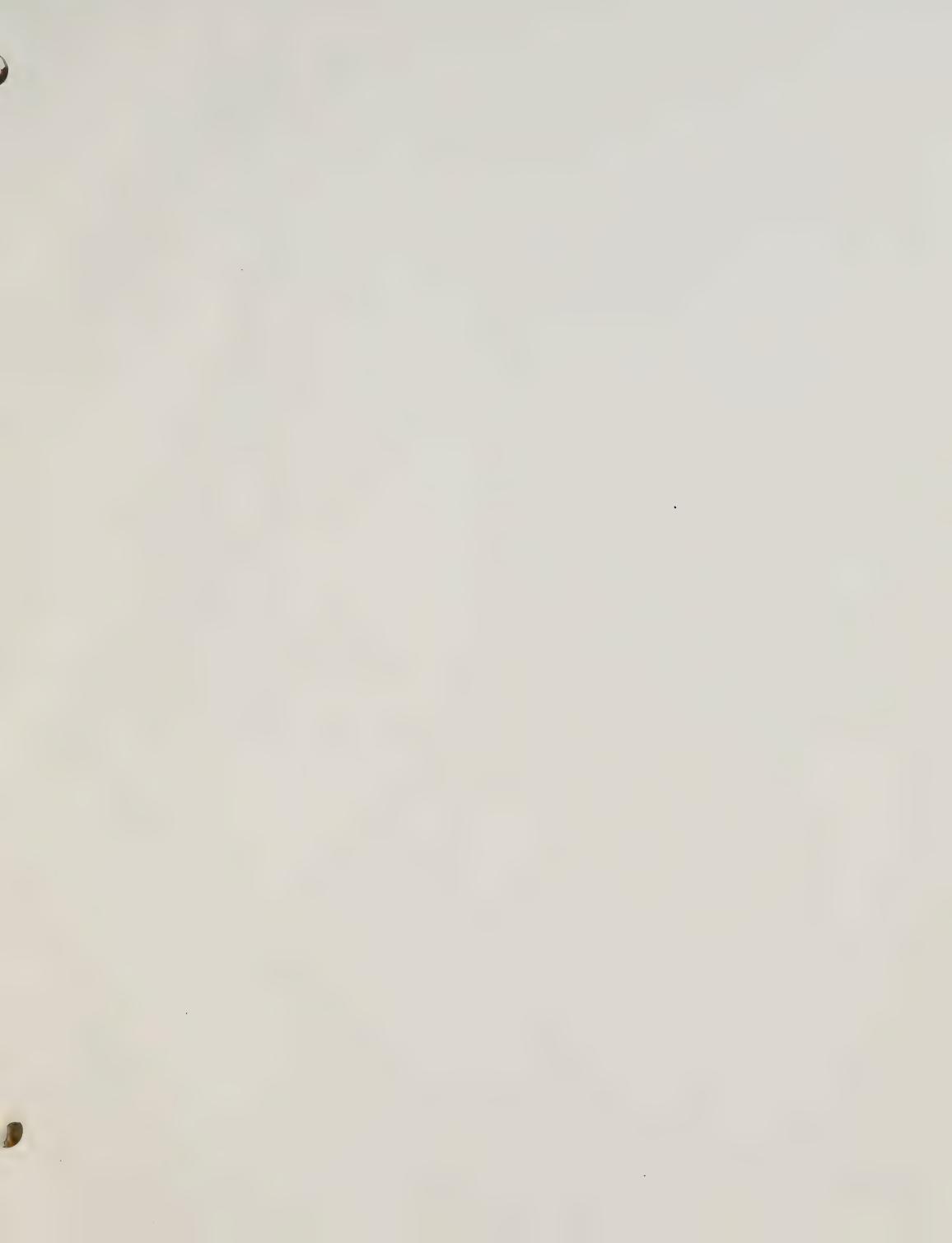
**Mme Sparrow:** Fantastique. Merci.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

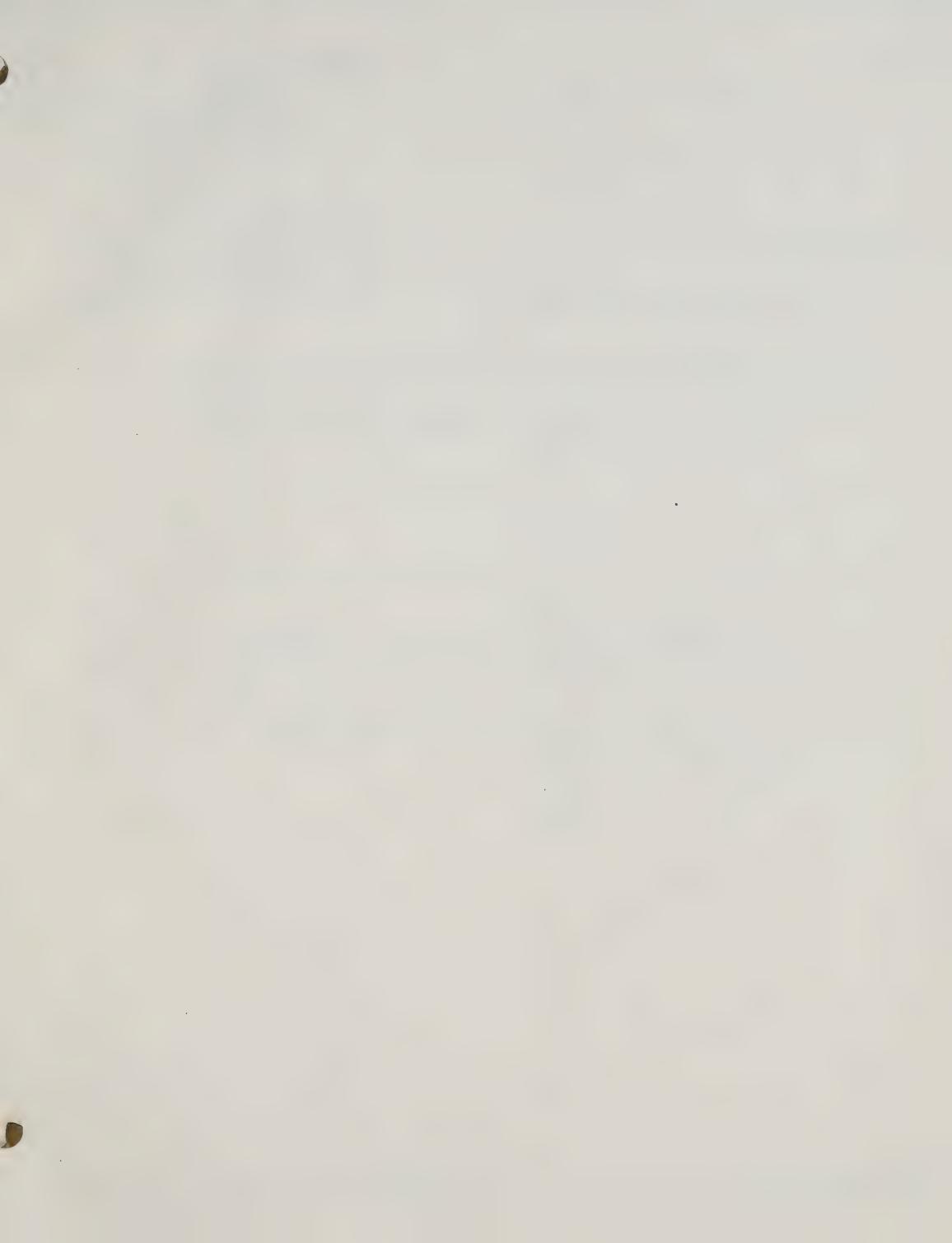














*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Canadian Association of University Teachers:*

Professor Pamela Smith, President;  
Professor Peter King, Past President;  
Professor Clément Gauthier.

#### TÉMOINS

*De l'Association canadienne des professeurs d'université:*

Professeur Pamela Smith, président;  
Professeur Peter King, ancien président;  
Professeur Clément Gauthier.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, June 6, 1989

Chairman: Girve Fretz

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-3

An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 6 juin 1989

Président: Girve Fretz

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-3

Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

The Honourable Thomas Hockin,  
Minister of State (Small Businesses and  
Tourism)

The Honourable Harvie Andre,  
Minister of Regional Industrial Expansion  
and Minister of State for Science and  
Technology

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Thomas Hockin,  
Ministre d'État (Petites entreprises  
et Tourisme)

L'honorable Harvie Andre,  
Ministre de l'Expansion industrielle  
régionale et ministre d'État chargé  
des Sciences et de la Technologie

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-3

*Chairman:* Girve Fretz

Members

William Casey  
Bruce Halliday  
John Manley  
Howard McCurdy  
Jim Peterson  
Guy Ricard  
Barbara Sparrow  
Benoit Tremblay—(8)

(Quorum 5)

Sandy Birch  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3)

On Thursday, June 1, 1989:

Bruce Halliday replaced David Bjornson;  
Benoit Tremblay replaced Jean-Guy Hudon.

On Friday, June 2, 1989:

Steven Langdon replaced Howard McCurdy.

On Monday, June 5, 1989:

David Bjornson replaced Barbara Sparrow;  
Jack Whittaker replaced Steven Langdon.

On Tuesday, June 6, 1989:

Jim Manley replaced Rey Pagtakhan;  
Alfonso Gagliano replaced Jim Peterson;  
Jim Peterson replaced Alfonso Gagliano;  
Howard McCurdy replaced Jack Whittaker;  
Barbara Sparrow replaced David Bjornson.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-3

*Président:* Girve Fretz

Membres

William Casey  
Bruce Halliday  
John Manley  
Howard McCurdy  
Jim Peterson  
Guy Ricard  
Barbara Sparrow  
Benoit Tremblay—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Sandy Birch

Conformément à l'article 114(3) du Règlement

Le jeudi 1<sup>er</sup> juin 1989:

Bruce Halliday remplace David Bjornson;  
Benoit Tremblay remplace Jean-Guy Hudon.

Le vendredi 2 juin 1989:

Steven Langdon remplace Howard McCurdy.

Le lundi 5 juin 1989:

David Bjornson remplace Barbara Sparrow;  
Jack Whittaker remplace Steven Langdon.

Le mardi 6 juin 1989:

Jim Manley remplace Rey Pagtakhan;  
Alfonso Gagliano remplace Jim Peterson;  
Jim Peterson remplace Alfonso Gagliano;  
Howard McCurdy remplace Jack Whittaker;  
Barbara Sparrow remplace David Bjornson.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, JUNE 6, 1989

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 11:05 o'clock a.m., in room 308 West Block, the Chairman, Girve Fretz, presiding.

*Members of the Committee present:* William Casey, Bruce Halliday, John Manley, Alfonso Gagliano, Guy Ricard, Benoit Tremblay and Jack Whittaker.

*Appearing:* Hon. Thomas Hockin, Minister of State (Small Businesses and Tourism).

*In Attendance:* From the Library of Parliament Research Branch: Paul Hough, Research Officer. From the Committees Directorate: Christine Fisher, Committee Clerk.

*Witness:* From the Department of Industry, Science and Technology: Harry G. Rogers, Deputy Minister of Regional Industrial Expansion and Secretary of the Ministry of State for Science and Technology.

The Committee resumed its consideration of Bill C-3, the Department of Industry, Science and Technology Act. (See Minutes of Proceedings, Issue No. 1, Tuesday, May 30, 1989).

The Minister made a statement and, assisted by the witness, answered questions.

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned until later this day.

**AFTERNOON SITTING  
(4)**

The Legislative Committee on Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 3:40 o'clock p.m., in room 112-N, the Chairman, Girve Fretz, presiding.

*Members of the Committee present:* Barbara Sparrow, William Casey, Jim Peterson, Bruce Halliday, John Manley, Guy Ricard, Benoit Tremblay and Howard McCurdy.

*Appearing:* Hon. Harvie Andre, Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology.

*In Attendance:* From the Library of Parliament Research Branch: Paul Hough, Research Officer.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MARDI 6 JUIN 1989

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui, à 11 h 05, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Girve Fretz, (président).

*Membres du Comité présents:* William Casey, Bruce Halliday, John Manley, Alfonso Gagliano, Guy Ricard, Benoit Tremblay et Jack Whittaker.

*Comparait:* L'honorable Thomas Hockin, ministre d'État (Petites entreprises et tourisme).

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Paul Hough, attaché de recherche. De la Direction des comités: Christine Fisher, greffier du Comité.

*Témoin:* Du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie: Harry G. Rogers, sous-ministre de l'Expansion industrielle régionale, et secrétaire du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-3, Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. (Voir Procès-verbaux du mardi 30 mai 1989, fascicule n° 1).

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 12 h 32, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre plus tard dans la journée.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(4)**

Le Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui, à 15 h 40, dans la pièce 112-N, sous la présidence de Girve Fretz, (président).

*Membres du Comité présents:* Barbara Sparrow, William Casey, Jim Peterson, Bruce Halliday, John Manley, Guy Ricard, Benoit Tremblay et Howard McCurdy.

*Comparait:* L'honorable Harvie Andre, ministre de l'Expansion industrielle régionale, et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Paul Hough, attaché de recherche.

The Committee resumed its consideration of Bill C-3, the Department of Industry, Science and Technology Act. (*See Minutes of Proceedings, Issue No. 1, Tuesday, May 30, 1989.*)

The Minister answered questions.

It was agreed.—That the Committee sit on Monday, June 12, 1989 at 6:30 o'clock p.m. for clause by clause consideration of Bill C-3.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch  
*Clerk of the Committee*

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-3, Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. (*Voir Procès-verbaux du mardi 30 mai 1989, fascicule n° 1.*)

Le Ministre répond aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité siège le lundi 12 juin 1989, à 18 h 30, pour étudier, article par article, le projet de loi C-3.

À 16 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
G.A. Sandy Birch

**EVIDENCE***[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, June 6, 1989

• 1104

**The Chairman:** As we have a quorum, we will start.

• 1105

We want to welcome this morning before the Legislative Committee on Bill C-3 the Hon. Tom Hockin, Minister of State for Small Businesses and Tourism. He has with him Harry Rogers, who is the Deputy Minister; and Claude Lemelin, the Associate Deputy Minister. Welcome, gentlemen, to our committee this morning.

I understand the minister does not have an opening statement, but I wonder. Mr. Hockin, if you want to make any comments before we open it up for questions.

**Hon. Tom Hockin (Minister of State (Small Businesses and Tourism)):** Mr. Chairman, if it is helpful for the committee, I could take a minute to outline my responsibilities and mandate within the department. I am speaking now of the department as described in the legislation.

The Minister of State for Small Businesses and Tourism is in charge, first of all, of those two areas, plus northern development in Ontario, and I also have responsibilities for Devco. We have some technology transfer programs that I am to keep my eye on and answer for. We will be making a major announcement next week, June 12, on native economic development, and then tourism, which is explicitly mentioned in this legislation for the first time, and small business.

I think it is possible to say, Mr. Chairman, that almost every program of the new department is relevant to small businesses. When one looks at the Department of Industry, Science and Technology, one looks at their resources. One looks at their advocacy role, intelligence-gathering expertise, liaison with industry. It is all relevant to small businesses. It can on occasion be useful for large businesses, but it all speaks to the small business sector.

The purpose of the government in organizing itself this way, I think, and to have these five or six major areas reporting through this Minister of State is that there is a certain similarity in terms of concentration on small business implied by these areas. Tourism is largely an industry of small businesses, so it makes sense that the Minister of State for Small Businesses should also be the Minister of State for Tourism.

**TÉMOIGNAGES***[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 6 juin 1989

**Le président:** Puisque nous avons le quorum, nous pouvons commencer.

Nous accueillons aujourd'hui à notre Comité législatif sur le projet de loi C-3 l'honorable Tom Hockin, ministre d'État pour les petites entreprises et le tourisme. Il est accompagné de Harry Rogers, sous-ministre, et de Claude Lemelin, sous-ministre délégué. Bienvenue, messieurs.

Je crois que le ministre n'a pas de déclaration d'ouverture, mais vous souhaitez peut-être quand même dire quelques mots, monsieur Hockin, avant que nous passions aux questions.

**L'honorable Tom Hockin (ministre d'État (Petites entreprises et tourisme)):** Monsieur le président, il serait peut-être utile que je précise en quelques mots mes responsabilités et mon mandat. Je parle du ministère décrit dans le projet de loi.

Le ministère d'État aux petites entreprises et au tourisme est tout d'abord responsable de ces deux secteurs, ainsi que du développement du nord de l'Ontario. Je m'occupe aussi de DEVCO et suis chargé de suivre certains programmes de transfert de technologie dont je réponds. Nous allons faire la semaine prochaine, le 12 juin, une importante déclaration sur le développement économique des autochtones, et il y a ensuite le tourisme, qui est spécifiquement mentionné dans ce projet de loi pour la première fois ainsi que les petites entreprises.

On peut dire, monsieur le président, que presque tous les programmes du nouveau ministère touchent la petite entreprise. Quand on pense au ministère de l'Industrie, des sciences et de la technologie, on pense à ces ressources. On pense à son rôle de conseil, à sa compétence en matière de recueil d'information, on pense à la liaison avec l'industrie. Tout cela touche directement la petite entreprise. A l'occasion, cela peut aussi être utile à la grande entreprise, mais c'est surtout le secteur de la petite entreprise qui est concerné.

Si le gouvernement a décidé d'opter pour cette forme d'organisation et de regrouper sous l'autorité du ministre d'État ces cinq ou six secteurs, c'est bien parce qu'ils présentent une certaine similitude sur le plan de la petite entreprise. Le tourisme est essentiellement une industrie de petites entreprises, et il est donc logique que le ministre d'État responsable des petites entreprises soit aussi le ministre d'État chargé du tourisme.

## [Text]

On the question of tourism, I just spent two weeks, two weeks ago, on the tourism awareness campaign. It became clear to me that this industry, which is now the second biggest in Canada, may very well be the biggest in the country at the turn of the century. So I am very glad tourism is in the Department of Industry, Science and Technology. This is of course the prerogative of the Prime Minister. When questions are discussed about financing, organization of the department's resources and everything, the Minister of State for Tourism can make sure it speaks to tourism's concern, whereas if tourism were a department off by itself, it would not be part of that overall network that is so useful for the tourism industry. So, Mr. Chairman, I think it all hangs together around the concept of small business, if you want to understand what this Minister of State does.

It is the same with the technology programs. FEDNOR is a small business program in the sense that most of the businesses we are helping in northern Ontario are small. Of course, the Native Economic Development Program, which I will conclude with or comment on now, is a great success story of small business.

The native community in Canada are doubly disadvantaged, Mr. Chairman, in my view. First of all, they have all the disadvantages natives have suffered over the centuries in Canada, but they also cannot use their collateral on reserve for a bank loan to start a business. People forget this. So they have this discrimination that the rest of Canadians do not face when we want to start small businesses, and this is not right. So one either changes the Indian Act—and there are some complexities there—or one moves in this pragmatic way and has a program to supply equity, to supply low-cost loan financing for the native community.

## [Translation]

A ce propos, je viens de faire il y a une quinzaine de jours un campagne de sensibilisation au tourisme. Je me suis aperçu que cette industrie, la deuxième du Canada, pourrait fort bien devenir la première au cours du 21<sup>e</sup> siècle. Je suis donc enchanté que le tourisme relève du ministère de l'Industrie, des sciences et de la technologie. Il s'agit évidemment d'une prérogative du premier ministre. Quand on discute de financement, d'organisation des ressources du ministère etc, le ministre d'État au tourisme peut défendre la cause du tourisme, alors que si celui-ci relevait d'un ministère distinct, il ne serait pas intégré à ce réseau global si utile à l'industrie du tourisme. Donc, monsieur le président, pour résumer l'organisation de ce ministère d'Etat, disons qu'il tourne essentiellement autour de la notion de petite entreprise.

Il en va de même pour les programmes de technologie. le FEDNOR est un programme qui s'adresse aux petites entreprises dans la mesure où la majorité des entreprises auxquelles nous nous adressons dans le nord de l'Ontario sont de petite taille. Évidemment, le programme de développement économique des autochtones, sur lequel je conclurai ces remarques, est une exemple de réussite au niveau de la petite entreprise.

Les autochtones du Canada sont à mon avis doublement désavantagés, monsieur le président. Premièrement, ils ont tout un ensemble de handicaps dont ils sont victimes depuis plusieurs siècles au Canada, mais de plus, ils ne peuvent pas se servir des biens dont ils disposent dans les réserves pour obtenir un prêt bancaire et mettre sur pied une entreprise. On a tendance à l'oublier. C'est donc une discrimination par rapport aux autres Canadiens qui veulent lancer une petite entreprise, et ce n'est pas juste. Par conséquent, ou l'on change Loi sur les Indiens (et ce n'est pas évident), ou l'on opte pour une solution plus pragmatique avec un programme permettant aux autochtones de bénéficier de prêts à faible taux d'intérêt.

• 1110

It has been quite a success story. There have been 2,200 business projects assisted, 5,600 jobs created. Native development is quite varied now. It is not all marinas or outfitters or taxi firms. There are 2 computer companies, 200 farms, 60 restaurants, 4 airlines, 46 motels, 140 retail stores. It is a varied story, and it is exhilarating to see that community moving from a total mode and concern with dependency to one of entrepreneurship and producing role models for their community that will be important beyond numbers any of us can describe today.

So that new program will be announced next week, and it is an important part of the small business story as well.

Ce programme a été un succès retentissant. Deux mille deux cents projets de création d'entreprises en ont bénéficié, et il a permis la création de 5 600 emplois. Le développement des autochtones est maintenant très diversifié. Il n'est plus limité aux marinas, aux pourvoyeurs et aux entreprises de taxi. Il y a deux sociétés d'informatique, 200 exploitations agricoles, 60 restaurants, quatre compagnies aériennes, 46 motels, 140 magasins de vente au détail. Il y a donc beaucoup de variétés, et il est fascinant de voir cette collectivité passer d'un état d'entièvre dépendance à un véritable dynamisme économique et tracer pour ses membres la voie d'un succès futur que nul n'est actuellement capable de chiffrer.

Nous allons donc annoncer ce nouveau programme la semaine prochaine, un programme qui aura lui aussi un rôle important à jouer au niveau de la petite entreprise.

## [Texte]

**M. Alfonso Gagliano (député de Saint-Léonard):** Monsieur le président, ma question au ministre concerne, bien sûr, le projet de loi C-3. J'essaie de comprendre, dans ce projet de loi, quel est le rôle du ministre dans le développement de la petite entreprise.

Il n'y a pas longtemps, au début de l'année je pense, le président de la Fédération des entreprises indépendantes du Canada, en proposant des mesures visant à réduire le déficit gouvernemental, suggérait d'abolir le poste de ministre d'État aux petites entreprises parce que, disait-il, dans tous les ministères on parle de la petite entreprise. On n'a donc pas besoin de ce ministère, et on supprimerait, bien sûr, le salaire du ministre, des chauffeurs et de toute l'équipe. Ce sont des mesures destinées à réduire le déficit.

Le ministre sait très bien que je ne partage pas cet avis parce que j'avais, à ce moment-là, répondu publiquement à M. Bulloch que 75 p. 100 des emplois sont créés au Canada par la petite entreprise et qu'on en a donc besoin d'une voix au sein du Cabinet, au sein du ministère de l'Industrie, pour défendre ce secteur.

Mais malheureusement, j'essaie de voir dans le projet de loi quel rôle il va jouer. Il n'y a pas grand-chose de défini. J'aimerais donc savoir si c'est le secrétariat de la petite entreprise qui existe actuellement qui va être seulement transféré. Est-ce qu'il y a une nouvelle structure? Comment va-t-elle être efficace? Parce qu'on sait qu'actuellement, à part la Banque fédérale de développement, et le secrétariat qui supervise en quelque sorte l'administration de la Loi sur les petites entreprises avec les prêts qui sont donnés et administrés par l'institution financière, il n'y a pas grand-chose d'autre. Par conséquent, est-ce qu'on va avoir une nouvelle structure? J'aimerais aussi savoir, du ministre, quelle est la structure administrative dans ces nouveaux ministères concernant la petite entreprise.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, I would like to respond to that question. I am, quite frankly, rather glad it was asked, because it is important that for the purposes of this committee there be clarity on that.

First of all, it is the prerogative of the Prime Minister, through his prerogative over the machinery of government, to designate for the Minister of State for Small Businesses and Tourism what the activities may be. They can be added to as well by the Minister of Industry, Science and Technology Canada. So you get the mandate from the Prime Minister, but more can be added by the Minister of Industry, Science and Technology Canada. When you put those two mandates together, that describes what my roles are.

The fact that it is not described in the legislation I think simply reflects the prerogative of the Prime Minister to decide these matters and also to give the minister some flexibility in delegation. The minister may want to change how much is delegated. That has happened in other departments.

## [Traduction]

**Mr. Alfonso Gagliano (Saint-Léonard):** Mr. Chairman, my question for the minister deals of course with Bill C-3. I am trying to make out in this bill what the role of the minister is in terms of small business development.

Not so long ago, earlier this year, the Chairman of the Canadian Federation of Independent Businesses put forward a number of measures to curb the government deficit and suggested, among others, that the position of Minister of State for Small Businesses be abolished because every department deals with small businesses. He said there was no need therefore to have such a department, and savings could be made on these salaries of the minister, the chauffeurs and the whole staff. This was all meant to alleviate the deficit.

As the minister knows, I did not agree with those suggestions, and indeed I told Mr. Bulloch publicly at that time that 75% of the new jobs in Canada are created by small businesses, and that we need a voice within Cabinet, within the Department of Industry, to speak for that area.

However, it is still not clear to me what the role of the minister is going to be. It is still not clear in my mind. I would like to know if it just means that the existing Secretariat for Small Businesses is going to be transferred. Will there be a new structure? How will it be made more efficient? Because we know that presently, apart from the FBDB and the Secretariat which sort of supervises the enforcement of the Small Businesses Act with respect to the loans granted by the financial institutions, there is not much else in place. So, are we going to have a new structure? I would also like the minister to tell me about the administrative structure of these new departments respecting small businesses.

**Mr. Hockin:** Monsieur le président, je suis heureux que le député me pose cette question car il est important de tirer les choses au clair pour votre Comité.

Premièrement, le premier ministre a la prérogative, indépendamment de toute la machine du gouvernement, de fixer au ministre d'État aux petites entreprises et au tourisme ses activités. Le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie peut les compléter. Il y a donc un mandat du premier ministre que le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie peut étoffer. Mon rôle représente la somme de ces deux mandats.

Si ce mandat n'est pas décrit de façon précise dans le projet de loi, je crois que c'est simplement parce que c'est la prérogative du premier ministre d'en décider et parce qu'on a voulu laisser au ministre une certaine souplesse de délégation de pouvoirs. Le ministre peut moduler l'importance des pouvoirs délégués, comme cela se fait dans d'autres ministères.

[Text]

[Translation]

• 1115

The fact is that it is a bit of a seamless web. Almost every program of the department is relevant to small business and therefore it would be very difficult to describe in the legislation that this piece is not for the Minister of State for Small Business but for somebody else; in fact it is better to leave it on the basis it has been designed. Right now I think it is important to know the current role includes small business programs, small business financing, native economic development, tourism, FEDNORs some other regional economic responsibilities, and Devco.

I would like to say that small business benefits from the new thrust of the department because in this legislation, first, small business will benefit in the context of the larger government re-organization, which includes the establishment of ICOA and WD. The agencies, plus the regional development arm of ISTC in Ontario and Quebec, will focus much of their programs and much of their service activities on Canadian small business. Secondly, this department, with its strong national policy and advocacy mandate, will focus a considerable measure of its attention on advocacy for small business and the making of small business policy. Thirdly, the department's programs will have a significant impact on small business because within these businesses a great deal of the technological innovation and change is taking place, and this is of special interest to the department.

As for Mr. Bulloch's comments, I think he made them over a year ago at an OECD meeting. I guess you disagree with him; and I disagree with him, too. I just might say that the interests of small business can be overlooked in a large governmental process, and it is important to have a minister at the table constantly reminding the players of the negative or positive effect for small business. In fact small business, as you correctly pointed out, has been a great generator of jobs. Over 80% of the jobs created in the last 10 years have been created in this sector. It is very important to have a minister defending their interests.

**Mr. Gagliano:** If I understand the minister correctly, the government will delegate the administration or the orientation of most of the department to different agencies, whether regional or otherwise, and the government will take the role of advocacy. That is where I have a problem. The month of June is a very important month. I hope, for Canadian small business; I know there is going to be a national forum. The government, after four years of consultation and study, will finally announce its policy on orientation through the FBDB and other programs, and I am looking forward to that.

En réalité, tout se tient parfaitement. Pratiquement tous les programmes du ministère ont un rôle à jouer auprès de la petite entreprise et, par conséquent, il serait très difficile de dire que tel ou tel élément du projet de loi ne relève pas du ministre d'État aux petites entreprises mais de quelqu'un d'autre; en fait, il vaut mieux laisser les choses telles qu'elles sont. Je crois qu'il est important de bien comprendre que le rôle actuel du ministère englobe les programmes concernant les petites entreprises, le financement des petites entreprises, le développement économique des autochtones, le tourisme, FEDNOR, quelques autres responsabilités économiques régionales et Devco.

Je précise que la petite entreprise profite directement de la nouvelle orientation du ministère parce que ce projet de loi va axer sur la petite entreprise la réorganisation générale du gouvernement, notamment avec la création de l'APECA et du ministère de la Diversification économique de l'Ouest. Ces organismes, ainsi que le service de développement régional de l'ISTC en Ontario et au Québec, vont axer une grande partie de leurs programmes et de leurs activités de service sur la petite entreprise canadienne. Deuxièmement, le ministère, fort d'une politique nationale énergique et d'un mandat d'orientation, axera une bonne partie de ses efforts sur l'orientation et le conseil au profit des petites entreprises et la création d'une politique de la petite entreprise. Troisièmement, les programmes du ministère auront d'importantes répercussions sur la petite entreprise parce que c'est là que se produisent une grande partie de l'évolution et de l'innovation technologiques, et que c'est quelque chose qui intéresse énormément le ministère.

Vous avez parlé de M. Bulloch. Je crois qu'il s'agit d'une déclaration qu'il avait faite il y a plus d'un an à une réunion de l'OCDE. Je pense que vous n'êtes pas d'accord avec lui, et moi non plus d'ailleurs. Disons qu'une vaste entreprise gouvernementale risque de négliger les intérêts de la petite entreprise, et qu'il est important que celle-ci puisse disposer constamment d'un ministre pour rappeler à ses collègues les effets positifs ou négatifs que peut avoir telle ou telle initiative. En fait, vous avez parfaitement raison de dire que la petite entreprise crée des emplois. Elle a créé plus de 80 p. 100 des nouveaux emplois au Canada au cours des 10 dernières années. Il est vital qu'elle soit défendue par un ministre.

**M. Gagliano:** Si je comprends bien, le gouvernement va déléguer l'administration ou l'orientation de la majorité des activités du ministère à divers organismes, régionaux ou autres, et le gouvernement va s'en tenir à un simple rôle de conseil. C'est cela qui me gêne un peu. Le mois de juin est très important pour la petite entreprise canadienne; il va y avoir un grand colloque national. Après quatre ans de consultation et d'étude, le gouvernement va finalement annoncer sa politique d'orientation dans le cadre de la BFD et d'autres programmes, et je suis impatient de la connaître.

## [Texte]

But in terms of advocacy, I have a problem. The government is giving a lot of lip-service, but I have a problem seeing the real intention. The minister agrees with me that it is important that we have a small business voice within Cabinet, but when I see, for example, the Minister of Finance imposing a surtax before the small business deduction, it seems to me we are giving lip-service.

Through tax reform, small business income tax has now been reduced from 15% to 12%, but we forgot the manufacturing sector, which is very important. There the tax was increased from 10% to 12%. The 3% income tax reduction small business benefited from since July 1, 1988, when the first stage of the tax reform was implemented, is now practically taken away because of the surtax. Normally a surtax is imposed on the tax payable, but this is imposed before the small business deduction. Since the small business deduction is 50% of the income tax rate, the 3% surtax becomes practically a 6% tax. Was not the role of the Minister of State for Small Business to fight hard? This is one example we have seen from this government just in the last month. I am wondering if that advocacy is again going to be what we have seen in the past four years. I hope by the end of this month we will see some light at the end of the tunnel.

## [Traduction]

Mais c'est le rôle de conseil qui me dérange. Le gouvernement est plein de belles paroles, mais je ne vois pas très bien où il veut en venir exactement. Le ministre reconnaît qu'il est important que la petite entreprise soit représentée au Cabinet, mais quand je vois par exemple le ministre des Finances imposer une surtaxe avant la déduction des petites entreprises, j'ai tendance à penser que tout cela, c'est du vent.

Avec la réforme fiscale, l'impôt sur le revenu des petites entreprises a été ramené de 15 à 12 p. 100, mais on a oublié le secteur manufacturier, qui est très important. Dans ce cas-là, la taxe est passée de 10 à 12 p. 100. La diminution de 3 p. 100 de l'impôt sur le revenu des petites entreprises entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1988, lors de la mise en place de la première étape de la réforme fiscale, a pratiquement été neutralisée maintenant par cette nouvelle surtaxe. Normalement, on impose une surtaxe sur les taxes payables mais ici elle est imposée avant la déduction des petites entreprises. Étant donné que cette déduction représente 50 p. 100 du taux de l'impôt sur le revenu, cette surtaxe devient pratiquement une taxe de 6 p. 100. Je croyais que le rôle du ministre d'État aux petites entreprises était de se battre pour elle? Voilà un exemple de ce qu'a fait le gouvernement au cours du dernier mois. Allez-vous continuer à vous battre avec autant de tiédeur qu'au cours des quatres dernières années? J'ose espérer que d'ici la fin du mois nous verrons une lueur au bout du tunnel.

• 1120

**Mr. Hockin:** There are two questions here. One is the role of the regional agencies and how that affects the role of the Minister of State for Small Business, and the other is this tax question and the advocacy role for small business by the Minister of State.

First of all, I will just speak to small business and tourism. I think it is important to understand that the programs ACOA and WD are putting together will be done in co-operation and in consultation with our department. Therefore, when they affect small businesses—indeed 95% of their projects will—we will have important input. The FEDNOR program is not a stand-alone agency. It does not have separate legislation, and therefore it is one of the deliverable programs within ISTC. I should also remind the hon. member that tourism is similar. If you take a look at paragraphs 8.(1)(d) and 8.(4)(g), for the first time tourism receives explicit reference. Tourism Canada has its own marketing budget for advertising Canada abroad. That is not an advocacy role; that is a deliverable program.

**M. Hockin:** Vous m'avez posé deux quesitons: La première, au sujet des agences régionales et de leur rôle par rapport à celui du ministre d'État aux petites entreprises; et la deuxième, au sujet de la taxe et du rôle de défendeur des petites entreprises que peut jouer le ministre d'État.

Commençons d'abord par les petites entreprises et le tourisme. Il est important de bien comprendre que l'on ne peut appliquer les programmes de l'APÉCA et du Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest qu'en collaboration et en consultation avec notre ministère. Par conséquent, chaque fois que ce programme s'applique aux petites entreprises—comme dans 95 p. 100 des cas—notre contribution est très importante. Les programmes de la FEDNOR ne s'appliquent pas, eux non plus, de façon autonome. Ce programme n'a pas été constitué en vertu d'une loi distincte, et devient donc un des programmes livrables du MIST. Je rappelle au député que c'est la même chose pour le tourisme. Si vous jetez un coup d'œil aux alinéas 8.(1)d) et 8.(4)g) du projet de loi, vous constaterez que pour la première fois on mentionne de façon explicite le tourisme. Tourisme Canada a d'ailleurs son propre budget de commercialisation qui lui permet de faire connaître le Canada à l'étranger. Vous voyez que ce n'est pas tout à fait un rôle de défense d'intérêts, comme vous le pensiez, puisqu'il s'agit de programmes consommables.

[Text]

I just wanted to make those two comments about small business and tourism. These programs are still there. Of course there is also FBDB and the Small Business Loans Act. The SBLA levers close to \$1.6 billion in lending for small business. That is under the small business minister, as well as the FBDB and its important mandate for small business. As a matter of fact, about a quarter of all FBDB does is in fact tourism as well. Those are real programs. Those are some examples of deliverable programs.

On the question of advocacy, the Minister of Finance brought in a large corporations tax, and the change in the tax for small business was .4 of 1%. This is very minimal. The effective tax rate is 12.8% for small business, or something like that. That is the lowest rate for any Canadian organization or individual. It is a very, very special category when it comes to treatment by tax policy. I am happy with the position of small business when it comes to the taxation side. We have some other ideas that we will be bringing forward after the entrepreneurship meetings at the end of the month, but basically small business is in a good position under our tax regime. It is better looked after than almost any other organization or category of persons under the act, and I think that is as it should be.

**Mr. Whittaker (Okanagan—Similkameen—Merritt):** Mr. Minister, I note that in the legislation under clause 8, as well as a follow-through in the estimates, we talk about the development of entrepreneurship, productivity and more efficiency in the industry. Yet if we turn to the financial activities, that is one of the major problems small business seems to run into, particularly small family businesses—those with under five employees, which are often family businesses.

When they try to get financing they run into a lot of difficulty. I think the figures show that the collateral requirements are often extensive. From figures I have seen, it is a ratio of \$1 to \$2.79. For every \$1, \$2.79 worth of collateral must be put up. Often they run into a situation where they must gain financing at something like 3% over prime or slightly higher than that. For people starting up it makes it very difficult. What specifically is your department planning with reference to assistance for small business in the area of their financial aspects?

[Translation]

Laissez-moi vous faire deux observations au sujet des petites entreprises et du tourisme. Les programmes existent toujours. Bien sûr, la Banque fédérale de développement et la Loi sur les prêts aux petites entreprises existent, elles aussi, toujours. Cette dernière loi consent près de 1,6 milliard de dollars en prêts aux petites entreprises. Cette loi, ainsi que la Banque fédérale de développement, relèvent du ministre aux petites entreprises, et ont toutes deux le mandat très important de venir en aide aux petites entreprises. En fait, environ 25 p. 100 de toutes les activités de la Banque fédérale de développement concernent aussi le tourisme. Vous avez là des exemples très réels de programmes directement consommables.

Pour ce qui est de notre rôle de défenseur des droits, je vous rappelle que le ministère des Finances a instauré une taxe sur les grandes sociétés et qu'il n'a modifié que de 0,4 p. 100 la taxe sur les petites entreprises, ce qui est très peu. Je pense qu'actuellement, la taxe sur les petites entreprises est de 12,8 p. 100, ou quelque chose comme cela, ce qui représente le taux le plus bas au Canada, que l'on soit un organisme ou un particulier. Vous voyez que les petites entreprises constituent une catégorie tout à fait à part, lorsqu'on pense à la façon dont s'applique elle la politique fiscale. Je suis très satisfait de la façon dont on impose aujourd'hui les petites entreprises. Nous allons sans doute avoir glané d'autres idées au cours de nos réunions sur l'entrepreneurship qui se tiendront à la fin du mois, mais il faut admettre que notre régime fiscal traite bien les petites entreprises. La loi de l'impôt les traite mieux qu'elle ne traite les autres organismes ou catégories de particuliers, à juste titre d'ailleurs.

**M. Whittaker (Okanagan—Similkameen—Merritt):** Monsieur le ministre, l'article 8 du projet de loi de même que les prévisions budgétaires parlent de favoriser l'esprit d'entreprise, la productivité et l'efficacité de l'industrie. Or, si on regarde du côté des activités financières, c'est justement là un des plus graves problèmes qu'ont à affronter les petites entreprises, et particulièrement les petites entreprises familiales, c'est-à-dire la plupart du temps celles de moins de cinq employés.

C'est lorsqu'elles doivent trouver de l'aide financière qu'elles se heurtent à un barrage de difficultés. Les garanties demandées sont souvent beaucoup trop élevées. D'après les chiffres que j'ai vus, la proportion est souvent de 2,79\$ pour chaque dollar. Autrement dit, pour chaque dollar demandé, il faut pouvoir apporter 2,79\$ de garantie. Cela les oblige souvent à aller chercher de l'aide financière à un taux assez élevé, quelque chose comme 3 p. 100 de plus que le taux privilégié, ou même plus. Vous voyez à quel point cela peut être difficile pour ceux qui démarrent à peine. Qu'est-ce que votre ministère entend faire pour aider les petites entreprises à trouver de l'aide financière?

**Mr. Hockin:** You are quite right on the question of chartered banks and the amount of collateral they find

**M. Hockin:** Vous avez raison de dire que les banques à charte exigent beaucoup de garantie de la part des très

## [Texte]

themselves having to ask for when it comes to small business. The reason why we have in place a mature and constantly evolving and, I think, quite dynamic SBLA program and FBDB is in order to fill that gap as much as we can.

Let me speak to the Small Business Loans Act. This is a guarantee by the federal government for 85% of the losses that a small business might incur. The loan size under SBLA fits right into the level you are speaking of, *les petites entreprises*. It speaks directly to that. It has been an enormous success. If you take the capital we have set aside as a guarantee, we have in fact levered over \$1.6 billion worth of activity through that program. So when people talk Small Business Loans Act, I always pay attention, because it is a huge government lever for activity in the small business sector, and it speaks to *les petites entreprises*, which is concerning your question.

Regarding the Federal Business Development Bank, there are important roles here too for small business. Their average loan, as I testified to another committee a couple of weeks ago—some of you are members of that committee—is around \$120,000, I think. That is probably a little larger than the category of business you were referring to, but they do a great deal of work below the \$120,000 average, and that is relevant to small business.

In fact, I would like to see the Federal Business Development Bank concentrate increasingly on financing and consulting and maybe a little less emphasis on information and producing documents. If that happened the focus of the FBDB would be on the kind of client you have just mentioned. I would like to see it be able to respond not just on the debt side but on the equity side. There are various forms of income debentures and mezzanine financing, and so on, whereby you could help small small enterprises in Canada with some financing that is quasi-equity. I want to see the FBDB come up with some of those proposals, and they will, and shortly. We hope to respond to that, especially after we receive our catalogue of ideas from this entrepreneurship conference in Quebec City.

The second thing I would like to see them do is give more management help once an enterprise is up and running. The same challenge is there for the Native Economic Development Program. We are not too bad at getting certain enterprises going, but it is in the second, third, and fourth year, when they are faced with an expansionary situation—should I buy a new piece of equipment, or not—that with case consulting, management consulting, consulting advice the FBDB should be right there for the particular client you were mentioning.

## [Traduction]

petites entreprises. C'est parce que nous voulons combler le vide qui existe chez les institutions prêteuses que nous avons justement mis en place un programme de prêts dynamique en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises et que la Banque fédérale de développement, arrive à s'ajuster constamment à la situation.

Laissez-moi vous parler de la Loi sur les prêts aux petites entreprises. Le gouvernement fédéral garantit 85 p. 100 des pertes que pourraient subir les petites entreprises. L'importance des prêts consentis en vertu de cette loi correspond exactement à la catégorie dont vous parlez, celle des petites entreprises. D'où son énorme succès. Si vous prenez le capital mis de côté à titre de garantie, cela revient à dire que nous avons en fait suscité plus de 1.6 milliard de dollars d'activités par l'entremise de ce programme. Je prête toujours une oreille attentive à qui me parle de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, parce qu'elles constituent pour le gouvernement un levier énorme d'activité dans le secteur des petites entreprises, puisque c'est justement ce que vous me demandiez.

Quant à la Banque fédérale de développement, elle joue elle aussi un rôle très important pour les toutes petites entreprises. Comme je l'ai déjà dit à quelques uns d'entre vous dans un autre comité il y a une ou deux semaines, les prêts de la BFD se situent en moyenne à 120,000\$. Cette somme représente peut-être un peu plus que ne voudraient emprunter les petites entreprises dont vous parlez, mais la Banque fédérale de développement consent aussi beaucoup de prêts de moindre importance, et à la catégorie d'entreprises qui vous intéresse.

En fait, je préférerais que la Banque fédérale de développement joue plutôt un rôle d'agent financier et d'expert-conseil que de centre d'information et de production de documents. Il me semble que la BFD pourrait alors attirer le type de client dont vous parlez. Je souhaiterais qu'elle s'intéresse non seulement à la dette mais aussi aux capitaux propres. On pourrait aider les toutes petites entreprises canadiennes par l'entremise de diverses formes de débentures à revenu variable et de financement mezzanine c'est-à-dire en leur accordant un financement qui équivaut à leur quasi valeur nette réelle. Voilà le genre de propositions que j'aimerais voir la Banque de développement émettre, et je m'attends à ce qu'elle le fasse sous peu. J'espère que c'est le genre d'initiatives qu'on nous proposera, et que ce seront là le genre d'idées que l'on aura glané à la conférence sur l'esprit d'entreprise qui aura lieu dans la ville de Québec.

J'aimerais aussi que la BFD offre davantage son aide aux gestionnaires des entreprises, une fois que celles-ci ont démarré et atteint une certaine vitesse de croisière. C'est le même défi qui se pose aussi au Programme de développement économique des autochtones. Nous arrivons assez bien à faire démarrer certaines entreprises, mais le problème survient à la deuxième, troisième ou quatrième année d'exploitation, à l'époque où ces entreprises veulent prendre de l'expansion et se demandent si elles doivent acheter telle ou telle pièce d'équipement, par exemple. La BFD devrait offrir des

[Text]

Producing reams of information on everything from the free trade agreement to taxation effects on all of this, and federal and provincial government programs—all that information gathering—FBDB is doing a lot of this. They have 77 branches producing this information. It is quite expensive. It could be that some of this information could be delivered through regional agencies, provinces, chambers of commerce, and so on, and FBDB could perhaps do less of that and emphasize more the particular objectives that are implicit in your question.

• 1130

**Mr. Whittaker:** You talk about the increase in management services and what not. How does that fit in with the cuts that I see in the management services offered by FBDB? It appears that is one of the areas FBDB has in fact offered to the small, small business person in particular, in start up and throughout. Yet there appear to be cuts in that part of the budget. I believe in another committee you testified that in fact this had not been picked up by any other area. Perhaps you can expand on that a little bit for me, and give me some information as to where these small businesses will be turning for management services.

**Mr. Hockin:** First of all, Mr. Whittaker, we do not know what the FBDB's mix will be for dealing with their corporate plan and their budget next year. They will be announcing that later in a week or two, or maybe even this week. So we do not know that they are going to cut back on management services. I doubt they will. Or, if they will, they will cut back where there is not much cost recovery.

I would like to see them on the management services side remain democratic in terms of access so that if you have a small mom and pop store you can go and get a day's worth of advice and it does not cost you too much money. If you want to stay in and get another two weeks' worth of advice, maybe there should be more cost recovery from FBDB's position when you do that because they are dedicating a great deal of resources to this. They could do something on the cost-recovery side for management services.

I have had conversations with the FBDB. They are looking at cutting back on the information services and becoming a wholesaler rather than a retailer of information. They are kind of a centre of a nexus of information, but do they really have to retail it and produce all these documents and spend all that money

[Translation]

services de consultation-cas, et de gestion-conseil pour servir justement le type de clientèle dont vous parlez.

La BFD produit des montagnes d'informations sur un peu n'importe quoi, à partir de l'accord de libre-échange jusqu'aux effets de la fiscalité sur tel ou tel domaine, en passant par les programmes des gouvernements fédéral et provinciaux; autrement dit, elle ramasse beaucoup d'informations, par l'entremise de ses 77 succursales. Comme tout cela coûte très cher, il me semble que cette information pourrait être diffusée en partie par les organes régionaux, par les provinces, les chambres de commerce, etc. et que la BFD pourrait se réorienter vers d'autres objectifs comme ceux auxquels vous faisiez allusion dans votre question.

**M. Whittaker:** Vous parlez d'augmenter notamment les services aux gestionnaires. Dans ce cas, comment expliquez-vous que la BFD ait décidé de limiter les services qu'elle offre aux gestionnaires? Après tout, n'est-ce pas un des programmes de la Banque de développement qui visait particulièrement les tout petits entrepreneurs qui démarraient ou poursuivaient leurs activités? Alors comment expliquer les compressions budgétaires dans ce secteur-là? Il semble que vous auriez dit, lors d'un autre comité, que ces services n'avaient été repris par aucune autre institution. Pouvez-vous nous expliquer vers qui les petites entreprises devront se tourner pour trouver des services de gestion-conseil.

**M. Hockin:** Tout d'abord, monsieur Whittaker, nous ne savons pas encore comment la Banque fédérale de développement fera pour respecter son plan de société tout en s'ajustant à son budget de l'an prochain. La Banque devrait l'annoncer d'ici une ou deux semaines, ou peut-être même avant. Par conséquent, elle n'a pas encore confirmé qu'elle comprimerait ses services de gestion-conseil. Je doute qu'elle le fasse. Mais dans l'affirmative, elle comprimera dans les secteurs où elle ne peut de toute façon pas recouvrer tous ses coûts.

Je préférerais que la Banque fédérale de développement reste démocratique et ouvre grands ses services de gestion-conseil, de sorte que n'importe quel petit magasin familial puisse aller y faire de la consultation et en avoir pour son argent sans que ça lui coûte trop cher. Par contre, si quelqu'un d'autre voulait rester pour deux semaines de consultation, la BFD devrait peut-être chercher à recouvrir une partie de ses coûts, étant donné qu'il lui faudrait pendant tout ce temps consacrer à ce client beaucoup de ressources. Il devrait donc être possible à la Banque de recouvrir une partie de ces coûts afférents à ses services de gestion-conseil.

D'après des entretiens que j'ai eus avec la BFD, elle voudrait comprimer ses services d'information et devenir grossiste, plutôt que détaillant. Même si la Banque se trouve au centre d'un réseau d'information, est-ce vraiment à elle de produire tous les documents et de les distribuer au détail, ce qui coûte cher, alors qu'elle n'est

**[Texte]**

where there is very little cost recovery? It could be they could wholesale it and other entities could retail it.

**Mr. Whittaker:** You have talked about forums to develop small business policy and promote entrepreneurship. These are nice words, and they connote great things. What exactly do they mean, what in fact has been set out, and what will it accomplish for the small business person?

**Mr. Hockin:** It is a good question. I asked that question myself when I arrived in my position. These forums were held during March and early April. I attended a number of them, and I have seen their reports. They have been extremely fertile with ideas for the small business sector, and I am very glad we had them.

We went to the actual academics, and business people, who are entrepreneurs or study entrepreneurship, and got their ideas. Those people who participated in them, over 130 of them across Canada, will bring their ideas and thoughts to the final meeting in Quebec City. That will be the biggest meeting on entrepreneurship in terms of ideas and people ever held in Canada.

We had to do this for two reasons: to get the ideas out; to get dialogue going within the network of people interested. A third reason was to do something for entrepreneurial culture, to make people realize that entrepreneurialism is not a bad word, but is a good word. There are tremendous role models.

This is the way of the future for Canadians, because 95% of all new jobs are created through small business. Entrepreneurial ethics and culture should also be spread, and that is what these forums helped to do, plus produce ideas that government can pick up and give leadership on, and be a facilitator.

**Le président:** Monsieur Ricard, vous avez la parole.

**M. Guy Ricard (député de Laval):** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, étant donné que dans le nouveau projet de loi le nouveau ministère va aussi distribuer des subventions à la grandeur du pays, serait-il possible que le ministère finance un organisme ou une compagnie qui ne pourrait pas se classifier? Je parle, par exemple, de celles dans l'ouest du pays ou dans les provinces de l'Atlantique qui ne pourraient pas se classifier selon les critères des organismes établis sous WDO ou ACOA et permettant au ministère de subventionner ces projets. Est-ce que ce serait possible?

**[Traduction]**

pas en mesure de recouvrir ces coûts, ou si peu? Pourquoi ne servirait-elle pas de grossiste à d'autres détaillants?

**M. Whittaker:** Vous avez parlé de forums servant à élaborer la politique à l'égard des petites entreprises et à promouvoir l'esprit d'entreprise. Tout cela, c'est bien beau et cela suppose de bien grandes choses. Mais qu'entendez-vous exactement par cela? Quel est l'objectif de ces forums et comment aideront-ils les petits entrepreneurs?

**M. Hockin:** Voilà une bonne question. Je me la suis posée moi-même, lorsque je suis entré en fonction. Les forums ont eu lieu en mars et au début avril. J'ai assisté à un certain nombre d'entre eux, et j'ai même lu leurs rapports. Ces forums ont été extrêmement fertiles et ont semé beaucoup d'idées chez les petites entreprises, ce qui me réjouit.

Ce sont les universitaires et les hommes d'affaires, c'est-à-dire les entrepreneurs et ceux qui étudient l'entreprise qui ont fait germer ces idées. Or, tous ceux qui ont participé aux forums préliminaires, c'est-à-dire plus de 130 personnes de partout au Canada, se réuniront pour brasser ensemble leurs idées à la réunion finale de Québec qui constituera la conférence la plus importante sur l'esprit d'entreprise jamais tenue au Canada, pour ce qui est des idées qui y seront débattues et du nombre de participants.

Pourquoi cette conférence? D'une part, pour faire germer les idées et, d'autre part, pour démarrer le dialogue entre tous les intéressés. Mais il y avait aussi une autre raison: nous voulions faire quelque chose pour alimenter cette nouvelle culture, c'est-à-dire pour faire comprendre aux gens que ce peut être une bonne chose que d'être animé de l'esprit d'entreprise, contrairement à ce que l'on pourrait penser, après tout, nous avons d'extraordinaires modèles à émuler.

N'oublions pas que c'est la voie de l'avenir pour les Canadiens, puisque 95 p. 100 de tous les nouveaux emplois sont créés dans le domaine de la petite entreprise. Outre la notion d'une culture de l'esprit d'entreprise, les forums ont également aidé à lancer l'idée d'un code de déontologie pour entrepreneurs; enfin, les forums ont permis au gouvernement de glaner des idées qu'il pourra reprendre à son compte ou pour lesquelles il pourra servir de catalyseur.

**The Chairman:** Mr. Ricard, you have the floor.

**M. Guy Ricard (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, since the bill provides that the new department will also distribute grants to businesses across Canada, would it then be possible to finance an organization or a firm that could not classify elsewhere? I am thinking for instance of companies in the Western provinces or in the Atlantic provinces that could not classify under WDO's or ACOA's criteria. Would it be possible for your department to fund these projects?

[Text]

[Translation]

• 1135

**Mr. Hockin:** The Department of Industry, Science and Technology Canada has a mandate above and beyond that of ACOA or WD. It has a national mandate. Therefore, under its several programs it could participate for example in the Atlantic provinces with a subvention to a business or an enterprise. If for some reason ACOA felt this was not an appropriate thing for it to do, absolutely, but it would have to be from a national perspective, from the national responsibilities of ISTC. Technology alliances are a good example of where ACOA probably will not act but ISTC will.

**M. Ricard:** Mais je me réfère à Expansion industrielle régionale plutôt qu'à Sciences et Technologie. Est-ce possible qu'une assistance supplémentaire puisse être accordée et venir s'opposer aux deux autres organismes?

**Mr. Hockin:** The regional responsibilities of ISTC are for Ontario and Quebec, and of course that is where it is going to play in terms of the regional game. In terms of whether ISTC would play on a straight regional basis, just for regional development without reference to a national program through ISTC, I doubt it. It would have to be relevant to the ISTC's national priorities for it to have assistance from the federal government.

**M. Ricard:** Au niveau du tourisme, est-ce que les mêmes critères que vous venez de me décrire s'appliquent ou est-ce une politique nationale? Ou encore, est-ce que les deux agences de l'Ouest et de l'Atlantique vont avoir un rôle à jouer dans le développement touristique de leur région? Est-ce que cela devient seulement du MIST ou les trois organismes vont-ils jouer un rôle?

**Mr. Hockin:** First of all, the Department of Industry, Science and Technology has a tourism program which of course includes disseminating information, doing some of the best research in the world on tourism and getting it out to the trade, and networking with the trades so they know what our strategic choices are, plus this year for example, a \$30 million marketing budget, where we advertise all over the world to come and visit and be a tourist in Canada. Those are deliverable programs. Because we are the repository of all the intelligence and networking relationships and some of the strategic planning for tourism, if ACOA and WD are looking at a tourism project they will come to us, liaise with us and cooperate with us.

**M. Ricard:** Dans le cadre d'une entente fédérale-provinciale comme cela se fait au Québec et en Ontario, est-ce qu'il va y avoir des ententes fédérales et *Western Development* ou ACOA? Comment cela va-t-il se passer? Au Québec, on a une entente fédérale-provinciale pour le

**M. Hockin:** Le mandat du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie va bien au-delà de celui de l'APECA ou du Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest: son mandat est national. Par conséquent, comme il a de nombreux programmes, il pourrait en effet subventionner une entreprise quelconque dans les provinces de l'Atlantique si, pour une raison quelconque, l'APECA ne voulait pas le faire pour sa part. Mais il faudrait qu'elle prouve que son projet est d'envergure nationale, pour qu'il réponde aux objectifs nationaux du MIST. La formation d'alliances en vue de technologies stratégiques est un bon exemple de programme pour lequel l'APECA ne peut sans doute rien, mais où peut intervenir le MIST.

**Mr. Ricard:** But I am referring to Regional Industrial Expansion rather than Sciences and Technology. Would it be possible to your department to grant supplementary assistance where ACOA and WD refuse to do so?

**Mr. Hockin:** Le MIST a certaines responsabilités d'ordre régional, mais elles se limitent à l'Ontario et au Québec. Je doute que l'Ontario puisse accorder des subventions uniquement pour des raisons de développement régional, sans que la subvention soit chapeautée par un programme national du ministère. Il faudrait que le projet réponde aux priorités nationales du ministère pour pouvoir être subventionné.

**Mr. Ricard:** As far as tourism is concerned, do the criteria that you just gave us apply or must they fall under a national policy? Will WD and ACOA have a role to play in the development of tourism in their region? Is tourism only ISTC's prerogative or can the three organizations play a role?

**Mr. Hockin:** Tout d'abord, le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie a son propre programme de tourisme. Ce programme inclut la dissémination de l'information, de la recherche—une des meilleures au monde—sur le tourisme qu'il diffuse auprès des spécialistes, et le maillage avec les spécialistes pour qu'ils sachent quels sont nos choix stratégiques. Cette année, nous avons en plus un budget de mise en marché de 30 millions de dollars qui nous permet de faire connaître le Canada un peu partout dans le monde et d'inviter les touristes à venir nous rendre visite. Voilà des programmes qui sont consommables. Puisque c'est mon ministère qui est le dépositaire de tous les renseignements et le centre nerveux des réseaux de même que de la planification stratégique en matière de tourisme, l'APECA et le Bureau de diversification de l'Ouest se tourneront vers nous pour obtenir notre collaboration, s'ils veulent parrainer un projet de tourisme.

**Mr. Ricard:** Since there exist federal-provincial agreements in Ontario and in Quebec, is it still possible to have other agreements between the federal government and WD or ACOA? Can that be possible? In Quebec, there is a federal-provincial agreement on the

## [Texte]

développement touristique. Est-ce que ça continue comme ça? Est-ce que ça va changer?

**Mr. Hockin:** That question poses that we cast our minds back to the entente, which is still in existence, but it expires March 31, 1990. The government has made it clear that although it is going to have co-operative economic relationships with the provinces, it is not going to extend those kinds of ERDA arrangements, including the tourist ones.

**M. Ricard:** Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président. Merci.

• 1140

**Mr. Manley (Ottawa South):** We have the announcement in the budget of the cancellation of the unsolicited proposals program which, as I am sure you are aware, was frequently used by small business as a means of getting its foot in the government procurement door.

I notice there is no mention in Bill C-3 of government procurement. As you know, with the Free Trade Agreement we are entering into a situation where small businesses are given a very substantial preference in the United States on government procurement possibilities. I wonder what measures you are intending in order to see that government procurement in Canada is used to enhance the ability of small business to grow and to compete in the world.

**Mr. Hockin:** The obligations that DSS was carrying forward before are now being picked up by various departments, including the Department of Industry, Science and Technology. The kinds of things you are suggesting could be taken up under this department's sector campaigns, under the DIPP program, under the various regional programming. There is no doubt that the Department of Industry, Science and Technology will play a key role on this procurement side. So when those obligations cease to be there for DSS, they will be picked up by other departments. This one is an important part of that.

**Mr. Manley:** One is the question—I hate to use the word—of harmonization with the U.S., which has a very significant procurement policy for small business.

The second aspect is whether your ministry will be proactive in ensuring that the small business community out there, especially in the high tech sector, understands how it can get its foot in the door, as it has been doing previously through the UPP program.

**Mr. Hockin:** We in this department, in conjunction with other departments, have initiated a major undertaking in the procurement area. Let me just go

## [Traduction]

development of tourism. Will that agreement continue to be in effect? Will its status change?

**M. Hockin:** Pour répondre, il est nécessaire de se reporter à l'entente qui existe toujours mais vient à expiration le 31 mars 1990. Le gouvernement a été très clair; même s'il a des liens de coopération économique avec les provinces, il n'a aucunement l'intention d'élargir les ententes pour en faire une sorte d'entente de développement économique et régional qui s'appliquerait au tourisme.

**M. Ricard:** I have no other questions, Mr. Chairman. Thank you.

**Mr. Manley (Ottawa-Sud):** Le budget annonce l'annulation du programme des propositions non sollicitées; comme vous le savez, les petites entreprises s'en sont fréquemment servi pour s'introduire auprès du gouvernement.

J'ai remarqué que le projet de loi C-3 ne fait pas référence aux approvisionnements de l'État. Comme vous le savez, l'Accord de libre-échange nous place dans une situation où la petite entreprise va être très nettement privilégiée dans les marchés d'état aux États-Unis. Est-ce que vous envisagez des mesures qui permettraient d'utiliser les approvisionnements du gouvernement canadien pour favoriser les petites entreprises canadiennes, assurer leur croissance et leur permettre de rivaliser avec leurs concurrents mondiaux?

**M. Hockin:** Les anciennes obligations du MAS sont désormais prises en charge par divers ministères, notamment par le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Les mesures dont vous parlez pourraient être envisagées dans le cadre des campagnes sectorielles de ce ministère, dans le cadre du PPID ou en vertu des différents programmes régionaux. Il est bien certain que le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie va jouer un rôle clé en matière d'approvisionnements. Par conséquent, les responsabilités auxquelles renonce le MAS ont été immédiatement prises en charge par d'autres ministères, et celle des marchés d'État en fait partie.

**Mr. Manley:** Il faut également parler de la question de l'harmonisation avec les États-Unis, malgré les réserves que m'inspire ce mot, car l'administration américaine applique une très importante politique d'approvisionnement en direction de la petite entreprise.

Deuxièmement, il faut savoir si votre ministère va intervenir pour faire comprendre à la petite entreprise, en particulier dans le secteur de la haute technologie, comment s'y prendre pour se faire ouvrir les portes, comme il pouvait le faire précédemment en vertu du programme UPP.

**M. Hockin:** En collaboration avec d'autres ministères, nous avons pris des mesures importantes en matière d'approvisionnement. Je voudrais vous en parler

## [Text]

through this quickly. The program is called Access Small Business. The initiatives here include a subcontractor's opportunities program, which is very relevant under the new trade arrangement, a small business source development initiatives, with selected national trade associations, small business advocates and small business access enhancement. To give you a good example, even within the Department of National Defence, we are there to advocate that a part of the procurement will go to small business. That is my job as well, to make sure that this small business sector is part of that.

There is a whole host of programs that we are carrying across the border into the U.S. These programs focus on U.S. government procurement as well as the private sector. It would take most of the five minutes to go through it all.

**Mr. Manley:** Are we looking at a definition that would parallel the U.S. definition in terms of who is eligible for the small business category in government procurement policies?

**Mr. Hockin:** The U.S. has the Small Business Set-Aside Program. They have set asides for minorities and that sort of thing. So right from the beginning our tapestry has been woven differently from theirs. I expect it will remain somewhat different.

**Mr. Whittaker:** You have talked about a number of initiatives that are available to ensure that small and medium-sized businesses have access to the federal government procurement programs. Is there any method that your department has put together of disseminating this information in the eastern Canadian provinces and the western Canadian provinces in order to ensure that small businesses in those areas are aware of the contracts? I know you put out a weekly brochure giving out contracts. That is not widely known in the regions outside of central Canada, and there are of course the transportation problems in ensuring their competitiveness.

• 1145

Have you set up method for the dissemination of this information to those small businesses in the provinces away from central Canada?

**Mr. Hockin:** That is a good question, Mr. Chairman. Rather than give an ad hoc answer, I would like to ask Deputy Minister Harry Rogers to give a response to that.

**Mr. Harry G. Rogers (Deputy Minister, Regional Industrial Expansion, and Secretary, Ministry of State for Science and Technology, Industry, Science and Technology Canada):** Mr. Chairman, there are active programs of co-operation between the Department of Supply and Services and the Atlantic Canada Opportunities Agency and the Western Diversification

## [Translation]

brièvement. Le programme s'appelle Accès pour les petites entreprises. Il comprend un programme d'information à l'intention des sous-traitants, qui est particulièrement utile dans le cadre du libre-échange, un programme de développement des ressources pour la petite entreprise, qui regroupe certaines associations commerciales nationales, des mesures de défense des intérêts de la petite entreprise et des mesures qui améliorent ses conditions d'accès au marché. À titre d'exemple, nous intervenons auprès du ministère de la Défense nationale pour qu'une partie des approvisionnements soit dirigée vers la petite entreprise. Il m'appartient également de veiller à ce que ce secteur profite des approvisionnements concernant la défense.

Nous exportons aux États-Unis toute une gamme de programmes qui concernent aussi bien les marchés d'État que le secteur privé. Il me faudrait au moins cinq minutes pour en faire le tour.

**M. Manley:** Est-ce que vous envisagez d'élaborer une définition semblable à celle qui s'applique aux États-Unis en ce qui concerne les catégories de petites entreprises qui peuvent profiter des politiques d'approvisionnement?

**M. Hockin:** Les États-Unis appliquent le Small Business Set-Aside Program, qui comporte notamment des cas particuliers pour les minorités. On trouve donc des différences considérables dès le point de départ. Et je pense que ces différences ne sont pas appelées à disparaître.

**M. Whittaker:** Vous nous avez parlé de différentes mesures qui visent à permettre aux petites et moyennes entreprises de profiter des programmes d'approvisionnement du gouvernement fédéral. Votre ministère recourt-il à une méthode particulière pour faire circuler l'information pertinente dans les provinces de l'Est et de l'Ouest de façon que les petites entreprises de ces régions soient informées des contrats proposés par le gouvernement? Je sais que vous publiez une brochure hebdomadaire consacrée à ces contrats, mais elle n'est pas bien connue en dehors du Canada central et, en outre, les entreprises de l'Est et de l'Ouest sont pénalisées par les problèmes de transport.

Avez-vous des mesures particulières pour faire parvenir toute l'information pertinente aux petites entreprises des provinces éloignées?

**M. Hockin:** C'est une bonne question, monsieur le président. Je préfère demander au sous-ministre Harry Rogers d'y répondre.

**M. Harry G. Rogers (sous-ministre, Expansion industrielle régionale, et secrétaire du ministre d'État aux Sciences et à la Technologie, Industrie, Sciences et Technologie Canada):** Monsieur le président, il existe des programmes de coopération dynamiques entre le ministère des Approvisionnements et Services, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et le

**[Texte]**

Department in the promotion of knowledge by small and medium Canadian-owned business as to how to gain access to the Canadian government procurement system.

There is some need for businesses not involved in that procurement to know the steps and secondly, to go through the proposed contracting the bids that DSS would let to see which of those might indeed be bid on by firms in parts of the country that have possibly not traditionally participated. There is a very active program by those two agencies to develop and market the DSS contract file.

If I might add further, for major Crown projects—that is, projects the government would let with a value over \$100 million—there is a mandatory requirement for a small business subcontracting program. That is new as a result of the policies announced last July, a year ago.

This process is being put in place. It is being assisted by several of the industry associations to specify for their industry sector how that might be made to work more effectively, and I would mention here Air Industries Association as one such example.

Another element the minister mentioned concerns very small contracts; that is, in the range of \$25,000 or less. The Department of Supply and Services is endeavouring to set up a pre-qualified suppliers' roster and firms would be rotated through that process. If you won a contract this year, the next firm on the list might get it next year or next month to ensure that the same firm or firms do not obtain equivalent contracts on a continuing basis. This is another step that has been taken.

**Mr. Whittaker:** What I am concerned about is there is a dissemination of information in some of the larger centres around the capital cities, the larger centres in the various provinces.

What I am concerned about as much as anything is the outlying areas that often have the higher unemployment figures... the opportunities for some of the high-tech or value-added type of products to bid on some of the government projects. It is difficult for them to get access to the information with Western Diversification, for instance, being headquartered out of the major centres.

Is there any policy or any plan for assuring that the rural areas with the need for increased employment can have easier access to the information disseminated from above?

**Mr. Hockin:** One is in place now, we are working on it now, and the other is something I would like to see us develop in the future.

First of all, the regional agencies have an outreach mandate here to carry this information beyond the major centres. Secondly, I would like to see the information gathered here on technology programs and what not better disseminated through a host of agencies—provincial

**[Traduction]**

ministère de la diversification de l'économie de l'Ouest afin d'aider les petites et moyennes entreprises canadiennes à accéder aux marchés d'État du gouvernement canadien.

Les entreprises qui n'en profitent pas encore doivent connaître les démarches à effectuer, elles doivent ensuite consulter les propositions et présenter des soumissions de façon que le MAS soit en mesure d'adjudiquer des contrats à des entreprises situées dans des régions où la participation aux marchés d'État était généralement faible jusqu'à maintenant. L'APECA et le MDEO font de gros efforts pour faire connaître les contrats du MAS.

Pour les grands contrats du gouvernement, c'est-à-dire ceux dont la valeur peut dépasser 100 millions de dollars, les petites entreprises ne peuvent intervenir qu'à titre de sous-traitant. Il s'agit là d'une mesure découlant de la politique annoncée en juillet dernier, il y a près d'un an.

Le mécanisme se met actuellement en place. Il reçoit l'appui de plusieurs associations industrielles qui proposent des améliorations concernant leur secteur, comme le fait par exemple l'«Air Industries Association of Canada».

Le ministre a également parlé des problèmes posés par les petits contrats, c'est-à-dire ceux d'un maximum de 25,000\$. Le ministère des Approvisionnements et Services est en train de constituer un registre de fournisseurs pré-sélectionnés, grâce auquel les entreprises peuvent être choisies à tour de rôle. Un contrat est attribué chaque mois ou chaque année à une entreprise différente, de façon que ça ne soit pas toujours les mêmes entreprises qui en profitent. Voilà donc un autre exemple des mesures qui ont été prises.

**Mr. Whittaker:** J'aimerais savoir si l'information est bien diffusée dans les localités qui entourent les grands centres urbains des différentes provinces.

Ce qui me préoccupe davantage, ce sont les régions périphériques, qui souffrent souvent d'un chômage élevé, et dont les entreprises de haute technologie devraient avoir l'occasion de soumissionner pour certains contrats gouvernementaux. Elles ont du mal à obtenir de l'information, car dans le cas du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest, par exemple, les services sont centralisés dans les grandes villes.

Est-ce qu'on envisage des mesures pour que les secteurs ruraux, où une amélioration de la situation de l'emploi s'impose, aient plus facilement accès à l'information émanant des grands centres?

**Mr. Hockin:** Il existe déjà un programme dans ce domaine, et j'aimerais qu'on en prépare un autre.

Tout d'abord, les organismes régionaux ont pour mandat de faire circuler l'information au-delà des grandes villes. Deuxièmement, j'aimerais que l'information recueillie ici sur les programmes technologiques et autres soit mieux diffusée dans les régions éloignées par les

[Text]

agencies, regional agencies, maybe chamber of commerce agencies—to these smaller regions. What I want to do is to see a strategy put together for doing this.

• 1150

**Mr. Casey (Cumberland—Colchester):** The legislation says the minister shall develop and implement national policies to foster entrepreneurship in the start-up, growth, and expansion of small businesses. Do you have particular projects or programs in mind with that legislation?

**Mr. Hockin:** There are so many programs of the department that in fact do that, be they the sector campaigns or the strategic technologies program or whatever. But what I refer to as being the primary example of this is the start-ups that can occur through the Small Business Loans Act, and also the start-ups that can occur through the FBDB. That basically is where we interact.

We are finding there is perhaps too much emphasis on debt and more creative approaches to equity could be put in place, not just for FBDB to deliver different kinds of mezzanine financing packages to the start-up but through the Chamber of Commerce's Coin Program. What they are doing through the Coin Program is matching entrepreneurs in your home town who have some money to invest with some people with bright ideas and some good business plans. That is right in the same community. You do not just have to link the money and the project in the same community, but it is surprising the extent to which you can do that in this country.

The Coin Program has been a tremendous success. It was pioneered, in all places—can you believe it—in Ontario, by the Ontario chamber. But now it has gone national and it is working very well. It has been assisted every step along the way by this department, and as the Small Business Minister I take a particular interest in it.

**Mr. Casey:** Will the Small Business Improvement Loan Program stay in effect? It is a good program, but the banks do not use it and they never admit to it, I find. The biggest problem in starting a small business is working capital and interim financing, I find. This Small Business Improvement Loan Program is a good plan, but it is hardly ever used and the banks do not ever mention it, I find.

**Mr. Hockin:** I agree to some degree. Some bank managers do not necessarily tell you they have this

[Translation]

organismes provinciaux et régionaux et, éventuellement, par les services des chambres de commerce. Je voudrais que mon ministère élabore une stratégie dans ce domaine.

**M. Casey (Cumberland—Colchester):** D'après la législation, le ministre doit élaborer et mettre en application des politiques nationales visant à encourager l'esprit d'entreprise au niveau du démarrage, de la croissance et de l'expansion des petites entreprises. Pensez-vous à des projets ou à des programmes en particulier avec cette législation?

**M. Hockin:** Il y a tellement de programmes du ministère qui visent cet objectif, que ce soit dans le cadre des campagnes sectorielles, du programme des technologies stratégiques ou dans d'autres domaines. Mais je me réfère surtout aux démarques d'entreprises qui sont susceptibles de se produire grâce à la Loi sur les prêts aux petites entreprises et à la Banque fédérale de développement. C'est à ce niveau, surtout, que nous agissons.

Nous avons constaté que l'on met peut-être trop l'accent sur la dette et qu'il serait peut-être bon de faire preuve d'un peu plus d'imagination et de ne pas se contenter d'injecter les capitaux par l'intermédiaire de la Banque fédérale de développement pour appliquer des méthodes différentes de financement, par paliers, par exemple, au démarrage, mais aussi en faisant appel à des programmes comme le Programme de participation locale de la chambre de commerce. Ce Programme de participation locale revient à mettre en contact les investisseurs de votre propre localité qui ont de l'argent à placer avec les personnes qui ont une idée de génie ou un bon plan d'entreprise à mettre en oeuvre. Tout se passe à l'intérieur de la même localité. Il n'est pas indispensable que les fonds et les projets soient rattachés à la même collectivité, mais il est étonnant de voir ce que l'on peut faire dans ce pays.

Le Programme de participation locale a été un grand succès. Il a été lancé, partout, le croiriez-vous, en Ontario, par la Chambre de commerce de l'Ontario. Aujourd'hui, il s'est étendu à l'échelle de la nation et tout fonctionne à merveille. Il a bénéficié à toutes les étapes de l'aide de notre ministère et, en ma qualité de ministre chargé de la petite entreprise, je m'y intéressé tout particulièrement.

**M. Casey:** Le Programme de prêts pour l'amélioration des petites entreprises va-t-il rester en vigueur? C'est un bon programme, mais je constate que les banques ne l'utilisent jamais, sans le reconnaître. D'après moi, le plus gros problème, lors du démarrage d'une petite entreprise, ce sont les fonds de roulement et les crédits de financement de la période de transition. Ce Programme de prêts pour l'amélioration des petites entreprises est une bonne chose, mais il est rarement utilisé et je constate que les banques n'en parlent jamais.

**M. Hockin:** Je suis d'accord avec vous jusqu'à un certain point. Certains directeurs de banque ne vont pas

[Texte]

program in their desk drawer unless they have to compete with the bank across the street. Then they will say, oh, well, listen, I have a mix of things here: a conventional loan, plus I will give you this loan with a government guarantee. I guess that is competition. For the small business people in your constituency, Mr. Casey. I would just say, tell them about the program. As soon as they walk in the bank they should ask about it.

By the way, it is true that the SBLA itself expires in March 31, 1990. That is why we are going to put together a new program that will have some facets that speak to the issues you raise and come to terms with the challenges of the 1990s. It will look a bit like what we have now, but hopefully it will be improved as well.

**Mr. Casey:** You mentioned a couple of times your concern about—I just forget how you worded it—the debt as compared with equity. What do you propose in there? Also, you mentioned “mezzanine financing”. What are you driving at there?

**Mr. Hockin:** Two things. I want to introduce the phenomenon of the Coin Program the chamber has started, which we have worked on with them. It is very important that people in your riding know about that and speak to their chamber about it... sources of equity financing there in their town or village, available for the bright idea the small business person has.

Let me give you a bit of a crude example. Instead of going to the FBDB and getting a big whacking loan, you say, listen, I already have enough debt, but I really do need new machinery—I want to build a new distribution system for my business, I want to buy new equipment—and what I would like to do is give you, the FBDB, maybe an income debenture or a proportion of royalties on sales, but I cannot pay you any interest for the next two years.

Say it is a tourist operator. For the next 18 months he is going to be just building the resort. He is not going to be taking in any income. An income debenture would fit that very well, or a mezzanine approach whereby one could postpone interest payments for two years and then have ordinary interest payments plus maybe a percentage of sales or something like that. I have been working with all of these creative kinds of approaches on the FBDB,

[Traduction]

nécessairement vous dire qu'ils ont ce programme dans leur tiroir tant qu'ils ne sont pas mis en concurrence avec la banque qui se trouve de l'autre côté de la rue. A ce moment-là, ils vont vous dire, oh oui, j'oubliais, j'ai tout un tas de choses ici: prêt conventionnel et aussi un prêt comportant des garanties du gouvernement. J'imagine que c'est ça le jeu de la concurrence. Donc, à l'intention des responsables des petites entreprises de votre comté, monsieur Casey, je dirais simplement: Il faut parler de notre programme. Dès qu'ils entrent dans les locaux de la banque, il faut qu'ils demandent à connaître le programme.

D'ailleurs, il est vrai que la Loi sur les prêts aux petites entreprises vient elle-même à expiration le 31 mars 1990. C'est pourquoi nous allons mettre en place un nouveau programme qui, sur certains points, répondra aux questions que vous soulevez et qui nous permettra de relever les défis des années 1990. Il s'apparentera à ce que nous avons aujourd'hui mais, je l'espère, avec quelques améliorations.

**M. Casey:** Vous nous avez parlé à plusieurs reprises, je ne me souviens plus exactement comment vous avez libellé la chose, de l'opposition entre la dette et le capital. Quelles sont vos propositions à ce sujet? Par ailleurs, vous avez parlé de «financement par paliers». Qu'entendez-vous par là?

**M. Hockin:** Deux choses. Je veux présenter cette nouveauté qu'est le Programme de participation locale qu'a lancé la chambre de commerce avec notre collaboration. Il est très important que le gens de votre comté sachent de quoi il s'agit et en parlent à leur chambre de commerce... des sources de financement par participation au capital qui se trouvent dans leur propre ville ou leur propre village et qui peuvent être mises à la disposition d'une idée neuve que peut avoir une personne à la tête d'une petite entreprise.

Laissez-moi vous donner un exemple tout simple. Au lieu de vous adresser à la Banque fédérale de développement pour obtenir un prêt d'un gros montant, vous vous dites, j'ai assez de dettes comme ça mais j'ai absolument besoin d'acheter de nouvelles machines, il me faut mettre sur pied un nouveau système de distribution pour mon entreprise, il me faut un nouvel équipement, et ce que je peux vous consentir, à vous, à la Banque de développement, c'est par exemple une débenture à revenu variable ou un pourcentage de redevances sur les ventes, mais je ne peux pas vous verser de l'intérêt pendant les deux prochaines années.

• 1155

Imaginez que vous soyez un organisateur de séjours touristiques. Pendant 18 mois, vous allez bâtir les installations du lieu de villégiature. Vous n'aurez aucun revenu. La solution, pour vous, c'est peut-être une débenture à revenu variable ou une méthode de paiements échelonnés vous permettant de ne pas payer d'intérêts pendant deux ans et ensuite de verser les intérêts courants plus éventuellement un pourcentage des

[Text]

and that will allow equity to be there instead of just more debt.

**Mr. Casey:** On the claim program, does the federal government play a part in venture capital or anything? Is it strictly a private effort?

**Mr. Hockin:** Strictly private, but we helped in the design of it. We also financed it to \$1.5 million to spread it across the country.

**Mr. Gagliano:** Mr. Minister, your department just released the report on the Small Business Loan Act. I just got it this morning on my desk and I see quickly that the number of small business loans for the year just terminated on March 31, 1988, was reduced by almost 12%. Do you have any explanation for the drop from 21,000 loans to 18,000 loans?

**Mr. Hockin:** Was the number of loans reduced or the average size of loan?

**Mr. Gagliano:** The number of loans are reduced. The average size increases but the total amount is almost the same; there was a little reduction. I am interested in the change in the number of loans. In the report I read that almost 40% of those loans were new start-ups. Was there a reduction in new small business starts? This is a program that is very helpful and every small business that starts usually is supposed to use it. Why is there a reduction in number? I would like to know if there is a reason.

**Mr. Hockin:** I would like to thank the hon. member for his question. It is an interesting one. I do not know the answer. My officials do not know the answer. There have been some changes on the guarantee levels and so on. This is going to part of the mix of coming up with a new program. We will take your question under advisement and get back to you on it. Perhaps Minister Andre can bring back an answer this afternoon, if you are here this afternoon.

**Mr. Gagliano:** I will not be here, but I would like to know the answer through the committee, and whether there is any particular reason for it.

**Mr. Hockin:** I have heard two or three suggestions that there may not be as much take-up on the program for various reasons. One is the one that Bill Casey mentioned about the bank manager not telling you about it. The other is that maybe the structure of the guarantee is not right. Thirdly, maybe there is less need for it because people are able to get conventional finances.

[Translation]

ventes ou autre chose de ce genre. J'ai participé à l'élaboration de tous ces nouveaux mécanismes de financement au sein de la Banque fédérale de développement qui nous permettront de faire appel au capital plutôt que d'augmenter encore les dettes.

**M. Casey:** Au sujet du programme des concessions, le gouvernement fédéral joue-t-il un rôle dans la constitution du capital de risque ou à toute autre chose de ce genre? S'agit-il d'une initiative purement privée?

**M. Hockin:** C'est une initiative purement privée, mais nous avons participé à sa conception. Nous avons par ailleurs accordé à ce titre 1.5 million de dollars de crédits répartis dans l'ensemble du pays.

**M. Gagliano:** Monsieur le ministre, votre ministère vient juste de publier son rapport concernant la Loi sur les prêts aux petites entreprises. Je l'ai eu ce matin sur mon bureau et un coup d'œil rapide me révèle que le nombre de prêts aux petites entreprises qui ont été consentis pendant l'exercice qui vient de se terminer le 31 mars 1988 a diminué de près de 12 p. 100. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi nous sommes passés de 21,000 prêts à 18,000 prêts?

**M. Hockin:** Est-ce le nombre de prêts qui a été réduit ou le montant moyen des prêts?

**M. Gagliano:** Le nombre de prêts a diminué. Le montant augmente en moyenne mais, au total, il reste à peu près le même; il y a eu une légère diminution. Ce qui m'intéresse, c'est la modification du nombre de prêts. Je lis dans le rapport que près de 40 p. 100 de ces prêts ont été consentis dans le cadre du démarrage de nouvelles entreprises. Y a-t-il eu une diminution au titre du démarrage des nouvelles entreprises? C'est un programme très utile et il semble que toutes les petites entreprises qui démarrent aient besoin de l'utiliser. Pourquoi y a-t-il eu une réduction du nombre de prêts? J'aimerais savoir s'il y a une raison.

**M. Hockin:** J'aimerais remercier l'honorable député d'avoir posé cette question. Elle est très intéressante et je n'en connais pas la réponse. Mes fonctionnaires n'en connaissent pas non plus la réponse. Il y a eu un certain nombre de changements, dans les niveaux de garanties et sur des points annexes. Cela fera partie de l'ensemble des dispositions qui sont prises au sujet du nouveau programme. Je vais me pencher sur votre question et je vous répondrai plus tard. Il est possible que le ministre Andre puisse vous répondre cet après-midi, si vous êtes là.

**M. Gagliano:** Je n'y serai pas, mais j'aimerais connaître la réponse par le soin du Comité et savoir s'il y a une raison particulière.

**M. Hockin:** J'ai eu connaissance de deux ou trois hypothèses indiquant que l'on s'est moins prévalu de ce programme pour différentes raisons. L'une d'entre elles se rattache à la remarque qu'a faite tout à l'heure Bill Casey au sujet des directeurs de banque qui omettent de parler du programme. Il y a aussi la possibilité que la structure de la garantie ne soit pas bonne. Enfin, on a peut-être

[Texte]

**Mr. Gagliano:** Try to find out so we can address this question at another time.

My second question on this round concerns financing a small business. In Canada the problem is that we have small businesses and big businesses with few in the middle. Not too many small businesses become medium-sized and go through the process of becoming big businesses.

It seems that according to different theories, the problem is financing. In this situation, if we look at the Quebec experience in the past ten years—I am sure that the department and the minister must have looked at those figures—a certain number of medium businesses came up in the Province of Quebec. It seems their success is attributed to a program they have in Quebec called the Capital Share Saving Plan. In other words, through a tax reduction it allows the public to finance a small business project to become medium sized.

As you said, the problem is that through the Small Business Loans Act and family loans and so on, a small business succeeds in starting. But when it gets to the third or fourth year, it is picking up speed, wants to expand and so on. I think we lack any real financial support program by offering loans only. Loans are not the answer, because you can borrow money but then you have to pay interest and capital payments, and the interest rate fluctuations can put a lot of pressure on a small business in making decisions.

For example, the FBDB had a program that was on trial stage equity financing. Are there any of these plans like capital share saving plans or equity financing through the FBDB or any other agency? Will there be any of this in the future? It is very important in the new trend we have of opening to the rest of the world. If I were a small business, I would through assistance be able to compete and expand. Definitely we need what you call mezzanine or mid-term financing projects, besides the small loan, which is very minimal, which lately even has problems. I hope that you will change even the ceiling in the small business loans.

[Traduction]

moins besoin du programme parce que les intéressés sont en mesure de financer par les moyens classiques.

**M. Gagliano:** Veuillez faire le nécessaire pour trouver les réponses afin que nous puissions reparler de la question à un autre moment.

Ma deuxième question lors de ce tour a trait au financement des petites entreprises. Le problème, au Canada, c'est que nous avons des petites et des grosses entreprises et rien au milieu. Très peu de petites entreprises atteignent une taille moyenne et passent par les différentes étapes qui mènent à la grande entreprise.

Selon différentes théories, il semble que le problème soit dû au financement. De ce point de vue, si l'on se penche sur ce qui s'est passé au Québec au cours des 10 dernières années, je suis sûr que le ministre comme les gens de son ministère ont compulsé ces chiffres, on constate qu'un certain nombre d'entreprises de taille moyenne sont apparues dans la province de Québec. Il semble que ce succès doive être attribué à un programme appelé au Québec Régime d'épargne-actions. Ce programme revient en fait à accorder des déductions fiscales au public pour financer les petites entreprises et leur permettre d'atteindre une taille moyenne.

Lennui, comme vous l'avez dit, c'est que grâce à la Loi sur les prêts aux petites entreprises, aux prêts familiaux, etc., on arrive à faire démarrer les petites entreprises. Toutefois, au bout de la troisième ou de la quatrième année, lorsque ces entreprises acquièrent une vitesse de croisière, elles ont besoin de prendre de l'expansion, de s'agrandir, etc. J'ai l'impression que nous ne leur offrons pas une aide financière véritable en nous contenant alors de leur offrir des prêts. Les prêts ne sont pas une solution car, lorsqu'on emprunte de l'argent, il faut ensuite payer les intérêts et rembourser le capital, et la fluctuation des taux d'intérêt peut exercer de fortes pressions sur les petites entreprises lorsqu'elles doivent prendre des décisions.

• 1200

Ainsi, par exemple, la Banque fédérale de développement avait un programme à l'essai: le financement par participation au capital. Y a-t-il des programmes de ce genre—Régime d'épargne-actions ou financement par participation au capital—au sein de la Banque fédérale de développement ou de tout autre organisme? Envisage-t-on de le mettre en place à l'avenir? La question est très importante compte tenu de la nouvelle tendance à nous ouvrir au reste du monde. Si j'étais une petite entreprise, j'aimerais que l'on m'aide à rester concurrentielle et à m'agrandir. Nous avons besoin de projets de financement à moyen terme ou de remboursements échelonnés, comme vous les appelez, et il ne faut pas nous contenter des prêts aux petites entreprises, dont l'impact est minime et qui, dernièrement, ont même posé des problèmes. J'espère même que vous modifierez le plafond des prêts aux petites entreprises.

[Text]

**Mr. Hockin:** I have gone through what I think should be done on the mezzanine financing side, and through FBDB, and the importance of the SBLA.

I do not want to develop a fully spun theory here, but I do think that sometimes problems of financing are the thermometer, not the furnace; in other words, there is a deeper, more structural problem. In other words, you want to become twice as big, but you have to have certain knowledge of technology in order to be twice as big. Therefore our department's technology diffusion programs are more relevant than financing programs. What is important for us is that our sector programs—where we identify sectors and help various industries through intelligence, advice, and so on, and through a strategic technologies program—will help them grow into the middle size. The two go together; I do not think you can do the financing unless you can prove that you have the technology in place to be medium sized, and the market and the distribution network and everything else.

I have to say, generally, that I agree with you that we have a bit of an hourglass economy—lots of small businesses and lots of big ones, but not very many medium-sized ones. But the way to attack it is not just on the financing side but structurally and strategically through all the programs of the department.

**Mr. Whittaker:** If I could turn to tourism for a minute, Mr. Minister, you have set out to us how important tourism is to Canada, and certainly in my province of British Columbia it is a rapidly expanding industry. You have talked about the \$30 million that has been put out in marketing for the tourism. Are there any other plans in place, aside from the marketing strategy, that your department has for the furthering of the tourism market in Canada?

**Mr. Hockin:** I was in British Columbia two weeks ago, and I am very happy to make note of a recent announcement that the Asia-Pacific Travel Association, which is the big Asian countries, and the small ones—Japan, Australia, Thailand, Korea, and so on—will be having their first meeting ever in North America, their annual convention, and they are going to be having it in Canada—Alberta and British Columbia. That will bring all the big tour operators from that part of the world to Canada for the first time, and it will be the carriers as well, the airlines, and so on. That is extremely important. I hope that we can put our best foot forward when they are here—next April, I think it is—because that will be

[Translation]

**M. Hockin:** J'ai dit ce que je pensais avoir à dire au sujet des financements échelonnés, des prêts accordés par l'intermédiaire de la Banque fédérale de développement et de l'importance de la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

Je n'ai pas l'intention de vous faire toute une démonstration, mais j'estime cependant que parfois les problèmes de financement ne sont que le thermomètre, et non la maladie; autrement dit, il y a un problème plus profond, plus structurel. Plus précisément, pour devenir deux fois plus gros, il vous faut avoir certaines connaissances des techniques. C'est pourquoi les programmes de diffusion des techniques de notre ministère présentent plus d'intérêt que les programmes de financement. Ce qui nous importe, c'est que nos programmes sectoriels—la façon dont on individualise les secteurs et dont on aide les différentes industries en leur fournissant des conseils, de l'information, etc., et dont on applique un programme des technologies stratégiques—nous permettent d'aider les entreprises à acquérir une taille moyenne. Les deux vont de pair; je ne pense pas que l'on puisse passer au financement tant que l'on n'a pas fait la preuve que l'on a la technique nécessaire pour acquérir une taille moyenne, s'attaquer au marché, se doter d'un réseau de distribution, etc.

Je dois dire que, dans l'ensemble, nous avons, comme vous l'avez fait remarquer, une économie un peu en forme de sablier: beaucoup de petites entreprises, de nombreuses grosses entreprises et un étranglement au milieu en ce qui a trait aux entreprises de taille moyenne. Mais ce n'est pas par le biais du financement qu'il faut aborder le problème, mais en agissant sur le plan des structures et des stratégies par l'intermédiaire de tous les programmes du ministère.

**M. Whittaker:** Si vous le permettez, monsieur le ministre, j'aimerais aborder un instant la question du tourisme. Vous avez dit quelle était l'importance du tourisme à l'heure actuelle pour le Canada, et c'est certainement le cas dans la province de la Colombie-Britannique où cette industrie est en pleine expansion. Vous nous avez parlé des 30 millions de dollars qui ont été consacrés à la mise en marché de l'industrie du tourisme. Y a-t-il d'autres projets en cours au sein de votre ministère, outre la stratégie de mise en marché, pour renforcer le marché du tourisme au Canada?

**M. Hockin:** Quand je me trouvais en Colombie-Britannique il y a deux semaines, j'ai été très heureux d'apprendre que l'Association de voyage de l'Asie et du Pacifique, qui regroupe les petits comme les grands pays d'Asie: le Japon, l'Australie, la Thaïlande, la Corée, etc., venait d'annoncer qu'elle tiendrait pour la première fois une assemblée en Amérique du Nord, soit sa convention annuelle, qui sera organisée au Canada: en Alberta et en Colombie-Britannique. Cela amènera pour la première fois les gros organisateurs de voyages de ces pays au Canada et il en sera de même pour les transporteurs aériens, les compagnies aériennes, etc. C'est extrêmement important. J'espère que nous ferons de notre mieux

## [Texte]

very important for development of our tourism on the west coast.

Also, we have of course our marketing program abroad, I believe—and I have felt strongly about this ever since I first arrived as Minister of State for Tourism—that we should be using our money to lever more co-operative advertising. I feel that very strongly. If we put an ad for the Government of Canada, I would like to see it lever an ad for British Columbia and for Kamloops, or whatever.

We had the Australian tourist expert speak at our federal-provincial meeting last week. When they started, for every \$9 the federal government would put up they could lever \$1 from the states or the private sector—this was 10 years ago—and now for every \$3 they put up they are able to lever \$1 in Australia. So I would kind of like to see the same thing happen here, and that is very important.

• 1205

The third thing is to move. In tourism we are finding that this is an industry that moves very quickly and that fashions come and go very quickly. We have to be quick on our feet and identify when trends are changing, and I have noticed that three big trends are changing.

First, people who live in the southern United States, in Florida and southern California, want to come to Canada. We have to have a marketing program to deal with them. Second, people over 55 now are not as sedentary as they used to be. They like to travel and they like to have slightly energetic travel—walking, golf, tennis and so on—and we should be speaking to that. The third thing is that we should not position ourselves internationally with a cold “moose, mountains and Mounties” image, but we should use what our research shows us is our biggest drawing card, which is the friendliness of Canadians to tourists. This is especially good news to Americans when they come. They find Canadians very friendly. We should use that in our advertising and in our marketing more than perhaps we have in the past.

**Mr. Whittaker:** In your answer, you talked specifically about levering some money out of the various regions. Is the thrust of the advertising Canada as a whole? Is there some thrust regionally; and if there is a regional thrust, how would a particular region get tapped into, ensuring that they were part of the national advertising campaign?

## [Traduction]

lorsqu'ils se trouveront parmi nous—je crois que c'est en avril prochain—parce qu'il y va du développement de notre tourisme sur la côte Ouest.

Bien entendu, nous avons aussi notre programme de mise en marché à l'étranger. Je considère—et j'ai toujours eu des idées très arrêtées à ce sujet depuis que je suis ministre d'État au Tourisme—que nous devrions utiliser notre argent de façon à susciter davantage de collaboration en matière de publicité. J'en suis tout à fait persuadé. Chaque fois que nous faisons une publicité au nom du gouvernement du Canada, j'aimerais que cela entraîne une publicité au nom de la Colombie-Britannique et une autre au nom de Kamloops ou de toute autre localité.

Un spécialiste australien du tourisme nous a fait un exposé la semaine dernière lors de notre rencontre fédérale-provinciale. Au départ, en Australie, chaque fois que le gouvernement fédéral mettait 9\$, il réussissait à faire en sorte que les États ou que le secteur privé mette 1\$. Cela se passait il y a dix ans; aujourd'hui, chaque fois que le gouvernement fédéral consacre 3\$, il réussit à obtenir un autre dollar en Australie. Voilà ce que j'aimerais voir ici, et je pense que c'est très important.

En troisième lieu, il faut bouger. Dans l'industrie du tourisme, on s'aperçoit que les choses bougent très rapidement et que les modes passent. Il nous faut être à l'affût des nouvelles tendances et j'ai pu constater que trois grandes tendances sont en train de changer en ce moment.

Tout d'abord, les gens qui habitent dans le sud des États-Unis, en Floride et au sud de la Californie, veulent venir au Canada. Nous avons un programme de mise en marché à leur intention. En second lieu, les personnes de plus de 55 ans ne sont plus aussi sédentaires qu'avant. Elles aiment voyager et elles veulent faire un peu plus d'activités au cours de leurs voyages: de la marche, du golf, du tennis, etc. Il faut que nous puissions faire face à cette demande. En troisième lieu, il ne faut plus que notre image internationale soit celle d'un pays «d'originaux, de montagnes et de policiers à cheval», mais il faut que nous tirions parti de ce qui, selon les recherches que nous avons effectuées, est notre principal atout, soit la gentillesse des Canadiens envers les touristes. Les gens des États-Unis l'apprécient en particulier lorsqu'ils viennent chez nous. Ils trouvent que les Canadiens les reçoivent très amicalement. Il faudrait le faire savoir dans notre publicité et dans nos activités de mise en marché, davantage peut-être que nous l'avons fait par le passé.

**M. Whittaker:** Vous évoquez précisément la possibilité, dans votre réponse, de jouer de l'effet de levier pour lever des crédits dans les différentes régions. S'agit-il de faire de la publicité pour le Canada dans son ensemble? Y a-t-il des orientations régionales et, dans l'affirmative, comment va-t-on faire pour obtenir la participation d'une région donnée dans le cadre d'une campagne de publicité nationale?

[Text]

**Mr. Hockin:** Of course, that is the \$64,000 question or the \$30 million question. The provincial governments have the same problem with every town in their province: how do we advertise for British Columbia and make sure every town gets properly advertised? It is the same thing at the Government of Canada level: how do we make sure each region is properly reflected in our ads?

I think it is amazing how scrupulously accurate the national campaign has really been. If you take a look at the regional host ads, they carefully reflect every region of Canada, and a lot of people say we should advertise Toronto more or Montreal more. No, we wanted to make sure we reflected each region fairly, and so that is what we have done with our advertising campaign.

So we try to be balanced regionally. If you identify a region that you think has been overlooked, especially if you identify London, Ontario, as being overlooked, I hope you will let me know and we will see what we can do.

**Mr. Tremblay (Rosemont):** Mr. Minister, you said earlier that the native economic program would be announced. Can you tell us what the role of the department will be? In the future, how do you see this role in connection with the native economic program?

**Mr. Hockin:** That is a good question, Mr. Chairman. I think the committee, especially since it is looking at Bill C-3, would be interested to know the division of labour among the three departments on native programming. What does DIAND do? What does CEIC do? What do we do? Let me explain that.

First of all, CEIC: skills development, urban employment as it affects natives, through the CJS and other programs; CJS training and job placement. They are working for greater aboriginal access and participation into those programs. But skills development and urban employment are the CEIC part of the story.

DIAND is in charge of community development and access to resources, and that is their role here. That is not properly called really private sector community development. It is community development of a non-private sector nature.

Then ISTC has the following when it comes to native economic development: enterprise development, joint ventures, capital corporations, research and advocacy. All this happened under the Native Economic Development

[Translation]

**M. Hockin:** Bien entendu, voilà la question à 64,000\$ ou, si vous préférez, à 30 millions de dollars. Les gouvernements provinciaux ont le même problème au niveau de chaque ville de la province: comment faire la publicité de la Colombie-Britannique en s'assurant que toutes les villes sont bien représentées? C'est la même chose au niveau du gouvernement du Canada: comment s'assurer que chacune des régions est convenablement représentée dans nos publicités?

Je pense que notre campagne nationale a été faite de manière étonnamment scrupuleuse. Considérez par exemple les publicités sur l'accueil régional, elles reflètent avec soin toutes les régions du Canada, même s'il y a bien des gens pour dire que nous devrions accorder davantage de publicité à Toronto ou à Montréal. Non, nous voulions nous assurer que chacune des régions serait bien représentée, et c'est ce que nous avons fait dans nos campagnes de publicité.

Nous essayons donc de maintenir un bon équilibre régional. Si vous trouvez une région qui, à votre avis, a été quelque peu oubliée, surtout si c'est London, Ontario, j'espère que vous me le ferez savoir et nous verrons ce que l'on peut faire.

**M. Tremblay (Rosemont):** Monsieur le ministre, vous avez déclaré un peu plus tôt qu'on allait faire l'annonce du programme économique des autochtones. Pouvez-vous nous dire quel sera le rôle de votre ministère? Comment envisagez-vous ce rôle à l'avenir en ce qui a trait au programme économique autochtone?

**M. Hockin:** Voilà une bonne question, monsieur le président. Je pense que le Comité, étant donné surtout qu'il examine le projet de loi C-3, souhaite savoir comment vont se répartir les responsabilités entre les trois ministères concernés par le programme sur les autochtones. Que va faire le ministère des Affaires indiennes? Que va faire la CEIC? Qu'allons-nous faire? Laissez-moi vous donner quelques précisions.

Tout d'abord, en ce qui concerne la CEIC: elle s'occupera du perfectionnement des compétences, par l'intermédiaire de la stratégie de planification de l'emploi et d'autres programmes; de la formation dispensée dans le cadre de la stratégie de planification de l'emploi et des placements sur le marché de l'emploi. On y travaille en fonction d'un meilleur accès et d'une plus grande participation des autochtones à ces programmes. Bref, la partie de la CEIC, c'est le perfectionnement des compétences et l'emploi dans les milieux urbains.

Le ministère des Affaires indiennes se charge du développement communautaire et de l'accès aux ressources; c'est son rôle dans cette affaire. Il ne s'agit pas à proprement parler d'un développement communautaire du secteur privé. C'est un développement communautaire d'entreprises ne relevant pas du secteur privé.

Les tâches d'ISTC sont les suivantes en ce qui a trait au développement économique des autochtones: développement des entreprises, entreprises en co-participation, sociétés capitalisées, recherche et

*[Texte]*

Program in the Department of Industry, Science and Technology.

In the future we want to make sure these programs are all continued, and next week I will be announcing the exact shape and content of the aboriginal program.

• 1210

You can rest assured we are going to have capital corporations again, because they have been a great success. To have the native community themselves with their own financial institutions serving their own client group has been a tremendous success with an arrears rate that is very impressively low.

I would like to see more joint ventures. There are parts of this country where there is just is not enough equity in the native community—I think of the Inuit community—and so we have to have joint ventures of non-native entrepreneurs together with native entrepreneurs.

Entrepreneurs development, enterprise development generally and then research and advocacy on behalf of the need for aboriginal economic activity and leadership and entrepreneurship—that will all be within ISTC.

I was asked by Mr. Gagliano about why the number of loans under the SBLA decreased, and I have just been given this document.

The introduction as at April 1, 1985, of a loan registration fee of 1% and an 85% government: 15% lender loss-sharing ratio, which I did mention earlier, resulted in lenders being more selective in registering more incremental loans.

Apparently this level of lending in the statistics that you quoted is still nearly 8% of all small business borrowing in Canada, according to Bank of Canada statistics. Then, as I said earlier, a healthy business climate in fiscal 1988 caused less of a demand for this risk-sharing program.

One thing I think is that if the value of your house has gone up or your personal property has gone up, I guess you have more collateral and you have to resort to these programs less perhaps, but a healthier business climate has contributed to this.

*[Traduction]*

groupements de protection. Toutes ces activités relèvent du programme de développement économique des autochtones au sein du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie.

Nous ferons en sorte que ces programmes se poursuivent à l'avenir et, la semaine prochaine, j'annoncerai la forme et le contenu précis du programme destiné aux autochtones.

• 1210

Vous pouvez être sûr que l'on aura de nouveau des sociétés à capitalisation, parce qu'elles ont obtenu un grand succès. La possibilité pour les communautés autochtones de disposer de leurs propres institutions financières, mises au service de leur propre clientèle, a été un grande réussite, le pourcentage d'arriérés étant étonnamment faible.

J'aimerais voir davantage des coentreprises. Il y a des régions de ce pays où il est tout simplement impossible de trouver suffisamment de capitaux autochtones. Je pense en particulier à la communauté inuit, et il nous faut donc des coentreprises d'entrepreneurs autochtones et non-autochtones.

Le perfectionnement des entrepreneurs, l'amélioration des entreprises en général, ainsi que la recherche et les groupements de défense répondant aux besoins de l'activité économique autochtone, de ses dirigeants et de ses entrepreneurs, voilà qui relève des compétences de l'ISTC.

Monsieur Gagliano vient de me demander pourquoi le nombre de prêts accordés dans le cadre de la Loi sur les prêts aux petites entreprises a diminué, et on vient juste de me remettre ce document.

La mise en place le 1<sup>er</sup> avril 1985 d'un droit d'inscription de 1 p. 100 sur les prêts et d'un partage des pertes selon un rapport de 15 p. 100 pour le prêteur et de 85 p. 100 pour le gouvernement, choses que j'ai mentionnées précédemment, ont amené les prêteurs à se monter plus sélectifs lorsqu'ils enregistrent de nouveaux prêts.

Il semble que le nombre de prêts accordés selon les statistiques que vous venez de citer continue à représenter près de 8 p. 100 de l'ensemble des prêts consentis aux petites entreprises au Canada, si l'on en croit les statistiques de la Banque du Canada. Et puis, comme je l'ai dit précédemment, il y a le fait que l'amélioration du climat pour les entreprises au cours de l'exercice 1988 a amené une diminution des demandes dans le cadre de ce programme à risques partagés.

Je pense aussi à une chose, c'est que si la valeur de votre maison a augmenté ou si vos biens personnels se sont accrus, vous aurez besoin d'un montant garanti moindre et vous aurez peut-être moins besoin d'avoir recours à ces programme; voilà ce qui a été permis par l'amélioration du climat des affaires.

## [Text]

Those are the answers I would put on the record. If the hon. member has other thoughts, I would be glad to hear them.

**Mr. Tremblay:** I would like to know more about the aboriginal development and the criteria we are using. We know we have a program in northern Ontario. What kind of rationale have we made in dealing with regional development in Ontario, for example?

**Mr. Hockin:** The FEDNOR program is not an aboriginal program. It is for everybody. It is for that huge expanse of Canada, northern Ontario. It is \$40 million plus \$15 million of hard cash, which will lever another \$40 million. On a reserve and guarantee basis it will really produce economic activity amounting to \$100 million worth of government participation in northern Ontario. There are four years left in the program.

It has a board which is representative of the north. They have been active, with a tremendous number of applications, including some applications from the native community but not a great many.

**Mr. Tremblay:** My question is about the rationale for our action.

**Mr. Hockin:** The strategy for economic development for the north is, first of all, to explicitly recognize tourism as an important sector for the diversification of northern Ontario. Tourism will have an important place in what it does.

Secondly, the mining and forest products industry and the ancillary businesses that feed into that industry, be it mining equipment manufacturers or suppliers of pulp and paper companies and so on, that is a second focus. Thirdly, we would like to see rather sophisticated hi-tech industries. There are opportunities here, especially for the north, because of the cost of land, the availability of labour, and so on.

## [Translation]

Voilà les réponses que je voudrais faire figurer au compte rendu. Si l'honorable député a d'autres choses à me demander, je lui répondrai avec plaisir.

**M. Tremblay:** Je voudrais avoir d'autres précisions concernant le développement autochtone et les critères que nous utilisons. Nous savons que nous avons un programme dans le nord de l'Ontario. Sur quoi se fonde notre politique de développement régional en Ontario. par exemple?

**M. Hockin:** Le programme se rapportant aux initiatives fédérales de développement du nord de l'Ontario n'est pas un programme réservé aux autochtones. Il s'adresse à tous. Il concerne cette région immense du Canada, le nord de l'Ontario. Il comporte 40 millions de dollars, plus 15 millions de dollars en argent sonnant et trébuchant, qui nous feront prêter 40 millions de dollars supplémentaires. Sur le plan des réserves et des garanties, il donnera lieu en fait à des activités économiques équivalant à 100 millions de dollars de crédits du gouvernement injectés dans le nord de l'Ontario. Ce programme doit durer encore quatre ans.

Il y a un conseil d'administration qui représente les intérêts du nord. Ce conseil s'est révélé très actif et a traité un nombre considérable de demandes, y compris un certain nombre en provenance de la communauté autochtone, mais pas en très grand nombre.

**M. Tremblay:** Ma question porte sur la raison d'être de notre politique.

**M. Hockin:** La stratégie de développement économique du Nord consiste avant tout à reconnaître le tourisme comme étant un secteur important de diversification de l'économie du nord de l'Ontario. Le tourisme aura là un rôle important à jouer.

En second lieu, il s'agit d'axer notre action sur l'industrie minière et l'exploitation forestière ainsi que les secteurs connexes, qu'il s'agisse de fabricants de machinerie destinés aux mines, de sociétés de pâtes et papiers, etc. En troisième lieu, nous aimerais voir s'implanter un certain nombre d'industries de haute technologie. Il y a des possibilités dans ce domaine, tout particulièrement dans le Nord, en raison du coût des terrains, de la disponibilité de la main-d'œuvre, etc.

• 1215

Those are the guiding strategies behind the program. But they are evolving. The board is assessing this. I am taking a trip through the north in July. I am going to sound this strategy to see if it should be refined or changed. It has attracted a lot of applications. But we do not want to be just application-driven; we want to have a strategy that informs what we do.

Voilà quelles sont les stratégies qui sont à la base du programme. Toutefois, elles évoluent. Le conseil se penche sur la question. Je dois faire un voyage dans le Nord en juillet. J'ai l'intention de mettre cette stratégie à l'épreuve afin de voir s'il elle doit être affinée ou modifiée. Beaucoup de demandes nous ont été présentées. Cependant, nous ne voulons pas nous laisser obnubiler par les demandes; nous voulons avoir une stratégie qui guide nos actions.

**M. Manley:** Votre ministère a-t-il évalué les conséquences des taux actuels d'imposition, tout

**Mr. Manley:** Has your ministry done any assessment of the impact of the current level of taxation—excise taxes

## [Texte]

particularly—on alcohol and gasoline, especially in light of the recent increases?

**Mr. Hockin:** This is a longstanding concern of the tourism industry. Our studies of it—and we have been on top of it every year—show that it is not a major deterrent to tourist visitors to Canada, including the American tourists that come from right next door. It is just not a large enough factor to be a deterrent. Now, I suppose it could get so wide and so heavy that it would become a deterrent, but now the assessment is that it has not.

**Mr. Manley:** Having looked at that question, have you begun to take into account the impact that the goods and services tax is going to have on this sector?

**Mr. Hockin:** Yes, the Conference Board tourism study shows that there is an impact on the tourism industry of the new goods and services tax. It is not an impact of 9%; it would be an impact of about half that. The assumptions that you feed into your model dictate the results you get. If you assume, as the Conference Board did with its elasticity assumptions, the same elasticities of demand that were experienced in the past—everything goes up 5% and you figure what a 5% increase did to demand in the past—there is a slight negative effect on the tourism industry in Canada for the first couple of years, tapering off, as in all of the demand effects of the goods and services tax, after two or three years. In fact with the goods and services tax, because it is fair, and because it spreads the tax over a broader base and lowers the manufacturer's sales tax on large equipment and whatnot, in the long run the industry improves. In the short run, however, there is a slight decrease in demand for tourism services, if you assume elasticity the way the Conference Board did.

**Mr. Manley:** Do you have any statistics on the Coin Program? How many investors, entrepreneurs, are registered? How many matches have been successfully completed?

**Mr. Hockin:** We do not have that yet, but the evidence is more than anecdotal. It has been extremely well received and used, and I will be happy to come to any parliamentary forum and give the data when we have them. The chamber has not yet pulled it together in a formal reporting sense. But for the short run, I might be able to get some of the results from different chambers in different regions.

**Mr. Manley:** I think any of that would be of interest. The need to find some level of venture capital in this

## [Traduction]

particulièrement en ce qui concerne les taxes d'accise, sur l'alcool et l'essence, surtout à la lumière des dernières augmentations?

**M. Hockin:** C'est là un sujet de préoccupation pour l'industrie du tourisme qui ne date pas d'aujourd'hui. Les études que nous avons faites, et nous nous tenons à jour chaque année, nous indiquent qu'il n'y a pas là d'effet dissuasif majeur pour les touristes qui visitent le Canada, y compris les touristes qui viennent du pays voisin, les États-Unis. L'incidence n'est pas suffisamment grande pour que le facteur soit dissuasif. J'imagine, bien sûr, que si le phénomène se généralise et s'accentue, il pourrait y avoir un effet dissuasif, mais ce n'est pas le cas pour l'instant selon nos estimations.

**M. Manley:** Cette question étant réglée, avez-vous commencé à tenir compte des incidences qu'auront sur ce secteur la taxe sur les biens et services?

**M. Hockin:** Oui, l'étude sur le tourisme du Conference Board nous indique que la nouvelle taxe sur les biens et les services aura une incidence sur l'industrie du tourisme. L'impact n'est pas de 9 p. 100; il sera à peu près de la moitié. Les hypothèses que l'on fait entrer au départ dans le modèle déterminent ce que l'on obtient à la sortie. Si vous partez de l'hypothèse, comme l'a fait le Conference Board au sujet de l'élasticité, que l'élasticité de la demande sera la même que par le passé, lorsque tout augmente de 5 p. 100, on examine ce qu'a pu faire au niveau de la demande une augmentation de 5 p. 100 par le passé et l'on constate un léger impact négatif sur l'industrie du tourisme au Canada pendant les deux premières années et un retour à la normale, comme d'ailleurs pour l'ensemble de la demande de biens et des services, après deux ou trois ans. En fait, étant donné le caractère équitable de la taxe sur les biens et les services, et parce qu'elle est répartie sur un plus grand nombre de produits et qu'elle permet d'abaisser la taxe de vente à la fabrication de grosses machines et d'équipements divers, à la longue il y a une amélioration de l'industrie. Néanmoins, à court terme, on enregistre une légère diminution de la demande de services touristiques si l'on prend le même niveau d'élasticité que celui qu'a obtenu le Conference Board.

**M. Manley:** Avez-vous des statistiques sur le RPIC? Combien d'investisseurs, combien d'entrepreneurs, sont-ils inscrits? Combien de rapprochements a-t-on pu faire?

**M. Hockin:** Nous n'avons pas encore tous ces chiffres, mais les preuves sont là. Ce programme a été extrêmement bien accueilli et est largement utilisé. C'est avec plaisir que je me présenterai devant les instances parlementaires pertinentes pour vous donner les chiffres lorsque nous les aurons. La Chambre de commerce n'a pas encore établi de rapport officiel. Toutefois, dans un premier temps, je serai peut-être en mesure de vous donner des résultats officiels en provenance des différentes chambres régionales.

**M. Manley:** Je pense que ce serait intéressant. Il est indispensable de pouvoir lever du capital de risque dans

[Text]

country is crucial, and if this program is helping, then we ought to be trying to duplicate it, expand it.

• 1220

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, Ontario had 22,000 inquiries under this program and did have 6,000 matches or deals made in Ontario in the first year, so these are big numbers. We are taking the Ontario experience, and taking it national.

**Mr. Manley:** That does not sound right, but I would be interested to hear what numbers they do have.

**Mr. Whittaker:** When you were talking about the Small Business Loan Act, you pricked my interest in an area of some concern to me, having dealt with small people in the past. You talked about a 1% loan registration fee and what I have seen in the financing of small business entrepreneurs, is what I look on as penalties for financing. They call them registration fees, they call them commitment fees, they call them finder's fees, and they range anywhere from 1% up to... I think I have seen as high as 7% by some trust company. Is there any plan in the works by your department to assist small business in getting over these fees?

It seems to me that you do not look at them very strongly if you look at 1% or 2%, but when you are talking about \$250,000 to get a business off the ground and you start adding a 5% commitment fee on the top of it—and I understand that FBDB is somewhere usually in the area of 2.5%—it adds a fair bit when you consider it in dollar terms to the small businessperson starting out.

First of all, why does the Small Business Loan Act have to have the 1%, and why do FBDB have to have a commitment fee in setting up for these loans, and is there anything your department is planning on doing for the small business person in looking at this?

**Mr. Hockin:** Well, let me answer the question first and actually pose a question to you. In 1985 when the changes were made, we changed the guarantee amount slightly, added the 1% fee, but they can charge no more than prime plus 2%. They cannot add on additional freight along the lines you are just suggesting. That is a good program to make sure the evils you describe do not occur. It is a 1% registration fee, prime plus 2%, which is attractive for a number of small businesses, and there cannot be any other loading fees.

[Translation]

notre pays et, si ce programme y contribue, il faudra chercher à le renforcer, à le reproduire.

**M. Hockin:** Monsieur le président, l'Ontario a enregistré 22,000 demandes au titre de ce programme et l'on a pu faire 6,000 rapprochements, soit enregistré 6,000 accords, en Ontario, la première année. Ce sont là des chiffres qui parlent par eux-mêmes. Nous partons de l'expérience de l'Ontario et nous l'élargissons à l'ensemble du pays.

**M. Manley:** Hum! J'aimerais bien savoir quels sont leurs chiffres.

**M. Whittaker:** Lorsque vous nous avez parlé de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, vous avez touché un domaine qui m'intéresse tout particulièrement, puisque j'ai eu l'occasion de traiter avec des gens de la petite entreprise par le passé. Vous nous avez parlé de droits d'enregistrement de 1 p. 100 sur les prêts et, d'après ce que j'ai pu voir au sujet du financement des petites entreprises, c'est là ce que j'appelle une pénalité de financement. Qu'on les appelle droits d'inscription, droits d'engagement ou frais de premier établissement, ils peuvent aller de 1 p. 100 jusqu'à... Je pense que j'ai déjà vu une société de fiducie demander quelque chose comme 7 p. 100. Y a-t-il des projets dans les cartons de votre ministère qui visent à aider les petites entreprises à éviter ce genre de frais?

Il me semble que l'on n'y prête pas trop attention lorsqu'on parle de 1 ou de 2 p. 100, mais lorsqu'on parle d'un montant de 250,000\$ devant permettre à une entreprise de démarrer et que l'on commence à ajouter 5 p. 100 de droits d'engagement par-dessus cette somme—et si je ne me trompe la Société fédérale de développement pratique habituellement quelque chose comme 2.5 p. 100—c'est un lourd fardeau à porter pour une petite entreprise qui commence.

Tout d'abord, pourquoi a-t-on ce 1 p. 100 aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, ensuite pourquoi la Banque fédérale de développement devrait-elle imposer des droits d'engagement pour établir ces prêts, et enfin votre ministère a-t-il prévu de faire quelque chose pour les petites entreprises dans ce domaine?

**M. Hockin:** Laissez-moi tout d'abord répondre à votre question et, ensuite, vous poser une question à mon tour. En 1985, lorsque les modifications ont été apportées, nous avons changé légèrement le montant garanti, nous avons ajouté le droit de 1 p. 100, mais ils ne peuvent pas demander plus que 2 points au-dessus du taux privilégié. Ils ne peuvent pas imposer un fardeau supplémentaire sur le modèle de ce que vous venez juste d'évoquer. Il s'agit là d'un bon programme visant justement à éviter les maux dont vous parlez. Il y a un droit d'inscription de 1 p. 100, le taux est de 2 points au-dessus du taux privilégié, ce qui est intéressant pour un certain nombre de petites entreprises, et il ne peut pas y avoir d'autres frais.

## [Texte]

There is a question I want to ask and get members' thoughts on—and we are wrestling with this. If you are going to change anything to make the program more attractive, do you change the level of the guarantee or do you change the prime plus 2%?

My experience with a lot of small business people is that they want access to the possibility of having the loan and they are willing to pay market rates, or maybe market rates plus something or other. In terms of the banks and others and the guarantee, we are still researching it. What do you think the small business community wants? Would it like more access to the program at a slightly higher interest rate? Or would it like slightly tighter access and a lower interest rate?

**Mr. Whittaker:** I think it varies with the amount of financing and the background that the small businessperson is getting at. With the registration fee a front-loading fee, it is often hard on a person starting out, and it is added to his financing. Or in some cases, he has to come up with those funds at the start, so it is a front-end loading situation.

On the other hand, when you are stuck with an interest rate geared to prime, the small business person I think is running into a lot of problems with the vagaries of the interest rates and fluctuation of interest rates. It becomes very difficult for him. I think what the small business person would like would be a fixed interest rate that he can count on in his budgeting, as opposed to a fluctuating interest rate. I do not know whether that is in the works.

What I have seen in fixed interest rates is that they are often substantially higher than the floating interest rate. Often the small businessperson would just as soon take a chance on the floating interest rate, being somewhat of a gambler in starting up his business to begin with.

• 1225

**Mr. Hockin:** Then you get into all the problems of matching time periods and so on with that suggestion. But it is interesting.

**Mr. Halliday (Oxford):** I would like to get back to Bill C-3 for a moment and the *raison d'être* for the bill and acknowledge the fact that it does include and give authorization to the minister to be involved in regional development in a certain respect, but also, as we have noted, to develop and implement national policies to promote and expand tourism. The minister would also be

## [Traduction]

Il y a une question que je voudrais poser aux membres du Comité, j'aimerais que vous me donniez votre opinion car nous nous posons des questions. Si vous deviez apporter des changements et rendre le programme plus intéressant, est-ce que vous changeriez le niveau de la garantie ou le taux de 2 points au-dessus du taux privilégié?

D'après ce que j'ai pu voir, beaucoup de responsables de petites entreprises veulent avoir la possibilité de contracter un prêt et ils sont disposés à payer les taux pratiqués sur le marché, ou même quelque chose en plus des taux du marché. Sur la question des banques et d'autres intervenants ainsi que de la garantie, nous n'avons pas terminé d'étudier la question. Que veulent, à votre avis, les milieux de la petite entreprise? Préfèrent-ils pouvoir accéder plus facilement au programme avec des taux d'intérêt légèrement plus élevés? Choisiraient-ils au contraire de limiter légèrement l'accès avec des taux d'intérêt moindres?

**Mr. Whittaker:** Je pense que cela varie en fonction du montant du financement et de la situation dans laquelle se trouve le dirigeant de la petite entreprise. Avec un droit d'inscription, un montant forfaitaire imposé au départ, il est difficile pour une personne de démarrer et ce fardeau s'ajoute à ses besoins de financement. Dans certains cas, il lui faut verser ce montant dès le départ et le fardeau est immédiat.

D'un autre côté, lorsqu'on est aux prises avec un taux d'intérêt calculé en fonction du taux privilégié, les responsables des petites entreprises risquent à mon avis d'éprouver de nombreuses difficultés du fait des incertitudes liées aux taux d'intérêt, des fluctuations du taux d'intérêt. La situation pour lui devient très difficile. Je pense que les dirigeants de petites entreprises aimeraient pouvoir compter sur un taux d'intérêt fixe leur permettant d'établir un budget en toute connaissance de cause, par opposition à des taux d'intérêt qui fluctuent. Je ne sais pas s'il y a des projets en ce sens.

Ce que j'ai pu constater, au sujet des taux d'intérêt fixes, c'est qu'ils sont souvent nettement plus élevés que les taux d'intérêt flottants. Souvent, le dirigeant d'une petite entreprise va préférer prendre le risque des taux d'intérêt flottants, étant par nature amateur de risques puisqu'il a créé sa propre entreprise.

**Mr. Hockin:** Vous vous retrouvez alors face à tous les problèmes de concordance entre les périodes et autres difficultés de ce genre avec cette proposition. Mais c'est intéressant.

**Mr. Halliday (Oxford):** J'aimerais revenir à un instant au projet de loi C-3 et à la raison d'être de ce projet de loi en soulignant le fait qu'il habilité le ministre à s'impliquer sur certains points dans le domaine du développement régional mais aussi, comme nous l'avons souligné, à concevoir et mettre en place des politiques nationales visant à promouvoir et à étendre le tourisme.

## [Text]

aware, as we all are, of the very prestigious committee set up and chaired by the Prime Minister and known as the National Advisory Board on Science and Technology. They have divided themselves into three committees, one of which is the committee on the Department of Industry, Science and Technology. It was interesting to read their report to the Prime Minister that came out not too long ago. Throughout the whole report of that last committee on the Department of Industry, Science and Technology I find no mention of tourism. It is not mentioned once. Yet it is obviously one of the major components in the bill.

Before the minister responds to that particular observation, I also note that when this committee reports and discusses the mandate for the Department of Industry, Science and Technology under the sub-heading of the objective of DIST, they acknowledge that the purpose of the department should be to foster the economic growth and development of Canada by promoting an internationally competitive commercial sector encompassing firms of all sizes. They acknowledge that, and they go on under the heading of "Objective" to say the focus of the department should not be blurred by competing objectives such as regional development, income support, or job creation. Then in parenthesis they say there is a significant complicating factor in that the department will have continuous responsibility for regional development in Quebec and Ontario, and this explicit responsibility should be clearly differentiated from the department's main purpose.

I find this very interesting. What this very prestigious body, which was set up for a very special reason by the Prime Minister, who recognized that we were falling behind in science and technology—and I am sure that is why it was set up... we then have put before us a bill that in many respects runs counter now to what that very prestigious committee is recommending, as I interpret it. Furthermore, there is not even a mention of tourism in this report, as I alluded to earlier. I am a little concerned about the evidence we have heard today on regional development, job creation, and so on, which obviously, according to this prestigious committee, should not be part of the mandate of that new department.

I just throw that out for some observations from this minister. Maybe the other minister this afternoon will comment on that too.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, I do not know whether I should respond. They were interesting comments from my friend Dr. Halliday.

Let me say first of all that it is important conceptually for us to understand that regional development has been sequestered and it is moving essentially to the regional agencies. Although FEDNOR has a role in the

## [Translation]

Le ministre n'ignore pas non plus, nous le savons tous, qu'il existe par ailleurs un comité très prestigieux mis en place et présidé par le premier ministre et connu sous le nom de Conseil consultatif national sur la science et la technologie. Ce comité s'est subdivisé en trois sous-comités, dont l'un est le Comité du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. J'ai lu avec intérêt le rapport remis par ce comité au premier ministre il n'y a pas très longtemps. Nulle part, dans ce rapport du Comité du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, je n'ai vu mentionné le tourisme. On n'en parle pas une seule fois. Pourtant, c'est de toute évidence l'un des éléments principaux du projet de loi.

Avant que le ministre ne me réponde sur ce point en particulier, je fais remarquer par ailleurs que lorsque le Comité fait état et discute du mandat du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie à la rubrique intitulée Objectifs du MIST, il reconnaît que le but du ministère devrait-être de promouvoir le développement et la croissance économiques du Canada en facilitant l'implantation d'un secteur commercial concurrentiel au niveau international regroupant des entreprises de toutes tailles. Il reconnaît, et il poursuit dans cette même veine sous la rubrique «Objectifs», que le ministère ne doit pas se laisser dérouter par les objectifs parfois antinomiques tels que le développement régional, le soutien du revenu ou la création d'emplois. Puis, entre parenthèses, il indique qu'il y a un élément de complication significatif en ce sens que le ministère continuera à être chargé du développement régional au Québec et en Ontario et que cette responsabilité explicite doit être clairement différenciée de la grande finalité du ministère.

Voilà qui me semble très intéressant. Il y a d'abord cet organe très prestigieux, créé pour une raison bien particulière par le premier ministre, qui a reconnu que nous étions à la traîne dans le domaine de la science et de la technologie, et je suis sûr que c'est pour ça qu'il a été créé... et maintenant on nous présente un projet de loi qui, sur de nombreux points, d'après moi, va à l'encontre des recommandations de ce comité de grand prestige. De plus, on ne dit mot du tourisme dans ce rapport, comme je l'ai indiqué précédemment. Je me pose quelques questions sur les témoignages que nous avons entendus aujourd'hui à propos du développement régional, de la création d'emplois, etc., qui de toute évidence, si l'on en croit ce comité prestigieux, ne devraient pas faire partie du mandat de ce nouveau ministère.

Je soumets simplement ces quelques observations à la réflexion du ministre. Peut-être que l'autre ministre pourra nous faire quelques commentaires à ce sujet cet après-midi.

**M. Hockin:** Monsieur le président, je ne sais pas si je dois répondre. Les observations de mon ami, M. Halliday, sont intéressantes.

Je voudrais vous dire tout d'abord qu'il nous faut bien comprendre au niveau des principes que le développement régional a été mis à part et est pour l'essentiel confié aux organismes régionaux. Le

## [Texte]

department, income support or job creation and all that, we are trying to move away from that kind of emphasis towards a more strategic, intelligence, advocacy role.

## [Traduction]

Programme des initiatives fédérales de développement du nord de l'Ontario, les programmes de soutien du revenu, la création d'emplois, etc, ont un rôle à jouer au sein du ministère, mais nous nous efforçons de nous dégager de ce genre de préoccupations pour nous engager davantage en faveur d'un rôle plus stratégique axé sur l'information et la défense des intérêts du secteur.

The prestigious committee was really mandated to look at science and technology, and I think they were looking at tourism as generally part of industry itself. I think that is why they did not separate it out. They could have mentioned everything from shipbuilding to meat packing to tourism. I guess. But they were talking about tourism as being part of industry.

Ce comité prestigieux a été mandaté en fait pour examiner le rôle de la science et de la technologie, et je pense qu'il a considéré le tourisme comme faisant partie intégrante de l'industrie elle-même. Je ne pense pas qu'il les considérait séparément. Il aurait pu aussi bien parler à mon avis de la construction navale ou du conditionnement des viandes que du tourisme. Il a mentionné en fait le tourisme en tant que partie intégrante de l'industrie.

I would like to say to my friend Dr. Halliday, though—and I agree with him—that one thing we have to recognize is that the most successful tourism ventures in Canada are ones that sooner or later start to move into high tech themselves. In fact, tourism captures the whole spectrum of sophistication in the Canadian economy, from my daughter working at a hotel this summer, washing dishes, to the most complicated reservation systems in the world with Air Canada—and that is high tech—or the whole instrument panel of a 747. Tourism includes this whole industry. When you talk about science and technology you have to include tourism, I agree. Therefore, I would assume it is subsumed as a part of industry.

J'aimerais dire toutefois à mon ami, M. Halliday, et je suis d'accord avec lui sur ce point, qu'il nous faut bien reconnaître que les entreprises touristiques qui ont le plus de succès au Canada sont celles qui tôt ou tard se lancent dans la haute technologie. En fin de compte, le tourisme recouvre tout l'éventail des degrés de sophistication de l'économie canadienne, depuis ma fille qui va laver la vaisselle dans un hôtel cet été jusqu'au système de réservations parmi les plus complexes du monde à Air Canada—voilà qui est de la haute technologie—en passant par le tableau de bord regroupant tous les instruments de vol d'un 747. Le tourisme englobe toutes ces industries. Lorsqu'on parle de sciences et de technologie, on doit inclure le tourisme, je suis d'accord. En conséquence, j'imagine qu'il est pris en compte dans le cadre de l'ensemble de l'industrie.

• 1230

**The Chairman:** Thank you, Dr. Halliday, and thank you, Mr. Minister, for meeting with us today, and to the deputy minister and the associate deputy minister. We thank you for your attendance here today.

A reminder to our committee that we will meet again this afternoon at 3.30 p.m. in room 112-N, where our witness will be the Hon. Harvie Andre. I hope to see you there. If we can start at 3.30 p.m. sharply we would appreciate it, because I understand the minister can only be with us for one hour. Thank you.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Halliday, et je remercie monsieur le ministre d'avoir comparu devant nous aujourd'hui ainsi que le sous-ministre et le sous-ministre adjoint. Merci d'être venus.

Je rappelle aux membres du comité que nous nous réunirons à nouveau cet après-midi à 15h30 dans la salle 112-N et que notre témoin sera l'hon. Harvie Andre. J'espère que vous serez tous présents. J'aimerais que nous puissions commencer à 15h30 précises parce que, si je comprends bien, le ministre ne pourra rester qu'une heure parmi nous. Je vous remercie.

La séance est levée.

The meeting is adjourned.

## AFTERNOON SITTING

• 1535

**The Chairman:** We are here to resume consideration of Bill C-3. We welcome today Hon. Harvie Andre, Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology. He has with him today the deputy minister, Mr. Rogers, and the associate deputy

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Nous reprenons l'étude du projet de loi C-3. Nous souhaitons aujourd'hui la bienvenue à l'honorable Harvie Andre, ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État à la Science et à la Technologie. Il est accompagné aujourd'hui du sous-

**[Text]**

minister, Mr. Lemelin. Welcome, Mr. Minister. We invite you to make a statement at this time.

We understand that you have only an hour to be with us. If you would make your statement as brief as possible, it would give time for members to question.

**Hon. Harvie Andre (Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology):** I am ready to answer any questions.

**The Chairman:** Before we start the questioning, I would like to have an indication from the members of the committee if we could move to five minute questions instead of ten, because the minister is only going to be here an hour. I wonder if there would be any consensus on that. The objection would probably come from this side of the room.

**Mr. Halliday (Oxford):** I would be glad to see the two opposition parties each receive 10 minutes for the lead-off speaker, the same as we do. I think all members should have one chance before a member of the committee has a second, third, or fourth chance.

This morning, some opposition members had two, three and four chances before some of us had one chance. There might be a fairer way of doing it, but I would go along with your suggestion of five minutes for everybody now, or ten minutes for the lead-off speakers followed by five minutes on a rotation basis, so that all members have an equal opportunity.

• 1540

**The Chairman:** Mr. McCurdy, we are discussing as quickly as possible. I had thrown out this suggestion because the minister is here only one hour. Perhaps we could keep our questioning to five minutes rather than giving the lead-off speakers ten.

Dr. Halliday said he had no problems with the lead speakers from each of the opposition parties taking ten, if we could allow the other members to question for five minutes. I know we had agreement in our first meeting.

**Mr. McCurdy (Windsor—Lake St. Clair):** Dr. Halliday is always so reasonable that I have great difficulty in taking exception to what is essentially a constructive suggestion. Ten minutes for the lead-off.

**The Chairman:** All right. We will proceed.

**Mr. Peterson (Willowdale):** Mr. Minister, I had the pleasure last weekend of visiting Northern Ontario. I was in the riding of Cochrane—Superior with the Member of Parliament, Reg Béclair. The forestry industry is the major industry in Northern Ontario, and it is under severe

**[Translation]**

ministre, M. Rogers et du sous-ministre adjoint, M. Lemelin. Bienvenue, monsieur le ministre. Nous vous invitons à faire une déclaration.

Si je comprends bien, vous n'avez qu'une heure à nous consacrer. En faisant votre déclaration la plus brève possible, vous donnez le temps aux membres du Comité de vous poser des questions.

**L'honorable Harvie Andre (ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État à la Science et à la Technologie):** Je suis disposé à répondre à toutes vos questions.

**Le président:** Avant que nous posions les premières questions, j'aimerais savoir des membres du Comité si nous pouvons adopter des périodes de question de cinq minutes au lieu de dix, car le ministre n'a qu'une heure à nous consacrer. Pouvons-nous obtenir l'unanimité à ce sujet? Les objections viendraient sans doute de ce côté-ci de la salle.

**M. Halliday (Oxford):** Je serais heureux de voir les deux partis d'opposition recevoir chacun 10 minutes pour le premier orateur, comme nous. A mon avis, tous les membres devraient avoir une occasion d'intervenir avant qu'un autre membre du Comité puisse intervenir une deuxième, une troisième ou une quatrième fois.

Ce matin, des membres de l'opposition ont pu intervenir deux, trois et quatre fois avant que certains d'entre nous puissent le faire une première fois. Il y aurait peut-être une meilleure façon de procéder, mais j'accepte votre suggestion de consacrer cinq minutes à chacun, ou dix minutes au premier orateur de chaque groupe puis cinq minutes à chacun à tour de rôle, pour qu'il y ait égalité des chances pour tous.

**Le président:** Monsieur McCurdy, nous poursuivons la discussion le plus rapidement possible. J'ai fait cette suggestion parce que le ministre n'a qu'une heure à nous consacrer. Nous pourrions peut-être limiter nos questions à cinq minutes plutôt que d'en accorder dix au premier intervenant de chaque parti.

M. Halliday nous a dit qu'il ne s'opposait pas à ce que le premier intervenant de chaque parti prenne dix minutes si nous pouvions permettre aux autres membres de poser leurs questions durant cinq minutes chacun. Nous nous étions entendus à ce sujet à notre première réunion.

**M. McCurdy (Windsor—Lac Sainte-Claire):** M. Halliday est toujours tellement raisonnable que j'ai du mal à m'opposer à une suggestion qui me semble aussi positive. Dix minutes pour le premier orateur de chaque parti.

**Le président:** D'accord. Procédons.

**M. Peterson (Willowdale):** Monsieur le ministre, la semaine dernière, j'ai eu le plaisir de visiter le nord de l'Ontario. Je me trouvais dans la circonscription de Cochrane—Supérieur en compagnie du député de cette circonscription, Reg Béclair. L'industrie forestière est la

## [Texte]

pressure. Already seven mills have closed, and 1,700 people have been thrown out of work. They are attributing this to the 15% tax that applies to softwood. Do you have any comment on that?

**Mr. Andre:** The 15% tax was negotiated with the U.S. to get rid of the 35% penalties that they had imposed under American law. We said we would agree to the 15% surcharge if they would get rid of the 35% countervail. The 15% duty was then returned to the provincial governments in question, so that they might use the funds for the benefit of their forestry industries.

In British Columbia they have done something that has not taken care of all the problems. There has been a considerable drop in housing starts in the U.S., which somebody suggests has something to do with the drop in demand for Canadian lumber. Nevertheless, the Ontario government is not deploying that money. The 15% goes to them; it is not going into our treasury. It is transferred for aid to the forestry companies.

**Mr. Peterson:** It is a major problem that direct subvention or grants to particular industries are countervailable, and that problem is going to be compounding.

**Mr. Andre:** Part of the problem out there is availability of logs. Something could have been done to help to make logs more available to the sawmill operations.

**Mr. Peterson:** Are you suggesting a tax across the board imposed by the provinces so that the federal government does not have to impose it?

**Mr. Andre:** No. But you remember the case that produced the countervail action by the U.S. was their charge that our stumpage fees represented a subsidy. While we did not necessarily buy that argument, to fight it out would have taken a couple of years, and in the process that 35% would have been very damaging to our lumber industry right across the board. At the end we might not have gotten the money back, and there might have been a lot fewer producers. The approach taken, with the general agreement of the industry, was to end it up with this negotiated solution where the federal government would impose an export tax, but in recognition that the resources are provincial resources and the revenue from that export tax is returned to the provinces, with no question.

• 1545

**Mr. Peterson:** Which, getting back to the industries, is again a subsidy.

**Mr. Andre:** It depends on how it is done. In terms of British Columbia, I am not aware of all of the details, but

## [Traduction]

principale du nord de l'Ontario et elle est soumise à des pressions intenses. Sept usines ont déjà fermé leurs portes et 1,700 personnes ont été mises en chômage. On attribue cette situation à la taxe de 15 p. 100 qui s'applique au bois mou. Avez-vous des commentaires à formuler à ce sujet?

**M. Andre:** La taxe de 15 p. 100 a été négociée avec les États-Unis parce que nous voulions faire disparaître les amendes de 35 p. 100 que les Américains avaient imposées en vertu de leurs lois. Nous avons dit que nous pourrions accepter la surtaxe de 15 p. 100 s'ils abolissaient la mesure de compensation de 35 p. 100. Les droits de 15 p. 100 ont ensuite été retournés aux gouvernements provinciaux en cause pour qu'ils puissent utiliser ces fonds à l'avantage de leurs industries forestières.

En Colombie-Britannique, on a pris des mesures qui n'ont pas réglé tous les problèmes. Il s'est produite une baisse considérable des mises en chantier dans le cas de la construction des maisons aux États-Unis et d'aucuns pensent que cette situation est liée à la baisse de la demande relative au bois d'œuvre canadien. Toutefois, le gouvernement de l'Ontario n'utilise pas cet argent. C'est à lui que vont les 15 p. 100, non à notre Trésor. Ces fonds sont transférés pour qu'ils puissent servir à venir en aide aux entreprises forestières.

**M. Peterson:** Le fait que les subventions directes à des entreprises particulières peuvent faire l'objet de mesures de compensation constitue un problème important, qui va encore s'aggraver.

**M. Andre:** La possibilité d'obtenir des billes de bois fait partie du problème. On aurait pu prendre des mesures pour offrir davantage de billes aux scieries.

**M. Peterson:** Suggérez-vous que les provinces adoptent une taxe générale pour que le gouvernement fédéral n'ait pas à imposer lui-même cette taxe?

**M. Andre:** Non. Mais n'oubliez pas que les États-Unis avaient adopté cette mesure de compensation en prétendant que nos droits de coupe constituaient une subvention. Nous n'étions pas nécessairement d'accord, mais une lutte devant les tribunaux à ce sujet aurait duré quelques années, pendant lesquelles les 35 p. 100 auraient fait beaucoup de tort à notre industrie du bois d'œuvre en général. En fin de compte, nous n'aurions peut-être pas été remboursés et le nombre de producteurs aurait pu diminuer considérablement. La décision que nous avons prise, avec l'assentiment de l'ensemble de l'industrie, a été cette solution négociée en vertu de laquelle le gouvernement fédéral imposerait une taxe à l'exportation. Nous reconnaissions toutefois que les ressources en question relèvent des provinces et c'est pourquoi les recettes de cette taxe à l'exportation sont retournées sans condition aux provinces.

**M. Peterson:** Ce qui, pour en revenir aux industries, est toujours une subvention.

**M. Andre:** Cela dépend de la manière dont c'est fait. Bien que je ne connaisse pas toutes les modalités, je sais

[Text]

they made some adjustments in terms stumping. They spent some money on infrastructure; ways that aided the producers but did not represent a subsidy.

**Mr. Peterson:** You are aware of the fact, I suppose, that even Premier Vander Zalm now regrets that the 15% tax went on because of the difficulties they are facing there as well.

**Mr. Andre:** It is not a preferred option, I agree, except in comparison to the alternative, which was a 35% countervail duty in the United States.

**Mr. Peterson:** We can certainly debate that. Now, one of the problems is exports. Since that tax was negotiated and agreed to by the Government of Canada, the percentage of the produce that has gone to the United States has fallen from about 88% to less than 10%. First of all, there is very little tax being paid except for exports, and we are being shut out of that market, in effect, and this is why these plants have had to cut down.

If your alternative is to impose across-the-board tax on all production such as stumping fees, that is not going to work. That is going to penalize all the production, even what is going to the Canadian consumer and the Canadian market. So that is not going to be a helpful alternative, which is what has been suggested, that the provinces should increase their tax rates. But if they do that, then it is not related to just exports. Since less than 10% of the produce is now going to the United States, this is not a preferred option and it is not one that is going to work.

**Mr. Andre:** I do not know about your figures and how generally they apply across the country.

**Mr. Peterson:** They apply to northern Ontario.

**Mr. Andre:** Again, we should not lose track of the fact... My recollection is that housing starts in the last year have dropped down to an annualized rate of 50% of normal averages, so that is a tremendous drop in the demand for 2x4s.

**Mr. Peterson:** Yes, but we are talking about the American market here.

**Mr. Andre:** I am talking about housing starts in the U.S.

**Mr. Peterson:** Since that 15% tax was negotiated, Mr. Minister, not only do we have the tax itself, but we have a 15% adverse change in the exchange rate. So there is a 30% whammy that our northern Ontario producers have had to bear, and this is why they are on the verge of closing down and so many have closed down already. Surely the circumstances have changed and dramatic action is needed by our government.

[Translation]

qu'en Colombie-Britannique on a fait des rajustements en matière de droits de coupe. La province a fait des dépenses en infrastructure, ce qui a aidé les producteurs, mais sans constituer une subvention.

**M. Peterson:** Vous savez, j'imagine, que le Premier ministre Vander Zalm lui-même regrette aujourd'hui l'adoption de la taxe de 15 p. 100 à cause des difficultés qu'on connaît aussi dans cette province.

**M. Andre:** Ce n'est pas le choix qu'on aurait préféré, j'en conviens, si ce n'est par rapport à l'autre solution, c'est-à-dire un droit de compensation de 35 p. 100 imposé par les États-Unis.

**M. Peterson:** Nous pourrions sûrement discuter de cela. Mais un des problèmes est constitué par l'exportation. Depuis que cette taxe a été négociée et acceptée par le gouvernement du Canada, le pourcentage du produit qui est exporté aux États-Unis est passé de quelques 88 p. 100 à moins de 10 p. 100. Tout d'abord, il se paie très peu de taxes, si ce n'est à l'exportation et on nous écarte de ce marché en réalité et c'est pourquoi les usines en question ont dû fermer.

Si l'autre solution que vous préconisez est d'imposer une taxe générale sur toute la production, des droits de coupe, par exemple, cela ne fonctionnera pas. Cela va pénaliser toute la production, même la partie qui va aux consommateurs canadiens et au marché canadien. Ce n'est donc pas une solution utile, bien qu'elle ait été suggérée, que les provinces augmentent leurs taux d'imposition. Mais, si elles le font, cela n'intéresse plus seulement l'exportation. Puisque moins de 10 p. 100 du produit se rend maintenant aux États-Unis, ce n'est pas une solution privilégiée; c'est même une solution qui ne pourra pas s'appliquer.

**M. Andre:** Je m'intéresse sur vos chiffres et sur leur application à tout le pays.

**M. Peterson:** Ils s'appliquent au nord de l'Ontario.

**M. Andre:** Encore une fois, nous ne devons pas perdre de vue... Si je me souviens bien, les mises en chantier, ont diminuée au cours de la dernière année pour atteindre un taux annuel de 50 p. 100 des moyennes normales. C'est donc une diminution considérable de la demande dont sont l'objet les pièces de bois de deux pouces sur quatre pouces.

**M. Peterson:** Oui, mais ce qui nous intéresse ici, c'est le marché des États-Unis.

**M. Andre:** Je parle des mises en chantier aux États-Unis.

**M. Peterson:** Depuis que cette taxe de 15 p. 100 a été négociée, monsieur le ministre, non seulement avons nous la taxe elle-même, mais nous avons aussi un taux de change désavantageux de 15 p. 100. C'est donc un fardeau de 30 p. 100 que doivent porter nos producteurs du nord de l'Ontario et c'est pourquoi ils s'apprêtent à fermer leurs usines, ce que beaucoup d'entre eux ont déjà fait, d'ailleurs. Il est bien sûr que la situation n'est plus la

[Texte]

I need not remind you that the forest industry is Canada's biggest, with close to 1 million jobs and \$40 billion in exports. I know it must be of concern to you and to your government, but I do not think we can go on waiting much longer, Mr. Minister. Action is necessary.

**Mr. Andre:** Again, I have to point out that in terms of the forest industry generally, there are different segments of it and the pulp and paper industry is not in the same... You are talking about lumber producers, 2x4 producers basically.

**Mr. Peterson:** We are talking about softwood.

**Mr. Andre:** Basically, we are talking about 2x4 producers and that is totally within provincial jurisdiction.

**Mr. Peterson:** The 15% tax and exchange rate are not provincial.

**Mr. Andre:** If we want to remove the 15% tax, then we face a 35% countervail duty, so how is that a solution?

**Mr. Peterson:** We can argue that—

**Mr. Andre:** No, we cannot argue; that happens, bang.

**Mr. Peterson:** Most producers now wish one had fought the case out before the international tribunals because we had won a case three years before. Our people are prepared to go to GATT on that.

**Mr. Andre:** Different circumstances.

**Mr. Peterson:** Our people are prepared to go to GATT on that.

**Mr. Andre:** The point is that this was not the prevailing view at the time this arrangement was made. Let me point this out. Yes, we could have thought it out, and yes, we could certainly find some lawyers who would say we would have won the case, and probably the odds are we would have—I do not know—because we had earlier. But there is a political element in all of that as you are well aware. In any event, that would have taken a couple of years, and during that time, Canadian lumber producers would have been faced with a 35% provisional duty.

• 1550

If they are being driven out of business now with 15%, what happens to 35%, and who is left? At the end of two years if we do win the case—

[Traduction]

même et que notre gouvernement doit prendre des mesures spectaculaires.

Je n'ai pas besoin de vous rappeler que l'industrie forestière est la plus importante du Canada, puisqu'elle représente près d'un million d'emplois et 40 milliards de dollars d'exportations. Je sais que cela doit vous préoccuper, vous-même et votre gouvernement, mais, à mon avis, nous ne pouvons pas attendre plus longtemps, monsieur le ministre. Il faut agir.

**M. Andre:** Une fois de plus, je dois vous signaler que, pour ce qui est de l'industrie forestière en général, elle est composée de divers éléments et que l'industrie de la pâte et du papier n'est pas dans la même catégorie. Vous parlez des producteurs de bois d'œuvre, surtout des producteurs de pièces de deux pouces sur quatre pouces.

**M. Peterson:** Nous parlons du bois d'œuvre.

**M. Andre:** Nous parlons, au fond, des producteurs de deux par quatre et ce domaine est entièrement de juridiction provinciale.

**M. Peterson:** La taxe de 15 p. 100 et le taux de change ne sont pas de juridiction provinciale.

**M. Andre:** Si nous voulons retirer aujourd'hui la taxe de 15 p. 100, nous sommes menacés d'un droit compensateur de 35 p. 100. En quoi est-il une solution souhaitable?

**M. Peterson:** Cela est discutable...

**M. Andre:** Cela est indiscutabile; cela se produit et c'est tout.

**M. Peterson:** La plupart des producteurs souhaiteraient maintenant que l'affaire ait été plaidée devant les tribunaux internationaux puisque nous avions déjà gagné une cause trois ans auparavant. Nos gens sont prêts à plaider cette cause devant le GATT.

**M. Andre:** La situation n'est plus la même.

**M. Peterson:** Nos gens sont prêts à plaider cette cause devant le GATT.

**M. Andre:** Ce qui compte, c'est que telle n'était pas l'opinion dominante au moment où cette entente a été conclue. Je tiens à vous le rappeler. Oui, nous aurions pu bien examiner l'affaire, nous aurions pu trouver des avocats certains du succès éventuel de l'affaire et sans doute était-il plus probable que nous gagnions—je n'en sais rien—puisque nous avions déjà gagné plus tôt. Mais, dans tout cela, il y a un élément politique, comme vous le savez très bien. Quoi qu'il en soit, il y aurait fallu quelques années pendant lesquelles les producteurs de bois d'œuvre canadien auraient dû verser des droits provisoires de 35 p. 100.

Si des entreprises doivent aujourd'hui fermer leurs portes à cause des 15 p. 100, qu'arriverait-il si c'était 35 p. 100 et qui est-ce qui resterait? Après deux ans, si nous gagnons effectivement notre cause...

## [Text]

**Mr. Peterson:** Let us not deal with what happened two years ago. Let us admit as well that not only the 15% tax, but also a 15% exchange rate differential is now working against us. The urgency, Mr. Minister, is very grave. I plead with you to work with your colleagues to do something to protect this key Canadian industry. Thank you.

**Mr. McCurdy:** In the document prepared by the National Advisory Board on Science and Technology, it is noted that international trade matters are inherent in the purposes of DIST. Maintaining a separate trade department serves no apparent purpose and runs the risk of inefficient communication with DIST or worse, of outright turf battles. The trade function should be united with DIST.

In another context they said it is important that DIST will not be responsible for international trade. At the very best, there will have to be an extremely close working relationship between the trade function of External Affairs and the department. The collection and dissemination of international commercial and technological information is one of the most important services that the new department can provide.

Similarly, the department's credibility in the business sector will depend on its ability to exercise strong interest in trade-related matters. Can I have some comment from you, Mr. Minister, as to why this recommendation of the National Advisory Board on Science and Technology was ignored?

**Mr. Andre:** The predecessor of this department was Industry, Trade and Commerce. The relationship between the industry mandate for the country and the trade mandate was there. They were in the same building, but separate in the sense that the trade commissioners' operation was spread around the world and operated out of our embassies and so on.

While they reported to the same minister, there always was that sort of separation of the advocate-of-industry role of the department, and the trade function. After a lot of discussion papers, recommendations and so on and really starting with the Trudeau government, the recommendation was made to put international trade into External Affairs, in that this large, elaborate and expensive External Affairs operation around the world should, after all, be concerned about trade, as well as the other things that our striped-pants crowd does.

**Mr. McCurdy:** With all due respect, I do not envision technologists and industrialists wearing striped pants.

## [Translation]

**M. Peterson:** Ne parlons pas de ce qui s'est passé il y a deux ans. Reconnaissions aussi que nous sommes aux prises non seulement avec la taxe de 15 p. 100, mais aussi avec une différence de 15 p. 100 du taux de change qui nous défavorise actuellement. La situation est très pressante, monsieur le ministre. Je vous supplie de travailler avec vos collègues pour trouver des solutions qui puissent protéger cette industrie clé du Canada. Merci.

**M. McCurdy:** Le document préparé par le Conseil consultatif national sur la Science et la Technologie note que les questions de commerce international sont un élément essentiel des buts que poursuit le ministère de l'Industrie, de la Science et de la Technologie. Il ne semble y avoir aucun avantage à maintenir un service du commerce extérieur distinct, qui crée le risque d'une mauvaise communication ou, pire encore, d'une véritable lutte pour le pouvoir avec le MIST. La fonction du commerce extérieur devrait relever du MIST.

Dans un autre contexte, le Conseil consultatif a aussi affirmé qu'il importe que le MIST soit chargé du commerce international. Dans la meilleure des hypothèses, il devra y avoir des relations de travail extrêmement étroites entre la section des Affaires extérieures qui s'occupe du commerce extérieur, d'une part, et le ministère d'autre part. L'obtention et la diffusion de renseignements commerciaux et techniques internationaux constituent l'un des services les plus importants que puisse fournir le nouveau ministère.

De même, la crédibilité du ministère dans le monde des affaires dépendra de l'aptitude de ce ministère à s'intéresser vivement au commerce extérieur. J'aimerais que vous me disiez, monsieur le ministre, pourquoi on n'a pas tenu compte de cette recommandation du Comité consultatif national sur la science et la technologie.

**M. Andre:** Le ministère qui a précédé le ministère actuel était celui de l'Industrie et du Commerce. Ainsi se trouvait présente la relation entre le mandat relatif à l'industrie nationale et le mandat relatif au commerce. Les deux fonctions étaient regroupées dans le même immeuble, tout en étant distinctes en ceci que le travail des délégués commerciaux était réparti autour du monde et se faisait à partir de nos ambassades.

Les deux rôles relevaient du même ministre, mais il y a toujours eu une espèce de séparation entre le rôle de défenseur de l'industrie et la fonction du commerce extérieur au sein du ministère. Après beaucoup de documents de travail, de recommandations et le reste et cela déjà du temps du gouvernement Trudeau, il a été recommandé que le commerce international relève des Affaires extérieures pour que cette opération vaste, complexe et coûteuse des Affaires extérieures dans le monde entier s'intéresse, après tout, au commerce extérieur, en même temps qu'à tout le reste de ce qui fait l'activité de nos porteurs de pantalons rayés.

**M. McCurdy:** Sauf votre respect, je ne vois pas nos techniciens et nos industriels portant des pantalons rayés.

## [Texte]

**Mr. Andre:** I am talking about the External Affairs force that is around the world. Our ambassadors and assorted backup folk that are around the world representing Canada ought, a lot of people believe—I do too—be vitally concerned with the amount of trade Canada is doing with a particular nation and be vitally and intimately involved with the trade function.

It was for that reason that trade was associated with External Affairs. Now, the expertise, the background information, knowledge about various industrial sectors and what not continues to remain with our department. We continue to provide the materials and briefing and as I say, expertise for our trade commissioners. The trade commissioners now, through the Minister of International Trade, are over in External Affairs as opposed to the old department of ITC. That does not change the fundamental relationship of the industry portion of the department and its relationship—

• 1555

**Mr. McCurdy:** Was specific study undertaken with some modelling or something of that sort?

**Mr. Andre:** Yes, there was an awful lot of discussion around that. There were a number of studies and what not. A lot of them were in the context of how we make External Affairs relevant. Should our ambassadors not be doing some real meaty things that have some real impact for ordinary Canadians while they attend these cocktail parties and do whatever ambassadors do?

**Mr. McCurdy:** Maybe that is one of the cores of the recommendation from the National Advisory Board, that in fact not a hell of a lot is accomplished at cocktail parties.

Let us move on to another observation. This is in reference to the Bureau of Intellectual Property, and the National Advisory Board stated in its report on the creation of this new department that:

The bureau is potentially a potent instrument to foster the promotion and commercialization of innovation. It can fulfil this role more effectively in a department of industry than in a department where consumer interests are paramount. The functions of the bureau are located in the departments of industry and commerce in many other countries.

The United States, U.K. and Japan are significant examples—rather successful examples of competitors. Then they recommend that the bureau be moved from Consumer and Corporate Affairs to DIST. In other words, they say it should follow you.

**Mr. Andre:** Those arguments have validity. The other side of the coin is that the Department of Consumer and

## [Traduction]

**M. Andre:** Je parle du personnel des Affaires extérieures réparti à travers le monde. Nos ambassadeurs et leurs collaborateurs qui représentent le Canada dans le monde devraient—du moins c'est l'avis de beaucoup de gens et le mien—s'intéresser intensément au commerce qui se fait entre le Canada et un pays donné; ils devraient manifester un intérêt essentiel et intense pour la fonction du commerce extérieur.

C'est pourquoi le commerce extérieur a été associé aux Affaires extérieures. Les connaissances spécialisées, les renseignements généraux, la connaissance des divers secteurs industriels et tout le reste, cela demeure du ressort de notre ministère. Nous continuons de fournir la documentation et les renseignements, les connaissances spécialisées, je le rappelle, dont ont besoin nos délégués commerciaux. Ceux-ci, par l'intermédiaire du ministre du Commerce international, se retrouvent actuellement aux Affaires extérieures plutôt qu'à l'ancien ministère de l'Industrie et du Commerce. Cela ne change rien aux relations fondamentales qui existent entre l'élément industriel du ministère et... .

**M. McCurdy:** Y a-t-il eu des études spéciales comportant, par exemple, du modélage?

**M. Andre:** Oui, les discussions ont été nombreuses. Les études aussi. On se demandait notamment comment rendre pertinentes les Affaires extérieures. Nos ambassadeurs ne devraient-ils pas mener une activité vraiment substantielle ayant un impact réel sur les Canadiens ordinaires tout en assistant à toutes ces réceptions et en faisant ce que font les ambassadeurs?

**M. McCurdy:** C'est peut-être là quelque chose qu'on trouve au cœur de la recommandation du Conseil consultatif national, c'est-à-dire que toute ces réceptions ne donnent pas tellement de résultats.

Passons à une autre observation. Il s'agit du Bureau de la propriété intellectuelle dont on envisage la création. A ce propos, le Conseil consultatif national dit que:

Le Bureau pourrait être éventuellement un instrument qui favoriserait beaucoup la promotion et la commercialisation de l'innovation. Il pourrait exercer ce rôle plus efficacement dans un ministère de l'Industrie que dans un ministère où se sont les intérêts des consommateurs qui comptent le plus. Les fonctions du Bureau sont situées dans le ministère de l'Industrie et du Commerce dans beaucoup d'autres pays.

On en a des exemples importants dans le cas des États-Unis, du Royaume-Unis et du Japon et ce sont des exemples de pays qui nous font concurrence avec un certain succès. Le Conseil recommande ensuite que le Bureau passe de la Consommation et des corporations au MIST. En somme, selon le Conseil, cette fonction devrait vous suivre.

**M. Andre:** Ces arguments sont de poids. Par contre, le ministère de la Consommation et des Corporations, pour

[Text]

Corporate Affairs, on the corporate side, has responsibility for framework legislation, which sets the rules into which the corporate world functions. You have the Canada Business Corporations Act, the Bankruptcy Act, intellectual property, trademarks, copyrights. All of these things that sort of establish the rules are set by a department which has rule-making responsibility. They are also the competition cops. They are not advocates of industry in the sense that we are. Our clientele is industry. They are the regulators, the referees. They are not representatives of industry. They are there to regulate and referee, and that was the rationale. Not a lot of other jurisdictions have a corporate affairs.

**Mr. McCurdy:** Yes, but you have to admit that the point made by NABST that one of the functions to which you have given the greatest possible emphasis is the encouragement of industry to innovate, with enhancement of the exploitation of science and technology to economic benefit. Would it not make a lot of sense, maybe even critical sense, to have these related functions resident in a single department? I understand these other things have merit in remaining behind, but we are talking specifically about the Bureau of Intellectual Property. You yourself have spoken not quite eloquently about that.

**Mr. Andre:** Again, arguments can certainly be made for it. I am not going to dispute that. There are arguments for the current structure. The relationship is not adversarial between us. There is good co-operation. Whether there would be significant benefits, I do not know. I do not think it is critical. I feel strongly, but so does the Department of Consumer and Corporate Affairs, that particularly the patents are not used as an industrial development tool the way they should or could be used. We are working together on that.

**Mr. McCurdy:** I think with respect to this, as with respect to trade, when one has a communication and consultation function rather than an integrated function, you are inevitably going to have turf battles. That is not too surprising. It is the character of the beast. But if we are making substantial change in the direction of Canada's economic thrust, perhaps it is time to grab the bull by the horns and deal with the issue now.

• 1600

Finally, it is interesting to note that in the NABST report as well they make the curious statement that the function of the department should not be blurred by competing objectives such as regional development, income support, or job creation. It takes note of the fact that you are responsible for regional development within the department for Ontario and Quebec.

[Translation]

ce qui est des corporations, est chargé de la législation cadre, celle qui fixe les règles que doit suivre le monde des entreprises. On y retrouve la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, les lois sur la faillite, la propriété intellectuelle, les marques de commerce, les droits d'auteur. Toutes ces règles sont le fait d'un ministère qui possède une fonction de réglementation. Celui-ci joue aussi un rôle de police à l'égard de la concurrence. Il n'est pas un défenseur de l'industrie au même titre que nous. Notre clientèle à nous, c'est l'industrie. Cet autre ministère, c'est celui qui réglemente, c'est l'arbitre. Il ne représente pas l'industrie. Son rôle est de réglementer et d'arbitrer et c'est ce qui a justifié sa création. Il n'y a pas tellement d'autres gouvernements qui possèdent un ministère des Corporations.

**M. McCurdy:** C'est vrai, mais vous devez admettre, comme le rappelle le Conseil consultatif, qu'une des fonctions auxquelles vous avez accordé le plus d'importance consiste à encourager l'industrie à innover, en mettant l'accent sur l'exploitation de la science et de la technologie aux fins d'un avantage économique. Ne serait-ce pas sensé, peut-être même essentiel, que ces fonctions connexes se retrouvent au sein d'un même ministère? Bien sûr, il serait sans doute utile de conserver ces autres fonctions, mais, ce qui nous intéresse ici, c'est tout particulièrement le Bureau de la propriété intellectuelle. Vous avez vous-même présenté des arguments assez convaincants dans ce sens.

**M. Andre:** Bien sûr, cela peut très bien se défendre. Je ne le conteste pas. Mais il y a aussi des arguments qui militent en faveur de la structure actuelle. Les relations entre nous ne sont pas marquées par l'affrontement. Il existe un bon esprit de coopération. Serait-ce suffisamment avantageux? Je n'en sais rien. Je ne crois pas que ce soit essentiel. Je crois fermement, mais c'est aussi l'avis du ministère de la Consommation et la corporation, que les brevets, en particulier, ne jouent pas tout le rôle qu'ils pourraient jouer comme moyen de développement industriel. Nous y travaillons ensemble.

**M. McCurdy:** A ce point de vue là, tout comme en ce qui concerne le commerce extérieur, lorsqu'on possède une fonction de communication et de consultation plutôt qu'une fonction intégrée, on s'achemine nécessairement vers des luttes pour le pouvoir. Ce n'est pas tellement étonnant. C'est dans la nature des choses. Mais si nous apportons des changements importants à l'orientation économique du Canada, il est peut-être temps d'affronter le problème et de nous en occuper dès maintenant.

Enfin, il est intéressant de noter que, dans le rapport du CCNST on dit aussi, assez curieusement, que la fonction du Ministère ne doit pas être rendue confuse par des objectifs contradictoires tels que le développement régional, le soutien du revenu ou la création d'emplois. On y note que vous êtes chargé au Ministère du développement régional pour l'Ontario et le Québec.

## [Texte]

One of the problems which has certainly become dramatized about ACOA is that if one looks at the kinds of criteria that NABST would have applied to any industrial or economic strategy, it should not be looking at very small enterprises; it should not be for make-work purposes; it should not respond to everyone who applies for money. What one finds with respect to ACOA is that up until election day some one-half of the entire amount committed to ACOA has already been expended; and in fact if one looks at the money available for new projects, there is only \$200 million left to be spent over the next five or six years. If you look at the NABST report, and I assume this makes sense in general, if not specifically, they indicate that there should be certain fundamental criteria to be applied to the role of this department in encouraging economic development—what should be supported and what should not.

Most of us support the necessity of having a great deal of regional control over regional development. But is it not just a little absurd to contemplate a situation in which regional development initiatives are not subject to the same basic criteria for long-term economic growth? And I contrast the kind thing that is implied here and elsewhere with respect to enhanced value-added, tradeable goods and services, and so on, to which long-term economic problems are committed—

**The Chairman:** Mr. McCurdy, I am sorry, but you have not left any time for the minister to respond.

**Mr. McCurdy:** Well, the question is simple. Should there not be—

**The Chairman:** We are going to have to curtail it. I am sorry, you are—

**Mr. McCurdy:** It is one sentence.

**The Chairman:** Make it a short one.

**Mr. McCurdy:** Should there not be an over-arching co-ordinating function in this department underlying regional development in general? Should it not have an overall co-ordinating responsibility to ensure that reasonable criteria are applied in what programs are supported at the regional development level?

**Mr. Andre:** The very quick answer to that is we do have some general responsibility, we do act as consultants, and we are the group to which WD—opinions are sought in terms of the viability of certain applications, and so on. So there is that role. But no, the object of putting ACOA in Moncton and WD in Edmonton is to reflect the fact that we do not believe that all decisions need to be made in Ottawa and that decisions made in Ottawa are necessarily the best and most appropriate for particular regions. These are regional development programs, after all.

## [Traduction]

Un des problèmes qui ont surgi avec évidence au sujet de l'APÉCA, c'est que si l'on examine la nature des critères que le CCNST voudrait voir appliquer à toute stratégie industrielle ou économique, ce ne devrait pas être de s'arrêter aux très petites entreprises; ce ne devrait pas être pour répondre à quiconque demande de l'argent. Ce que l'on constate au sujet de l'APÉCA, c'est que, jusqu'au jour des élections, environ la moitié de tous les crédits de l'APÉCA avait déjà été dépensée, et, en réalité, si l'on examine l'argent mis à la disposition des nouveaux projets, il ne reste que 200 millions de dollars à dépenser au cours des cinq ou six prochaines années. Si l'on examine le rapport du CCNST, on y trouve un principe que je crois sensé en général, sinon applicable à tous les cas, et c'est que certains critères fondamentaux devraient s'appliquer au rôle du Ministère d'encourager le développement économique, pour établir ce qui doit être appuyé et ce qui ne doit pas l'être.

La plupart d'entre nous croyons en la nécessité d'une mesure importante de contrôle régional à l'égard du développement régional. Mais n'est-ce pas une situation passablement absurde que celle où les initiatives en matière de développement régional ne sont pas soumises aux mêmes critères de base que la croissance économique à long terme? Et je trouve un contraste marqué entre la bienveillance de ces propos et ce qui est dit ailleurs au sujet de la valeur ajoutée, des biens et services négociables et des autres problèmes économiques à long terme... .

**Le président:** Monsieur McCurdy, je suis désolé, mais vous n'avez pas laissé au Ministre le temps de répondre.

**M. McCurdy:** La question est simple. Ne devrait-il pas y avoir... .

**Le président:** Il va falloir l'écartier. Désolé, mais... .

**M. McCurdy:** C'est une seule phrase.

**Le président:** Qu'elle soit courte!

**M. McCurdy:** Ce ministère ne devrait-il pas posséder une fonction générale de coordination qui régit l'ensemble du développement régional? Ne devrait-il pas posséder une responsabilité de coordination d'ensemble pour que des critères raisonnables s'appliquent aux programmes qui sont appuyés en matière de développement régional?

**M. Andre:** Je répondrai très vite à cela que nous possédons effectivement une responsabilité générale, que nous jouons le rôle de conseiller, que nous sommes le groupe dont le BDEO demande l'avis quant à la viabilité de certaines applications, par exemple. Ce rôle existe donc. Par contre, en installant l'APÉCA à Moncton et le BDEO à Edmonton, nous voulons montrer que, selon nous, il n'est pas nécessaire que toutes les décisions soient prises à Ottawa ni que les décisions émanant d'Ottawa sont nécessairement les meilleures et celles qui conviennent le mieux à des régions particulières. Après tout, ce sont des programmes de développement régional.

[Text]

**Mr. McCurdy:** Yes, but essential criteria certainly should apply everywhere.

**M. Guy Ricard (député de Laval):** Monsieur le ministre, dans le résumé du rapport que le Comité de l'industrie, de la science et de la technologie a remis au premier ministre, on dit que le Conseil consultatif des sciences et de la technologie déclare que la lutte sera longue et dure pour maintenir un profil convenable des sciences et de la technologie au sein du ministère.

D'après vous, cet énoncé est-il vrai? Je ne sais pas si vous connaissez ce rapport. Je voudrais savoir si vous avez des commentaires à faire là-dessus.

**Mr. Andre:** I do not believe that at all. In fact, it is very clear. From all of the activities in the department, the way it is organized and so on, the science mandate is strongly at the forefront. I am a chemical engineer, and my colleague Bill Winegard is a metallurgist. Before we got waylaid, we did research and taught. We considered ourselves scientists. So the likelihood of that mandate slipping onto the back-burner or getting lost is pretty slim. We keep our eye on Tom Hockin. He has only a PhD in Business Administration from Harvard.

• 1605

**M. Ricard:** Comment fera-t-on la coordination entre les trois différents organismes où il se fait de la science? Je parle de l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique, de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Il y aura de la recherche ou de la science dans les trois organismes. Est-ce qu'il y a un mécanisme de coordination de prévu?

**Mr. Andre:** No, they are quite separate. The mandate of WD, ACOA, and the mandate of the regional development programs for Quebec and northern Ontario are just that—regional development. We are looking for jobs, so we might very well fund, through WD, ACOA, or through the Quebec programs or northern Ontario programs, an investment which is in some sense low tech, but it provides jobs for that region. It has some potential of lasting, of growing, and so on and so forth.

Our programs in DIST are national in scope. We do not allocate them in that sense, and there we definitely are looking at competitiveness. We are looking at technological development. We are looking at enhancing our capabilities through a variety of programs, but they are quite separate.

Now, hopefully—we want to encourage this as a country—we are going to have more and more small and medium-sized businesses applying to WD and ACOA and the Quebec programs and so on, which are high tech. We will certainly encourage that, but again the goal of the

[Translation]

**Mr. McCurdy:** Oui, mais des critères essentiels devraient certes s'appliquer partout.

**M. Guy Ricard (Laval):** Mr. Minister, in the summary of the report to the Prime Minister by the Committee on Industry, Science and Technology, one reads that, according to the National Advisory Board on Science and Technology, the fight will be long and difficult to maintain a proper profile for science and technology within the department.

Do you believe that such a statement is true? I wonder if you are familiar with that report. I would like to hear your comments in that matter.

**M. Andre:** Je ne suis pas du tout d'accord. En réalité c'est très clair. D'après toutes les activités qui se déroulent au Ministère, la manière dont cette activité est organisée, par exemple, le mandat scientifique est nettement au premier plan. Je suis ingénieur chimiste et mon collègue Bill Winegard est métallurgiste. Avant de dévier du droit chemin, nous avons fait de la recherche et de l'enseignement. Nous nous considérons comme des hommes de science. Il est donc assez peu probable que ce mandat passe à l'arrière plan ou soit oublié. Nous surveillons de près Tom Hockin. Tout ce qu'il a, c'est un doctorat en administration des affaires de Harvard.

**Mr. Ricard:** How will there be co-ordination between three different bodies that deal with science? I mean ACOA, WD and DIST. There will be research or science in all three. Is there to be some co-ordination machinery?

**M. Andre:** Non, ce sont trois groupes tout à fait distincts. Le mandat du BDEO, de l'APÉCA ainsi que le mandat des programmes de développement régional du Québec et du nord de l'Ontario n'est que cela: le développement régional. Nous sommes à la recherche d'emplois, de sorte que nous pourrions très bien financer, par l'intermédiaire du BDEO, d'APÉCA ou des programmes du Québec ou du nord de l'Ontario, une initiative qui, sur un certain plan, est d'un niveau technologique peu élevé, mais qui fournit des emplois pour cette région. Une telle initiative est susceptible de durer, de croître et le reste.

Les programmes du MIST ont une portée nationale. À cet égard, il ne s'agit pas de répartition et, ce qui nous intéresse, c'est nettement la compétitivité. Nous sommes ici à la recherche du développement technologique. Nous voulons étendre nos possibilités par divers programmes, mais c'est quelque chose de tout à fait distinct.

Parmi ailleurs, nous voulons encourager sur le plan national les demandes d'un nombre toujours croissant de petites et de moyennes entreprises auprès du BDEO, de l'APÉCA, des programmes destinés au Québec et le reste. Il s'agit là d'initiatives relevant d'une technologie avancée.

## [Texte]

regional programs is jobs in those regions. We want jobs that will have a lasting impact and will benefit the economy of those regions. In a sense that is distinct from the overall science and technology mandate of the department.

**M. Ricard:** Le fait que les sciences et la technologie pour le Québec et l'Ontario soient de la responsabilité du ministère fait que la création d'emplois va se faire dans les régions où il y a possibilité de faire de la recherche, de la science ou de la technologie, c'est-à-dire les grandes villes comme Toronto et Montréal où il y a beaucoup d'universités. Comment va-t-on effectuer une diversification afin que les régions moins bien nanties puissent aussi profiter des retombées de ce ministère?

**Mr. Andre:** The regional programs are for disadvantaged regions. They are there to help in the funding; to make it possible for a company to establish in an area where perhaps it might not otherwise. A company might find that Montreal is the better place to go because of infrastructure and so on, but if we will provide some assistance, they may go to Chicoutimi, or Rimouski, or somewhere else. That is what the regional program is about.

The science and technology programs are to help Canadian companies set up wherever it is possible to set up. For example, Kanata is a high tech area. We want those companies to be able to compete against the Japanese, the Germans, the British, the Americans, and so on, in the growing high technologies. That is the distinction. We are not in the business of trying to take companies out of Kanata in order to put them into Kapuskasing.

• 1610

An hon. member: Saint-Hubert.

**Mr. Andre:** Well, that is what John Turner wanted us to do. But that is not what we are about in our high tech.

**Mr. Ricard:** So you do not see any particular problems with a company doing research and development in a region getting some help from the government.

**Mr. Andre:** Not at all. It varies so much. A lot of the high tech requires a kind of... If you look around the world, where high tech has grown, it has done so around a nucleus of expertise. You get a kind of critical mass situation growing; the Silicon Valley of California, all this stuff around MIT. If you talk to companies that operate in the high tech areas, they say that what they need and where they try to go is to establish cheek by jowl with large universities that have large engineering and science faculties, because of the importance of the two-way

## [Traduction]

Nous allons certes encourager de telles demandes, mais, encore une fois, le but recherché par les programmes régionaux, c'est la création d'emplois dans ces régions. Nous sommes à la recherche d'emplois qui auront un effet durable et qui profiteront à l'économie de ces régions. D'une certaine manière, c'est là un objectif qui est distinct du mandat général du Ministère en matière de science et de technologie.

**Mr. Ricard:** Because the department is responsible for science and technology in Quebec and Ontario, jobs will be created in regions where research, science and technology are possible, that is in large cities like Toronto and Montreal, where there are numerous universities. How will there be diversification so that disadvantaged regions may also take advantage of fallout from the department?

**M. Andre:** Les programmes régionaux ont été conçus à l'intention des régions moins bien nanties. Ils ont pour objet de faciliter le financement; de permettre à une entreprise de s'établir dans une région où, sans cela, elle ne l'aurait peut-être pas fait. Une entreprise pourrait juger que Montréal est une destination préférable à cause de l'infrastructure et de tout le reste, mais, si nous fournissons une certaine aide, elle ira peut-être s'installer à Chicoutimi, à Rimouski ou ailleurs. C'est ce que vise le programme régional.

Les programmes de science et de technologie ont pour objet d'aider les entreprises canadiennes à s'établir partout où il est possible de le faire. Par exemple, Kanata est une zone à technologie avancée. Nous voulons que les entreprises qui s'y trouvent puissent faire concurrence aux Japonais, aux Allemands, aux Britanniques, aux Américains, et le reste, dans les technologies de pointe en évolution. C'est là que se trouve la distinction. Nous ne voulons pas sortir les entreprises de Kanata pour les installer à Kapuskasing.

Une voix: Saint-Hubert.

**Mr. Andre:** C'est ce que voulais John Turner. Mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit lorsqu'il est question de haute technologie.

**Mr. Ricard:** Vous n'avez donc aucune objection à ce qu'une entreprise qui fait de la recherche et du développement dans une région obtienne une certaine aide gouvernementale.

**Mr. Andre:** Pas du tout. Cela varie tellement. Une grande partie de la technologie de pointe exige une espèce de... Si vous jetez un coup d'œil dans le monde, là où la haute technologie a pris son essor, cela s'est fait autour d'un noyau de connaissances spécialisées. On a, en quelque sorte, une masse critique qui s'établit: Silicon Valley en Californie, les installations qui entourent le MIT. Si vous en discutez avec les gens qui oeuvrent dans les régions à technologie avancée, ils vous diront ce dont ils ont besoin—and c'est là qu'ils veulent aller—c'est d'un

## [Text]

information flows and the synergism and so on. All that kind of thing applies.

## [Translation]

endroit où ils puissent entretenir des relations étroites avec les grandes universités qui possèdent de grandes écoles de génie et de sciences, à cause de l'importance de la communication de l'information dans les deux sens, de la synergie et le reste. On y retrouve tout cela.

We have that in certain areas of the country. There are certain sectors, some by accident, some by government initiative, where there are these bodies of expertise. It would be foolish on our part to try to use our regional development programs, or any programs, to spread that around, because we would just weaken it. You cannot spread it around. On the other hand, the regional development programs are there because we recognize that no matter where you live in this country we want you to have a fair opportunity to be able to find work and live. We would not like to see our economy become a kind of city-state model, where either you live in one of the major cities or you face high unemployment. That is not our ideal.

**M. Ricard:** Au niveau du développement régional, j'imagine que les critères d'admission pour les subventions ou les programmes sont différents d'une région par rapport à l'autre, selon le taux de chômage ou la productivité. Au niveau de la science et de la technologie, une fois qu'une industrie est établie et qu'une autre technologie est en place en région, est-ce que les critères vont être les mêmes pour ces compagnies qui vont être en région que pour celles situées dans les grands centres? Est-ce que tout le monde a une chance égale?

**Mr. Andre:** By and large the answer is yes, we are trying to deal with projects that will be helpful to companies to be competitive, "companies in Canada". But we are doing a lot in trying to bring together alliances of companies. In our space programs we have worked out a regional distribution of the projects: 35% for Quebec, 35% for Ontario, and 10%, 10%, and 10% for the so-called three regions. To achieve that we are helping to establish alliances and consortia of companies that will share the work and so on. So we do a little of that.

Again, I have to emphasize there is a distinction. The science and technology programs are trying to make Canadians more competitive, and I try to resist using that as primarily a regional development tool, because it just makes us weaker competitively.

**Mr. Manley (Ottawa South):** I would like to start on the issue of use of government procurement. Mr. Hockin spoke a bit about that this morning. As you know, procurement as a development tool is highlighted in the report, and the report also spoke favourably of the unsolicited proposals program, as did the Nielsen task force, as did the 1986 throne speech, and everything was great until the budget. We also have the use of particularly small business incentives in the United States procurement program. I would like you to address what your department is going to do to ensure that government procurement is used in Canada as a tool to build both our

Cela existe dans certaines régions de notre pays. Il y a des secteurs où, par accident ou par une initiative gouvernementale, on retrouve cette concentration de connaissances spécialisées. Nous aurions tort d'utiliser nos programmes de développement régional ou quelque programme que ce soit pour diffuser cet état de chose, car cela ne ferait que l'affaiblir. C'est quelque chose qui ne se diffuse pas. Par contre, le rôle des programmes de développement régional, c'est de faire en sorte que quelque soit la partie du pays où l'on vit, il y ait des chances égales pour tous de trouver des emplois et de vivre. Nous ne voudrions pas que notre économie se conforme au modèle de la cité État, selon lequel il faut ou bien vivre dans une des grandes villes ou bien connaître un chômage élevé. Tel n'est pas notre idéal.

**Mr. Ricard:** As far as regional development is concerned, I suppose that eligibility criteria for subsidies or programs vary from region to region, based on the unemployment rate or productivity. In terms of science and technology, after an industry is established and another technology has taken hold in a region, will the criteria be the same for the companies in the region and those in the larger centres? Will there be equal opportunity for all?

**M. Andre:** En général, oui. Nous essayons d'appuyer les projets susceptibles d'aider les entreprises à se montrer compétitives, «des entreprises au Canada». Mais nous travaillons ferme à créer des alliances d'entreprises. Dans nos programmes spatiaux, nous avons fixé une répartition régionale des projets: 35 p. 100 pour le Québec, 35 p. 100 pour l'Ontario, et 10 p. 100 pour chacune des trois autres régions. A cet fin, nous contribuons à créer des alliances et des consortium d'entreprises qui se partagent le travail. C'est donc là une partie de notre activité.

Mais j'insiste de nouveau sur la distinction nécessaire. Les programmes de science et de technologie ont pour objet de rendre les Canadiens plus compétitifs et je m'efforce de ne pas utiliser ces programmes surtout pour le développement régional, puisque cela ne ferait que nous affaiblir sur le plan de la compétitivité.

**M. Manley (Ottawa-Sud):** J'aimerais aborder la question du recours aux marchés du gouvernement. M. Hockin en a traité quelque peu ce matin. Comme vous le savez, le rapport insiste sur les approvisionnements comme moyen de développement. On y préconise aussi le programme des propositions non sollicitées, comme l'a fait le groupe de travail Nielsen, comme l'a fait aussi le discours du trône de 1986 et comme on l'a fait jusqu'au budget. Il y a aussi le recours à l'encouragement de la petite entreprise dans le programme des approvisionnements des États-Unis. J'aimerais que vous nous disiez ce que votre Ministère fera pour que les achats

**[Texte]**

science and technology industrial sector as well as the small business sector.

• 1615

**Mr. Andre:** We have proposed and are working with DSS and the other major departments—DND and Transport and so on—in our Canadian Annual Procurement Strategy to have in place strategies that will maximize that advantage.

Here is the dilemma, Mr. Manley, and I am sure you appreciate it. The pressures on procurement are enormous. First, you want to get whatever you are looking for as economically as possible, because you are spending taxpayers' money. That means competition, and we encourage competition and try to get it as cheaply as possible.

Secondly, though, you recognize that it is an enormous tool of economic development, and if you gather the taxes all over the country and procure only here in Ottawa because it is cheap and convenient, the other parts of the country feel like they are being short-changed, with some justification. So you try to have some regional balance in your procurement in reflecting that fact.

Thirdly, as is obvious particularly in defence industries and space industries in the U.S., procurement can have an enormous impact and be enormously important in helping new small and medium-sized businesses get going. Some very huge successes started on the basis of a contract given to them by government to develop and provide a certain good and service. That is at odds with the other two sometimes.

How do you balance that? How do you get the right kind? It is non-ending. You try to do it, and you react to the pressures, and if you are getting a little off kilter, maybe you get pushed back and say, hey, your regional balance is out, or you are not doing enough in terms of using the procurement muscle to help new enterprises. You get the conflict between the sole-sourcing competitions—sole source because you want to give a company this contract so they will have an opportunity to grow. There is no magic answer. We try to address those competing pressures through the annual procurement strategy. Do we succeed? Well, not so you can say that there is not room for improvement, but we keep trying. That is all I can say.

**Mr. Manley:** Arising from that, I guess we need to have some concerns about the treatment accorded under the free trade agreement, the national treatment on procurement, and also whether we have managed to take into account the U.S. small business set-off scheme compared to what we are doing here and whether we are

**[Traduction]**

gouvernementaux servent au Canada à renforcer notre secteur industriel de la science et de la technologie tout autant que le secteur de la petite entreprise.

• 1615

**M. Andre:** Dans le cadre de notre stratégie d'approvisionnement canadienne annuelle, nous avons proposé au MAS et aux autres grands ministères—Défense nationale, Transports, etc.—et nous travaillons avec ces ministères à mettre en place des stratégies qui tireront le maximum d'avantages de cette situation.

Je crois que vous comprenez, monsieur Manley, le problème qui se pose à nous. Des pressions énormes s'exercent sur les achats. Tout d'abord, nous voulons obtenir ce que nous cherchons au prix le plus avantageux possible puisque c'est payé par l'argent des contribuables. Cela entraîne la concurrence, que nous encourageons en essayant de payer le moins cher possible.

Mais, en deuxième lieu, nous reconnaissions qu'il y a là un moyen très puissant de favoriser le développement économique. Si nous percevons des impôts dans tout le pays et que nous achetons seulement à Ottawa parce que c'est moins cher et plus commode, les autres parties du pays se sentiront frustrées, et avec raison. Il faut donc réaliser un certain équilibre régional dans nos achats pour tenir compte de cette réalité.

En troisième lieu, comme cela se constate avec évidence dans les industries de la défense et les industries spatiales des États-Unis, les achats peuvent produire un impact énorme et se révéler d'une très grande importance lorsqu'on veut favoriser le démarrage des petites et des moyennes entreprises. Certaines initiatives ont connu d'immenses succès après avoir obtenu un contrat gouvernemental pour la création et la prestation d'un bien ou d'un service particulier. Il arrive que l'orientation soit ici contraire aux deux premiers cas.

Comme équilibrer tout cela? Comment prendre la meilleure décision? Ce n'est jamais terminé. On essaie de le faire, on réagit aux pressions et si l'on s'écarte parfois de l'équilibre souhaitable, on peut nous y ramener en nous signalant un déséquilibre régional ou en nous disant que nous n'utilisons pas suffisamment les marchés pour contribuer à la création d'entreprises. Il y a le conflit entre le recours à une source unique, d'une part et les concours d'autre part. On veut parfois recourir à une source unique pour donner à une entreprise la possibilité de croître. Il n'y a pas de solution mathématique. Nous essayons de nous adapter à ces pressions contradictoires par la stratégie annuelle des marchés. Et réussissons-nous? Il y a toujours moyen d'améliorer les choses, et nous travaillons. Je ne saurais rien ajouter à cela.

**Mr. Manley:** En corollaire de ce que vous venez de dire, je pense qu'il nous faut nous inquiéter quelque peu du traitement qui nous est accordé en vertu de l'accord de libre-échange. Il s'agit du traitement national des achats. Avons-nous réussi à tenir compte du régime américain d'encouragement de la petite entreprise par rapport à nos

[Text]

going to undertake a review of that and look to—I hate to use the word—harmonization with the very generous treatment being given to what they call a small business sector but what we would be happy to call a medium-sized business sector in Canada.

**Mr. Andre:** I would be very surprised if any American official or politician were to say that they think they have the right answer or solution in what they are doing, because you hear all of the criticisms, pressures. In the end, because they have a different system from ours, you end up with a lot more political input to these procurement decisions, and I can certainly make some good arguments in favour of that. The reason a lot of the southern states in the U.S. have some pretty substantial economic development is that the southern senators stayed there long enough to get to be chairmen of their committees and direct some stuff.

On the flip side, there is the little anecdote that *Challenger* blew up because the O-rings on the rocket did not work. Why would you build a rocket with O-rings, for goodness' sake? Because it was built in Utah. Why the heck would you build a rocket in Utah if you were going to launch it in Cape Kennedy? Because the Senator from Utah said you were going to build it in Utah. Those are the kinds of things you run into with those kinds of procurement decisions.

• 1620

**Mr. Peterson:** We are delighted that your decisions will be totally apolitical.

**Mr. Andre:** All I can say is that any recommendations will be given serious consideration, and I mean that. I do not think we have a perfect system, but the pressures are enormous from all directions.

**Mr. Manley:** Bring back the UPP; there is one recommendation for you.

**Mr. Andre:** There are lots of things I would like to do. That was a good program; there is no question about it. But \$30 billion is a big deficit.

**Mr. Manley:** You are not going to save that money.

**Mrs. Sparrow (Calgary Southwest):** Mr. Minister, just to follow up on my colleague, Mr. Ricard, you were discussing co-ordinating science and technology with regional development. I think there is one area we can look at in Alberta with WDO—WDO assisted C-FER, which is the centre for cold weather energy research. C-FER contributed \$7.5 million, the province and private industry the rest. This is certainly where we see science and technology and regional development working together. I know in WDO they look at those particular factors.

[Translation]

efforts canadiens en ce sens? Allons-nous entreprendre d'examiner cette question et d'étudier l'«harmonisation»—je n'aime pas utiliser ce mot—en fonction de la façon très généreuse dont les Américains traitent ce qu'ils appellent le secteur de la petite entreprise et que nous serions heureux d'appeler le secteur de la moyenne entreprise au Canada?

**M. Andre:** Je serais très étonné qu'un fonctionnaire ou un homme politique des États-Unis dise avoir trouvé la bonne solution, étant donné toutes les critiques et toutes les pressions dont nous entendons parler. En fin de compte, du fait que leur système politique diffère du nôtre, il existe chez-eux un apport politique beaucoup plus grand qu'ici pour ce qui est de ces décisions en matière d'achats et on pourrait certes prétendre que c'est avantageux. Si tant d'États du sud des États-Unis ont connu un développement économique important, c'est que les sénateurs du sud sont demeurés suffisamment longtemps en place pour devenir présidents de leurs comités et orienter certaines décisions en leur faveur.

Par ailleurs, on a dit que le «*Challenger*» avait explosé parce que les joints toriques d'étanchéités n'avaient pas fonctionné. Pourquoi donc a-t-on construit une fusée avec de tels joints? Parce que la construction s'est faite en Utah. Pourquoi construire une fusée dans cet État si elle devait être lancée au Cap Kennedy? Parce que le sénateur de l'Utah a dit qu'il fallait la construire dans cet État. Voilà le genre de choses avec lesquelles il faut compter dans ce genre de décisions en matière d'achats.

**M. Peterson:** Nous sommes très heureux que vos décisions soient tout à fait apolitiques.

**M. Andre:** Tout ce que je puis dire, c'est que toutes les recommandations seront examinées sérieusement, et j'insiste là-dessus. Je ne pense pas que notre système soit parfait, mais des pressions considérables s'exercent dans tous les sens.

**M. Manley:** Voici une recommandation: ramener le Programme des propositions non-sollicitées.

**M. Andre:** Il y a bien des choses que j'aimerais faire. C'était un bon programme, c'est indéniable. Mais 30 milliards de dollars représentent un vaste déficit.

**M. Manley:** Vous n'allez pas épargner cet argent.

**Mme Sparrow (Calgary Sud-Ouest):** Monsieur le ministre, vous discutiez avec mon collègue, M. Ricard, de la coordination des sciences et de la technologie et du développement régional, et c'est de cette question que je voudrais parler aussi. En Alberta, nous pouvons citer l'exemple du BDEO qui appuie le Centre de recherche énergétique sur les basses températures qui a versé 7.5 millions de dollars, le reste provenant de la province et du secteur privé. C'est là que nous voyons une collaboration entre les sciences et la technologie d'une part et le développement régional de l'autre. Je sais que le BDEO tient compte de ce genre de facteurs.

## [Texte]

**Mr. Andre:** The name, Western Diversification, reflects the fact that they do give priority to projects that represent a diversification of the economy. The west does not have the same kind of economic problems Atlantic Canada has. The problem in the west was that the economy was too dependent on a small number of cyclical products: agriculture, oil and gas, and in B.C. it was forestry. Consequently, you had this boom-bust situation, which was very disrupting, very damaging. The thrust of WD was too look at projects that would contribute to the diversification. They are not interested in oil- and gas-related projects, forestry products and agricultural projects. They are interested in promoting diversification as opposed to enhancement of the existing economic pillars there.

**Mrs. Sparrow:** Clause 14 on page 10 of the bill specifies that Cabinet might make regulations defining small and medium-sized enterprises and projects and programs that involve assistance, as well as regulations for purposes of Part III. Could you enlarge upon how you would propose to define a small or medium-sized enterprise? Is it based on gross revenue, on employment levels or on activity levels?

**Mr. Andre:** There is a definition that changes with inflation. I think it is under \$2 million in gross sales.

**Mrs. Sparrow:** Would that vary from region to region?

**Mr. Andre:** No, that is a national definition. As you can see, it is fairly arbitrary. With 15 employees and under \$2 million in sales you are small.

**Mrs. Sparrow:** Paragraph 8.(1)(b) on page 3 states "develop and implement national policies to promote the mobility of goods, services and factors of production, other than workers". I would like some sort of explanation why the workers are excluded. I happen to believe that qualified or highly qualified people are extremely important for the success of science and technology in industry in Canada. Is there some means that—

• 1625

**Mr. Andre:** CEIC has mobility grants and what have you to help people move to jobs. This is simply to restrict our applications to goods and services, not to people. That is all.

**Mrs. Sparrow:** The number for employment and immigration there would be the mobility factor, would it?

**Mr. Andre:** Sure.

**Mrs. Sparrow:** Going back to procurement, I think western Canada has very little of the procurement contracts. Obviously we do not have the infrastructure at

## [Traduction]

**M. Andre:** Le nom Diversification de l'économie de l'Ouest montre bien que l'on accorde la priorité à des projets qui représentent une diversification de l'économie. Les problèmes économiques ne sont pas les mêmes dans le Canada atlantique et dans l'Ouest qui dépendait trop d'un petit nombre de produits cycliques: l'agriculture, le pétrole et le gaz naturel et les forêts en Colombie-Britannique. Par conséquent, vous aviez cette économie en dents de scie qui était extrêmement perturbatrice. Le BDEO se proposait d'examiner les projets contribuant à la diversification et n'étant donc pas en rapport avec le pétrole, le gaz naturel, les produits forestiers ou les produits agricoles. Il s'agit donc de promouvoir la diversification plutôt que de renforcer les piliers économiques existants dans l'Ouest.

**Mme Sparrow:** L'article 14 à la page 10 du projet de loi stipule que le Conseil des ministres peut édicter des règlements pour définir les petites et moyennes entreprises ainsi que des projets et programmes devant être subventionnés, de même que d'autres règlements en application de la partie III. Pourriez-vous nous dire comment vous vous proposez de définir les petites ou moyennes entreprises, en fonction de leur revenu brut, du nombre de leurs employés ou du volume de leurs activités?

**M. Andre:** Il existe une définition qui varie en fonction de l'inflation. Je pense que les ventes brutes doivent être inférieures à 2 millions de dollars.

**Mme Sparrow:** Est-ce que cela varierait d'une région à l'autre?

**M. Andre:** Non, c'est une définition nationale qui est assez arbitraire comme vous pouvez le voir. Vous êtes une petite entreprise si vous avez 15 employés et des ventes de moins de 2 millions de dollars.

**Mme Sparrow:** Je voudrais citer l'alinéa 8.(1)(b) de la page 3: «élabore et réalise les objectifs d'une politique nationale propre à favoriser la circulation des biens, des services et des facteurs de production—autres que la main-d'œuvre». Pourquoi la main-d'œuvre est-elle exclue? Je suis convaincue que des employés compétents ou extrêmement compétents jouent un rôle considérable quant au succès des sciences et de la technologie dans l'industrie du Canada. Est-il possible que...

**M. Andre:** La CEIC offre des subventions de mobilité et à toutes sortes de programmes pour aider les gens à se déplacer pour se trouver un travail. Cette disposition limite simplement notre champ d'application aux biens et services plutôt qu'à la main-d'œuvre. C'est tout.

**Mme Sparrow:** Dans ce cas, le nombre pour l'emploi et l'immigration serait le facteur de mobilité, n'est-ce pas?

**M. Andre:** Certainement.

**Mme Sparrow:** Pour revenir aux approvisionnements, je pense que l'ouest du Canada a obtenu très peu de contrats à cet égard. De toute évidence, nous ne possédons

[Text]

this particular point in time. This has to be one area where you and I—all of us—are very worried. It seems to me there was a program set up two years ago by Minister Jelinek with regard to procurement and setting aside of some funds for—

**Mr. Andre:** Yes, that is still there. The supplier development program is part of WD's preoccupation.

**Mr. McCurdy:** I would like to go back to a question I asked you originally regarding the significant difference in the economic needs under Western Diversification versus ACOA.

Would you not agree that whether you are talking about the country generally or whether you are talking about Ontario or Quebec—that is, areas that require special attention—what you want to have are diverse economies capable of sustaining long-term development and ultimately jobs? They should produce high value-added, they should be competitive, not only internationally but also domestically, and those economies should be based on the comparative advantages of those regions and so on. Not every business should be given financial support. You should be backing winners and so on. In other words, are there not clear goals that you hope the functions of your department will help to achieve, and that are similar in the regions as well?

**Mr. Andre:** There are clear goals we are interested in and pursue nationally, and there are distinct regional goals as well.

**Mr. McCurdy:** I understand that. Once one has described the west as requiring diversification, especially beyond resource-based industry, one may describe the Atlantic provinces in almost the same way; that is, as having different comparative advantages, different geographical location, and certain factors relating to unemployment. We understand that. We understand that there ought to be regional control over what is done because the people in those regions understand best what should be done to produce growth.

Should there not be the application of criteria with respect to the achievement of certain goals—even the regions—and that there should be a function of DIST in ensuring that those goals, according to certain criteria, are being pursued in an appropriate way?

• 1630

**Mr. Andre:** On page 8, clause 12 of the bill points out basically what we should be doing. We should emphasize long-term economic development, sustainable employment, income creation; focus on small or medium-size enterprises, and enhancement of entrepreneurial spirit. That is laid out in the bill, and—

[Translation]

pas pour le moment l'infrastructure nécessaire. C'est là que vous et nous—nous tous sommes très préoccupés. Il me semble qu'il y a deux ans le ministre, M. Jelinek, avait instauré un programme quant aux marchés et qu'il avait mis de côté certains fonds pour...

**M. Andre:** Qui, c'est encore là. Le programme d'expansion des fournisseurs reste une des préoccupations du BDEO.

**M. McCurdy:** Je voudrais revenir à une question que je vous ai posée initialement sur l'importante différence des besoins économiques par rapport à la Diversification de l'économie de l'Ouest et à l'APÉCA.

Ne pensez-vous pas, qu'il s'agisse du pays en général ou de l'Ontario et du Québec—c'est-à-dire de régions exigeant une attention spéciale—que ce que vous recherchez, ce sont des économies diversifiées, en mesure de soutenir le développement à long terme et finalement les emplois? Ces économies devraient être très performantes, concurrentielles, non seulement à l'échelle internationale mais aussi sur le plan national, et elles devraient s'appuyer sur les avantages relatifs de ces régions, et ainsi de suite. Il ne faudrait pas accorder un appui financier à toutes les entreprises, mais seulement aux meilleures. Autrement dit, votre ministère ne va-t-il pas essayer de contribuer à atteindre certains objectifs clairs, semblables dans toutes les régions? N'est-ce pas ce que vous espérez accomplir?

**M. Andre:** Il existe certains objectifs clairs que nous voulons atteindre à l'échelle nationale, de même qu'il existe des objectifs régionaux distincts.

**M. McCurdy:** Je comprends cela. Quelqu'un a dit que l'Ouest avait besoin de diversifier son économie, afin qu'elle ne repose plus sur les ressources. On pourrait décrire les provinces de l'Atlantique pratiquement de la même façon puisqu'elles ont des avantages relatifs différents de même qu'une situation géographique différente ainsi que certains facteurs qui expliquent le chômage. Nous comprenons cela. Nous comprenons aussi que les régions devraient exercer un contrôle sur les mesures adoptées, car elles savent mieux que quiconque lesquelles peuvent être une source de croissance.

Ne faudrait-il pas prévoir des critères pour atteindre certains objectifs—même dans les régions—et une des fonctions du MIST ne devrait-elle pas être de vérifier que ces objectifs et critères sont effectivement recherchés?

**M. Andre:** À la page 8, l'article 12 du projet de loi énonce essentiellement ce que nous devrions accomplir: mettre l'accent sur le développement économique à long terme et la création d'emplois et de revenus durables; concentrer les efforts sur les petites et moyennes entreprises et sur la valorisation des capacités d'entreprise. C'est ce qu'énonce le projet de loi et...

## [Texte]

**Mr. McCurdy:** Should you not be seeing that those criteria are met in the regional programs as well?

**Mr. Andre:** That is the description of the programs for Ontario and Quebec, for which we have regional responsibility.

**Mr. McCurdy:** I mean, in ACOA?

**Mr. Andre:** Language like that is in ACOA and the WD Acts acts as well.

**Mr. McCurdy:** Should you not be involved in ensuring those criteria are met throughout? I do not mean it in an intrusive way, I mean the same—

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCurdy. Do you want to respond, Mr. Minister?

**Mr. Andre:** Not particularly.

**Mr. Halliday:** Mr. Minister, I am encouraged by some of the responses you have given today to Dr. McCurdy, Mr. Ricard and others, indicating your thrust and support for the science and the technology side. I know it is hard to write into the bill, and I am very cognizant of the fact and appreciate the caveats that NABST have given us regarding the potential threat of having too much emphasis on regional development, as opposed to the science part. I will accept your reassurance, and hope that the budget will corroborate what you have told me today, and what the real thrust will be.

Having said that, there is one question regarding the regional development part, as it applies to Ontario and Quebec.

You recall that IRDP had us divided into tiers, which in some unusual cases was a real problem. I represented one region in southwestern Ontario where a severe downturn in tobacco production caused severe hardships in one particular area, involving three constituencies actually. There was no practical mechanism under IRDP to recognize that because the whole area was basically tier one, whereas this one small area might have been considered tier two or three.

Will the new bill allow for some discrimination, and an opportunity for your officials to identify one small area affected by a downturn? Tobacco is the best example. A small sector of the economy was severely affected. That affected the incomes of regional governments because the value of land dropped significantly. The whole area was sadly depressed. Will you be able to identify that kind of an area, and help out that kind of an area as well as northern Ontario and northern Quebec?

## [Traduction]

**M. McCurdy:** Ne devriez-vous pas vérifier que ces critères s'appliquent aussi dans les programmes régionaux?

**M. Andre:** C'est la description des programmes pour l'Ontario et le Québec pour lesquelles nous avons une responsabilité régionale.

**Mr. McCurdy:** Dans l'APÉCA?

**M. Andre:** Un tel libellé figure dans les lois de l'APÉCA et du BDEO.

**M. McCurdy:** Ne devriez-vous pas intervenir pour vous assurer que ces critères sont entièrement respectés? Je ne parle pas d'un intrusion de votre part, mais que le même...

**Le président:** Merci, monsieur McCurdy. Voudriez-vous répondre, monsieur le ministre?

**M. Andre:** Pas particulièrement.

**M. Halliday:** Monsieur le ministre, certaines des réponses que vous avez données aujourd'hui à M. McCurdy ainsi qu'à M. Ricard et à d'autres m'ont paru encourageantes car elles montrent combien vous appuyez le domaine des sciences et de la technologie. Je sais qu'il est difficile de mentionner dans le projet de loi... Je sais très bien ce qu'il en est et je comprends les mises en garde que nous a présentées le CCNST sur les risques que présenteraient éventuellement un effort trop concentré sur le développement régional plutôt que sur le domaine scientifique. J'accepte les assurances que vous nous avez données aujourd'hui, et j'espère que le budget les confortera et qu'il nous permettra de voir quel sera l'objectif vraiment recherché.

Ayant dit cela, je voudrais vous poser une question concernant le développement régional de l'Ontario et du Québec.

Vous vous souvenez qu'en vertu du PDIR, nous étions répartis en paliers, ce qui posait de véritables difficultés dans certains cas spéciaux. J'ai représenté une région du sud-ouest de l'Ontario où une très grande diminution de la production de tabac a entraînée bien des difficultés touchant d'ailleurs trois circonscriptions. Le PDIR ne prévoyait aucun mécanisme concret pour résoudre cette difficulté car toute la région constituait le premier palier, alors que la petite superficie dont je parle aurait pu être considérée comme étant le palier deux ou trois.

Ce nouveau projet de loi permettra-t-il d'établir certaines distinctions afin que vos fonctionnaires puissent identifier une petite région touchée par une crise? Le tabac constitue le meilleur exemple. Un petit secteur de l'économie a été gravement touché. Cela s'est répercuté sur les recettes des gouvernements régionaux car la valeur des terres a diminué de façon considérable. Toute la région a connu une crise grave. Allez-vous pouvoir délimiter ainsi une région et l'aider aussi bien que le nord de l'Ontario et du Québec?

## [Text]

**Mr. Andre:** We have separate budgets. I mean the ISTC budget is not a regional development budget; it is science and technology.

The regional development budget for Ontario and Quebec is there to help to the extent needed. It clearly is predominantly directed towards chronic as opposed to acute problems. Would we have the capacity to respond to some peculiarly acute problem? Generally yes, but it is one of the things I want to avoid doing because I think it has been a mistake when it has been done in the past.

This has kind of become the department of sick industries, where market circumstances cause problems, and the companies say that unless they get a handout, they are down the tubes. You can end up spending a lot of money and all you do is delay the inevitable a little bit. I think it is more useful, if we are spending taxpayers' money, particularly borrowing the money to spend, that we do it more by way of an investment in new and growing enterprises.

The general answer to your question is yes. That tier system did not work. The calculations were always late. They were always delayed. They were historic data that were used. One particular time the real crunch came. It was after the National Energy Program hit Alberta and we were running unemployment rates that were higher than Allan MacEachen's riding, and he was still getting IRDP grants based on historical things, whereas Calgary did not qualify. So the tier system did not work. I am glad to see it gone.

• 1635

**Mr. Casey (Cumberland—Colchester):** As a small businessman in Nova Scotia, a couple of years ago I went to a conference in Halifax. It was a conference put on to bring in scientists, engineers and small businesspeople and entrepreneurs together to educate who can do what for both. It was a fantastic experience.

I ended up using the Nova Scotia Research Council, the National Research Council, the Technical University of Nova Scotia and the Department of External Affairs' Technology Inflow Program because of that. I never would have thought, as a small businessman, that I could ever use a university or the National Research Council in my business, or the Department of External Affairs.

So I would just like to recommend that you make it a goal to educate small businessmen and medium business of the services and expertise available in universities, which are most anxious to give it to you.

It was a tremendous seminar. It was only one seminar on one day, but if that could go on... and there was a

## [Translation]

**M. Andre:** Nous avons des budgets distincts; je veux dire par là que celui d'ISTC n'est pas un budget de développement régional puisqu'il concerne les sciences et la technologie.

Le budget de développement régional pour l'Ontario et le Québec a pour objet d'apporter des soutiens, le cas échéant. Il est surtout conçu pour résoudre des problèmes chroniques plutôt que des problèmes aigus. Sommes-nous en mesure de répondre à certains problèmes particulièrement graves? Oui, de façon générale, mais c'est l'une des choses que je veux éviter de faire, car intervenir dans ce genre de circonstances a toujours été une erreur par le passé.

Ce ministère est devenu en quelque sorte responsable des industries bancales qui subissent les aléas du marché et qui disent ne pas pouvoir tenir à moins de recevoir de l'aide. Finalement, vous pouvez dépenser énormément d'argent alors que vous ne faites que retarder de très peu l'inévitable. Si nous dépensons l'argent des contribuables et surtout si nous empruntons l'argent que nous dépensons, il me paraît plus utile d'investir dans des entreprises nouvelles et en expansion.

Pour répondre de façon générale à votre question, je vous dirai qu'en effet le système des paliers ne fonctionnait pas. Les calculs arrivaient toujours en retard et on utilisait des données périmées. À un moment donné, les choses ont pris une tournure très critique. C'était après que le Programme énergétique national eut frappé l'Alberta et que nos taux de chômage étaient plus élevés que dans la circonscription d'Allan MacEachen qui touchait encore des subventions du PDIR en fonction de certaines données initiales alors que Calgary n'y avait pas droit. Par conséquent, le système des paliers ne fonctionnait pas et je suis heureux qu'il n'existe plus.

**M. Casey (Cumberland—Colchester):** Comme petit homme d'affaires de la Nouvelle-Écosse, je suis allé il y a deux ans à une conférence qui s'est tenue à Halifax. Elle devait réunir des scientifiques, des ingénieurs et des petits hommes d'affaires et entrepreneurs afin de leur expliquer qui pouvait les aider. Ce fut une expérience fantastique.

Finalement, il m'a permis d'utiliser le Conseil de recherches de la Nouvelle-Écosse, le Conseil de recherches national, l'Université technique de la Nouvelle-Écosse ainsi que le Programme d'apports technologiques du ministère des Affaires extérieures. Comme petit homme d'affaires, je n'aurais jamais pensé pouvoir utiliser ni une université ni un conseil de recherches national ni le ministère des Affaires extérieures dans le cadre de mes activités.

Je voudrais donc vous recommander de vous fixer pour but d'expliquer aux petites et moyennes entreprises quels services elles peuvent trouver dans les universités qui sont extrêmement généreuses à cet égard.

Cette conférence a été extraordinaire. Elle n'a duré qu'un jour, mais si elle avait pu se poursuivre... Il y avait

## [Texte]

large crowd, but still only maybe 1% or 2% of the people in Nova Scotia of the business community. It was a tremendous program, and we all got a lot out of it.

**Mr. Andre:** That is precisely the type of thing we do and want to do more of, and I think it is perhaps the most appropriate role for government as a facility of bringing together and so on.

No question about it: three-quarters of our manufacturing companies in this country do not have a single engineer on staff, so they do not know what they do not know, and bringing it to their attention is one of the clear—

**Mr. Casey:** Just to tell them what they do not know.

**Mr. Peterson:** My question, Mr. Minister, is as follows. The Canada—Ontario Forestry Development Agreement has not yet been renewed. It expired March 31. I understand that very few efforts are being made by the federal government to pursue it.

The second part of my question deals with FEDNOR. Is the funding going in there going to be a specific amount? Is it going to be spread out over a number of years, or is it going to be a discretionary amount coming from you, sir?

**Mr. Andre:** Yes. On the forestry question, we will be negotiating; that is part of the negotiation we will be having with officials from Ontario.

But I also should point out that my colleague, Frank Oberle, now with forestry responsibilities, feels quite strongly that some of the forestry agreements—and I do not know whether he supplies the Ontario one or not—have been misdirected in terms of maximizing the benefits.

His view is that it is availability of logs, it is silviculture, it is that area in which we can justifiably most properly direct our resources; but in any event, discussions will carry on.

The FEDNOR grant money is over five years, and we hope and expect that it will be spent in an appropriate way. If you do not spend it each year, it rolls over.

One of the things that has to be recognized is when you take on an obligation in any particular year, usually the cashflow requirements are spread over three years. If you spend all of the money in one year that you have available to spend, it really means you have spent all the money available for the next three years.

**Mr. Peterson:** That is not the case with FEDNOR, is it?

**Mr. Andre:** No, not in FEDNOR, but some of the figures for commitments made will be in the early stages less than what would appear as allowable under the budget, but that should not be taken to mean—

**Mr. Peterson:** Out of the \$55 million committed in 1987, how much remains uncommitted?

## [Traduction]

foule, mais peut-être seulement 1 ou 2 p. 100 des hommes d'affaires de la Nouvelle-Écosse. Le programme était fantastique, et nous en avons tous énormément bénéficiés.

**M. Andre:** C'est exactement le genre de choses que nous voulons faire, et le plus souvent possible, et c'est peut-être le rôle qui convient le plus à un gouvernement, celui de rapprocher divers groupes.

Il est donc indéniable que les trois quarts de nos entreprises manufacturières n'ont même pas un seul ingénieur dans leur personnel, de sorte qu'elles ne savent pas ce qu'elles ignorent, et que le leur faire savoir constitue manifestement...

**M. Casey:** Dites leur simplement ce qu'elles ignorent.

**M. Peterson:** Monsieur le ministre, ma question est la suivante. L'accord de Développement forestier entre le Canada et l'Ontario n'a pas encore été renouvelé. Il est venu à échéance le 31 mars. Je crois savoir que le gouvernement fédéral fait très peu d'efforts pour le prolonger.

La deuxième partie de ma question porte sur le FEDNOR. Ces subventions vont-elles être un montant précis? Sera-t-il réparti sur un certain nombre d'années, ou est-ce vous qui allez décider du montant, monsieur?

**M. Andre:** En effet. Pour ce qui de la question des forêts, nous allons négocier avec les fonctionnaires de l'Ontario.

Mais je voudrais souligner aussi que mon collègue, M. Frank Oberle, qui est actuellement responsable des forêts, est convaincu que certains des accords conclus dans ce domaine—j'ignore s'il s'occupe de celui de l'Ontario—n'ont pas été suffisamment bien conçus pour permettre un maximum de profits.

Il estime que nos efforts devraient porter surtout sur la sylviculture, mais quoi qu'il en soit les discussions se poursuivront.

Les subventions du FEDNOR portent sur cinq ans, et nous espérons qu'elles seront bien dépensées. Elles peuvent-être reportées d'une année à l'autre si elles ne sont pas dépensées.

Il faut bien se rendre compte que si vous prenez un engagement pour une année donnée, en général les besoins de trésorerie se répartissent sur trois ans. Si vous dépensez en une année tout l'argent mis à votre disposition, c'est qu'il ne vous restera rien pour les trois années suivantes.

**M. Peterson:** Ce n'est pas le cas avec FEDNOR, n'est-ce pas?

**M. Andre:** Non; mais au tout début, certains des chiffres concernant les engagements pris sembleront moins élevés que ne le prévoit le budget, ce qui ne devrait pas être interprété...

**M. Peterson:** Sur les 55 millions de dollars engagés en 1987, combien sont encore disponibles?

[Text]

[Translation]

• 1640

**Mr. Andre:** About \$40 million plus.

**Mr. Peterson:** And that will dispensed at your discretion over the balance of that five-year program.

**Mr. Andre:** Yes, within the program structure. It is not discretionary in that sense. Finally the recommendation comes up to me, but officials tell me whether it fits within the program criteria or not.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister, Deputy Minister, and Associate Deputy Minister.

Now we must discuss the future of this committee. This Thursday we have Minister Winegard coming at 3.30 p.m., and at your pleasure we would start clause by clause next Tuesday, if we can have agreement within the committee.

**Mr. Tremblay (Rosemont):** Can we start it on Monday?

**The Chairman:** I am in your hands. I am willing to start Monday if you are. I see we have a problem on the government side with duty day and ministers as well.

**Mr. Andre:** Monday evening would be fine.

**The Chairman:** Let us start Monday evening.

The meeting is adjourned.

**M. Andre:** Un peu plus d'une quarantaine de millions de dollars.

**M. Peterson:** Qui seront dépensés comme vous en décidez sur ce qui reste de ce programme de cinq ans.

**M. Andre:** Oui, dans le cadre de la structure du programme. Ce n'est donc pas quelque chose de vraiment discrétionnaire. Finalement, on me présente des recommandations mais les fonctionnaires me disent lesquelles correspondent aux critères du programme.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre, monsieur le sous-ministre et monsieur le sous-ministre associé.

Nous devons discuter maintenant des travaux futurs du comité. Ce jeudi le ministre, M. Winegard, viendra à 15h30 et nous pourrions commencer si vous voulez l'étude article par article mardi prochain, si les membres du comité le veulent bien.

**M. Tremblay (Rosemont):** Pouvez-vous commencer cela lundi?

**Le président:** C'est à vous d'en décider. Je veux bien commencer lundi si vous voulez. Je vois que nous aurons un problème du côté de la majorité puisque les députés aussi bien que les ministres auront certaines obligations ce jour-là.

**M. Andre:** Lundi soir conviendrait.

**Le président:** Commençons donc lundi soir.

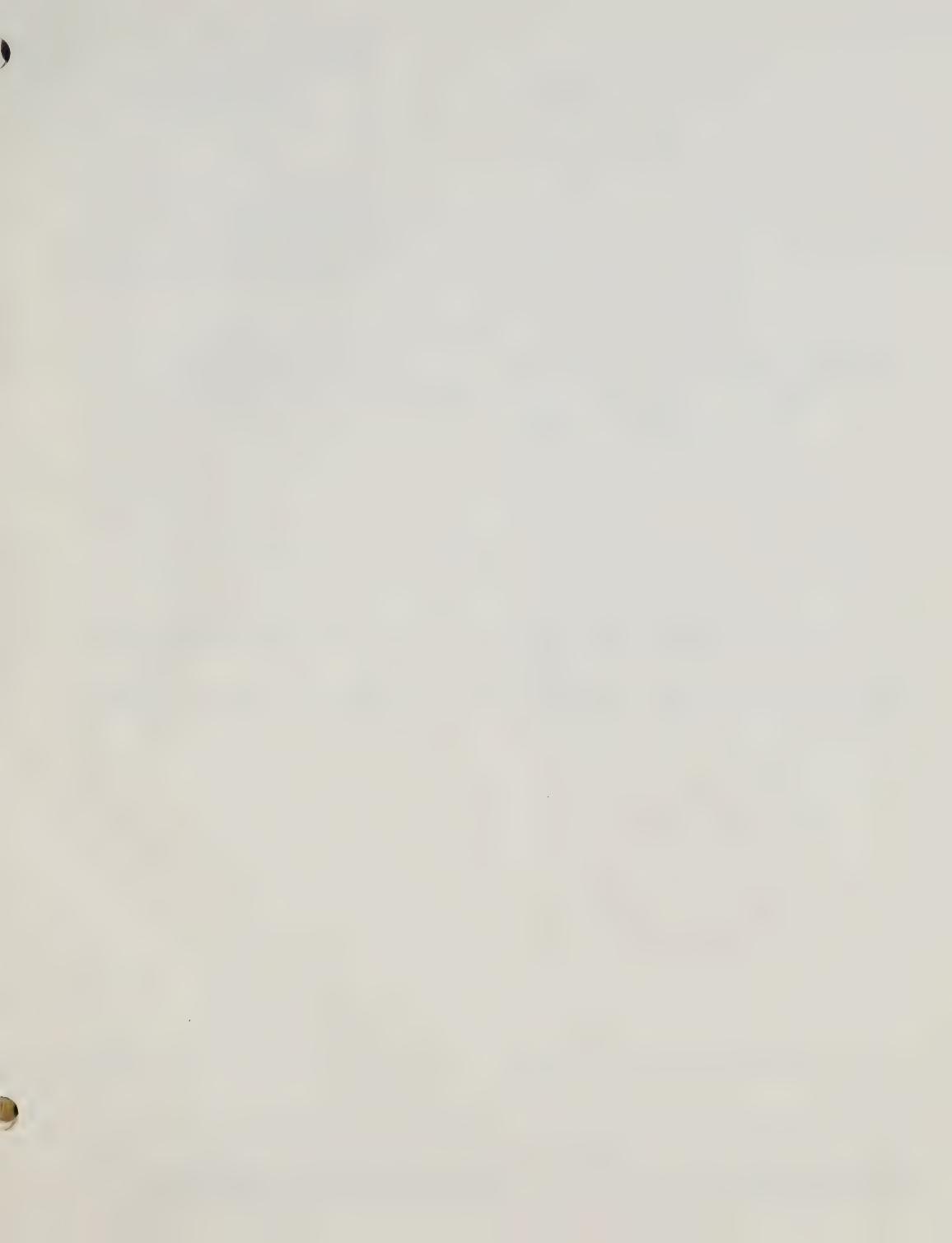
La séance est levée.













If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESS

From the Department of Industry, Science and  
Technology:

Harry G. Rogers, Deputy Minister of Regional  
Industrial Expansion and Secretary of the Ministry  
of State for Science and Technology.

#### TÉMOIN

Du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la  
Technologie:

Harry G. Rogers, sous-ministre de l'Expansion  
industrielle régionale et secrétaire du ministère  
d'État chargé des Sciences et de la Technologie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, June 8, 1989

Chairman: Girve Fretz

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

## BILL C-3

An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 8 juin 1989

Président: Girve Fretz

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## PROJET DE LOI C-3

Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

The Honourable William C. Winegard,  
Minister of State (Science and  
Technology)

COMPARAÎT:

L'honorable William C. Winegard,  
Ministre d'État (Sciences et  
Technologie)

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-3

Chairman: Girve Fretz

Members

William Casey  
Howard McCurdy  
Rey Pagtakhan  
Jim Peterson  
John Reimer  
Guy Ricard  
Barbara Sparrow  
Walter Van De Walle—(8)

(Quorum 5)

Sandy Birch  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3)

On Thursday, June 8, 1989:

Walter Van De Walle replaced Benoît Tremblay;  
John Reimer replaced Bruce Halliday;  
Rey Pagtakhan replaced John Manley.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-3

Président: Girve Fretz

Membres

William Casey  
Howard McCurdy  
Rey Pagtakhan  
Jim Peterson  
John Reimer  
Guy Ricard  
Barbara Sparrow  
Walter Van De Walle—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Sandy Birch

Conformément à l'article 114(3) du Règlement

Le jeudi 8 juin 1989:

Walter Van De Walle remplace Benoît Tremblay;  
John Reimer remplace Bruce Halliday;  
Rey Pagtakhan remplace John Manley.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, JUNE 8, 1989

(5)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 3:32 o'clock p.m., in room 308 West Block, the Chairman, Girve Fretz, presiding.

*Members of the Committee present:* William Casey, Howard McCurdy, Rey Pagtakhan, Jim Peterson, John Reimer, Guy Ricard, Barbara Sparrow and Walter Van De Walle.

*Appearing:* Hon. William C. Winegard, Minister of State (Science and Technology).

*In Attendance:* From the Library of Parliament Research Branch: Paul Hough, Research Officer. From the Committees Directorate: Christine Fisher, Committee Clerk. From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Louis-Phillipe Côté, Legal Officer.

*Witness:* From the Department of Industry, Science and Technology: Harry G. Rogers, Deputy Minister of Regional Industrial Expansion and Secretary of the Ministry of State for Science and Technology.

The Committee resumed its consideration of Bill C-3, the Department of Industry, Science and Technology Act. (See Minutes of Proceedings, Issue No. 1, Tuesday, May 30, 1989).

The Minister made a statement and, assisted by the witness, answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch  
Clerk of the Committee

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 8 JUIN 1989

(5)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence, se réunit, aujourd'hui à 15 h 32, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Girve Fretz. (président).

*Membres du Comité présents:* William Casey, Howard McCurdy, Rey Pagtakhan, Jim Peterson, John Reimer, Guy Ricard, Barbara Sparrow et Walter Van De Walle.

*Comparâit:* L'honorable William C. Winegard, ministre d'État (Sciences et Technologie).

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Paul Hough, attaché de recherche. De la Direction des comités: Christine Fisher, greffier de Comité. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Maître Louis-Phillipe Côté, conseiller juridique.

*Témoin:* Du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie: Harry G. Rogers, sous-ministre de l'Expansion industrielle régionale, et secrétaire du ministère d'État chargé des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-3, Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. (Voir Procès-verbaux, du mardi 10 mai 1989, fascicule n° 1).

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 17 h 05, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
G.A. Sandy Birch

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 8, 1989

• 1532

**The Chairman:** The Legislative Committee on Bill C-3 will come to order.

We have with us today as our witness, The Hon. William C. Winegard, Minister of State for Science and Technology. We welcome you today to our hearings, Mr. Minister. Would you like to make a statement before we go to questioning?

**The Hon. William C. Winegard (Minister of State (Science and Technology)):** I would be very pleased to make a short statement if you would allow that, Mr. Chairman.

It is a pleasure for me to have the opportunity to appear before this committee and to comment, although very briefly, sir, on the historic legislation that will create the new Department of Industry, Science and Technology.

As you know, over the last five years our government has placed priority on science and technology. We have launched several new initiatives. We have announced funding increases substantially in excess of anticipated inflation and the rate of growth of other non-statutory programs. We have done this because, as a government, we believe that science and technology have an importance in Canada today probably unsurpassed in our history, and is in fact the basis of our future prosperity.

The new department is being created to pursue the twin ideals of excellence in science and international competitiveness for Canadian industry. While the link between science and technology and industrial competitiveness is clearly inexorable, I would like to take a moment to focus only on the science side of the new department.

We have to ensure we have an integration of science with industry interests within the department and across the whole government. We also have a responsibility to advance science within and outside of government. Some of the science-specific policy activities under the department include the responsibilities related to the university research granting councils, the National Research Council of Canada, and Canada's national science infrastructure. That includes, sir, the universities, government research institutions, the private sector, and scientific personnel.

We have to ensure we have a co-ordination and a collaboration with the science-based departments and agencies on science policy and all program matters. We

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 8 juin 1989

**Le président:** Je déclare ouverte la séance du comité législatif portant sur le projet de loi C-3.

Notre témoin d'aujourd'hui est l'honorable William C. Winegard, ministre d'État aux Sciences et à la Technologie. Nous vous souhaitons la bienvenue à nos audiences, monsieur le ministre. Souhaitez-vous faire une déclaration avant la période des questions?

**L'honorable William C. Winegard (ministre d'État (Sciences et Technologie)):** C'est avec grand plaisir que je ferai une courte déclaration, si vous me le permettez, monsieur le président.

J'apprécie grandement l'occasion qui m'est donné de comparaître devant ce comité et de formuler, ne serait-ce que très succinctement, des commentaires sur la mesure législative historique portant création du nouveau ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie.

Comme vous le savez, depuis cinq ans notre gouvernement accorde une place importante à la science et à la technologie. Nous avons lancé plusieurs initiatives. Nous avons annoncé des augmentations de crédits considérables, qui dépassent le taux prévu d'inflation et le taux de croissance d'autres programmes non législatifs. Si nous l'avons fait, c'est parce que nous estimons que la science et la technologie ont aujourd'hui au Canada une importance probablement inégalée dans notre histoire et qu'elles sont, de fait, les bases de notre prospérité à venir.

La création du nouveau ministère vise deux grands objectifs: l'excellence scientifique et la compétitivité internationale de l'industrie canadienne. Bien qu'il y ait un lien inexorable entre science et technologie d'une part et compétitivité industrielle d'autre part, je voudrais mettre l'accent exclusivement sur le volet scientifique du nouveau ministère.

Nous devons veiller à l'intérêt scientifique et industriel au sein même du nouveau ministère et dans l'ensemble de l'administration publique. Nous avons également la responsabilité de faire avancer la science, tant dans le secteur public que dans le secteur privé. Au nombre des activités liées au volet scientifique et qui relèvent du ministère, je pourrais citer les responsabilités concernant les organismes qui subventionnent la recherche universitaire, le Conseil national des recherches du Canada et l'infrastructure scientifique du pays. Cela englobe, monsieur le président, les universités, les établissements publics de recherche, le secteur privé et le personnel scientifique.

Nous devons assurer la coordination et la collaboration des ministères et des organismes à vocation scientifique en matière de politiques et de programmes liés à la science.

## [Texte]

have to be the advocate of the importance of science in national policies, including the programs within ISTC and other government departments.

• 1535

The mandate of the Minister for Science will include encouraging the pursuit of scientific knowledge, promoting the growth of a science culture in Canada, and promoting the importance of science in national policies and programs, in co-operation with other ministers and government agencies. As you may know, sir, and as I am sure many members of the committee are already aware, the department is placing particular emphasis on the pre-competitive stages of the innovation process through strategic technologies initiatives, as one example.

## [Traduction]

Nous devons soutenir l'importance du rôle que doit jouer la science dans l'élaboration des politiques nationales et notamment dans les programmes du MIST et des autres ministères.

Now, this commitment to strengthening Canadian capabilities in the emerging technology fields will in no way be undertaken at the expense of basic science. We recognize the vital contribution achievements in basic science will make to Canada's competitive position and thus our future prosperity, and that recognition is strongly and consistently reflected in the activities of the department.

The fact that we will have a Minister for Science with a broad mandate ensures the ongoing profile to and recognition of the basic scientific objectives in relation to the other objectives of the department. The fact that the Minister for Science is responsible for the key scientific organizations such as NRC and the Natural Sciences and Engineering Research Council further strengthens the support of basic science in the department. We have to remember that a large portion—in fact, most—of the basic research in Canada is performed in university or government laboratories. We have a job to do in the department to ensure that the three solitudes that are so common in this country—the academic area, the industrial area, and the government area—work together to help this country meet the competition that lies ahead so we can ensure a competitive Canada down the road.

That, sir, in a nutshell is my version of what this department has to do and the role of the Minister for Science in trying to do that. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Winegard; and Mr. Rogers, the Deputy Minister, we welcome you here as well.

**Mr. Pagtakhan (Winnipeg North):** We have to recall that an historic document is not necessarily a document of success; it may equally be a document of abysmal failure. So we would like to be sure this bill is as good as the general objectives purport to say it is good for the country.

Le mandat du ministre des Sciences consistera notamment à encourager l'élargissement des connaissances scientifiques, à favoriser la croissance d'une culture scientifique au Canada et à donner à la science l'importance qu'elle mérite dans l'élaboration des programmes et des politiques qui intéressent le Canada, en collaboration avec d'autres ministères et organismes publics. Comme vous le savez sans doute, monsieur le président, et comme le savent déjà bon nombre des membres du Comité, j'en suis convaincu, le ministère accorde une importance toute particulière à l'innovation qui améliorera ultérieurement la compétitivité, en favorisant, par exemple, les initiatives dans des secteurs technologiques déterminants.

Cependant, cette volonté de renforcer les compétences canadiennes dans le domaine des nouvelles technologies ne se concrétisera d'aucune manière aux dépens de la science fondamentale. Nous reconnaissions l'importance vitale de la recherche fondamentale pour la compétitivité du Canada et, par conséquent, pour sa prospérité future; les activités du ministère tiennent fortement compte de cette perspective et d'une façon constante.

Il y aura un ministre des sciences dont le mandat sera suffisamment large pour que les objectifs scientifiques fondamentaux ne risquent pas de se perdre parmi les autres objectifs du ministère, d'autant plus que ce dernier est responsable des organismes scientifiques clés comme le CNR et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Il ne faut pas oublier qu'une grande partie voire la quasi-totalité de la recherche fondamentale est effectuée au Canada dans des laboratoires des universités ou de l'État. Il incombe au ministère de faire en sorte que ce qu'on a trop souvent raison d'appeler les trois solitudes—le secteur universitaire, le secteur industriel et le secteur public—collaborent pour assurer la compétitivité du Canada.

Voilà, en résumé monsieur le président, comment j'envisage le rôle du ministère et du ministre des Sciences. Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Winegard; et vous aussi, monsieur Rogers, qui êtes sous-ministre. Nous vous souhaitons également la bienvenue.

**Mr. Pagtakhan (Winnipeg-Nord):** Nous devons garder à l'esprit que la portée historique de nos mesures n'en garantit pas nécessairement le succès: elles peuvent tout aussi bien se solder par un échec retentissant. Nous voulons donc nous assurer que ce projet de loi est aussi valable pour le pays que le laissent entrevoir les grands objectifs qui le sous-tendent.

## [Text]

What a Minister for Science is has been outlined in Part II of the bill, and my question is: what is the relationship with the Minister of Industry, Science and Technology, and after the legislation would the Minister for Science still be a Minister of State?

**Mr. Winegard:** I think what we have now, of course, is a hybrid situation where we have, if you like, the two old departments put together for operational purposes, where the minister is technically the Minister for the Department of Regional Industrial Expansion and also the Minister of State for Science and Technology.

In my own position, I am the Minister of State (Science and Technology), assuming some of the functions that are laid down for the Minister of Science in this new bill. The difference will be that the Minister for Science, if this bill is passed, will have a legislative role that Ministers of State do not have and legislative responsibilities that Ministers of State do not have. I do not know if this is a good analogy or not, but I think it is somewhat akin to the situation that exists in External Affairs, for example, where you have the Secretary of State for External Affairs and you also have a Minister for International Trade in that department. The Minister for International Trade operates in concurrence with the Secretary of State for External Affairs.

• 1540

**Mr. Pagtakhan:** Can you elaborate briefly on what you mean by legislative role? What significance does it attach to Science and Technology, particularly to basic research?

**Mr. Winegard:** In essence Parliament will say that there shall be a Minister for Science. At the moment there is no necessity to have a Minister for Science, and there is no necessity to have a Minister of State for Science and Technology.

**Mr. Pagtakhan:** Would it mean then, Mr. Minister, that you would be able to bring to Cabinet major propositions insofar as science is concerned?

**Mr. Winegard:** No question of that, and always in concurrence with the Minister of Industry, Science and Technology.

**Mr. Pagtakhan:** But that is the weakness, in concurrence with. Why can you not do it yourself to have a voice directly in Cabinet, if in fact the government truly believes that science is such an important discipline in the country?

**Mr. Winegard:** I have a voice in Cabinet now, and I will have a voice in Cabinet after this legislation.

**Mr. Pagtakhan:** But the voice is subject to the concurrence of the Minister for Industry, Science and Technology. In other words it is an underdog ministry. Would you admit that?

## [Translation]

Le rôle du ministre des Sciences a été décrit dans la partie II du projet de loi, et ma question est la suivante: quel est le rapport entre ce ministre et le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie; par ailleurs, une fois le projet de loi adopté, est-ce que le ministre des Sciences restera ministre d'État?

**Mr. Winegard:** Actuellement, bien entendu, les deux anciens ministères sont fusionnés pour des raisons administratives et leurs activités relèvent du ministre de l'Expansion industrielle régionale ainsi que du ministre d'État à la Science et à la Technologie.

À titre de ministre d'État responsable des Sciences et de la Technologie j'assume certaines des fonctions que le nouveau projet de loi confiera au ministre des Sciences. La différence, c'est qu'après l'adoption de ce projet de loi, le ministre des Sciences aura des responsabilités et un rôle législatifs que n'ont pas les ministres d'État. Je ne sais pas si l'analogie est valable, mais j'estime qu'il y a un parallèle à faire avec la situation des Affaires extérieures par exemple, où il existe un secrétaire d'État aux Affaires extérieures et un ministre du Commerce extérieur. Le ministre du Commerce agit en accord avec le secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

**Mr. Pagtakhan:** Pouvez-vous nous dire brièvement ce que vous entendez par un rôle législatif? Que recouvre ce rôle pour les sciences et la technologie, notamment en matière de recherche fondamentale?

**Mr. Winegard:** Succinctement, cela veut dire que le Parlement aura créé la fonction de ministre des Sciences. A l'heure actuelle, il n'est pas nécessaire d'avoir un ministre des Sciences pas plus qu'un ministre d'État aux Sciences et à la Technologie.

**Mr. Pagtakhan:** Est-ce que cela voudrait dire donc, monsieur le ministre, que vous seriez en mesure de présenter au Cabinet des propositions d'envergure en matière scientifique?

**Mr. Winegard:** Il n'y a pas de doute là-dessus, et toujours avec l'accord du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie.

**Mr. Pagtakhan:** Mais voilà le point faible: il vous faut cet accord. Pourquoi ne pas vous faire entendre directement au Cabinet, si le gouvernement est vraiment convaincu de l'importance des sciences pour notre pays?

**Mr. Winegard:** Je peux déjà me faire entendre au Cabinet et je continuerais à m'y faire entendre après l'adoption de cette mesure législative.

**Mr. Pagtakhan:** Mais vous avez besoin de l'accord du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Autrement dit, c'est un portefeuille de second ordre. Le reconnaissiez-vous?

## [Texte]

**Mr. Winegard:** If you want to say that the Minister for International Trade is an underdog ministry, it is the same kind of relationship. You have a parliamentary direction to have a Minister for Science. We do not have that now.

**Mr. Pagtakhan:** How would you address the issue as Minister designate for Science of projects that do not have an immediate or obvious and apparent commercial value? How would you go about fighting for those projects?

**Mr. Winegard:** That is not a difficult question. I think you base your fight, if you like, on the very fact that you have to have a continuum from basic science right through to the end product. While any country, including Japan for example, can get along for quite a long time without much basic science, sooner or later you run out. You have to have the basic science to be able to understand the next step, the pre-competitive research, the competitive research, and then the product design. Those are my arguments always. Those have been my arguments sir, for 40 years in terms of why this country needs basic science.

**Mr. Pagtakhan:** I am glad to hear that, Mr. Minister. The last time you appeared before the standing committee, I asked and you made a commitment to provide us with a breakdown of funding for basic and applied research. To date I have not received any report of that, either directly or through the standing committee.

**Mr. Winegard:** For federal government departments. Is that correct?

**Mr. McCurdy (Windsor—Lake St. Clair):** I think it was the overall profile of all government expenditures for science distributed between basic research and—

**Mrs. Sparrow (Calgary Southwest):** That was in the standing committee, Mr. Chairman.

**Mr. Pagtakhan:** Yes. The reason I am raising it here, Mr. Minister, is I am concerned that the reply has not come forward yet. I do not know whether it will be forthcoming at all. I have to take that into account when you then make a proclamation of your commitment to basic research. I would like of course to gauge that, rhetoric versus deals. I would like to know if that data will be forthcoming.

**Mr. Winegard:** It will be. It is prepared in the department, and I have not yet signed the letter off to Mrs. Sparrow, who is chairman of the standing committee. But that data will be forwarded to you.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Minister, the NRC, NSERC and the Science Council report to Parliament through the Minister of State for Science and Technology. This responsibility is not explicitly made in this bill. Do you

## [Traduction]

**M. Winegard:** Vous pouvez en dire autant du ministre chargé du Commerce extérieur, puisque c'est le même genre de rapport. Le poste de ministre des sciences sera créé à l'instigation du Parlement, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

**M. Pagtakhan:** En tant que ministre responsable des sciences, comment allez-vous piloter des projets qui n'ont aucune valeur commerciale apparente ou immédiate? Comment allez-vous défendre ces projets?

**M. Winegard:** Cette question n'est pas difficile. L'argument de fond selon moi, c'est qu'il doit exister un continuum qui va de la recherche fondamentale au produit final. Il est vrai, et le Japon en est un exemple, que tout pays peut se tirer d'affaire assez longtemps sans faire beaucoup d'effort sur le plan de la recherche fondamentale. Mais tôt ou tard, il faut revenir aux sources. Il faut renouer avec la science fondamentale pour être en mesure de comprendre les prochaines étapes, celles de la recherche préalable, et de la recherche axée sur la compétitivité puis sur la conception du produit. Voilà les arguments sur lesquels je me fonde, monsieur le président, depuis 40 ans pour prôner la valeur de la recherche fondamentale, ici, au Canada.

**M. Pagtakhan:** Je suis heureux de vous l'entendre dire, monsieur le ministre. La dernière fois que vous avez comparu devant le Comité permanent, à ma demande, vous vous êtes engagé à nous donner la ventilation des dépenses consacrées à la recherche fondamentale et à la recherche appliquée. Jusqu'à maintenant, je n'ai pas reçu de rapport à cet effet, soit directement, soit par l'intermédiaire du Comité permanent.

**M. Winegard:** Dans le cadre des ministères fédéraux, n'est-ce pas?

**M. McCurdy (Windsor—Lac Sainte-Claire):** Je crois qu'il s'agissait de l'ensemble des dépenses gouvernementales visant les activités scientifiques, réparties entre la recherche fondamentale et... .

**Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest):** C'est bien ce que le Comité permanent a demandé, monsieur le président.

**M. Pagtakhan:** En effet. Si je prends la peine d'en parler ici, monsieur le ministre, c'est parce que je m'inquiète de ne pas encore avoir reçu de réponse. Je me demande même si j'en recevrai une. C'est un aspect dont je dois tenir compte lorsque, par la suite, vous affirmez votre volonté de soutenir la recherche fondamentale. Évidemment, je voudrais être en mesure de confronter vos bonnes intentions aux faits. J'aimerais donc savoir si ces renseignements vont nous parvenir bientôt.

**M. Winegard:** Oui. Les données ont été préparées au ministère mais je n'ai pas encore signé la lettre d'envoi à Mme Sparrow, la présidente du Comité permanent. Mais les données vous seront transmises.

**M. Pagtakhan:** Monsieur le ministre, le CLR, le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie et le Conseil des sciences relèvent du Parlement par l'intermédiaire du ministre d'État aux Sciences et à la

[Text]

envise any change in the relationship of these arm's-length bodies?

• 1545

**Mr. Winegard:** No, I do not. I would expect to continue to have the main-line responsibility for NRC and SSHRC after the legislation is passed.

**Mr. Pagtakhan:** They would report to Parliament?

**Mr. Winegard:** The NRC reports directly to Parliament, the others do not. The others report to the minister.

**Mr. Pagtakhan:** So the NRC would continue to report to Parliament even after—

**Mr. Winegard:** I have nothing at the moment I am bringing forward to change NRC's reporting relationship to Parliament.

**Mr. Pagtakhan:** So you are making a commitment it will not happen.

**Mr. Winegard:** I am not making commitments, sir. I am telling you I have nothing at the moment that would take me in that direction.

**Mr. Pagtakhan:** But from your understanding of the bill, Bill C-3, could it in fact change?

**Mr. Winegard:** No.

**Mr. McCurdy:** Mr. Minister, it is good to see you again. You indicated earlier you had been fighting for a decent science policy in government for 40 years. It shocks me to know you are that old, but we will leave that aside.

**Mr. Winegard:** We cannot all be young and handsome like you, Dr. McCurdy.

**Mr. McCurdy:** Well, you have half of it. —One of the things that have concerned me, in view of that recognized history of being president of Guelph University and the research scientists and all that, is that I hear you publicly, particularly in debate, defending, perhaps often with rhetorical excess, government actions or inactions. Perhaps in the partisan sphere that is okay. But I think you and I would agree there is a job of advocacy to be done for science per se in this place, and perhaps we might hope for more advocacy rather than defence. I do not mean to say you should not explain the limits the government has seen and the extent to which you can pursue certain policies and all that, but I think many scientists would be much more pleased if they could identify you as one who speaks for their interests.

[Translation]

Technologie. Cette responsabilité n'est pas précisée de façon explicite dans le projet de loi à l'étude. Envisagez-vous de modifier les rapports avec ces organismes indépendants?

**Mr. Winegard:** Non ce n'est pas le cas. Je m'attends à ce que le Conseil national de recherche et le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie continuent de relever de moi après l'adoption de la mesure législative.

**Mr. Pagtakhan:** Ces organismes relèveraient du Parlement?

**Mr. Winegard:** Le CNR relève directement du Parlement, pas les autres. Les autres relèvent du ministre.

**Mr. Pagtakhan:** Ainsi, le CNR continuerait de relever du Parlement même après...

**Mr. Winegard:** Je ne compte pas modifier, pour le moment, les rapports qui existent entre le CNR et le Parlement.

**Mr. Pagtakhan:** C'est un engagement.

**Mr. Winegard:** Je ne prends pas d'engagement, monsieur. Je vous dis simplement que, pour le moment, aucune modification n'est prévue.

**Mr. Pagtakhan:** Mais compte tenu de votre lecture du projet de loi C-3, pourrait-il y avoir un changement?

**Mr. Winegard:** Non.

**Mr. McCurdy:** Monsieur le ministre, je suis heureux de vous revoir. Vous avez dit tout à l'heure que vous vous battez depuis 40 ans pour que les gouvernements se dotent d'une politique scientifique valable. Je dois dire, avant de passer à autre chose, que je suis étonné d'apprendre que vous êtes si âgé, mais passons...

**Mr. Winegard:** Il n'est pas donné à tous d'être aussi jeune et beau que vous, monsieur McCurdy.

**Mr. McCurdy:** Vous avez la deuxième de ces qualités. ... Un aspect m'inquiète, compte tenu du fait que vous avez été président de l'Université de Guelph, que vous êtes un chef de file de la recherche scientifique, c'est de vous entendre faire des déclarations publiques, notamment durant les débats, où vous défendez, parfois peut-être avec un excès d'effets oratoires, les actions ou les omissions du gouvernement. C'est sans doute de bonne guerre de manifester son esprit partisan. Cependant, je crois que nous serions d'accord pour dire que les porte-paroles du monde scientifique ont un rôle important à jouer au Parlement et qu'il serait souhaitable de promouvoir la science plutôt que de défendre les positions du gouvernement. Je ne veux pas dire par là que vous ne devriez pas expliquer les limites de l'action gouvernementale et la portée de certaines orientations, mais j'estime que bon nombre de scientifiques aimeraient beaucoup mieux vous considérer comme l'un de leur porte-parole.

## [Texte]

I would like to raise a specific issue, and I want to make myself clear. I raise this question not as a discussion of the wisdom of moving the Space Agency. I raise it about the way in which it was moved. I would like to frame the question in this way. It is clear a lot of scientists, perhaps most of the 56 who are tagged to go, are outraged more than anything by the perception that they were not appropriately consulted. What I would like to hear from you is what you as the minister would implement to ensure that kind of situation will not occur again.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. McCurdy. There is a bill on the Space Agency. Yet your line of questioning—

**Mr. McCurdy:** No, this is a question of science policy. Let me make myself clear. I am talking about the treatment and the extent of consultation with scientists by the minister.

Do you have any ideas on how this kind of consultative process might be allowed to scientists in such decisions; not specifically this decision? I am talking about the form and process that would prevent that kind of thing from happening again. Have you given that any thought in your role as advocate?

• 1550

**Mr. Winegard:** Let me take that whole roll of questions and comment. I think the Minister for Science has to be an advocate, not only within the government, but right across the country. I think the Minister for Science has to be the lead person in government and in the House in terms of trying to convince Canadians that science and technology really does have a place today that is critical to the health of our country. And I believe the minister has to enlist the support of Members of Parliament, the professional agencies, our own associations, the Canadian association of biologists, in your case, all the engineering societies, in my case, to begin to tell the Canadian people how critical this is. And I think you know that we—I group us together—have been a dismal failure in terms of promoting science and technology awareness in Canada. We have not yet developed a culture that appreciates science and technology, and that I think is part of my role, but also, with respect, part of your role, and part of the whole House of Commons' role. It is also part of what I think is the role of the National Advisory Board on Science and Technology that reports to the Prime Minister.

**Mr. McCurdy:** I do not want to interrupt you, but I would like an answer to a specific question. The question might be, were you consulted in a manner with respect to the move of the Canadian Space Agency that would have impelled the government to consult with the scientists

## [Traduction]

Je voudrais parler aussi d'une question précise. Comprenez bien que je ne cherche pas à soulever un débat sur l'opportunité du déménagement de l'agence spatiale. Ma question porte sur les modalités, et la voici. Il est évident que bon nombre de scientifiques si ce n'est la plupart des 56 personnes qui doivent se déplacer sont particulièrement indignés: ils ont l'impression de ne pas avoir été suffisamment consultés. J'aimerais que vous nous disiez ce que vous avez l'intention de faire, à titre de ministre, pour éviter que ce genre de situation ne se reproduise.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur McCurdy. Il existe un projet de loi sur l'agence spatiale. Pourtant, votre question...

**M. McCurdy:** Non, cette question relève de la politique scientifique. Je parle des rapports et des consultations entre les scientifiques et le ministre.

Avez-vous réfléchi au genre de consultations qui pourraient exister avec les scientifiques sur des décisions de cette nature, et non pas précisément sur cette décision-là? Avez-vous donc réfléchi, en tant que porte-parole de la collectivité scientifique, aux modalités de consultation qui empêcheraient que ce genre de situation ne se reproduise?

**M. Winegard:** Permettez-moi de faire un commentaire global sur cette série de questions. Je pense que le ministre des Sciences doit se faire le champion des sciences non seulement au gouvernement mais pour l'ensemble du pays. Je pense que le ministre des Sciences doit être en tête de ligne au gouvernement et à la Chambre pour ce qui est d'essayer de convaincre les Canadiens que les sciences et la technologie ont vraiment une importance décisive aujourd'hui pour la santé de notre pays. Et je crois que le ministre doit obtenir l'appui des députés, des organisations professionnelles, de nos propres associations, l'Association canadienne des biologistes dans votre cas et toutes les associations d'ingénieurs dans mon cas, pour faire comprendre aux Canadiens l'importance énorme de ce dossier. Et je crois que vous savez que nos efforts, je veux dire les efforts de chacun d'entre nous, se sont soldés par un échec lamentable pour ce qui est de conscientiser les Canadiens quant à l'importance des sciences et de la technologie. Nous n'avons pas encore réussi à créer une culture qui accorde aux sciences et à la technologie la place qu'elles méritent et je crois que cela fait partie de mon rôle, mais aussi, si je peux me permettre, de votre rôle à vous et du rôle de l'ensemble de la Chambre des communes, et je crois que c'est également en partie le rôle du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie qui relève du premier ministre.

**M. McCurdy:** Je ne veux pas vous interrompre, mais je voudrais une réponse à une question précise. La question pourraît se poser ainsi: avez-vous été consulté au sujet du déménagement de l'Agence spatiale canadienne d'une manière qui aurait forcé le gouvernement à consulter les

[Text]

involved? I made a statement in the House of Commons this morning that we would not think about doing anything to a hospital without consulting the medical profession. No one would even for a moment consider changing the location of a court or the structure of the court without consulting the lawyers. Nobody would do anything with respect to business without consulting business. And my question is, do you not think it is just as reasonable to ensure that this class of professionals, in respect of important things affecting their lives and affecting policies within the context of their work, would be consulted?

**Mr. Winegard:** Dr. McCurdy, the discussion about the space agency has gone on since I became a Member of Parliament. Where it was to be was discussed and debated over and over again.

**Mr. McCurdy:** With the 56 scientists?

**Mr. Winegard:** They of course had their opportunities to indicate what their preference was.

**Mr. McCurdy:** To a man and a woman, they do not consider they were consulted in the specific decision.

**Mr. Winegard:** I think it may well be, and I would not for one moment disagree with them that on a personal basis they were not consulted. It may well be that many of them are not happy with the decision that was taken. But in any operation that I know of, you do your best to get the feelings of people, and most of the feelings were probably well known, and then you have to make a decision. The decision was made to take it into the greater Montreal area, and that decision was agreed upon by all three parties.

**Mr. McCurdy:** Nobody said where in the greater Montreal area, and there exists no official party position on my side of the House that I know of in respect to anything about the space agency.

**Mr. Winegard:** Then let me withdraw that, Mr. Chairman, and say that the Leader of the Liberal Party and the Leader of the New Democratic Party both agreed that it should be in the greater Montreal area.

**Mr. McCurdy:** Let me give you another example. At the time of the NRC cuts four years ago, in the former committee on science and technology, the then minister was questioned closely about the consultative process involved in making the cuts at that stage of the game. It was perfectly clear then, too, that the administrators were consulted, but not the scientists. Now, surely you must agree that scientists being professionals merit the same consultation as any other kind of professional. The question is simply this to you: Will you, in future, ensure that those professionals are consulted as professionals, in a reasonable way, with respect to decisions that not only affect science policy, and whether what they do will be changed or not, but changes that will affect where they

[Translation]

scientifiques en cause? J'ai fait ce matin une déclaration à la Chambre des communes. J'ai dit que l'on n'envisagerait jamais de faire quoi que ce soit dans un hôpital sans consulter les médecins. Personne n'envisagerait un seul instant de modifier la structure d'un tribunal ou de le déménager sans consulter les avocats. On ne fait jamais rien dans le monde des affaires sans consulter les gens d'affaires. Et ma question est donc la suivante: ne croyez-vous pas qu'il serait tout aussi raisonnable de veiller à ce que cette catégorie de professionnels soient consultés au sujet de choses importantes qui les touchent directement dans leur vie quotidienne et qui touchent aux politiques qui relèvent de leurs domaines?

**M. Winegard:** Monsieur McCurdy, le débat sur l'agence spatiale se poursuit depuis que j'ai été élu au Parlement. On a discuté en long et large de l'endroit où cette agence devrait être située.

**M. McCurdy:** Avec les 56 scientifiques?

**M. Winegard:** Il ont bien sûr eu l'occasion d'exprimer leur préférence.

**M. McCurdy:** Tous, sans exception, considèrent qu'ils n'ont pas été consultés sur cette décision.

**M. Winegard:** Peut-être bien, et je ne veux nullement contester leur affirmation selon laquelle ils n'ont pas été consultés personnellement. Peut-être bien que beaucoup d'entre eux sont mécontents de la décision. Mais dans toutes les organisations que je connais, on fait de son mieux pour connaître le sentiment des gens, et en l'occurrence, ce sentiment était probablement bien connu, moyennant quoi il faut prendre une décision. La décision a été prise de déménager l'agence dans l'agglomération de Montréal et cette décision a été acceptée par les trois partis.

**M. McCurdy:** Personne n'a dit où, dans l'agglomération de Montréal, et il n'existe aucune position officielle de mon parti, à ma connaissance, au sujet de l'agence spatiale.

**M. Winegard:** Dans ce cas, monsieur le président, je voudrais retirer ces propos. Je dirai plutôt que le chef du Parti libéral et le chef du Nouveau parti démocratique ont tous deux convenu que l'agence devrait être située dans l'agglomération de Montréal.

**M. McCurdy:** Je voudrais vous donner un autre exemple. Lorsque l'on a réduit le budget du CNRC, il y a quatre ans, dans l'ancien comité des Sciences et de la Technologie, le ministre de l'époque a été interrogé de façon serrée au sujet des consultations entreprises pour effectuer ses compressions budgétaires. Il était parfaitement clair à l'époque, comme aujourd'hui, que les administrateurs avaient été consultés, mais pas les scientifiques. Vous conviendrez certainement que les scientifiques, qui sont des professionnels, méritent d'être consultés comme toute autre catégorie de professionnels. Je vous pose donc la question suivante: à l'avenir, allez-vous veiller à ce que ces professionnels soient raisonnablement consultés au sujet des décisions qui

## [Texte]

live, how they live, and their personal lives, to ensure we maintain a high level of morale among scientists?

## [Traduction]

touchent non seulement la politique scientifique et l'orientation de leur travail, mais aussi l'endroit où ils vivent et même leur vie quotidienne et personnelle, afin de maintenir parmi eux un moral élevé?

• 1555

**Mr. Winegard:** Dr. McCurdy, I have no doubt whatsoever that the people in the Space Agency made their views known to the space group all the way through the five years of discussion.

**Mr. McCurdy:** I am asking you about the future.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. McCurdy. You have used your time. The minister will reply and then we will go to Mrs. Sparrow.

**Mr. Winegard:** You will know, Dr. McCurdy, from my background that I believe in wide discussion about any problem. I also believe, however, that somebody has to make decisions, and the decisions are made based on the best advice people can give. Somebody has to take the responsibility for making those decisions. That is the function of the government, to take that responsibility.

**Mrs. Sparrow:** Thank you very much, Mr. Minister, for appearing before this legislative committee today. You mentioned in your opening remarks the importance of the integration of science with various levels of government, industries and universities—more or less the advocacy role—and I can rationalize or comprehend methods you would use to communicate with institutions such as universities. Could you explain how your department is going to reach out and communicate with industry? I am speaking mainly of the smaller industrial groups.

I believe we need industry-led partnerships, or co-operative relationships, and I would be interested in your plans on how you would accomplish these sorts of goals.

**Mr. Winegard:** I know the question very well and I believe it has been one of the problems in Canada. If I could give just one example of a program developed in the department which I believe gives the essence of what we are trying to do in all our programs, the Strategic Technologies Program is the example I would like to use.

We have picked three areas, advanced industrial materials, the biotechnologies, and the information technologies. We believe they are critical to all industry in the country. We are not prepared to accept an application from one company that says it wants money to do things on its own. We are saying to them this is not good enough in 1990, that they must form alliances with institutions, universities, government laboratories, whatever, because we need those alliances in terms of all the pre-competitive research that has to be done.

**M. Winegard:** Monsieur McCurdy, je ne doute absolument pas que les gens qui travaillent à l'Agence spatiale ont fait connaître leurs vues aux autorités tout au long des cinq années qu'a duré le débat.

**M. McCurdy:** Ma question porte sur l'avenir.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur McCurdy. Vous avez utilisé tout votre temps. Le ministre va répondre et ensuite nous allons passer à M<sup>me</sup> Sparrow.

**M. Winegard:** Vous me connaissez, monsieur McCurdy, et vous savez que je suis partisan d'une large discussion au sujet de n'importe quel problème qui se pose. Mais je crois également, que quelqu'un doit prendre des décisions, et les décisions sont prises à partir des meilleurs conseils que l'on peut obtenir. Quelqu'un doit assumer la responsabilité de ces décisions. C'est justement le rôle du gouvernement.

**Mme Sparrow:** Merci beaucoup, monsieur le ministre, d'avoir accepté de comparaître aujourd'hui devant notre comité législatif. Dans vos observations préliminaires, vous avez fait allusion à l'importance d'intégrer les efforts scientifiques des divers gouvernements, de l'industrie et des universités—pour, en quelque sorte, défendre les sciences—et je peux comprendre ou imaginer les méthodes que vous utiliseriez pour communiquer avec les universités. Expliquez-nous expliquer comment votre ministère va communiquer avec les industriels? Je songe surtout aux entreprises industrielles relativement petites.

Je suis convaincue qu'il nous faut des associations ou des relations de collaboration menées par des groupes industriels et j'aimerais connaître la manière dont vous prévoyez réaliser ces objectifs.

**M. Winegard:** Je connais très bien la question et je suis convaincu que c'est l'un des problèmes qui se posent au Canada. Je voudrais donner seulement l'exemple d'un programme qui a été mis au point au ministère et qui, à mon avis, représente l'essence de ce que nous essayons de faire dans tous nos programmes; il s'agit du Programme des technologies stratégiques.

Nous avons choisi trois secteurs, les matériaux industriels avancés, la biotechnologie et les technologies de l'information. Nous croyons que ces trois domaines sont d'une importance vitale pour l'ensemble du secteur industriel du Canada. Nous ne sommes pas prêts à aider un chef d'entreprise qui nous demande de l'argent pour faire quelque chose tout seul dans son coin. Nous disons aux gens que c'est unacceptable en 1990, qu'ils doivent trouver des partenaires parmi les institutions, les universités, les laboratoires de l'État ou autre, car nous avons besoin de ces regroupements pour mener à bien toute la recherche de préproduction qui s'impose.

## [Text]

Because we are so lacking in the pre-competitive area, we have to take those kinds of hard-line positions and say that we are not prepared to listen to them unless they are going to go out and get other people involved, because we have to break down the three solitudes. That is one example.

The Centres of Excellence Program works the other way where the university is the prime mover, but again you are saying to them that surely they are interested in having some company, or a government lab, or maybe both, working with them in the long term. I am not talking about short-term industrial problems. Universities may or may not do that, but the appropriate role in terms of the pre-competitive area is that kind of thrust.

We are trying wherever we can to bring the institutions together by using the programs we have available. I hope it works. It had better work, because there are very few companies in Canada that can really go it alone in that sense. We simply are not big enough.

• 1600

**Mrs. Sparrow:** On another tangent, Mr. Chairman, I am most interested in who is going to monitor the total amount of money that are spent in the area of science and technology, or R and D.

Dr. Winegard, a few weeks ago I received a release from DSS and it outlined various contracts that were let, and all of them had either a research and development or a science and technology basis to them. Some came out of the Department of the Environment on what they were doing; some came out of the Department of Agriculture; two or three were under Minister Epp's department, Energy, Mines and Resources.

In your department, do you have a computerized program where you know what is going on in all these other departments? I have a feeling we are doing more in that area than I know about.

**Mr. Winegard:** We are doing a lot more than most of us know about, in fact. But that is one of the reasons why I could not respond to the questions about how much basic, how much this, etc.

**Mrs. Sparrow:** Exactly.

**Mr. Winegard:** There is a lot going on. I think it will help us to get a better handle on this when the annual procurement strategy goes in. Then we will have some idea of what is coming down the road and therefore where some of these things may light. We will get some advance notice of what is going on rather than reacting. Of course, there is an awful lot going on in the various government departments, which themselves grant funds to institutions and so on. We have all of that data, and of

## [Translation]

Étant donné nos carences dans ce domaine, nous devons fermement opposer une fin de non-recevoir à quiconque refuse de s'associer avec d'autres partenaires, car nous devons absolument briser les trois solitudes. Je viens d'en donner un exemple.

Dans le cas du Programmes des centres d'excellence, c'est l'inverse, c'est-à-dire que c'est l'université qui prend l'initiative, mais là encore, on lui dit qu'il serait sûrement intéressant de s'associer à une entreprise ou à un laboratoire de l'État ou peut-être même aux deux pour faire des recherches à long terme. Je ne parle pas de problèmes industriels ponctuels. Que les universités le fassent ou non, dans le domaine de la recherche préproduction, c'est ce genre d'initiative qui convient.

Nous faisons tout ce que nous pouvons pour amener les institutions à utiliser en commun les programmes que nous leur offrons. J'espère que cela marchera. Il le faut, car il y a très peu d'entreprises au Canada qui peuvent vraiment se lancer toutes seules dans de telles recherches. Nous ne sommes absolument pas de taille pour cela.

**Mme Sparrow:** Pour aborder un autre sujet, monsieur le président, j'aimerais bien savoir qui va contrôler le montant total qui sera consacré aux sciences et à la technologie, ou à la recherche et au développement.

Il y a quelques semaines, monsieur Winegard, j'ai reçu un communiqué du ministère des Approvisionnements et services dans lequel on énumérait les divers contrats qui ont été accordés. Or tous ces contrats avaient une composante de recherche et de développement ou de science et de technologie. Certains ont été accordés par le ministère de l'Environnement et concernent les activités de ce ministère, d'autres viennent du ministère de l'Agriculture; deux ou trois provenaient du ministère de monsieur Epp, c'est-à-dire Énergie, Mines et Ressources.

Dans votre ministère, avez-vous un programme informatisé qui vous permet de savoir ce qui se passe dans tous les autres ministères? J'ai l'impression que l'on fait davantage dans ce domaine que ce que j'en sais.

**M. Winegard:** Nous faisons beaucoup plus, en fait, que ce que la plupart d'entre nous savons. Mais c'est l'une des raisons pour lesquelles je ne peux pas répondre à des questions précises sur le montant consacré à la recherche fondamentale ou à ceci et à cela.

**Mme Sparrow:** Exactement.

**M. Winegard:** Il se passe beaucoup de choses. Je crois que nous pourrons mieux comprendre la situation lorsque la stratégie annuelle des achats gouvernementaux sera appliquée. Nous aurons alors une certaine idée de ce qui nous attend, dans quel domaine, etc. . . Nous saurons à l'avance ce qui va se passer au lieu de réagir aux événements. Bien sûr, les divers ministères ont une foule d'activités et ils accordent eux-mêmes des subventions à divers organismes. Nous avons toutes ces données et cela

## [Texte]

course that is what helps us put together the answer that I am going to provide to you within the next few days.

**Mrs. Sparrow:** I would like to get back to a question in regard to education. I think that our main problem is that we have to come from a solid base of well-educated people. I do commend you for your scholarships and your Centres of Excellence Program, but we have to reach younger people. How can you reach out to the engineering groups, to the architectural groups, to the scientific groups, to get them to make the younger people recognize what science is, how important it is, so we can train them today for tomorrow?

**Mr. Winegard:** There is really a multifaceted answer to the question. One of the things we have is a science culture program, and we have a public awareness program, each of which has around \$2.5 million to expend. Those programs try to promote exactly what they say, and with some success.

But the real question is a kind of mobilization of resources. The federal government just going out with its sort of \$25,000 grant is not going to do it. We have to have the provinces with us, and I must say most of them are now coming with us on some of these small projects.

We have to lever this in terms of industry—as we do everything else—so that industry is also with us. I would like to see, for example, much of our advertising on television follow the example of something like DOW in the United States. The ad says in the corner DOW, but what it is really saying is young people should be interested in science and technology, because that is what makes things go. Over the course of the next year we will be approaching industries to try to convince them that would do more for their image than some of the advertising they already do.

We are going to try our best to bring all of the professional societies on side. We want to mobilize the 40,000 to 50,000 people in these societies who could help us. We will be going into the schools; we will be talking to the young people. The Royal Society of Canada, with their new mandate and with their new funding, we hope will be able to mount a public awareness program along these same lines, using some of the most prestigious scientific organizations in the country.

We are going to try all of those things. We need a kind of participation program, you know.

**Mrs. Sparrow:** That is right. You have to encourage parents, moms and dads, to influence their youngsters, or generate an interest.

**Mr. Winegard:** Yes, that is right.

## [Traduction]

nous aide bien sûr à préparer la réponse que je vais vous fourrir d'ici quelques jours.

**Mme Sparrow:** Je voudrais revenir à une question que l'on a posée au sujet de l'éducation. Je crois que notre principal problème, c'est de former une masse solide de citoyens instruits. Je vous félicite pour vos programmes de bourses et de centres d'excellence, mais nous devons atteindre les jeunes. Comment peut-on rejoindre les divers organismes dans le domaine du génie, de l'architecture, de la science, pour les inciter à faire prendre conscience aux jeunes de la nature et de l'importance de la science afin que nous puissions former ces jeunes dès aujourd'hui en prévision de demain?

**M. Winegard:** Cette question appelle plusieurs réponses. Nous avons notamment un programme pour la culture scientifique du public ainsi qu'un programme de sensibilisation du public, chacun étant doté de 2,5 millions de dollars. Ces programmes visent exactement les objectifs décrits dans leurs titres et ils obtiennent un certain succès.

Mais la véritable question concerne, en fait, la mobilisation des ressources. Le gouvernement fédéral ne peut pas réussir dans ce domaine en distribuant des subventions de 25,000\$. Il faut que les provinces nous appuient et je dois dire que la plupart d'entre elles nous appuient effectivement maintenant pour certains de ces petits projets.

Il faut user de notre influence dans le milieu industriel comme nous le faisons pour toutes nos activités, afin d'obtenir que l'industrie nous appuie également. Je voudrais, par exemple, que notre publicité télévisée suive l'exemple de la compagnie DOW aux États-Unis. Les annonces de cette compagnie portent le mot DOW en petits caractères, mais l'essentiel du message est de dire aux jeunes qu'ils doivent s'intéresser aux sciences et à la technologie parce que c'est ce qui fait tourner le monde. Au cours de la prochaine année, nous allons essayer de convaincre les entreprises du fait qu'une telle publicité serait davantage susceptible d'améliorer leur image que certaines annonces qu'elles diffusent maintenant.

Nous allons faire de notre mieux pour que toutes les associations professionnelles travaillent à nos côtés. Nous voulons mobiliser les 40,000 à 50,000 membres de ces associations qui pourraient nous être très utiles. Nous irons dans les écoles pour nous adresser aux jeunes. Nous espérons que la Société royale du Canada, grâce à son nouveau mandat et à sa nouvelle formule de financement, sera en mesure de lancer une campagne d'opinion avec le concours des organisations scientifiques parmi les plus prestigieuses du Canada.

Nous allons nous efforcer de faire tout cela. Vous savez, ce qu'il faudrait c'est une sorte de programme Participation.

**Mme Sparrow:** C'est exact. Il faut encourager les parents, hommes et femmes, à influencer leurs enfants, à susciter cet intérêt chez eux.

**M. Winegard:** Oui, absolument.

## [Text]

**Mr. Peterson (Willowdale):** Thank you. With your very sincere commitment, Mr. Minister, to the educational system, you must have been dismayed at the budget cutbacks to post-secondary education.

**Mr. Winegard:** You may be surprised at this, but not particularly.

**Mr. Peterson:** I am surprised at that, but—

• 1605

**Mr. Winegard:** I will tell you why. For years the provinces have not been using the funding for which it was intended. As I said to you on another occasion, Mr. Peterson, I can roll you back to my time as chairman of the Ontario Council on University Affairs of 1979-80 when I wrote *System on the Brink*. The government was not passing it through then.

It has done better in the last couple of years, I must admit, but there are provinces that do not pass the money through. I think it is time the provinces finally came to grips. They cannot have the responsibility which they claim they have and not put the money in.

**Mr. Peterson:** You are still persisting under a block funding as opposed to a shared-cost type of program. Maybe that is inevitable. You might want to consider looking at that in terms of the transfers to the provinces.

**Mr. Winegard:** It might be worthwhile; you and I might agree. I do not know quite how we can accomplish that. Did you see the Senate report on post-secondary education? I happen to think it is a very good report.

**Mr. Peterson:** They have done some good work. I am not sure about what this government's philosophy is regarding the three pillars or the three solitudes, as you call them. We know that your government in the past five years has cut back significantly on its share of contribution to industrial R and D from 37% to 30%.

Do you feel that you as Minister for Science have a role in industrial R and D? Or is your role just with governments, the granting councils and universities?

**Mr. Winegard:** I have obviously the primary responsibility for the science component having to do with the mandate I have in NRC, NSERC and so on. I do not believe, and neither does Dr. Andre, that you can really separate these things. That is why we sit around the table together.

I think the policy is becoming pretty clear. The federal government acting alone does not have the money to do

## [Translation]

**M. Peterson (Willowdale):** Merci. Compte tenu de votre intérêt très sincère pour l'éducation, monsieur le ministre, vous avez dû être consterné par les récentes compressions budgétaires dans le domaine de l'enseignement postsecondaire.

**M. Winegard:** Vous serez peut-être étonné, mais je n'ai pas été particulièrement consterné.

**M. Peterson:** Cela m'étonne, mais . . .

**M. Winegard:** Je vais vous dire pourquoi. Depuis des années, les provinces détournent ces fonds. Comme je vous l'ai dit en une autre occasion, monsieur Peterson, j'en ai fait l'expérience, puisque j'ai présidé le Conseil des affaires universitaires de l'Ontario en 1979-1980 et qu'à ce titre j'ai rédigé le document intitulé *System on the Brink*. A cette époque, le gouvernement ne canalisait pas cet argent vers l'éducation.

La situation s'est améliorée depuis quelques années, je dois l'admettre, mais il y a des provinces qui détournent ces fonds. Je crois qu'il est grand temps que les provinces s'attaquent au problème. Elles ne peuvent assumer les responsabilités qu'elles prétendent avoir tout en refusant d'y consacrer l'argent voulu.

**M. Peterson:** Vous persistez à appliquer une formule de financement global au lieu de programmes à frais partagés. C'est peut-être inévitable. Vous pourriez envisager cette solution pour les transferts aux provinces.

**M. Winegard:** Ce serait peut-être valable; nous pourrions peut-être nous mettre d'accord là-dessus, vous et moi. Je ne suis pas certain de savoir comment nous pourrions y réussir. Avez-vous lu le rapport du Sénat sur l'enseignement postsecondaire? Je trouve que c'est un excellent document.

**M. Peterson:** Ils ont fait du bon travail. Je ne suis pas certain de bien comprendre le point de vue de votre gouvernement sur les trois piliers ou les trois solitudes, pour reprendre votre expression. Nous savons que, depuis cinq ans votre gouvernement a considérablement réduit le financement qu'il accorde à la recherche et au développement industriel en le ramenant de 37 p. 100 à 30 p. 100.

A titre de ministre des Sciences, estimez-vous avoir un rôle à jouer dans la recherche et le développement industriel? Ou bien votre rôle se limite-t-il aux gouvernements, aux organismes subventionnaires et aux universités?

**M. Winegard:** J'ai évidemment la responsabilité primordiale de la composante sciences, compte tenu de mon mandat à l'égard du CNRC, du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie, etc. Je ne crois pas, et M. Andre non plus, que l'on puisse vraiment séparer ces choses-là. C'est pourquoi nous en discutons.

Je crois que la politique devient assez claire. Le gouvernement fédéral, à lui seul, n'a pas suffisamment

## [Texte]

all the things that have to be done in this country. It has to be levered.

**Mr. Peterson:** We understand that, but still it is a very low level, compared with that in other countries. Where a government puts its money is really a sign of its priorities. I know you are going to try to do the best job with limited resources, sir, and I wish you well. I do not believe this government is giving you the tools that you are going to need to do it.

We are talking about very minimal increases from last year in budgets for the funding councils and everything for science and technology. We have one of the lowest levels of any developed country for R and D. If R and D were going to truly be a tool to propel our economic growth in the future, whether just straight government or levered, the whole ball of wax is still not there and the commitment to it is not there in terms of the dollars.

Your co-minister has indicated to us that we are not terribly concerned about pure research. We are much more concerned about applied technology, so companies can have stuff that they can immediately translate into goods for manufacturers, I suppose. How are we going to get that technology if we do not have the scientist coming along, if we do not have pure research being done to an extensive level, and if the funding for universities is not increased significantly in these areas?

**Mr. Winegard:** One province has increased the funding significantly, has it not? If you look at what has happened to Quebec over the last few years, you will see the result. It is a province accepting the responsibility that is theirs by law, and it is doing an extraordinarily good job.

**Mr. Peterson:** You can blame the provinces and we could nitpick that one to death. Meanwhile our competitive position, our product and our relative ability to produce effectively is declining. To me, this is a national problem, and we are not going to get it off our backs by claiming someone else could do it. We need a national concerted effort, with the funding and the direction to make it happen. I know you are going to do as best you can with your limited funds.

## [Traduction]

d'argent pour faire tout ce qu'il faut au Canada. Il doit servir de catalyseur.

**M. Peterson:** Nous le comprenons, mais le niveau est quand même très faible, comparé à celui des autres pays. La façon dont un gouvernement répartit les fonds qu'il possède est vraiment révélatrice de ses priorités. Je sais que vous allez essayer de faire du mieux possible avec des ressources limitées, et je vous souhaite le meilleur succès. Je ne crois pas que ce gouvernement vous donne les outils dont vous avez besoin pour faire convenablement votre travail.

Les budgets des organismes subventionnaires et de tout ce qui concerne les sciences et la technologie ont connu des augmentations très minimales par rapport à l'année dernière. Nous avons l'un des niveaux les plus bas de tous les pays industrialisés pour la recherche et le développement. Si l'on veut vraiment que la R et D servent de tremplin pour maintenir la croissance de notre économie, peu importe qu'elles soient financées directement par le gouvernement ou que ce dernier serve seulement de catalyseur, il faut faire davantage puisque la masse critique n'a toujours pas été atteinte et que l'on ne discerne pas non plus d'engagements dans ce sens, si l'on en juge par les sommes que l'on a débloquées.

Votre co-ministre nous a dit qu'on ne s'intéresse peu à la recherche pure. On s'intéresse bien davantage à la technologie appliquée dans l'espoir, je suppose, que cela se traduira immédiatement par des produits manufacturés. Comment allons-nous acquérir cette technologie si les scientifiques sont tenus en dehors de la course, si la recherche fondamentale est maintenue dans un état de stagnation et si l'on n'accroît pas de façon importante le financement universitaire dans ce secteur?

**M. Winegard:** N'y a-t-il pas une province qui a accru de façon importante ce financement? Si vous examinez ce qui s'est passé au Québec ces dernières années, vous verrez le résultat. Voilà une province qui assume la responsabilité qui lui est confiée par la loi et qui obtient des résultats extraordinaires.

**M. Peterson:** Vous pouvez rejeter le blâme sur les provinces et l'on pourrait discuter ad nauseam de cet argument. En attendant, notre compétitivité, nos produits et notre capacité relative de les produire de façon efficace, tout cela est en déclin. A mes yeux, il s'agit d'un problème national et ce n'est pas en prétendant que quelqu'un d'autre peut s'en charger que nous allons nous en sortir. Il faut un effort national concerté, des fonds suffisants et une direction ferme pour donner l'élan. Je sais que vous ferez de votre mieux avec les fonds limités dont vous disposez.

• 1610

**Mr. Winegard:** That is exactly what we are trying to do.

**Mr. Peterson:** But we need more.

**M. Winegard:** C'est exactement ce que nous essayons de faire.

**M. Peterson:** Mais il faut faire plus.

[Text]

**Mr. Winegard:** That is what we say, but it is interesting that your finance critic does not agree with that.

**Mr. Peterson:** Let us not be political.

**Mr. Winegard:** We can always try to have more.

**Mr. Peterson:** We are not here for cheap politics. We are here because we have a national problem.

**Mr. Winegard:** We have to lever the government money far better than we have ever been able to do before. And that is the policy: to lever this money, whatever we can afford; to lever it with the provinces, industry, other parts of government; to try to do more than we have done before.

**Mr. Peterson:** Or even get back to where we used to be. You can say we are going to lever it, but my goodness.

**Mr. Winegard:** That is what we are trying to do.

**Mr. Peterson:** Leverage is great and all, but we could have levered it in the past as well. We have a national crisis in R and D, in the people coming out of our universities and the amount of pure research being done, that embraces your ministry. You did not set the budget for it, but I am saying that you have allies on this side if you want to increase it, in order to enhance your ability to do a better job.

**Mr. Winegard:** I am all for any help you can give us in promoting science and technology in this country. We need all the help we can get, but I think we should also look at what some of the facts may be. For 25 years, other than defence spending, the Japanese did not put that much into basic science funding, and they have done quite well.

**Mr. Peterson:** Their R and D—

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peterson.

**Mr. Winegard:** That is the point. We are talking about what governments do and what they put in. We have to lever it so that the industry puts more in. That is what we are trying to do.

**Mr. McCurdy:** Representative George Brown had comments about that attitude. He said that a government that lowers its R and D priority to cut a deficit is crazy. He said further—

**Mr. Winegard:** That is what we have done.

[Translation]

**M. Winegard:** C'est exactement ce que nous disons, mais il est intéressant de noter que votre critique des Finances n'est pas d'accord là-dessus.

**M. Peterson:** Ne nous lançons pas dans un débat politique.

**M. Winegard:** On peut toujours essayer d'obtenir davantage.

**M. Peterson:** Nous ne sommes pas ici pour marquer des points politiques. Nous sommes ici parce que nous avons un problème national.

**M. Winegard:** Il faut que l'argent du gouvernement serve de catalyseur; à cet égard, il faut faire beaucoup mieux que ce que nous avons réussi à faire jusqu'à maintenant. Et telle est justement la politique: l'argent que nous pouvons nous permettre de dépenser doit servir à trouver d'autres fonds auprès des gouvernements provinciaux, des industriels, d'autres organismes publics, afin d'essayer de faire plus que ce que nous avons réussi à faire jusqu'à maintenant.

**M. Peterson:** Ou même pour revenir au point où nous en étions. Vous pouvez toujours parler de catalyseur, mais je ne suis pas convaincu.

**M. Winegard:** C'est ce que nous essayons de faire.

**M. Peterson:** Le rôle catalyseur, c'est bien beau, mais nous aurions aussi pu jouer ce rôle auparavant. Nous avons une crise nationale qui frappe de plein fouet la recherche et le développement, les diplômés qui sortent de nos universités de même que la recherche pure, et tout cela concerne votre ministère directement. Ce n'est pas vous qui avez le budget, mais je dis que vous avez des alliés de ce côté-ci, si vous voulez augmenter ce budget afin d'avoir de meilleures chances de faire du bon travail.

**M. Winegard:** J'accueillerai à bras ouverts toute l'aide que vous pourrez nous donner pour favoriser les sciences et la technologie au Canada. Nous ne refuserons aucune aide, mais je crois qu'il faut également examiner certains faits. Depuis 25 ans, à part les dépenses consacrées à la défense, les Japonais n'ont pas investi tellement dans la recherche fondamentale et ils se sont assez bien débrouillés.

**M. Peterson:** Mais dans la recherche et le développement...

**Le président:** Merci, monsieur Peterson.

**M. Winegard:** C'est justement ce que je dis. Nous parlons de ce que les gouvernements font et des montants qu'ils investissent. Il faut que cet argent serve à déclencher des investissements encore plus importants dans l'industrie. C'est ce que nous essayons de faire.

**M. McCurdy:** M. George Brown, représentant au Congrès américain, avait des choses à dire là-dessus. Selon lui, un gouvernement qui rabaisse la priorité qu'il accorde à la recherche et au développement pour réduire le déficit commet un acte de pure folie. Il a dit en outre...

**M. Winegard:** C'est ce que nous avons fait.

**[Texte]**

**Mr. McCurdy:** —that the Japanese have recognized the mistake that they made in minimizing basic research and are in the process of correcting it.

**Mr. Winegard:** Of course.

**Mr. McCurdy:** I would like to ask you some practical questions.

**Mr. Winegard:** But they now have the money to correct it.

**Mr. McCurdy:** We will never have it at the rate we are going.

**Mr. Winegard:** Oh, boy.

**Mr. McCurdy:** Well, we will not.

**Mr. Winegard:** That I do not believe.

**Mr. McCurdy:** I do not think you people have a notion in hell of how bad it is out there in the universities. In the 1990s we will not have enough to fill the niches in our universities. The good people we have will be going to the States. We will be out of the competitive game. —But I want to ask some practical questions.

In the report on this legislation, NABST calls attention to the great breadth of scientific endeavour, not only in government but elsewhere. I think it is fair to say that NABST felt that not even a Minister of Science as committed as you purport to be would be able to handle it. NABST felt it should have an over-arching function and made some recommendations about its continued existence in the relations it would have with government.

One of the most desirable recommendations is that there be a science policy co-ordinating function at PCO that reports to NABST. It also recommends that other departments involved in science have attendance at NABST. In your role as Minister for Science, will you be acting in any fashion to further the recommendations of NABST in this respect?

• 1615

**Mr. Winegard:** Well, much of the NABST recommendation is in fact in ISTC.

**Mr. McCurdy:** They say that ISTC cannot handle all this. It talks about NABST itself.

**Mr. Winegard:** ISTC cannot be, if you like, the watch-dog of what is happening in other government departments, because it is a line department itself.

**Mr. McCurdy:** I understand that.

**[Traduction]**

**M. McCurdy:** ... que les Japonais ont reconnu l'erreur qu'ils ont commise en minimisant la recherche fondamentale et qu'ils sont en train d'y remédier.

**M. Winegard:** Bien sûr.

**M. McCurdy:** Je voudrais vous poser certaines questions d'ordre pratique.

**M. Winegard:** Mais ils ont aujourd'hui l'argent nécessaire pour redresser la situation.

**M. McCurdy:** Au rythme où vont les choses, nous ne l'aurons jamais.

**M. Winegard:** Seigneur!

**M. McCurdy:** Eh bien non, nous ne l'aurons pas.

**M. Winegard:** Je ne suis pas d'accord.

**M. McCurdy:** Vous n'avez pas la moindre idée de la crise épouvantable qui sévit dans les universités. Dans les années 90, nous n'aurons plus suffisamment de ressources pour répondre aux besoins de nos universités. Toutes nos compétences s'en iront aux États-Unis. Nous ne pourrons plus soutenir la concurrence. Mais je voulais poser des questions d'ordre pratique.

Dans son rapport sur ce projet de loi, le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie attire l'attention sur la gamme très étendue des activités scientifiques, non pas seulement dans le secteur public, mais également ailleurs. Le Conseil est d'avis, et on peut le dire honnêtement, que même un ministre des sciences aussi déterminé que vous prétendez l'être serait incapable de maîtriser le dossier. Le Conseil estime qu'il devrait avoir un rôle prééminent et il a fait certaines recommandations sur les relations qu'il devrait avoir avec le gouvernement s'il doit continuer à exister.

L'une des recommandations les plus souhaitables est de nommer au bureau du Conseil privé un responsable chargé de coordonner la politique scientifique et qui relèverait du Conseil. Le Conseil recommande également que les autres ministères qui ont des activités scientifiques soient représentés en son sein. A titre de ministre des Sciences, allez-vous donner suite aux recommandations formulées dans ce rapport par le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie?

**M. Winegard:** Mais une bonne partie des recommandations du Conseil consultatif sont en fait du domaine du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie.

**M. McCurdy:** Les auteurs du rapport affirment que le ministère ne pourra pas s'occuper de tout cela. Il est question du Conseil consultatif lui-même.

**M. Winegard:** Le ministère ne peut pas exercer sa vigilance sur ce qui se passe dans les autres ministères, puisqu'il est lui-même un ministère organique.

**M. McCurdy:** Je comprends cela.

[Text]

**Mr. Winegard:** Therefore, one of the NABST committees is the one that reports on what is happening to science in government departments, and what should happen, and what those policies should be. That is an ongoing committee. It has not yet reported on some of the things they are finding, but it is ongoing.

**Mr. McCurdy:** Yes, but we are talking about the existence of NABST in its entirety and the relationship it should have with the Privy Council Office Secretariat, to you, and to other government bodies, and its role generally with respect to science policy in this country. Have you read the recommendations?

**Mr. Winegard:** You still have NABST chaired by the Prime Minister.

**Mr. McCurdy:** Yes, but they ask for more.

**Mr. Winegard:** Well, they may ask for more, but what the government has decided is that the Prime Minister will continue to chair NABST, that the two co-chairmen will be the Minister for Industry, Science and Technology and the Minister for Science, that NABST will have the ability to take on whatever projects it wishes, and that NABST will be called upon by government to do studies that the Prime Minister or ISTC may request.

**Mr. McCurdy:** Will these reports automatically be made public?

**Mr. Winegard:** That is up to the Prime Minister; they report to him.

**Mr. McCurdy:** Would you advocate that they become public?

**Mr. Winegard:** I always advocate that reports be made public.

**Mr. McCurdy:** What relationship will you have with the Council of Ministers of Education?

**Mr. Winegard:** The main person in the department in terms of that liaison will be the Minister for Science.

**Mr. McCurdy:** What relationship will you have with the Secretary of State?

**Mr. Winegard:** A normal collegial relationship as far as our joint functions are concerned.

**M. Guy Ricard (député de Laval):** Monsieur le ministre, en répondant à M. Peterson il y a quelques minutes, vous avez dit que l'argent transféré par le gouvernement fédéral aux provinces pour l'éducation postsecondaire n'était pas utilisé *properly*. *I am quoting.* J'aimerais savoir si toutes les provinces agissent de la sorte. Pouvez-vous me nommer les provinces qui s'écartent du *pattern* établi par le gouvernement fédéral?

**Mr. Winegard:** I cannot give you the ones offhand. I know that for years Ontario did not pass on the funding. Ontario is just now, I think, beginning to pass on the funding. I know that Quebec has passed it on and topped

[Translation]

**M. Winegard:** Par conséquent, l'un des comités du Conseil consultatif fait rapport sur tout ce qui se passe dans les ministères en matière de science; il formule également des recommandations et propose des politiques. C'est un comité permanent. Il n'a pas encore présenté de rapport, mais c'est un comité permanent.

**M. McCurdy:** Oui, mais nous parlons ici de l'existence du Conseil consultatif dans son ensemble et des relations qu'il devrait avoir avec le Secrétariat du bureau du conseil privé, avec vous et avec d'autres organismes gouvernementaux, et de son rôle en général pour ce qui est de la politique scientifique du Canada. Avez-vous lu les recommandations?

**Mr. Winegard:** Le Conseil consultatif est présidé par le premier ministre.

**Mr. McCurdy:** Oui, mais il demande que l'on fasse davantage.

**M. Winegard:** Et bien, il peut demander davantage, mais le gouvernement a décidé que le premier ministre continuera à présider le Conseil consultatif, que les deux co-présidents seront le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et le ministre des Sciences, que le Conseil consultatif pourra entreprendre tous les projets qu'il désire et que le gouvernement lui confiera des études à la demande du premier ministre ou du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie.

**M. McCurdy:** Est-ce que ces rapports seront automatiquement rendus publics?

**M. Winegard:** C'est au premier ministre d'en décider; les rapports lui sont adressés.

**Mr. McCurdy:** Préconisez-vous qu'ils soient rendus publics?

**M. Winegard:** Je préconise toujours que les rapports soient rendus publics.

**M. McCurdy:** Quelles seront vos relations avec le Conseil des ministres de l'éducation?

**M. Winegard:** Le ministre des Sciences sera le principal responsable de cette liaison au sein du ministère.

**Mr. McCurdy:** Quelles seront vos relations avec le Secrétaire d'État?

**M. Winegard:** Des relations normales entre collègues pour les fonctions que nous assumons conjointement.

**M. Guy Ricard (Laval):** Mr. Minister, in answer to Mr. Peterson a few minutes ago, you said that the money transferred by the federal government to provinces for post-secondary education was not being used properly. I am quoting you. I would like to know whether all provinces are acting in this way. Could you name the provinces that are deviating from the pattern established by the federal government?

**Mr. Winegard:** Je ne peux pas vous les énumérer de mémoire. Je sais que pendant des années, l'Ontario n'a pas acheminé correctement ses fonds. Je crois que l'Ontario vient tout juste de commencer à le faire. Je sais

## [Texte]

up considerably the funding that was transferred. As I say, some of the others have not. I cannot give you a breakdown.

**M. Ricard:** Vous n'avez pas la liste?

You do not have the complete list?

**Mr. Winegard:** No, I do not.

**M. Ricard:** À l'avenir, avec la nouvelle organisation qu'on se prépare à mettre sur pied, y aura-t-il une surveillance étroite afin que l'argent que l'on transfère aux provinces soit utilisé à des fins pertinentes aux programmes auxquels on veut bien l'affecter?

**Mr. Winegard:** You can do that if you have a specific program where the cost-sharing is determined in some way by contract or by legislation. In the post-secondary education and the health fields, it is a block transfer, and there are no regulations that say the money must be used in a certain way.

What the federal government believed—and I say it from both federal and provincial perspectives, because I wore a provincial hat for so many years—was that the funding would be used in future in the same general proportion that was used in 1977.

• 1620

That did not happen because health, being so prominent and always able to make probably a better case than post-secondary education, received the bulk of that funding in many provinces. There is no legislation in place that can allow us to specify what they must do.

We can keep track of it, and the federal government does. The Association of Universities and Colleges of Canada also keeps track of it and publishes figures from time to time on exactly where that ratio should or should not be.

**M. Ricard:** À l'avenir, sera-t-il possible d'établir des règlements pour qu'on puisse affecter cet argent aux fins prévues? Vous savez, on parle de fonds publics affectés à certains programmes, que ce soit l'environnement, l'éducation postsecondaire ou n'importe quel autre projet ou programme. Il faut utiliser cet argent-là aux fins prévues. Si on ne fait que le transférer aux provinces et qu'on leur donne la liberté d'en faire ce qu'elles veulent, elles peuvent l'utiliser à d'autres fins et ainsi gaspiller les fonds publics.

Pensez-vous qu'avec le ministère qu'on tente d'établir aujourd'hui, il y aura possibilité de mettre des dents à ces règlements et de forcer les provinces à suivre le *pattern*?

**Mr. Winegard:** The department as such could not. The department is part of the Government of Canada. It would have to be a decision on the part of the Government of Canada taken in consultation with the

## [Traduction]

aussi que le Québec a acheminé ses fonds et a ajouté considérablement aux fonds qui lui étaient transférés. Je le répète, certaines autres provinces ne l'ont pas fait. Je ne peux pas vous donner la liste.

**Mr. Ricard:** You do not have the list?

You n'avez pas la liste complète?

**Mr. Winegard:** Non, je ne l'ai pas.

**Mr. Ricard:** In the future, with the new organization that is being put in place, will there be a tight control to ensure that the funds being transferred to provinces are passed on to the relevant programs they were intended for?

**Mr. Winegard:** On peut le faire si l'on a un programme précis dont le partage des coûts est déterminé d'une façon ou d'une autre, par un contrat ou par une loi. Dans les domaines de l'enseignement postsecondaire et de la santé, il s'agit d'un transfert global et aucun règlement ne stipule que l'argent doit être utilisé de telle ou telle façon.

Le gouvernement fédéral croyait que les fonds seraient utilisés à l'avenir dans la même proportion générale qu'en 1977—and je le dis du point de vue à la fois fédéral et provincial, puisque j'ai travaillé dans le secteur provincial pendant tellement d'années.

Cela ne s'est pas produit étant donné que le secteur de la santé, compte tenu de sa grande importance et de la facilité relative avec laquelle on peut le défendre comparativement à celui de l'enseignement postsecondaire, a reçu la plus grande partie du financement dans nombre de provinces. Aucune mesure législative en vigueur ne nous permet de préciser l'utilisation des fonds.

Nous pouvons en faire le suivi, et c'est ce que fait le gouvernement fédéral. L'Association des universités et des collèges du Canada le fait également et publie de temps à autre des chiffres qui définissent la bonne ou la mauvaise répartition des fonds.

**Mr. Ricard:** In the future, will it be possible to establish rules to ensure that these funds are allocated as intended? When public funds are allocated towards certain programs, whether in the areas of environment, post-secondary education or for any other project or program, they should be used as intended. If funds are simply transferred to provinces and then the provinces are left free to use them as they wish, they can apply them to other ends and this brings about a wastage of public funds.

Do you think that with this new department it will be possible to put teeth into the regulations and force provinces to go along with the intended spending pattern?

**Mr. Winegard:** Le ministère ne serait pas en mesure de le faire. Il fait partie du gouvernement du Canada. Il faudrait qu'il s'agisse d'une décision du gouvernement fédéral prise en consultation avec les provinces. Je puis

[Text]

provinces. I can tell you from looking at it from the provincial end for so long that it would be a very difficult decision upon which to get agreement.

When I wear my angry hat, I say, just do it. That does not really accomplish anything, because while they may put all that money into that particular pot, they have complete discretion as to where they put the rest of their money. You have to have some provincial agreement on what is going to happen, otherwise you cannot win on that argument. It might make somebody feel good for a day or two, but it does not accomplish the purpose for which we are around this table.

**Mr. Pagtakhan:** I remain concerned, Mr. Minister, as to strength of the role of the Minister for Science. I am becoming even more and more convinced that it will be a second fiddle, even far worse than what it is today.

The National Advisory Board on Science and Technology did make a report that the Department of Industry, Science and Technology will strongly favour business, and therefore will preferentially support science that is perceived within the department to be most commercially beneficial. Science could really take a second fiddle. I am concerned about that.

Also, on page 8 of the same report, it said the Minister for Science and Technology must be the principal advocate in Cabinet of the science community in its economic, academic and cultural aspects. Now, that said, Mr. Minister, you kept saying you cannot act without the concurrence of the Minister of Industry and Science and Technology, did you not?

**Mr. Winegard:** When I am in full Cabinet I can say precisely what I want to say. When I am in Cabinet committee I can say what I want to say.

**Mr. Pagtakhan:** You can be overruled by the Minister of Industry, Science and Technology, can you not?

• 1625

**Mr. Winegard:** I am not likely to be overruled by the Minister of Industry, Science and Technology.

**Mr. Pagtakhan:** But you can be.

**Mr. Winegard:** Technically yes, because I have to go in concurrence.

**Mr. Pagtakhan:** To follow the point, can you on your own initiative bring a recommendation to Cabinet without the concurrence of the Minister for Industry, Science and Technology?

[Translation]

voulez dire, avec la longue expérience que j'ai de l'optique provinciale en la matière, qu'il serait extrêmement difficile d'obtenir un accord sur ce genre de décision.

Lorsque je me laisse emporter, je suis tenté d'être plutôt draconien sur cette question. Mais cela ne mène vraiment à rien puisque, même si on réussit à convaincre les provinces d'affecter la totalité de certaines sommes à certains postes de dépenses, il leur reste toute la latitude voulue pour affecter les autres crédits dont elles disposent. Il faut en arriver à un accord avec les provinces sur le résultat souhaité, sans quoi toute victoire sera illusoire. Il ne faut pas gagner quelques escarmouches mais plutôt s'entendre sur l'essentiel.

**M. Pagtakhan:** Je continue de m'inquiéter, monsieur le ministre, des pouvoirs dont dispose le ministre des Sciences. Je suis de plus en plus convaincu que ce ministre sera la cinquième roue de la charrette, avec encore moins de pouvoir qu'aujourd'hui.

Le Conseil consultatif national des Sciences et de la Technologie a, de fait, préparé un rapport selon lequel le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie allait être nettement favorable aux intérêts commerciaux et industriels et qu'il appuyerait donc de préférence les activités scientifiques qui, selon le ministère, risquent d'être plus avantageuses sur le plan commercial. La science risque fort d'être reléguée au second plan. Cela m'inquiète.

Egalement, à la page 8 du même rapport, les auteurs soulignent que le ministre des Sciences et de la Technologie doit être au Cabinet le principal porte-parole de la collectivité scientifique dans ses dimensions économique, culturelle et universitaire. Or, monsieur le ministre, vous avez déclaré à maintes reprises que vous n'etiez pas en mesure d'agir sans l'accord du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, n'est-ce pas?

**M. Winegard:** Lorsque je participe à une réunion du Cabinet, je suis tout à fait libre de m'exprimer comme je l'entends. C'est le cas également lorsque je participe aux réunions du comité du Cabinet.

**M. Pagtakhan:** N'est-il pas vrai cependant que l'opinion du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie prévaut sur la vôtre?

**Mr. Winegard:** Il est peu probable que le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie me mette dans une telle situation.

**M. Pagtakhan:** Mais c'est possible.

**Mr. Winegard:** Techniquement oui, puisque je dois avoir son accord.

**M. Pagtakhan:** A ce propos encore, pouvez-vous, de votre propre initiative, présenter une recommandation au Cabinet sans l'accord du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie?

## [Texte]

**Mr. Winegard:** Every Cabinet minister has a direct line to the Prime Minister.

**Mr. Pagtakhan:** No, I am not speaking of the Prime Minister. I am speaking of the Cabinet, the consensus of all ministers, the meeting of all ministers.

**Mr. Winegard:** In terms of any organization I have served in, I think you have two choices. If necessary, you can persuade the minister who has the final legislative authority. If your arguments are good, you are likely to get exactly what you want, and the two ministers go forward in concurrence.

**Mr. Pagtakhan:** Can I interrupt. If you are going to be the minister for life of this department, perhaps I can be persuaded how strong you may be.

**Mr. Winegard:** My wife will not like you.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Pagtakhan:** However, given the changes in assignments, I am worried. The positions are there, but the persons may change. For example, this same advisory board will report directly to the Prime Minister. You are in this bill; you are mainly an advisory minister. What is the need for your position if the Prime Minister can hear this advisory board?

**Mr. Winegard:** For the first time it is have spelled out in legislation that there is a Minister for Science. For the first time the main functions of that minister are spelled out in legislation.

**Mr. Pagtakhan:** Which is mainly advisory.

**Mr. Winegard:** No, there are lots... If you look at the roles here—

**Mr. Pagtakhan:** Oh, I realize that. I have read it, roles including gathering data—"scut work", so to speak.

**Mr. Winegard:** —advice on this, general science policy, co-ordination, collaboration with all science-based departments and agencies. That is a pretty significant role.

**Mr. Pagtakhan:** Do you think you can co-ordinate all the departments' science and technology policies, yes or no?

**Mr. Winegard:** With the help of NABST, yes.

**Mr. Pagtakhan:** With the help of NABST. An advisory body, reporting directly to the Prime Minister, will help you co-ordinate the activities of all departments for science and technology?

**Mr. Winegard:** Absolutely, because I am also the co-deputy chairman of NABST.

## [Traduction]

**M. Winegard:** Tous les ministres relèvent directement du premier ministre.

**M. Pagtakhan:** Mais je ne parle pas du premier ministre. Je parle du Cabinet, du consensus de l'ensemble des ministres qui forment le Cabinet.

**M. Winegard:** Selon mon expérience, quelle que soit l'organisation, il existe deux possibilités. Au besoin, il est possible de persuader le ministre législativement responsable. Avec des arguments bien fondés, on peut obtenir exactement ce qu'on veut et les deux ministres présentent des projets de commun accord.

**M. Pagtakhan:** Puis-je vous interrompre? Si c'est vous qui allez être le titulaire à vie de ce portefeuille, alors je peux me laisser convaincre que vous allez être dynamique et persuasif.

**M. Winegard:** Voilà une nouvelle qui ne va pas plaire à ma femme.

**Des voix:** Oh! oh!

**M. Pagtakhan:** Cependant, comment agiront les autres titulaires? C'est cela qui me préoccupe. Les fonctions sont définies, mais le titulaire peut changer. Par exemple, le Conseil consultatif dont il est question relève directement du premier ministre. Votre rôle est défini dans ce projet de loi; il est essentiellement consultatif. Est-il vraiment nécessaire qu'il y ait un ministre si le premier ministre dispose des opinions du Conseil consultatif?

**M. Winegard:** Pour la première fois, la loi crée un portefeuille des Sciences. Pour la première fois, la loi définit les principales fonctions de ce ministre.

**M. Pagtakhan:** Qui sont essentiellement des fonctions consultatives.

**M. Winegard:** Non, il y a beaucoup... Si vous examinez les rôles...

**M. Pagtakhan:** Oh, je me rends bien compte. J'ai lu les descriptions, ces rôles consistent notamment à réunir des données—du travail de bas étage en quelque sorte.

**M. Winegard:** ... donner des conseils à ce sujet, en matière de politique scientifique générale, de coordination, de collaboration avec tous les ministères et agences à vocation scientifique. C'est un rôle assez considérable.

**M. Pagtakhan:** Estimez-vous être en mesure de coordonner les politiques de tous les ministères en matière de sciences et de technologie, oui ou non?

**M. Winegard:** Avec l'aide du Conseil consultatif, oui.

**M. Pagtakhan:** Avec l'aide du Conseil consultatif. Un organisme consultatif, relevant directement du premier ministre, vous aidera à coordonner les activités de tous les ministères en matière de sciences et de technologie?

**M. Winegard:** Absolument, étant donné que je suis également co-vice-président du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie.

[Text]

**Mr. Pagtakhan:** Is there a conflict of interest in this arrangement?

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Winegard:** I have no conflict of interest at all.

**The Chairman:** A point of order has been raised, Mr. Pagtakhan.

**Mr. Ricard:** I want to know if the questions put now are relevant to the bill we are defending.

**Mr. Pagtakhan:** Yes they are, Mr. Chairman, if I may react to that. The bill says it is advisory and I have to be sure it is clarified. There was laughter in the committee, as though it were a funny matter. Unless we have not properly read this report, the same report says that there could be a conflict of interest, so it is not a laughing matter. The concerns I am raising are very serious concerns about the same board reporting directly to the Prime Minister, Mr. Chairman. I would suggest, Mr. Minister—

**Mr. Ricard:** I want to have a ruling on this.

**The Chairman:** It is not out of order, Mr. Ricard. I just want to tell you though, Mr. Pagtakhan, that your time is up. If you want a quick response from the minister, we will allow that.

**Mr. Pagtakhan:** I will respect your decision on the time.

**Mr. Winegard:** If you look at the bill and look at the duties and functions, you will see what the minister is responsible for. That is a rather long list.

**Mr. Pagtakhan:** It is a long list, but a secondary function.

**Mr. McCurdy:** The Meech Lake accord says that the federal government can introduce programs in provincial jurisdiction. If a province wishes to opt out, it may do so and it may be funded, if it carries out a program to meet the same objectives, carries out a program to meet the same objectives. Under Meech Lake there is a means by which you could deal with it, if you do consider post-secondary education to be a provincial matter.

• 1630

Therefore, I would ask if you administer in your role in communication with the Council of Ministers of Education... your colleague and Secretary of State will not indeed respond effectively to the question raised on all sides of this House every year. How long can we continue to have federal moneys going to the provinces and have only one province meet its obligation? If money is to be accorded for post-secondary education of the provinces, the assumptions of 1977 must be legislated to

[Translation]

**M. Pagtakhan:** Y a-t-il un conflit d'intérêts?

**Des voix:** Oh oh!

**M. Winegard:** Je ne suis nullement en situation de conflit d'intérêts.

**Le président:** Monsieur Pagtakhan, on a invoqué le Règlement.

**M. Ricard:** Je voudrais savoir si les questions qui sont posées sont pertinentes à l'étude du projet de loi.

**M. Pagtakhan:** Elles le sont en effet, monsieur le président, si je puis me permettre d'intervenir. Dans le projet de loi il est question du rôle consultatif et je tiens à avoir toutes les précisions voulues à cet effet. Certains membres du comité se sont esclaffés, comme s'il y avait de quoi rire. Je crois avoir bien lu le rapport qui laisse entendre qu'il y a possibilité de conflit d'intérêts, il n'y a donc pas de quoi rire. Les inquiétudes que je signale au sujet du conseil qui relève directement du premier ministre sont très graves, monsieur le président. Je dirais, monsieur le ministre...

**M. Ricard:** Je tiens à obtenir une décision à ce sujet.

**Le président:** Il n'y a pas lieu d'invoquer le Règlement, monsieur Ricard. Je voulais vous dire cependant, monsieur Pagtakhan, que votre temps de parole est écoulé. Si vous souhaitez que le ministre vous réponde brièvement, je vais l'y autoriser.

**M. Pagtakhan:** Je me soumets à votre décision.

**M. Winegard:** Si vous prenez connaissance du projet de loi et de la description des fonctions et des obligations du ministre, vous verrez quelles sont ses responsabilités. La liste est plutôt longue.

**M. Pagtakhan:** La liste est longue, mais les fonctions sont d'ordre secondaire.

**M. McCurdy:** Selon l'accord du lac Meech, le gouvernement fédéral peut lancer des programmes dans des domaines de compétence provinciale. Si une province souhaite exercer son droit de retrait, elle peut le faire tout en bénéficiant d'un financement si elle exécute un programme qui correspond aux mêmes objectifs. Selon l'accord du lac Meech, il y une façon de contourner le problème, si vous considérez l'éducation postsecondaire comme étant du ressort provincial.

Donc, si vous assimuez vos fonctions de communication auprès du Conseil des ministres de l'Éducation... Votre collègue et le secrétaire d'État n'auront pas à répondre chaque année aux questions soulevées de part et d'autre à la Chambre. Pendant combien de temps pouvons-nous continuer à donner des crédits fédéraux aux provinces lorsqu'une seule d'entre elles respecte ses engagements? Si on doit donner aux provinces des crédits pour l'éducation postsecondaire, les principes établis en 1977 doivent se

## [Texte]

ensure it happens. That is only the only answer. I want to know whether you would be willing to pursue that.

Also with respect to your relationship to the Council of Ministers of Education, I am sure you understand, sir, that there is not a hope in hell that we are going to advance science and research and development in this country if we do not do something about education at the elementary and secondary level and have education emphasized more than it has been.

The rigour of learning is necessary to support a science culture. So with respect to that second issue, I would be interested in knowing whether you have conceived of a strategy working with the provinces, not impinging upon their jurisdictions, to see what can be done to ensure that the quality of science education has improved at the elementary and secondary level. That includes an improvement in the level of general, numerical, and alphabetical literacy.

**Mr. Winegard:** Let me take your questions then, in the order in which you raise them.

**Mr. McCurdy:** That is it. Stop him if you want to.

**Mr. Winegard:** Yes, even ministers can count one, two.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Winegard:** You first talked about legislating the distribution of the EPF funding. That could be done. It does not, however, solve the problem. The provinces could then simply put in what they wish on the other part because the EPF transfers do not cover all the costs of post-secondary education or health. They can use whatever funding we provide, and then skimp it on the other side.

If you want to do it, you have to have an agreement. Like so many other things in this country, you have to sit down and thrash it out. So far the provinces have given no indication whatsoever that they would be prepared to follow through with a commitment. I will continue to raise that issue with them every time we meet because I think we have to have some agreement in terms of how we are going to get the money into the post-secondary education system and how much they are going to put in.

With respect to the second question, I think it is equally as difficult, and I would be very grateful for whatever advice people can offer me. We have some small ways. We can get at some of the science teachers in terms of our public awareness program. I think every province now—I would need some confirmation on that—is with us in terms of the sort of science culture program. They are topping up with funds we have and going out to the schools for science fairs and all of those sorts of things.

I have some hopes of being able to get to the science teachers through the provincial organizations to convince

## [Traduction]

traduire par des mesures législatives pour qu'ils soient respectés. Il n'y pas d'autre solution. J'aimerais savoir si vous êtes intéressé à poursuivre ce dossier.

Toujours en ce qui concerne vos relations avec le Conseil des ministres de l'Éducation, vous devez comprendre, monsieur, qu'il n'y a aucun espoir de promouvoir la science et la recherche si nous ne prenons pas les mesures qui s'imposent au niveau élémentaire et secondaire et si nous n'accordons pas une plus grande importance à l'éducation.

Pour promouvoir la science, il faut faire preuve de rigueur dans le processus d'apprentissage. En ce qui concerne la deuxième question, j'aimerais savoir si vous avez élaboré une stratégie de concert avec les provinces, sans empiéter sur leurs compétences, pour vous assurer de l'amélioration de la qualité de l'enseignement des sciences à l'élémentaire et au secondaire. Cela comprend une amélioration des connaissances générales, des mathématiques et de la grammaire.

**M. Winegard:** Permettez-moi de reprendre vos questions dans l'ordre présenté.

**M. McCurdy:** C'est ça, vous pouvez l'interrompre si vous voulez.

**M. Winegard:** Oui, même les ministres peuvent compter: un, deux.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Winegard:** Vous avez d'abord parlé de transposer dans des mesures législatives la répartition du financement des programmes établis. On peut le faire. Mais cela n'enrayera pas le problème. Les provinces, pour leur part, peuvent ajouter les sommes qu'elles veulent, car le financement des programmes établis ne couvre pas tous les frais de l'enseignement postsecondaire ou des programmes de santé. Elles peuvent utiliser les crédits que nous leur fournissons et ne pas faire leur part.

C'est pour cela qu'il faut une entente. Comme pour de nombreux autres dossiers, on doit essayer de mettre un peu d'ordre dans tout cela. Jusqu'à présent les provinces n'ont pas manifesté leur intention de respecter un engagement quelconque. Je vais continuer à soulever cette question à chacune de mes rencontres avec les représentants des provinces. Il nous faut une entente sur le financement de l'enseignement postsecondaire et sur la contribution des provinces.

Au sujet de votre deuxième question, je pense qu'il s'agit d'un dossier tout aussi difficile. Tous les conseils qu'on voudrait bien me donner seraient les bienveus. Nos moyens sont limités. Nous pouvons sensibiliser certains professeurs de sciences par notre campagne d'opinion. C'est à vérifier, mais je pense que toutes les provinces nous appuient en ce qui concerne le programme des sciences. Elles ajoutent des crédits supplémentaires à notre financement et aident les écoles à organiser des foires scientifiques et d'autres activités.

J'espère être en mesure de rejoindre les professeurs de sciences par l'entremise des organisations provinciales afin

[Text]

them about how critical we now view this situation. I do not know how you get a provincial system to upgrade, if necessary, the qualifications, the abilities of the science teachers in the schools. I do not know how you even get to the parents in a real way to convince them that their children should be in these areas. I am happy to talk to the provincial authorities about anything we can do cooperatively to make a difference. You know me well enough, Howard. If you have any suggestions you can make now or later on things I can follow up on, I would be glad to have them.

• 1635

**Mr. Casey (Cumberland—Colchester):** I was just going through the road map here of which minister does what in the Department of Industry, Science and Technology, and Minister Harvie Andre has overall responsibility for relationships with the private sector and you have overall responsibility for relationships with academia. I want to give you the same comment, or maybe a piece of advice or suggestion, I gave Mr. Andre the other day when he was here, at the risk of boring everybody else who was here. As a small business man, I attended a seminar in Halifax that put business, science, universities, and the National Research Council and the Nova Scotia Research Foundation together. It was a seminar of what all the scientific bodies and expertise in the province of Nova Scotia can do for a small business. It was incredibly enlightening, and it surprised a lot of people in small business with how they could actually tap into the Technical University of Nova Scotia or the National Research Council, because small business never thinks of that.

I get the impression you are more interested in basic science than in applied science, but I think basic science would be vastly encouraged if applied science were used more in business. That is my approach to it: through to the applied science end of it. Through that one seminar I ended up using the Department of External Affairs programs for technology inflow programs, and I used Nova Scotia Research Foundation programs, National Research Council programs, and the Technical University of Nova Scotia. I would never, ever, have thought of it without this seminar.

You suggested you would like to have some advice. . . I know it was towards education in secondary schools, but I think if you could develop seminars or some way of enlightening small manufacturers and small business about how they can tap into those resources. . . because they are so anxious to give you the information. That was the amazing thing. The universities and the research councils were so anxious to share their information and facilities, and they wanted a purpose, rather than. . . Just as a suggestion, if you could develop a series like that, I think it would be very beneficial.

[Translation]

de leur faire savoir quelle importance nous accordons à ce problème. Je ne sais pas comment améliorer, à l'échelle provinciale, les compétences des professeurs de sciences, à supposer que ce soit nécessaire. Je ne sais même pas de quelle façon rejoindre les parents pour leur dire à quel point il est important que leurs enfants étudient les sciences. Je suis content de pouvoir collaborer avec les provinces au sujet d'initiatives communes dans ce domaine. Vous me connaissez, Howard. Si vous avez des suggestions auxquelles je peux donner suite, j'en serai ravi.

**M. Casey (Cumberland—Colchester):** J'essaie de déterminer quelles sont les responsabilités de chacun des ministres au ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Le ministre Harvie André est responsable des relations avec le secteur privé et vous êtes responsable des relations avec les établissements d'enseignement. Je vais vous dire la même chose qu'à M. André lorsqu'il a comparu devant notre comité, au risque d'ennuyer les membres qui étaient présents. A titre de petit entrepreneur, j'ai participé à un colloque à Halifax qui réunissait les milieux d'affaires, les scientifiques, les universités, le Conseil national de recherches et la Nova Scotia Research Foundation. Ce colloque portait sur la contribution que les milieux scientifiques de la Nouvelle-Ecosse peuvent apporter aux petites entreprises. Ce colloque a été très instructif. De nombreux petits entrepreneurs ont été surpris d'apprendre toutes les ressources auxquelles ils avaient accès à la Technical University de Nouvelle-Ecosse ou au Conseil national de recherches; habituellement, les PME ne consultent pas ces organismes.

J'ai l'impression que vous vous intéressez davantage aux sciences fondamentales qu'aux sciences appliquées. Je pense que les sciences fondamentales seraient davantage stimulées si on utilisait plus les sciences appliquées dans les entreprises. C'est mon point de vue: dans la perspective des sciences appliquées. Grâce à ce colloque, j'ai eu recours aux programmes du ministère des Affaires extérieures, notamment aux programmes d'échange de technologie, ainsi qu'aux programmes de la Nova Scotia Research Foundation, du Conseil national de recherches et de la Technical University de Nouvelle-Ecosse. Sans ce colloque, je n'aurais jamais connu ces programmes.

Vous avez demandé des suggestions ou des conseils. . . Je sais qu'il s'agit de l'enseignement secondaire, mais je pense que vous pourriez organiser des colloques ou mettre en œuvre d'autres moyens d'information pour faire connaître aux PME toutes ces ressources qui n'attendent qu'à être exploitées. C'est vraiment surprenant. Les universités et les conseils de recherches avaient tellement hâte de partager leur savoir et leurs ressources, ils voulaient justifier leur raison d'être. C'est une suggestion, mais si vous pouviez préparer de tels colloques ce serait sûrement très utile.

## [Texte]

**Mr. Winegard:** One of the major functions of our regional offices is to do just the kind of thing you are talking about, to bring people together through the whole spectrum of science right through applied technology. One of the functions of the department is to do just that, to break down those barriers that have existed. While it is true the Minister for Science has primary responsibility for the science component, the way the system really operates is that the two ministers and the staff work together to ensure we do have this triumvirate represented all the time. Otherwise we would go nowhere. We have to have it. We have to break down the barriers. We have to do the kind of things you are talking about.

**Mr. Casey:** It created a terrific awareness of the facilities available, and maybe even more than that, of how anxious the people in those facilities were to share their information and their facilities.

**Mr. Winegard:** Yes. If you look at what happens in other countries, you see they do not have the solitudes we do. There is a television commercial that says, "Only in Canada. A pity". It is for tea, I think. But every time I see that commercial I say to myself, my God, they could be talking about the three solitudes: only in Canada; a pity. We have to break that down, Bill.

**Mr. Peterson:** I commend Mr. Casey for his question.

Mr. Minister, your resources are probably less than any of us would want to see. You have admitted that. But you say you are going to overcome this through leverage. That means a greater onus on the private sector to do many of these things the government is not prepared to do.

**Mr. Winegard:** Or should not be doing, Jim.

**Mr. Peterson:** We can debate that. But does that mean the private sector is going to be expected to do more to develop high tech on its own?

**Mr. Winegard:** Yes.

• 1640

Have you put in any new tax incentives for this? Have we made available any new funding programs that would provide threshold firms with sources of financing?

**Mr. Winegard:** Well, the tax incentives in Canada, generally, as you know, are as good as they are any other place in the world. Can I give you an example of what—

**Mr. Peterson:** That is not true in terms of tax incentives.

**Mr. Winegard:** —we are trying to do?

**Mr. Peterson:** Our depreciation for many of these things is not in the lines with any other countries in the world.

## [Traduction]

**M. Winegard:** Ce dont vous venez de parler correspond justement à l'une des fonctions principales de nos bureaux régionaux, c'est-à-dire de mettre en contact les scientifiques avec les utilisateurs de la technologie appliquée. L'un des rôles du ministère est justement d'éliminer les obstacles. Le ministre des Sciences est responsable, au premier chef, du domaine scientifique. Mais dans la pratique, les deux ministres et leur personnel travaillent en collaboration permanente afin d'assurer une bonne représentation de ces trois composantes. Nous devons éliminer les obstacles. Nous devons justement mettre en pratique ce dont vous venez de parler.

**M. Casey:** Ce colloque a grandement fait connaître les centres de recherche. Plus encore, le personnel de ces centres était extrêmement désireux de partager ses connaissances et ses ressources.

**M. Winegard:** En effet. Dans d'autres pays, il n'y a pas le phénomène d'isolement que l'on connaît ici. On connaît l'annonce télévisée qui dit: «Seulement au Canada. Que c'est dommage!». Je pense qu'il s'agit d'une annonce pour le thé. Chaque fois que je vois cette annonce, je me dis qu'on pourrait parler des trois solitudes: seulement au Canada; que c'est dommage! Il faut rompre cet isolement, Bill.

**M. Peterson:** Je tiens à féliciter M. Casey pour cette question.

Monsieur le ministre, vos ressources sont probablement moins importantes que nous le voudrions. Vous l'avez admis. Mais vous dites que vous allez insister davantage pour que le secteur privé assume plusieurs des responsabilités que le gouvernement n'est pas prêt à prendre.

**M. Winegard:** Responsabilités qui n'appartiennent pas au gouvernement, Jim.

**M. Peterson:** Nous pourrions en discuter. Mais est-ce que cela veut dire qu'on attend du secteur privé qu'il développe davantage la haute technologie?

**M. Winegard:** Oui.

Est-ce que vous avez proposé de nouveaux allégements fiscaux à ce sujet? Avez-vous établi de nouveaux programmes qui financerait les entreprises en passe de maturité?

**M. Winegard:** Comme vous le savez, les allégements fiscaux sont ici, de façon générale, aussi bons que partout ailleurs. Permettez-moi de vous donner un exemple.

**M. Peterson:** Ce n'est pas vrai pour les abattements fiscaux.

**M. Winegard:** Nous essayons de...

**M. Peterson:** Nos valeurs d'amortissement dans bien des cas sont loin d'équivaloir à celles des autres pays.

## [Text]

**Mr. Winegard:** Well, for R and D, I think that is—if you are not talking about major equipment for industry, I agree with you.

**Mr. Peterson:** Well, you are talking about the application of it. I mean, it is enough to have a great idea, but until it is a machine, too, you do not have the productive capacity that results from these new technologies; but go ahead.

**Mr. Winegard:** I am not going to argue the point with you in terms of whether we should have a quicker write-off for some of the industrial equipment that we have. I would think it is a point well worth a lot of discussion; I have always thought that.

But can I give you the kind of way in which we are trying to operate here to indicate how we are trying to lever the high tech firms into doing more themselves?

**Mr. Peterson:** Simply because I do not want to use up my time—it is not that your comments will not be valuable, but in the limited time, I would like to make a couple of points.

Whatever it is... and if you say the tax incentives are adequate, the people of Canada expend this money. Do you feel any obligation to try to keep this technology in Canada?

Do you feel any obligation as a Minister of Science when the results of these great things you have said are being done in adequate measure result in a Canadian company being developed, do you feel there is any necessity to keep the ownership of that company in Canada?

**Mr. Winegard:** Do you mean if we should go out and see if we can find other Canadian companies who would participate in that venture, I think it is something government can do and should do.

**Mr. Peterson:** Well, they were not successful with Lumonics, the world's third leading manufacturer of the Laser.

**Mr. Winegard:** If you mean that government should take it upon itself to buy it, to put more money in—

**Mr. Peterson:** No.

**Mr. Winegard:** —to be part of the corporation, then my answer is "no". We have had enough of that in this country, in my opinion.

**Mr. Peterson:** Well, do you not feel somewhat dismayed that now we have a firm like Lumonics 100% controlled by a Japanese firm?

**Mr. Winegard:** When I look at the actual commitments of that situation, I do not feel very dismayed. I think Luminocs has been given a real breath of fresh air.

**Mr. Peterson:** But, Mr. Minister, be realistic: those commitments are not enforceable. Please look at Investment Canada provisions; there is no way to enforce those commitments.

## [Translation]

**M. Winegard:** Pour la R & D, je suis d'accord avec vous, abstraction faite du matériel lourd des entreprises.

**M. Peterson:** Vous parlez de son application. C'est bien d'avoir une bonne idée, mais tant qu'on n'a pas d'outil, on ne dispose pas de la capacité de production qui découle de ces nouvelles technologies; continuez.

**M. Winegard:** Je ne veux pas entrer en polémique avec vous sur la question de savoir si l'amortissement devrait être plus court pour certains équipements industriels. Bien sûr, on pourrait en discuter longuement.

J'aimerais vous dire comment nous nous y prenons pour inciter les entreprises de haute technologie à faire davantage?

**M. Peterson:** Je ne voudrais pas utiliser tout le temps qui m'est imparti; ce n'est pas que vos commentaires ne sont pas pertinents, mais j'aimerais bien présenter quelques points ici.

Peu importe de quoi il s'agit... si vous dites que les allègements fiscaux sont suffisants, les Canadiens dépensent cet argent. Vous sentez-vous obligé de garder cette technologie au Canada?

À titre de ministre des Sciences, lorsque ces initiatives que vous avez décrites mènent à la création d'une compagnie canadienne, vous sentez-vous obligé de maintenir la mainmise canadienne de cette entreprise?

**M. Winegard:** Voulez-vous dire que nous devrions trouver d'autres entreprises canadiennes qui voudraient participer à ce projet. Je pense que c'est une chose que le gouvernement peut et doit faire.

**M. Peterson:** Le gouvernement n'a pas réussi dans le cas de la compagnie Lumonics, troisième producteur de laser au monde.

**M. Winegard:** Si vous voulez dire que le gouvernement devrait acheter l'entreprise, y investir plus d'argent...

**M. Peterson:** Non.

**M. Winegard:** ... pour être propriétaire de l'entreprise, alors ma réponse est non. Selon moi nous avons connu trop de ces initiatives.

**M. Peterson:** Ne semblez-vous pas désemparé de voir qu'une entreprise comme Lumonics est entièrement sous contrôle japonais?

**M. Winegard:** Quand je pense aux engagements pris dans le cas de cette compagnie, je ne suis pas désemparé du tout. Je pense qu'on a donné un véritable ballon d'oxygène à la compagnie Lumonics.

**M. Peterson:** Soyez un peu réaliste monsieur le ministre, ces engagements ne sont pas exécutoires. Prenons les dispositions d'Investissements Canada, on ne peut pas appliquer ces engagements.

## [Texte]

**Mr. Winegard:** Any company that wants to operate in Canada, you can enforce things upon them.

**Mr. Peterson:** Well, good look. Good luck. Take a look at Connaught. You talked about biotechnology being one of your key sectors that you have zeroed in on and here again, what has the government actively done, following your line, to go out and find a Canadian buyer for it—which you said the government can do? I mean, it is the residuum. It is a repository for some of the best knowledge in biotechnology in Canada, in the world. What has been done?

**Mr. Winegard:** There are other things going on with respect to Connaught. I do not know how they are going to turn out. But that deal is not yet complete.

**Mr. Peterson:** Your other minister is not the least bit worried about whether it goes into foreign hands or not; he said that is not the issue in response to questions in the House.

**Mr. Winegard:** No. The issue, surely, is how do we increase the amount of R and D being done in Canada?

**Mr. Peterson:** That is one of the issues, and how do we keep it in Canada for the benefit of future Canadians, for the benefit of the Canadian economy, so that it produces the maximum benefit for Canadians?

**Mr. Winegard:** But I have to say, Jim, if you are talking about government then coming in as a major investor, no, we have had enough of that. We have to find better ways.

**Mr. McCurdy:** I think I have been hearing examples of ideological insanity. But we are not going to penetrate that vacuum of thought—just to point out that George Brown said there should be more, not less government involvement; that the Japanese have said there should be more, not less, government involvement. Sweden, which is very successful in the game, has significant government involvement in the policy level in industry.

• 1645

**Mr. Winegard:** I think it would be worthwhile also, Mr. Chairman, to look at how much of that is defence research expenditure.

**Mr. McCurdy:** We know we are not going to get anywhere with that. I guess NABST is not going to get anywhere with its observation that technology that is not Canadian controlled is not ultimately going to do Canada any good, and any government had better recognize that, whatever its ideological roots. I want to go back to the more constructive role I have been attempting to play to avoid launching anybody on a partisan tirade. You asked me if we had any ideas about how to get teachers to teach, parents to pay attention to what is being taught and provincial governments to act more effectively.

**Mr. Winegard:** Change the curriculum.

## [Traduction]

**M. Winegard:** Vous pouvez forcer toute compagnie qui veut faire des affaires au Canada à respecter certaines conditions.

**M. Peterson:** Bonne chance. Prenez l'exemple de Connaught. Vous avez parlé de la biotechnologie comme étant l'un des secteurs clés que vous avez identifiés. Qu'a véritablement fait le gouvernement dans ce cas, pour reprendre ce que vous avez dit, afin de trouver un acheteur canadien? C'est bien le reste. Cette compagnie détient les meilleures connaissances en biotechnologie au Canada, dans le monde en fait. Qu'a fait le gouvernement?

**M. Winegard:** Il y a autre chose au sujet de la société Connaught. Je ne sais pas quelle sera la tournure des événements. Cette transaction n'a pas encore abouti.

**M. Peterson:** L'autre ministre ne s'inquiète absolument pas que la société soit sous mainmise étrangère; en réponse à des questions posées à la Chambre il a déclaré que ce n'était pas là l'enjeu.

**M. Winegard:** Non. La question, bien sûr, est de savoir comment augmenter la recherche faite au Canada?

**M. Peterson:** Ce n'est que l'une des questions, comment peut-on garder cette recherche au Canada pour qu'elle profite aux générations à venir, à l'économie canadienne, de sorte que les Canadiens en tirent le plus d'avantages possibles?

**M. Winegard:** Jim, si vous voulez que le gouvernement intervienne comme investisseur principal, ma réponse est non. Nous avons eu trop d'investissements de ce genre. Nous devons trouver de meilleures solutions.

**M. McCurdy:** Je viens d'entendre des absurdités. Je ne me lance pas dans cette voie. Je tiens à préciser que, selon George Brown, il devrait y avoir une plus grande participation de l'État; les Japonais ont également indiqué que la participation de l'État devrait augmenter et non pas diminuer. La Suède, qui a bien réussi dans ce domaine, a une participation importante de l'État dans l'industrie.

**M. Winegard:** Il serait intéressant, monsieur le président, de savoir quelle proportion est consacrée aux dépenses de recherche en matière de défense.

**M. McCurdy:** Ce genre de discussion ne nous mènera nulle part. Pas plus que les commentaires du CCNST suivant lesquels la technologie qui n'est pas contrôlée par le Canada ne nous profitera pas. Le gouvernement aurait bien fait de comprendre cela, quel que soit le parti au pouvoir. J'aimerais passer à des commentaires un peu plus constructifs pour ne pas déclencher un débat sectaire. Vous m'avez demandé si j'avais des commentaires sur la façon d'améliorer l'efficacité des professeurs, des parents et des gouvernements provinciaux.

**M. Winegard:** Changez les programmes scolaires.

[Text]

**Mr. McCurdy:** I do have an idea that others have had, and let me perhaps frame it in this way. Would you be willing as Minister of Science to take the initiative, in consultation with the provinces and private enterprise, to seek the formation and the funding from those sources of a body—a council somewhat like the Economic Council—whose role it would be, with respect to education in this country, to do what that council does? That would be to make recommendations with respect to educational policy, non-intrusively; make available to teachers and parents curriculum recommendations and publications, which will for example convince parents through the powers of circulation of literature at both levels of government about what kind of education kids should be having. It would be a body that would not have a regulatory role or anything of the sort, but the role that has been successfully pursued by similar structures in the United States; in other words, an oratory role in convincing governments that certain kinds of policies are going to be in the interest of national goals, even though the implementation of those goals varies in terms of responsibility from being federal, provincial and sometimes even municipal.

**Mr. Winegard:** Of course as you know, Dr. McCurdy, the Council of Ministers is supposed to do those studies and make those recommendations to all the provincial jurisdictions across the country. It lacks of course a federal presence.

**Mr. McCurdy:** Can I just interrupt to say this. Here you have a contest of partisan politicians. That is not what the Economic Council is. This is not intended to replace the Council of Ministers. It is intended to bring together people who understand education better than they understand politics, who understand science better than they understand politics, and to have an educative thrust; to provide information, data and recommendations that governments may choose to follow depending upon how compelling those recommendations are. That is quite different from the Council of Ministers of Education. It is outside of them.

In my view it clearly is going to be fought by the provinces in terms of jurisdiction, and appropriately so with respect to the lower levels of education certainly. Nevertheless with the co-operation of the two levels of government and private enterprise, surely it ought to be possible to have the same kinds of institutions in this country which have been successful in the United States, which has the same kinds of limitations in jurisdiction but which nevertheless produced a series of reports at various levels. They have had a significant effect in increasing the rates of expenditure on education, a great emphasis on science, and indeed have affected policies of governments with respect to expenditures on science, research and development and the development of policies in those spheres.

[Translation]

**M. McCurdy:** J'aimerais reprendre une idée présentée par d'autres. La voici. Après avoir consulté les provinces et le secteur privé, à titre de ministre des Sciences, seriez-vous prêt à financer un organisme qui s'occuperaient de l'enseignement. Un peu comme le Conseil économique du Canada. Son mandat serait de présenter des recommandations sur la politique d'enseignement, il aurait un rôle consultatif; il présenterait aux professeurs et aux parents des recommandations et des publications sur les programmes d'enseignement. Cela permettrait, par exemple, d'informer les parents, par l'entremise des deux paliers de gouvernement, sur l'enseignement que devraient recevoir leurs enfants. Cet organisme jouerait non pas un rôle de réglementation mais plutôt un rôle qui a si bien réussi à des organismes semblables aux États-Unis. En d'autres mots, un rôle consultatif pour convaincre les gouvernements que certaines politiques permettront d'atteindre des objectifs nationaux, même si la mise en oeuvre de ces objectifs devait se répartir entre le fédéral, les provinces voire les municipalités.

**M. Winegard:** Bien sûr, comme vous le savez, monsieur McCurdy, le Conseil des ministres doit normalement effectuer ses études et présenter ses recommandations aux instances provinciales. Ce conseil n'est pas représenté au fédéral.

**M. McCurdy:** Permettez-moi de vous interrompre. Nous retombons dans la politique politicienne. Le rôle du Conseil économique du Canada est d'un autre ordre. Ce nouvel organisme ne remplacerait pas le Conseil des ministres. Cet organisme aurait pour objectif de réunir des gens qui s'y connaissent plus en enseignement qu'en politique, qui connaissent mieux les sciences que les politiques, des spécialistes de l'enseignement qui fourniraient des données et des recommandations aux gouvernements lesquels y donneraient suite selon la pertinence de ces recommandations. Cela est très différent du Conseil des ministres de l'éducation. Ce serait un rôle supplémentaire.

Selon moi, ce serait contesté par les provinces, car cela poserait le problème de leurs prérogatives, du moins aux niveaux inférieurs de l'enseignement. Néanmoins, avec la collaboration des deux paliers de gouvernement et du secteur privé, nous devrions sans aucun doute être capables d'établir les mêmes organismes, ici au Canada, que ceux qui ont si bien réussi aux États-Unis où les mêmes contraintes existent en ce qui concerne le partage des compétences. Ces organismes américains ont néanmoins produit une série de rapports à divers niveaux. Ils ont fortement contribué à augmenter le financement de l'enseignement, à accorder plus d'importance aux sciences et à influencer les politiques du gouvernement en ce qui concerne les crédits attribués aux sciences, à la recherche et au développement, sans compter la formulation même de politiques dans ce domaine.

## [Texte]

**Mr. Winegard:** Could the Science Council do that through its current organization?

• 1650

**Mr. McCurdy:** No. It could, but not on a \$20 million a year budget. But the Science Council, even with its purportedly independent status, is linked to government. This would be outside of governments; it would have independence; it would have expertise. It would have the ability to communicate with all governments, if necessary, to try to come up with policies that would accord with those governments' particular views of their jurisdictions.

**Mr. Winegard:** I am certainly prepared to think about it. My experience in terms of trying to get any cooperation amongst the 10 provinces has not been terribly good. But if we can get something outside government, as you say, I am certainly prepared to look at it.

**M. Ricard:** Monsieur le ministre, j'aimerais revenir à l'article 15 du projet de loi où on dit ceci:

15. (1) Afin de faciliter la réalisation des programmes ou opérations prévus aux parties I ou III, le ministre peut:

- a) consentir des prêts;
- b) garantir le remboursement de tout engagement financier ou souscrire des assurances-prêts ou assurances-crédit à cet égard;
- c) accorder des subventions ou contributions.

Lorsqu'on parle du ministre, je pense qu'on parle du ministre Harvie Andre. Pourquoi a-t-on exclu, dans la partie II, les responsabilités scientifiques? Autrement dit, on ne parle pas de financement pour la partie scientifique du projet de loi. Est-ce qu'il y a une raison à cela? Est-ce que cela va être donné par le ministère de M. Harvie Andre ou votre ministère sera-t-il capable de trouver des façons de subventionner les programmes?

**Mr. Winegard:** I think it does apply to science because science is included in Part I of the bill. It also would apply to science, of course, because the Minister for Science has all the granting councils such as NRC, etc., under his general jurisdiction. So I believe it does apply to science.

**Mrs. Sparrow:** Mr. Chairman, I want to inform the minister that Congressman Brown really complimented our government in formulating a separate Department of Industry, Science and Technology. He also felt we had an excellent system working with the National Research Council and the Science Council and NSERC. Also I believe, Dr. McCurdy, the percentage of R and D to the military, to defence, was about 60%, so some of those facts are interesting.

## [Traduction]

**M. Winegard:** Est-ce que le Conseil des sciences ne pourrait pas jouer ce rôle?

**M. McCurdy:** Non. Il le pourrait, mais pas avec un budget annuel de 20 millions de dollars. Le Conseil des sciences, même avec sa supposée indépendance, relève tout de même du gouvernement. Il ne s'agirait pas d'un organisme public, mais d'un organisme indépendant constitué de spécialistes. Cet organisme pourrait au besoin consulter tous les gouvernements pour élaborer des politiques conformes à ce que ces gouvernements estiment être de leur ressort.

**M. Winegard:** Je vais sûrement y réfléchir. Je n'ai pas eu une très bonne expérience de la collaboration entre les dix provinces. Mais si nous pouvons créer un organisme non gouvernemental, comme vous le dites, je suis près à étudier la question.

**M. Ricard:** Mr. Minister, I would like to come back to section 15 of the bill where it says:

15. (1) To facilitate the implementation of any program or project of the Minister under Part I or II, the Minister may:

- a) make loans to any persons;
- b) guarantee the repayment of, or provide loan insurance or credit insurance in respect of, any financial obligation undertaken by any person; and
- c) make grants and contributions to any person.

When referring to the minister, I think it is Minister Harvie Andre. In Part II, why have scientific responsibilities have been excluded? In other words, there is no mention of funding for the scientific part of the bill. Is there any reason for that? Will that funding come from Mr. Harvie Andre's department or will your department find ways to fund those programs?

**Mr. Winegard:** Je pense que cela s'applique aux sciences parce que justement on parle des sciences dans la partie I du projet de loi. Je pense que cela s'applique également aux sciences, bien sûr, puisque le ministre des Sciences est responsable de tous les organismes subventionnaires comme le CNRC et les autres organismes qui relèvent de lui. Je crois donc que cela vaut également pour les sciences.

**Mme Sparrow:** Monsieur le président, je tiens à indiquer au ministre que M. Brown, représentant au Congrès, a félicité notre gouvernement d'avoir créé un ministère de l'Industrie des Sciences et de la Technologie. Il pense également que nous avons une très bonne structure en place avec le Conseil national de recherches, le Conseil des sciences et le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie. Je pense, monsieur McCurdy, que le pourcentage de la recherche militaire est de l'ordre de 60 p. 100; ce sont des données très intéressantes.

## [Text]

**Mr. McCurdy:** No, 70% of all research expenditures in the United States are for defence research. About \$45 billion a year is spent strictly on defence.

**Mrs. Sparrow:** I think this is something Dr. Winegard was mentioning. I would like to ask you this. You said our tax incentives are as good as those in most other countries. Obviously they show up in the corporate tax returns and these go to Revenue Canada for review, assessment or evaluation. But I am under the impression that some of the personnel in that department might not be up to date on what you would consider a good R and D or science and technology program. Are you checking into that, or would it be possible for your department to review these? Have you given this any consideration?

**Mr. Winegard:** Yes, and I am checking my facts here. I am under the impression that we have been doing something with Revenue Canada, but I really have to ask the deputy minister if he could fill this out.

**Mr. Harry Rogers (Deputy Minister of Regional Industrial Expansion and Secretary of the Ministry of State for Science and Technology):** Mrs. Sparrow, Revenue Canada and ourselves, but Revenue Canada on its own as well, have been doing an enormous amount to address two key issues. One is cleaning up a backlog of returns that had been filed that needed to be assessed and cleared out. Substantial progress has been made in clearing those backlogs, although they still are too high in Revenue Canada's view.

• 1655

Secondly, there should be a more rapid rate of the development of guidelines to apply to specific sectors that will interpret more liberally and more clearly the intent of regulation 2900. A significant acceleration of that work is occurring.

Thirdly, we are engaging our own staff as well as Revenue Canada's in this effort to try to improve the plain-language understanding by small and medium-sized firms as to what they have to do to cut through the mysteries of how you apply and how you qualify for the R and D tax credit.

**Mrs. Sparrow:** It is written in a language that these distinguished lawyers fix and make and create and not all of us can understand or read.

**Mr. Rogers:** It acknowledges that an extensive additional work has to be done in all those three areas.

**Mrs. Sparrow:** Dr. Winegard, under this reorganization of the department, obviously regional and northern development have been separated. I would like your response to make sure that the regions will receive their fair share of funding in R and D in science and technology. I would hope that you work either with Minister Mayer or Minister MacKay to make sure that not all of it just goes to central Canada. The outlying regions are extremely important. If they are going to diversify and

## [Translation]

**M. McCurdy:** Non, 70 p. 100 de toutes les dépenses de recherche aux États-Unis portent sur la recherche militaire. Environ 45 milliards de dollars sont dépensés annuellement pour la recherche militaire.

**Mme Sparrow:** Je pense que M. Winegard y a fait allusion. Je voudrais vous poser la question suivante. Vous avez dit que nos encouragements fiscaux sont tout aussi bons que dans la plupart des autres pays. De toute évidence, ces encouragements fiscaux se voient dans les déclarations d'impôt que les sociétés soumettent à Revenu Canada. J'ai l'impression que certains fonctionnaires de ce ministère ne savent pas exactement ce que vous entendez par un bon programme de recherche en sciences ou en technologie. Est-ce que vous faites les vérifications nécessaires ou est-ce que votre ministère peut étudier la question?

**Mr. Winegard:** Oui, je vérifie les données que j'ai devant moi. J'ai l'impression que nous avons consulté Revenu Canada à ce sujet. Je dois demander au sous-ministre de vous donner un complément de réponse à ce sujet.

**M. Harry Rogers (sous-ministre de l'Expansion industrielle régionale et du secrétariat du ministre d'État aux Sciences et à la Technologie):** Madame Sparrow, avec Revenu Canada notre ministère a déployé énormément d'efforts pour étudier deux questions très importantes. Revenu Canada a également travaillé de son côté sur ces deux questions. L'une d'elles portait sur l'élimination de l'arriéré des déclarations d'impôt à traiter. Nous avons considérablement réduit cet arriéré même s'il est encore trop important selon Revenu Canada.

Deuxièmement, nous allons établir plus rapidement des directives pour certains secteurs bien précis, qui traduiront de façon plus libérale et plus claire l'objet du règlement 2900. Nous accélérerons les efforts en ce sens.

Troisièmement, nous avons demandé à nos fonctionnaires et à ceux de Revenu Canada d'éliminer le jargon pour permettre au PME de mieux comprendre les modalités et les critères d'admissibilité au crédit d'impôts pour la recherche.

**Mme Sparrow:** Ces textes sont préparés par des juristes qui sont d'ailleurs presque les seuls à les comprendre.

**M. Rogers:** Cela confirme que nous devons redoubler d'efforts dans ces trois domaines.

**Mme Sparrow:** Monsieur Winegard, selon cette restructuration du ministère, le développement régional et celui du Nord ont été scindés. Je tiens à avoir votre réponse à ce sujet car je veux m'assurer que les régions reçoivent leur juste part du financement pour la recherche en science et en technologie. J'ose espérer qu'en collaboration avec M. Mayer et M. MacKay, vous veilliez à ce que le financement ne soit pas exclusivement canalisé vers le centre du Canada. Les régions

## [Texte]

grow and move forward into the next century, obviously S and T is very important.

**Mr. Winegard:** Yes. I think that is an important point. We have S and T agreements with some provinces and we can continue to do that. There is nothing that prevents our continuing to have S and T agreements with them.

The point is very well taken. We do want the closest co-operation between the western and eastern regional development organizations and our own department so that opportunities for R and D in S and T can be taken advantage of.

**Mrs. Sparrow:** I think actually if the west and Atlantic Canada also are going to "diversify" and become more economically competitive, science and technology as well as R and D just go hand in hand with industry.

**Mr. Winegard:** I think in terms of some of the new programs of the department itself, there is no reluctance on the part of western firms to start forming these alliances.

**Mr. Peterson:** By way of comment, Mr. Minister, even Mr. de Grandpré, the government's commissioner, said the government was failing us as Canadians in two ways in terms of science and tech R and D: one, cutting back and inadequate funding; and two, reducing tax incentives.

My question to you is this: You have said to us today—and I think it is a very important statement—that there will be no public support to keep key Canadian firms in Canadian control, including those firms that have developed world leadership in areas of high or new technologies. In light of that statement, Mr. Minister, why is this government providing funding to companies such as Boeing, Toyota and other foreign firms to set up here?

**Mr. Winegard:** I must say what I am talking about is what this new department is trying to do. The new department is not trying to spend money to entice foreign firms to come here unless it is under a regional development concept. That is fair enough. In terms of the programs we have—

**Mr. Peterson:** Boeing, Toyota, huge tax rulings for the takeover of Molsón's.

**Dr. Winegard:** I am not sure that I follow. Those takeovers are not takeovers by government. They are private enterprise doing what they do best.

**Mr. Peterson:** With government assisting them to do either a takeover through a very favourable tax ruling or

## [Traduction]

péphériques sont extrêmement importantes. La science et la technologie sont très importantes pour la diversification et la croissance de ces régions au tournant du siècle.

**M. Winegard:** Oui. Je pense que c'est un point important. Nous avons des ententes de S et T avec certaines provinces et nous pouvons continuer sur cette voie. Rien ne nous empêche de continuer à avoir des ententes de S et T avec les provinces.

J'ai bien compris votre message. Nous voulons établir la collaboration la plus étroite possible entre les organismes de développement régional de l'est et de l'ouest et avec notre propre ministère de sorte que l'on puisse profiter de la recherche scientifique et technologique.

**Mme Sparrow:** Je pense que ces régions de l'est et de l'ouest vont diversifier leurs activités et être plus compétitives; la science, la technologie et la recherche vont de pair avec l'industrie.

**M. Winegard:** Je pense à certains nouveaux programmes du ministère. Il n'y a aucune hésitation de la part des entreprises de l'ouest à former ces alliances.

**M. Peterson:** Un commentaire, monsieur le ministre. Même M. de Grandpré, le commissaire du gouvernement, a déclaré que le gouvernement a déçu les Canadiens de deux façons en ce qui touche la science, la technologie et la recherche: d'abord, par le financement insuffisant et les compressions budgétaires; ensuite, par la réduction des encouragements fiscaux.

Ma question est la suivante: vous nous avez dit aujourd'hui—je pense qu'il s'agit là d'une déclaration importante—que le gouvernement n'interviendrait pas pour garder la mainmise canadienne sur certaines compagnies, y compris sur les entreprises qui ont acquis une réputation mondiale dans le domaine de la haute technologie. Suite à cette déclaration, monsieur le ministre, pourquoi est-ce que le gouvernement finance des entreprises comme Boeing, Toyota et d'autres entreprises étrangères pour qu'elles viennent s'installer ici?

**Mr. Winegard:** Je parle ici des objectifs du nouveau ministère qui ne dépense pas d'argent pour attirer les entreprises étrangères, à moins que cela s'inscrive dans un plan de développement régional. Très bien. Au sujet des programmes, nous avons...

**Mr. Peterson:** Boeing, Toyota, décisions fiscales importantes pour le rachat de Molson.

**M. Winegard:** Je ne vous suis pas bien. Le gouvernement n'est pour rien dans ces prises de contrôle. Il s'agit d'entreprises privées qui essaient d'améliorer leur situation.

**Mr. Peterson:** Le gouvernement encourage ces prises de contrôle par des mesures fiscales très favorables ou d'un

[Text]

through direct money support to firms such as Boeing and Toyota.

• 1700

**Mrs. Sparrow:** Those were done by your government. We have taken them out.

**Mr. Peterson:** Sorry, Bobbie, no. You are wrong.

**Mr. Winegard:** I cannot tell you what Cabinet might do in any particular situation. If you want my personal opinion, I do not want Canadian government money going in for the purpose of saving a company because it is going to be Canadian. I think we have to get onto other things and develop more and more Canadian things, lever our money better, and build up the Canadian firms that are here. We have a fundamental difference of philosophy.

**Mr. Peterson:** You are part of a government which is prepared to give money, cash, to foreign-controlled firms such as Boeing and Toyota. You are prepared to give money to other firms in certain areas, but you are not prepared to give money, invest in, or create the type of environment in which we can keep these Canadian firms, these threshold firms that we have nurtured already under the Canadian climate through our tax programs, through our support programs, in Canadian hands for the long-term benefit of Canadians. Mr. Minister, I ask you to reconsider that philosophy.

**Mr. Winegard:** I am always prepared to think about any particular subject on which people make a case, but I have to tell you that personally I am not in favour of putting in Canadian taxpayers' money and bringing more and more things under the aegis of government.

**Mr. Peterson:** We had a law before and we still have it under Investment Canada, where certain of these things cannot happen.

**Mr. Winegard:** My impression is that it did not do this country a heck of a lot of good.

**Mr. Peterson:** Your government has at least retained vestiges of Investment Canada—

**Mr. Winegard:** Sure.

**Mr. Peterson:** —which have mostly been wiped out by the Free Trade Agreement. The administration of it has not been efficacious, but that does not require taxpayers' money to review takeovers and ensure there is going to be a long-term direct benefit for Canada. That is a way it can be done without spending one Canadian tax dollar—

**Mr. Winegard:** No, sir, you are wrong. You are wrong, and let me tell you why you are wrong. If you deny a takeover of a company which is at that critical stage, somebody has to put the money in if that company is going to go up and over the hump.

**Mr. Peterson:** For the benefit of Canada?

[Translation]

appui financier direct à des entreprises comme Boeing et Toyota.

• 1700

**Mme Sparrow:** C'est notre gouvernement qui a pris ces mesures. Nous les avons supprimées.

**M. Peterson:** Excusez-moi, Bobbie, non. Vous avez tort.

**M. Winegard:** Je ne peux pas prévoir ce que le Conseil des ministres fera dans un cas particulier. Je vais vous donner mon opinion personnelle. Je ne veux pas que des deniers publics servent à remettre à flot une société qui promet de devenir canadienne. Il nous faut porter nos efforts ailleurs et mettre en valeur de plus en plus de choses canadiennes, mieux faire travailler notre argent, et établir les sociétés canadiennes qui sont ici. C'est une divergence fondamentale dans l'approche.

**M. Peterson:** Vous faites partie d'un gouvernement qui est prêt à verser des sommes à des sociétés étrangères comme Boeing et Toyota. Vous êtes prêt à donner de l'argent à d'autres sociétés mais vous n'êtes pas prêt à faire de même, à investir ou à créer un climat propice au maintien des sociétés canadiennes. et je songe ici à des sociétés qui ont déjà le pied dans l'étrier et qui ont déjà reçu un sérieux coup de pouce grâce à nos programmes fiscaux, nos programmes d'appui, et qui sont entre les mains de Canadiens pour le plus grand profit des Canadiens. Monsieur le ministre, je vous demande de songer à cette approche-là.

**M. Winegard:** Je suis toujours prêt à réfléchir à des sujets pour lesquels les gens se passionnent mais je dois vous dire que personnellement je ne préconise pas que l'argent des contribuables canadiens serve à cela et que s'accroisse la mainmise de l'État.

**M. Peterson:** Il existait une loi, et elle existe toujours, et Investissement Canada doit veiller à ce que certaines choses ne se produisent pas.

**M. Winegard:** J'ai l'impression que cela n'a pas très bien servi le pays.

**M. Peterson:** Votre gouvernement a quand même gardé certains éléments d'Investissement Canada...

**M. Winegard:** Assurément.

**M. Peterson:** ... mais l'accord de libre-échange les a anihilées. L'administration en a été déplorable mais il n'est pas nécessaire de prendre l'argent des contribuables pour exercer un droit de regard sur les alienations et garantir qu'elles ne seront tolérées que pour servir directement l'intérêt du Canada à long terme. On peut très bien le faire sans dépenser un seul denier public...

**M. Winegard:** Non, vous avez tort. Et je vais vous dire pourquoi. Si on refuse l'aliénation d'une société qui est dans de mauvais draps, il faut que quelqu'un trouve l'argent pour la remettre à flot de nouveau.

**M. Peterson:** Dans l'intérêt du Canada?

## [Texte]

**Mr. Winegard:** You say. That is fair enough. I am not arguing. It is your philosophy, and you have a perfect right to it, that it should be the Canadian government if necessary. I am saying no.

**The Chairman:** Mr. Peterson, we are going to discontinue the line of questioning now. It is past 5 p.m.

Mr. Minister, we thank you for your appearance here today with your deputy minister. We are grateful for the time you spent with us.

Committee, we are going to adjourn. I draw your attention to next Monday at 6.30 p.m. when we will be going through the bill clause by clause, in room 269, West Block.

The meeting is adjourned.

## [Traduction]

**M. Winegard:** C'est vous qui le dites. Soit. Je ne le conteste pas. C'est votre approche, et vous avez tout à fait le droit de la faire valoir. Au besoin, il faut que ce soit le gouvernement du Canada. Je ne dis pas non.

**Le président:** Monsieur Peterson, nous allons arrêter maintenant. Il est plus de 17 heures.

Monsieur le ministre, nous vous remercions d'être venu aujourd'hui, de même que le sous-ministre. Nous vous remercions du temps que vous nous avez donné.

Nous allons lever la séance. Lundi prochain, à 18h30, nous allons faire l'examen article par article, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest.

La séance est levée.

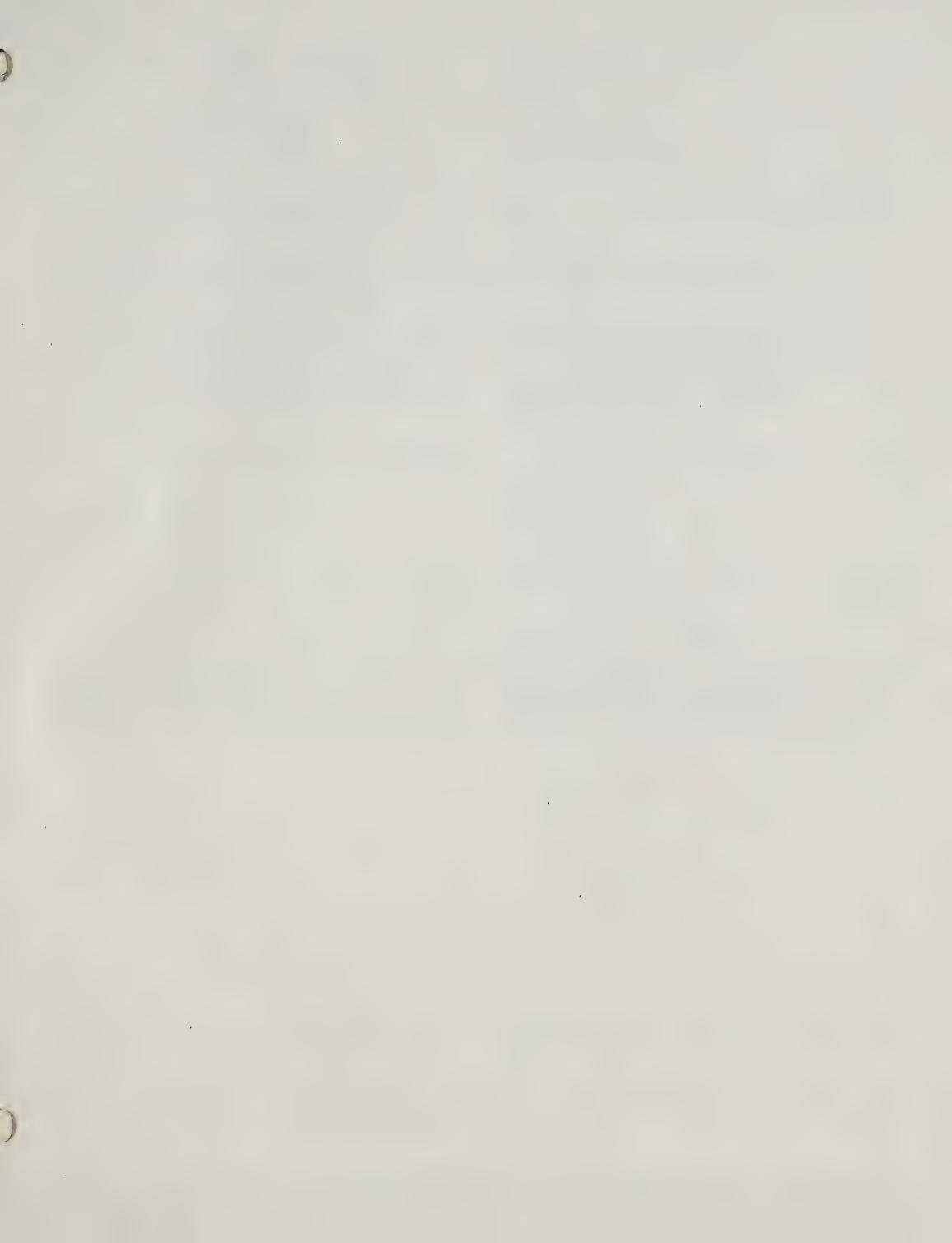














If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESS

*From Industry, Science and Technology Canada:*

Harry G. Rogers, Deputy Minister of Regional Industrial Expansion and Secretary of the Ministry of State for Science and Technology.

#### TÉMOIN

*D'Industrie, Sciences et Technologie Canada:*

Harry G. Rogers, Sous-ministre de l'Expansion industrielle régionale et Secrétaire du ministère d'État des Sciences et de la Technologie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Monday, June 12, 1989

Chairman: Girve Fretz

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le lundi 12 juin 1989

Président: Girve Fretz

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif  
sur le*

## BILL C-3

**An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts**

## PROJET DE LOI C-3

**Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence**

**RESPECTING:**

Order of Reference

**INCLUDING:**

The Report to the House

**CONCERNANT:**

Ordre de renvoi

**Y COMPRIS:**

Le rapport à la Chambre

**APPEARING:**

The Hon. Harvie Andre,  
Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology

**COMPARAÎT:**

L'hon. Harvie Andre,  
Ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-3

*Chairman:* Girve Fretz

Members

William Casey  
Suzanne Duplessis  
Steven Langdon  
John Manley  
Jim Peterson  
Guy Ricard  
Barbara Sparrow—(7)

(Quorum 5)

Sandy Birch  
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3)

On Friday, June 9, 1989:

Benoît Tremblay replaced Walter Van De Walle;  
Bruce Halliday replaced John Reimer;  
Steven Langdon replaced Howard McCurdy.

On Monday, June 12, 1989:

Suzanne Duplessis replaced Benoît Tremblay;  
John Manley replaced Rey Pagtakhan.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-3

*Président:* Girve Fretz

Membres

William Casey  
Suzanne Duplessis  
Steven Langdon  
John Manley  
Jim Peterson  
Guy Ricard  
Barbara Sparrow—(7)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*  
Sandy Birch

Conformément à l'article 114(3) du Règlement

Le vendredi 9 juin 1989:

Benoît Tremblay remplace Walter Van De Walle;  
Bruce Halliday remplace John Reimer;  
Steven Langdon remplace Howard McCurdy.

Le lundi 12 juin 1989:

Suzanne Duplessis remplace Benoît Tremblay;  
John Manley remplace Rey Pagtakhan.

**REPORT TO THE HOUSE**

Tuesday, June 13, 1989

The Legislative Committee on Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts, has the honour to present the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, May 25, 1989, your Committee has considered Bill C-3 and has agreed to report it with the following amendments:

***Clause 8***

Strike out lines 24 to 29, on page 3, and substitute the following therefor:

- “(i) international competitiveness of Canadian industry,
- “(ii) enhancement of industrial, scientific and technological development in Canada, and
- “(iii) improvement in the productivity and efficiency of Canadian industry;”

***Clause 10***

Add immediately after line 21, on page 6, the following:

“(b) foster and promote the development of the Canadian scientific community, recognizing its social, economic, academic and cultural contribution to Canadian society;”

***Clause 15***

Strike out lines 33 and 34, on page 10, and substitute the following therefor:

“(3) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and the Minister of Finance,”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 4 and 5 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président,*

GIRVE FRETZ,

*Chairman.*

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le mardi 13 juin 1989

Le Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 25 mai 1989, votre Comité a étudié le projet de loi C-3 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes :

***Article 8***

Retrancher les lignes 20 à 25, page 3, et les remplacer par ce qui suit :

- «(i) la compétitivité de l'industrie canadienne sur le plan international,
- “(ii) le développement industriel, scientifique et technique au Canada,
- “(iii) l'amélioration de la productivité et de l'efficacité de l'industrie canadienne;»

***Article 10***

Ajouter immédiatement après la ligne 16, page 6, ce qui suit :

«(b) favoriser et encourager l'essor de la communauté scientifique canadienne tout en reconnaissant ses contributions sociales, économiques, académiques et culturelles envers la société canadienne;»

***Article 15***

Retrancher les lignes 33 et 34, page 10, et les remplacer par ce qui suit :

«(3) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre et du ministre des Finances, prendre»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 4 et 5 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, JUNE 12, 1989

(6)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-3, An Act to establish the Department of Industry, Science and Technology, to repeal the Department of Regional Industrial Expansion Act and to make consequential amendments to other Acts, met this day at 6:48 o'clock p.m., in room 269 West Block, the Chairman, Girve Fretz, presiding.

*Members of the Committee present:* William Casey, Suzanne Duplessis, Steven Langdon, John Manley, Jim Peterson, Guy Ricard and Barbara Sparrow.

*In Attendance:* From the Library of Parliament Research Branch: Paul Hough, Research Officer. From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Louis-Philippe Côté, Legal Officer. From the Committees Directorate: Christine Fisher, Committee Clerk.

*Appearing:* Hon. Harvie Andre, Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology.

The Committee resumed its consideration of Bill C-3, the Department of Industry, Science and Technology Act. (See Minutes of Proceedings, Issue No. 1, Tuesday, May 30, 1989).

The Minister answered questions.

Clause 1 stood

Clauses 2 to 5 severally carried.

On Clause 6

Steven Langdon moved,—That clause 6 be amended by striking out lines 42 and 43, on page 2, and substituting the following therefor:

"(b) trade and commerce in Canada; (c) science in Canada; and (d) international trade and commerce."

*Chairman's Ruling*

The amendments proposed to extend the scope of the Minister's powers, duties and functions from *in Canada* to *outside Canada* would appear to be going beyond what was envisaged by the House when the Bill was read a second time.

As Honourable Members are aware, the Legislative Committee can only study those matters which the House has referred - ie. the Bill. Amendments proposed must be within the scope and not expand upon what is already in the Bill.

In this regard I refer Members to Beauchesne, citation 773 at paragraph 1 which states:

"An amendment is out of order if it is beyond the scope of the Bill."

**PROCÈS-VERBAL**

LE LUNDI 12 JUIN 1989

(6)

[Translation]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-3, Loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, abrogeant la Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale et modifiant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 18 h 48, à la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Girve Fretz (*président*).

*Membres du Comité présents :* William Casey, Suzanne Duplessis, Steven Langdon, John Manley, Jim Peterson, Guy Ricard et Barbara Sparrow.

*Aussi présents :* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Paul Hough, attaché de recherche. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller. De la Direction des comités: Christine Fisher, greffière de comité.

*Comparu :* L'honorable Harvie Andre, ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie.

Le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-3, Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. (Voir Procès-verbaux du mardi 30 mai 1989, fascicule n° 1).

Le ministre répond aux questions.

L'article 1 est reporté.

Les articles 2 à 5 sont adoptés séparément.

Article 6

Steven Langdon propose,—Que l'article 6 soit modifié en remplaçant la ligne 33 à la page 2, par ce qui suit :

«organismes fédéraux et liés au commerce extérieur ou liés au Canada, à»

*Décision du président*

L'amendement propose d'élargir la portée des pouvoirs et fonctions du ministre à l'extérieur du Canada ce qui semble aller au-delà de ce que la Chambre avait envisagé à l'étape de la deuxième lecture.

Comme les députés le savent, le Comité législatif doit se limiter à étudier les questions que la Chambre lui a envoyées, c'est-à-dire le projet de loi. Les amendements ne peuvent donc élargir la portée du projet de loi.

À cet égard, je renvoie les députés au paragraphe 1, du commentaire 773 de Beauchesne qui dit ceci :

«Il est interdit au président de recevoir un amendement... 1) s'il ne se rapporte pas au projet de loi, ou s'il en dépasse la portée...»

Accordingly I must rule this amendment out of order.

Clause 6 carried

On Clause 7

John Manley moved,—That clause 7 of Bill C-3 be amended by adding immediately after line 12, on page 3, the following:

(b) conform to federal laws relating to environmental protection and promote a clean and healthy environment;”.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Langdon Manley	Peterson—(3)
-------------------	--------------

NAYS

Casey Duplessis	Ricard Sparrow—(4)
--------------------	-----------------------

Jim Peterson moved,—That clause 7 be amended by adding immediately after line 12, page 3, the following:

(b) ensure that economic development is environmentally sustainable;”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Langdon Manley	Peterson—(3)
-------------------	--------------

NAYS

Casey Duplessis	Ricard Sparrow—(4)
--------------------	-----------------------

Clause 7 carried.

On Clause 8

Jim Peterson moved,—That clause 8 be amended by adding immediately after line 21, on page 3, the following:

“(a) provide for adjustment assistance for Canadians who are displaced as a result of trade rationalization and international trading factors;”.

*Chairman's Ruling*

This amendment causes the Chair some procedural concern. It calls upon the Minister to provide adjustment assistance which in turn calls for probable payments from the Consolidated Revenue Fund.

It is a long standing procedural point that private members cannot propose amendments which will result in extra charges upon the Public Treasury.

Referring to Beauchesne citation 773 at paragraph 7 which states:

Je dois donc déclarer l'amendement irrecevable.

L'article 6 est adopté.

Article 7

John Manley propose,—Que l'article 7 soit modifié en ajoutant ce qui suit après la ligne 8, à la page 3.

“(b) respecter la législation fédérale en matière de protection de l'environnement et promouvoir un environnement sain et équilibré;”

Après un débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

POUR

Langdon Manley	Peterson—(3)
-------------------	--------------

CONTRE

Casey Duplessis	Ricard Sparrow—(4)
--------------------	-----------------------

Jim Peterson propose,—Que l'article 7 soit modifié en ajoutant ce qui suit après la ligne 8, à la page 3 :

“(b) assurer que le développement économique est supportable au point de vue de l'environnement;”

Après un débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

POUR

Langdon Manley	Peterson—(3)
-------------------	--------------

CONTRE

Casey Duplessis	Ricard Sparrow—(4)
--------------------	-----------------------

L'article 7 est adopté.

Article 8

Jim Peterson propose,—Que l'article 8 soit modifié en ajoutant après la ligne 16, à la page 3, ce qui suit :

“(a) prévoit une aide pour le recyclage des Canadiens qui sont congédiés par suite de la rationalisation du commerce ou de facteurs commerciaux internationaux;”

*Décision du président*

Cet amendement soulève un problème de procédure. Il demande au ministre de fournir une aide au rajustement ce qui entraînera vraisemblablement des paiements tirés sur le Trésor.

Il est établi depuis longtemps que de simples députés ne peuvent proposer des amendements qui entraîneront des frais pour le Trésor public.

Je vous renvoie au paragraphe 7 du commentaire 773 de Beauchesne qui dit ceci :

"An amendment is out of order if it imposes a charge upon the Public Treasury."

Therefore although the amendment may be of significant importance, I must regretfully declare it to be inadmissible.

Jim Peterson moved,—That clause 8 be amended by striking out lines 24 to 29, on page 3, and substituting the following therefor:

- "(i) international competitiveness of Canadian industry,
- (ii) enhancement of industrial, scientific and technological development in Canada, and
- (iii) improvement in the productivity and efficiency of Canadian industry;"

After debate the question being put on the amendment, it was agreed to.

Steven Langdon moved,—That clause 8 be amended by:

a) striking out line 34, on page 3, and substituting the following therefor:

"in Canada and outside Canada;"

b) striking out line 15, on page 4, and substituting the following therefor:

"for the marketing, in Canada and outside Canada, of Canadian goods, ser-";

c) striking out line 20, on page 5, and substituting the following therefor:

"Canada and outside Canada;" and

d) striking out line 35, on page 5, and substituting the following therefor:

"marketing, in Canada and outside Canada, diffusion and use of science".

#### *Chairman's Ruling*

The amendments proposed to extend the scope of the Minister's powers, duties and functions from *in Canada* to *outside Canada* would appear to be going beyond what was envisaged by the House when the Bill was read a second time.

As Honourable Members are aware, the Legislative Committee can only study those matters which the House has referred - ie. the Bill. Amendments proposed must be within the scope and not expand upon what is already in the Bill.

In this regard I refer Members to Beauchesne, citation 773 at paragraph 1 which states:

"An amendment is out of order if it is beyond the scope of the Bill."

«Il est interdit au président de recevoir un amendement 7) s'il impose une charge au Trésor...»

Même s'il s'agit d'un amendement d'une certaine valeur, je dois quand même le déclarer irrecevable.

Jim Peterson propose,—Que l'article 8 soit modifié en remplaçant les lignes 20 à 25, à la page 3, par ce qui suit :

- “(i) la compétitivité de l'industrie canadienne sur le plan international,
- (ii) le développement industriel, scientifique et technique au Canada,
- (iii) l'amélioration de la productivité et de l'efficacité de l'industrie canadienne;»

Après un débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Steven Langdon propose,— Que l'article 8 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 31 à la page 3, par ce qui suit :

«intérieur et extérieur»;

b) en remplaçant la ligne 18, à la page 4, par ce qui suit :

«cialisation au Canada et à l'extérieur du Canada des biens, des services et de la»

c) en remplaçant la ligne 14 à la page 5 par ce qui suit :

«c) la promotion du commerce intérieur et extérieur;»

d) en remplaçant la ligne 34 à la page 5 par ce qui suit :

«que la commercialisation au Canada et à l'extérieur du Canada et l'emploi en»

#### *Décision du président*

Les amendements proposent d'élargir les pouvoirs et fonctions du ministre à l'extérieur du Canada ce qui semble aller au-delà de ce que la Chambre avait prévu à l'étape de la deuxième lecture.

Comme les députés le savent, le Comité législatif doit se limiter à étudier les questions que la Chambre lui a renvoyées, c'est-à-dire le projet de loi. Les amendements proposés ne peuvent élargir la portée du projet de loi.

À ce sujet je renvoie les députés au paragraphe 1, commentaire 773 de Beauchesne qui dit ceci :

«Il est interdit au président de recevoir un amendement... a) s'il ne se rapporte pas au projet de loi, ou s'il en dépasse la portée...»

Accordingly I must rule this amendment out of order.

Jim Peterson moved.—That clause 8 be amended by striking out line 28, on page 4, and substituting the following therefor:

"(i) foster and promote the start-up, growth and expansion of businesses which are controlled, within the meaning of the *Canada Business Corporations Act*, by Canadians;

(j) foster and promote the maintenance of technologies developed in Canada and the control, within the meaning of the *Canada Business Corporations Act*, by Canadians of businesses which develop such technologies;

(k) foster the growth and competitiveness of threshold businesses in the sector of high technology;

(l) perform his duties and functions under this section in a manner that will:

(i) conform with federal laws relating to environmental protection, and

(ii) promote a clean and healthy environment, and

(m) perform such other duties and func-'.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Langdon	Peterson—(3)
Manley	

NAYS

Casey	Ricard
Duplessis	Sparrow—(4)

John Manley moved.—That clause 8 be amended by striking out line 28, on page 4, and substituting the following therefor:

(i) foster the growth and competitiveness of businesses in the sector of high technology;

(k) perform such other duties and func-'.

Je dois donc déclarer l'amendement irrecevable.

Jim Peterson propose.—Que l'article 8 soit modifié en remplaçant la ligne 33, à la page 4, par ce qui suit :

"i) favorise et soutient la création, la croissance et l'expansion d'entreprises dont le contrôle au sens de la *Loi sur les sociétés par actions* est détenus par des Canadiens;

j) favorise le développement et la compétitivité des entreprises émergentes oeuvrant dans le secteur de la haute technologie;

k) exécute les fonctions visées par le présent article de façon à la fois:

(i) à respecter la législation fédérale en matière de protection de l'environnement,

(ii) à promouvoir un environnement sain et équilibré;

l) exerce tous autres pouvoirs et fonctions»

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

POUR

Langdon	Peterson—(3)
Manley	

CONTRE

Casey	Ricard
Duplessis	Sparrow—(4)

John Manley propose.—Que l'article 8 soit modifié en remplaçant la ligne 33, à la page 4, par ce qui suit :

"i) favorise et soutient la création, la croissance et l'expansion d'entreprises dont le contrôle au sens de la *Loi sur les sociétés par actions* est détenus par des Canadiens;

j) favorise le développement et la compétitivité des entreprises émergentes oeuvrant dans le secteur de la haute technologie;

k) exécute les fonctions visées par le présent article de façon à la fois:

(i) à respecter la législation fédérale en matière de protection de l'environnement,

After debate, the question being put on the amendment, it was negative on the following division:

YEAS	
Langdon Manley	Peterson—(3)
NAYS	
Casey	Ricard
Duplessis	Sparrow—(4)

John Manley moved,—That clause 8 be amended by striking out line 28, on page 4, and substituting the following therefor:

(j) perform his duties and functions under this section in a manner that will promote sustainable economic development, and

(k) perform such other duties and func”.

(ii) à promouvoir un environnement sain et équilibré;

I) exerce tous autres pouvoirs et fonctions»

Après un débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

POUR	
Langdon Manley	Peterson—(3)
CONTRE	
Casey	Ricard
Duplessis	Sparrow—(4)

John Manley propose,—Que l'article 8 soit modifié en remplaçant la ligne 33, à la page 4, par ce qui suit :

«i) favorise et soutient la création, la croissance et l'expansion d'entreprises dont le contrôle au sens de la *Loi sur les sociétés par actions* est détenus par des Canadiens;

j) favorise le développement et la compétitivité des entreprises émergentes oeuvrant dans le secteur de la haute technologie;

k) exécute les fonctions visées par le présent article de façon à la fois:

(i) à respecter la législation fédérale en matière de protection de l'environnement,

(ii) à promouvoir un environnement sain et équilibré;

I) exerce tous autres pouvoirs et fonctions»

Après un débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

After debate, the question being put on the amendment, it was negative on the following division:

YEAS	
Langdon Manley	Peterson—(3)
NAYS	
Casey	Ricard
Duplessis	Sparrow—(4)

Clause 8, as amended, carried.

Clause 9 carried.

On Clause 10

John Manley moved,—That clause 10 be amended by adding immediately after line 21, on page 6, the following:

“(b) foster and promote the development of the Canadian scientific community, recognizing its social, economic, academic and cultural contribution to Canadian society;”

After debate the question being put on the amendment, it was agreed to.

POUR	
Langdon Manley	Peterson—(3)
CONTRE	
Casey	Ricard
Duplessis	Sparrow—(4)

L'article 8, modifié, est adopté.

L'article 9 est adopté.

Article 10

John Manley propose,—Que l'article 10 soit modifié en ajoutant ce qui suit après la ligne 16, à la page 6 :

«b) favoriser et encourager l'essor de la communauté scientifique canadienne tout en reconnaissant ses contributions sociales, économiques, académiques et culturelles envers la société canadienne;».

Après un débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

Clause 10, as amended, carried.

On Clause 11

John Manley moved,—That clause 11 be amended by adding immediately after line 45, on page 6, the following:

“(b) audit, in such manner as the Minister deems appropriate, the quality of the activities of a scientific nature in which departments, boards and agencies of the Government of Canada are engaged, and prepare as soon as possible after the coming into force of this section, and every three years thereafter, a report on such activities and cause it to be laid before each House of Parliament within the first fifteen sitting days of each House next following the completion of the report;”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Langdon	Peterson—(3)
Manley	

NAYS

Casey	Ricard
Duplessis	Sparrow—(4)

John Manley moved,—That clause 11 be amended by striking out line 30, on page 7, and substituting the following therefor:

“Government of Canada and representatives of the Canadian scientific community and, as appropriate.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Langdon	Peterson—(3)
Manley	

NAYS

Casey	Ricard
Duplessis	Sparrow—(4)

Clause 11 carried.

Clauses 12 to 14 severally carried.

On Clause 15

Guy Ricard moved,—That clause 15 be amended by striking out lines 33 and 34 on page 10 and substituting the following therefor:

“(3) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and the Minister of Finance,”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

Casey	Peterson
Duplessis	Ricard

L'article 10 modifié, est adopté.

Article 11

John Manley propose,—Que l'article 11 soit modifié en ajoutant ce qui suit après la ligne 38, à la page 6 :

“(b) examine, de la manière qu'il juge appropriée, la qualité des activités à caractère scientifique auxquelles s'adonnent les ministères et organismes fédéraux, fait préparer un rapport sur ces activités le plus tôt possible après l'entrée en vigueur du présent article et par la suite à tous les trois ans, et fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance suivant l'achèvement du rapport;”;

Après un débat, la question, mise aux voix, est rejetée.

POUR

Langdon	Peterson—(3)
Manley	

CONTRE

Casey	Ricard
Duplessis	Sparrow—(4)

John Manley propose,—Que l'article 11 soit modifié en remplaçant la ligne 31, à la page 7, par ce qui suit :

“et organismes fédéraux ainsi que les représentants de la communauté scientifique canadienne et, au besoin, coor-”;

Après un débat, la question, mise aux voix, est rejetée.

POUR

Langdon	Peterson—(3)
Manley	

CONTRE

Casey	Ricard
Duplessis	Sparrow—(4)

L'article 11 est adopté.

Les articles 12 à 14 sont adoptés séparément.

Article 15

Guy Ricard propose,—Que l'article 15 soit modifié en remplaçant les lignes 33 et 34 à la page 10 par ce qui suit :

“(3) Le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du ministre et du ministre des Finances, prendre»

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

POUR

Casey	Peterson
Duplessis	Ricard

Langdon  
Manley

Sparrow—(7)

NAYS

—(0)

Clause 15, as amended, carried.

Clauses 16 to 33 severally carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill C-3, as amended, carried.

*ORDERED*.—That the Chairman present the Bill C-3, as amended, to the House.

At 9:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch  
*Clerk of the Committee*

Langdon  
Manley

Sparrow—(7)

CONTRE

—(0)

L'article 15, modifié, est adopté.

Les articles 16 à 33 sont adoptés séparément.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-3, modifié, est adopté.

*IL EST ORDONNÉ*.—Que le président présente le projet de loi C-3, modifié, à la Chambre.

À 21 h 38 le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
G.A. Sandy Birch

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, June 12, 1989

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 12 juin 1989

• 1847

**The Chairman:** We are here to resume consideration of Bill C-3.

We are pleased to have as our witness today the Hon. Harvie Andre, Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology.

The minister has with him today Ellen Fry, General Counsel, Legal Services, and Mr. Bob Blackburn, Assistant Deputy Minister, Policy and Evaluation.

Mr. Minister, do you have a statement to make at this time?

**Hon. Harvie Andre (Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology):** It is such a nice evening, it would be too bad to spend too much of it indoors.

**Mr. Langdon (Essex—Windsor):** Is it the intention to go to a round of questioning, or are we going to move to clause-by-clause consideration, or what?

**The Chairman:** If you want to take a few moments to question before we go clause by clause, that is acceptable.

**Mr. Langdon:** I have just one rather odd question, and I raise it in the context of this bill because of some of the testimony we have heard.

We have had testimony within the context of the estimates from the minister who is responsible for ACOA, from the minister who is responsible for WDO, and of course from yourself as the minister responsible for regional development issues within Ontario and Quebec.

What struck me as a major concern in the aftermath of those discussions, of those three witnesses particularly, was that whether we call it reprofiling or we call it reductions, as may suit us, the fact is that the criteria for support for industrial activities and indeed other activities within each of the three areas that are now covered by the three different ministers, even at this stage, have begun to diverge.

• 1850

I notice this especially in the context of ACOA and WDO. In the case of ACOA, Mr. MacKay indicated to us that his response to the increased budget pressures ACOA faced was essentially to block out assistance under their action program for large-scale firms, to reduce significantly the amount of support under their action program available for firms we might classify in a sort of

**Le président:** Nous sommes ici pour reprendre l'étude du projet de loi C-3.

Nous avons le plaisir d'accueillir comme témoin aujourd'hui l'honorable Harvie Andre, ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État aux Sciences et à la Technologie.

Le ministre est accompagné ce soir de Ellen Fry, avocat général, Services juridiques, et de M. Bob Blackburn, sous-ministre adjoint, Politique et Évaluation.

Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration à faire?

**L'honorable Harvie Andre (ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État aux Sciences et à la Technologie):** C'est une si belle soirée, il serait dommage d'être obligé de rester enfermé trop longtemps.

**M. Langdon (Essex—Windsor):** Allons-nous commencer par une période de questions ou passera-t-on immédiatement à l'étude article par article du projet de loi?

**Le président:** Si vous voulez prendre quelques instants pour poser des questions avant de passer à l'étude article par article, cela me convient.

**M. Langdon:** Je voudrais juste poser une question plutôt étonnante qui fait suite à certains des témoignages que nous avons entendus.

Lorsque nous avons étudié les prévisions budgétaires, nous avons entendu comme témoins le ministre responsable de l'APECA, celui responsable de la DÉO, et, évidemment, vous-même à titre de ministre responsable des questions de développement régional en Ontario et au Québec.

Ce qui à mes yeux ressort nettement de ces discussions, en particulier de ces trois témoignages, c'est que lorsqu'on parle de réorientation ou de réduction, c'est qu'il commence à y avoir divergence entre les critères d'aide à l'activité industrielle et aux autres types d'activités dans les trois secteurs dont sont responsables ces trois ministres.

Je remarque que c'est particulièrement vrai pour l'APECA la DÉO. Dans le premier cas, M. MacKay nous a dit que face aux contraintes budgétaires accrues de l'APECA, il avait décidé de refuser toute aide aux grandes entreprises, de réduire sensiblement l'aide apportée aux entreprises plutôt moyennes et de concentrer ce qui reste des ressources sur les petites entreprises—je ne

## [Text]

medium category, and to concentrate the remaining resources they had very much on smaller firms—not an approach I would quarrel with in the context of Atlantic Canada.

In the case of WDO, perhaps the constraints were not as great. Perhaps the approach of the institution was different; but the consequence, in any event, was that there was no change with respect to how large firms, medium-sized firms, and small firms were to be treated under WDO.

Now, that is not the situation for footloose industries especially. And I am sure you know better than I that those are not all industries by any means, but certainly there is a category of firms that are much less tied to specific locations. For those firms, a change in incentives of that sort obviously means that the relative similarity of incentives that existed previously to persuade those firms to go to Atlantic Canada, or to go to western Canada, was changed in the case of anything except quite small firms, which probably are not those footloose industries.

Those firms instead had their incentives very much skewed toward western Canada. If you compare that with Ontario then I certainly do not have any problem with it; but if you compare it with Atlantic Canada, and the fact that you are talking about much poorer parts of this country, then I am not sure it makes sense to see investment incentives shifted in that manner.

That is a specific example of what seems to me to be a general problem, which is the fact that there is not an overall strategy, an overall set of criteria by which regional development is now pursued in this country. In the past—when we had the Industrial and Regional Development Program, for instance, and the tier system... Though some of us had considerable criticisms of the arbitrary sorts of statistics that were used to shape the tiers—if you had a poor part of the country in Atlantic Canada, or in Quebec, or in western Canada, then it had essentially the same potential to get assistance. That is not the case, it seems, at the moment.

• 1855

I would like the minister, if he could, to do two things: first, to give me a sense of whether I am right in my sense of unease about the broadening differences that seem to be developing among different parts of the country in terms of incentives; and secondly, to give me a sense of whether he thinks this ministry, the Department of Industry, Science and Technology, should not have some kind of not necessarily overriding authority, but at least co-ordinating role with respect to ACOA and with respect to WDO so that everybody is playing by the same rules right across the country.

**Mr. Andre:** I do not know if you are right in your sense of unease; I hope you are wrong. But you are right in sensing that there is a difference, and that is deliberate—deliberately, after years of experience with “national” programs, like IRDP, which after many years

## [Translation]

m'opposerais aucunement à cette décision, surtout dans la région de l'Atlantique.

Dans le cas de la DEO, les réductions budgétaires ne sont peut-être pas aussi grandes. Peut-être l'organisme a-t-il adopté une formule différente. Néanmoins, on n'a absolument pas modifié les critères en ce qui concerne la taille des entreprises.

Cette situation ne touche pas les industries qui n'ont pas de contraintes. Vous savez sûrement mieux que moi que ce n'est pas le cas de la majorité, mais il y a quand même des entreprises qui ne sont pas obligées de s'installer dans un endroit précis. Pour elles, un tel changement signifie que les incitatifs financiers qui étaient auparavant comparables dans les diverses régions ne valent plus pour la région de l'Atlantique, sauf pour les petites entreprises qui n'ont pas cette liberté de choix de toute façon.

Donc, ces entreprises libres trouveront maintenant l'ouest du Canada encore plus attrayant. Ce n'est pas grave quand on compare cela à l'Ontario, mais par comparaison avec la région de l'Atlantique, un endroit beaucoup plus pauvre par rapport au reste du pays, je ne crois pas que ce soit très sage de modifier ainsi l'équilibre des mesures incitatives.

Voilà une illustration de ce qui m'apparaît être un problème général, c'est-à-dire le fait qu'il n'y ait pas de stratégie globale, de critères uniformes pour le développement régional. Par le passé, par exemple à l'époque du programme de développement industriel régional et du système de paliers... même si certains d'entre nous ont considérablement critiqué l'arbitraire des données qui servaient à déterminer les niveaux, on peut tout de même dire que les régions plus démunies, qu'elles se trouvent dans l'Atlantique, au Québec ou dans l'Ouest, avaient essentiellement les mêmes possibilités d'aide. Il semble que ce ne soit plus le cas.

Je voudrais donc que le ministre, s'il le peut, fasse deux choses: premièrement, qu'il me dise si j'ai raison de m'inquiéter de la divergence de plus en plus grande qu'on semble remarquer entre les mesures incitatives offertes pour les diverses régions du pays; et deuxièmement qu'il me dise s'il pense que ce ministère de l'Énergie, des Sciences et de la Technologie ne devrait pas avoir non pas l'autorité suprême, mais au moins la responsabilité de coordonner l'APECA et la DEO pour s'assurer que les mêmes règles s'appliquent uniformément partout au pays.

**M. Andre:** Je ne sais pas si vous avez raison d'être inquiet; j'espère que vous vous trompez. Néanmoins, vous avez raison de dire qu'il y a une différence et celle-ci est délibérée—après des années de programmes dits «nationaux», comme le PDIR qui, après des années

**[Texte]**

of operation with cumulatively a very large amount of money really did not have the kind of impact on regional economic development that was looked for. So a conscious, deliberate decision was taken to set up ACOA and WD headquartered outside of the capital area, in the regions, with a specific responsibility to do what was most appropriate for those regions.

In the case of ACOA, for good and valid reasons reflecting the nature of the economy there, they have concentrated on small and medium-sized companies. Their assistance is by way of grants. They have generally been not looking so much at the nature of the enterprise, but rather at its job-creating potential. In other words, be it a widget factory, a space industry, or textiles, the criterion they emphasized was jobs.

In western Canada it is different. In the western Canadian situation they are looking at diversification. It is not the case of the unemployment level being... in some areas it is. But the problem with the western economy was the cycles in the primary products that drive the economy out there, be it agriculture or forests or so on, cause swings in unemployment, causing great hardships on the downswing. So WD is looking for diversification—a different emphasis. They are providing repayable grants. Very much a part of their analysis is whether this enterprise can be successful but repay the money we are putting forward. A different emphasis, you are absolutely right: it is different, totally—but by choice, not by accident. That was a conscious, overt decision of the government to do that.

It is too early to tell whether it is going to cause more problems or problems we cannot foresee. We do not think so. We think it is the way to go for more than this reason, but if for no other reason than that the national schemes before did not work. It just makes sense to us to have programs, given that they are regional development programs, to reflect the needs of the regions. The needs of the west and Atlantic Canada and Quebec are different; Quebec and Ontario are different. That again is a reflection of the fact of the country. The needs are different, the programs are different, we hope most appropriate to those regions. Time will tell.

**Mr. Langdon:** But is there a case for co-ordination?

**Mr. Andre:** Oh, sure.

**Mr. Langdon:** And how is that happening?

**Mr. Andre:** My department, for example, provides a great deal of almost a consulting service, if you will, in terms of evaluating applications, because it is within ISTC that a lot of the government expertise rests for assessing the viability of certain applications. So we are used for that more by WD because the nature of the applications is different from that in ACOA. I mean, you do not need outside experts to tell you whether a conditional well-known kind of business activity is viable in that sense.

**[Traduction]**

d'existence, n'ont pas eu l'impact recherché sur le développement économique régional, en dépit du montant considérable investi. On a donc délibérément et en toute connaissance de cause décidé de mettre sur pied l'APECA et la DEO à l'extérieur de la capitale, en région, en leur confiant la responsabilité expresse de faire le nécessaire pour aider ces deux régions.

Dans le cas de l'APECA, pour d'excellentes raisons découlant de la nature de l'économie là-bas, on a décidé de se concentrer sur la PME. L'agence accorde des subventions en tenant compte généralement non pas de la nature de l'entreprise, mais de son potentiel de création d'emplois. Autrement dit, qu'il s'agisse d'une usine, d'une industrie spatiale ou textile, le critère privilégié, c'est la création d'emplois.

Dans l'ouest du Canada, c'est différent. Là-bas, on veut avant tout diversifier l'économie. Il n'y a pas de problème de chômage sauf dans certaines régions. La difficulté là-bas, ce sont les cycles des matières premières qui mènent l'économie. Que ce soit l'agriculture ou la forêt, ces cycles entraînent une fluctuation marquée de l'emploi et il y a crise chaque fois que le taux de chômage augmente. Dans l'Ouest donc, comme on recherche la diversification, on ne met pas l'accent au même endroit. Là-bas, on verse des subventions remboursables. Lorsqu'on fait une analyse, on tient compte non seulement de la réussite de l'entreprise, mais également de sa capacité à rembourser les fonds avancés. Vous avez donc raison de dire que c'est différent, mais ce n'est pas par hasard, c'est un choix délibéré. Le gouvernement a consciemment pris cette décision.

Il est trop tôt pour dire si cela créera de nouveaux problèmes ou des problèmes imprévisibles. Nous ne le croyons pas. D'après nous, c'est la meilleure solution pour toutes sortes de raisons, mais surtout parce que les programmes nationaux n'ont pas obtenu les résultats escomptés. Nous trouvons plus logique d'avoir des programmes de développement régional qui reflètent véritablement les besoins des régions. Le Canada atlantique, l'Ouest et le Québec ont des besoins différents. Le Québec et l'Ontario sont différents. Cela aussi c'est une réalité canadienne. Comme les besoins sont différents, les programmes doivent se différencier et ainsi être mieux adaptés aux diverses régions. Le temps nous dira si nous avons eu raison.

**M. Langdon:** Mais y a-t-il coordination?

**M. Andre:** Certainement.

**M. Langdon:** Comment faites-vous?

**M. Andre:** Mon ministère, par exemple, fournit beaucoup de services-conseils, appelons-les ainsi, si vous voulez, pour aider à l'évaluation des demandes, parce que beaucoup des spécialistes du gouvernement en évaluation de la viabilité des entreprises se trouvent à ISTC. Comme la nature des demandes qui lui sont présentées n'est pas la même qu'à l'APECA, la DEO fait davantage appel à nos services. Evidemment, vous n'avez pas besoin d'experts de l'extérieur pour venir vous dire qu'une certaine activité

[Text]

WD tends to do some new high-tech, innovative, one-of-a-kind situations, so there is a different need. But certainly we do co-ordinate and keep in touch. I mean, this is new, this is novel. I am not prepared to say absolutely that there will not be problems discovered requiring future patches, but it is too early to say that at this point in time.

• 1900

**Mr. Langdon:** If I can pursue this just a little bit further, one problem that strikes me with the bill as it is presently drafted is that there is not a reflection of that co-ordinating function that is there. From what you said in previous testimony to the standing committee, I believe you talked about a Cabinet committee that provided some kind of co-ordination. You have talked tonight about some kind of informal co-ordination that exists because of the expertise centered at ISTC.

I guess what struck me most dramatically was the fact that in his testimony last week—the chairperson of the standing committee is here, and she can correct me if I am wrong—Mr. Mayer indicated that he himself was not aware, and apparently his department was not aware, of the changes in direction ACOA had to put into effect in its action program because of some of the budget restraints it faced. Now, that seems to me to be a very clear message that the key actors are not in fact sitting down and doing the co-ordinating, perhaps coming up in the end with the conclusion that we will just continue to proceed as we have been proceeding. But at the very least, one would have thought there should be a careful look being taken by the three ministers who are responsible for regional development, or key people within their staff, so as to keep them aware and involved so that you have some sense of co-ordinated direction, even if the nature of the co-ordination says to you that we are going to have some differences in the way it is run in the west, the way it is run in Quebec and northern Ontario, the way it is run in Atlantic Canada. We still have to have some sense of the overall picture to be able to shape what WDO does, to shape what ACOA does, to shape what the ministry does in Quebec and northern Ontario.

**Mr. Andre:** I guess I have to say I disagree. In fact, ACOA and WD have a separate mandate from Parliament; they have a separate authority. They operate separately; they operate in a different way. And WD is not affected by any change in rules that ACOA puts in in terms of dealing with its grants. So there is no need to know in that sense. There is no central authority to say you cannot do that or you can do that, and so on. There is no reason for them to be in that kind of close liaison on those kinds of things. I think we have the mechanisms to prevent what you alluded to in your opening comments, which is simply a company playing one off against the other, or WD for example offering support to a company which merely causes it to transfer from New Brunswick to Saskatchewan. That clearly is not

[Translation]

commerciale très connue est viable. La DEO fait souvent face à des entreprises de haute technologie, innovatrices et uniques. Nous nous occupons tout de même de la coordination et assurons un certain contact. Vous savez, c'est tout nouveau. Je ne peux pas affirmer catégoriquement qu'il n'y aura pas de problèmes à l'avenir, car il est encore trop tôt pour se prononcer.

**M. Langdon:** Si vous permettez, un problème frappe dans le projet de loi, du moins dans son libellé actuel. On n'y constate aucune présence de coordination. D'après ce que vous avez dit plus tôt au Comité permanent, un comité du Cabinet serait chargé d'assurer une certaine coordination. Ce soir, vous avez parlé d'une coordination sans formalités tout simplement parce que les spécialistes se trouvent à ISTC.

Ce qui m'a vraiment frappé c'est que, dans son témoignage de la semaine dernière—and la présidente du Comité permanent pourra me corriger si je me trompe puisqu'elle est ici—M. Mayer a dit que lui-même et ses hauts fonctionnaires n'étaient pas au courant de la nouvelle orientation du programme d'action de l'APECA, suite aux restrictions budgétaires imposées. Il me semble que le message est très clair. Les principaux protagonistes ne s'occupent pas de coordonner l'action, si bien qu'on pourrait aboutir à la conclusion qu'il faut continuer d'agir comme on a toujours fait. On aurait pu à tout le moins penser que les trois ministres responsables du développement régional et leurs principaux fonctionnaires auraient pu être un peu plus attentifs afin d'être au courant et de donner une impression de coordination, même si l'on en arrivait à la conclusion que les programmes doivent être différents suivant les régions. Il faut tout de même avoir une image d'ensemble de la situation pour pouvoir décider de l'action de la DEO, de celle de l'APECA, et de celle du ministère au Québec et dans le nord de l'Ontario.

**M. Andre:** J'avoue ne pas être d'accord. L'APECA et la DEO ont reçu un mandat distinct du Parlement. Leurs deux administrations sont distinctes; leur mode de fonctionnement est différent et la DEO n'est absolument pas touchée par tout changement que pourrait juger bon d'apporter l'APECA aux critères d'octroi des subventions. En ce sens, il est inutile d'informer toutes les parties. Il n'y a pas de pouvoir central. Les deux organismes n'ont aucune raison de se tenir mutuellement informées de ce genre de choses. Je crois que nous avons mis en place les mécanismes qui empêcheraient que se produise ce dont vous avez parlé au début, à savoir qu'une entreprise joue les deux organismes l'un contre l'autre, ou que la DEO, par exemple, offre d'aider financièrement une compagnie pour qu'elle quitte le Nouveau-Brunswick au profit de la

## [Texte]

in the overall national interest. We think we have the mechanism in place to prevent that kind of thing.

• 1905

**Mr. Langdon:** Where is that mechanism, and how does it operate?

**Mr. Andre:** By keeping track of the companies and the applications. The computers talk to each other. There is an application from this company and that company. You can access each other's files. Are we dealing with a company that is also being considered by DIST or ACOA? Have they applied in three places? The analysis that goes into considering an application is quite detailed and quite intense. They are done separately, but you can access each other's information base. We play kind of central role, in that we have the machinery and the software, but there is no reason for Mr. MacKay to check with Mr. Mayer before changing the procedures, the allocations, the funding or the priorities for Atlantic Canada, because that has no affect on WD. There is no need for WD to know.

**Mr. Langdon:** It seems to me you are saying things that are in fact contradictory. On the one hand you are saying that you do not want to see this kind of shifting of companies back and forth to take advantage of differences in programs.

**Mr. Andre:** It is not happening.

**Mr. Langdon:** The differences have not been as great in the past. That is the point I am making. As a consequence—

**Mrs. Sparrow (Calgary Southwest):** Mr. Chairman, I have a point of order. Mr. Langdon has had more than 10 minutes on the first round, and I thought we were here to do clause by clause.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Sparrow. We are here to do clause by clause consideration. There is unlimited time given to members in legislative committees. I am sorry. I too would like to move along quickly. Perhaps Mr. Langdon will consider that.

**Mr. Langdon:** I too would like to move along quickly. I do not want to pursue this too far, but it is something which certainly concerns me greatly. The bill as it stands before us certainly does not give ISTC any power to offer a co-ordinating function with respect to regional development policy in this country. I think that is a serious loss. I support the government's effort to give greater autonomy and scope for differentiation of what is done in Atlantic and western Canada.

I still think you have to have some kind of process by which people talk to each other and ministries interact with each other, where one person, ministry or agency, as

## [Traduction]

Saskatchewan. Ce n'est nettement pas dans l'intérêt national. Nous avons donc prévu des mécanismes pour empêcher qu'une telle situation ne se produise.

**M. Langdon:** De quel mécanisme parlez-vous et comment fonctionne-t-il?

**M. Andre:** Il y a un dialogue entre ordinateurs. Nous nous tenons au courant des entreprises et des demandes qu'elles présentent. Les deux organismes ont accès aux dossiers de l'autre. Quand on fait affaire avec une entreprise, on sait où elle a déjà présenté une demande. On sait si elle en a présenté à trois endroits différents. L'examen du dossier est fort détaillé et exhaustif. Chacun mène sa propre enquête, mais on a accès à la banque de données des autres organismes. Le ministère sert de pivot puisque c'est lui qui possède le matériel et le logiciel, mais rien n'oblige M. MacKay à s'informer auprès de M. Mayer avant d'apporter des changements aux procédures, répartitions, financement ou priorités de l'agence du Canada atlantique, parce que ceux-ci n'auront aucun effet sur la DEO. La DEO n'a pas besoin de savoir ce qui s'y passe.

**M. Langdon:** Vos propos me semblent contradictoires. D'une part, vous dites ne pas vouloir que les compagnies fassent la navette entre les divers organismes pour tirer profit des différences dans les programmes.

**M. Andre:** Ce n'est pas le cas.

**M. Langdon:** Par le passé, les différences étaient minimes. C'est cela que je veux dire. Par conséquent...

**Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest):** Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement. M. Langdon parle depuis plus de 10 minutes déjà alors que moi, je croyais qu'on en était à l'étude article par article.

**Le président:** Merci, madame Sparrow. Nous sommes effectivement ici pour l'étude article par article du projet de loi. Dans les comités législatifs, on n'impose aucune contrainte de temps aux membres. Je suis désolé. Moi aussi, j'aimerais que les choses avancent un peu plus rapidement. Peut-être M. Langdon pourrait-il en tenir compte.

**Mr. Langdon:** Moi aussi, j'aimerais que nous procédions plus rapidement. Je ne veux pas pousser la question trop loin, mais je voulais tout de même en traiter car cela m'inquiète. Le libellé actuel du projet de loi ne laisse à ISTC aucun pouvoir qui lui permettrait de coordonner la politique de développement régional au Canada. C'est une lacune grave. J'apprécie l'effort du gouvernement qui veut accorder une plus grande autonomie aux régions et qui permet de proposer des programmes différents dans l'Est et dans l'Ouest.

Je crois tout de même qu'il faudrait prévoir un processus permettant aux gens de se parler et aux ministères d'interagir entre eux avant qu'une personne ou

## [Text]

in the case of ACOA, does not simply go off and do something that significantly changes the regional pattern of incentives for firms across the country, so those footloose firms, the Magna corporations that sit in Toronto and make decisions about where they are going to put their next auto parts plant, find that the decision previously would have been Saint John, New Brunswick and now, because of the change in ACOA regulations under their action program, it becomes Calgary, Alberta.

• 1910

**Mr. Andre:** We would certainly agree that competition of that sort between regions is inappropriate, but again I have to repeat that the fundamental goals of both agencies are different. You cannot, on the one hand, say regional autonomy and, on the other hand, say central control or co-ordination. If you are talking about exchanging information, well, they do that all the time. The reality is that whenever you do anything that has an impact potentially on some other department of government or agency of government, they are involved.

A legitimate accusation that can be made against this government, any government, is that we spend too bloody much time co-ordinating and sitting in these committees, trying to interact and so on and so forth. In fact, there is more room for criticism on that score than there is on the flip side of not co-ordinating enough, if you want my opinion.

I think we will have to see whether in fact there is going to be future problems with WDO and ACOA, but given the fact that we have had 20 or 30 years' experience with what was and it did not really work very well, I think we ought to give this new approach a little better run.

**Mr. Langdon:** The point I guess is not to say, well, the past did not work so therefore what we have chosen to set up is obviously an improvement—

**Mr. Andre:** No, it is our opinion. We think it is.

**Mr. Langdon:** —but instead to analyse what we have, to see if there is a significant gap. If there is a gap, try to do something about it.

That is why I come back again to this bill and ask, does it not make sense to the minister to see within this bill some sort of co-ordinating function built into it? I do not mean something that gives you power over ACOA and over WDO, but something that gives you the capacity to bring together the ministers, to bring together the deputy ministers, to have periodic discussions and periodic efforts not at conforming but at co-ordinating.

**Mr. Andre:** There is a Cabinet committee on economic development. It brings together the ministries that are involved, the economic activities of various sorts, be they agriculture or energy or ISTC, Treasury Board. That is

## [Translation]

un organisme, comme c'est le cas de l'APECA, décide d'apporter des modifications radicales aux incitatifs financiers accordés aux entreprises dans les régions. Sinon, les entreprises sans attaches pourraient bien se laisser guider dans leurs décisions par les changements de règlements. Par exemple, la société Magna dont le siège social est à Toronto doit décider où elle installera sa prochaine usine de pièces d'automobiles; elle avait décidé qu'elle la construirait à Saint-Jean au Nouveau-Brunswick, mais depuis que l'APECA a modifié ses règlements, elle pourrait bien décider plutôt de s'implanter à Calgary en Alberta.

**M. Andre:** Nous croyons évidemment qu'une telle concurrence entre les régions est inacceptable, mais je répète que les grands objectifs des deux organismes sont différents. On ne peut exiger à la fois l'autonomie régionale et la coordination centrale. Si vous entendez par coordination l'échange d'information, je vous assure que cela se fait. En fait, quand on fait quelque chose qui est susceptible d'avoir une incidence sur un autre ministère ou organisme gouvernemental, on les consulte.

On pourrait au contraire accuser très légitimement notre gouvernement de consacrer beaucoup trop de temps à la coordination et à la tenue de comités, aux essais d'interaction et à toute autre démarche du genre. On pourrait nous critiquer beaucoup plus pour la coordination que nous faisons que pour son absence.

Nous devrons vérifier à quels problèmes pourraient être confrontées la DEO et l'APECA à l'avenir, mais comme ce qui les a précédées a fonctionné pendant près d'une trentaine d'années sans grand succès, je crois qu'il faudra être patient.

**M. Langdon:** Ce n'est pas parce qu'une formule n'a pas eu de succès par le passé qu'un programme différent représente automatiquement une amélioration.

**M. Andre:** Ce n'est pas ce que je dis, mais je le crois tout de même.

**M. Langdon:** Il faut plutôt analyser ce que nous avons pour savoir quelles sont les faiblesses. Si on en trouve, il faut les corriger.

Voilà pourquoi j'en reviens au projet de loi et vous demande si le ministre ne croit pas qu'il faudrait inscrire dans le projet de loi une fonction quelconque de coordination? Je ne songe pas à un pouvoir que vous auriez sur l'APECA et la DEO, mais au moins à la capacité de se faire rencontrer périodiquement des ministres et des sous-ministres pour discuter de coordination et non pas d'uniformisation.

**M. Andre:** Il y a au Conseil des ministres un comité du développement économique auquel siègent les ministres qui s'occupent de diverses activités économiques, que ce soit l'agriculture, l'énergie, ISTC ou le Conseil du Trésor.

*[Texte]*

just a natural, logical thing for government to do. It is not legislated. It is just done. That is the way government operates. There is no piece of legislation that says that.

I do not think there would be any advantage at this point in time to put into legislation clauses that say, having now split off the regional development activities into Atlantic, west, Quebec and Ontario, let us step back a little bit to where we were before and we will create a kind of super regional economic development role in ISTC, with responsibility for co-ordination and so on and so forth. It runs contrary to what we are trying to do. It is a patch for a problem that I do not think exists.

**Mr. Langdon:** Why? What harm would be done?

**Mr. Andre:** I do not know what problem exists that this patch is necessary to cure.

**Mr. Langdon:** The problem is very clear. If the minister responsible for WDO comes before the standing committee and tells us that he does not know what has happened within ACOA—

• 1915

**Mr. Andre:** If you ask the Minister of Energy what is going on in the Department of Agriculture, he probably will not be able to tell. But they both sit down together when the government is talking about economic policy and the cost of gasoline on the farm. You do not have to legislate that.

**Mr. Langdon:** The point is that both of these institutions are dealing with regional development, and what one does in one part of the country affects how enterprises, which look at the whole market in terms of where they locate, will regard that particular location compared to other locations. There is a direct connection. That is why you have regional development, and regional diversification efforts. Otherwise you would simply let the market operate, and most things would locate in central Canada. That is really part of what you are trying to counteract.

If you want to counteract it, you have to do so successfully, and that requires some sense of how what you do here affects what happens to the other parts of Canada that are you trying to build up.

**Mr. Andre:** Do you believe that central control will lead to an improvement? We believe that decentralization will lead to improvement. I think we can both agree it is too early to cast judgment on whether in fact ACOA and WDO are failures as currently structured with their autonomy.

*[Traduction]*

C'est une organisation logique pour un gouvernement, pas besoin de le mentionner dans une loi. C'est ainsi que le gouvernement choisit de fonctionner. Inutile d'en faire une obligation légale.

Je ne vois aucun avantage, à l'heure actuelle, à ajouter au projet de loi une disposition qui accorderait ni plus ni moins qu'un rôle prépondérant à ISTC en développement économique régional, puisque le ministère serait responsable de la coordination. À mes yeux, ce serait revenir en arrière puisqu'on vient tout juste de séparer les efforts de développement régional suivant les quatre régions de l'Atlantique, de l'Ouest, du Québec et de l'Ontario. Il me semble que cela irait tout à fait à l'encontre de nos visées. Je pense que vous cherchez à régler un problème qui n'existe pas.

**M. Langdon:** Mais pourquoi? Quel mal cela peut-il faire?

**M. Andre:** Je ne connais pas le problème que vous essayez de régler.

**M. Langdon:** Le problème est pourtant évident. Quand le ministre responsable de la DEO comparait devant le Comité permanent pour dire qu'il ignore ce qui se passe à l'APECA... .

**M. Andre:** Si vous demandiez au ministre de l'Energie ce qui se passe au ministère de l'Agriculture, il ne pourrait probablement pas vous répondre lui non plus. Néanmoins, les deux s'assoient à la même table chaque fois que le gouvernement discute de politique économique ou du coût de l'essence pour les entreprises agricoles. Nous n'avons pas besoin de mesures législatives pour le faire.

**M. Langdon:** Peut-être, mais dans le cas présent, les deux organismes s'occupent de développement régional et ce que l'un fait dans une région du pays influe sur la façon dont les entreprises, qui étudient l'ensemble du marché lorsqu'elles cherchent à s'implanter quelque part, vont certainement comparer un endroit par rapport à un autre. Il y a un lien direct. C'est d'ailleurs pourquoi il y a une politique de développement régional et des efforts de diversification dans les régions. Sinon, il suffirait de laisser le marché jouer et presque toutes les sociétés s'installeraient dans la région centrale. N'est-ce pas la tendance que vous essayez de contrecarrer?

Si vous voulez le faire efficacement, il faut que vous sachiez comment ce que vous faites à tel endroit est susceptible de se répercuter sur les autres régions que vous essayez d'aider.

**M. Andre:** Croyez-vous qu'en centralisant le contrôle, les choses s'amélioreront? Nous, nous croyons que c'est la décentralisation qui améliorera la situation. Nous pouvons néanmoins nous entendre sur le fait qu'il est encore trop tôt pour porter un jugement sur l'échec de l'APECA et de la DEO dans leur structure autonome actuelle.

[Text]

**Mr. Langdon:** Listen, do not put words into my mouth. I am not saying they are failures. What I am saying is that there is clearly a problem of lack of information, which we have seen in front of the standing committee.

**Mr. Andre:** That is your opinion. What you have seen in front of a committee is not, in my opinion, evidence of any problem. It is, in your opinion. We have a difference of opinion.

**Mr. Langdon:** I simply recount the evidence and I ask people to look at whether in fact—

**Mr. Andre:** That evidence does not prove anything except that you have two separate departments which, of course, is exactly what Parliament said there should be in creating two separate agencies.

**Mr. Langdon:** I am not going to pursue this, Mr. Chairman, but let me just make a final point on it, which is that if you are to be successful in trying to do something to balance the economy better, so that you do not have the concentration of industrial activity in central Canada that you currently have, you must have a co-ordinated approach; not a centrally controlled approach, but an approach that recognizes that what you do with respect to your regional policy in one part of the country will affect what happens to other regions of the country, which you are also trying to affect through other policy instruments. That is the argument for co-ordination, and all I can say is I am sorry the minister does not see it.

**The Chairman:** I have a sense that we are ready to give clause-by-clause consideration to the bill. Before we do so, I want to draw members' attention to the copies of the letters that have been circulated to you with answers from Minister Andre, as a result of questions raised in committee on June 1 by Mr. Casey, and on the same date by Mr. Peterson. Now to clause by clause.

Clause 1 allowed to stand

Clauses 2 to 5 inclusive agreed to

On clause 6—*Powers, duties and functions of the Minister*

• 1920

**Mr. Langdon:** I move that clause 6 of Bill C-3 be amended striking out lines 42 and 43 on page 2 and substituting the following therefor:

(b) trade and commerce in Canada;

(c) science in Canada; and

(d) international trade and commerce.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Langdon. The amendments proposed to extend the scope of the minister's powers, duties and functions from in Canada to outside Canada would appear to be going beyond what was envisaged by the House when the bill was read a

[Translation]

**M. Langdon:** Ecoutez, ne me faites pas dire ce que je n'ai pas dit. Je ne dis pas que c'est un échec. Je dis simplement qu'il semble y avoir un manque d'information, du moins d'après ce que nous avons pu constater en comité permanent.

**M. Andre:** C'est votre perception à vous. A mon avis, ce que vous avez constaté en comité n'est pas du tout le signe d'un problème. C'est votre avis, et je ne le partage pas.

**M. Langdon:** Je me rappelle simplement les témoignages entendus et j'ai demandé aux gens de voir si en fait...

**M. Andre:** Ces témoignages ne prouvent rien du tout sinon qu'il s'agit de deux organismes distincts tels que l'a voulu le Parlement lorsqu'il les a créés.

**M. Langdon:** Monsieur le président, je ne veux pas insister, mais je dirai en terminant que si l'on veut réussir à mieux équilibrer l'économie, si l'on veut lutter contre la concentration de l'industrie dans le centre du Canada, comme c'est le cas à l'heure actuelle, il faudra coordonner les formules retenues. Pas besoin d'un contrôle central, mais il faut au moins admettre qu'une politique régionale appliquée à un endroit aura certes des répercussions ailleurs au pays, là où vous appliquez d'autres politiques. Voilà l'argument qui favorise la coordination. Je trouve bien dommage que le ministre ne soit pas de cet avis.

**Le président:** J'ai l'impression que nous sommes prêts à passer à l'étude article par article du projet de loi. Auparavant, je désire attirer l'attention des membres du Comité sur des lettres du ministre Andre dont on vous a fait distribuer des exemplaires. Il s'agit de réponses aux questions posées le 1<sup>er</sup> juin par M. Casey et par M. Peterson. Passons maintenant à l'étude article par article.

L'article 1 est réservé

Les articles 2 à 5 inclusivement sont adoptés

Article 6—*Pouvoirs et fonctions du ministre*

**M. Langdon:** Je propose que l'article 6 du projet de loi C-3 soit modifié par substitution à la ligne 33, à la page 2, de ce qui suit:

«organismes fédéraux et liés au commerce extérieur ou liés au Canada, à»

**Le président:** Merci, monsieur Langdon. Cette proposition d'amendement prévoit un élargissement de la portée des pouvoirs et fonctions du ministre à l'extérieur du Canada. Ce pouvoir irait au-delà de ce qu'envisageait la Chambre lors de la deuxième lecture du projet de loi.

## [Texte]

second time. As members are aware, the legislative committee can study only those matters that the House has referred; for example, the bill. Amendments proposed must be within the scope and must not expand upon what is already in the bill.

In this regard, I refer members to *Beauchesne*, paragraph 773.(1), which states: "An amendment is out of order if it is beyond the scope of the Bill". Accordingly, I must rule this amendment out of order.

**Mr. Peterson (Willowdale):** Mr. Chairman, subclause 6.(1) says:

The powers, duties and functions of the Minister extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not by law assigned to any other department

By adding international trade and commerce to this clause, all one is doing is recognizing that part of the duties of this minister is to have a view to international trade and commerce to the extent that it is not assigned to any other department. So how can this clause extend the power when the very clause itself says that, as long as it is given to any other department, he cannot deal with it? I do not understand how it can be out of order, and I think it is appropriate.

**Mr. Langdon:** On a point of order, Mr. Chairman, I am a little confused by my past experience. My understanding is that when a ruling has been made by the Chair it is not possible to debate that ruling. If I am incorrect, I would certainly be prepared to debate it, but I—

**The Chairman:** Thank you, Mr. Langdon. I have just been reminded by the clerk that you are correct, and it is not debatable.

Clause 6 agreed to

On clause 7—*Objectives*

**Mr. Manley (Ottawa South):** On clause 7, I move the addition of a new paragraph (b) and the subsequent renumbering of existing paragraphs (b) and (c) to paragraphs (c) and (d), as follows:

(b) conform to federal laws relating to environmental protection and promote a clean and healthy environment;

I think it has become quite apparent in our world that any kind of economic or industrial development policy must take into account the kinds of criteria that were proposed by the Brundtland commission in talking about sustainable economic development, and that therefore the creation of this department should take into account those environmental concerns not only in the actual application of its policies, but also in the manner in which the minister's powers are exercised as set out in clause 7.

## [Traduction]

Comme les députés le savent, un comité législatif peut étudier seulement les questions que lui renvoie la Chambre, en l'espèce, le projet de loi. Il faut donc proposer des amendements qui n'élargissent pas la portée du projet de loi.

A cet égard, je renvoie les députés à *Beauchesne*, paragraphe 773.(1), qui se lit comme suit: «il est interdit au président de recevoir des propositions d'amendement qui dépassent la portée du projet de loi». Par conséquent, votre amendement est irrecevable.

**M. Peterson (Willowdale):** Monsieur le président, le paragraphe 6.(1) se lit comme suit:

«Les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent de façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères».

En ajoutant le commerce international à cet article, on ne fait que reconnaître qu'une partie des fonctions du ministre englobe le commerce international dans la mesure où le secteur n'est pas attribué à un autre ministère. Comment l'article peut-il élargir la portée des pouvoirs du ministre vu le libellé même de l'article puisque le ministre peut s'occuper de tout domaine qui n'est pas attribué à un autre ministère? Je ne comprends pas que l'amendement soit irrecevable.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je croyais, d'après mon expérience passée, qu'il était impossible de discuter d'une décision du président, une fois celle-ci rendue. Si je me trompe, je voudrais certainement prendre part à la discussion, mais...

**Le président:** Merci, monsieur Langdon. Le greffier vient tout juste de me rappeler que vous avez raison, qu'il ne peut pas y avoir de débat.

L'article 6 est adopté

Article 7—*missions*

**M. Manley (Ottawa-Sud):** Je propose que l'article 7 soit modifié en ajoutant un nouveau paragraphe b) et en renumérotant en conséquence les paragraphes actuels b) et c); le nouveau paragraphe se lirait comme suit:

b) respecter la législation fédérale en matière de protection de l'environnement et promouvoir un environnement sain et équilibré;

Il est devenu bien évident que toute forme de politique économique ou de développement industriel doit tenir compte des critères proposés par la commission Brundtland en vue d'un développement économique durable. Par conséquent, ce nouveau ministère devrait se préoccuper des questions environnementales non seulement au moment de l'application de ses politiques, mais également dans la manière dont le ministre exerce ses pouvoirs, comme le prévoit l'article 7.

[Text]

[Translation]

• 1925

**Mr. Langdon:** I would like to indicate my very strong agreement with this proposed amendment. The part of the country I come from is one where we have certainly experienced a great deal of industrial pollution and continue to experience it. I think it would be a very useful step for us as a legislative committee to insert a clause here. This clause would establish one of the fundamental principles that should affect our economic policy in the future, that the support we give and the choices we make with respect to industrial projects should conform first to federal laws relating to environmental protection and should promote a clean and healthy environment.

If that were the case, certainly the department would have to be somewhat more careful with its support for some of the large chemical companies on the St. Clair River north of Windsor. It would also have to take a somewhat more active role in seeing that new establishments in our own city had close interaction with both provincial and federal ministries of the environment. This would ensure that they were plants that were not going to do anything other than promote a clean and healthy environment.

**Mr. Peterson:** I think this amendment is relatively non-controversial. It is one government members would accede to quite readily, since the government made it very clear in the throne speech that the environment was their first priority and they were going to ensure that it would continue to be a priority. The Minister of the Environment has called his ministry a super-ministry whereby he would be able to bring his views to every department. I think it would just be a technical amendment, in essence, that would make the government's stated policies consistent throughout.

**Mr. Andre:** Mr. Chairman, the amendment suggests that federal laws relating to the environment need to be adhered to. Of course, it goes without saying that they do, absolutely. You do not need an amendment saying that in essence the department shall obey the environmental procedures and laws of the government. There is a Department of the Environment with that mandate and that responsibility.

The responsibility of this department is spelled out by clause 7:

- (a) strengthen the national economy; (b) increase international competitiveness of Canadian industry; and (c) encourage the fullest and most efficient and effective development and use of science and technology.

That is very clear.

Now, that is not the government's only economic objectives. In addition to wanting a strong economy, we want a fair economy that provides for reasonable distribution of income and looks after the less fortunate. So we have a whole set of laws and rules that provide for accessibility for the handicapped to physical facilities,

**M. Langdon:** Je suis extrêmement favorable à cet amendement, je tiens à le dire. Dans ma région d'origine, il y a eu beaucoup de pollution industrielle et il continue d'y en avoir. Ce serait très utile que notre Comité législatif ajoute une telle disposition qui affirmerait l'un des principes fondamentaux qui doivent sous-tendre à l'avenir notre politique économique. Cela indiquerait que nous avons dorénavant l'intention d'aider les projets industriels qui respectent la législation fédérale en matière de protection de l'environnement et qui visent un environnement sain et équilibré.

Le cas échéant, le ministère devrait se montrer un peu plus prudent avant d'aider financièrement certaines des grandes industries chimiques installées le long de la rivière St. Clair au nord de Windsor. Il lui faudrait jouer un rôle plus actif et inciter les entreprises nouvellement établies dans notre ville à travailler en plus étroite collaboration avec les ministères fédéral et provincial de l'Environnement. Ainsi, on serait assuré que toutes les usines vont promouvoir un environnement sain et équilibré.

**M. Peterson:** D'après moi, l'amendement est peu controversé. Les députés ministériels pourraient l'accepter facilement puisque le gouvernement a exprimé clairement dans son discours du Trône que l'environnement allait être sa grande priorité et qu'il verrait à ce qu'il le demeure. Le ministre de l'Environnement a dit qu'il était titulaire d'un super-ministère, ce qui lui permettrait de faire valoir ses opinions auprès de tous les ministères. D'après moi, ce n'est pas un amendement de fond; il permet simplement de rendre les politiques gouvernementales énoncées un peu plus conséquentes.

**M. Andre:** Monsieur le président, l'amendement signifie que la législation fédérale en matière d'environnement doit être respectée. C'est une vérité de la Palice. On n'a pas besoin d'un amendement pour affirmer que le ministère va respecter toutes les lois et procédures gouvernementales liées à l'environnement. Il y a un ministère de l'Environnement qui a cette responsabilité.

La responsabilité de ce ministère-ci est énoncée à l'article 7:

- a) renforcer l'économie nationale; b) accroître la compétitivité de l'industrie canadienne sur le plan international; c) favoriser le plein essor de la science et de la technologie et encourager leur utilisation optimale.

C'est très clair.

Ce ne sont évidemment pas les seuls objectifs économiques du gouvernement. En plus de vouloir une économie forte, il veut une économie équilibrée avec une répartition raisonnable des revenus et une protection des moins nantis. Il y a toute une série de lois et de règlements qui prévoient l'accès des handicapés aux

## [Texte]

employment equity provisions, a whole range of things. It does not need to be written that in addition to strengthening the economy we shall pay due diligence to the fairness consideration. We do not write in that the department shall pay cognizance to the labour laws that provide the labour practices of companies, and so on. It goes without saying; they have to be followed.

• 1930

The government's direction is to want an economy that is of high quality in terms of what it produces, in terms of sustainable development, to preserve and enhance the environment, that provides for things that are not immediately of tangible value but have some higher value—poetry, music, what have you. All those things are important to our society, and the economy, society—we want it to be strong, we want it to be fair, we want it to be of high quality.

The mandate of this department is on the strength part. There is within the government the Department of the Environment that has responsibility for those things, the EARP process—all of those laws. And other departments of government deal with the fairness question: the the Departments of Labour, Employment and Immigration, National Health and Welfare, etc.

So regarding adding that clause, the recommendation, even though in the government sense there is nothing objectionable about it, simply does not fit directly with this department. I suggest we have a cleaner, more reasonable approach to things, leaving the responsibility for the environment with that department, all the while recognizing that of course as a department of government, indeed as an organization in the country of Canada, we must obey the laws and indeed show some leadership in terms of environmental considerations. But you do not write that into legislation any more than you write into legislation that we must be sensitive to labour considerations or we must be sensitive to any other questions.

**Mr. Manley:** I really could not disagree more. I understand the minister's point, and unfortunately I think it underlines the dichotomy that has existed for too long between industrial strategy, if you like, and environmental protection—that somehow they are seen as being a trade-off, that either you have industrial development or you have environmental protection but they are not entwined together. You do not need to study the Brundtland report, you just need to look at it, to see how integrated environmental issues are with economic and industrial development issues. They just cannot be separated.

To talk about environmental concerns on a par with labour laws or with poetry and music, with respect, is to trivialize the most important issues facing us today in the world, global issues. To suggest conformity to federal laws relating to environmental protection... I know you are

## [Traduction]

installations, l'égalité des chances dans l'emploi, et le reste. Inutile de préciser qu'en plus de renforcer l'économie, nous allons essayer d'être justes. On ne précise pas non plus que le ministère devra respecter la législation du travail qui régit entre autres les pratiques d'embauche des compagnies. Tout cela se fait automatiquement.

Le gouvernement veut une économie de qualité du point de vue de la production, du développement durable, de la protection de l'environnement et à bien d'autres égards qui n'ont pas une valeur tangible immédiate comme la poésie, la musique, etc. Tout cela est important pour notre société qui doit être aussi forte et équitable que notre économie.

Le ministère a comme mission de voir à la force de l'économie. Le ministère de l'Environnement, lui, a la responsabilité de ce qui touche à l'environnement, à savoir l'examen des évaluations environnementales, etc. Quant aux autres ministères, ils s'occupent de la question d'équité et de justice: les ministères du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration, de la Santé nationale et du Bien-être social, etc.

Pour ce qui est de cet amendement, même si le gouvernement n'y voit aucune objection en soi, nous trouvons qu'il n'a pas sa place ici. Le mieux, c'est de laisser au ministère concerné la responsabilité de ce qui touche à l'environnement même si, évidemment, tout ministère ou toute organisation du Canada doit respecter les lois et donner l'exemple pour ce qui est de la protection de l'environnement. Ce n'est pas la peine de l'ajouter dans la loi pas plus que l'on inscrit dans les lois tout ce qui touche au travail et à la main-d'oeuvre.

**M. Manley:** Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. Je comprends bien le point de vue du ministre et, malheureusement, c'est un exemple de la dichotomie qu'on retrouve depuis beaucoup trop longtemps entre la stratégie industrielle et la protection de l'environnement. On a l'impression qu'on peut avoir soit le développement industriel soit la protection de l'environnement, mais pas les deux. On n'a même pas besoin d'étudier en profondeur le rapport Brundtland; rien qu'à le voir, on comprend à quel point les questions environnementales sont intégrées aux questions de développement économique et industriel. On ne peut pas dissocier les deux.

Mettre sur un pied d'égalité l'environnement d'une part et les lois du travail et la poésie et la musique d'autre part c'est, sauf votre respect, banaliser les plus grands problèmes mondiaux auxquels nous sommes actuellement confrontés. Dire que le respect des lois fédérales en

## [Text]

saying really that it is redundant, but I suggest to you that it is not. If you look at the Environmental Protection Act and recognize how much of it is objectives and how much is referred to regulation, much of which has not been promulgated as yet, then to set as an objective for your department conformity with the spirit of the Environmental Protection Act is very meaningful.

It also makes a statement to Canadians that as of now we recognize that the concerns we have about the environment are not to be segregated from industrial development economic policy. They are together. And certainly the promotion of a clean and healthy environment as part of the mandate of the department is also of enormous utility. If you look at the excellent report of the Science Council of Canada suggesting that we be environmental peacekeepers, surely the pursuit of that kind of objective could well be one of the overall operative directives as set out in clause 7.

So I cannot state emphatically enough how important it is that this bill, of all bills, recognize that environmental issues and economic issues cannot be separated.

• 1935

**Mr. Peterson:** Mr. Minister, I find it incredible and I am very disappointed that you would say that this environment is not part of your mandate, that it is part of the mandate of another minister. Your government has gone out on a limb. The Prime Minister announced that the environment will be his priority. It will be the priority of every department. This is the first this Parliament has had to test the sincerity of those commitments. Now you are saying we cannot say here that part of your responsibility is to ensure that the economic development that goes on is at least environmentally sound—at least sustainable.

This is the first test of the sincerity of the government, and we are now seeing the government back down. An innocuous phrase in this bill but one that states a ton in terms of the direction of this country and the direction of our economic development is being ignored. How members opposite think you can square your statement today with the overall pronouncements of the government and what is good in the long term for industry and for all Canadians leaves me baffled, Mr. Minister.

**Mr. Andre:** I deny that we are dismissing the environment as insignificant or unimportant. No such suggestion has been made. Indeed, on Thursday of this week the first meeting of the national round table on the economy and the environment dealing with sustainable environment will be held here in Ottawa. There are three ministers on that round table, the Minister of the Environment, the Minister of Finance and the Minister of Industry, Science and Technology. It does not say in the

## [Translation]

matière de protection de l'environnement. . . En fait, vous voulez dire que c'est redondant, mais je ne le crois pas. Regardez la Loi sur la protection de l'environnement, vous verrez qu'on y parle surtout d'objectifs et qu'on renvoie souvent à la réglementation qui, pour la plupart, n'a pas encore été promulguée. Alors, dire que votre ministère a comme objectif de se conformer à l'esprit de la Loi sur la protection de l'environnement, c'est très révélateur.

Cela indique aussi aux Canadiens qu'à partir de maintenant, nous reconnaissions que les préoccupations environnementales doivent faire partie intégrante de notre politique de développement industriel. Les deux sont reliés. Préciser que promouvoir un environnement sain et équilibré fait partie de la mission du ministère n'est certainement pas superflu. Quand on lit l'excellent rapport du Conseil des sciences du Canada qui nous conseille d'agir comme les protecteurs de l'environnement, alors il me semble qu'un tel objectif est tout à fait dans l'esprit de ce qui est énoncé à l'article 7.

Je n'insisterai jamais assez sur l'importance que ce projet de loi entre tous reconnaîsse l'indissociabilité des problèmes environnementaux et des questions économiques.

**M. Peterson:** Monsieur le ministre, je suis abasourdi et très déçu de vous entendre dire que l'environnement est non pas de votre ressort, mais de celui d'un autre ministre. Votre gouvernement a pris des engagements. Le premier ministre a annoncé qu'il attacherait une importance prioritaire à l'environnement. Celui-ci figurera en tête de liste des priorités de chaque ministère. C'est la première occasion que nous avons de vérifier la sincérité de cet engagement depuis le début de cette législature. A vous entendre, vous n'êtes pas chargés de veiller à ce que le développement économique ne cause pas trop de préjudices à l'environnement.

C'est la première fois que nous pouvons vérifier la sincérité du gouvernement et nous le voyons se rétracter. On ne tient aucun compte d'une phrase du projet de loi, en apparence innocente, qui en dit long sur l'orientation de notre pays et de notre développement économique. Je ne comprends pas comment vous pouvez concilier votre déclaration d'aujourd'hui avec les déclarations générales du gouvernement et l'intérêt à long terme de l'industrie et de tous les Canadiens, monsieur le ministre.

**M. Andre:** Il est faux que nous n'accordions pas d'importance à l'environnement. Nous n'avons jamais rien dit de tel. En fait, la première réunion de la table ronde nationale de l'environnement aura lieu à Ottawa, jeudi prochain. Trois ministres font partie de cette table ronde: le ministre de l'Environnement, le ministre des Finances et le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Le mandat du ministre des Finances ne précise pas qu'il doit observer les lois fédérales régissant

## [Texte]

mandate of the Minister of Finance that he shall follow federal environmental laws. You do not have to say in legislation that you shall obey the law.

This amendment says that the minister shall "conform to federal laws relating to environmental protection". You do not need to put that in legislation. Of course it must conform to federal laws. In fact, saying that it must conform to federal laws relating to environmental protection is to imply that we do not have to conform to federal laws dealing with other subjects. We must conform to those dealing with environmental protection, but perhaps we have the latitude of not conforming to federal laws in other areas because they are not explicitly listed. I suggest, Mr. Peterson, that this is not good law-making.

The amendment also says "promote a clear and healthy environment". Promoting a clean and healthy environment, which I presume is what is meant, is the responsibility of the Minister of the Environment and thereby the Government of Canada. It is also the responsibility of the Minister of Finance, the Minister of External Affairs and the Minister of Health and Welfare, but you do not write into their legislation that they have the responsibility for promoting a clean and healthy environment, a fair economy or a fair society. Those kinds of things are not helpful. They are not good law-making; they are redundant.

I totally disagree and dismiss any suggestion that somehow criticizing this suggested amendment to the bill is tantamount to not recognizing the importance of environmental consideration. That is nonsense. This amendment simply is not good law-making, but in no way, shape or form is a vote against this amendment tantamount to being in favour of despoiling the environment.

• 1940

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, in looking at the other phrases that are part of clause 7, it seems to me we are dealing here very much with motherhood phrases, or fatherhood phrases.

An hon. member: Parenthood.

**Mr. Langdon:** Very good—parenthood phrases. I mean, one cannot conceive of the Minister of Industry having duties that would be to weaken the national economy, or to decrease the international competitiveness of Canadian industry, or to discourage the fullest and most efficient and effective development in the use of science and technology. Now one might argue that those have been the results of past policies by some governments—not necessarily your government, but not necessarily not your government.

The point is that what we are dealing with here is a sense of hortatory phrases—I mean, great proclamations of very broad duties. I think frankly that my friends on this side of the table are being a little too harsh in

## [Traduction]

l'environnement. Il n'est pas nécessaire de préciser dans un projet de loi qu'il faut obéir à la loi.

Il est dit dans l'amendement que le ministre doit «respecter la législation fédérale en matière de protection de l'environnement». Il est inutile de le préciser dans la loi. Cette obligation va de soi. Le simple fait de dire qu'il faut respecter la législation fédérale relative à la protection de l'environnement laisse entendre qu'il n'est pas nécessaire d'observer les lois fédérales portant sur d'autres questions. Nous devons respecter la législation concernant la protection de l'environnement, mais peut-être ne sommes-nous pas tenus d'observer les autres lois fédérales étant donné qu'elles ne sont pas mentionnées. A mon avis, ce n'est pas une bonne façon de faire les lois, monsieur Peterson.

L'amendement parle également de «promouvoir un environnement sain et équilibré». Je suppose que cette responsabilité incombe au ministre de l'Environnement et, par conséquent, au gouvernement du Canada. Le ministre des Finances, le ministre des Affaires extérieures et le ministre de la Santé et du Bien-être ont également des responsabilités à cet égard, mais vous ne précisez pas dans la loi qu'ils doivent promouvoir un environnement sain et équilibré, une économie équitable ou une société juste. Ce genre de précision n'a aucune utilité. Cela va de soi.

Même si je critique cet amendement, cela ne veut absolument pas dire que je sous-estime l'importance de l'environnement. Je rejette totalement ce genre d'argument. Ce n'est pas une bonne façon de faire les lois, tout simplement, mais le simple fait de voter contre cet amendement ne signifie nullement que l'on veuille faire du tort à l'environnement.

**M. Langdon:** Monsieur le président, en examinant les autres phrases de l'article 7, je me dis que les belles idées énoncées vont de soi.

**Une voix:** Ce sont de belles paroles.

**M. Langdon:** Oui, ce sont de belles paroles. On ne peut pas concevoir que le ministre de l'Industrie cherche à affaiblir l'économie nationale, à réduire la compétitivité internationale de l'industrie canadienne ou à empêcher une utilisation maximale de la science et de la technologie. On pourra faire valoir que tel a été le résultat des politiques de certains gouvernements, pas nécessairement le vôtre.

Le fait est qu'il s'agit là de belles phrases qui énoncent des responsabilités très générales. Je crois que mes collègues de ce côté-ci sont allés un peu loin en disant que si le gouvernement rejette cet amendement, il prouvera

[Text]

suggesting that if this amendment is rejected it will show that the government does not care about the environment. I think the way to look at it is perhaps to say would it not be exciting to actually incorporate into this bill a phrase that recognizes that among the sorts of very broad objectives the Minister of Industry, Science and Technology has is to promote a clean and healthy environment. That would be quite remarkable. The minister is quite right in saying that it would be unusual, that it might seem to be outside the scope of a minister's duty. But in fact it seems to me that it would be the contrary. It would be extremely exciting if this legislative committee were to unanimously say this is not going to hurt anybody; it is not going to hurt the government; it is in fact something that would be quite interesting, quite exciting, quite path-breaking to see done.

I would hope the minister himself would even begin to see the glint of some possible advantage in starting down this path.

**M. Guy Ricard (député de Laval):** Monsieur le président, le ministre a répondu d'une façon claire et précise sur la non-nécessité d'inclure une telle disposition dans un projet de loi dont la substance n'est pas l'environnement. Étant donné que toute nouvelle entreprise voulant faire affaire avec le gouvernement fédéral doit s'inscrire ou faire des modifications à son plan, utilisant de l'argent ou l'aide du gouvernement fédéral, et doit se conformer à tous les règlements fédéraux et provinciaux, je pense, moi aussi, qu'il est inutile d'inclure une disposition très stricte dans le projet de loi. Comme le ministre a donné une réponse, nous pourrions passer au vote sur cet amendement et nous occuper des autres.

**Mr. Manley:** May we have a recorded vote.

• 1945

Amendment negated [See *Minutes of Proceedings*]

**Mr. Peterson:** Could I propose another amendment? The minister and Mr. Ricard objected to Mr. Manley's amendment on the basis that it speaks of conforming to federal laws. Well, of course everybody in this country has to conform to federal laws. So if we could simply change that, the amendment would be the same down the first two lines, and then it would read:

(b) ensure that economic development is environmentally sustainable, and—

**Mme Suzanne Duplessis (députée de Louis-Hébert):** J'invoque le Règlement. Monsieur le président, on vient de procéder au vote sur cet article. On ne doit pas y revenir.

**M. Ricard:** Je suis entièrement d'accord.

**Mr. Peterson:** I am proposing a new amendment to clause 7.

[Translation]

qu'il ne se soucie pas de l'environnement. Il s'agit plutôt de voir s'il ne serait pas intéressant d'inclure dans ce projet de loi une phrase reconnaissant qu'entre autres objectifs généraux, le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie doit promouvoir un environnement sain et équilibré. Ce serait là un progrès remarquable. Le ministre a raison de dire qu'il ne s'agit pas d'une chose courante, qu'on pourrait penser que cela ne fait pas partie des fonctions d'un ministre. Mais je crois que ce genre de libellé aurait l'effet contraire. Il serait extrêmement intéressant que notre comité législatif déclare à l'unanimité que ce genre d'initiative ne fera de tort à personne, qu'elle ne fera pas de tort au gouvernement et qu'en fait elle établira un précédent très intéressant.

J'espère que le ministre verra lui-même des avantages à se lancer dans cette voie.

**Mr. Guy Ricard (Laval):** Mr. Chairman, the minister explained clearly that it was unnecessary to include such provision in a bill which is not dealing primarily with environment. Considering that any new business wishing to get contracts from the federal government must register or modify its plan with the money or help from the federal government and must also conform to all federal and provincial regulations it seems to me unnecessary to include such a rigid provision in the bill. As the minister has answered to that question, we might vote on the amendment and deal with the others.

**M. Manley:** Pouvons-nous procéder à un vote par appel nominal.

L'amendement est rejeté [Voir *Procès-verbaux et témoignages*]

**M. Peterson:** Pourrais-je proposer un autre amendement? Le ministre et M. Ricard ont critiqué le fait que l'amendement de M. Manley demande que l'on respecte la législation fédérale. En effet, tous les Canadiens doivent respecter la législation fédérale. Nous pourrions peut-être modifier cela, c'est-à-dire que les deux premières lignes de l'amendement resteraient telles quelles, et que l'on aurait ensuite:

b) veiller à ce que le développement économique respecte l'environnement . . .

**Mrs. Suzanne Duplessis (Louis-Hébert):** Point of order, Mr. Chairman. There has just been a vote on that clause, so we should not go back to it.

**M. Ricard:** I can only agree with you.

**M. Peterson:** Je propose un nouvel amendement à l'article 7.

## [Texte]

**Mrs. Duplessis:** But clause 7 has been passed.

**The Chairman:** On that point of order, I just checked with the clerk. I was of the opinion that we had passed clause 7. The clerk reminds me that because we went back to vote on the amendment we can now deal with it as Mr. Peterson is doing. We are still on clause 7.

**Mr. Ricard:** Does he have to table a written document at this stage?

**The Chairman:** We like to have a written amendment.

**M. Peterson:** Je regrette, mais il ne sera pas dans les deux langues officielles pour le moment. Vous avez le droit de nous faire attendre jusqu'à ce que je puisse le faire traduire.

I will read it to you so members may debate it. The first two lines will be the same as Mr. Manley's, and then it will read:

(b) ensure that economic development is environmentally sustainable, and promotes a clean and healthy environment

If the minister would like to respond... it gets rid of his objection to saying "conforming to federal laws".

**Mr. Andre:** The second part is "promote a clean and healthy environment" only because that is already the mandate of the Department of the Environment. I just do not think it is good law-making to have in two separate departments the responsibility for promoting a clean and healthy environment. But it goes without saying that government has that responsibility, just as the Department of Energy does, the Department of Agriculture does, the Department of Defence does. In every sense we all have that responsibility. But the clear, number one lead department in bringing forward programs, recommendations for changes in the law, what have you, is the Department of the Environment; which is where it ought to be. And it does not contribute to better government to spread that responsibility into other departments. It invites conflict, as opposed to improvements to the environment.

**Mrs. Sparrow:** Mr. Chairman, I believe if you check the *Minutes of Proceedings and Evidence* of our last meeting you will find it was stated that any amendments had to be filed with the clerk as of Friday, which would be two or three days ago, and I was led to believe any amendments that were not filed with the clerk by Friday would not be entertained at this meeting.

**The Chairman:** We should look at the minutes, but as I recall what was said, the clerk wanted to have the amendments by Friday. I do not think it was encumbent on the members to have them in the clerk's hands by Friday. That is the understanding I have, that it would help the clerk if he had them by Friday, but it was not

## [Traduction]

**Mme Duplessis:** Mais l'article 7 a été adopté.

**Le président:** Je viens de vérifier auprès du greffier. Je pensais également que nous avions adopté l'article 7. Mais d'après le greffier, puisque nous avons voté sur l'amendement, nous pouvons effectivement faire ce que demande maintenant M. Peterson. Nous en sommes donc toujours à l'article 7.

**M. Ricard:** Est-il nécessaire qu'il dépose un amendement rédigé en bonne et due forme?

**Le président:** Nous aimerais effectivement en avoir une version écrite.

**M. Peterson:** I am sorry, but I do not have it in both official languages for now. So you would be entitled to let us wait until I have it translated.

Je vais vous le lire, pour que les membres du Comité puissent en discuter. Les deux premières lignes reprennent l'amendement de M. Manley, et ensuite, je lis:

b) veiller à ce que le développement économique respecte l'environnement, et promeue un environnement sain et équilibré.

Si le ministre veut donner son avis... Voilà qui nous débarrasse de l'expression «respecter la législation fédérale».

**M. Andre:** Dans la deuxième partie, où l'on parle de promouvoir un environnement sain et équilibré, on reprend en fait ce qui fait déjà partie des responsabilités du ministère de l'Environnement. Je ne pense pas qu'il soit bon, dans les lois, de donner à deux ministères distincts la responsabilité de la promotion de la propriété de l'environnement. Il va sans dire, bien évidemment, que le gouvernement a par ailleurs cette responsabilité, qu'il s'agisse du ministère de l'Énergie, de l'Agriculture ou de la Défense. Nous avons tous l'entièr responsabilité de l'environnement. Par ailleurs il est clair que le ministère phare dans ce domaine, qu'il s'agisse de programmes ou de modifications de la loi, c'est le ministère de l'Environnement; c'est là que sont les premières responsabilités. Je ne pense pas qu'il soit bon, donc, de faire partager cette responsabilité par les autres ministères car cela contribue à un conflit des domaines de compétence et, finalement, l'environnement risquerait d'en pâtrir.

**Mme Sparrow:** Monsieur le président, si vous vous reportez au fascicule de la dernière séance, vous verrez que les amendements devaient être déposés pour vendredi auprès du greffier, c'est-à-dire il y a deux ou trois jours. ce qui m'a laissé croire que les amendements qui n'auraient pas été déposés à cette date ne seraient simplement pas discutés en comité.

**Le président:** Nous nous reporterons aux minutes de la dernière séance, mais ce qu'on avait dit, je m'en souviens, c'est que le greffier désirait avoir les amendements pour vendredi. Il ne s'agissait pas d'une règle absolue imposée à tous les membres du Comité. Si j'ai bien compris, il s'agissait de faire comprendre que cela aiderait le greffier

[Text]

encumbent on members to do that. It was so he could have a look at them and prepare a decision, if necessary, and for translation.

• 1950

**Mr. Langdon:** I think people are actually getting hung up here on the difference between clause 7 and clause 6. Clause 6 makes it quite clear that what this department and this minister have jurisdiction over is anything not by law assigned to another department, board or agency that relates to industry and technology in Canada, trade and commerce in Canada, and science in Canada. So it is absolutely clear that this is the mandate of the department.

What clause 7 talks about is not the mandate of the department, but instead how the minister shall exercise his or her powers. It says that exercise of powers—not dealing with any broad subjects throughout the government's purview, but dealing specifically with industry and technology, trade and commerce, and science—shall be done in ways that, as I said, will strengthen the national economy, increase international competitiveness, etc. But also here it is suggested that the way all of us, I think, are coming to look at the environment requires us to say that the minister should look at his specific mandate in ways that will promote sustainable development and a clean and healthy environment.

**Mr. Andre:** Let me give you a hypothetical problem. We get an application from Devco for a new process to mine coal, bring it up from the depths, transport it, fluidize it, whatever, that if it works shows promise for increasing the market for Cape Breton coal and indeed potentially causing competition problems for an oil and gas company that is now selling fuel oil. It is in the bill that the minister shall exercise the powers, duties and functions in a manner that will promote a clean and healthy environment, but some lawyer goes to court and says, your honour, their grant to Devco is not promoting a clean and healthy environment; it may not be harming the environment, but the bill says they must promote a clean and healthy environment and they are spending money on an activity that does not do that; they are breaking the law. Indeed, what is to prevent somebody from saying the same thing about a program on our part to contribute to develop some new microelectronics system in Kanata? Somebody, presumably for mischievous or whatever reasons, could go and say to a judge, look, spending money on some new electronic device in this company in Kanata is not promoting a clean and healthy environment. It may be generating jobs; it may be generating international trade; it is not promoting a clean and health environment, and therefore you are breaking the law as passed by Parliament and cannot do that. That is the danger of this kind of amendment and why we

[Translation]

dans son travail, mais ce n'était pas une obligation absolue. Cela devait simplement nous permettre d'en prendre connaissance à l'avance, pour éventuellement décider de ce qui serait irrecevable, et également pour la traduction.

**M. Langdon:** J'ai l'impression qu'on est en train de s'enliser dans une discussion qui concerne en fait la différence qu'il y a entre l'article 7 et l'article 6. Dans l'article 6, on explique de façon très claire que les pouvoirs et fonctions du ministère et du ministre s'étendent à tous les domaines de compétence non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux et liés, au Canada, à l'industrie et à la technologie, au commerce et à la science. Voilà donc définie de façon très claire la mission du ministère.

L'article 7 ne définit pas cette mission du ministère, mais plutôt les conditions dans lesquelles le ministre exerce ses pouvoirs. Dans des domaines étroitement liés à l'industrie et à la technologie, au commerce et à la science, il a pour mission de renforcer l'économie nationale, d'accroître la compétitivité de notre industrie sur le plan international, etc. Mais comme l'environnement est devenu un «must», nous demandons en plus ici que le ministre conçoive sa mission dans le respect de l'environnement, et même dans un souci de promotion d'un environnement sain et équilibré.

**M. Andre:** Permettez-moi d'illustrer, de façon purement hypothétique, ce que cela voudrait dire. Supposons que Devco s'intéresse à un nouveau processus d'extraction du charbon, de transport, de liquéfaction, tout ce que vous voulez, processus qui permettrait de faire augmenter les ventes de la société du Cap-Breton, et d'en faire un concurrent dangereux d'une société pétrolière qui vend du mazout. Supposons que Devco nous fasse une demande de crédit. La loi exigeant que le ministre promeuve un environnement sain et équilibré, la société concurrente pourrait alors intenter des poursuites, en arguant de ce que Devco ne fait rien pour promouvoir cet environnement propre; sans doute le nouveau processus ne nuit pas à l'environnement, mais la loi stipulant qu'il faut promouvoir un environnement sain et équilibré, on nous accuserait d'être en infraction. C'est exactement ce dont on pourrait également nous accuser si nous décidions de subventionner le développement d'une industrie des systèmes micro-électriques à Kanata. On pourrait toujours nous poursuivre en disant que les crédits que nous dépons ne promeuvent en rien la propriété de l'environnement. Sans doute cela permettrait de créer de l'emploi, d'accroître nos exportations, mais comme cela n'irait pas dans le sens de la promotion de la propriété de l'environnement, on nous accuserait d'enfreindre la loi. Voilà exactement le danger que comporte cet amendement, et pour cette raison nous

## [Texte]

should leave the promotion of a clean and healthy environment to the department involved.

• 1955

**Mr. Peterson:** Suppose I took out the words, accepting that your point may be valid, and just said "ensure that economic development is environmentally sustainable", does that answer your objection?

**Mr. Andre:** How do you ensure that? Sustainable in what sense?

**Mr. Peterson:** We are back to the Brundtland Commission, to which we subscribed.

**Mr. Andre:** I am on the round table on the economy and the environment. The whole government is seized of the issue. No improvement or progress will to be made towards that goal by coming up with these kind of amendments. That is my point.

**Mr. Peterson:** That is where we disagree.

**The Chairman:** I will read the amendment as proposed by Mr. Peterson. That clause 7 of Bill C-3 be amended by adding thereto, immediately after line 12 on page 3 the following:

(b) ensure that economic development is environmentally sustainable.

**Mr. Manley:** A recorded vote, Mr. Chairman.

Amendment negatived: nays 4; yeas 3

Clause 7 agreed to

On clause 8—*Duties in relation to industry, etc.*

**Mr. Peterson:** I move that clause 8 of Bill C-3 be amended by adding immediately after line 21 on page 3 the following:

(a) provide for adjustment assistance for Canadians who are displaced as a result of trade rationalization, and international trading factors.

We feel that an important part of any industrial policy for Canada is having a work force that can go out and do the job.

The minister has talked to us about changing global modalities, the changing global economy, the impacts on us. We know we are being hit. We know that industries are being forced to change already. We know a number have closed down.

If we are to have the industries of the future that the minister is charged with trying to get for us and that we hope he can achieve, he will need a well trained work force, one that is able to go out and perform those new jobs which we have not yet seen, but we hopefully will see under free trade. We feel that looking after our workers, our labour force, is probably the most important aspect one can have for any type of new industrial policy that

## [Traduction]

devrions laisser au ministère responsable la mission de promouvoir un environnement sain et équilibré.

**M. Peterson:** Et si je supprimais les mots, en acceptant la validité de votre commentaire, pour m'en tenir à ceci: «veiller à ce que le développement économique respecte l'environnement». Cela répondrait-il à votre objection?

**M. Andre:** Mais, comment y arriver? Quel sens donnez-vous à «respecter»?

**M. Peterson:** C'est un renvoi à la commission Brundtland, dont nous avons accepté les conclusions.

**M. Andre:** Je fais partie de la table ronde sur l'économie et l'environnement. L'ensemble du gouvernement est saisi de la question. Ce n'est pas en proposant ce genre d'amendement que nous allons nous rapprocher de l'objectif proposé. Voilà ce que j'avais à dire.

**M. Peterson:** Sur ce point, nous sommes en désaccord.

**Le président:** Je vais lire l'amendement proposé par M. Peterson. Il est proposé que l'article 7 du projet de loi C-3 soit modifié par l'insertion, immédiatement après la ligne 8, page 3, de ce qui suit:

b) veiller à ce que le développement économique respecte l'environnement.

**M. Manley:** Je demande un vote par appel nominal, monsieur le président.

L'amendement est rejeté par 4 voix contre 3

L'article 7 est adopté

Article 8—*Fonctions*

**M. Peterson:** Je propose que l'article 8 du projet de loi C-3 soit modifié par insertion, après la ligne 16, page 3, de ce qui suit:

a) prévoir une aide pour le recyclage des Canadiens qui sont congédiés par suite de la rationalisation du commerce ou de facteurs commerciaux internationaux;

Nous estimons que dans le cadre de toute politique industrielle au Canada, il importe que les travailleurs aient les compétences voulues pour faire leur travail.

Le ministre nous a parlé des changements qui se produisent dans le monde et des répercussions qui en découlent pour nous. Nous savons que nous sommes touchés. Nous savons que certains secteurs d'activités sont déjà obligés de s'adapter. Nous savons qu'un certain nombre d'entreprises ont déjà fermé leurs portes.

Or, pour créer ces industries de l'avenir que le ministre est responsable de favoriser et qu'il pourra effectivement lancer, nous le souhaitons, il faudra une main-d'œuvre bien formée, capable d'exercer ces nouveaux emplois qui n'existent pas encore mais qui seront créés, nous osons l'espérer, dans le cadre du libre-échange. Nous estimons que le fait de veiller à la formation de nos travailleurs, de notre main-d'œuvre,

[Text]

will help make Canadian industry competitive on a global basis.

If we ignore our labour component, our work force, our human resources, then we are doomed to failure in dealing with any of our other economic challenges.

**The Chairman:** I have a ruling on Mr. Peterson's amendment. This amendment causes the Chair some procedural concern. It calls upon the minister to provide adjustment assistance, which in turn calls for probably payments from the Consolidated Revenue Fund. It is a longstanding procedural point that private members cannot propose amendments that will result in extra charges upon the public treasury, referring to Beauchesne's, citation 773.(7), which states: "An amendment is out of order if it imposes a charge upon the public treasury".

• 2000

Therefore, although the amendment may be of significant importance, I must regretfully declare it to be inadmissible.

**Mr. Peterson:** Mr. Chairman, could I try again, please.

I move that clause 8 of Bill C-3 be amended by striking out lines 24 to 29 on page 3 and substituting the following therefor:

- (i) international competitiveness of Canadian industry,
- (ii) enhancement of industrial, scientific and technological development in Canada, and
- (iii) improvement in the productivity and efficiency of Canadian industry;

In each of those cases we made a reference to Canadian or in Canada, and of course we feel very strongly that the minister's role is not to promote industries other than Canadian industries. If he feels his role is otherwise, tell us, and perhaps he would object to these simple amendments. But should he so object, then we would refer him back to clause 7: "increase the international competitiveness of Canadian industry", which does make a reference to Canadian.

If there is an objection to the emphasis that we feel must be placed on Canada's own self-interest in a global trading environment, a global economic environment, then I do not know what those objections could be. I would welcome hearing from the minister if he does have objections to these very simple amendments which simply say that the minister is prepared to stand up for Canada first.

**Mr. Andre:** I have no objections to this amendment.

**Mr. Peterson:** Thank you.

[Translation]

constitue sans doute l'aspect le plus important de toute nouvelle politique industrielle visant à rendre concurrentielle l'industrie canadienne à l'échelle mondiale.

Si nous ne tenons pas compte de notre main-d'œuvre, de nos ressources humaines, alors toutes nos autres initiatives sur le plan économique seront vouées à l'échec.

**Le président:** J'ai une décision à prendre sur l'amendement de M. Peterson. Cet amendement suscite chez la présidence certaines inquiétudes sur le plan de la procédure. Cet amendement obligerait le ministre à fournir de l'aide à l'adaptation, ce qui vraisemblablement entraînerait des paiements provenant du Trésor. Or, il est établi de longue date sur le plan de la procédure que les députés ne peuvent pas proposer des amendements qui accroîtront la charge imposée au Trésor public, et je cite Beauchesne à l'article 773.(7): «Un amendement est irrecevable s'il impose une charge au Trésor».

Par conséquent, en dépit de l'importance de l'amendement, je dois à regret le juger irrecevable.

**M. Peterson:** Monsieur le président, pourrais-je faire une nouvelle proposition, je vous en prie.

Je propose que l'article 8 du projet de loi C-3 soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 25, page 3, de ce qui suit:

- (i) la compétitivité d'une industrie canadienne sur le plan international,
- (ii) le développement industriel, scientifique et technique au Canada,
- (iii) l'amélioration de la productivité et de l'efficacité de l'industrie canadienne;

Dans chaque cas, il est question du Canada ou des Canadiens et, bien entendu, il nous semble de première importance que le rôle du ministre ne consiste pas à favoriser d'autres industries que les industries canadiennes. S'il voit son rôle autrement, qu'il nous le dise, et il s'opposera peut-être alors à ces amendements fort simples. Mais si tel est le cas, nous lui signalons l'article 7: «accroître la compétitivité de l'industrie canadienne sur le plan international», qui vise explicitement l'industrie canadienne.

Je me demande bien qui pourrait contester l'importance primordiale qui doit être accordée, à juste titre selon nous, aux intérêts qui sont ceux du Canada dans le contexte des échanges mondiaux et de l'économie mondiale. J'invite le ministre à prendre la parole s'il s'oppose à ces amendements très simples qui ne font que dire que le rôle primordial du ministre consiste à se porter à la défense des intérêts canadiens.

**M. Andre:** Cet amendement ne suscite aucune objection de ma part.

**Mr. Peterson:** Je vous remercie.

## [Texte]

**Mr. Langdon:** Does "Canadian industry" in this case means industry located in Canada or industry owned by Canadians?

**Mr. Peterson:** We have a further amendment, Mr. Langdon, that would deal with businesses controlled within Canada, within the meaning of the Canada Business Corporations Act. I would not want to get too technical here, but I am certainly prepared to consider more precise amendments at this point, if you wish. I think the emphasis here is on promoting Canada. And I do not think we have to be terribly technical, because it is a general statement of duties.

**Mr. Langdon:** So Mr. Peterson's amendment is not to have the effect, in this particular case, of limiting the minister's activities to simply Canadian-owned firms or Canadian controlled firms.

**Mr. Peterson:** We intend to do that later on.

**Mr. Langdon:** But you are not trying to do it here.

**Mr. Peterson:** We certainly want to make sure that here he is not promoting foreign industry.

**Mr. Ricard:** That was my question. If we put this sort of thing right away in the amendment, are you not afraid that nobody from outside the country will be interested in investing in Canada?

**Mr. Andre:** Our evaluation of it is that the amendment does not really have any effect one way or another. That is why there is no objection. We are obviously promoting Canadian industry, so the effect of the amendment is cosmetic.

• 2005

**Mr. Langdon:** But you are talking about industry in Canada, not necessarily industry controlled by Canadians or owned by Canadians.

**Mr. Andre:** Yes, Canadian industry, industry in Canada.

Amendment agreed to

**Mr. Langdon:** I move that clause 8 of Bill C-3 be amended by:

a) striking out line 34 on page 3, and substituting the following therefor:

in Canada and outside Canada;

b) striking out line 15 on page 4, and substituting the following therefor:

for the marketing, in Canada and outside Canada, of Canadian goods, ser-

c) striking out line 20 on page 5, and substituting the following therefor:

## [Traduction]

**M. Langdon:** Dans ce contexte, doit-on entendre par «industrie canadienne» une industrie située au Canada ou une industrie appartenant à des Canadiens?

**M. Peterson:** Nous avons un autre amendement, monsieur Langdon, qui vise les entreprises dont le contrôle est détenu par des Canadiens, au sens de la Loi sur les sociétés par actions. Je ne voudrais pas entrer dans les détails techniques à ce stade, mais je suis certainement disposé à accueillir des amendements plus précis sur cette question, si vous le souhaitez. Il me semble que l'accent est mis ici sur la promotion des intérêts canadiens et je ne crois pas qu'il faille entrer dans des détails techniques pour ce genre d'énoncé général de fonctions.

**M. Langdon:** Ainsi l'amendement de M. Peterson n'aura pas pour effet, dans le cas qui nous intéresse, de limiter les activités du ministre aux sociétés appartenant à des Canadiens ou sur lesquelles des Canadiens exercent le contrôle.

**M. Peterson:** Nous avons l'intention d'aborder cette question plus tard.

**M. Langdon:** Mais vous ne cherchez pas à le faire à ce stade.

**M. Peterson:** Nous cherchons certainement à faire en sorte que le libellé de l'article 8 n'autorise pas le ministre à servir les intérêts de l'entreprise étrangère.

**M. Ricard:** C'était ma question. N'avez-vous pas peur que le fait d'introduire ce genre de disposition ait un effet dissuasif sur tout investisseur étranger?

**M. Andre:** Selon notre évaluation, l'amendement n'a d'effet ni dans un sens ni dans l'autre. C'est pourquoi nous ne nous y opposons pas. Il est évident que nous allons favoriser les intérêts de l'industrie canadienne, de sorte que l'amendement n'a qu'une valeur symbolique.

**M. Langdon:** Mais vous parlez de l'industrie au Canada, et pas nécessairement d'une industrie qui est la propriété de Canadiens, ou qui est sous leur contrôle.

**M. Andre:** Oui, l'industrie canadienne, l'industrie au Canada.

L'amendement est adopté

**M. Langdon:** Je propose que l'article 8 du projet de loi C-3 soit modifié:

a) par substitution, à la ligne 31, page 3, de ce qui suit:

intérieur et extérieur;

b) par substitution, à la ligne 18, page 4, de ce qui suit:

«cialisation au Canada et à l'extérieur du Canada des biens, des services et de la»

c) par substitution, à la ligne 14, page 5, de ce qui suit:

## [Text]

Canada and outside Canada

d) striking out line 35 on page 5, and substituting the following therefor:

marketing in Canada and outside Canada, diffusion and use of science.

**Mr. Langdon:** Our purpose in putting this amendment forward is simply to make the case that it is extremely difficult for the minister to be able to draw an arbitrary line between promotion of the mobility of goods, services, factors of production, promotion of trade and commerce in Canada, and then to say that this should not include promotion of trade and commerce outside Canada.

In that sense it seems to me a much more limited effort to recognize that what we do within Canada itself is going to have implications outside Canada. It is a much more limited amendment than the amendment that attempted to incorporate international trade and commerce into the actual mandate of the minister himself.

**The Chairman:** Mr. Langdon, I ruled on a similar amendment earlier this evening. If you would like me to read the ruling again, I will. It was ruled out of order.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, I do not see it as the same amendment in any sense. In the first case we were dealing with the mandate of this ministry; in this case we are talking about the exercise of powers, the ways in which the minister shall fulfil that mandate. In fulfilling, for instance, the mandate to develop industry and technology in Canada, the promotion of trade and commerce in Canada and outside Canada seems to me to be simply a logical process of recognition.

For instance, if we take technological development, very often you require a good deal more than the Canadian market to be able to finance that technological development. Take the case of Cape Breton, which the minister talked about earlier. The support this ministry has previously given to developments in Cape Breton has almost always been aimed at commerce outside Canada. In talking about the nature of the operation of these duties, I think we are talking about something very, very different from the mandate of the department as set out in clause 6.

• 2010

**The Chairman:** The operative words are "in Canada and outside Canada". As you know, Mr. Crosbie is responsible for international trade. Therefore I will read again the ruling so that you, as well as other members, can be reminded of it.

**Mr. Langdon:** I know the ruling. Just on the point of order once more, Mr. Crosbie of course has no mandate to deal with industry and technology in Canada, nor indeed with trade and commerce in Canada, nor with science in Canada. In this case, for instance, to take paragraph 8(1)(b), insofar as developing and implementing national policies which promote trade and commerce inside and outside Canada is essential to

## [Translation]

«c) la promotion du commerce intérieur et extérieur»

d) par substitution, à la ligne 34, page 5, de ce qui suit:

«que la commercialisation au Canada et à l'extérieur du Canada et l'emploi en»

**M. Langdon:** En proposant cet amendement, nous entendons simplement qu'il est très difficile au ministre de tracer une ligne arbitraire entre l'encouragement à la mobilité des biens, des services et les facteurs de production, la promotion du commerce et des échanges au Canada, sans souligner, parallèlement, que la même promotion devrait se faire à l'extérieur du Canada.

En ce sens, il me paraît beaucoup plus simple d'admettre que ce que nous faisons au Canada même se répercute à l'extérieur. L'amendement est ainsi beaucoup plus limité que si nous essayions d'incorporer dans le mandat actuel du ministre le commerce international.

**Le président:** Monsieur Langdon, j'ai tout à l'heure déclaré irrecevable une motion semblable. Voulez-vous que je vous relise ce que j'ai dit à son propos?

**M. Langdon:** Monsieur le président, ce n'est pas du tout, à mes yeux, le même amendement. Dans le premier cas, il s'agissait du mandat de ce ministère alors que dans la motion que je propose, nous parlons de l'exercice des pouvoirs, de la façon dont le ministre accomplit son mandat. C'est ainsi qu'en s'acquittant de sa responsabilité d'encourager l'industrie et la technologie au Canada, il me semble, la promotion du commerce au Canada et à l'extérieur du Canada en découle logiquement.

C'est ainsi que dans le cas du développement technologique, il faut souvent un terrain beaucoup plus vaste que le marché canadien pour financer une entreprise de ce genre. Prenons le cas du Cap-Breton, cité par le ministre. L'aide du ministère à ce projet visait presque toujours le commerce extérieur. Parler de la nature des attributions du ministre et de la façon dont il s'en acquitte est un tout autre sujet que le mandat du ministère tel qu'exposé à l'article 6.

**Le président:** Les mots clés sont «au Canada et à l'extérieur du Canada». Comme vous le savez, c'est M. Crosbie qui est responsable du commerce international. Je vais donc vous redonner lecture du Règlement afin que vous, et le cas échéant, d'autres, en teniez compte.

**M. Langdon:** Je connais le Règlement, mais pour en revenir à l'objection, M. Crosbie n'a nullement pour mandat de s'occuper de l'industrie et de la technologie au Canada, ni du commerce au Canada, ni des sciences au Canada. D'après l'alinéa 8(1)b), il est de la compétence du ministre d'élaborer et de réaliser les objectifs d'une politique nationale propre à favoriser le commerce à l'intérieur et à l'extérieur du Canada, ce qui est considéré

## [Texte]

developing industry and technology in Canada, that is clearly something that has to fall in the purview of this department, not in that of a department like international trade.

**The Chairman:** I still adhere to the ruling I have made, and the amendment is out of order.

**Mr. Langdon:** I should perhaps give notice that we will move this amendment again and, in the course of doing so, appeal what we consider to be an incorrect ruling.

**The Chairman:** Noted.

**Mr. Peterson:** We move to add two more paragraphs onto the end of clause 8. So we would just be striking paragraph 8.(1)(i), which would then fall to the bottom, and adding two more paragraphs. Paragraph (i) would now read:

(i) promote and support the start-up, growth and expansion of businesses which are controlled, within the meaning of the Canada Business Corporations Act, by Canadians;

We feel, Mr. Minister, that a very important part of your mandate must be to ensure that it is Canadian-controlled companies which are part of your mandate, which deserve your support.

Paragraph 8.(1)(j) would read:

(j) foster and promote the maintenance of technologies developed in Canada and the control, within the meaning of the Canada Business Corporations Act, by Canadians of businesses which develop such technologies.

Mr. Minister, again, on the same basis as that on which you accepted our suggestions relating to the previous amendments, we ask you to have as part of your mandate a clear and concise mandate to deal with the promotion of Canadian-controlled businesses, along with your other responsibilities. I can understand why there could be no objection to part of your responsibilities being to look especially to the fostering of Canadian-controlled companies.

**The Chairman:** Before the minister responds, Mr. Peterson, it has been drawn to my attention that we could have some problems with the word "support". Would you expand on what you mean by "promote and support".

**Mr. Peterson:** If there are any objections to that, I would take out the word "support". If there are any technical objections that the Chair had that would make this otherwise—

**The Chairman:** We do have some problems with it. It could imply financial assistance.

**Mr. Peterson:** Could I then call it "foster and promote", as we have in paragraph 8.(1)(j)?

**The Chairman:** That would be acceptable.

## [Traduction]

comme essentiel au développement de l'industrie et de la technologie de notre pays. Cette fonction relève clairement de la compétence de ce ministère et non de celle, par exemple, du ministère du Commerce international.

**Le président:** Je n'en continue pas moins de déclarer l'amendement irrecevable.

**M. Langdon:** Dans ce cas, je vous avertis que nous proposerons de nouveau cet amendement et, ce faisant, ferons appel d'une décision que nous considérons comme injuste.

**Le président:** J'en prends bonne note.

**M. Peterson:** Nous proposons de supprimer lalinéa 8.(1)(i) qui serait placé à la fin, et d'ajouter deux paragraphes. Voici le texte de ce qui serait le nouveau paragraphe (i):

(i) favorise et soutient la création, la croissance et l'expansion d'entreprises dont le contrôle au sens de la Loi sur les sociétés par actions est détenu par des Canadiens;

En effet, monsieur le ministre, une part très importante de votre mandat consiste à veiller à ce que ce soit des sociétés sous contrôle canadien que vous défendiez et qui méritent votre aide.

Lalinéa 8.(1)(j) devient:

j) favorise et encourage le maintien au Canada de technologies développées au Canada ainsi que le contrôle—au sens de la Loi sur les sociétés par actions—par des Canadiens des entreprises qui développent ces technologies.

Encore là, monsieur le ministre, puisque vous avez accepté nos propositions relatives aux précédents amendements, nous vous demandons d'accepter que votre mandat comporte également la promotion d'entreprises sous contrôle canadien au nombré de vos responsabilités. Je comprends que vous ne sauriez avoir d'objection à avoir pour responsabilité, entre autres, de vous occuper tout particulièrement de sociétés sous contrôle canadien.

**Le président:** Avant de laisser le ministre vous donner sa réponse, monsieur Peterson, on vient d'attirer mon attention sur le fait que nous risquons d'avoir des difficultés avec le mot «soutient». Pourriez-vous nous dire ce que vous entendez par «favorise et soutient».

**M. Peterson:** S'il y a la moindre objection, je retirerais le mot «soutient». Si le président a des objections techniques qui rendraient ce...

**Le président:** L'objection, c'est qu'on pourrait y voir un soutien financier.

**M. Peterson:** Puis-je alors proposer «favorise et encourage», comme il est dit à lalinéa 8.(1)(j)?

**Le président:** Ce serait acceptable.

## [Text]

**Mr. Peterson:** Then I would like to change that to "foster and promote".

• 2015

**The Chairman:** Those are the twins.

**Mr. Peterson:** Yes. So it would read:

(i) foster and promote the start-up growth and expansion of business; and

(j) foster and promote the maintenance of technologies developed in Canada.

**Mr. Andre:** Mr. Chairman, again, my problem with these amendments is not really one of fundamental thrust or responsibility but how best to achieve the goals I think Mr. Peterson is promoting. I would refer Mr. Peterson and other committee members to paragraph 8.(1)(c) at the bottom of page 3, which says the Minister shall:

(c) develop and implement national policies to foster entrepreneurship and the start-up, growth and expansion of small businesses;

That is in essence the paragraph 8.(1)(i) he is recommending, because we are operating in Canada and we are talking about the start-up and growth and expansion of small businesses. By putting a definition there I would hate to be constrained from participating with new immigrants, for example, or participating in the start-up of a small business by someone who is a resident but not necessarily a Canadian citizen, for whatever reason they have not made that decision.

I have some difficulty today with identifying Canadian ownership. A classic example to me is the situation of the Lee Kai Shiang family from Hong Kong. They are now Canadian citizens, but the senior Lee Kai Shiang still lives in Hong Kong. His firms represent something like 30% of the Hong Kong stock exchange. They own quite a number of assets in Canada. I believe they own 57% of Husky Oil. Is that Canadian or non-Canadian? With this amendment would it be contrary to the law if we supported some project of Husky Oil in the heavy oil sector, for example Lloydminster or offshore Newfoundland or something else, or we got involved in some new technology because of Husky Oil? I do not know. Is it Hong Kong owned or Canadian owned at this point? Does it matter in any real sense? I guess that is the other question. So incorporating these amendments is simply going to put restraints and restrictions on what can be done, and it is not going to help the goal of increasing Canadian technology, the start-up of new high-tech businesses and so on.

I also confess to having a bias, which is shared by my colleagues in the government, in wanting to rely more on the carrot than the whip in achieving our goals. We want to see more Canadian ownership. I want to see more

## [Translation]

**M. Peterson:** Dans ce cas, je propose de mettre « favorise et encourage ».

**Le président:** Voilà les jumeaux.

**M. Peterson:** Oui. Le texte serait donc:

i) favorise et encourage la création, la croissance et l'expansion des entreprises; et

j) favorise et encourage le maintien au Canada de technologies développées au Canada.

**M. Andre:** Encore une fois, monsieur le président, j'ai quelques difficultés à accepter ces amendements en ce sens qu'il ne s'agit pas du principe même ou des responsabilités fondamentales, mais bien de savoir comment atteindre les objectifs que préconise M. Peterson. Je voudrais le renvoyer ainsi que les autres membres du Comité à l'alinéa 8.(1)c au bas de la page 3, selon lequel le ministre:

c) élabore et réalise les objectifs d'une politique nationale propre à favoriser l'esprit d'entreprise et la création de petites entreprises, ainsi que leur croissance et leur expansion;

C'est pratiquement l'alinéa 8.(1)i) qu'il recommande, puisque nous nous trouvons au Canada et nous parlons d'encourager la création, la croissance et l'expansion des petites entreprises. Je ne voudrais pas, avec cette définition, être empêché de travailler avec de nouveaux immigrants, par exemple, ou de collaborer à la création d'une petite entreprise avec une personne qui est résidente, mais pas nécessairement citoyenne canadienne, quelle que soit la raison de sa décision.

Il m'est difficile de définir clairement la notion de propriété canadienne. L'exemple classique qu'il me vient à l'esprit est la situation de la famille Lee Kai Shiang de Hong Kong. Les membres de cette famille sont maintenant citoyens canadiens, mais l'aîné Lee Kai Shiang habite toujours à Hong Kong. Ses entreprises représentent environ 30 p. 100 des titres de la bourse de Hong Kong. La famille est propriétaire de nombreux actifs au Canada et possède, je crois, 57 p. 100 de Husky Oil. Peut-on parler de propriété canadienne ou pas? Avec cet amendement, la loi nous interdirait-elle de contribuer à un projet de Husky Oil dans le domaine du pétrole lourd, par exemple à Lloydminster ou au large de Terre-Neuve, ou de contribuer à l'élaboration d'une nouvelle technologie à cause de Husky Oil? Je ne sais pas. Les propriétaires sont-ils canadiens ou viennent-ils de Hong Kong? Est-ce véritablement important? C'est là l'autre question. Ces amendements ne feraient donc que restreindre et limiter ce qui peut être fait et ne vont pas contribuer à favoriser la technologie canadienne, la création de nouvelles entreprises de technologie, etc.

J'avoue que je suis partial, comme mes collègues au gouvernement, en ce sens que je préfère me servir de la carotte plutôt que du bâton pour parvenir à nos objectifs. Nous voulons insister sur la propriété canadienne. Je veux

## [Texte]

Canadian entrepreneurship. I want to see more start-ups. But I do not think the way to do that is to put walls, barriers and restrictions and say, sorry, foreigners, you cannot come in and invest. That is not what we believe is most conducive to the kind of vigorous dynamic economy we want to see, the kind of growth, the kind of initiatives we would like to see.

• 2020

So while I support the goals of seeing more indigenous Canadian technology, more start-up of new companies in this country and more growth, I think the definition of what constitutes a Canadian company should be left to "a Canadian company is a company operating in Canada"—except where, for whatever reason, such as in transport and in banks, there are restrictions on ownership. It may be appropriate to have restrictions in other areas in the future; I do not know. I do not think it is a contribution to economic policy for this department to be constrained in the way these amendments would constrain it.

**Mr. Peterson:** First of all, I think I can answer both of your objections, Mr. Minister. The way I read these amendments, they do not restrain you. As you yourself pointed out, under paragraph 8.(1)(c) you have the ability to foster entrepreneurship and the expansion of small businesses of any ilk, not just the Canadian controlled. So we would be adding something that would not constrain you, but would expand by specifically referring to Canadian-controlled companies.

Now, you have asked about non-citizens. The definition of Canadian-controlled corporation in the Canada Business Corporations Act refers to residents of Canada or persons ordinarily resident in Canada, as opposed to citizenship. So that is not a problem. Even if you are going to go about your business—as the government is—of promoting more foreign takeovers of Canadian businesses and the unlimited right of foreigners to establish new businesses in Canada, we have not specifically excluded that. We knew we would not have a chance of getting it through. We have made special mention here of an added dimension to your work, which is to stand up for Canadian-controlled businesses. It will not stop you in this government's lustful approach to having us taken over by foreigners. It will be a constant reminder that Canadian-controlled enterprises, Canadian-controlled technology, Canadian-developed technology and Canadian-owned technology also have a claim on your conscience.

**Mr. Andre:** By your own comment, if this is not restrictive of other responsibilities under the act, then it is redundant. What gain is there to introduce redundancies into legislation? That can only lead to potential future

## [Traduction]

voir l'esprit d'entreprise canadien s'affirmer, je veux voir davantage de créations. Mais je ne crois pas que la solution soit d'ériger toutes sortes de murs, d'obstacles et de restrictions en disant, désolé, vous êtes étrangers et vous ne pouvez pas venir investir chez nous. Pour nous, ce n'est pas ainsi que nous parviendrons à l'économie dynamique et vigoureuse que nous recherchons, au type de croissance et d'initiatives que nous attendons.

Donc, bien que je sois le premier à vouloir plus de technologie véritablement canadienne, une multiplication des créations d'entreprises au Canada et une intensification de la croissance, je crois que nous devons continuer à considérer que les entreprises canadiennes sont «les entreprises exerçant au Canada»—sauf dans les cas où, pour une raison quelconque, comme dans le transport et les banques, la propriété est réglementée. Il se peut qu'à l'avenir nous décidions d'imposer des restrictions dans d'autres domaines; je l'ignore. Je ne crois pas qu'il soit souhaitable de limiter l'activité de ce ministère sur le plan de la politique économique comme le ferait ces amendements.

**M. Peterson:** Tout d'abord, je crois pouvoir répondre à vos deux objections, monsieur le ministre. Selon mon interprétation, ces amendements ne vous limitent pas. Comme vous l'avez souligné vous-même, lalinéa 8.(1)c vous donne la possibilité de favoriser l'esprit d'entreprise et la création de petites entreprises de tout acabit, et pas uniquement des entreprises sous contrôle canadien. Nous ajouteraisons donc un élément qui ne vous limiterait pas, mais irait au contraire plus loin en mentionnant précisément les sociétés contrôlées par des Canadiens.

Vous avez parlé des personnes qui ne sont pas citoyennes. La définition des sociétés canadiennes dans la Loi sur les corporations commerciales canadiennes parle de résidents du Canada ou de personnes résidant habituellement au Canada, et non de citoyens. Ce n'est donc pas un problème. Même si vous essayez—comme le fait le gouvernement, d'encourager les sociétés étrangères à s'approprier des entreprises canadiennes et de pousser des étrangers à établir de nouvelles entreprises au Canada, nous ne proposons rien qui ne vous en empêche. Nous savions que nous n'avions aucune chance d'y parvenir. Nous faisons simplement mention d'une dimension supplémentaire de vos activités, la défense des entreprises appartenant à des Canadiens. Cela n'empêchera nullement le gouvernement de continuer à tout faire pour inciter, avec un regard brillant de convoitise, les étrangers à prendre le contrôle des sociétés canadiennes. Vous seriez ainsi obligés de vous souvenir que les entreprises contrôlées par des Canadiens et la technologie élaborée et contrôlée par des Canadiens ont également des droits sur votre conscience.

**M. Andre:** Si, comme vous venez de le dire, cet amendement ne limite pas les autres responsabilités prévues par la loi, il est superflu. Quel est l'intérêt d'ajouter des éléments superflus à la loi? Cela ne peut que

[Text]

confusion and, therefore, is not an improvement of the legislation.

Secondly, I would be surprised if it were characterized in any other way than how you characterized it, but there is no question that we ran in 1984 and ran again on a clear platform of "Canada is open for business". We welcome investment. We think we can compete with the best in the world; we are ready to compete. We have opted for that deliberately, openly and in full knowledge. We ran electorally on the promise that we would have an open economy. We said we would reduce the regulatory burden, we would privatize, we would actively seek investments from all sources, in the full confidence that Canadians can compete and prosper in that environment. Moreover, if we did not go in that direction we would in fact enjoy a less prosperous future than we are capable of achieving.

That the opposition would characterize this in another fashion is no surprise. That is what our system is all about. We ran on that, and the people elected us twice on precisely those policies. I do not think there is any need for us to be apologetic about it at this point, even though we may have a difference of opinion.

• 2025

**Mr. Peterson:** Mr. Minister, I do not see how you could feel it is a limitation to expand your mandate to say that, as part of it, you will promote Canadian-controlled business, you will promote Canadian-controlled ownership and development of technology.

**Mr. Andre:** I will give you a hypothetical situation. Again you are in a situation near the end of the fiscal year with the last amount of money in a project. Choices have to be made between A and B, and B is second choice and therefore left off. He uses the opportunity to say, hold it now, under this paragraph (i) that money should come to me because you were mandated by Parliament specifically to have companies that are Canadian within the Canada Business Corporations Act—

**Mr. Peterson:** Bravo!

**Mr. Andre:** We are saying that on our basis maybe A does not qualify under CBCA, but it is going to generate more jobs than B would in Moncton, where they really need it, and we want to do it where the jobs are needed for all kinds of other reasons. Again, an enterprising lawyer could find himself a favourable judge and lead to mischief-making by virtue of this redundancy. So writing laws with redundancies—

**Mr. Peterson:** Mr. Minister, you have the same redundancy with respect to promoting small business as opposed to a foreign-controlled big business. You are the minister charged with making those decisions, and if you ask any lawyers here, that will not be a basis for objecting.

[Translation]

susciter la confusion à l'avenir et ce n'est donc pas une amélioration.

Deuxièmement, je serais étonné que ce soit présenté autrement que vous l'avez fait, mais il est évident que, aussi bien en 1984 que lors des dernières élections, nous nous sommes présentés avec une position très claire: Le Canada est ouvert aux affaires. Les investissements sont bienvenus. Nous sommes convaincus que nous pouvons tenir la chandelle haute aux meilleures entreprises du monde; nous sommes prêts à les concurrencer. C'est un choix que nous avons fait délibérément, ouvertement et en toute connaissance de cause. Nous avons fondé notre campagne électorale sur cette promesse d'une économie ouverte. Nous avons dit que nous allions réduire le fardeau réglementaire, privatiser, chercher activement des investissements en provenance de toutes les sources possibles, sachant que les Canadiens sont compétitifs et peuvent prospérer dans ce climat. De plus, si nous n'avions pas choisi cette orientation, notre avenir ne serait pas aussi prometteur qu'il peut l'être.

Il n'est pas étonnant que l'interprétation de l'opposition soit différente. C'est le principe même de notre système. C'est sur cela que nous avons basé notre campagne, et nous avons été élus à deux reprises pour ces politiques. Nous n'avons aucune raison de chercher à nous justifier sur ce point, même si nous ne sommes pas du même avis.

**M. Peterson:** Monsieur le ministre, je ne vois pas comment vous considérez que c'est limiter votre mandat que de préciser que vous allez encourager les entreprises à contrôle canadien, et favoriser la technologie élaborée et contrôlée par des Canadiens.

**M. Andre:** Je vais vous donner un cas hypothétique. On est presque à la fin de l'année financière, et il reste un dernier versement à faire pour un projet. Il faut choisir entre A et B, et B étant le deuxième choix, on l'élimine. Il va se servir de cette possibilité pour dire: attendez, en vertu de l'alinéa (i), c'est à moi que vous devez donner l'argent parce que le Parlement vous a mandaté pour favoriser les entreprises canadiennes en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. . .

**M. Peterson:** Bravo!

**M. Andre:** Selon nous, il se peut que A ne soit pas admissible en vertu de la LCCC, mais il va créer plus d'emplois que B à Moncton, là où l'on en a vraiment besoin, et nous voulons intervenir là où les emplois sont le plus nécessaires pour toutes sortes d'autres raisons. Un avocat inventif pourrait se trouver un juge favorable et se servir de cette redondance à ses fins. Si l'on rédige des lois avec des redondances . . .

**M. Peterson:** Monsieur le ministre, vous avez la même redondance pour la promotion des petites entreprises par opposition aux grandes entreprises étrangères. Vous êtes le ministre responsable de ces décisions, et si vous demandez aux avocats qui sont ici, on ne peut fonder d'objection sur

## [Texte]

Politically you will be accountable, yes, but you are used to making those decisions. We are asking that you be politically accountable for helping to promote Canadian-controlled enterprises, that is all. You are a big boy; you are quite capable of making these decisions and weighing the pros and cons.

**Mr. Andre:** We are under the existing clauses of this legislation. Paragraph 8.(1)(c), as I indicated, is the same as your paragraph (i), encouraging "entrepreneurship and the start-up, growth and expansion of small businesses". That is by definition the people who are here.

**Mr. Peterson:** Not necessarily. You have talked about your Hong Kong citizen—

**Mr. Andre:** In reality, it is. Yes, it does give us the added flexibility of dealing with the newly arrived.

**Mr. Peterson:** Is this precluded by these amendments, Mr. Minister?

**Mr. Andre:** It is redundancy.

**Mr. Peterson:** It is not redundancy.

**Mr. Andre:** Redundancies lead to potential conflict.

**Mr. Peterson:** It is not redundancy; it is asking you to have a broader vision.

**Mr. Langdon:** Let me suggest that another question could be raised here, which is to ask the minister: under this list of powers and performing the duties and functions, etc., where is there something that reflects the key role this minister is given with respect to Investment Canada?

**Mr. Andre:** Investment Canada has its own legislation, passed and in place, and that legislation makes me the minister. But it is almost a separate department, if you will.

**Mr. Langdon:** Nevertheless, for you as minister, which this bill was supposed to be about in terms of powers, etc., it seems to me that Investment Canada is in its essence an institution that reflects differential treatment of foreign firms from Canadian firms. Now, the difference in treatment is not nearly as great as it used to be; it is not nearly as great as I would like it to be, but it certainly exists. For certain foreign firms over a given size, there has to be the proof that there will be a net benefit to Canada, which is not required of Canadian firms.

• 2030

I ask the question: how can that be justified? It seems to me one of the ways it can be justified as part of your function is to have these very clauses that have been suggested by Mr. Peterson as part of your duties. They do not limit you, but they do reflect the task that, among others, you as Minister of Industry have to perform.

## [Traduction]

ce point. Politiquement, vous serez responsable, oui, mais vous êtes habitué à prendre ces décisions. Nous vous demandons d'être politiquement responsable en contribuant à la promotion d'entreprises à contrôle canadien, c'est tout. Vous êtes un grand garçon; vous êtes tout à fait capable de prendre ces décisions en pesant le pour et le contre.

**M. Andre:** Nous respectons les dispositions existantes de cette loi. L'alinéa 8.(1)c) est, comme je vous l'ai dit, le même que l'alinéa (i), et encourage «l'esprit d'entreprise et la création de petites entreprises, ainsi que leur croissance et leur expansion». C'est par définition ceux qui sont là.

**M. Peterson:** Pas nécessairement. Vous parlez de votre citoyen de Hong Kong...

**M. Andre:** En réalité, oui. Ceci nous donne suffisamment de souplesse pour traiter avec les nouveaux arrivants.

**M. Peterson:** Ces amendements vous empêchent-ils, monsieur le ministre?

**M. Andre:** C'est une répétition.

**M. Peterson:** Ce n'est pas une répétition.

**M. Andre:** Ce genre de répétition peut être source de conflit.

**M. Peterson:** Ce n'est pas redondant; il s'agit simplement de vous donner une vision plus large.

**M. Langdon:** Il serait possible de soulever une autre question et de demander au ministre si dans la liste de pouvoirs et de fonctions, etc., il existe quelque chose reflétant le rôle clé donné au ministre en ce qui concerne Investissement Canada?

**M. Andre:** Il existe pour Investissement Canada une loi particulière, qui a été adoptée et mise en oeuvre, et selon laquelle je suis le ministre responsable. Mais c'est presque un autre ministère, si vous voulez.

**M. Langdon:** Néanmoins, pour vous en tant que ministre, dont ce projet de loi détermine les attributions, etc., il me semble qu'Investissement Canada est un organisme qui accorde un traitement différent aux entreprises étrangères par rapport aux entreprises canadiennes. La différence de traitement n'est pas aussi grande qu'autrefois ni aussi grande que je le souhaiterais, mais elle existe. Certaines entreprises dépassant une taille donnée doivent prouver qu'il y aura un avantage net pour le Canada, ce qui n'est pas nécessaire pour les firmes canadiennes.

Je pose la question: Comment peut-on justifier cela? Il me semble que pour y parvenir, il faudrait justement ajouter à vos fonctions les éléments proposés par M. Peterson. Ceci ne vous limite pas, mais exprime mieux les tâches que vous devez menées à bien en tant que ministre de l'Industrie.

## [Text]

**Mr. Andre:** I do not share that opinion.

**Mr. Langdon:** You do not share the opinion that there is a difference in how foreign firms and Canadian-owned firms are treated as a result—

**Mr. Andre:** No, I do not share your opinion that this is going to be helpful.

**Mr. Langdon:** I would just like to make the point that we support these amendments not to give the minister his due with Investment Canada but because they do make sense as underlining a special responsibility to relate to the development of Canadian-owned companies in this country.

Amendment negated: nays four; yeas three

**Mr. Langdon:** I want to make the point that follows up on some of my initial comments to the minister, that throughout this clause there is continual reference to the minister co-ordinating national policies; facilitating co-operation as appropriate among governments, boards, and agencies of government, non-governmental entities and individuals; where appropriate co-ordinating services to Canadian industry in support of a vast range of different objectives. It seems to me if the minister is prepared to accept the co-ordination role for industry, science, technological development, trade, and commerce within Canada, it should also follow that some co-ordination should take place with regional development policy within this country. I will support the clause as it stands partly because it does give that power of co-ordination, of facilitating co-operation, of trying to get some sort of national policy for our industrial structure in this country. I would hope very much when we come to debate on the report stage in the House those same principles will be drawn into the bill for regional development.

• 2035

**Mr. Manley:** I move to amend clause 8 by striking out line 28 on page 4 and substituting the following therefor: and substituting the following therefor:

(i) foster the growth and competitiveness of threshold businesses in the sector of high technology;

—and now this I have changed slightly in light of our previous discussion—

(j) perform his duties and functions under this section in a manner that will promote sustainable economic development;

And (m) is the previous (i).

About the threshold businesses in the sector of high technology, what I would direct the committee's attention to is the specific powers and responsibilities in clause 8 on, for example, promotion and expansion of tourism. The key here is to highlight the importance, which I think is accepted by all, of developing a thriving high-technology sector in Canada. Since this new department

## [Translation]

**M. Andre:** Je ne partage pas cet avis.

**M. Langdon:** Vous n'êtes pas d'accord pour reconnaître qu'il y a une différence dans la façon dont les firmes étrangères et les firmes canadiennes sont traitées. . .

**M. Andre:** Non, je ne suis pas d'accord avec vous pour dire que ce serait utile.

**M. Langdon:** Je voudrais simplement préciser que nous appuyons ces amendements non pas à cause de la position du ministre à l'Investissement Canada, mais parce qu'ils sont utiles en insistant sur la responsabilité particulière qui lui incombe de développer les entreprises canadiennes dans notre pays.

Amendement rejeté: Contre 4, Pour 3.

**M. Langdon:** Je voudrais revenir à mes premières observations; dans tout cet article, on dit que le ministre coordonne les politiques nationales, facilite la coopération entre les gouvernements et leurs organismes, les organismes non gouvernementaux et les particuliers, au besoin, coordonne la prestation de services à l'industrie canadienne pour appuyer toute une série d'objectifs différents. Il me semble que, si le ministre est prêt à accepter de jouer un rôle de coordination pour l'industrie, la science, le développement technologique, les échanges et le commerce au Canada, une certaine coordination devrait également être effectuée dans le cadre des politiques d'expansion régionale. Je vais appuyer cet article sous sa forme actuelle, en partie parce qu'il donne ce pouvoir de coordination, de faciliter la coopération, et permet d'essayer de mettre en oeuvre une politique nationale pour l'ensemble de notre structure industrielle. J'espère que lorsque nous en débattrons à la Chambre à l'étape du rapport, les mêmes principes seront intégrés au projet de loi pour l'expansion régionale.

**M. Manley:** Je propose que l'article 8 soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 4, de ce qui suit:

i) favorise le développement et la compétitivité des entreprises émergentes oeuvrant dans le secteur de la haute technologie;

... et là, j'ai fait un petit changement, à la suite de notre discussion. . .

j) exécute les fonctions visées par le présent article de façon à promouvoir un développement économique durable;

Et m) est l'ancien i).

Au sujet des entreprises émergentes dans le secteur de la haute technologie, je voudrais attirer l'attention du Comité sur les pouvoirs et responsabilités particuliers prévus à l'article 8 au sujet, par exemple, de la promotion et du développement du tourisme. Il s'agit de montrer à quel point il est important, ce que tout le monde reconnaît, je crois, de développer un secteur florissant de

## [Texte]

encompasses responsibility for science and technology, I think it is appropriate that these enterprises be recognized in this list of special responsibilities in clause 8.

About the second part of the amendment, I will not restate what we have debated previously. I think it is important that the concept of sustainable economic development be incorporated in legislation such as this, and I see it as nothing more or less than an affirmation or rejection of the recommendations of the Brundtland Commission.

**The Chairman:** Mr. Manley, I am going to give you the benefit of the doubt, but I think you would appreciate that your amendment is not that much different from the amendment just defeated by the committee.

**Mr. Manley:** I do not think Canadian control has anything to do with the amendment I have just submitted. We defeated an amendment related to Canadian enterprise. What I am talking about is enterprise devoted to high technology.

**Mr. Andre:** Again, I have to say this amendment does not improve the legislation, in my view. To "foster the growth and competitiveness of threshold businesses in the sector of high technology" we would have to define what a "threshold business" is; and why would we not foster the growth and competitiveness of non-threshold businesses? How do you distinguish a threshold business from non-threshold business and why is one worthy of being fostered and the other not? And "the sector of high technology", I think by usage "high technology" in people's minds tends to be micro-electronics, in a lot of ways, and things that go with it. But I am not sure I know what the "sector" of high technology is. "High technology" applies to a lot of industrial sectors, be they information technologies or agriculture, for that matter. But I am not aware of what a high-technology sector as distinguished from a non-high technology sector is at this time.

**Mr. Peterson:** It is Connaught as opposed to McDonald's.

**Mr. Andre:** Well, is that a sector or is that—

**Mr. Peterson:** Yes. It is one your government has committed itself to fostering, according to Bill Winegard—biosciences.

**Mr. Andre:** Well, biotechnology is a sector, agreed. Are biotechnology and micro-electronics and computers and software and aerospace—

**Mr. Peterson:** You know them all. You have them down cold. You know what they are.

## [Traduction]

technologie de pointe au Canada. Étant donné que ce nouveau ministère est responsable à la fois en matière de sciences et de technologie, il est normal que ces entreprises soient reconnues dans la liste des responsabilités figurant à l'article 8.

Quant à la deuxième partie de l'amendement, je ne veux pas répéter ce que nous avons déjà dit. Il est important que la notion de développement économique durable soit intégrée à une loi comme celle-là, et pour moi, ceci revient à confirmer ou à rejeter les recommandations de la Commission Brundtland.

**Le président:** Monsieur Manley, je vais vous donner le bénéfice du doute, mais vous reconnaîtrez que votre amendement n'est pas très différent de celui que le Comité vient de rejeter.

**Mr. Manley:** Je pense que le contrôle canadien n'a rien à voir avec l'amendement que je viens de présenter. Nous avons repoussé un amendement portant sur les entreprises canadiennes. Je parle ici d'entreprises de technologie de pointe.

**Mr. Andre:** Encore une fois, cet amendement n'améliore pas la loi, d'après moi. Pour dire qu'il faut «favoriser le développement et la compétitivité des entreprises émergentes oeuvrant dans le secteur de la haute technologie», nous devrions définir ce qu'est une «entreprise émergente»; et pourquoi ne pas favoriser le développement et la compétitivité des entreprises non-émergentes? Comment distinguez-vous une entreprise émergente d'une entreprise non-émergente, et pourquoi doit-on favoriser le développement de l'une et non de l'autre? Et «le secteur de la haute technologie» est, pour la plupart des gens, synonyme de micro-électronique et de tout ce qui l'accompagne. Mais je ne suis pas sûr de ce que l'on entend par le «secteur» de la haute technologie. La «haute technologie» s'applique à un grand nombre de secteurs industriels, qu'il s'agisse d'information ou d'agriculture, d'ailleurs. Mais je ne sais pas en quoi un secteur de haute technologie est actuellement différent d'un secteur qui n'est pas de haute technologie.

**Mr. Peterson:** C'est Connaught comparé à McDonald.

**Mr. Andre:** Eh bien, est-ce un secteur ou est-ce...

**Mr. Peterson:** Oui. C'est un secteur que votre gouvernement s'est engagé à encourager, d'après Bill Winegard—les biosciences.

**Mr. Andre:** Eh bien, il est vrai que la biotechnologie est un secteur. Est-ce que la biotechnologie, la micro-électronique et les ordinateurs, le logiciel et l'industrie aérospatiale...

**Mr. Peterson:** Vous les connaissez tous. Vous savez cela par cœur. Vous savez où ils sont.

[Text]

[Translation]

• 2040

**Mr. Andre:** Of course, the other part of it, dealing with the environmental obligations, we have already dealt with once, Mr. Chairman.

**Mr. Langdon:** I think the more I look at this first part of clause 8, the more of a mishmash it seems to me to be. We have a series of clauses, which quite clearly are functional in form, and then we have a couple that are thrown in there which are sectoral. One has to do with tourism and one has to do with small businesses.

Now, I can see the point of putting in tourism, because it may not be clear to people that tourism is part of the industrial sector; it may not be clear that it is part of the service sector that one is trying to promote. However, it is still does not fit very well with the other clauses, or clauses, that are in here. But when you take the growth and expansion of small businesses, it seems to me to be subject to precisely the same criticisms that the minister has made about some of the amendments that have been moved so far. This is suggesting that some mischievous lawyer, to quote the minister, could at the end of the fiscal year come along and say that you have given your last grant to a large industry and it says here that you have a specific mandate to foster the start-up, growth and expansion of small businesses. Either you are being redundant or you else you are underlining it in a special way that is going to turn out to be a problem for you, instead of something that is helpful.

Now, if the minister says that nevertheless makes sense, because it is worth stressing the help to small business, I do not disagree. Then, I think it follows just as logically that it makes sense to stress fostering the growth and competitiveness of businesses in the sector of high technology. Frankly, for myself, I would take "threshold" out of there, because I think it would need definition.

**Mr. Andre:** The Income Tax Act distinguishes between small business and other business—

**Mr. Peterson:** No, it does not. It distinguishes between Canadian-controlled private corporations and other corporations.

**Mr. Andre:** The Income Tax Act?

**Mr. Peterson:** Yes. The Income Tax Act gives a special break to CCPCs—

**Mr. Andre:** There is a small business tax—do you mean John Bulloch has been lying to me? I mean, I am not familiar with the corporate tax act.

**Mr. Manley:** No, no. Every private corporation in Canada pays the small business rate if—

**Mr. Peterson:** And by Canadians as well.

**Mr. Andre:** There is a small business rate. There is a—

**M. Andre:** Nous avons déjà discuté une fois, monsieur le président, de l'autre partie qui porte sur les exigences environnementales.

**M. Langdon:** Plus je regarde cette première partie de l'article 8, plus cela me semble un méli-mélo. Nous avons une série de paragraphes, qui sont tout à fait fonctionnels, puis on en trouve deux autres, qui sont sectoriels. L'un concerne le tourisme et l'autre les petites entreprises.

Je comprends pourquoi on fait mention du tourisme, mais il n'est peut-être pas évident pour tout le monde que le tourisme fait partie du secteur industriel; on ne sait peut-être pas qu'il fait partie du secteur des services que l'on essaie de promouvoir. Cependant, il reste que ceci ne s'intègre pas très bien avec les autres articles ou alinéas. Si l'on prend la croissance et l'expansion des petites entreprises, on peut formuler exactement les mêmes critiques que celles du ministre au sujet des amendements présentés jusqu'ici. Pour reprendre les propos du ministre, on pourrait dire qu'un avocat un peu inventif pourrait à la fin de l'année financière venir dire que l'on a accordé la dernière subvention à une grosse industrie, alors que le texte du mandat que nous avons ici précise qu'il faut encourager la création, la croissance et l'expansion des petites entreprises. Soit on est redondant, soit on insiste d'une façon particulière, qui risque d'être pour vous source de problèmes plutôt qu'un élément utile.

En fait, si le ministre considère que c'est normal malgré tout, parce qu'il faut insister sur l'aide aux petites entreprises, je ne désapprouve pas. Mais alors, il est tout aussi logique d'insister sur la croissance et la compétitivité des entreprises dans le secteur de la haute technologie. En ce qui me concerne, je supprimerais le terme «émergentes», parce qu'il faudrait une définition.

**M. Andre:** La Loi de l'impôt sur le revenu fait la distinction entre les petites entreprises et les autres...

**M. Peterson:** Non. On fait la distinction entre les entreprises privées contrôlées par des Canadiens et les autres.

**M. Andre:** Dans la Loi de l'impôt sur le revenu?

**M. Peterson:** Oui. Cette loi donne un statut spécial aux corporations commerciales canadiennes...

**M. Andre:** Il y a une taxe sur les petites entreprises... Voulez-vous dire que John Bulloch m'a menti? Je ne connais pas très bien les dispositions de l'impôt sur les sociétés.

**M. Manley:** Non, non. Toutes les sociétés privées au Canada paient le taux des petites entreprises si...

**M. Peterson:** Et par des Canadiens aussi.

**M. Andre:** Il y a un taux des petites entreprises. Il y a...

## [Texte]

**Mr. Peterson:** The Minister of Finance is undermining your strategy for differentiating between Canadian controlled and others.

**Mr. Manley:** Eaton's pays the small business rate.

**Mr. Andre:** The small business designation is a longstanding... all government's do it. There is recognition in the department and in a whole range of government programs. I am not sure when the first Minister of State for Small Business was created, but I think it was Tony Abbott in 1973... when he was a Liberal—

**Mr. Peterson:** That was 19th century.

• 2045

**Mr. Andre:** No, that was his father.

**The Chairman:** Mr. Peterson, be kind.

**Mr. Manley:** He was no more successful as a Tory, was he?

**The Chairman:** Have we had sufficient discussion on the amendment?

**Mr. Manley:** I am content to remove "threshold", and I will withdraw that word if it is causing some difficulty. The point is well made that this clause is not a very technical clause. I do not think it is worthy of the legal attention that the minister has suggested will be paid to it.

**Mr. Andre:** It is probably not worthy of being added to the bill.

**Mr. Manley:** As I see the scheme of the clause, the first paragraph, (1)(a), really sets out the broad generalities of what the minister is intended to do and the subsequent paragraphs try to be in various ways more or less specific.

An important aspect of the mandate of this department is the encouragement within the advanced technology sector, and surely to goodness if we can agree on the meanings of some of these other terminologies well enough to put them in clause 8 then we can accept a high technology sector.

I would challenge the minister: it is used throughout here, but what is technology? There is a lot written on what it is. If we have no need to go to a definition clause for this kind of empowering provision, I do not see why there should be an objection to it.

**Mr. Andre:** Again, the amendment to foster the growth and competitiveness of threshold businesses in the sector of high technology—

**Mr. Manley:** Take out "threshold".

**Mr. Andre:** I do not know that it adds. And of course included in there is the language respecting the environment, which has been dealt with and we gave the reasons why it is not helpful to add that to this legislation.

## [Traduction]

**M. Peterson:** Le ministre des Finances est en train de saper votre stratégie pour distinguer entre les sociétés à contrôle canadien et les autres.

**M. Manley:** Eaton paie le taux des petites entreprises.

**M. Andre:** L'appellation petite entreprise existe depuis longtemps... Tous les organismes du gouvernement l'appliquent. Cette distinction existe au ministère et dans toute une gamme de programmes gouvernementaux. Je ne sais pas exactement à quel moment le premier ministre d'État aux petites entreprises a été mis en place, mais je crois que c'est en 1973, il s'agissait de Tony Abbott... quand il était libéral...

**M. Peterson:** C'était au 19<sup>ème</sup> siècle.

**M. Andre:** Non, c'était son père.

**Le président:** Monsieur Peterson, soyez gentil.

**M. Manley:** Il a mieux réussi comme conservateur, non?

**Le président:** Avons-nous suffisamment débattu de l'amendement?

**M. Manley:** J'accepte de supprimer le mot «émergentes» et je vais le retirer s'il suscite des difficultés. Il est vrai que cet article n'est pas très technique. Je ne crois pas qu'il mérite l'attention juridique que le ministre voudrait qu'on lui accorde.

**M. Andre:** Il ne mérite peut-être pas d'être ajouté au projet de loi.

**M. Manley:** Si je comprends bien la structure de l'article, le premier alinéa, (1)a, donne les grandes lignes de ce que le ministre est censé faire et les paragraphes suivants sont plus détaillés.

Il y a un élément important dans les attributions de ce ministère, la promotion du secteur de la technologie de pointe, et si nous réussissons à nous entendre suffisamment sur le sens de ces autres termes pour les faire figurer à l'article 8, nous pouvons aussi accepter de parler de secteur de haute technologie.

Je mets le ministre au défi de me répondre: on en parle partout ici, mais qu'est-ce que la technologie? Beaucoup d'ouvrages ont été écrits sur ce sujet. S'il n'est pas nécessaire de donner une définition pour une disposition aussi vaste que celle-là, je ne vois pas pourquoi il y aurait une objection à ceci.

**M. Andre:** Je le répète, l'amendement visant à favoriser le développement et la compétitivité des entreprises émergentes oeuvrant dans le secteur de la haute technologie...

**M. Manley:** Enlevez le mot «émergentes».

**M. Andre:** Je ne vois pas ce que cela ajoute. Et il y a également ici les termes concernant l'environnement, dont on a déjà parlé, et nous avons dit pourquoi il n'était pas nécessaire d'en faire mention dans ce projet de loi.

[Text]

**Mr. Manley:** I would agree to delete "threshold", Mr. Chairman.

**Mr. Langdon:** On a point of order, this whole amendment deals with two different additions. Could we have the two separate maybe, certainly for purposes of voting?

**The Chairman:** What is your question again, Mr. Langdon?

**Mr. Langdon:** There are two parts to this, one the environmental—

**The Chairman:** Oh, to break the amendment up into two parts?

**Mr. Langdon:** Yes.

**The Chairman:** The first part of the amendment I will read for you:

foster the growth and competitiveness of businesses in the sector of high technology;

Is that correct, Mr. Manley?

**Mr. Manley:** That is right.

Amendment negative

**Mr. Manley:** Let the record show that the vote is the same as the last recorded vote.

**The Chairman:** The next amendment is:

(j) perform his duties and functions under this section in a manner that will promote sustainable economic development; and

(k) perform such other duties and

Amendment negative: nays 4; yeas 3

• 2050

Clause 8 as amended agreed to

Clause 9 agreed to

On clause 10—*Objectives*

**Mr. Manley:** Mr. Chairman, I move that clause 10 be amended by adding after line 21 the following, a new paragraph (b):

(b) foster and promote the growth of the Canadian scientific community, recognizing its social, economic, academic and cultural contribution to Canadian society;

This amendment is in the general objectives of the science aspect of this ministry and, I think, is in keeping with the other objectives set forth for the department. It recognizes the importance of the scientific community to Canada.

**Mr. Andre:** My officials would rather not have this added, again for the same reason that it does not—

[Translation]

**M. Manley:** J'accepte de retirer le mot «émergentes», monsieur le président.

**M. Langdon:** J'invoque le Règlement; cet amendement comporte deux ajouts très différents. Nous pourrions peut-être les séparer pour le vote?

**Le président:** Pouvez-vous répéter votre question, monsieur Langdon?

**M. Langdon:** Il y a deux éléments, l'environnement...

**Le président:** Oh, vous voulez diviser l'amendement en deux parties?

**M. Langdon:** Oui.

**Le président:** Je vais vous lire la première partie de l'amendement:

favorise le développement et la compétitivité des entreprises oeuvrant dans le secteur de la haute technologie;

c'est bien cela, monsieur Manley?

**M. Manley:** Oui.

L'amendement est rejeté

**M. Manley:** Qu'il soit dit au procès-verbal que le vote est le même que le précédent.

**Le président:** L'amendement suivant est celui-ci:

j) exécute les fonctions visées par le présent article de façon à promouvoir un développement économique durable; et

k) exerce tous autres pouvoirs et

Amendement rejeté: Contre 4; Pour 3

L'article 8, tel qu'amendé, est adopté

L'article 9 est adopté

Article 10—*Missions*

**M. Manley:** Monsieur le président, je propose que l'article 10 soit modifié par insertion, après la ligne 16, d'un nouvel alinéa b):

b) favoriser et encourager l'essor de la communauté scientifique canadienne tout en reconnaissant ses contributions sociales, économiques, académiques et culturelles envers la société canadienne;

Cet amendement fait partie des objectifs généraux de ce ministère en ce qui a trait aux sciences et, je pense, est conforme aux autres objectifs fixés pour le ministère. On y reconnaît l'importance de la communauté scientifique au Canada.

**M. Andre:** Mes collaborateurs préféreraient que l'on n'ajoute pas cela, encore une fois parce que...

## [Texte]

**Mr. Langdon:** Come on!

**Mr. Andre:** Mr. Langdon, you are not getting impatient with somebody for talking too much, are you?

**Mr. Langdon:** No, never.

**Mr. Andre:** That is a bit much.

**Mr. Langdon:** But to use the excuse that your officials are against it... I cannot believe Harvie Andre is saying that his officials are telling him what to do.

**Mr. Andre:** Anyway, if the committee wants it, I think the preference would be for the words "foster and promote the growth" to be changed to "foster and promote the development" of the Canadian scientific community.

**Mr. Manley:** I would have no objection to making that change, Mr. Chairman.

**Mr. Andre:** If the committee wants it, fine.

**Mr. Manley:** I would point out, Mr. Chairman, that the NABST did recommend in its report that the DIST minister be a principal advocate of the science community for its economic, academic and cultural aspects. What I am really looking for is the recognition within the statute of that advocacy role—

**Mr. Andre:** I will have to send you my speeches. I have been speaking all over the country about our having too many lawyers and not enough scientists.

**Mr. Manley:** I do not disagree with that.

**An hon. member:** Hear, hear! Bravo!

Amendment agreed to

**The Chairman:** Congratulations, Mr. Manley.

**Mr. Peterson:** Harvie might get a reputation for being reasonable, and this has been a really good...

**Mr. Langdon:** Reasonable, controlled.

**Mr. Andre:** I might get a little concerned about that myself.

**The Chairman:** I might say, Mr. Manley, that it reflects the high quality of amendments you are bringing into this committee and your ability to shape them and use the appropriate language. In speaking to those amendments you have done an exceedingly fine job, and I want to congratulate you.

**Mr. Manley:** We are not finished yet, Mr. Chairman.

Clause 10 as amended agreed to

On clause 11—*Duties and functions relating to science*

**Mr. Manley:** Mr. Chairman, I move that clause 11 be amended, first of all, by adding after line 45 on page 6 the following, a new paragraph (b):

## [Traduction]

**M. Langdon:** Allons donc!

**M. Andre:** Monsieur Langdon, vous n'allez pas vous impacter parce que quelqu'un parle trop, n'est-ce pas?

**M. Langdon:** Non, jamais je ne ferais cela.

**M. Andre:** C'est un peu fort.

**M. Langdon:** Justifier cela en disant que vos collaborateurs sont contre... Je ne peux pas croire que c'est Harvie Andre qui est en train de me dire que ses collaborateurs lui dictent ses actions.

**M. Andre:** Quoi qu'il en soit, si le Comité y tient, je pense que l'on préférerait les mots «favoriser et encourager le développement» de la communauté scientifique canadienne.

**M. Manley:** Cela me convient tout à fait, monsieur le président.

**M. Andre:** Si le Comité y consent, très bien.

**M. Manley:** Je ferai remarquer, monsieur le président, que dans son rapport, le CCNST recommande que le ministre du MIST soit le principal défenseur de la communauté scientifique pour ce qui est des aspects économiques, académiques et culturels. Ce que je souhaite vraiment, c'est que l'on reconnaîsse ce rôle dans la loi...

**M. Andre:** Je vais devoir vous faire parvenir un exemplaire des allocutions que j'ai prononcées. J'ai dit un peu partout au pays que nous avons trop d'avocats et pas assez de scientifiques.

**M. Manley:** Ce n'est pas tout à fait faux.

**Une voix:** Bravo, bravo!

L'amendement est adopté

**Le président:** Mes félicitations, monsieur Manley.

**M. Peterson:** Monsieur Andre est peut-être en train d'acquérir la réputation d'être un homme raisonnable, et cela est vraiment bien...

**M. Langdon:** Un homme raisonnable, qui se maîtrise...

**M. Andre:** Je pourrais peut-être m'en inquiéter un peu, moi aussi.

**Le président:** Monsieur Manley, je pense que cela reflète la grande qualité des amendements que vous proposez et la façon dont vous les formulez. Vous les défendez extrêmement bien, et je veux vous en féliciter.

**M. Manley:** Ce n'est pas encore fini, monsieur le président.

L'article 10, tel que modifié, est adopté

Article 11—*Attributions en matière scientifique*

**M. Manley:** Monsieur le président, je propose que l'article 11 soit modifié, premièrement, par insertion, après la ligne 38, page 6, d'un nouvel alinéa b):

## [Text]

(b) audit, in such manner as the Minister deems appropriate, the quality of the activities of a scientific nature in which departments, boards and agencies of the Government of Canada are engaged, and prepare as soon as possible after the coming into force of this section, and every three years thereafter, a report on such activities and cause it to be laid before each House of Parliament within the first fifteen sitting days of each House next following the completion of the report;

I suggest we deal with that one first and deal with (b) on page L-6 of the amendments separately. That might be the most expeditious way to deal with it.

• 2055

By adopting this paragraph there will be compiled in one place a statement of what the Government of Canada is spending on scientific activities. Any of us who went through the recent estimates trying to figure out where all of the money that was being spent on science or research was being spent found that a daunting task, to say the least. What we are asking for here is that this minister and this department pull together that information in a comprehensive fashion and present it to Parliament on a periodic basis so that when we look at comparisons with other OECD countries, for example, as to what is being spent in the government sector on science, there is some relatively easy way of getting those numbers.

**Mr. Andre:** The difficulty here again comes down to the machinery of government and mandate. That function is the responsibility of Treasury Board, generally.

**Mr. Manley:** They are not doing it, though.

**Mr. Andre:** Obviously we have an interest from the science portion of the department. I am also told that Statistics Canada, which again incidentally is a part of this and reports to me, as Minister of Industry, Science and Technology, collects the data through the main estimates science agenda, and in that data we publish any S and T resource allocation statistics—

**Mr. Manley:** I am not aware of that.

**Mr. Andre:** —for the government.

**Mr. Manley:** The word "audit" implies a little more than that.

**Mr. Andre:** Yes.

**Mr. Manley:** And also I should mention it is included in the NABST committee's report and recommendations. They recommend, and I am reading from page 9 of the NABST report, the government committee report:

In response to the Prime Minister's question, i.e., how can government resources in support of S and T be better allocated and how can the government laboratory system be improved, we have recommended that: (a) A comprehensive science audit be performed

## [Translation]

b) examine, de la manière qu'il juge approprié, la qualité des activités à caractère scientifique auxquelles s'adonnent les ministères et organismes fédéraux, faire préparer un rapport sur ces activités le plus tôt possible après l'entrée en vigueur du présent article et par la suite à tous les trois ans, et fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance suivant l'achèvement du rapport;

Je propose de régler le sort de cet amendement dans un premier temps, et de nous occuper ensuite de l'autre modification à la page L-6, l'amendement B. Ce serait peut-être la façon la plus rapide de le faire.

En adoptant cet alinéa, on aura réuni en un seul endroit ce que le gouvernement du Canada consacre aux activités scientifiques. Tous ceux qui ont récemment essayé de déterminer où est attribué l'argent dans le domaine des sciences ou de la recherche, en se servant des dernières prévisions budgétaires, ont trouvé cela plutôt décourageant. Ce que nous demandons ici, c'est que le ministre et le ministère réunissent tous les renseignements pertinents et les présentent au Parlement périodiquement, de façon que nous puissions nous y retrouver plus facilement quand on fait des comparaisons avec d'autres pays de l'OCDE, par exemple, sur ce que dépense le gouvernement dans le domaine des sciences.

**M. Andre:** La difficulté tient encore ici à l'administration gouvernementale et au mandat. Cette fonction relève généralement du Conseil du Trésor.

**M. Manley:** Mais il ne le fait pas.

**M. Andre:** Cela nous intéresse, évidemment, en raison de l'élément scientifique du ministère. On me dit aussi que Statistiques Canada, qui, soit dit en passant, participe à cela cela et relève de moi, en tant que ministre de l'Industrie, des sciences et de la technologie, recueille les données dans le programme scientifique du budget des dépenses principales, et dans ces données, nous publions toutes les statistiques ayant trait aux affectations de ressources en science et en technologie...

**M. Manley:** Je ne suis pas au courant de cela.

**M. Andre:** . . . concernant le gouvernement.

**M. Manley:** Mais le mot «vérification» signifie un peu plus que cela.

**M. Andre:** Oui.

**M. Manley:** Je devrais aussi mentionner que c'est aussi le mot que l'on utilise dans le rapport et les recommandations du Comité du CCNST. Dans le rapport, on dit:

En réponse à la question du Premier ministre, à savoir, comment peut-on mieux affecter les ressources que consent le gouvernement aux sciences et à la technologie et comment peut-on améliorer le réseau de laboratoires du gouvernement, nous avons

**[Texte]**

in each science-related department approximately once every five years.

That is what the amendment is intended to achieve.

**Mr. Andre:** That recommendation might well be accepted by the Prime Minister whose prerogative it is in terms of machinery of government. But in all likelihood that responsibility would be given to Treasury Board since that is Treasury Board's function on an ongoing basis, the audit of government functions, be they scientific, administrative or program administration, or what have you. The idea behind the amendment is an appropriate idea. This is simply not the most appropriate place for it to be put.

**Mr. Langdon:** To me that seems a very curious position to take, because if one is responsible for science and for the promotion of science within this country, one of the places where scientific activity is most fully supported and carried out—and it is partly one of our problems—is in government. I think, and probably the minister agrees with me, that as a proportion of our total scientific activity there is a good deal too much that is undertaken in government compared to industry. For that reason, I think it is especially important for the Minister of Science and for yourself, as minister responsible for the overall department, to have a very clear responsibility for assessing the quality of the scientific research that is taking place.

• 2100

Treasury Board is responsible, I would expect, for the correct expenditure of funds, for seeing that objectives and performance actually coincide. However, with respect to the quality of the scientific research work being undertaken, it would seem to me that this should certainly be the minister's responsibility, and certainly if I were Minister of Industry, Science and Technology I would feel very irresponsible if I did not have some kind of effort to promote within my set of mandates.

**Mr. Andre:** We do have a responsibility to promote. The question is this audit.

**Mr. Langdon:** That is the only way you would get at the quality issue.

**Mr. Andre:** We are a line department, not a central agency. The central agency in question, with responsibility for auditing a whole range of government activities—

**Mr. Langdon:** That is a financial audit.

**Mr. Andre:** No. Their audits go beyond that.

**Mr. Langdon:** True, but not into the quality of scientific work.

**Mr. Andre:** It is not just financial. As a matter of fact that whole question is under active study right now by a NABST subcommittee, which will undoubtedly be

**[Traduction]**

recommandé: (a) Que l'on procède environ une fois tous les cinq ans à un examen scientifique complet dans chaque ministère ayant affaire aux sciences.

C'est ce que l'on vise par cet amendement.

**M. Andre:** Il peut fort bien arriver que le premier ministre accepte cette recommandation, parce qu'il en a le droit. Mais cette responsabilité serait probablement confiée au Conseil du Trésor, parce que c'est à lui qu'il appartient de vérifier ou d'examiner les fonctions exécutées au sein du gouvernement, qu'elles soient à caractère scientifique, administratif ou autre. L'idée qui motive cet amendement est juste. La difficulté, c'est que ce n'est tout simplement pas le meilleur endroit où la formuler.

**M. Langdon:** Je trouve très curieux que vous adoptiez cette position, parce que s'il y a un organisme qui est responsable des sciences et de la promotion des sciences dans ce pays, et de l'appui de l'activité scientifique—ce qui constitue d'ailleurs l'une de nos difficultés—c'est bien le gouvernement. Le ministre sera peut-être d'accord avec moi pour dire que dans l'ensemble, l'activité scientifique est peut-être trop concentrée au gouvernement. Pour cette raison, je pense qu'il est particulièrement important que le ministre des Sciences et vous, en tant que ministre responsable de l'ensemble du ministère, ayez la responsabilité très nette d'évaluer la qualité de ce qui se passe dans le domaine de la recherche scientifique.

Le Conseil du Trésor a la responsabilité, je suppose, de s'assurer que les dépenses sont justifiées et que les réalisations correspondent vraiment aux objectifs. Toutefois, pour ce qui est de la qualité de la recherche scientifique, j'ai l'impression que cela devrait sûrement relever du ministre, et si j'étais le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, je me sentirais très irresponsable si je n'avais pas à promouvoir cela dans le cadre de mes fonctions.

**M. Andre:** Nous avons la responsabilité de promouvoir la recherche scientifique, mais la difficulté, c'est la vérification.

**Mr. Langdon:** C'est la seule façon d'avoir une idée de la qualité... .

**M. Andre:** Nous sommes un ministère, pas un organisme central. L'organisme central en question, celui qui a la responsabilité de vérifier toute une gamme d'activités gouvernementales... .

**Mr. Langdon:** Sur le plan financier... .

**M. Andre:** Non. Leur vérification va plus loin que cela.

**Mr. Langdon:** C'est vrai, mais pas jusqu'à la vérification de la qualité du travail scientifique.

**M. Andre:** Elle dépasse l'aspect financier. Soit dit en passant, un sous-comité du CCNST étudie justement cette question à l'heure actuelle. Il fera sans doute des

[Text]

making recommendations. As a matter of fact, I think we will be getting at least the preliminary report from that subcommittee at the end of June. If I were not here tonight I would be over there talking to them, probably about this report.

The question of the quality of research and whether we have the proper administrative structures in place and so on is actively under consideration. As a department we would certainly have a policy responsibility in terms of recommendations to the Prime Minister, or considering recommendations from NABST in terms of how that might be approved. I think taking that further step of assigning a kind of central agency role, giving DIST the authority to step in, if you will, to the Department of Communications or the Department of Energy, Mines and Resources to assess the quality of the work going on would be stepping over the bounds of what is intended in this legislation and, again, would be taking on a role which was not intended for this department; namely, that sort of central auditing and managing function.

**Mr. Manley:** I just want to drive this home in respect of what NABST has said. There is a real concern in the creation of a Department of Industry, Science and Technology that somehow the science role of the minister is going to be less significant perhaps than the traditional industrial role. NABST talks about that, and I would like to quote it again:

Given the identification of the science minister with DIST, he or she will have to be at pains to assure those scientists whose work has no apparent commercial prospect that their interests will be promoted vigorously. This will be a never-ending task. The minister will always be suspected of being biased in favour of promoting technology.

I think this role of really being the minister who has a handle on what government is doing in the science area is a very important one. That is why I would encourage it to be part of the task this minister carries out.

• 2105

**Mr. Andre:** That is understood. The governments have had a long series of perhaps unsuccessful approaches, or approaches successful only for a period of time, to dealing with science. The chief science adviser to the Privy Council was the historic role. That was found to be wanting, or not enough, so the science council was created. Then it was the Ministry of State for Science and Technology, in 1970, I guess, and now the Department of Industry, Science and Technology. The feeling was—and I think it is the prevailing wisdom today—that science is more likely to be an important part of the agenda if it is directly associated with industry in a line department.

Now, after the legislation has passed there still will be the Minister of Science, Mr. Winegard, who continues to

[Translation]

recommandations. Le rapport préliminaire paraîtra probablement à la fin de juin. Si je n'étais pas ici ce soir, je serais probablement en train de discuter avec les gens de ce sous-comité, probablement à propos de ce rapport.

On examine de très près actuellement la question de la qualité de la recherche et on se demande aussi si nous avons en place les structures administratives appropriées. En tant que ministère, nous aurions la responsabilité de formuler des recommandations à l'intention du Premier ministre, ou d'examiner des recommandations formulées par le CCNST. Je pense toutefois qu'aller plus loin et donner au MIST l'autorité d'examiner la qualité du travail que l'on effectue au ministère des Communications ou au ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources serait peut-être dépasser les limites de ce que l'on vise dans cette loi et attribuer un rôle qui n'était pas prévu pour ce ministère, soit celui de l'examen ou de la vérification dévolue aux organismes centraux.

**M. Manley:** Je voudrais insister sur ce qu'a dit le CCNST. Après la création d'un ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, on craint vraiment que le rôle du ministre par rapport aux sciences soit peut-être moins important que son rôle traditionnel en ce qui a trait à la technologie. Dans le rapport du CCNST, on dit:

Compte tenu de l'association du ministre des Sciences avec le MIST, il ou elle devra tout faire pour assurer aux scientifiques dont les travaux n'offrent aucun avenir commercial apparent, que leurs intérêts seront défendus vigoureusement. Ce sera une tâche incessante. On soupçonnera toujours le ministre d'avoir un parti pris pour la promotion de la technologie.

A mon avis, le rôle qui consisterait à savoir vraiment ce que fait le gouvernement dans le domaine scientifique est très important. C'est pour cette raison que je voudrais qu'il fasse partie des fonctions du ministre.

**M. Andre:** Je le comprends. Les gouvernements ont eu une longue série d'expériences que l'on pourrait peut-être qualifier de malheureuses, ou d'expériences qui n'ont réussi que pendant un certain temps dans le domaine des sciences. Au tout début, on avait confié la tâche au conseiller en chef en matière de science auprès du conseil privé. Mais cela n'était pas suffisant. On a donc décidé de créer le Conseil des sciences. Puis, ce fut autour du ministère d'État des Sciences et de la Technologie, en 1970, je pense, et aujourd'hui, on crée le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. L'idée derrière cela—et je pense que c'est encore celle qui prévaut aujourd'hui—c'est que les sciences risquent d'être mieux représentées si elles sont directement liées à l'industrie dans le cadre d'un même ministère.

Après l'adoption de la loi, il y aura toujours le ministre des Sciences, M. Winegard, qui continuera d'exercer la

## [Texte]

have that keen responsibility for the promotion of science and letting the science community feel they have a spokesman there whose prime interest is science as opposed to technology. Is this model going to work better than the others? We think so. We hope so. But again, in terms of the mandate, it would be overstepping what was intended and causing some conflict if that kind of central agency role of direct audit were to be assigned to this department.

**Mr. Peterson:** In paragraph 8.(1)(g) you have the obligation to promote investment in science. In paragraph 8.(1)(h) you have to facilitate co-operation among governments, boards, and agencies of governments and other groups regarding the promotion of science and technology. I put it to you this way, in two points. You cannot do these jobs unless you know where we are today and where we are going to be a year from now. No business can exist just relying on its annual audit by outside auditors. They have to be tracking things on an ongoing basis. You cannot do the job you have already accepted here unless you have this type of ongoing audit that your people are doing independently of what some other group in government may be doing, because you have undertaken these responsibilities.

I put it to you that in a business way there is no way you can do your proper job without this type of audit. You will need that. It will be a useful tool for you. Secondly, if you are going to have it done, why not have it made public, so we can all share in the glory you are going to heap upon yourself through doing a good job?

**Mr. Andre:** I do not really have anything to add over what I have just said. It would be giving to this department a central agency role. We have responsibility for the NRC and the quality of the work at the NRC and so on. But to assign this department the authority to go in and do an audit of the Department of Communications, Department of Energy, Department of Agriculture... the central agency called Treasury Board was created for that function. We are not a central agency.

**Mr. Peterson:** But you have the problem that within your hands you have to promote these things.

**Mr. Andre:** We do. We promote, we co-ordinate, and so on. But an audit, as your colleague Mr. Manley implied, is something more than what we already do; that something more is a function Treasury Board has responsibility for doing.

**Mr. Peterson:** How do you intend to be judged, then, on what you have been able to get government to do in these areas? Will you just come to us at the end of a certain term and say, well, I have promoted, I have co-ordinated? Do you not have any benchmarks you feel you want yourself to live up to, but more importantly, your officials, the people who work with you, these dedicated public servants? How can you manage unless you set objectives, and how can you have objectives unless you

## [Traduction]

responsabilité de promouvoir les sciences et de faire savoir à la communauté scientifique qu'elle a un représentant dont l'intérêt premier est la science par opposition à la technologie. Ce principe va-t-il mieux marcher que les autres? Nous le pensons. Nous l'espérons. Mais je répète encore une fois que pour ce qui est du mandat, ce serait aller plus loin que ce que l'on avait prévu et risquer de provoquer des conflits que de confier à ce ministère ce rôle de vérification normalement dévolu à des organismes centraux.

**Mr. Peterson:** A l'alinéa 8.(1)g), il y a l'obligation de favoriser les investissements dans la science. A l'alinéa 8.(1)h), il y a l'obligation de faciliter la coopération entre les gouvernements et leurs organismes, les organismes non gouvernementaux et d'autres groupes, au sujet de la promotion de la science et de la technologie. Vous ne pouvez pas vous acquitter de ces fonctions à moins de savoir où vous en êtes aujourd'hui et quelle sera la situation dans un an. Aucune entreprise ne peut se contenter de la vérification annuelle exécutée par des vérificateurs externes. Elle doit évaluer continuellement ce qui se passe. Vous ne pouvez pas vous acquitter de la fonction que vous avez déjà acceptée à moins que vous gens n'examiniez ou ne suiviez la situation.

Je vous affirme que vous ne pourrez pas bien vous acquitter de cette fonction sans ce genre de vérification. Vous en aurez besoin. Ce sera un outil qui vous sera utile. Deuxièmement, si vous le faites, pourquoi ne pas le rendre public, de manière à ce que nous puissions tous avec vous nous réjouir du merveilleux travail que vous accomplissez?

**Mr. Andre:** Je n'ai rien à ajouter à ce que je viens de dire. Ce serait confier à ce ministère un rôle d'organisme central. Nous avons la responsabilité du CNRC et de la qualité du travail qui s'y fait, et le reste. Mais donner à ce ministère le pouvoir d'aller vérifier la qualité du travail au ministère des Communications, au ministère de l'Energie, au ministère de l'Agriculture... il y a un organisme central qui en est chargé et qui s'appelle le Conseil du Trésor. Nous ne sommes pas un organisme central.

**Mr. Peterson:** Mais vous devez promouvoir toutes ces choses.

**Mr. Andre:** Et nous le faisons. Nous promouvons, nous coordonnons, et le reste. Mais un examen, comme le laisse entendre votre collègue, M. Manley, cela va plus loin que ce que nous faisons déjà; et c'est une fonction qui relève du Conseil du Trésor.

**Mr. Peterson:** Comment pourra-t-on juger, alors, de ce que vous aurez pu inciter le gouvernement à faire dans ces domaines? Allez-vous tout simplement vous présenter devant nous, à la fin d'une certaine période, en disant: voilà, j'ai promu et j'ai coordonné ceci ou cela? N'y a-t-il pas des points de repère qui pourraient être importants pour vous, et encore davantage pour vos collaborateurs, les gens qui travaillent avec vous, ces fonctionnaires si dévoués? Comment pouvez-vous gérer sans objectifs, et

[Text]

have benchmarks? I would like to see you, the minister responsible for all of the scientific development that goes on within the bowels of the government of Canada, to be able to stand up and say that over your tenure here of three years you have been able to double it; and surely you would as well.

• 2110

**Mr. Andre:** The quantity question is simple, which is what you have talked about. The quality question which is implied in this audit is something else again, and—

**Mr. Peterson:** No. They audit in such a manner as the minister deems appropriate.

**Mr. Andre:** We already do that. As I pointed out, there is the annual S and T resource allocations statistics that our department publishes, so it is there. We do that annually. So quantity is handled; there is no problem there. Statistics Canada gathers the data. We publish a report. The quality question is a central agency responsibility.

**Mr. Peterson:** If you cannot judge quality, Mr. Minister, how the hell can Treasury Board? You are the one responsible for science. How can Treasury Board officials come in and put a qualitative judgment on scientific endeavours? That is your baby.

**Mr. Andre:** How do they put a quality assessment on the administrative performance of any department?

**Mr. Peterson:** But surely this is a tool that you need in order to effectively manage.

**Mr. Andre:** That whole question is in fact under consideration by the NABST subcommittee at this point in time, because it is a valid question.

**Mr. Peterson:** Yes, they have made the recommendation.

**Mr. Andre:** I am talking about the question of the quality of the research going on—who assesses? In the academic world it is publish or perish, peer review, and all of those other things that provide some sort of measure of competition and maintenance of quality. Does the same thing prevail within government labs? Well, that is being actively looked at right now by this NABST subcommittee, and they may have some interesting recommendations in that regard.

I simply get back to my point: assigning my department some authority to delve into the internal affairs of other departments, in the way that Treasury Board does, is assigning more than was intended in this legislation—more than the Prime Minister wanted to see, and more than I think would be appropriate.

**Mr. Peterson:** Mr. Minister, just in closing, if you are not the best person to do it in the government, I do not know who is.

[Translation]

comment fixer des objectifs sans points de repère? En tant que ministre chargé de l'ensemble du développement scientifique au sein du gouvernement du Canada, je voudrais que vous puissiez vous lever et dire que pendant votre mandat de trois ans, vous avez pu doubler ceci ou cela; et vous y arriveriez sans doute.

**M. Andre:** La question de la quantité, dont vous avez parlé, est simple. Pour ce qui est de la qualité, ce qui a trait à cette vérification, c'est une autre affaire, et...

**M. Peterson:** Non. La vérification s'effectue de la manière que le ministre juge appropriée.

**M. Andre:** Nous le faisons déjà. Comme je l'ai fait remarquer, notre ministère publie les statistiques annuelles sur les affectations de ressources en matière de science et de technologie. Nous le faisons chaque année. L'aspect de la quantité est déjà couvert. Cela ne présente donc aucune difficulté. Statistique Canada recueille les données, et nous publions un rapport. La question de la qualité est une responsabilité qui relève d'un organisme central.

**M. Peterson:** Si vous ne pouvez pas juger de la qualité, monsieur le ministre, comment diable le Conseil du Trésor le peut-il? Vous êtes le ministre chargé des sciences. Comment des fonctionnaires du Conseil du Trésor peuvent-ils porter un jugement qualitatif sur des entreprises scientifiques? C'est votre affaire.

**M. Andre:** Comment peuvent-ils évaluer la qualité du rendement d'un ministère sur le plan administratif?

**M. Peterson:** Mais c'est sûrement un outil dont vous avez besoin pour bien gérer vos activités.

**M. Andre:** Le sous-comité du CCNST étudie justement cette question parce qu'elle se pose, en effet.

**M. Peterson:** Oui, on en a fait la recommandation.

**M. Andre:** Je parle de la qualité de la recherche—qui l'évalue? Dans le monde académique, il faut publier ou périr, ce sont les pairs qui sont juges. C'est ce genre de principe qui assure le maintien de la qualité. Est-ce la même chose dans les laboratoires du gouvernement? Le sous-comité du CCNST examine la question à l'heure actuelle, et il aura peut-être quelques recommandations intéressantes à formuler là-dessus.

Je reviens tout simplement à l'argument que je défendais, à savoir que permettre à mon ministère d'examiner les activités d'autres ministères, comme le fait le Conseil du Trésor, ce serait dépasser l'intention de ce projet de loi—and les souhaits du premier ministre—and dépasser aussi les limites de ce qui serait approprié.

**M. Peterson:** Monsieur le ministre, en terminant, si vous n'êtes pas la meilleure personne pour le faire au gouvernement, je ne sais pas qui l'est.

## [Texte]

**Mr. Andre:** I appreciate the compliment.

**Mr. Langdon:** May I just suggest again that the minister seems to hesitate very much to take this responsibility. If you go back to page 4 and look at paragraph 8.(1)(e), the minister has the responsibility to:

develop, promote, and co-ordinate, national policies and programs respecting industrial benefits from procurement of goods and services acquired directly or indirectly, on or on behalf of the Government of Canada or any department border agency thereof

In fact, you have that power of central co-ordination, central policy direction, in co-operation of course with the other ministers, as the clause goes on to say. But it seems to me that it is perfectly appropriate to take the same kind of responsibility—in fact, it is probably more appropriate to take it with respect to the quality of scientific activity, insofar as this ministry is supposed to be responsible for science and science policy within the government.

**Mr. Andre:** Well, co-ordination is different from auditing.

**Mr. Langdon:** It does not just say co-ordinate; it says develop—

**Mr. Andre:** Promote.

**Mr. Langdon:** —it says promote.

**Mr. Andre:** Make recommendations, all of those things.

**Mr. Langdon:** In a sense, those are much more powerful than auditing.

• 2115

**Mr. Andre:** They could be. It is not a question of power; it is a question of responsibility. Auditing the performance of government departments is with the Treasury Board and the other central agencies. We are not a central agency.

**The Chairman:** All right, we have had a healthy discussion on this amendment. Are we ready for the question?

Amendment negative

**Mr. Manley:** Mr. Chairman, also in clause 11, there is an amendment to paragraph (h), to add in the fourth line of paragraph (h), after the words "Government of Canada", the words "and representatives of the Canadian scientific community". That amendment is also set on page L-6 in the material the clerk distributed. It relates to the carrying out of the activities of the minister of science in paragraphs (a) through (f), which essentially are the science mandate of the minister for science. Since those words are in the paragraph already, the purpose of this amendment is to add, where appropriate, a consultative responsibility with the Canadian scientific community—

## [Traduction]

**M. Andre:** Je vous remercie du compliment.

**M. Langdon:** Le ministre semble très hésitant à accepter cette responsabilité. Si vous revenez à la page 4, à l'alinéa 8.(1)e), on dit que le ministre:

assure l'élaboration, la coordination et la promotion d'objectifs et de programmes de mise en oeuvre de la politique nationale de nature à procurer des avantages industriels par la passation, directe ou non, de marchés de fournitures ou de services par ou pour le compte de l'Etat ou de ministères ou organismes fédéraux...

En réalité, vous avez le pouvoir de coordination central, en collaboration avec les autres ministres, évidemment, comme on le dit dans l'article. Mais il me paraît tout à fait approprié de prendre le même genre de responsabilités—en réalité, même peut-être davantage encore pour ce qui est de la qualité de l'activité scientifique, puisque ce ministère était censé avoir la responsabilité de la politique en matière de sciences et de technologies au sein du gouvernement.

**M. Andre:** La coordination, ce n'est pas l'examen.

**M. Langdon:** Mais il ne s'agit pas uniquement de coordination; on dit aussi élaboration...

**M. Andre:** Promotion.

**M. Langdon:** ...oui, promotion.

**M. Andre:** Et formuler des recommandations, et le reste.

**M. Langdon:** Ces activités sont beaucoup plus importantes que la vérification.

**M. Andre:** C'est peut-être vrai. Ce n'est pas une question de pouvoir, mais de responsabilité. La vérification du rendement des ministères du gouvernement est une responsabilité qui appartient au Conseil du Trésor et aux autres organismes centraux. Et nous ne sommes pas un organisme central.

**Le président:** Très bien, nous avons eu une bonne discussion sur cet amendement. Sommes-nous prêts à répondre à la question?

L'amendement est rejeté

**M. Manley:** Monsieur le président, on propose d'apporter un amendement à l'alinéa h) de l'article 11, qui consisterait à ajouter à la quatrième ligne de l'alinéa, après les mots «et organismes fédéraux», les mots «ainsi que les représentants de la communauté scientifique canadienne». Cet amendement figure aussi à la page L-6 des documents que le greffier a distribués. Il a trait à l'exécution des activités du ministre des sciences aux alinéas a) à f), qui constituent essentiellement le mandat du ministre des sciences. Puisque ces mots figurent déjà à l'alinéa, le but de cet amendement est d'ajouter une responsabilité de consultation avec la communauté

[Text]

that is, outside departments, boards and agencies of the Government of Canada.

I think this is in keeping with the spirit of what has been happening in the government with the creation of NABST and the consultative process that has been carried on, for example. I think it is not particularly an extension of what the minister is normally going to do in any event. It does highlight the importance of the fact that the consultative process needs to extend outside government to take in both the university sector and the industrial sector in consultation.

**Mr. Andre:** The difficulty with adding those words in this paragraph, except in that amendment, is that the word "consult" implies formal procedures for consultation. It also implies a kind of fixed structure, a formal structure of consultation prior to decisions on a whole range of things. The clause establishes that the minister for science has a co-ordinating role and that he must consult with the department and agencies of the Government of Canada in fulfilling that responsibility. To add to that a legal responsibility for consultation with representatives of the scientific community would put a burden on that might lead to some difficulties.

Clearly, the legislation is full of "develop", "advise", "make recommendations on scientific activity in Canada", "taking account of the performance of institutions and organizations in Canada engaged in scientific research and international developments and trends in science". In other words, he is instructed in paragraph (b) to take into account the performance of institutions, organizations in Canada engaged in scientific research. So there is that element of the law already. He must take into account those views, and that implies knowing, discussing, and so forth. But to formalize in the legal obligation that he consult with representatives of the scientific community could, in the opinion of our officials, cause more difficulties, and probably is not necessary.

[Translation]

scientifique canadienne, outre les ministères et organismes fédéraux.

Je pense que cela est conforme avec l'esprit qui a présidé à la création du CCNST et aux consultations que l'on a menées, par exemple. Ce n'est toutefois pas représentatif de ce que fera le ministre normalement. Cela fait ressortir l'importance d'étendre le processus de consultation à l'extérieur du gouvernement, au secteur universitaire et au secteur industriel.

**M. Andre:** La difficulté qu'il y a à ajouter ces mots à cet alinéa, sauf dans cet amendement, c'est que le mot «consulter» signifie des procédures formelles de consultation. Il signifie aussi l'application d'une structure fixe, d'une structure de consultation formelle avant la prise de décision sur toute une gamme de choses. Dans l'article, on établit que le ministre des sciences a un rôle de coordination et qu'il doit procéder à des consultations avec les ministères et organismes fédéraux dans le contexte de cette responsabilité. Ajouter à cela une responsabilité juridique en ce qui concerne la consultation de représentants de la communauté scientifique ajouteraient un fardeau qui pourrait entraîner un certain nombre de difficultés.

La loi est pleine d'expressions comme «développe», «donne des conseils», «fait des recommandations au sujet de l'activité scientifique au Canada», «compte tenu du niveau de performance des organisations et établissements canadiens s'occupant de recherche scientifique, ainsi que de l'évolution et des tendances scientifiques internationales». Autrement dit, à l'alinéa b), on lui demande de tenir compte du niveau de performance des organisations et établissements canadiens s'occupant de recherche scientifique. Il y a donc déjà cet élément. Il doit tenir compte de ces points de vue, ce qui signifie qu'il doit les connaître, en discuter, et le reste. Mais rendre formelle pour le ministre l'obligation de consulter des représentants de la communauté scientifique pourrait, de l'avis des fonctionnaires causer davantage de difficultés et n'est probablement pas nécessaire.

• 2120

**Mr. Manley:** I find it difficult to envisage the difficulties it might create. "Department, boards and agencies of the Government of Canada" is not exactly nailing down who you are supposed to consult with either. Does that imply that the minister for science cannot do anything without speaking to every department, board and agency of the Government of Canada? Surely not.

**Mr. Andre:** It says: "and, as appropriate, co-ordinate their efforts". That is what it says.

**Mr. Manley:** That is right. That is surely what we are already doing in the centres of excellence, in calling together NABST, and in calling together consultative groups. All of that is intended to—

**M. Manley:** Je vois difficilement les difficultés que cela pourrait entraîner. Quand on dit «ministères et organismes fédéraux», cela n'est pas tellement précis non plus. Cela vaut-il dire que le ministre des Sciences ne peut rien faire sans en parler au préalable à tous les ministères et tous les organismes fédéraux? Sûrement pas.

**M. Andre:** On dit: «... et, au besoin, coordonne leurs efforts et initiatives». C'est ce que l'on dit dans l'alinéa.

**M. Manley:** C'est juste. C'est sans doute ce que l'on fait déjà dans les centres d'excellence, au moyen du CCNST, et dans les réunions de groupes de consultation. Tout cela a pour but...

**[Texte]**

**Mr. Andre:** We have not taken on the responsibility for co-ordinating the efforts of the science community. We have the responsibility for co-ordinating the efforts of the Government of Canada, not of the rest of the science community. We consult with them; we are promoting their interests and so on. This amendment would have us take on the responsibility for co-ordinating the efforts of the science community, but we are not.

**Mr. Manley:** When in due course the committee makes its recommendations and funding is announced for centres of excellence and federal government money flows into industry and universities in Canada to carry out specific projects, would you not say that in funding those things there is a co-ordinative function?

I think this is what comes through so clearly in the NABST reports—we need an advocate for science in the Government of Canada. We need an advocate not just to the public but to the Cabinet as well. And if there is not going to be consultation with the outside scientific community in Canada, what kind of advocate do we have?

This is not a mandatory section that prevents you from moving without satisfying a series of specified legal obligations any more than it requires you to consult with every department of the Government of Canada. Of course it says "shall"—I can hear what you are saying, but it says "shall" in a very general way: "departments, boards and agencies of the Government of Canada". That does not imply the totality of those; it gives the minister the requirement to take into account what other departments, boards and agencies are saying. It should take into account the scientific community in Canada, but it is not there as any kind of technical, legal requirement to any kind of action of the government. It would be very difficult to make that argument without being more specific.

**Mr. Andre:** As I read paragraph (h), it really says that in fulfilling the activities referred to in the first eight paragraphs the minister of science shall co-ordinate the efforts of the Government of Canada. He shall be the co-ordinating office of the Government of Canada—

**Mr. Manley:** As appropriate.

**Mr. Andre:** It is a different thing; it is a different role. I understand what you are getting at. I believe it is covered throughout that the minister of science shall be in touch with the scientific community, shall consult, and so on and so forth. That clause gives him instruction to consult other departments of government and gives him the authority, when appropriate, to co-ordinate the activities of the Government of Canada. I think to add to that clause an obligation to consult with representatives of the private sector really is a different question. It does not fit

**[Traduction]**

**M. Andre:** Nous n'avons pas décidé de prendre la responsabilité de coordonner les efforts de la communauté scientifique. Nous avons la responsabilité de coordonner ceux du gouvernement du Canada, et non pas du reste de la communauté scientifique. Nous allons la consulter; nous allons promouvoir ses intérêts, etc. Cet amendement nous ferait endosser la responsabilité de coordonner les efforts et les initiatives de la communauté scientifique, mais nous n'avons pas cette mission.

**M. Manley:** Quand le Comité formulera ses recommandations, que le financement des centres d'excellence sera annoncé et que le gouvernement fédéral distribuera de l'argent à l'industrie et aux universités canadiennes pour entreprendre des projets précis, ne pensez-vous pas que cette activité de financement s'assimilera en quelque sorte à une activité de coordination?

À mon avis, c'est ce qui ressort très nettement des rapports du CCNST—nous avons besoin de quelqu'un qui défende les sciences au gouvernement du Canada. Nous avons besoin d'un défenseur, non seulement auprès du public, mais aussi auprès du Cabinet même. Et s'il ne doit pas y avoir de consultation avec la communauté scientifique au Canada, quel genre de défenseur avons-nous?

Ce n'est pas un article qui vous empêche de bouger sans avoir satisfait à une série d'obligations juridiques précises, pas plus qu'il n'exige que vous consultiez chaque ministère du gouvernement du Canada. Le ministre doit procéder à des consultations avec les ministères et les organismes fédéraux, mais cela ne signifie pas qu'il doive le faire auprès de la totalité d'entre eux. Cet alinéa oblige le ministre à tenir compte de ce que disent les autres ministères et organismes fédéraux. Il devrait aussi tenir compte de ce que la communauté scientifique du Canada a à dire, mais ce n'est pas une exigence juridique.

**M. Andre:** Selon ce que j'ai compris à la lecture de l'alinéa h), on y dit vraiment que dans le contexte des activités mentionnées dans les huit premiers alinéas, le ministre des Sciences coordonne les efforts du gouvernement du Canada. Il est le centre de coordination du gouvernement du Canada... .

**M. Manley:** Au besoin.

**M. Andre:** C'est une chose différente; c'est un rôle différent. Je comprends ce que vous voulez dire. Et je pense qu'il est prévu que le ministre des Sciences doit communiquer avec la communauté scientifique, qu'il doit la consulter, et le reste. Cet article lui donne l'instruction de consulter d'autres ministères et lui donne le pouvoir de coordonner, au besoin, les activités du gouvernement du Canada. Ajouter à cet article une obligation de consulter des représentants du secteur privé, c'est vraiment une tout autre affaire. Cela ne convient pas ici,

[Text]

there appropriately and is unnecessary in terms of the kinds of instructions that are everywhere throughout the bill.

• 2125

**Mr. Langdon:** Could I suggest what might be a solution to this? This amendment has been moved to paragraph 11.(h). If the amendment had in fact been moved to paragraph 11.(g) instead, so that it said

(g) in carrying out the activities referred to in paragraphs (a) to (f), encourage the participation of all regions of Canada and consult with representatives of the Canadian scientific community; would the minister have any problems with that?

**Mr. Andre:** Yes, because paragraph 11.(g) reflects an obligation on the minister of science to a regional participation in scientific activities, and that is a different question than consulting with representatives of the science community.

**Mr. Langdon:** Let me get at the substantive point if I can. Do you have any problems with the notion that there should be regular consultation with representatives of the scientific community?

**Mr. Andre:** Legislated by law? Yes.

**Mr. Langdon:** I take your point that to tie it into a clause that deals with co-ordination of activities may not make sense.

**Mr. Andre:** If you say "he shall consult with representatives of the science community", who do you mean?

**Mr. Manley:** Who do you mean in the existing paragraph?

**Mr. Andre:** The boards and agencies of the Government of Canada.

**Mr. Manley:** All of them?

**Mr. Andre:** Yes, as appropriate, co-ordinating their efforts.

**Mr. Peterson:** But the consulting is with all of them. It is co-ordinating efforts, where appropriate.

**Mr. Manley:** It is no more clear. It creates the same problem.

**Mr. Andre:** Consult with departments, boards and agencies of the Government of Canada, and, as appropriate, co-ordinate their efforts.

**Mr. Peterson:** If you support this one, we will pass the bill.

**Mr. Langdon:** This is such a basic point. It should just go through very easily. Consultation with the scientific community on science policy is something so basic that surely nobody can be against it.

[Translation]

et ce n'est pas nécessaire compte tenu du genre d'instructions qui sont données dans tout le projet de loi.

**M. Langdon:** Pourrais-je proposer une solution possible? On a proposé de porter cet amendement à l'alinéa 11.h). Si on proposait plutôt de l'apporter à l'alinéa 11.g):

g) dans le cadre des alinéas a) à f), encourager la participation de toutes les régions du Canada et procéder à des consultations avec des représentants de la Communauté scientifique canadienne; le ministre y verrait-il des difficultés quelconques?

**M. Andre:** Oui, parce que l'alinéa 11.g) reflète une obligation de la part du ministre à l'égard d'une participation régionale à des activités scientifiques, et c'est une question qui n'a rien à voir avec la consultation de représentants de la communauté scientifique.

**M. Langdon:** Allons donc au fond du problème, si je peux me le permettre. L'idée qu'il y a des consultations régulières avec des représentants de la communauté scientifique vous pose-t-elle des difficultés?

**M. Andre:** Si elle inscrite dans la loi, oui.

**M. Langdon:** Si je comprends bien, inscrire cela dans un article où il est question de la coordination d'activités n'est peut-être pas tellement logique.

**M. Andre:** Quand vous dites «consulte des représentants de la communauté scientifique», de qui s'agit-il?

**M. Manley:** De qui s'agit dans l'alinéa existant?

**M. Andre:** Des organismes fédéraux.

**M. Manley:** Tous?

**M. Andre:** Oui, au besoin, coordonne leurs efforts et initiatives.

**M. Peterson:** Mais la consultation s'applique à tous. C'est la coordination des efforts et initiatives qui s'effectue «au besoin».

**M. Manley:** Ce n'est pas plus clair. La difficulté est la même.

**M. Andre:** ... procède à des consultations avec le ministère et organismes fédéraux et, au besoin, coordonne leurs efforts et initiatives.

**M. Peterson:** Si vous appuyez cela, nous adopterons le projet de loi.

**M. Langdon:** C'est un aspect tellement fondamental. Il devrait passer très facilement. Consulter la communauté scientifique au sujet d'un politique scientifique est une idée tellement fondamentale que personne ne peut s'y opposer.

## [Texte]

**Mr. Andre:** That would be redundant, unnecessary and inappropriate.

**Mr. Manley:** As I understand, the minister did say at one point that consultation with the scientific community is understood to be part of the responsibilities of this minister. I suggest a new paragraph that would read:

in carrying out the activities referred to in paragraphs (a) to (f), consult with representatives of the Canadian scientific community as the minister deems appropriate.

**Mr. Andre:** I hope we are going to be able to see the news tonight. What are you asking?

**Mr. Manley:** I am asking for a legislative acknowledgement of the importance—

**Mr. Andre:** It is everywhere. It is in here and understood.

**Mr. Manley:** It is understood where?

**Mr. Andre:** Are you seriously suggesting that unless that amendment is passed we are going to have a minister for science who will not consult with the scientific community in the country? Are you seriously suggesting that?

**Mr. Langdon:** That is what it says.

**Mr. Manley:** Look at the other provisions in that paragraph. If you are going to give importance by legislating other paragraphs in this section, then you have to consider the recommendations of the NABST committee and the importance of giving the scientific community their advocate in the Government of Canada. That is the significance of engraving this.

**Mr. Andre:** Mr. Winegard and myself are co-chairmen of the NABST committee. It is almost an insult to say that without this being put into the act, neither Mr. Winegard nor myself will discuss science policy with NABST.

• 2130

**Mr. Manley:** But what statute does it exist under and how long is it going to last? It has no legislative existence. It is just a committee the Prime Minister has called together.

**Mr. Andre:** How did it happen without the law forcing it to happen? How is it possible that there was actually consulting without the law forcing it? Amazing.

**Mr. Peterson:** Surely the minister does not want a headline saying that he refused to undertake that one of his responsibilities was to consult.

**Mr. Andre:** Not just a headline; I expect a special edition of *The Toronto Star*.

**Mr. Ricard:** I just want to point out that we have discussed for about half an hour on the same subject and the minister has responded as well as he can. There will

## [Traduction]

**M. Andre:** Ce serait redondant, inutile et inapproprié.

**M. Manley:** Le ministre a dit qu'il est admis que la consultation avec la communauté scientifique fait partie des responsabilités du ministre. Je propose un nouvel alinéa, qui se lirait ainsi:

dans le cadre des alinéas a) à f) procède à des consultations avec des représentants de la communauté scientifique canadienne, lorsque le ministre le juge approprié.

**M. Andre:** J'espère que nous allons pouvoir écouter les nouvelles ce soir. Quelle était votre question?

**M. Manley:** Je demande que l'on reconnaisse juridiquement l'importance...

**M. Andre:** Mais c'est omniprésent dans le projet de loi.

**M. Manley:** Où cela?

**M. Andre:** Êtes-vous en train de me dire qu'à moins que cet amendement ne soit adopté, le ministre des sciences ne consultera pas la communauté scientifique au Canada? Est-ce bien ce que vous laissez entendre?

**M. Langdon:** C'est bien ce que je dis.

**M. Manley:** Regardez les autres dispositions de cet alinéa. Si vous avez l'intention de légiférer sur d'autres alinéas de cet article, vous devez alors tenir compte des recommandations du comité du CCNST et de l'importance qu'il y a à donner à la communauté scientifique un défenseur auprès du gouvernement du Canada. Voilà pourquoi il est important d'inscrire cela.

**M. Andre:** M. Winegard et moi-même sommes les co-présidents du comité du CCNST. C'est presque une insulte que d'entendre dire que sans cet amendement, ni M. Winegard ni moi ne discuterons de politique scientifique avec le CCNST.

**M. Manley:** Mais dans quelle loi est-ce inscrit, et combien de temps cela va-t-il durer? La consultation n'est pas consacrée dans une loi. Elle ne passe que par un comité que le premier ministre a décidé de former.

**M. Andre:** Mais comment cela est-il possible sans que la loi en fasse une obligation? Comment y a-t-il pu y avoir des consultations sans que la loi l'exige? C'est vraiment étonnant.

**M. Peterson:** Le ministre ne voudrait sûrement pas qu'on annonce à grands titres dans les journaux qu'il a refusé d'admettre que l'une de ses responsabilités était de consulter.

**M. Andre:** Non seulement un titre; je voudrais que cela fasse l'objet d'une édition spéciale du *Toronto Star*.

**M. Ricard:** Je veux tout simplement faire remarquer que nous discutons du même sujet depuis environ une demi-heure et que le ministre a répondu du mieux qu'il

[Text]

be no further discussion to improve what we are dealing with now, so I suggest that we vote on this amendment.

**Mr. Peterson:** A recorded vote.

Clause 11 agreed to

Clauses 12 to 14 inclusive agreed to

On clause 15—*Financial assistance*

**M. Ricard:** Je propose que le paragraphe 15(3) du projet de loi C-3 soit modifié par substitution, aux lignes 33 et 34, page 10, de ce qui suit:

(3) Le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du ministre et du ministre des Finances, prendre

C'est tout simplement un amendement technique.

**Mr. Manley:** Is it not a bizarre thing that the Governor in Council would act without the recommendations of the minister? Do we have to put this in the statute? Is the Governor in Council going, just on his own, without even consulting the minister, to say: well, let us go with this? Surely to goodness we do not need this.

**Mr. Andre:** Are you getting as tired of this as I am?

**The Chairman:** Mr. Manley, are you declaring that it is redundant?

**Mr. Manley:** Indeed, it is, Mr. Chairman.

**Mr. Peterson:** If the minister cannot figure out through his own audits how much scientific activity is being undertaken in the government, why should the Minister of Finance want to consult with him?

**The Chairman:** I think we should give an opportunity to the minister to respond to the questions posed.

**Mr. Andre:** I am told this is a technical amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister—an appropriate response.

**Mr. Peterson:** I want the minister to be consulted.

**The Chairman:** Mr. Peterson, are you requesting a recorded vote on this amendment?

**Mr. Peterson:** I favour this amendment.

**The Chairman:** You favour the amendment?

**Mr. Peterson:** I want that minister to be consulted at least once.

**The Chairman:** Mr. Ricard is demanding a recorded vote on this amendment.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**The Chairman:** Let the record so show.

**An hon. member:** Unanimous.

Amendment agreed to

Clause 15 as amended agreed to

Clauses 16 to 33 inclusive agreed to

[Translation]

le pouvait. Nous n'apprendrons rien de nouveau en continuant. Je propose donc de passer au vote sur cet amendement.

**M. Peterson:** Un vote enregistré.

L'article 11 est adopté

Les articles 12 à 14 inclusivement sont adoptés

Article 15—*Aide financière*

**M. Ricard:** I move that clause 15(3) of Bill C-3 be amended by striking out lines 33 and 34 on page 10 and substituting the following:

(3) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and the Minister of Finance,

It is just a technical amendment.

**M. Manley:** N'est-ce pas un phénomène un peu bizarre que le gouverneur en conseil puisse agir sans la recommandation du ministre? Faut-il inscrire cela dans la loi? Le gouverneur en conseil va-t-il dire, de son propre chef, sans même consulter le ministre: voici ce que nous allons faire? Nous n'avons sûrement pas besoin de cela.

**M. Andre:** Êtes-vous aussi fatigué que moi?

**Le président:** Monsieur Manley, dites-vous que cela est redundant?

**M. Manley:** Oui, en effet, monsieur le président.

**M. Peterson:** Si le ministre ne peut déterminer par ses propres vérifications quelle importance a au gouvernement l'activité scientifique, pourquoi le ministre des Finances devrait-il vouloir le consulter?

**Le président:** Je pense que nous devrions donner au ministre l'occasion de répondre aux questions.

**M. Andre:** On me dit que c'est un amendement technique.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre—c'est une réponse appropriée.

**M. Peterson:** Je veux que le ministre soit consulté.

**Le président:** Monsieur Peterson, vous demandez un vote enregistré sur cet amendement?

**M. Peterson:** Je suis en faveur de cet amendement.

**Le président:** Vous êtes en faveur de cet amendement?

**M. Peterson:** Je veux que ce ministre soit consulté au moins une fois.

**Le président:** Monsieur Ricard exige un vote enregistré sur cet amendement.

**Des voix:** Oh, oh!

**Le président:** Qu'il en soit ainsi.

**Une voix:** A l'unanimité.

L'amendement est adopté

L'article 15, tel que modifié, est adopté

Les articles 16 à 33 inclusivement sont adoptés

[Texte]

Clause 1 agreed to

The Chairman: Shall the title carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill as amended carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill as amended to the House?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Manley: Mr. Chairman, perhaps I might mention on the record that in preparing these amendments the parliamentary counsel, the clerks and the research staff were very helpful to us. I would like to acknowledge them.

The Chairman: Thank you, Mr. Manley. We are grateful for that word of commendation.

I want to say to the committee that it has really been a pleasure to work with you. I think we have worked well as a legislative committee. Thank you for your attendance in the committee. I want to thank our clerk and the people who have been here from the legal department and the Library of Parliament to make sure we functioned well as a committee. Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

• 2135

L'article 1 est adopté

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Le projet de loi tel que modifié est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi tel que modifié à la Chambre?

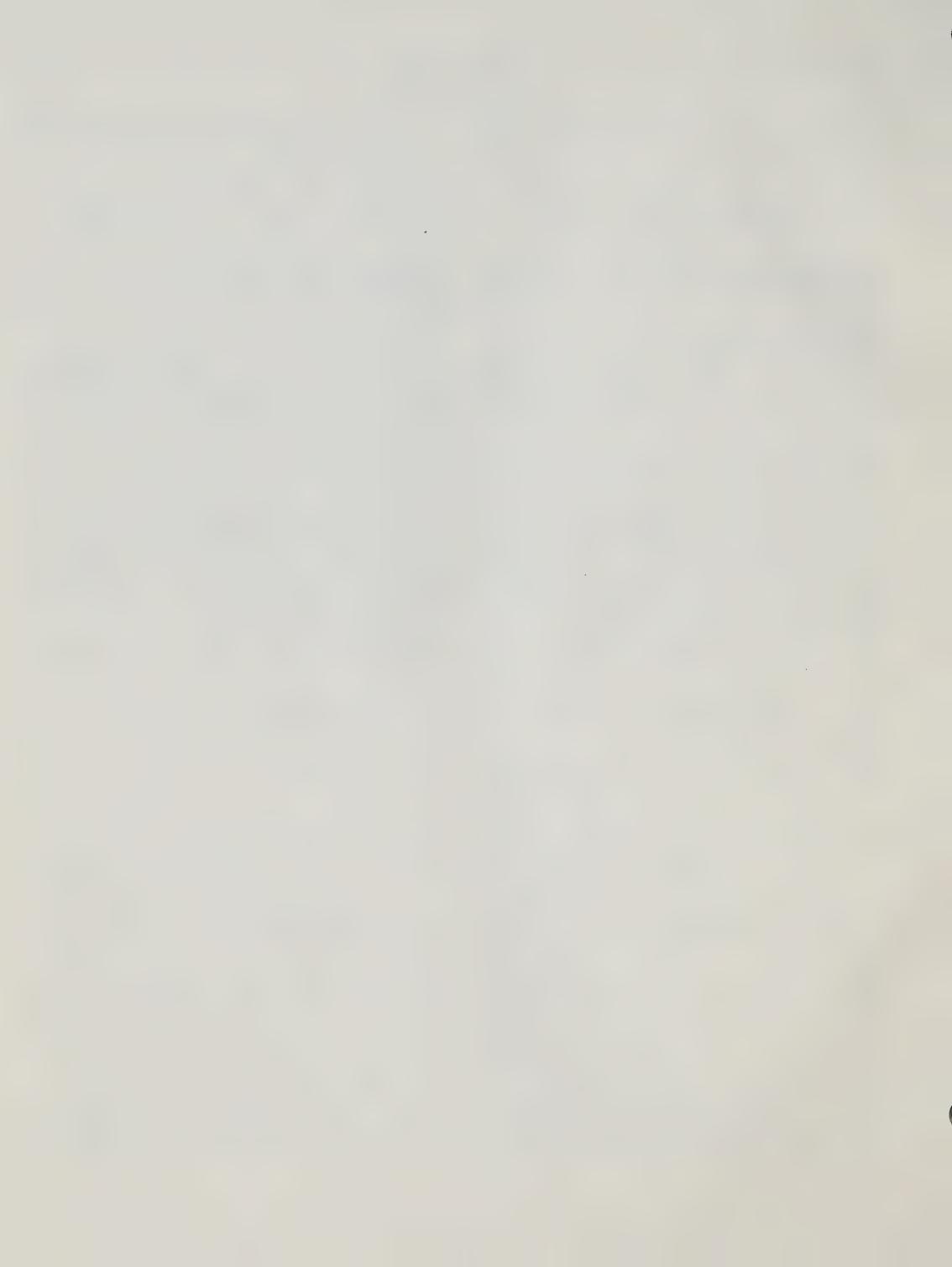
Des voix: D'accord.

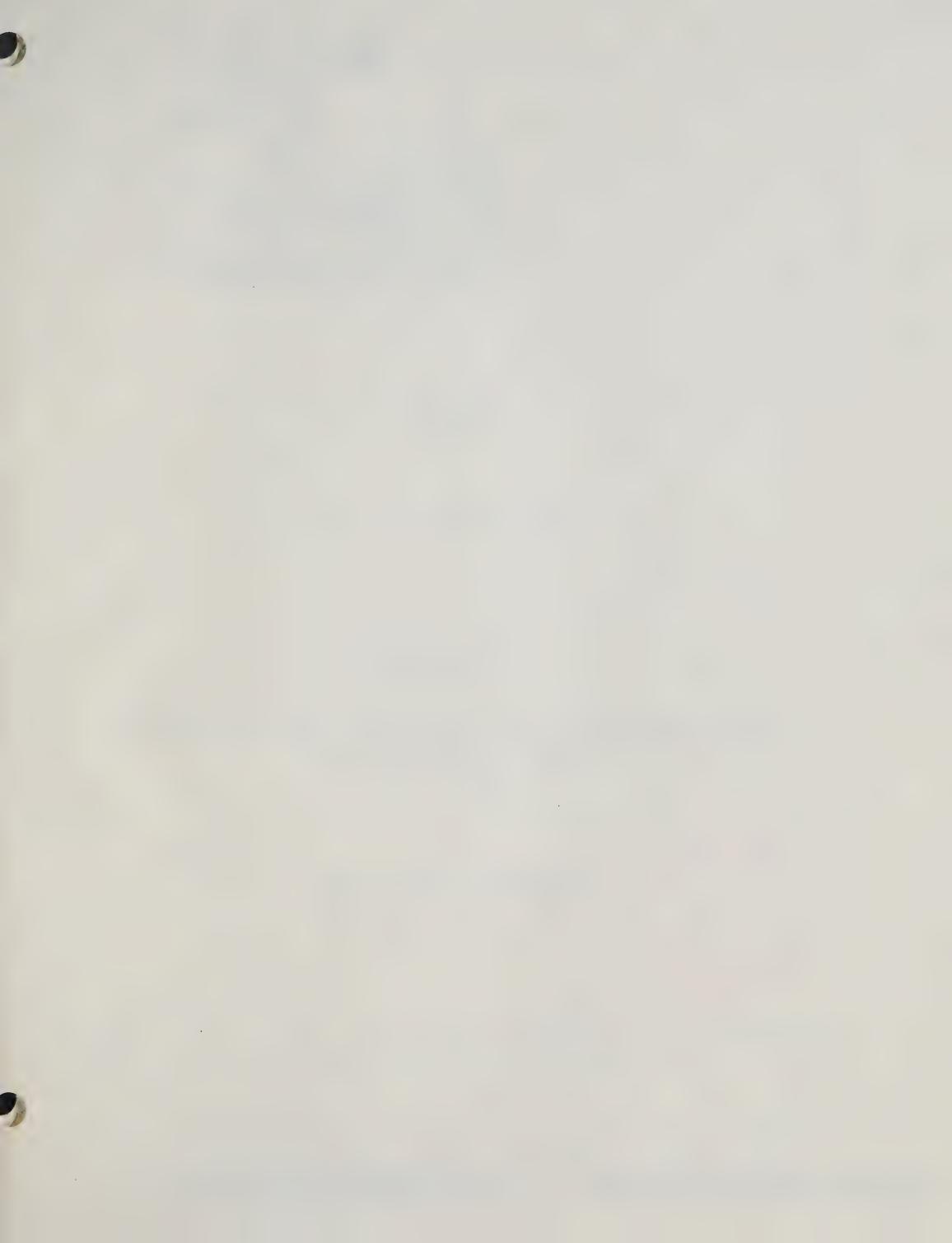
M. Manley: Monsieur le président, je pourrais peut-être mentionner, pour que ce soit consigné au procès-verbal, que le conseiller juridique parlementaire, les greffiers et le personnel de recherche nous ont été très utiles dans la préparation de ces amendements. Je voudrais les en remercier.

Le président: Merci, monsieur Manley. Nous vous sommes reconnaissants de cette expression de gratitude.

Je veux dire aux membres du Comité que travailler avec eux a été un vrai plaisir. Nous avons fait du très bon travail en tant que comité législatif. Je vous remercie de votre présence. Je veux aussi remercier notre greffier ainsi que les gens du service juridique et de la Bibliothèque du Parlement qui nous ont permis de bien fonctionner en tant que comité. Merci beaucoup.

La séance est levée.







If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9



CANADA

## INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

### BILL C-3

### Department of Industry, Science and Technology Act

HOUSE OF COMMONS



---

Issues 1-5

• 1989 •

2nd Session

•

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by  
the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE TO THE USERS

---

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

**Riis, Nelson A. (NDP—Kamloops—Shuswap)**

Finance Department estimates,  
1987-1988, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

(Member)  
(subject entry)

**Riis**  
Banks and banking, **15:9**

(Main subject)  
(sub-heading)

**Banks and banking**  
Service charges, senior citizens, **15:9**

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under **Organizations appearing** shows all appearances by organizations before the Committee; the headings **Orders of Reference** and **Committee studies and inquiries** list all matters studied by the Committee; the section **Procedure and Committee business** records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

**Senior citizens** *see* Banks and Banking—Service charges

Cross-references to several sub-headings under one main subject are indicated by the term *passim*.

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “**Dates and Issues**” on the following page.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices   Amdt. = Amendment   M. = Motion   S.O. = Standing Order

Political affiliations: Ind = Independent   L = Liberal   NDP = New Democratic  
Party   PC = Progressive Conservative   Ref = Reform Party

---

**The Index has been prepared by the  
Index and Reference Branch of the House of Commons  
For further information phone (613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417**



# INDEX

## HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

---

### DATES AND ISSUES

—1989—

- May: 30th, 1.  
June: 1st, 2; 6th, 3; 8th, 4; 12th, 5.



- Advertising** *see* Tourist industry
- Advisory Council on Adjustment** *see* de Grandpré Commission
- Advocacy** *see* Small business
- Andre, Hon. Harvie** (PC—Calgary Centre; Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology)
- Bureau of Intellectual Property, 3:37-8
  - Connaught Laboratories Ltd., 2:8-10
  - Corporations, 5:32-6
  - Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:4-28, 30-2; 3:32-50; 5:11-8, 20-3, 25-9, 32-52
  - Economic policy, 2:4; 5:28-9
  - Entrepreneurship, 2:24-5
  - Environment, 5:20-3, 25-7
  - Foreign investment/ownership, 2:8-9
  - Forest industry, 3:49
  - Government contracts, purchases, etc., 2:15-6; 3:43-4, 46
  - High technology industry, 5:37-9
  - Husky Oil Ltd., 2:10; 5:32
  - Industrial sector, 2:6
  - Industry, Science and Technology Department
    - Atlantic Canada Opportunities Agency, 2:25-6
    - Partnership role, 2:4-5
    - Private sector advisory groups, 2:11-2
    - Services, 2:6
  - InnovAction, 2:5
  - Lumonics Inc., 2:11
  - Manufacturing Productivity Improvement Program, 2:18
  - National Advisory Board on Science and Technology, 2:5
  - Native Economic Development Program, 2:12
  - Northern Ontario Initiatives Program, 3:49-50
  - Regional development, 2:18; 3:39, 46-8; 5:11-8
  - Research and development
    - Assistance, 2:19
    - Basic/applied research, 2:20-3
    - Branch plants, 2:7-8
    - Foreign investment/ownership, 2:10, 15-7
    - Funding, 2:13; 5:52
    - Government laboratories, 2:14
    - Private sector, 2:7
    - Unsolicited Proposals Program, 3:44
  - Science and technology
    - Consultation, 5:48-51
    - Funding, 5:42-7
    - Industrial development, 2:21-2; 3:48
    - Mobility, 3:45
    - Overview, 2:13, 23-4
    - Promotion, 2:5; 3:40-1; 5:40-1
    - Regional development, 2:30-1; 3:41-2
    - Small business, 3:45
    - Softwood lumber, 2:11, 26-8; 3:33-5
    - Strategic technologies, 2:6
    - Trade, 3:36-7
    - Western Diversification Initiative, 3:45
  - Atlantic Canada Opportunities Agency *see* Industry, Science and Technology Department
  - Audits** *see* Science and technology—Funding
  - Banks and banking** *see* Small Business Improvement Loan Program
- Bjornson, David** (PC—Selkirk)
- Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:9, 30-1
  - Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 2:9
  - Science and technology, 2:30-1
- Branch plants** *see* Research and development
- Bureau of Intellectual Property**
- National Advisory Board on Science and Technology position, 2:31; 3:37-8
- Cabinet Ministers** *see* Research and development—Funding, Ministerial authority; Science and Technology Minister; Small Business and Tourism Minister of State
- Canada-Ontario Forestry Development Agreement** *see* Forest industry
- Canada-United States Free Trade Agreement** *see* Government contracts, purchases, etc.
- Canadian Association of University Teachers**
- Background, 2:52
  - See also* Industry, Science and Technology Department; National Advisory Board on Science and Technology; Organizations appearing
- Canadian Chamber of Commerce** *see* Entrepreneurship; Industry, Science and Technology Department—Private sector advisory groups
- Canadian Federation of Independent Business** *see* Small Business and Tourism Minister of State
- Canadian Space Agency**
- Establishing, Montréal, Que. site, consultations, 4:9-11
- Casey, Bill** (PC—Cumberland—Colchester)
- Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:24-5; 3:18-20, 48-9; 4:24-5
  - Entrepreneurship, 2:24; 3:18-20
  - Procedure and Committee business
    - Organization meeting, 1:19, 21-2
    - Witnesses, 1:19, 21-2
    - Science and technology, 3:48-9; 4:24-5
    - Small Business Improvement Loan Program, 3:18
- Chairman, rulings and statements**
- Bills, amendments
    - Adjustment assistance, providing, 5:28, infringing upon Royal Recommendation, not in order, 5:5-6 (Fretz)
    - Minister's powers, extending outside Canada, 5:18-9, beyond scope of Bill, not in order, 5:4-5 (Fretz)
    - Minister's powers, extending outside Canada, 5:30-1, beyond scope of Bill, not in order, 5:6-7 (Fretz)
  - See also* Procedure and Committee business
- Coin Program** *see* Entrepreneurship—Development, Canadian Chamber of Commerce
- Collateral** *see* Native Economic Development Program
- Committee** *see* Procedure and Committee business
- Competition** *see* Economic policy—International competition; Industrial sector
- Computers** *see* Industry, Science and Technology Department—Private sector advisory groups

- Conflict of interest** *see* National Advisory Board on Science and Technology—Science Minister
- Connaught Laboratories Ltd.**  
Institut Mérieux takeover, Investment Canada review, 2:8-10; 4:27
- Contracting-out** *see* Research and development—Government laboratories
- Corporations**  
Ownership, Canadian control, Industry, Science and Technology Department promoting, 5:31-6
- Council of Ministers of Education (Canada)** *see* Industry, Science and Technology Department; Science Minister
- de Grandpré Commission** *see* Science and technology—Funding
- Defence expenditures** *see* Research and development
- Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3)**  
*Legislative Committee* *see* Committee
- Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3)—Prime Minister**  
Consideration, 2:4-57; 3:5-50; 4:4-33; 5:11-53; as amended, 5:53, carried, 10; report to House with amds., 5:53, agreed to, 10  
Clause 1, 5:18, stood, 4; 5:53, carried, 10  
Clauses 2 to 5, 5:18, carried severally, 4  
Clause 6, 5:19, carried, 5  
    Amdt. (Langdon), 5:18-9, out of order, 4-5  
Clause 7, 5:27, carried, 5  
    Amdt. (Manley), 5:19-24, negated on recorded division, 5  
    Amdt. (Peterson), 5:24-7, negated on recorded division, 5  
Clause 8, as amended, 5:40, carried, 8  
    Amdt. (Peterson), 5:27-8, out of order, 5-6  
    Amdt. (Peterson), 5:28-9, agreed to, 6  
    Amdt. (Langdon), 5:29-31, out of order, 6-7  
    Amdt. (Peterson), 5:31-6, negated on recorded division, 7  
    Amdt. (Manley), 5:38-40, negated on recorded division, 7-8  
    Amdt. (Manley), 5:40, negated on recorded division, 8  
Clause 9, 5:40, carried
- Clause 10, as amended, 5:41, carried, 9  
    Amdt. (Manley), 5:40-1, agreed to, 8  
Clause 11, 5:32, carried, 9  
    Amdt. (Manley), 5:41-7, negated on recorded division, 9  
    Amdt. (Manley), 5:47-52, negated on recorded division, 9  
Clauses 12 to 14, 5:52, carried severally, 9  
Clause 15, as amended, 5:52, carried, 10  
    Amdt. (Ricard), 5:52, agreed to, 9-10  
Clauses 16 to 33, 5:52, carried severally, 10  
Title, 5:53, carried, 10
- References**  
Amendments, 2:31  
Liberal Party position, 2:52  
National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 2:35  
Witnesses, National Advisory Board on Science and Technology, 1:15  
*See also* Orders of Reference; Report to House
- Documents** *see* Procedure and Committee business
- Duplessis, Suzanne** (PC—Louis Hébert; Parliamentary Secretary to Minister of State (Science and Technology))  
Department of Industry, Science and Technology  
Department Act (Bill C-3), 5:24-5
- Economic policy**  
International competition, priority, 2:4  
Industry, Science and Technology Department role, 5:28-9
- Education, post-secondary**  
Funding  
    Federal-provincial conference proposal, 2:37  
    Graduate students, 2:54-5  
    Transfer payments, provinces not using for intended purposes, 2:55-6; 4:14, 18-20, 22-3  
    Library facilities, 2:55
- Entrepreneurship**  
Development, 2:24-5; 3:13  
    Canadian Chamber of Commerce, Coin Program, 3:18-20, 27-8
- Environment**  
Industry, Science and Technology Department role, 5:19-27
- Exports** *see* Softwood lumber
- FBDB** *see* Federal Business Development Bank
- Federal Business Development Bank** *see* Small business
- Federal-provincial relations** *see* Education-post secondary; Forest industry; Manufacturing Productivity Improvement Program; Tourist industry
- FEDNOR** *see* Northern Ontario Initiatives Program
- Foreign investment/ownership**  
Takeover review process, Investment Canada role, etc., 2:8-9; 4:31-3  
*See also* Connaught Laboratories Ltd.; Husky Oil Ltd.; Lumonics Inc.; Research and development
- Forest industry**  
Canada-Ontario Forestry Development Agreement, renewal, 3:49  
*See also* Softwood lumber
- Free trade** *see* Canada-United States Free Trade Agreement
- Fretz, Girve** (PC—Erie; Chairman)  
Corporations, 5:31-2  
Chairman, rulings and statements  
    Adjustment assistance, providing, 5:28, infringing upon Royal Recommendation, not in order, 5:5-6  
    Minister's powers, extending outside Canada, 5:18-9, beyond scope of Bill, not in order, 5:4-5  
    Minister's powers, extending outside Canada, 5:30-1, beyond scope of Bill, not in order, 5:6-7  
Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:9-10, 28-31, 54; 3:32; 5:18-9, 25-8, 30-2, 37, 40-1, 53
- Procedure and Committee business**  
Bills  
    Amendments, 5:18-9, 25-6, 28, 30-1  
    Clause-by-clause study, M. (Sparrow), 1:12, 15  
Chairman, 1:6  
Documents, M. (Ricard), 1:7-8  
Members, 1:8

**Fretz, Givie**—*Cont.*

- Procedure and Committee business—*Cont.*  
 Organization meeting, 1:6-10, 12, 15, 18-22, 24-7  
 Questioning of witnesses, 1:26-7; 2:9-10, 29-30; 3:32; 5:15  
 Quorum, M. (Halliday), 1:7  
 Staff, 5:53  
 Witnesses, 1:18-9, 21-2, 24-6  
 References, appointment as Chairman, 1:6

**Gagliano, Alfonso** (L—Saint-Léonard)

- Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 3:7-9, 20-1  
 Small business, 3:8-9, 20-1  
 Small Business and Tourism Minister of State, 3:7

**Gauthier, Clément** (Canadian Association of University Teachers)

- Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:35-42, 47-50, 53-4

**Goods and Services Tax** *see* Tourist industry**Government contracts, purchases, etc.**

- Procurement  
 Canada-United States Free Trade Agreement, effect, 2:15-6; 3:15-6, 43-4  
 Research and development/science and technology component, monitoring, 4:12-3  
 Small business access, 3:15-8, 42-4  
 Western provinces, access, 3:45-6  
*See also* Research and development—Government laboratories

**Government departments** *see* Industry, Science and Technology Department; Native Economic Development Program**Government departments appearing** *see* Organizations appearing**Government expenditures**

- Cut-backs *see* National Research Council; Research and development—Funding

**Halliday, Bruce** (PC—Oxford)

- Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 3:29-30, 32, 47  
 Procedure and Committee business  
 Bills, clause-by-clause study, M. (Sparrow), 1:16  
 Organization meeting, 1:7, 16, 18, 25-6  
 Questioning of witnesses, 3:32  
 Quorum, M., 1:7  
 Witnesses, 1:18, 25  
 Regional development, 3:47  
 Science and technology, 3:47  
 Tourist industry, 3:47

**High technology industry**

- Industry, Science and Technology Department role, 5:36-40

**Hockin, Hon. Thomas** (PC—London West; Minister of State (Small Business and Tourism))

- Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 3:5-20, 22-31  
 Entrepreneurship, 3:13, 18-20, 27-8  
 Government contracts, purchases, etc., 3:15-8  
 Native Economic Development Program, 3:6, 24-5  
 Northern Ontario Initiatives Program, 3:6, 26

**Hockin, Hon. Thomas**—*Cont.*

- Regional development, 3:14, 30-1  
 Small business  
 Advocacy, 3:9-10  
 Federal Business Development Bank, 3:11-3  
 Financing, 3:10-1, 20, 22, 25-6, 28-9  
 Industry, Science and Technology Department, 3:5  
 Taxation, 3:10

Small Business and Tourism Minister of State, 3:5-8

Small Business Improvement Loan Program, 3:18-9

**Tourist industry**

- Advertising, 3:22-4  
 Federal-provincial agreements, 3:15  
 Goods and Services Tax, etc., 3:27  
 Industry, Science and Technology Department, 3:6  
 Regional development, 3:14  
 Science and technology, 3:31

**Hough, Paul** (Library of Parliament Research Branch)

- Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:57

Procedure and Committee business, organization meeting, 1:7

**Hudon, Jean-Guy** (PC—Beauharnois—Salaberry; Parliamentary Secretary to Minister of National Defence)

- Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:17-9

Manufacturing Productivity Improvement Program, 2:17-8

Regional development, 2:18

Research and development, 2:18-9

**Husky Oil Ltd.**

- Shiang, Lee Kai, purchase of equity interest, 2:10; 5:32

**Industrial sector**

- Competitiveness, Industry, Science and Technology Department role, 2:6

*See also* Science and technology

**Industry, Science and Technology Department**

- Atlantic Canada Opportunities Agency, relationship, 2:25-6

*See also* Regional development—Co-ordination

Canadian Association of University Teachers position, 2:32-3

Consultation, 2:34, 36, 41-2

Council of Ministers of Education (Canada), co-operation, 2:35

Government departments, relationship, 2:45-6

Monitoring, 2:45

Partnership role, 2:4-5

Private sector advisory groups

Canadian Chamber of Commerce position, 2:11

Computerized lists, 2:11-2

Research and development community position, 2:33

Role, 2:54

Services, improving, 2:6, 11-2

Staff, including practising scientists, 2:34, 45

*See also* Corporations; Economic policy; Environment; High technology industry; Industrial sector; Labour adjustment programs; Native Economic Development Program; Organizations appearing; Regional development—Co-ordination; Science and technology—Promotion; Small business; Strategic technologies; Tourist industry; Trade

- InnovAction**  
Initiatives, 2:5
- Institut Mérieux** *see* Connaught Laboratories Ltd.
- Investment Canada** *see* Connaught Laboratories Ltd.; Foreign investment/ownership
- Japan** *see* Lumonics Inc.; Research and development—Basic/applied research
- King, Peter** (Canadian Association of University Teachers)  
Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:33-5, 40-2, 45-7, 50-1, 54-5
- Klein & Tinker Inc.** *see* Research and development—Assistance
- Labour adjustment programs**  
Industry, Science and Technology Department role, 5:27-8
- Labour force** *see* Science and technology
- Langdon, Steven** (NDP—Essex—Windsor)  
Corporations, 5:35-6  
Department of Industry, Science and Technology  
Department Act (Bill C-3), 5:11-20, 23-4, 26, 29-31, 35-6, 38, 40-1, 43, 47, 50-1  
Economic policy, 5:29  
Environment, 5:20, 23-4, 26  
High technology industry, 5:38, 40  
Procedure and Committee business  
Bills, 5:31  
Chairman, 5:19  
Regional development, 5:11-8, 36  
Science and technology, 5:43, 47, 50-1  
Trade, 5:18, 29-31
- Liberal Party** *see* Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3)—References
- Libraries** *see* Education, post-secondary
- Lortie report** *see* Research and development—Funding
- Lumonics Inc.**  
Japanese takeover, 2:10-1; 4:26
- Manley, John** (L—Ottawa South)  
Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 3:15-6, 26-8, 42-4; 5:19, 21-2, 24, 27, 36-44, 47-53  
Entrepreneurship, 3:27-8  
Environment, 5:19, 21-2, 24  
Government contracts, purchases, etc., 3:15-6, 42-4  
High technology industry, 5:36-40  
Procedure and Committee business, staff, 5:53  
Research and development, 3:44; 5:52  
Science and technology, 5:40-4, 47-52  
Tourist industry, 3:26-7
- Manufacturing Productivity Improvement Program**  
Federal-provincial jurisdiction, 2:17-8
- McCurdy, Howard** (NDP—Windsor—Lake St. Clair)  
Bureau of Intellectual Property, 2:31; 3:37-8  
Canadian Space Agency, 4:9-10  
Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:14-7, 22-3, 29-32; 3:32, 36-40, 46-7; 4:7-10, 16-8, 22-3, 27-30  
Education, post-secondary, 4:22-3
- McCurdy, Howard**—*Cont.*  
Government contracts, purchases, etc., 2:15-6  
National Research Council, 4:10-1  
Procedure and Committee business  
Bills, clause-by-clause study, M. (Sparrow), 1:9-12, 14-6  
Ministers, 2:31-2  
Organization meeting, 1:9-12, 14-6, 20-1, 24-5, 27  
Questioning of witnesses, 1:27; 2:29-30; 3:32  
Witnesses, 1:20-1, 24-5  
Regional development, 3:38-40, 46-7  
Research and development, 2:14-7, 22-3; 4:16-7, 27, 30  
Science and technology, 2:23; 4:8-9, 17-8, 23, 27-9  
Science Minister, 4:18  
Trade, 2:31; 3:36-7
- Montréal, Que.** *see* Canadian Space Agency; Regional development
- NABST** *see* National Advisory Board on Science and Technology
- National Advisory Board on Science and Technology**  
Canadian Association of University Teachers position, 2:34  
Report, 2:5  
Science Minister, co-deputy chairman, conflict of interest, 4:21-2  
*See also* Bureau of Intellectual Property; Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3)—References; Witnesses; Regional development; Science and technology; Tourist industry; Trade
- National Consortium of Scientific and Educational Societies**  
Background, 2:53-4  
*See also* Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3)—References; Research and development—Funding; Science and technology
- National Research Council**  
Budget cuts, 4:10-1  
Reporting to Parliament, 4:7-8
- Native Economic Development Program**  
Collateral difficulties, assisting, 3:6  
Government departments, role, 3:24-5  
Industry, Science and Technology Department role, 2:12  
Statistics, 3:6
- Native people** *see* Northern Ontario Initiatives Program
- Northern Ontario** *see* Softwood lumber
- Northern Ontario Initiatives Program**  
Funding, 3:49-50  
Native people, application, 3:26  
Small business, relationship, 3:6
- Order of Reference**, 1:3
- Organization meeting** *see* Procedure and Committee business
- Organizations appearing**  
Canadian Association of University Teachers, 2:32-56  
Industry, Science and Technology Department, 3:16-7; 4:30  
*See also individual witnesses by surname*
- Pagtakhan, Rey** (L—Winnipeg North)  
Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:19-21, 44-8, 51-2, 56; 4:5-8, 20-2

**Pagtakhan, Rey**—*Cont.*

Industry, Science and Technology Department, 2:45  
 National Advisory Board on Science and Technology, 4:21-2  
 National Research Council, 4:7-8  
 Procedure and Committee business  
   Bills, clause-by-clause study, M. (Sparrow), 1:10-1, 13, 16-7  
   Members, 1:8  
   Organization meeting, 1:8, 10-1, 13, 16-7, 22-4, 26-7  
   Questioning of witnesses, M. (Ricard), 1:27  
   Witnesses, 1:22-4, 26  
 Research and development, 2:20-1, 44-7; 4:7  
 Science and technology, 2:21, 48  
 Science Minister, 4:6, 20-1

**Parliament** *see* National Research Council**Peterson, Jim** (L—Willowdale)

Connaught Laboratories Ltd., 2:8-10; 4:27

**Corporations**, 5:31-5

Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:7-11, 13, 26-9, 38-40; 3:32-6, 44, 49-50; 4:14-6, 25-7, 31-2; 5:19-20, 22, 24-5, 27-9, 31-5, 37-9, 41, 45-6, 50-2

Economic policy, 5:28-9

Education, post-secondary, 4:14

Environment, 5:20, 22, 24-5, 27

Foreign investment/ownership, 2:8-9; 4:31-2

Forest industry, 3:49

High technology industry, 5:37-9

Labour adjustment programs, 5:27-8

Lumonics Inc., 2:10-1; 4:26

Northern Ontario Initiatives Program, 3:49-50

Procedure and Committee business

  Bills, 1:10-8; 5:19

  Organization meeting, 1:6-7, 10-23, 26

  Questioning of witnesses, 2:9, 29

  Quorum, M. (Halliday), 1:7

  Witnesses, 1:19-23, 26

Research and development, 2:7-8, 38-40; 4:14-6, 26-7; 5:52

Science and technology, 4:25-6, 31; 5:45-6, 50-1

Softwood lumber, 2:10, 26-8; 3:32-6

Trade, 5:19

**Private sector** *see* Industry, Science and Technology  
 Department; Research and development**Procedure and Committee business**

Bills

  Amendments

    Adjustment assistance, providing, infringing upon

      Royal Recommendation, 5:28, not in order, 5-6

    Minister's powers, extending outside Canada, beyond scope of Bill, 5:18-9, 30-1, not in order, 4-7

    Submission deadline, 5:25-6

  Clause-by-clause study, scheduling, M. (Sparrow), 1:9-18, withdrawn, 4-5

Chairman

  Appointment by Speaker, 1:6

  Rulings, not debatable, 5:19

Documents distribution in language received, M. (Ricard), 1:7-8, agreed to, 4

Members, substitutes, legislative committees, 1:8

Ministers, requesting additional meetings, 2:31-2

Organization meeting, 1:6-27

**Procedure and Committee business**—*Cont.*

Printing, minutes and evidence, M. (Pagtakhan), 1:7, agreed to, 4

Questioning of witnesses

  Relevance, 2:9-10

  Rotation by party, 2:29-30

  Time limit, 3:32; 5:15

    M. (Ricard), 1:26-7, agreed to, 5

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Halliday), 1:7, agreed to, 4

Staff, commendation, 5:53

Witnesses, appearances, scheduling, 1:18-26, agreed to, 5

*See also* Chairman, decisions and statements

**Provinces** *see* Education, post-secondary—Funding, Transfer payments; Federal-provincial relations**Quebec** *see* Research and development—Funding**Regional development**

Co-ordination, Industry, Science and Technology

  Department role, 3:13-4, 30-1, 39-40; 5:11-8, 36

Long-term development, emphasizing, 3:46-7

Montréal, Que., 2:18

National Advisory Board on Science and Technology position, 3:38-9

Targetting, 3:47-8

*See also* Science and technology; Tourist industry; Western Diversification Initiative

**Report to House, 5:3****Research and development**

Assistance, delays, Klein & Tinker Inc. case, 2:18-9

Basic/applied research, 2:20-3, 44-6; 4:5, 7, 15

  Japan, comparison, 4:16-7

Branch plants, 2:7-8

Conference, annual, establishing, 2:34-5, 39, 42, 50-4

Defence expenditures, percentage, 4:29-30

Foreign investment/ownership policies, relationship, 2:10, 14-7; 4:26-7

Funding, 2:13-4, 41, 46, 49

  Cost-recovery, 2:49-50

  Cut-backs, 4:14-7

  Lortie report recommendations, 2:40-1, 47

  Ministerial authority, 2:44-5; 4:29; 5:52

  National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 2:37-40

  Québec, 4:15

Government laboratories, contracting-out, 2:13-4

Private sector, improving, 2:7

Publications, funding, 2:50

Social sciences, including, 2:34, 44

University research, importance, 2:33-5

Unsolicited Proposals Program, cancellation, 2:46-7; 3:44

*See also* Government contracts, purchases, etc.—

  Procurement; Industry, Science and Technology Department

**Ricard, Guy** (PC—Laval)

Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:48, 50; 3:13-5, 40-2; 4:18-9, 22, 29; 5:24-5, 29, 51-2

Economic policy, 5:29

Education, post-secondary, 4:18-9

**Ricard, Guy**—*Cont.*

Environment, 5:24  
 Procedure and Committee business  
     Bills, clause-by-clause study, M. (Sparrow), 1:11, 15, 18  
     Documents, M., 1:8  
     Organization meeting, 1:6, 8, 11, 15, 18, 23, 26  
     Witnesses, 1:23  
 Regional development, 3:13-4  
 Research and development, 2:50; 4:29; 5:52  
 Science and technology, 2:48; 3:40-2; 5:51-2  
 Tourist industry, 3:14-5

**Rogers, Harry G.** (Industry, Science and Technology Department)  
 Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 3:16-7; 4:30

**Science and technology**

Consultation, Science Minister role, 5:47-52  
 Definition, 2:47  
 Funding, 2:35-6, 48; 4:4  
     Audit proposal, 5:41-7  
     de Grandpré Commission recommendations, 4:31  
     Tax incentives, 4:25-6, 30-1  
 Government position, 4:4  
 Industrial development, linking, 2:21-2; 4:4-5, 11-2  
     Seminar proposal, 3:48-9; 4:24-5  
 Labour force  
     Shortages, 2:36-7, 48-9  
     *See also* Science and technology—Mobility  
 Mobility, goods and services/workers, 3:45  
 National Advisory Board on Science and Technology position, 4:17-8  
 National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 2:36-8  
 Overview, 2:23-4  
     Interdepartmental group, 2:12-3  
 Promotion  
     Industry, Science and Technology Department role, 2:5; 3:40-1  
     Public awareness, 2:47-8; 4:23-4, 28-9  
     Science Minister role, 4:8-9; 5:40-1  
     *See also* InnovAction  
 Regional development, relationship, 2:14, 30-1; 3:41-2, 47; 4:30-1  
 Women, involvement, 2:43-4  
 Youth involvement, promoting, 2:42-3, 48; 4:13, 27-9  
*See also* Government contracts, purchases, etc.—  
     Procurement; Tourist industry; Western Diversification Initiative

**Science Minister**

Council of Ministers of Education (Canada), relationship, 4:18  
 Mandate, 4:5-7, 20-1  
 Secretary of State, relationship, 4:18  
*See also* National Advisory Board on Science and Technology; Science and technology—Consultation—Promotion

**Secretary of State** *see* Science Minister

**Shiang, Lee Kai** *see* Husky Oil Ltd.

**Small business**

Advocacy, 3:8-10  
 Definition, 3:45  
 Federal Business Development Bank role, management services, 3:11-3  
 Financing, 3:10-1, 21-2  
     Small Businesses Loans Act loans, number reduced, 3:20-1, 25-6, 28-9  
 Industry, Science and Technology Department, relationship, 3:5  
 Taxation, 3% surtax, 3:9-10  
*See also* Government contracts, purchases, etc.—  
     Procurement; Northern Ontario Initiatives Program

**Small Business and Tourism Minister of State**

Canadian Federation of Independent Business position, 3:7-8  
 Role, 3:5-8

**Small Business Improvement Loan Program**

Chartered banks, reluctance, 3:18-9

**Small Businesses Loans Act** *see* Small business—Financing

**Smith, Pamela** (Canadian Association of University Teachers) Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:32-3, 43-4, 51-3, 56

**Social sciences** *see* Research and development**Softwood lumber**

Exports to United States, 15% export tax, effect on Northern Ontario, 2:10-1, 26-8; 3:32-6

**Sparrow, Bobbie** (PC—Calgary Southwest)

Canadian Association of University Teachers, 2:52  
 Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 2:11-4, 29, 41-3, 52-7; 3:44-6; 4:7, 11-3, 29-32; 5:15, 25

Education, post-secondary, 2:55

Foreign investment/ownership, 4:32

Government contracts, purchases, etc., 3:45-6; 4:12

Industry, Science and Technology Department, 2:11-2

Procedure and Committee business

Bills, 1:9-12, 14, 16-8; 5:25

Organization meeting, 1:7, 9-12, 14, 16-23, 26

Questioning of witnesses, 5:15

Witnesses, 1:19-23, 26

Research and development, 2:13-4, 41-2, 53; 4:29

Science and technology, 2:12-4, 42-3; 3:45; 4:11, 13, 30-1

Small business, 3:45

Western Diversification Initiative, 3:44

**Strategic technologies**

Industry, Science and Technology Department promotion, 2:6, 11-2

**Takeovers** *see* Foreign investment/ownership

**Taxation** *see* Goods and Services Tax; Science and technology—  
     Funding; Small business; Softwood lumber; Tourist industry—Goods and Services Tax

**Tourist industry**

Advertising, 3:22-4

Federal-provincial agreements, 3:14-5

Goods and Services Tax, etc., impact, 3:26-7

Industry, Science and Technology Department role, 3:6

**Tourist industry**—*Cont.*

National Advisory Board on Science and Technology report, omission, 3:29-30  
Regional development, relationship, 3:14  
Science and technology, relationship, 3:31

**Trade**

Industry, Science and Technology Department role, 2:31: 5:18-9, 29-31  
National Advisory Board on Science and Technology position, 3:36-7

**Transfer payments** *see* Education, post-secondary

**Tremblay, Benoit** (PC—Rosemont; Parliamentary Secretary to Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology)  
Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 3:24, 26, 50  
Native Economic Development Program, 3:24  
Northern Ontario Initiatives Program, 3:26

**United States** *see* Softwood lumber**Universities** *see* Research and development**Unsolicited Proposals Program** *see* Research and development**Western Diversification Initiative**  
Science and technology projects, 3:44-5**Western provinces** *see* Government contracts, purchases, etc.—Procurement

**Whittaker, Jack** (NDP—Okanagan—Similkameen—Merritt)  
Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 3:10, 12-3, 16-7, 22-3, 28-9  
Entrepreneurship, 3:13  
Government contracts, purchases, etc., 3:16-7

**Whittaker, Jack**—*Cont.*

Small business, 3:10, 12, 28-9  
Tourist industry, 3:22-3

**Winegard, Hon. William Charles** (PC—Guelph—Wellington; Minister of State (Science and Technology))

Canadian Space Agency, 4:10-1

Department of Industry, Science and Technology Act (Bill C-3), 4:4-33

Education, post-secondary, 4:14, 18-20, 23

Foreign investment/ownership, 4:31-3

Government contracts, purchases, etc., 4:12-3

National Advisory Board on Science and Technology, 4:21-2

National Research Council, 4:8

Research and development

Basic/applied research, 4:5, 7

Foreign investment/takeovers, 4:26-7

Funding, 4:14-7, 29

Science and technology

Funding, 4:4, 25-6, 30

Government position, 4:4

Industrial development, 4:11-2

National Advisory Board on Science and Technology, 4:17-8

Promotion, 4:9, 23-4, 28-9

Regional development, 4:31

Youth, 4:13

Science Minister, 4:5-7, 18, 20-1

Strategic technologies, 4:11-2

**Witnesses** *see* Organizations appearing and *individual witnesses by surname*

**Women** *see* Science and technology

**Youth** *see* Science and technology













Présidence, décisions et déclarations—Suite	Discussions, pratiques, 1:25; 4:22
Recherche universitaire—Suite	Etablissements, travaux, ressources financières, disponibilité, 2:35
Financement, 2:40-1	restitution, 2:33
Milleu, scepticisme, 2:33	Perceptions, 2:33
Promotion, 2:33-4	Parties et ménages entreprises, répercussions, 3:18-9
Subventions	Procedures et réglementation, 2:25
Provenance, 4:4	Amendements, version érige, présentation, obligation, 5:25
Voir aussi sous le titre <i>souscription</i> Conséils	Modifications, procédures, pouvoirs du Comité, 1:26
Type(s), différentiation, 2:21	Article ayant été voté, interdiction d'y revenir, 5:24-5
Collègue, enne, conséquences, 2:33-4	Programme d'application des techniques manufacturières de pointe, 2:26
Debutant, 2:15	Programme d'application des économiques des autochtones (PDAEA), Voir <i>plus tard</i> Application économique, programme
État	Programme de développement économique des autochtones
Gouvernement, 2:13	Entreprise, Accès - petite entreprise
Industries, progrès canadienne, régulation, 2:7, 15	Programme Accès - petite entreprise, Voir <i>plus tard</i> Accès - petite entreprise, programme
Voir aussi Agence d'examen des investissements étrangers—	Politique régionale, programmes, pratiques d'approvisionnement
Entrepreneurs, 2:6	Techologie, ministère, Loi, projet de loi C-3
Entreprises et examen des investissements étrangers—	Propositions spontanées, programme
Fin, 2:14-5	Fini, 2:16-7; 3:44
Enquête, 2:15	Propriété intellectuelle, Voir Bureau de la propriété
Erreurs, 2:15	Propriété intellectuelle, Voir <i>plus tard</i> Tourisme
Financement, 2:40-1	Rapport à la Chambre
Industries, régulation, 2:7	Réseau, ministère, Loi, programme—Ontario—
Industrie, 3:18-9	R.D., Voir Recherche-Développement
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	Recherche nationale, situation, 2:52
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	Credit d'impôt, Revenue Canada, interprétation, 4:30
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	Types, dépenses, ventilation, 2:20-2, 4:7
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	Voir aussi Commissaires scientifiques, acquisition—
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	Définition
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	Recherche fondamentale
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	Défenses, 4:24-6
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	Recherche militaire
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	Défenses, 4:29-30
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	Conseils, offre, situation, 2:14
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	Sciences, sociétés, importance, 2:34
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	Recherches universitaires, crédits supplémentaires, injection,
Industrie, 3:18-9, 22, 29; 5:24-5	2:5



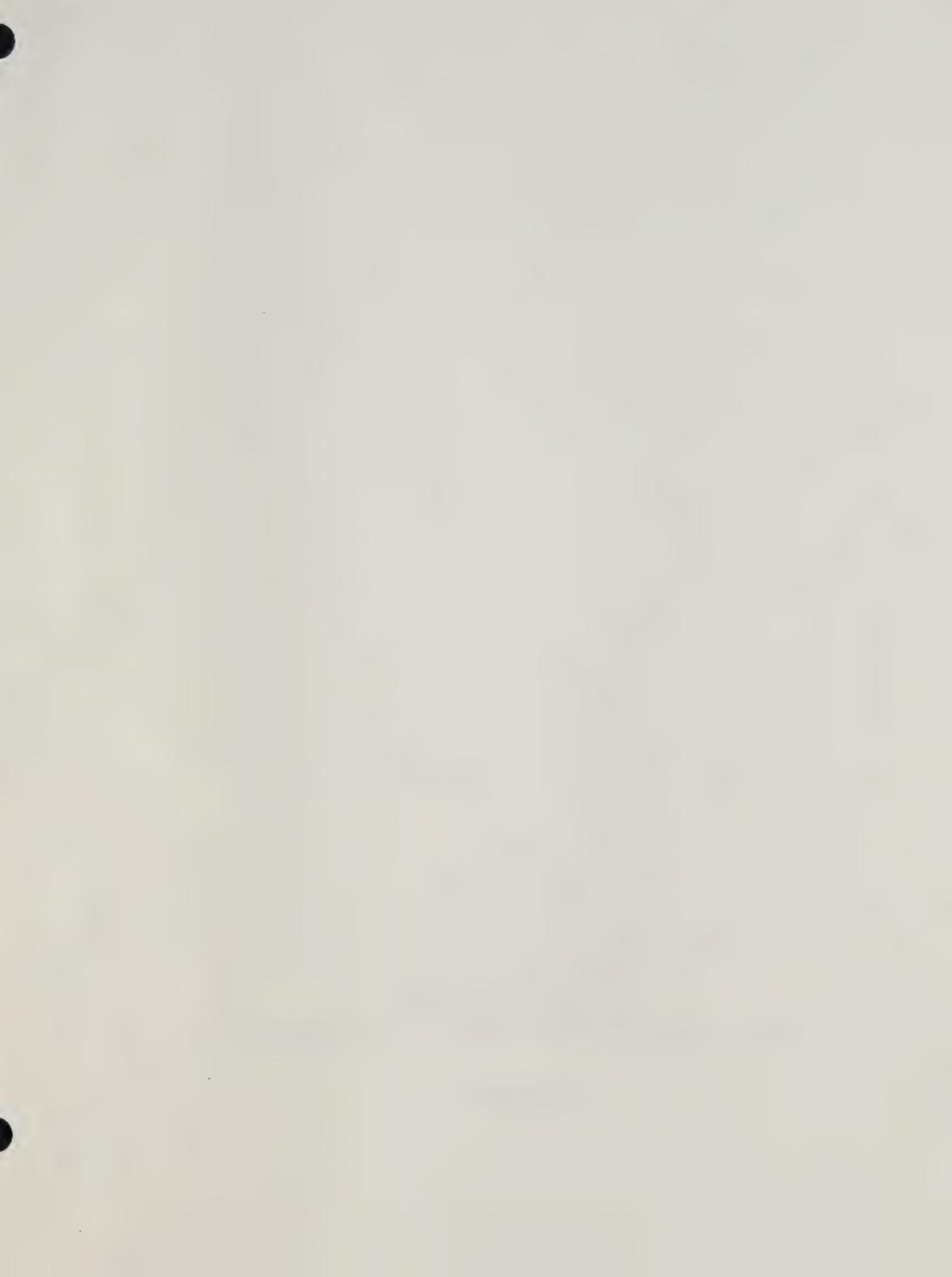




Conseil consultatif national des sciences et...—Suisse	Voir aussi Comité—Témoins	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	CNSG, Voir Conseil des sciences du Canada	Promotion, 2;5; 47-8	Conseils de subventions	Forêts, entente auxiliaire, Ontario, situation, 3;49	Developpement économique régional, programmes	Nord, politique, fondements, 3;26	Voir aussi sous le titre <i>Assimilation régions</i>	Développement régional, provinces, 1;25	Stratégie globale, intégration, 5;11-3	Objectifs, recherche, sciences et Technologie, ministre—	Hauts technologies, Voir aussi <i>Techologie de pointe</i>	Droits comparatifs, Voir Bois d'œuvre réinventé	Ecole(s), Voir Commissaires scientifiques, acquisition	Economie
Rapport	Role, 2;34	Role, 4;29	Conseil des sciences du Canada (CSC)	Autorité responsable, 4;7-8	Conseil national de recherches du Canada (CNR)	Forêts, entente auxiliaire, Ontario, situation, 3;49	Developpement économique régional, ententes (EDER)	National, politique, fondements, 5;13-4	Voir aussi sous le titre <i>Assimilation régions</i>	Developpement régional, fondation, MIST, 3;38-40; 5;13-4	Stratégie globale, intégration, 5;11-3	Objectifs, recherche, sciences et Technologie, ministre—	Hockin, Thomas (PC—London-Ouest; ministre d'Etat	Droits comparatifs, Voir Bois d'œuvre réinventé	Ecole(s), Voir Commissaires scientifiques, acquisition	Economie
Allusion, 2;5	Role, 4;18	Role, 4;29	Conseil des sciences du Canada	Montreal, situation, 2;18	Forêts, entente auxiliaire, Ontario, situation, 3;49	Forêts, entente auxiliaire, Ontario, situation, 3;49	Developpement régional, programmes	National, politique, fondements, 3;26	Voir aussi sous le titre <i>Assimilation régions</i>	Developpement régional, fondation, MIST, 3;38-40; 5;13-4	Stratégie globale, intégration, 5;11-3	Objectifs, recherche, sciences et Technologie, ministre—	Halliday, Bruce (PC—Oxford)	Droits comparatifs, Voir Bois d'œuvre réinventé	Ecole(s), Voir Commissaires scientifiques, acquisition	Economie
Aliments	Role, 4;18	Role, 4;29	Conseil national de recherches du Canada	Ontario, 2;5; 47-8	Forêts, entente auxiliaire, Ontario, situation, 3;49	Forêts, entente auxiliaire, Ontario, situation, 3;49	Developpement régional, critères, 1;25	Nord, politique, fondements, 3;26	Voir aussi sous le titre <i>Assimilation régions</i>	Developpement régional, fondation, MIST, 3;38-40; 5;13-4	Stratégie globale, intégration, 5;11-3	Objectifs, recherche, sciences et Technologie, ministre—	Halliday, Bruce (PC—Oxford)	Droits comparatifs, Voir Bois d'œuvre réinventé	Ecole(s), Voir Commissaires scientifiques, acquisition	Economie







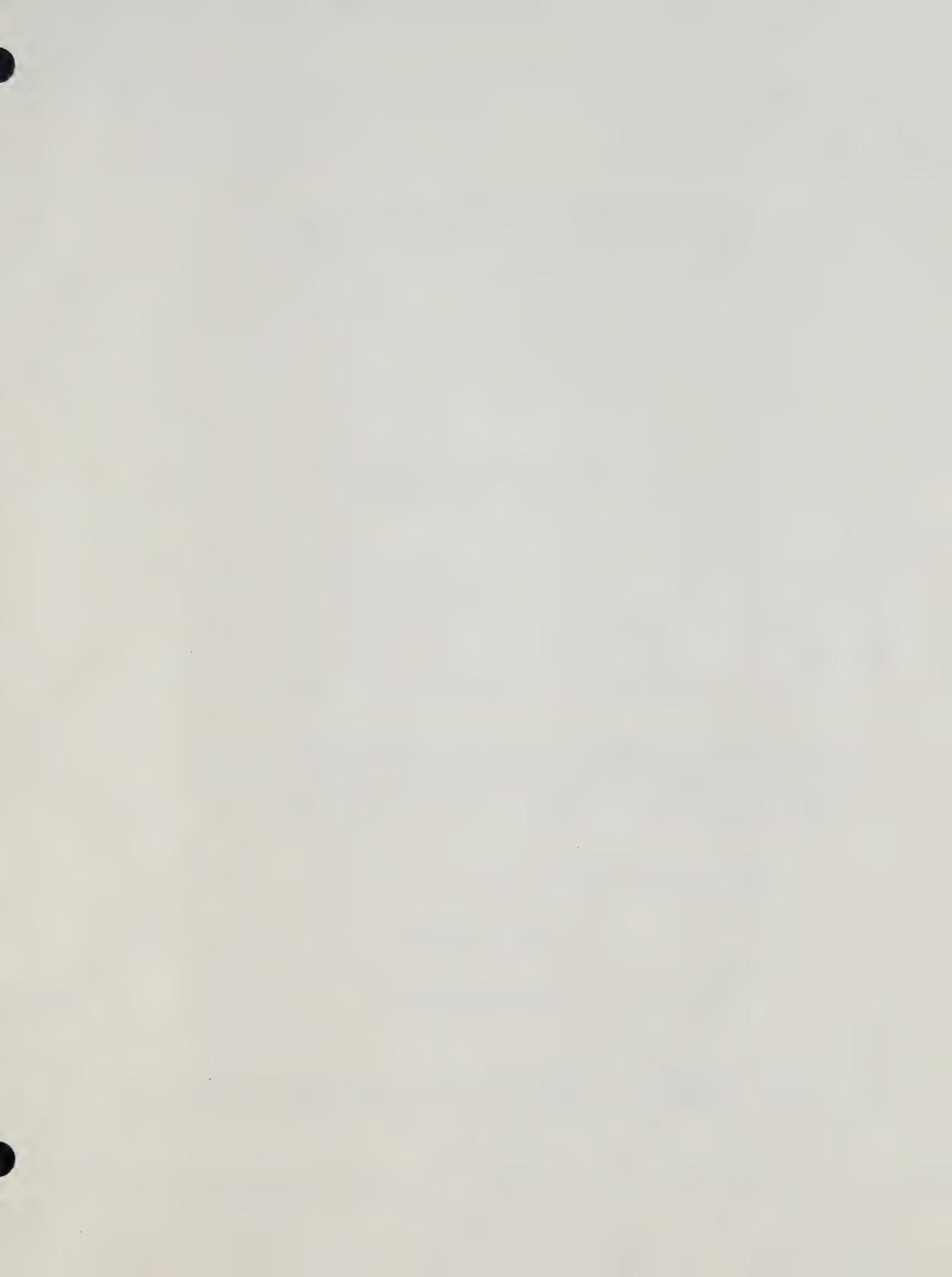
**COMITÉ LEGISLATIVE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**  
**COMPTRE RENDU OFFICIEL**  
**DEUXIÈME SESSION, TRENTE-QUATRIÈME LEGISLATURE**

—1989—

DATES ET FASCICULES

Mar  
juin:  
le 1er, J.2; le 6, J.3; le 8, J.4; le 12, J.5;

le 30, J.1.



## GUIDE DE L'USAGE

Cet index se compose de titres-sujets (descripteurs généraux et spécifiques), de titre-auteurs (députés et témoins) et de renvois. Les numéros des fascicules sont indiqués en caractères gras.

titre-sujet:

Sciences et technologie

Promotion, parlementaires, rôle, 219, 24-5

titre-auteur:

Ricard, Guy (PC—Laval)

Ministère des Sciences. Voir *plaidoyer* Sciences, ministre

Certains descripteurs servent à compiler des informations suscrites d'intéresser l'usager. Ainsi, *Temoins* regroupe les diverses organisations qui ont comparu alors que *Trauax du Comité répertoire* les études entreprises par le Comité. D'autres descripteurs remplissent une fonction semblable: *Appendices*, *Ordres de renvoi*, *Approbation*, *Votes par appel nominal*, etc.

Les abréviations et symboles qui peuvent être employés sont les suivants:

A=appendice; am.=amendement; Art.=article; M.=mouvement

Les affiliations politiques sont représentées de la façon suivante:

PC	Parti progressiste conservateur du Canada
NPD	Nouveau parti démocratique du Canada
L	Parti libéral du Canada

Pour toute demande de renseignement, veuillez vous adresser  
à la Division de l'index et des références (613) 992-7645  
télécopieur (613) 992-9417

Publique en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.  
En vertu: Centre d'édition du gouvernement du Canada.  
Approuvisiōnemēts et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9  
Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and the Queen's Printer for Canada.

## CHAMBRE DES COMMUNES

Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences  
et de la Technologie

## Projet de loi C-3

COMITÉ LEGISLATIF SUR LE

DU

## INDEX

CANADA





